叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000001

2. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000002

3. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000003

4. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000004

5. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000005

6. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000006

7. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000007

8. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000008

9. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] ['freɪzər] - ['kʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['freɪzər] , ['emi] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	J	.	P	.	W	.	Fraser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	J	.	P	.	W	.	弗雷泽	,	艾美奖	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)

（http://www.pgdp.net/）

['bʌni] [braʊn]

BUNNY	BROWN
兔子	棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

AND	HIS	SISTER	SUE
和	他的	姐姐	起诉

以及他的妹妹苏

[æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv]

AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
在	圣诞节	树	海湾

在圣诞树湾

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES	,	THE	BOBBSEY
这	兔子	棕色的	系列	,	这	鲍勃西

邦尼·布朗系列，鲍勃西

[twɪnz] ['sɪriːz] , [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz]

TWINS	SERIES	,	THE	OUTDOOR	GIRLS
双胞胎	系列	,	这	户外的	女孩们

双胞胎系列，户外女孩

['sɪriːz] , [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z]
SERIES , THE SIX LITTLE BUNKERS
系列 , 这 六 小的 掩体

系列，《六个小地堡》

['sɪriːz] , [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv]
SERIES , THE MAKE - BELIEVE
系列 , 这 制作 - 相信

系列，《幻想曲》

['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SERIES , ETC .
系列 , ETC .

系列等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
BY LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n] ['græn,pɑ:z] [fɑ:rm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:rkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət] [ænt] [lu:z] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔ:toʊ] [tʊr]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	GIVING	A	SHOW
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [koʊv]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **WASHINGTON**
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɪriːz]
THE SIX LITTLE BUNKERS SERIES
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

([sɪks]['taɪtəlz])
(Six Titles)
(六 标题)

（六个标题）

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['sɪriːz]
THE MAKE - BELIEVE SERIES
这 制作 - 相信 系列

虚构系列

(['sev(ə)n]['taɪtəlz])
(Seven Titles)
(七 标题)

（七部作品）

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([ten] ['taɪtəlz])
(Ten Titles)
(十 标题)

（十部作品）

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv]
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [ænd; ənd] [suː] [wɑːtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][bɑːks] .
MRS . SLATER AND SUE WATCH BUNNY AND HARRY BRING IN THE BOX .
太太 . 斯莱特 和 起诉 手表 兔子 和 哈利 带来 在 这 盒子 .

斯莱特太太和苏看着邦尼和哈利把盒子搬进来。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 210)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第210页）

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði][bɪg][dɔ:g][wʌn]
I . The Big Dog 1
我 . 这 大的 狗 1

一、大狗 1

[i:] .
II .
二 .

二、

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] -
In the Carpenter Shop 12
在 这 木匠 店铺 -

在木工车间 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] -
The Diamond Ring 23
这 钻石 戒指 -

钻石戒指 23

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['dædi] [brɪŋz] [nu:z] -
Daddy Brings News 38
爸爸 带来 消息 -

爸爸带来新闻 38

[vi:] . [ə'drɪft] -
V . Adrift 47
V . 漂流 -

V. 漂流 47

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔ:g] -
The Strange Dog 59
这 奇怪的 狗 -

怪狗 59

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [sliːp] - [ˈwɔːkər] -
The **Sleep** **-** **Walker** **68**
这 睡觉 - 沃克 -

梦游者 68

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] -
A **Collision** **78**
一个 碰撞 -

碰撞 78

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈmeri] [goʊt] -
The **Merry** **Goat** **89**
这 欢乐 山羊 -

快乐的山羊 89

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ɪn][ðə; ði][stɔːrm] -
In **the** **Storm** **103**
在 这 风暴 -

风暴103

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[wer] [ɪz] [ˈbʌni] ? -
Where **Is** **Bunny** **?** **114**
在哪里 是 兔子 ? -

兔子在哪里？114

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ˈkrɪsməs] [triː] [koʊv] -
Christmas **Tree** **Cove** **121**
圣诞节 树 海湾 -

圣诞树湾 121

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [kræʃ] -
A **Crash** **133**
一个 碰撞 -

133号车祸

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] -
In **the** **Dark** **140**
在 这 黑暗的 -

黑暗之中 140

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['bʌniz] [toʊ] -
Bunny's **Toe** **152**
兔子的 脚趾 -

兔子的脚趾 152

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['oʊvərbɔːrd] -
Overboard **161**
落水 -

落水161

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] -
The **New** **Boy** **170**
这 新的 男生 -

新来的男孩 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[held] [fæst] -
Held **Fast** **178**
握住 快速地 -

坚守178

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[əˈnʌðər] [stɔːrm] -
Another **Storm** **187**
其他 风暴 -

另一场风暴 187

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [bɑːks] -
The **Floating** **Box** **198**
这 漂浮的 盒子 -

漂浮的盒子 198

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] -
Mr **.** **Ravenwood** **205**
先生 . 雷文伍德 -

雷文伍德先生 205

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [sərˈpraɪzɪŋ] ['letər] -
The **Surprising** **Letter** **213**
这 奇怪 信 -

令人惊讶的信 213

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

" [ðæts] [ðə; ði][dɔːg] ! " -
" **That's** **the** **Dog** **!** **"** **221**
" 那就是 这 狗 ! " -

“那是条狗！”221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ɪn][ðə; ði][boʊt] -
In **the** **Boat** **228**
在 这 船 -

在228号船上

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[wʌt] [stɑːpt] [ðə; ði]['endʒɪn] - [[wʌn]]
What **Stopped** **the** **Engine** **238** **[** **1** **]**
什么 停止 这 引擎 - [1]

是什么让引擎停止了 238[1]

['bʌni] [braʊn]
BUNNY **BROWN**
兔子 棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]
AND **HIS** **SISTER** **SUE**
和 他的 姐姐 起诉

以及他的妹妹苏

[æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [koʊv]
AT **CHRISTMAS** **TREE** **COVE**
在 圣诞节 树 海湾

在圣诞树湾

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [bɪg] [dɔ:g]
THE **BIG** **DOG**
这 大的 狗

大狗

" [kʌm] [ɑ:n] , ['bʌni] , [lets] [dʒʌst][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] ['ti:tər] - ['tɔ:tər] ! " [kraɪd] [su:] ,
" Come on , Bunny , let's just have one more teeter - tauter ! " cried Sue ,
" 来 在 , 兔子 , 我们来吧 只是 有 一 更多的 跷跷板 - 更紧绷 ! " 哭 起诉 ,

“来吧，小兔子，我们再玩一次跷跷板吧！”苏喊道。

['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] .
dancing around on the grass of the yard .
跳舞 大约 在 这 草 的 这 院子 .

在院子里的草地上跳舞。

" [dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] !
" Just one more !
" 只是 一 更多的 !

“就再来一个！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['reɪst] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [bɔ:rd] , [pʊt] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['sɔ:hɔ:rs] ,
" and she raced over toward a board , put across a sawhorse ,
" 和 她 比赛 超过 朝向 一个 木板 , 放 穿过 一个 锯架 ,

她飞奔过去，朝一块木板跑去，那木板横放在一个木架上。

['sweɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['si:sɔ:] .
swaying up and down as though inviting children to have a seesaw .
摇晃 向上 和 向下 作为 尽管 邀请 孩子们 到 有 一个 跷跷板 .

上下摇晃，仿佛在邀请孩子们玩跷跷板。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] ['ti:tər] - ['tɔ:tər] ['eni] [mɔ:r] , [su:] , " ['ɔbdʒiktid] ['bʌni] [braʊn] .
" We can't teeter - tauter any more , Sue , " objected Bunny Brown .
" 我们 不能 跷跷板 - 更紧绷 任何 更多的 , 起诉 , " 反对 兔子 棕色的 .

“我们不能再这样摇摆不定了，苏，”邦妮·布朗反对道。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] . "
" We have to go to the store for mother . "
" 我们 有 到 去 到 这 店铺 为了 母亲 . "

“我们得去商店帮妈妈买东西。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ;
" Yes , I know we have to go ;
" 是的 , 我 知道 我们 有 到 去 ;

“是的，我知道我们必须走了；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][goʊ]['æftər] [wi:v] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['si:sɔ:] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [kɑ:nt][wi:; wi] ?
but we can go after we've had another seesaw just the same , can't we ?
但 我们 能 去 后 我们已经 有 其他 跷跷板 只是 这 相同的 , 不能 我们 ?

但是我们玩完跷跷板之后，还是可以继续玩下去，对吧?

" ['bʌni] [braʊn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['leðər] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [blæk] ['hændbæg][hɪz; ɪz]

"	Bunny	Brown	,	who	was	carrying	by	the	leather	handle	a	black	handbag	his
"	兔子	棕色的	,	WHO	曾是	携带	经过	这	皮革	处理	一个	黑色的	手提包	他的

['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

mother	had	given	him	,
母亲	有	给定	他	,

“邦尼·布朗提着他母亲送给他的黑色手提包，手提包的皮提手很结实。”

[lʊkt] [fɜ:rst][æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [[ˌtu:'tu:]]

looked	first	at	his	sister	and	[	2	]
看起来	第一的	在	他的	姐姐	和	[	2	]

首先看了看他的妹妹[2]

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɔ:hɔ:rs] , ['dʒentli] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

then	at	the	board	on	the	sawhorse	,	gently	moving	up	and	down	in	the	summer
然后	在	这	木板	在	这	锯架	,	轻轻地	移动	向上	和	向下	在	这	夏天

[bri:z] .

breeze	.
微风	.

然后，木板放在锯木架上，在夏日微风中轻轻地上下摇晃。

" [kʌm] [ɑ:n] ! " [kraɪd] [su:] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

"	Come	on	!	"	cried	Sue	again	,	"	and	this	time	she	danced	off	toward	the	swaying
"	来	在	!	"	哭	起诉	再次	,	"	和	这	时间	她	跳舞	离开	朝向	这	摇晃

[bɔ:rd] ,

board	,
木板	,

“快点！”苏又喊道，“这次她跳着舞朝摇晃的木板走去。”

['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] :

singing	as	she	did	so	:
歌唱	作为	她	做过	所以	:

她一边唱歌一边这样做：

" ['ti:tər] - ['tɔ:tər]

"	Teeter	-	tauter
"	蒂特	-	更紧绷

“摇摇欲坠的

[bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

Bread	and	water	,
面包	和	水	,

面包和水

[fɜ:rst][jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd]

First	your	son	and
第一的	你的	儿子	和

首先是你的儿子和

[ðen] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] .

Then	your	daughter	.
然后	你的	女儿	.

然后是你的女儿。

" ['bʌni] [braʊn] [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Bunny	Brown	stood	still	for	a	moment	,	looking	back	toward	the	house	,
"	兔子	棕色的	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	寻找	后退	朝向	这	房子	,

邦妮·布朗站在那里，愣了一会儿，回头望向房子。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] .

out	of	which	he	and	Sue	had	come	a	little	while	before	.
出去	的	哪个	他	和	起诉	有	来	一个	小的	尽管	前	.

他和苏不久前就是从那里出来的。

" ['mʌðər] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , " [sed] ['bʌni] ['sloʊli] .

"	Mother	told	us	to	go	to	the	store	,	"	said	Bunny	slowly	.
"	母亲	讲述	我们	到	去	到	这	店铺	,	"	说	兔子	缓慢地	.

“妈妈让我们去商店，”邦尼慢慢地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] .

"	Yes	,	and	we're	going	.
"	是的	,	和	是	去	.

“是的，我们要走了。”

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːsɔː] , " [sed]

I'll	go	with	you	in	a	minute	—	just	as	soon	as	I	have	a	seesaw	,	"	said
患病的	去	和	你	在	一个	分钟	—	只是	作为	很快	作为	我	有	一个	跷跷板	,	"	说

[suː] .

Sue	.
起诉	.

“我马上就跟你一起去——只要我弄到跷跷板就行，”苏说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['mʌðər] ['dɪdnt] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] .

"	And	,	besides	,	mother	didn't	say	we	were	not	to	.
"	和	,	除了	,	母亲	没有	说	我们	是	不是	到	.

“而且，妈妈也没说我们不能这样做。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] ['tiːtər] - ['tɔːtər] [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

If	she	had	told	us	not	to	teeter	-	tauter	I	wouldn't	do	it	,	of	course	.
如果	她	有	讲述	我们	不是	到	跷跷板	-	更紧绷	我	不会	做	它	,	的	课程	.

如果她告诉我们不要绷紧绷绷的绷带，我当然不会照做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , ['bʌni] !

But	she	didn't	,	Bunny	!
但	她	没有	,	兔子	!

但她没有，小兔子！

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ! "

You	know	she	didn't	!	"
你	知道	她	没有	!	"

你知道她没有！

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	No	,	that's	so	;	she	didn't	,	"	agreed	Bunny	.
"	不	,	那就是	所以	;	她	没有	,	"	同意	兔子	.

“不，确实如此；她没有，”邦妮同意道。

" [wel] , [aɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	Well	,	I'll	play	it	with	you	a	little	while	.	"
"	出色地	,	患病的	玩	它	和	你	一个	小的	尽管	.	"

“好吧，我陪你玩一会儿。”

" [ðæts] [naɪs] , " [læft] [suː] .

"	That's	nice	,	"	laughed	Sue	.
"	那就是	好的	,	"	笑了	起诉	.

“那真好，”苏笑着说。

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] ['tiːtərɪŋ] [ænd; ənd] - [ɔːl][baɪ][jʊr; jər] [[θriː]]

"	'	Cause	it	isn't	any	fun	teetering	and	tautering	all	by	your	[	3	]
"	-	原因	它	不是	任何	乐趣	摇摇欲坠	和	-	全部	经过	你的	[	3	]

“因为独自摇摇晃晃、绷紧身体一点也不好玩[3]

[self] .

self	.
自己	.

自己。

[juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['les(ə)n][juː; jʊ][dʒʌmp] [jɔːr'self] [ʌp] ,

You	stay	down	on	the	ground	all	the	while	,	lessen	you	jump	yourself	up	,
你	停留	向下	在	这	地面	全部	这	尽管	,	减少	你	跳	你自己	向上	,

你全程保持趴在地上，尽量减少跳跃的幅度。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [steɪ] — [juː; jʊ][dʒʌst] [bʌmp] . "

and	then	you	don't	stay	—	you	just	bump	.	"
和	然后	你	不	停留	—	你	只是	撞	.	"

然后你不会停留——你只是匆匆而过。

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	Yes	,	"	agreed	Bunny	.
"	是的	,	"	同意	兔子	.

“是的，”兔子同意道。

" [aɪv] [bɪn] [bʌmpt] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

"	I've	been	bumped	lots	of	times	all	alone	.
"	我已经	到过	撞	很多	的	时代	全部	独自的	.

“我曾多次独自一人被撞倒。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsɔː] ,

"	He	was	getting	on	the	end	of	the	seesaw	,
"	他	曾是	获得	在	这	结尾	的	这	跷跷板	,

他正爬上跷跷板的一端，

['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [suː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

opposite	that	on	which	Sue	had	taken	her	place	,
对面的	那	在	哪个	起诉	有	已采取	她	地方	,

与苏所坐的位置相对，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] , [blæk] [bæg] .

when	the	little	girl	noticed	that	her	brother	still	carried	the	small	,	black	bag	.
什么时候	这	小的	女孩	注意到	那	她	兄弟	仍然	携带	这	小的	,	黑色的	包	.

小女孩注意到哥哥还带着那个黑色小包。

['mʌðər] [braʊn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ,

Mother	Brown	called	it	a	pocketbook	,
母亲	棕色的	称为	它	一个	袖珍书	,

布朗夫人称之为袖珍书，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['pɑːkɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld]

but	it	would	have	taken	a	larger	pocket	than	she	ever	had	to	hold
但	它	会	有	已采取	一个	更大的	口袋	比	她	曾经	有	到	抓住

[ðə; ði][bæg] .

the	bag	.
这	包	.

但要装下这个包，她需要一个比她现有口袋大得多的口袋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [pɜːrs] ,

It	was	,	however	,	a	sort	of	large	purse	,
它	曾是	,	然而	,	一个	种类	的	大的	钱包	,

然而，它却是一个很大的钱包。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

and	she	had	given	it	to	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	a	little	while
和	她	有	给定	它	到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	一个	小的	尽管

[bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

before	to	carry	to	the	store	.
前	到	携带	到	这	店铺	.

不久前，她把这个包交给了邦尼·布朗和他的妹妹苏，让他们带到商店去。

" [pʊt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] , " [kɔːld] [suː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði]
" Put that on the bench , " called Sue , when she saw that her brother had the
" 放 那 在 这 长椅 , " 称为 起诉 , 什么时候 她 锯 那 她 兄弟 有 这
[pɜːrs] ,
purse ,
钱包 ,

“把钱包放在长椅上，”苏看到哥哥拿着钱包，便喊道。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['leðər] ['hænd(ə)l] .
holding it by the leather handle .
保持 它 经过 这 皮革 处理 .

握着皮柄。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['tiːtər] - ['tɔːtər] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
" You can't teeter - tauter and hold on with that in your hand .
" 你 不能 跷跷板 - 更紧绷 和 抓住 在 和 那 在 你的 手 .

“你不可能一边紧紧抓住它一边摇摇欲坠。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːsɔː] — [ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" There was a bench not far away from the seesaw — a bench under a
" 那里 曾是 一个 长椅 不是 远的 离开 从 这 跷跷板 — 一个 长椅 在下面 一个
['ʃeɪdi] [triː] — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ['ɔːf(ə)n][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][wɔːrm]
shady tree — and Mrs . Brown often sat there with the children on warm
阴凉 树 — 和 太太 . 棕色的 经常 卫星 那里 和 这 孩子们 在 温暖的
['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɔːr] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .
summer afternoons and told them stories or read to them from a book .
夏天 下午 和 讲述 他们 故事 或者 读 到 他们 从 一个 书 .
[[fɔːr]]
[4]
[4]

“离跷跷板不远的地方有一张长椅——在一棵绿树成荫的树下——布朗太太经常在温暖的夏日午后和孩子们坐在那里，给他们讲故事或给他们读书。[4]

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['tiːtər] ['betər] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv] [ðɪs] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Yes , I guess I can teeter better if I don't have this , " agreed Bunny .
" 是的 , 我 猜测 我 能 跷跷板 更好的 如果 我 不 有 这 , " 同意 兔子 .

“是的，我想如果没有这个，我可能会更容易站稳，”邦妮同意道。

" [hoʊld][ɑːn] , [suː] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɔːf] . "
" Hold on , Sue , I'm going to get off . "
" 抓住 在 , 起诉 , 我是 去 到 得到 离开 . "

“等等，苏，我要下车了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] , " [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['ænsər] .
" All right , I'm ready , " his sister answered .
" 全部 正确的 , 我是 准备好 , " 他的 姐姐 回答 .

“好的，我准备好了。”他妹妹回答道。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][get] [ɔːf][ə; eɪ] ['siːsɔː] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end]
You know if you get off a seesaw without telling the boy or girl on the other end
你 知道 如果 你 得到 离开 一个 跷跷板 没有 讲述 这 男生 或者 女孩 在 这 其他 结尾
[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
what you are going to do ,
什么 你 是 去 到 做 ,

你知道，如果你从跷跷板上下来，却没有告诉另一端的男孩或女孩你要做什么，

['sʌmbɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bʌmpt] [hɑːrd] .
somebody is going to be bumped hard .
某人 是 去 到 是 撞 难的 .

有人要被狠狠撞一下了。

['bʌni] [braʊn] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðæt] .

Bunny	Brown	didn't	want	that	.
兔子	棕色的	没有	想	那	.

邦妮·布朗不想那样。

[suː] [pʊt] [hɜːr; hər] [fæt] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [legz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [hɜːr'self] [ʌp] ,

Sue	put	her	fat	,	chubby	little	legs	down	on	the	ground	and	held	herself	up	,
起诉	放	她	胖的	,	胖乎乎的	小的	腿	向下	在	这	地面	和	握住	她自己	向上	,

苏把她胖乎乎的小腿放在地上，撑起身子。

[waɪl] ['bʌni] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] .

while	Bunny	ran	across	the	grass	and	laid	the	pocketbook	on	the	bench	.
尽管	兔子	跑	穿过	这	草	和	铺设	这	袖珍书	在	这	长椅	.

兔子跑过草地，把钱包放在长椅上。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd] , [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ,

I	suppose	I	had	better	call	it	,	as	Mrs	.	Brown	did	,	a	pocketbook	,
我	认为	我	有	更好的	称呼	它	,	作为	太太	.	棕色的	做过	,	一个	袖珍书	,

我想我最好像布朗太太那样，把它叫做钱包。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [get] [mɪkst] [ʌp] .

and	then	we	shall	not	get	mixed	up	.
和	然后	我们	将	不是	得到	混合	向上	.

这样我们就不会搞混了。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] ['kudnt] ['riːəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

But	,	as	I	said	before	,	you	couldn't	really	put	it	in	a	pocket	.
但	,	作为	我	说	前	,	你	不能	真的	放	它	在	一个	口袋	.

但是，正如我之前所说，你不可能把它放进口袋里。

" ['siːsɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] ! " [sæŋ] [suː] , [æz; əz] ['bʌni] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

"	Seesaw	,	Margery	Daw	!	"	sang	Sue	,	as	Bunny	came	back	to	play	with	her	.
"	跷跷板	,	玛格丽	道	!	"	唱	起诉	,	作为	兔子	来了	后退	到	玩	和	她	.

“玛格丽·道，跷跷板！”苏唱着歌，这时邦尼回来和她一起玩了。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !

"	Now	we'll	have	some	fun	!
"	现在	出色地	有	一些	乐趣	!

现在我们要好好玩玩了！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

"	And	the	children	did	.
"	和	这	孩子们	做过	.

孩子们也确实这么做了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Up	and	down	they	went	on	the	board	their	father	had	sent	up	from	his
向上	和	向下	他们	去	在	这	木板	他们的	父亲	有	发送	向上	从	他的

[boʊt] [dɑːk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

boat	dock	for	them	to	play	with	.
船	码头	为了	他们	到	玩	和	.

他们踩着父亲从船坞送上来的滑板上上下下地玩耍。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] .

He	had	also	sent	up	the	sawhorse	.
他	有	还	发送	向上	这	锯架	.

他还把锯木架送了上来。

[ə; eɪ] ['sɔːhɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][legz] , [ˌaɪ 'tiː]

A	sawhorse	,	you	know	,	is	made	of	wood	,	and	,	though	it	has	legs	,	it
一个	锯架	,	你	知道	,	是	制成	的	木头	,	和	,	尽管	它	有	腿	,	它

[kɑːnt] [rʌn] .

can't	run	.
不能	跑步	.

你知道，木架是用木头做的，虽然它有腿，但它不会跑。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪn] [[faɪv]]

It's	just	a	sort	of	thin	[	5	]
它是	只是	一个	种类	的	薄的	[	5	]

它只是一种薄薄的[5]

[bentʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːsɔː] [bɔːrd] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][pʊt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

bench	,	and	a	seesaw	board	can	easily	be	put	across	it	.
长椅	,	和	一个	跷跷板	木板	能	容易地	是	放	穿过	它	.

长凳，可以很方便地在上面放置跷跷板。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər] ['geɪli] ['sweɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	gaily	swaying	up	and	down	on	the
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	兴高采烈地	摇晃	向上	和	向下	在	这

['siːsɔː] ,

seesaw	,
跷跷板	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏兴高采烈地在跷跷板上上下摇摆。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

and	,	for	the	time	,
和	,	为了	这	时间	,

而且，就当时而言，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə]

they	had	forgotten	all	about	the	fact	that	their	mother	had	sent	them	to
他们	有	被遗忘的	全部	关于	这	事实	那	他们的	母亲	有	发送	他们	到

[ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] ,

the	store	to	pay	a	bill	,
这	店铺	到	支付	一个	账单	,

他们完全忘记了母亲派他们去商店缴账的事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['groʊsəriz] .

and	also	to	get	some	groceries	.
和	还	到	得到	一些	杂货	.

还要去买些食品杂货。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ,

They	had	not	meant	to	stay	so	long	,
他们	有	不是	意思是	到	停留	所以	长的	,

他们原本没打算待这么久，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] ['siːˌsɔːɪŋ] .

but	you	know	how	it	is	when	you	get	to	seesawing	.
但	你	知道	如何	它	是	什么时候	你	得到	到	跷跷板	.

但你知道，一旦陷入摇摆不定的境地，就会变成这样。

" [its] [dʒʌst][ðə; ði]['faɪnɪst] [fʌn] ['evər] ! " [kraɪd] [suː] .

"	It's	just	the	finest	fun	ever	!	"	cried	Sue	.
"	它是	只是	这	最好的	乐趣	曾经	!	"	哭	起诉	.

“这简直太好玩了！”苏喊道。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [ðæt] [eɪnt] [gɑːt] ['eni] ['siːˌsɔːz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	I'm	sorry	for	boys	and	girls	that	ain't	got	any	seesaws	,	"	said	her	brother	.
"	我是	对不起	为了	男孩们	和	女孩们	那	不是	得到	任何	跷跷板	,	"	说	她	兄弟	.

“我真为那些没有跷跷板的男孩女孩感到难过，”她哥哥说。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæv; həv] - [ɪm] , ['bʌni] .
" Oh , I guess a lot of boys and girls have ' em , Bunny .
" 哦 , 我 猜测 一个 很多 的 男孩们 和 女孩们 有 - 呃 , 兔子 .

“哦，我想很多男孩女孩都有吧，兔子。”

['dædi] [sed] [soʊ] , [wʌns] . "
Daddy said so , once . "
爸爸 说 所以 , 一次 . "

爸爸曾经这么说过。

" [dɪd][hiː; hi] ?
" Did he ?
" 做过 他 ?

是吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
I didn't hear him .
我 没有 听到 他 .

我没听到他说话。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
" Up and down , up and down went the children , laughing and having a
" 向上 和 向下 , 向上 和 向下 去 这 孩子们 , 笑 和 拥有 一个
['splendɪd] [taɪm] .
splendid time .
灿烂 时间 .

孩子们上上下下地跑来跑去，欢声笑语，玩得不亦乐乎。

[suː] [felt] [soʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['bʌni] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Sue felt so happy she began to sing a little song and Bunny joined in .
起诉 毛毡 所以 快乐的 她 开始 到 唱歌 一个 小的 歌曲 和 兔子 加入 在 .

苏高兴极了，开始唱起了歌，邦妮也跟着唱了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['dɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [muːn] .
It was the old ditty of the Cow that Jumped Over the Moon .
它 曾是 这 老的 小调 的 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 .

那是那首古老的童谣《母牛跳过月亮》。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [naʊ] , [suː] ! " [kɔːld] ['bʌni] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" We'd better go now , Sue ! " called Bunny , after a while .
" 我们会 更好的 去 现在 , 起诉 ! " 称为 兔子 , 后 一个 尽管 .

“苏，我们最好现在就走！”过了一会儿，邦尼喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['siːsɔː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "
" We can seesaw when we get back . "
" 我们 能 跷跷板 什么时候 我们 得到 后退 . "

“我们回去之后可以玩跷跷板。”

" [oʊ] , [dʒʌst][faɪv] [mɔːr] [taɪmz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['ʃeɪkɪŋ]
" Oh , just five more times up and down ! " pleaded the little girl , shaking
" 哦 , 只是 五 更多的 时代 向上 和 向下 ! " 恳求 这 小的 女孩 , 摇晃
[hɜːr; hər] [kəːlz] [ænd; ənd] [[sɪks]]
her curls and [6]
她 卷发 和 [6]

“哦，就再上下五次吧！”小女孩恳求道，一边摇晃着她的卷发[6]

['ferli] ['læfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
fairly laughing out of her eyes .
相当 笑 出去 的 她 眼睛 .

她几乎笑出了声。

" [dʒʌst] [faɪv] [mɔːr] ！ "
" Just five more ! "
" 只是 五 更多的 ！ "

“再来五个！”

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [ə'griːd] ['bʌni] .
" All right ! " agreed Bunny .
" 全部 正确的 ！ " 同意 兔子 .

“好的！”邦尼同意道。

" [dʒʌst] [faɪv] — [ðæts] [ɔːl] !
" Just five — that's all !
" 只是 五 — 那就是 全部 !

“就五个——就五个！”

" [ə'gen] [ðə; ði] [bɔːrd] [swei] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
" Again the board swayed up and down ,
" 再次 这 木板 摇摆 向上 和 向下 ,

木板再次上下摇晃起来，

[ænd; ənd] [wen] [suː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sɑːroʊfəli] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ,
and when Sue was just sorrowfully counting the last of the five ,
和 什么时候 起诉 曾是 只是 悲伤地 计数 这 最后的 的 这 五 ,

当苏悲伤地数着五个中的最后一个时，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [haʊs] .
shouting and laughter were heard in the street in front of the Brown house .
喊叫 和 笑声 是 听到 在 这 街道 在 正面 的 这 棕色的 房子 .

布朗家门前的街道上传来喊叫声和笑声。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['meri] ['wɑːtsn] [ænd; ənd] ['seidi] [west] ！ " [kraɪd] [suː] .
" Oh , there's Mary Watson and Sadie West ! " cried Sue .
" 哦 , 有 玛丽 沃森 和 萨迪 西方 ！ " 哭 起诉 .

“哦，那是玛丽·沃森和萨迪·韦斯特！”苏喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [stɑːr] [ænd; ənd] ['hæri] ['bɛntli] ！ " ['ædɪd] ['bʌni] .
" Yes , and Charlie Star and Harry Bentley ! " added Bunny .
" 是的 , 和 查理 星星 和 哈里 宾利 ！ " 额外 兔子 .

“是的，还有查理·斯塔尔和哈里·本特利！”邦尼补充道。

" [kʌm] [ɑːn] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] !
" Come on in and have a lot of fun !
" 来 在 在 和 有 一个 很多 的 乐趣 !

快进来玩得开心吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['gɝːlz] [keɪm] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] .
" he called , as two boys and two girls came past the gate .
" 他 称为 , 作为 二 男孩们 和 二 女孩们 来了 过去的 这 门 .

“他喊道，这时两男两女从门口走了过来。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] ['siːˌsɔːɪŋ] . "
" We can take turns seesawing . "
" 我们 能 拿 转弯 跷跷板 . "

我们可以轮流玩跷跷板。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ！ " [sed] ['tʃɑːrli] .
" That'll be fun ! " said Charlie .
" 那将 是 乐趣 ！ " 说 查理 .

“那肯定很有趣！”查理说。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [ə'nʌðər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] ['siːsɔː] ? " [æskt] ['hæri] .
" Can't we get another board and make another seesaw ? " asked Harry .
" 不能 我们 得到 其他 木板 和 制作 其他 跷跷板 ? " 问 哈里 .

“我们能不能再找一块木板，再做一个跷跷板？”哈利问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [get] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] .
" We can't all get on that one .
" 我们 不能 全部 得到 在 那 一 .

“我们不可能都参与其中。”

['itl] [breɪk] . "
It'll break . "
它将 休息 . "

它会坏掉的。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [bɔːrd] , " [sed] ['bʌni] .
" I guess we can find another board , " said Bunny .
" 我 猜测 我们 能 寻找 其他 木板 , " 说 兔子 .

“我想我们还能找到另一块木板，”邦尼说。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [maɪ] ['mʌðər] . "
" I'll go and ask my mother . "
" 患病的 去 和 问 我的 母亲 . "

“我去问问我妈妈。”

" [noʊ] ! " [sed] [suː] ['kwɪkli] .
" No ! " said Sue quickly .
" 不 ! " 说 起诉 迅速地 .

“不！”苏连忙说道。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] , ['bʌni] ! "
" You'd better not , Bunny ! "
" 你会 更好的 不是 , 兔子 ! "

“你最好别这么做，兔子！”

" [waɪ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ɪn] [sər'praɪz] . [['sɛvən]]
" Why ? " asked her brother , in surprise . [7]
" 为什么 ? " 问 她 兄弟 , 在 惊喜 . [7]

“为什么？”她哥哥惊讶地问道。[7]

" - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [naʊ] ['mʌðər] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔːr] ,
" ' Cause if you go in now mother will know we didn't go to the store ,
" - 原因 如果 你 去 在 现在 母亲 将要 知道 我们 没有 去 到 这 店铺 ,

“因为如果你现在进去，妈妈就会知道我们没去商店。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and she might not like it .
和 她 可能 不是 喜欢 它 .

她可能不喜欢这样。

[wiːd] ['betər] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [let] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['seidi] [ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv]
We'd better go now and let Charlie and Harry and Sadie and Mary have
我们会 更好的 去 现在 和 让 查理 和 哈里 和 萨迪 和 玛丽 有
[ðə; ðɪ] ['tiːtər] - ['tɔːtər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ,
the teeter - tauter until we come back ,
这 跷跷板 - 更紧绷 直到 我们 来 后退 ,

我们最好现在就走，让查理、哈里、萨迪和玛丽玩跷跷板，等我们回来再说。

" [sə'dʒestɪd] [suː] .
" suggested Sue .
" 建议 起诉 .

苏建议道。

" ['itl] [hoʊld] [fɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] [wɪl] , [bʌt; bət] [nɑːt] [sɪks] .
" It'll hold four , our board will , but not six .
" 它将 抓住 四 , 我们的 木板 将要 , 但 不是 六 .

“它能容纳四个人，我们的董事会成员也能容纳，但容纳不了六个人。”

" ['bʌni] [braʊn] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Bunny** **Brown** **thought** **this** **over** **a** **minute** **.**
" 兔子 棕色的 想法 这 超过 一个 分钟 .

邦尼·布朗思考了一分钟多。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Yes** **,** **I** **guess** **we** **had** **better** **do** **that** **,** **"** **he** **said** **.**
" 是的 , 我 猜测 我们 有 更好的 做 那 , " 他 说 .

“是的，我想我们最好那样做，”他说。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Then **,** **speaking** **to** **his** **playmates** **,** **he** **added** **:** **"** **We** **have** **to** **go** **to** **the**
然后 , 请讲 到 他的 玩伴 , 他 额外 : " 我们 有 到 去 到 这
[stɔːr] ,
store **,**
店铺 ,

然后，他对着玩伴们说：“我们得去商店。”

['tʃɑːrli] , [suː] [ænd; ənd][aɪ] . [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːsɔː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
Charlie **,** **Sue** **and** **I** **.** **You** **can** **play** **on** **the** **seesaw** **until** **we** **come** **back** **.**
查理 , 起诉 和 我 . 你 能 玩 在 这 跷跷板 直到 我们 来 后退 .

查理、苏和我。在我们回来之前，你们可以玩跷跷板。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] ['tiːtəz] . "
And **then** **,** **maybe** **,** **we** **can** **find** **another** **board** **,** **and** **make** **two** **teeters** **.** **"**
和 然后 , 或许 , 我们 能 寻找 其他 木板 , 和 制作 二 摇晃 . "

然后，或许我们可以再找一块木板，做两个跷跷板。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] ['oʊvər][ɪn][maɪ][jɑːrd] .
" **I** **have** **a** **board** **over** **in** **my** **yard** **.**
" 我 有 一个 木板 超过 在 我的 院子 .

“我院子里有一块木板。”

[aɪl] [get] [ðæt] , " ['ɔːfərd] ['tʃɑːrli] , " [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'nʌðər] ['sɔːhɔːrs] . "
I'll **get** **that** **,** **"** **offered** **Charlie** **,** **"** **if** **we** **can** **get** **another** **sawhorse** **.** **"**
患病的 得到 那 , " 提供 查理 , " 如果 我们 能 得到 其他 锯架 . "

“如果能再弄到一个木架，我就去弄那个，”查理说道。

" [wiːl] [lʊk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [suː] .
" **We'll** **look** **when** **we** **come** **back** **,** **"** **suggested** **Sue** **.**
" 出色地 看 什么时候 我们 来 后退 , " 建议 起诉 .

“我们回来再看吧，”苏建议道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['bʌni] .
" **Come** **on** **,** **Bunny** **.**
" 来 在 , 兔子 .

“来吧，兔子。”

" [suː] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['siːsɔː] , [æz; əz][dɪd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɜːr; wər]['teɪkən]
" **Sue** **got** **off** **the** **seesaw** **,** **as** **did** **her** **brother** **,** **and** **their** **places** **were** **taken**
" 起诉 得到 离开 这 跷跷板 , 作为 做过 她 兄弟 , 和 他们的 地方 是 已采取
[baɪ] ['tʃɑːrli] ,
by **Charlie** **,**
经过 查理 ,

苏从跷跷板上下来，她的哥哥也下来了，查理接替了他们的位置。

['hæri] , ['meri] [ænd; ənd] ['seidi] .
Harry **,** **Mary** **and** **Sadie** **.**
哈里 , 玛丽 和 萨迪 .

哈里、玛丽和萨迪。

[ðoʊ] [suː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['bʌni] ,

Though	Sue	was	a	little	younger	than	Bunny	,
尽管	起诉	曾是	一个	小的	年轻	比	兔子	,

虽然苏比邦妮小一些，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][led][hɪm; ɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['iːðər] [ɪn][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] .

she	often	led	him	when	there	was	something	to	do	,	either	in	work	or	play	.
她	经常	引领	他	什么时候	那里	曾是	某物	到	做	,	任何一个	在	工作	或者	玩	.

工作或娱乐时，她经常带领他去做事情。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk][tuː; tə][duː] . [[eɪt]]

And	just	now	there	was	work	to	do	.	[	8	]
和	只是	现在	那里	曾是	工作	到	做	.	[	8	]

而现在还有工作要做。[8]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][wɜːrk] ,

It	was	not	hard	work	,
它	曾是	不是	难的	工作	,

这不是什么苦差事。

['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl]

only	going	to	the	store	for	their	mother	with	the	pocketbook	to	pay	a	bill
仅有的	去	到	这	店铺	为了	他们的	母亲	和	这	袖珍书	到	支付	一个	账单

[æt; ət][ðə; ði] ['groʊsɚz] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

at	the	grocer's	and	get	some	things	for	supper	.
在	这	杂货店	和	得到	一些	事物	为了	晚餐	.

他们只是拿着钱包去商店帮母亲付杂货店的账单，顺便买些晚饭的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɜːrk] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [laɪkt] ,

And	it	was	work	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	liked	,
和	它	曾是	工作	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	喜欢	,

而这正是邦尼·布朗和他的妹妹苏都喜欢的工作。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊsɚz] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] [tuː; tə]

for	often	when	they	went	to	the	grocer's	he	gave	each	a	sweet	cracker	to
为了	经常	什么时候	他们	去	到	这	杂货店	他	给予	每个	一个	甜的	饼干	到

[iːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

eat	on	the	way	home	.
吃	在	这	方式	家	.

他们经常去杂货店，他会给每个人一块甜饼干，让他们在回家的路上吃。

['bʌni] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [suː] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bentʃ] [wer] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [hæd; həd] [bɪn]

Bunny	,	followed	by	Sue	,	started	for	the	bench	where	the	pocketbook	had	been
兔子	,	随后	经过	起诉	,	开始	为了	这	长椅	在哪里	这	袖珍书	有	到过

[left] .

left	.
左边	.

邦妮和苏一起走向放着钱包的长椅。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

But	,	before	they	reached	it	,	and	all	of	a	sudden	,
但	,	前	他们	达到	它	,	和	全部	的	一个	突然	,

但是，在他们到达那里之前，突然间，

[ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] . [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ðə; ði] [fens]

a	big	yellow	dog	bounced	into	the	yard	from	the	street	.	It	leaped	the	fence
一个	大的	黄色的	狗	弹跳	进入	这	院子	从	这	街道	.	它	跳跃	这	栅栏

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	stood	for	a	moment	looking	at	the	children	.
和	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	这	孩子们	.

一只体型很大的黄色狗从街上蹦进了院子。它跳过栅栏，站在那里看了孩子们一会儿。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['dændi][dɔːg] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .
" Oh , what a dandy dog ! " cried Charlie .
" 哦 , 什么 一个 花花公子 狗 ! " 哭 查理 .

“哦，多么漂亮的一条狗啊！”查理喊道。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːg] , [splæʃ] , [kʌm] [bæk] ? " [æskt] ['hæri] ,
" Is that your dog , Splash , come back ? " asked Harry ,
" 是 那 你的 狗 , 溅 , 来 后退 ? " 问 哈里 ,

“那是你的狗吗，斯普拉什，回来吧？”哈利问道。

[fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd][wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ðæt] [neɪm] .
for Bunny and his sister had once owned a dog of that name .
为了 兔子 和 他的 姐姐 有 一次 拥有 一个 狗 的 那 姓名 .

因为邦尼和他的妹妹曾经养过一只名叫邦尼的狗。

[splæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔːr] [bɪn] ['stoʊlən][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [bæk] .
Splash had run away or been stolen in the winter and had never come back .
溅 有 跑步 离开 或者 到过 被盗 在 这 冬天 和 有 绝不 来 后退 .

Splash在冬天逃跑或被偷走了，再也没有回来。

" [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [splæʃ] , " [sed] ['bʌni] .
" No , that isn't Splash , " said Bunny .
" 不 , 那 不是 溅 , " 说 兔子 .

“不，那不是Splash，”兔子说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːg] , [ðoʊ] .
" He's a nice dog , though .
" 他是 一个 好的 狗 , 尽管 .

“不过，他是一条很可爱的狗。”

[hɪr] , [bɔɪ] !
Here , boy !
这里 , 男生 !

来，孩子！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði][dɔːg] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪm'self] ['spoʊkən]
The dog , that had come to a stop , turned suddenly on hearing himself spoken
这 狗 , 那 有 来 到 一个 停止 , 转向 突然 在 听力 他自己 说
[tuː; tə] .
to .
到 .

那只停下脚步的狗，听到有人跟它说话，突然转过身来。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bentʃ] ,
He gave one bound over toward the bench ,
他 给予 一 边界 超过 朝向 这 长椅 ,

他纵身跃向长椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] ['leðər] [[naɪn]]
and a moment later caught in his mouth the leather [9]
和 一个 片刻 之后 捕捉 在 他的 嘴 这 皮革 [9]

片刻之后，他用嘴叼住了皮革[9]

['hænd(ə)l][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['braʊnz] [blæk] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
handle of Mrs . Brown's black pocketbook and darted away .
处理 的 太太 . 布朗的 黑色的 袖珍书 和 飞镖 离开 .

她抓住布朗太太黑色手提包的把手，飞快地跑开了。

['oʊvər][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

Over	**the**	**fence**	**he**	**jumped**	**,**	**out**	**into**	**the**	**street**	**,**
超过	这	栅栏	他	跳了起来	,	出去	进入	这	街道	,

他跳过栅栏，跑到街上。

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .

so	**quickly**	**that**	**the**	**children**	**could**	**hardly**	**follow**	**him**	**with**	**their**	**eyes**	**.**
所以	迅速地	那	这	孩子们	可以	几乎	跟随	他	和	他们的	眼睛	.

他的速度太快了，孩子们几乎无法用眼睛跟上他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [rɪ'meɪnd] [stɪl] , ['watʃɪŋ] [ðə; ði][dɔːg]

But	**it**	**was**	**only**	**an**	**instant**	**that**	**Bunny**	**Brown**	**remained**	**still**	**,**	**watching**	**the**	**dog**
但	它	曾是	仅有的	一个	立即的	那	兔子	棕色的	剩余	仍然	,	观看	这	狗

.

:

.

但邦妮·布朗只是短暂地静止不动，注视着那只狗。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] :

Then	**he**	**gave**	**a**	**cry**	**:**
然后	他	给予	一个	哭	:

然后他大喊了一声：

" [oʊ] , [suː] !

"	**Oh**	**,**	**Sue**	**!**
"	哦	,	起诉	!

“哦，苏！”

[ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] !

The	**dog**	**has**	**mother's**	**pocketbook**	**and**	**the**	**money**	**!**
这	狗	有	母亲的	袖珍书	和	这	钱	!

狗狗叼走了妈妈的钱包和钱！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ! "

We've	**got**	**to**	**get**	**it**	**away**	**from**	**him**	**!**	**"**
我们已经	得到	到	得到	它	离开	从	他	!	"

我们必须把它从他手里抢走！

" [oʊ] , [jes] ! " ['ekəud] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**"**	**echoed**	**Sue**	**.**
"	哦	,	是的	!	"	回声	起诉	.

“哦，是的！”苏附和道。

['bʌni] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] .

Bunny	**ran**	**out**	**of**	**the**	**yard**	**and**	**into**	**the**	**street**	**,**	**following**	**the**	**dog**	**.**
兔子	跑	出去	的	这	院子	和	进入	这	街道	,	下列的	这	狗	.

兔子跑出院子，来到街上，跟着那条狗。

[suː] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

Sue	**followed**	**her**	**brother**	**.**
起诉	随后	她	兄弟	.

苏跟着她哥哥走了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːsɔː] , [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [soʊ] ['kwɪkli] ,

The	**four**	**other**	**children**	**,**	**being**	**on**	**the**	**seesaw**	**,**	**could**	**not**	**move**	**so**	**quickly**	**,**
这	四	其他	孩子们	,	存在	在	这	跷跷板	,	可以	不是	移动	所以	迅速地	,

另外四个孩子在玩跷跷板，所以没法移动得那么快。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪd][get][ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['kerfəli] ,

and	by	the	time	they	did	get	off	the	board	,	taking	turns	carefully	,
和	经过	这	时间	他们	做过	得到	离开	这	木板	,	采取	转弯	小心	,

等他们终于从滑板上下来时，他们轮流小心翼翼地.....

[soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [get] [baʊnst] , ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]

so	no	one	would	get	bounced	,	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	out	of
所以	不	一	会	得到	弹跳	,	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

为了避免有人被赶走，邦尼·布朗和他的妹妹苏躲了起来。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

down	the	street	and	around	a	corner	,
向下	这	街道	和	大约	一个	角落	,

沿着街道走，绕过街角，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] .

chasing	after	the	dog	that	had	snatched	up	their	mother's	pocketbook	.
追逐	后	这	狗	那	有	抢夺	向上	他们的	母亲的	袖珍书	.

追赶那条叼走他们母亲钱包的狗。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	We've	got	to	get	him	!	"	cried	Bunny	,	looking	back	at	his	sister	.
"	我们已经	得到	到	得到	他	!	"	哭	兔子	,	寻找	后退	在	他的	姐姐	.

“我们得抓住他！”邦尼喊道，回头看着他的妹妹。

" [kʌm] [ɑːn] ! "

"	Come	on	!	"
"	来	在	!	"

“快点！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [ɑːn] !

"	I	am	a	-	comin	'	on	!
"	我	是	一个	-	即将到来	-	在	!

“我来了！”

" [ʃiː; ʃi] [pæntid] , [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] . [-]

"	she	panted	,	half	out	of	breath	.	[	10	]
"	她	喘息	,	一半	出去	的	气息	.	[	-	]

她气喘吁吁，几乎喘不过气来。[10]

[ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg][wʌz; wəz][ɪn][pleɪn] [saɪt] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	big	yellow	dog	was	in	plain	sight	,	bounding	along	and	still	holding	in	his
这	大的	黄色的	狗	曾是	在	清楚的	视线	,	边界	沿着	和	仍然	保持	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

那只大黄狗就在眼前，蹦蹦跳跳的，嘴里还叼着什么东西。

[æz; əz] ['bʌni] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['pɑːkɪtbʊk] .

as	Bunny	could	see	,	the	dangling	pocketbook	.
作为	兔子	可以	看	,	这	悬挂	袖珍书	.

正如邦尼所看到的，那个晃来晃去的钱包。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [aʊt] [ʌv; əv]

Suddenly	the	animal	turned	into	some	building	,	and	was	at	once	out	of
突然	这	动物	转向	进入	一些	建筑	,	和	曾是	在	一次	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

突然，那只动物变成了一栋建筑物，瞬间消失在了视线中。

" [hwɛəd] [hiː; hi][goʊ] ? " [æskt] [suː] .
" Where'd he go ? " asked Sue .
" 在哪里? 他 去 ? " 问 起诉 .

“他去哪儿了？”苏问道。

" ['ɪntuː]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .
" Into Mr . Foswick's carpenter shop , " her brother answered .
" 进入 先生 . - 木匠 店铺 , " 她 兄弟 回答 .

“去福斯威克先生的木工店，”她哥哥回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn] .
" I saw him go in .
" 我 锯 他 去 在 .

我亲眼看到他进去了。

[wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] ['iːzi] [naʊ] .
We can get him easy now .
我们 能 得到 他 简单的 现在 .

现在我们很容易就能把他抓到。

" [ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] .
" On they ran , Bunny Brown and his sister Sue .
" 在 他们 跑 , 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

“他们继续跑，邦尼·布朗和他的妹妹苏。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər]
A few seconds later they stood in front of the open door of a carpenter
一个 很少 秒 之后 他们 站立 在 正面 的 这 打开 门 的 一个 木匠
[ʃɑːp] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
shop built near the sidewalk .
店铺 建造 靠近 这 人行道 .

几秒钟后，他们站在人行道附近一家木匠铺敞开的大门前。

[wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst]
Within they could see piles of lumber and boards and heaps of sawdust
之内 他们 可以 看 堆 的 木材 和 板 和 堆积如山 的 锯末
[ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] .
and shavings .
和 刨花 .

他们可以看到里面堆放着成堆的木材和木板，以及成堆的锯末和刨花。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] ,
The dog was not in sight ,
这 狗 曾是 不是 在 视线 ,

狗不见了。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
but Bunny and Sue knew he must be somewhere in the shop .
但 兔子 和 起诉 知道 他 必须 是 某处 在 这 店铺 .

但邦尼和苏知道他肯定就在店里的某个地方。

[ðeɪ] ['skɜːriːd] [θruː] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
They scurried through the piles of sawdust and shavings toward the back of
他们 匆匆跑过 通过 这 堆 的 锯末 和 刨花 朝向 这 后退 的
[ðə; ði] [ʃɑːp] ,
the shop ,
这 店铺 ,

他们穿过成堆的锯末和刨花，朝店铺后方跑去。

['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
looking eagerly on all sides for a sight of the dog .
寻找 急切地 在 全部 侧面 为了 一个 视线 的 这 狗 .

他焦急地四处张望，希望能找到那只狗。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [suː] .
" Where is he ? " asked Sue .
" 在哪里 是 他 ? " 问 起诉 .

“他在哪儿？”苏问道。

" [oʊ] , ['bʌni] , [ɪf] [ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːr; ər][lɔːst] ! "
" Oh , Bunny , if that pocketbook and the money are lost ! "
" 哦 , 兔子 , 如果 那 袖珍书 和 这 钱 是 丢失的 ! "

“哦，兔子，要是钱包和里面的钱都丢了怎么办！”

" [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" We'll find it ! " exclaimed Bunny .
" 出色地 寻找 它 ! " 惊呼 兔子 .

“我们一定能找到！”兔子喊道。

" [wiːl] [meɪk] [ðə; ði][dɔːg] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! " [-]
" We'll make the dog give it back ! " [11]
" 出色地 制作 这 狗 给 它 后退 ! " [-]

“我们会让那条狗把东西还回来！”[11]

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
As he spoke there was a noise at the door by which the children had
作为 他 辐 那里 曾是 一个 噪音 在 这 门 经过 哪个 这 孩子们 有
['entərd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .
entered the carpenter shop .
进入 这 木匠 店铺 .

他说话的时候，门上传来一阵响动，孩子们是从那里进入木匠铺的。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [slæmd] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .
The door was quickly slammed shut , and a key was turned .
这 门 曾是 迅速地 猛烈抨击 关闭 , 和 一个 钥匙 曾是 转向 .

门被迅速关上，钥匙转动了。

[ðen] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [kraɪd] :
Then a harsh voice cried :
然后 一个 残酷的 嗓音 哭 :

随后，一个刺耳的声音喊道：

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !
" Now I've got you !
" 现在 我已经 得到 你 !

“现在我抓到你了！”

[juː; jʊ] ['ʃænt] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] !
You sha'n't play tricks on me any more !
你 不会 玩 技巧 在 我 任何 更多的 !

你别想再耍我了！

[aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp] [naʊ] ! " [-]
I've got you locked up now ! " [12]
我已经 得到 你 已锁定 向上 现在 ! " [-]

我已经把你关起来了！[12]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp]
IN THE CARPENTER SHOP
在 这 木匠 店铺

在木匠铺

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] [wɜ:r; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] ,

Bunny	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**were**	**so**	**surprised**	**at**	**hearing**	**that**	**harsh**	**voice**	**,**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	所以	惊讶	在	听力	那	残酷的	嗓音	,

听到那刺耳的声音，邦尼·布朗和他的妹妹苏都吓了一跳。

[ænd; ənd][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	**at**	**hearing**	**the**	**door**	**slammed**	**shut**	**and**	**locked**	**behind**	**them**	**,**
和	在	听力	这	门	猛烈抨击	关闭	和	已锁定	在后面	他们	,

听到身后的大门砰地一声关上并锁上了，

[ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] .

that	**they**	**just**	**stood**	**and**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**in**	**the**	**carpenter**	**shop**	**.**
那	他们	只是	站立	和	看起来	在	每个	其他	在	这	木匠	店铺	.

他们就那样站在木工车间里，互相看着对方。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

They	**forgot**	**,**	**for**	**the**	**moment**	**,**
他们	忘了	,	为了	这	片刻	,

他们一时忘记了。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [hi:; hi][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] .

all	**about**	**the**	**big**	**yellow**	**dog**	**and**	**the**	**pocketbook**	**he**	**had**	**carried**	**away**	**.**
全部	关于	这	大的	黄色的	狗	和	这	袖珍书	他	有	携带	离开	.

一切都与那只大黄狗和它叼走的钱包有关。

[ðen] ['bʌni] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] :

Then	**Bunny**	**managed**	**to**	**find**	**his**	**voice**	**and**	**he**	**cried**	**:**
然后	兔子	管理	到	寻找	他的	嗓音	和	他	哭	:

然后，邦尼终于找回了自己的声音，他哭了起来：

" [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] , [su:] ? "

"	**Who**	**was**	**that**	**,**	**Sue**	**?**	**"**
"	WHO	曾是	那	,	起诉	?	"

“苏，那是谁？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . - , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**—**	**I**	**guess**	**it**	**was**	**Mr**	**.**	**Foswick**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	—	我	猜测	它	曾是	先生	.	-	,	"	她	回答	.

“我……我猜是福斯威克先生，”她回答道。

" [aɪm]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "

"	**I'm**	**almost**	**sure**	**it**	**was**	**.**	**"**
"	我是	几乎	当然	它	曾是	.	"

“我几乎可以肯定就是这样。”

" [jes] , " [ə'gri:d] ['bʌni] , " [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**it**	**was**	**.**
"	是的	,	"	同意	兔子	,	"	我	猜测	它	曾是	.

“是的，”邦尼同意道，“我想是的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt][tu:; tə] [lɑ:k] [ˌju: 'es][ɪn][fɔ:r; fər] ?

But	**what**	**did**	**he**	**want**	**to**	**lock**	**us**	**in**	**for**	**?**
但	什么	做过	他	想	到	锁	我们	在	为了	?

但他究竟想把我们关起来做什么？

[wi:; wi] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] .

We	**didn't**	**do**	**anything**	**.**
我们	没有	做	任何事物	.

我们什么也没做。

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['groʊsəri] ['mʌni] [ə'weɪ]

We	just	came	in	to	get	mother's	pocketbook	and	the	grocery	money	away
我们	只是	来了	在	到	得到	母亲的	袖珍书	和	这	杂货店	钱	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] . "

from	the	dog	.	"
从	这	狗	.	"

我们进来只是把妈妈的钱包和买菜钱从狗手里拿走。

" [aɪ] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [suː] . [-]

"	I	p'sume	he	made	a	mistake	,	"	said	Sue	.	[	13	]
"	我	-	他	制成	一个	错误	,	"	说	起诉	.	[	-	]

“我猜他犯了个错误，”苏说。[13]

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [ðæt] [tiːz] [hɪm; ɪm] .

"	He	must	have	thought	we	were	the	bad	boys	that	tease	him	.
"	他	必须	有	想法	我们	是	这	坏的	男孩们	那	逗	他	.

“他肯定以为我们是捉弄他的坏孩子。”

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [kʌm] [ɪn][wʌns][ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl]['oʊvər] .

I	saw	some	of	'	em	come	in	once	and	scatter	the	sawdust	all	over	.
我	锯	一些	的	-	呃	来	在	一次	和	分散	这	锯末	全部	超过	.

我曾亲眼看到他们进来，把锯末撒得到处都是。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . - [seɪ] ['hiːd] [fɪks] - [ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] - [ɪm] .

And	I	heard	Mr	.	Foswick	say	he'd	fix	'	em	if	he	caught	'	em	.
和	我	听到	先生	.	-	说	他会	使固定	-	呃	如果	他	捕捉	-	呃	.

我听福斯威克先生说，如果他抓到他们，他就会惩治他们。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

He	must	have	thought	we	was	them	,	"	she	added	,
他	必须	有	想法	我们	曾是	他们	,	"	她	额外	,

“他肯定以为我们就是他们，”她补充道。

['letɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] [get] ['bædli]['tæŋg(ə)ld][ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] .

letting	her	English	get	badly	tangled	in	her	excitement	.
出租	她	英语	得到	糟糕	纠缠不清	在	她	激动	.

兴奋过后，她的英语表达变得非常混乱。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	Bunny	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	兔子	.

“我想也是，”兔子同意道。

" [wel] , [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [ɑːnt] .

"	Well	,	we'll	tell	him	we	aren't	.
"	出色地	,	出色地	告诉	他	我们	不是	.

“好吧，我们会告诉他我们不是。”

[kʌm] [ɑːn] , [suː] !

Come	on	,	Sue	!
来	在	,	起诉	!

来吧，苏！

" ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Giving	up	,	for	the	time	being	,	their	search	in	the	carpenter	shop	for	the
"	给予	向上	,	为了	这	时间	存在	,	他们的	搜索	在	这	木匠	店铺	为了	这

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

他们暂时放弃了在木匠铺里寻找奇怪东西的行动。

[bɪg] ['jeloʊ] [dɔ:g] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɔ:kt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
big **yellow** **dog** **,** **Bunny** **and** **Sue** **walked** **back** **toward** **the** **front** **door** **,** **which** **had**
大的 黄色的 狗 , 兔子 和 起诉 步行 后退 朝向 这 正面 门 , 哪个 有
[bɪn] [slæmd] [ʃʌt] .
been **slammed** **shut** **.**
到过 猛烈抨击 关闭 .

大黄狗邦尼和苏走回前门，前门已经砰地一声关上了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['mɪstər] . - [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
And **while** **they** **are** **seeking** **to** **make** **Mr** **.** **Foswick** **understand** **that** **he** **had**
和 尽管 他们 是 寻求 到 制作 先生 . - 理解 那 他 有
[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
made **a** **mistake** **,**
制成 一个 错误 ,

他们试图让福斯威克先生明白他犯了一个错误，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['tʃɪldrən] ,
and **had** **punished** **the** **wrong** **children** **,**
和 有 受到惩罚 这 错误的 孩子们 ,

而且惩罚错了孩子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [nu:] ['ri:dɚz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I **shall** **have** **a** **moment** **or** **two** **to** **tell** **my** **new** **readers** **something** **about** **the**
我 将 有 一个 片刻 或者 二 到 告诉 我的 新的 读者 某物 关于 这
['kærəktərz] [hu:z] [əd'ventʃəz] [aɪ][hoʊp][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] .
characters **whose** **adventures** **I** **hope** **to** **relate** **to** **you** **in** **this** **story** **.**
人物 谁 冒险 我 希望 到 涉及 到 你 在 这 故事 .

我将花一两分钟时间向我的新读者们介绍一下故事中的人物，我希望在这个故事中向你们讲述他们的冒险经历。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['si:ˌkəust] [ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvər] ,
The **town** **of** **Bellemere** **,** **which** **was** **on** **the** **seacoast** **and** **near** **a** **small** **river** **,**
这 镇 的 贝尔梅尔 , 哪个 曾是 在 这 海岸 和 靠近 一个 小的 河 ,

贝勒梅尔镇位于海边，靠近一条小河，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] .
was **the** **home** **of** **Bunny** **Brown** **and** **his** **sister** **Sue** **.**
曾是 这 家 的 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

这里是邦尼·布朗和他的妹妹苏的家。

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , ['wɔ:ltər] [braʊn] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['bɪznəs] , ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]
Their **father** **,** **Walter** **Brown** **,** **was** **in** **the** **boat** **and** **fish** **business** **,** **owning** **a**
他们的 父亲 , 沃尔特 棕色的 , 曾是 在 这 船 和 鱼 商业 , 拥有 一个
[wɔ:rf] ,
wharf **,**
码头 ,

他们的父亲沃尔特·布朗从事船舶和渔业生意，拥有一座码头。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
where **he** **had** **his** **office** **.**
在哪里 他 有 他的 办公室 .

那是他办公室所在的地方。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [-]
Men **and** **boys** **worked** **for** **him** **,** **and** **[** **14** **]**
男人 和 男孩们 工作 为了 他 , 和 [-]

男人和男孩为他工作，[14]

[wʌn] [bɪg] [bɔɪ] , ['bʌŋkər] [blu:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
one **big** **boy** **,** **Bunker** **Blue** **,** **was** **a** **great** **friend** **of** **Bunny** **and** **his** **sister** **.**
一 大的 男生 , 掩体 蓝色的 , 曾是 一个 伟大的 朋友 的 兔子 和 他的 姐姐 .

其中一只名叫邦克·布鲁的大男孩是邦尼和他妹妹的好朋友。

[ɪn][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['ʌŋk(ə)l][tæd] , [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] .

In	the	Brown	home	was	also	Uncle	Tad	,	an	old	soldier	.
在	这	棕色的	家	曾是	还	叔叔	塔德	,	一个	老的	士兵	.

布朗家还有一位名叫塔德的叔叔，他是一位老兵。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kɔːld] " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	called	"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,

本系列的第一本书名为《邦尼·布朗和他的妹妹苏》，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	I	told	you	many	of	the	things	that	happened	to	the	children	.
"	我	讲述	你	许多	的	这	事物	那	发生	到	这	孩子们	.

“我跟你讲过很多发生在孩子们身上的事。”

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['sɜːrkəs] ,

After	that	they	went	to	Grandpa's	farm	,	and	played	circus	,
后	那	他们	去	到	爷爷的	农场	,	和	玩	马戏团	,

之后他们去了爷爷的农场，玩起了马戏表演。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] [ə'baʊt] [bəuθ] [ðoʊz] ['hæpi] [taɪmz] .

and	there	are	books	about	both	those	happy	times	.
和	那里	是	图书	关于	两个都	那些	快乐的	时代	.

有书讲述了那段快乐的时光。

[nekst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm] ,

Next	the	children	paid	a	visit	to	Aunt	Lu's	city	home	,
下一个	这	孩子们	有薪酬的	一个	访问	到	阿姨	卢氏	城市	家	,

接下来，孩子们去拜访了卢姨在城里的家。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

and	from	there	they	went	to	Camp	Rest	-	a	-	While	.
和	从	那里	他们	去	到	营	休息	-	一个	-	尽管	.

然后他们去了休息营。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

In	the	big	woods	Bunny	and	Sue	had	many	adventures	,
在	这	大的	树林	兔子	和	起诉	有	许多	冒险	,

在茂密的大森林里，邦尼和苏经历了很多冒险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɑːn][ðer; ðər]['ɔːtoʊ] [tʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

and	they	had	so	much	fun	on	their	auto	tour	that	I	could	hardly	get	it	all
和	他们	有	所以	很多	乐趣	在	他们的	汽车	旅游	那	我	可以	几乎	得到	它	全部

[ɪn][wʌn] [bʊk] .

in	one	book	.
在	一	书	.

他们的自驾游玩得非常开心，我几乎无法在一本书里全部记录下来。

[wen] ['mɪstər] . [braʊn] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ,

When	Mr	.	Brown	bought	a	Shetland	pony	for	the	children	they	were	delighted	,
什么时候	先生	.	棕色的	买	一个	设得兰群岛	小马	为了	这	孩子们	他们	是	高兴极了	,

布朗先生给孩子们买了一匹设得兰矮种马，孩子们高兴极了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .

and	they	had	as	much	fun	with	it	as	they	did	in	giving	a	show	.
和	他们	有	作为	很多	乐趣	和	它	作为	他们	做过	在	给予	一个	展示	.

他们从中获得的乐趣和表演的乐趣一样多。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] — "

That is the name of the book just before the present one you are reading — "

那 是 这 姓名 的 这 书 只是 前 这 展示 一 你 是 阅读 — "

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .

Bunny Brown and His Sister Sue Giving a Show .

兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 给予 一个 展示 .

那是你正在阅读的这本书的前一本书的书名——《邦尼·布朗和他的妹妹苏表演》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɑːljəm] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ] ['strændɪd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [keɪm] [tuː; tə]

" In that volume you may learn how a stranded company of players came to

" 在 那 体积 你 可能 学习 如何 一个 搁浅 公司 的 玩家 来了 到

['bɛlˌmɪr] ,

Bellemere ,

贝尔梅尔 ,

“在那本书中，你可能会了解到一群被困的演员是如何来到贝尔梅尔的，

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] .

and what happened .

和 什么 发生 .

以及发生了什么。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [-]

Bunny and Sue , [15]

兔子 和 起诉 , [-]

邦妮和苏[15]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] , [wɜːr; wər] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [ɪn][ðə; ði]

as well as some of their playmates , were actors and actresses in the

作为 出色地 作为 一些 的 他们的 玩伴 , 是 演员 和 女演员 在 这

[ʃoʊ] ,

show ,

展示 ,

以及他们的一些玩伴，都是该节目的演员。

[ænd; ənd] [splæʃ] , [ðə; ði][dɔːg] , [dɪd][ə; eɪ] [trɪk] ['ɔːlsoʊ] .

and Splash , the dog , did a trick also .

和 溅 , 这 狗 , 做过 一个 诡计 还 .

狗狗 Splash 也表演了一个绝活。

[bʌt; bət] [splæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] , [ɔːr] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðæt] [hæd; həd]

But Splash had run away , or been taken away , during the winter that had

但 溅 有 跑步 离开 , 或者 到过 已采取 离开 , 期间 这 冬天 那 有

[dʒʌst] [pæst] ,

just passed ,

只是 通过了 ,

但是，Splash在刚刚过去的那个冬天里跑掉了，或者被带走了。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] .

and Bunny and Sue no longer had a dog .

和 兔子 和 起诉 不 更长 有 一个 狗 .

邦妮和苏再也没有养狗了。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][bɪg][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]

Perhaps they thought they might induce the big one that had jumped into the yard

也许 他们 想法 他们 可能 诱导 这 大的 一 那 有 跳了起来 进入 这 院子

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][laɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

to come and live with them ,

到 来 和 居住 和 他们 ,

或许他们认为这样可以引诱那只跳进院子里的大家伙搬来和他们一起住。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

after	they	had	taken	the	pocketbook	away	from	him	.
后	他们	有	已采取	这	袖珍书	离开	从	他	.

他们把他的钱包拿走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][dɔːg][æz; əz] [splæʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [naɪs] .

He	was	not	quite	the	same	sort	of	dog	as	Splash	,	but	he	seemed	very	nice	.
他	曾是	不是	相当	这	相同的	种类	的	狗	作为	溅	,	但	他	似乎	非常	好的	.

他虽然和Splash不太一样，但看起来很友善。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kept] ['hoʊpɪŋ] [splæʃ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr][biː; bi] [brɔːt] [bæk] , [bʌt; bət] ,

Bunny	and	Sue	kept	hoping	Splash	would	return	or	be	brought	back	,	but	,
兔子	和	起诉	保留	希望	溅	会	返回	或者	是	带来	后退	,	但	,

邦妮和苏一直希望斯普拉什能回来或者被请回来，但是，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri][ˈəupənz] , [ðæt][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'baʊt] .

up	to	the	time	this	story	opens	,	that	had	not	come	about	.
向上	到	这	时间	这	故事	打开	,	那	有	不是	来	关于	.

直到故事开始时，这种情况还没有发生。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tuː] [braʊn] ['tʃɪldrən] [geɪv] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] .

The	show	the	two	Brown	children	gave	was	talked	about	for	a	long	time	in	Bellemere	.
这	展示	这	二	棕色的	孩子们	给予	曾是	谈话	关于	为了	一个	长的	时间	在	贝尔梅尔	.

布朗家两个孩子在贝尔梅尔的表演引起了长时间的讨论。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][hæd; həd] [help] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	Bunny	and	Sue	had	had	help	in	giving	it	,
的	课程	,	兔子	和	起诉	有	有	帮助	在	给予	它	,

当然，邦妮和苏在送孩子的过程中也得到了别人的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðər] .

and	the	show	was	also	a	means	of	helping	others	.
和	这	展示	曾是	还	一个	方法	的	帮助	其他的	.

而且，这个节目也是帮助他人的一种方式。

[naʊ] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] , [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['sʌmər] .

Now	winter	had	passed	,	spring	had	come	and	gone	,	and	it	was	early	summer	.
现在	冬天	有	通过了	,	春天	有	来	和	已消失	,	和	它	曾是	早期的	夏天	.

现在冬天已经过去，春天来了又走了，现在是初夏。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wen] [ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg][hæd; həd] [sprʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

Bunny	and	Sue	had	been	playing	in	the	yard	before	going	to	the	store	for	their	mother	when	the	strange	dog	had	sprung	over	the	fence	,
兔子	和	起诉	有	到过	玩耍	在	这	院子	前	去	到	这	店铺	为了	他们的	母亲	什么时候	这	奇怪的	狗	有	弹簧	超过	这	栅栏	,

邦妮和苏在去商店帮妈妈买东西之前，正在院子里玩耍，这时那只陌生的狗跳过了栅栏。

[snætʃt] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [-]

snatched	up	the	pocketbook	,	and	[	16	]
抢夺	向上	这	袖珍书	,	和	[	-	]

一把抢过钱包，[16]

[hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

had	run	off	with	it	,	darting	into	the	carpenter	shop	.
有	跑步	离开	和	它	,	飞镖	进入	这	木匠	店铺	.

他拿着它跑了，冲进了木工车间。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [sed] [suː] ,

"	I	don't	see	anything	of	him	,	"	said	Sue	,
"	我	不	看	任何事物	的	他	,	"	说	起诉	,

“我什么也没看到，”苏说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['bʌni] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'mɪd] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['lʌmbər]

as	she	and	Bunny	made	their	way	amid	the	piles	of	boards	and	lumber
作为	她	和	兔子	制成	他们的	方式	之中	这	堆	的	板	和	木材

[ænd; ənd] ['oʊvər] [paɪlz] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	over	piles	of	sawdust	and	shavings	toward	the	door	.
和	超过	堆	的	锯末	和	刨花	朝向	这	门	.

她和邦妮穿过成堆的木板和木材，越过成堆的锯末和刨花，向门口走去。

" [juː; jʊ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [huː] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	You	don't	see	anything	of	who	?	"	asked	Bunny	.
"	你	不	看	任何事物	的	WHO	?	"	问	兔子	.

“你什么都没看到吗？”邦尼问道。

" ['mɪstər] . - [ɔːr] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] ? "

"	Mr	.	Foswick	or	the	big	dog	?	"
"	先生	.	-	或者	这	大的	狗	?	"

“是福斯威克先生还是大人物？”

" [ðə; ði] [dɔːg] , " ['ænsər] [suː] .

"	The	dog	,	"	answered	Sue	.
"	这	狗	,	"	回答	起诉	.

“是那条狗，”苏回答道。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] ['mɪstər] . - , - [kɔːz] ['hiːz] [ˌaʊt'saɪd] .

"	I	couldn't	see	Mr	.	Foswick	,	'	cause	he's	outside	.
"	我	不能	看	先生	.	-	,	-	原因	他是	外部	.

“我没看到福斯威克先生，因为他在外面。”

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . "

He	shut	the	door	on	us	.	"
他	关闭	这	门	在	我们	.	"

他把门关上了。

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] , " [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bunny	,	"	so	he	did	.
"	是的	,	"	同意	兔子	,	"	所以	他	做过	.

“是的，”邦尼同意道，“所以他这么做了。”

[wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	maybe	we	can	open	it	.
出色地	,	或许	我们	能	打开	它	.

或许我们可以打开它。

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !

"	But	,	alas	!
"	但	,	唉	!

“但是，唉！

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] [taɪt] .

when	Bunny	and	Sue	tried	the	door	they	found	it	locked	tight	.
什么时候	兔子	和	起诉	尝试	这	门	他们	成立	它	已锁定	紧的	.

当邦妮和苏试图打开门时，发现门锁得很紧。

['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Bunny	had	been	afraid	of	that	,
兔子	有	到过	害怕的	的	那	,

兔子一直很害怕这一点。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kiː] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːk] .

for	he	thought	he	had	heard	a	key	turned	in	the	lock	.
为了	他	想法	他	有	听到	一个	钥匙	转向	在	这	锁	.

因为他觉得他听到了钥匙转动锁孔的声音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [suː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] .

But	he	had	not	wanted	to	say	anything	to	Sue	until	he	made	sure	.
但	他	有	不是	通缉	到	说	任何事物	到	起诉	直到	他	制成	当然	.

但他想在确定之前不要告诉苏。

['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] [nɑːb] ,

Rattle	and	pull	at	the	door	as	the	children	did	,	and	turn	the	knob	,
嘎嘎作响	和	拉	在	这	门	作为	这	孩子们	做过	,	和	转动	这	旋钮	,

像孩子们那样摇晃拉扯门，然后转动门把手。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ðɪ] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] [ʃʌt] .

which	they	also	did	several	times	,	the	door	remained	shut	.
哪个	他们	还	做过	一些	时代	,	这	门	剩余	关闭	.

他们这样做了好几次，门仍然关着。

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] ! " [sed] [suː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['gæspɪŋ] [vɔɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] .

"	We	—	we're	locked	in	!	"	said	Sue	in	a	sort	of	gasping	voice	,	looking	at	Bunny	.
"	我们	—	是	已锁定	在	!	"	说	起诉	在	一个	种类	的	喘息	嗓音	,	寻找	在	兔子	.

“我们——我们被锁住了！”苏喘着气说，看着邦尼。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [-]

"	Yes	,	"	agreed	her	brother	,	and	he	tried	to	[	17	]
"	是的	,	"	同意	她	兄弟	,	和	他	尝试	到	[	-	]

“是的，”她哥哥同意道，然后他试着[17]

[spiːk] ['tʃɪrfəli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [suː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

speak	cheerfully	,	for	he	was	a	year	older	than	Sue	,	and	,	besides	,
说话	愉快地	,	为了	他	曾是	一个	年	老	比	起诉	,	和	,	除了	,

他语气轻松愉快，因为他比苏大一岁，而且，

[bɔɪz] ['ɔtnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['gɝːlz] , ['bʌni] [θɔːt] .

boys	oughtn't	to	be	frightened	as	easily	as	girls	,	Bunny	thought	.
男孩们	不应该	到	是	害怕	作为	容易地	作为	女孩们	,	兔子	想法	.

“男孩不应该像女孩那样容易害怕，”邦妮心想。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] , " ['bʌni] [went] [ɑːn] .

"	But	I	guess	we	can	get	out	,	"	Bunny	went	on	.
"	但	我	猜测	我们	能	得到	出去	,	"	兔子	去	在	.

“但我想我们还是可以出去的，”邦尼继续说道。

" ['mɪstər] . - [θɪŋks] [wɪə(r)] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bæd] [bɔɪz] [ðæt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Foswick	thinks	we're	some	of	the	bad	boys	that	bother	him	.
"	先生	.	-	思考	是	一些	的	这	坏的	男孩们	那	打扰	他	.

“福斯威克先生认为我们是给他添麻烦的坏小子之一。”

[wiːl] [dʒʌst] [jel] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [ɑːnt] . "

We'll	just	yell	and	tell	him	we	aren't	.	"
出色地	只是	叫喊	和	告诉	他	我们	不是	.	"

我们会大声喊他，告诉他我们不是。

" [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ] [jel] , " [sə'dʒestɪd] [suː] .

"	All	right	—	you	yell	,	"	suggested	Sue	.
"	全部	正确的	—	你	叫喊	,	"	建议	起诉	.

“好吧——你喊，”苏建议道。

[soʊ] ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

So	Bunny	shouted	as	loudly	as	he	could	:
所以	兔子	喊叫	作为	高声	作为	他	可以	:

于是，邦尼使出浑身解数大声喊叫：

" ['mɪstər] . - !

"	Mr	.	Foswick	!
"	先生	.	-	!

“福斯威克先生！”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] !

We	didn't	do	anything	!
我们	没有	做	任何事物	!

我们什么都没做！

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['skætər] [jʊr; jər] ['sɔːdʌst] !

We	didn't	scatter	your	sawdust	!
我们	没有	分散	你的	锯末	!

我们没有弄洒你的锯末！

[juː; jʊ] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn][baɪ] [mis'teik] !

You	locked	us	in	by	mistake	!
你	已锁定	我们	在	经过	错误	!

你们误把我们锁在里面了！

[let] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [pliːz] !

Let	us	out	,	please	!
让	我们	出去	,	请	!

请放我们出去！

" [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [suː] .

"	Then	he	waited	and	listened	,	and	so	did	Sue	.
"	然后	他	等待	和	听着	,	和	所以	做过	起诉	.

然后他等着听，苏也等着听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [jel] [laʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [suː] .

"	I	guess	you	didn't	yell	loud	enough	,	"	said	Sue	.
"	我	猜测	你	没有	叫喊	大声	足够的	,	"	说	起诉	.

“看来你喊得不够大声，”苏说。

" [traɪ] [ə'gen] , ['bʌni] .

"	Try	again	,	Bunny	.
"	尝试	再次	,	兔子	.

“再试一次，兔子。”

" ['bʌni] [dɪd][soʊ] .

"	Bunny	did	so	.
"	兔子	做过	所以	.

“兔子照做了。”

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .

Once	more	he	shouted	through	the	closed	door	,	or	at	least	at	the	closed	door	.
一次	更多的	他	喊叫	通过	这	关闭	门	,	或者	在	至少	在	这	关闭	门	.

他再次对着紧闭的门大喊，或者至少是对着紧闭的门喊叫。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

He	shouted	loudly	,	hoping	the	carpenter	would	hear	him	and	open	the	door	.
他	喊叫	高声	,	希望	这	木匠	会	听到	他	和	打开	这	门	.

他大声喊叫，希望木匠能听到他的声音并打开门。

" ['mɪstər] . - !
" Mr . Foswick !
" 先生 . - !

“福斯威克先生！”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] ! " [jeld] ['bʌni] [braʊn] .
We didn't do anything ! " yelled Bunny Brown .
我们 没有 做 任何事物 ! " 大喊 兔子 棕色的 .

“我们什么都没做！”邦尼·布朗喊道。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
Still there was silence .
仍然 那里 曾是 沉默 .

依然一片寂静。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] .
No one came to let the children out .
不 一 来了 到 让 这 孩子们 出去 .

没有人来放孩子们出去。

" [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [bəuθ] [jel] , " [sə'dʒestɪd] [-]
" I guess we'd better both yell , " suggested [18]
" 我 猜测 我们会 更好的 两个都 叫喊 , " 建议 [-]

“我想我们最好都大声喊叫，”建议道[18]

[suː] .
Sue .
起诉 .

起诉。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃaʊt] ['laʊdər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , ['bʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laʊd] [ɪ'nʌf] .
" You can shout louder than I can , Bunny , but it isn't loud enough .
" 你 能 喊 更大声 比 我 能 , 兔子 , 但 它 不是 大声 足够的 .

“兔子，你喊得比我大声，但这还不够大声。”

[wiːv] [bəuθ][gɑːt][tuː; tə] [jel] . "
We've both got to yell . "
我们已经 两个都 得到 到 叫喊 . "

我们俩都得大声喊叫。

" [jes] , [aɪ] ['betər] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
" Yes , I better guess we had , " agreed the small boy .
" 是的 , 我 更好的 猜测 我们 有 , " 同意 这 小的 男生 .

“是的，我猜我们确实有，”小男孩同意道。

['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Standing close to one another near the door , they lifted their voices in a shout ,
常设 关闭 到 一 其他 靠近 这 门 , 他们 抬起 他们的 声音 在 一个 喊 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

他们并排站在门口，大声喊道：

" ['mɪstər] . - !
" Mr . Foswick !
" 先生 . - !

“福斯威克先生！”

['mɪstər] . - !
Mr . Foswick !
先生 . - !

福斯威克先生！

[wiː; wi] — ['dɪdnt] — [duː] — ['eniθɪŋ] !

We	—	didn't	—	do	—	anything	!
我们	—	没有	—	做	—	任何事物	!

我们——什么都没——做!

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	They	called	this	several	times	,	but	no	answer	came	to	them	.
"	他们	称为	这	一些	时代	,	但	不	回答	来了	到	他们	.

他们多次拨打这个电话，但始终无人接听。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] [gɔːn] [ə'weɪ] , " [sed] [suː] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	guess	he's	gone	away	,	"	said	Sue	,	after	a	bit	.
"	我	猜测	他是	已消失	离开	,	"	说	起诉	,	后	一个	少量	.

“我想他已经走了，”过了一会儿，苏说道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	agreed	Bunny	.
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	同意	兔子	.

“是的，我想也是，”兔子同意道。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [baɪ] [ɑːr'selvz] , [ðen] . "

"	Well	,	we've	got	to	get	out	by	ourselves	,	then	.	"
"	出色地	,	我们已经	得到	到	得到	出去	经过	我们自己	,	然后	.	"

“好吧，那我们只能自己想办法出去了。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? " [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	How	can	we	?	"	his	sister	wanted	to	know	.
"	如何	能	我们	?	"	他的	姐姐	通缉	到	知道	.

“我们该怎么做？”他妹妹想知道。

" [ðə; ði] ['dɔrz] [lɔkt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

"	The	door's	locked	,	and	we	can't	break	it	down	.
"	这	门的	已锁定	,	和	我们	不能	休息	它	向下	.

“门锁上了，我们破不开。”

[its] [ə; eɪ][bɪg] [dɔːr] , ['bʌni] . "

It's	a	big	door	,	Bunny	.	"
它是	一个	大的	门	,	兔子	.	"

“这是一扇很大的门，小兔子。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	know	it	is	,	"	he	answered	.
"	是的	,	我	知道	它	是	,	"	他	回答	.

“是的，我知道是这样，”他回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['wɪndoʊz] .

"	But	there's	windows	.
"	但	有	视窗	.

但是这里有窗户。

[aɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	open	a	window	and	we	can	get	out	of	one	of	them	.
患病的	打开	一个	窗户	和	我们	能	得到	出去	的	一	的	他们	.

我打开一扇窗户，我们可以从其中一扇窗户出去。

[ðeɪ] [ɑːnt] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

They	aren't	high	from	the	ground	.
他们	不是	高的	从	这	地面	.

它们离地面并不高。

[wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌns] [wen] ['bʌŋkər] [bluː] , [baɪ] [mis'teik] ,

We	got	out	of	a	window	once	when	Bunker	Blue	,	by	mistake	,
我们	得到	出去	的	一个	窗户	一次	什么时候	掩体	蓝色的	,	经过	错误	,

有一次，Bunker Blue误打误撞地从窗户爬了出去。

[lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [naʊ] .
locked **us** **in** **the** **shed** **on** **the** **dock** **,** **and** **we** **can** **get** **out** **a** **window** **now** **.**
已锁定 我们 在 这 棚 在 这 码头 , 和 我们 能 得到 出去 一个 窗户 现在 .
" [-]
" [19]
" [-]

他们把我们锁在码头上的棚子里，现在我们可以从窗户出去了。[19]

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , I hope we can ! " cried Sue .
" 哦 , 我 希望 我们 能 ! " 哭 起诉 .

“哦，我希望我们能做到！”苏喊道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ði][dɔːg][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [tuː] , ['bʌni] ? "
" And can we get the dog out of the window , too , Bunny ? "
" 和 能 我们 得到 这 狗 出去 的 这 窗户 , 也 , 兔子 ? "

“还有，我们能把狗也从窗户里弄出来吗，邦妮？”

" [ðə; ði][dɔːg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ə'baʊt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" The dog ! " exclaimed Bunny , forgetting for the moment about the animal .
" 这 狗 ! " 惊呼 兔子 , 遗忘 为了 这 片刻 关于 这 动物 .

“那条狗！”邦尼惊呼道，一时忘记了那只动物的存在。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] .
" Oh , I guess we won't have to get him out .
" 哦 , 我 猜测 我们 惯于 有 到 得到 他 出去 .

“哦，看来我们不用把他弄出去了。”

[hiː; hi] ['iznt] [hɪr] . "
He isn't here . "
他 不是 这里 . "

他不在。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ræn][ɪn] [hɪr] , " [ɪn'sɪstɪd] [suː] .
" But he ran in here , " insisted Sue .
" 但 他 跑 在 这里 , " 坚持 起诉 .

“但他跑进来了，”苏坚持说。

" [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] . "
" We saw him come into this carpenter shop . "
" 我们 锯 他 来 进入 这 木匠 店铺 . "

“我们看到他走进这家木工店。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Yes , " agreed Bunny .
" 是的 , " 同意 兔子 .

“是的，”兔子同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [naʊ] .
" But he isn't here now .
" 但 他 不是 这里 现在 .

但他现在不在这里。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːd] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːr] [hɪr] [hɪm; ɪm] . "
If he was we'd see him or hear him . "
如果 他 曾是 我们会 看 他 或者 听到 他 . "

如果他是，我们肯定能看到他或听到他的声音。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['haɪdɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [suː] .
" Maybe he's hiding , " suggested Sue .
" 或许 他是 隐藏 , " 建议 起诉 .

“也许他在躲起来，”苏猜测道。

" ['meɪbi] ['hiːz] [ə'freɪd] - [kɔːz] [hiː; hi] [tʊk] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Maybe** **he's** **afraid** **'** **cause** **he** **took** **mother's** **pocketbook** **and** **the** **money** **in** **it** **,**
" 或许 他是 害怕的 - 原因 他 采取 母亲的 袖珍书 和 这 钱 在 它 ,

“也许他害怕是因为他拿走了母亲的钱包和里面的钱。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːr] ['ʃeɪvɪŋz] . "
and **he's** **hiding** **in** **the** **sawdust** **or** **shavings** **.** **"**
和 他是 隐藏 在 这 锯末 或者 刨花 . "

他正躲在锯末或刨花里呢。

" ['meɪbi] , " ['bʌni] [əd'mɪtɪd] .
" **Maybe** **,** **"** **Bunny** **admitted** **.**
" 或许 , " 兔子 承认 .

“也许吧，”邦尼承认道。

" [wel] , [aɪl] [kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
" **Well** **,** **I'll** **call** **to** **him** **to** **come** **out** **.**
" 出色地 , 患病的 称呼 到 他 到 来 出去 .

“好吧，我会叫他出来。”

[hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn] [fʌn] , [aɪ] [ges] .
He **only** **took** **the** **pocketbook** **in** **fun** **,** **I** **guess** **.**
他 仅有的 采取 这 袖珍书 在 乐趣 , 我 猜测 .

我猜他拿走钱包只是为了好玩。

[hɪr] , [splæʃ] , [kʌm] [ɑːn] [aʊt] !
Here **,** **Splash** **,** **come** **on** **out** **!**
这里 , 溅 , 来 在 出去 !

Splash，出来吧！

[wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] !
We **won't** **hurt** **you** **!**
我们 惯于 伤害 你 !

我们不会伤害你！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['muːvɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **he** **cried** **,** **moving** **back** **toward** **the** **center** **of** **the** **shop** **and** **away** **from** **the**
" 他 哭 , 移动 后退 朝向 这 中心 的 这 店铺 和 离开 从 这
[lɔkt] [frʌnt] [dɔːr] .
locked **front** **door** **.**
已锁定 正面 门 .

他哭着往商店中央走去，远离了紧锁的前门。

" [kʌm] [ɑːn] , [splæʃ] ! "
" **Come** **on** **,** **Splash** **!** **"**
" 来 在 , 溅 ! "

“加油，斯普拉什！”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['iznt] [splæʃ] ! " ['ɔbdʒiktid] [suː] .
" **His** **name** **isn't** **Splash** **!** **"** **objected** **Sue** **.**
" 他的 姓名 不是 溅 ! " 反对 起诉 .

“他的名字又不是Splash！”苏反驳道。

" [ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [naɪs] [dɔːg] [splæʃ] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] [bæk] . " [-
" **This** **isn't** **our** **nice** **dog** **Splash** **that** **ran** **away** **,** **and** **I** **wish** **he'd** **come** **back** **.** **"** **[** **20**
" 这 不是 我们的 好的 狗 溅 那 跑 离开 , 和 我 希望 他会 来 后退 . " [-
]
]
]

“这不是我们走失的那只可爱的狗狗 Splash，我希望它能回来。”[20]

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['iznt] [splæʃ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" I know he isn't Splash , " agreed Bunny .
" 我 知道 他 不是 溅 , " 同意 兔子 .

“我知道他不是Splash，”兔子同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
" But it might be .
" 但 它 可能 是 .

但也有可能。

[ænd; ənd] [splæʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔgz] [neɪm] ,
And Splash is a dog's name ,
和 溅 是 一个 狗的 姓名 ,

Splash是一只狗的名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [dɔːg] ['hiːrz] [ˌem 'iː][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] .
and if this dog hears me call it he may come out .
和 如果 这 狗 听到 我 称呼 它 他 可能 来 出去 .

如果这只狗听到我的呼唤，它可能会出来。

[kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['feloʊ] !
Come on , old fellow !
来 在 , 老的 同伴 !

来吧，老伙计！

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] ['koʊksɪŋli] .
" he called again coaxingly .
" 他 称为 再次 哄骗地 .

他再次哄骗地喊道。

[bʌt; bət][noʊ][dɔːg] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] , ['sɔːdʌst] , [ɔːr][paɪlz][ʌv; əv] ['bɔrdz] .
But no dog crawled out from under the shavings , sawdust , or piles of boards .
但 不 狗 爬行 出去 从 在下面 这 刨花 , 锯末 , 或者 堆 的 板 .

但是，没有一只狗从刨花、锯末或木板堆下爬出来。

" [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [æskt] [suː] .
" Where can he be ? " asked Sue .
" 在哪里 能 他 是 ? " 问 起诉 .

“他会在哪里呢？”苏问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][ræn][aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌni] .
" I guess he ran out the back door , " suggested Bunny .
" 我 猜测 他 跑 出去 这 后退 门 , " 建议 兔子 .

“我猜他是从后门跑出去的，”邦尼猜测道。

" [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ðer; ðər] , [tuː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" Then maybe we can get out there , too ! " cried the little girl ,
" 然后 或许 我们 能 得到 出去 那里 , 也 ! " 哭 这 小的 女孩 ,

“那也许我们也能出去看看！”小女孩喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
and she and her brother , with the same thought , ran to the rear of
和 她 和 她 兄弟 , 和 这 相同的 想法 , 跑 到 这 后部 的
[ðə; ði] [ʃɑːp] .
the shop .
这 店铺 .

于是，她和哥哥想到了同样的事情，跑到了商店后面。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Here is the door , " said Bunny , as he pointed it out .
" 这里 是 这 门 , " 说 兔子 , 作为 他 尖 它 出去 .

“门在这里，”邦尼一边指着一边说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'fer] [ðæt] [slɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][wʌn]

It	was	a	large	affair	that	slid	back	from	the	middle	of	the	wall	to	one
它	曾是	一个	大的	事务	那	滑行	后退	从	这	中间	的	这	墙	到	一

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

这是一个很大的物件，从墙的中间滑落到墙角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪt] [ʃʌt] .

It	was	tight	shut	.
它	曾是	紧的	关闭	.

它关得很紧。

" [ænd; ənd] [its] [lɔkt] , [tuː] , " [kraɪd] [suː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['pædlɑːk] .

"	And	it's	locked	,	too	,	"	cried	Sue	,	pointing	to	a	big	padlock	.
"	和	它是	已锁定	,	也	,	"	哭	起诉	,	指向	到	一个	大的	挂锁	.

“而且还锁着呢！”苏指着一把大挂锁喊道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [traɪd] [ðə; ði] ['pædlɑːk] .

To	make	sure	,	her	brother	tried	the	padlock	.
到	制作	当然	,	她	兄弟	尝试	这	挂锁	.

为了确认，她哥哥试了试挂锁。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

Sure	enough	,	it	was	locked	,	and	the	key	was	nowhere	in	sight	.
当然	足够的	,	它	曾是	已锁定	,	和	这	钥匙	曾是	无处	在	视线	.

果然，门锁上了，钥匙却不见踪影。

" [aɪ][kæn; kən][slaɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , " [sed] ['bʌni] ,

"	I	can	slide	the	door	a	little	bit	,	"	said	Bunny	,
"	我	能	滑动	这	门	一个	小的	少量	,	"	说	兔子	,

“我可以把门稍微拉开一点，”邦尼说。

[ænd; ənd][baɪ][hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [-]

and	by	hard	work	he	managed	to	move	[	21	]
和	经过	难的	工作	他	管理	到	移动	[	-	]

通过努力工作，他成功地搬迁了[21]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .

it	about	an	inch	.
它	关于	一个	英寸	.

大约一英寸长。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [bʌt; bət] [ðæt]

This	allowed	a	little	of	the	breeze	to	come	into	the	carpenter	shop	but	that
这	允许	一个	小的	的	这	微风	到	来	进入	这	木匠	店铺	但	那

[wʌz; wəz][ɔːl] .

was	all	.
曾是	全部	.

这样一来，微风可以吹进木工车间，但也仅此而已。

" [wiː; wi][kɑːnt][get] [aʊt] [θruː] [ðæt] [kræk] , " [prəu'testid] [suː] , ['paʊtɪŋ] .

"	We	can't	get	out	through	that	crack	,	"	protested	Sue	,	pouting	.
"	我们	不能	得到	出去	通过	那	裂缝	,	"	抗议	起诉	,	撅嘴	.

“我们没办法从那条缝里出去，”苏嘟着嘴抗议道。

" ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] .

"	Nobody	could	.
"	无人	可以	.

谁也做不到。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðɪs] [oʊld] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [lɔkt] . "
I don't see why this old carpenter shop has got to have all the doors locked . "
我 不 看 为什么 这 老的 木匠 店铺 有 得到 到 有 全部 这 门 已锁定 . "

我不明白为什么这家老木匠铺的所有门都要锁上。

" [hʌm] , [ðæts] ['fʌni] ! " [sed] ['bʌni] [braʊn] .
" Hum , that's funny ! " said Bunny Brown .
" 哼 , 那就是 有趣的 ! " 说 兔子 棕色的 .

“嗯，真有趣！”邦尼·布朗说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] [dɔːg][gɑːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [dɔːz] [lɔkt] ?
" How do you s'pose that dog got out with both doors locked ?
" 如何 做 你 假设 那 狗 得到 出去 和 两个都 门 已锁定 ?

“你觉得两扇门都锁着，那条狗是怎么跑出去的？”

" [æskt] [suː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" asked Sue of her brother .
" 问 起诉 的 她 兄弟 .

苏问她哥哥。

['bʌni] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Bunny paused to think .
兔子 暂停 到 思考 .

兔子停下来思考。

[ðen] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then an idea came to him .
然后 一个 主意 来了 到 他 .

然后他突然想到一个主意。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ðæt] [dɔːg][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" He must have jumped out a window , that dog did , " he said .
" 他 必须 有 跳了起来 出去 一个 窗户 , 那 狗 做过 , " 他 说 .

“那条狗一定是跳窗逃走了，”他说。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][aʊt] [ðæt] [wei] .
" There must be a window open , and he got out that way .
" 那里 必须 是 一个 窗户 打开 , 和 他 得到 出去 那 方式 .

“肯定有一扇窗户开着，他是从那里出去的。”

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , [suː] .
And that's how we can get out , Sue .
和 那就是 如何 我们 能 得到 出去 , 起诉 .

苏，我们就是这样出去的。

[wiːl] [krɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [dɔːg] [dʒʌmpt] [aʊt] .
We'll crawl out a window just like that dog jumped out .
出色地 爬行 出去 一个 窗户 只是 喜欢 那 狗 跳了起来 出去 .

我们会像那只狗跳窗一样，从窗户爬出去。

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
Now we're all right .
现在 是 全部 正确的 .

现在我们都没事了。

['mɪstər] . - [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [baɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get]

Mr	.	Foswick	locked	us	in	his	carpenter	shop	by	mistake	,	but	we	can	get
先生	.	-	已锁定	我们	在	他的	木匠	店铺	经过	错误	,	但	我们	能	得到

[aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] . "

out	a	window	.	"
出去	一个	窗户	.	"

福斯威克先生误把我们锁在了他的木工车间里，但我们可以从窗户出去。

" [oʊ] , [jes] ! " [ə'griːd] [suː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['hæpiːɚ] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	!	"	agreed	Sue	,	and	she	felt	happier	now	.
"	哦	,	是的	!	"	同意	起诉	,	和	她	毛毡	更快乐	现在	.

“哦，是的！”苏同意道，她现在感觉好多了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [keɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	again	came	disappointment	.
但	再次	来了	失望	.

但失望再次降临。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

When	the	children	made	the	rounds	of	the	shop	,	looking	on	both	sides	,
什么时候	这	孩子们	制成	这	回合	的	这	店铺	,	寻找	在	两个都	侧面	,

孩子们绕着商店转了一圈，两边都看了看，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [sɔː] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [-]

they	not	only	saw	that	not	a	[	22	]
他们	不是	仅有的	锯	那	不是	一个	[	-	]

他们不仅看到这不是[22]

['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

window	was	open	,	but	when	Bunny	tried	to	raise	one	he	could	not	.
窗户	曾是	打开	,	但	什么时候	兔子	尝试	到	增加	一	他	可以	不是	.

窗户开着，但当邦尼试图抬起一只手时，却抬不起来。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [stʌk] ? " [æskt] [suː] .

"	Are	they	stuck	?	"	asked	Sue	.
"	是	他们	卡住	?	"	问	起诉	.

“他们被困住了吗？”苏问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

"	No	,	"	replied	Bunny	.
"	不	,	"	回复	兔子	.

“不，”兔子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [ðeə(r)] [neɪld] [ʃʌt] !
" They're nailed shut !
" 它们是 钉子 关闭 !

“它们被钉死了！”

['evri] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [neɪld] [ʃʌt] , [suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][bəuθ] [lɔkt] ! "
Every window in this shop is nailed shut , Sue , and the doors are both locked ! "
每一个 窗户 在 这 店铺 是 钉子 关闭 , 起诉 , 和 这 门 是 两个都 已锁定 ! "

苏，这家店的所有窗户都钉死了，两扇门也都锁上了！

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,
" Oh ! " exclaimed Sue in a faint voice ,
" 哦 ! " 惊呼 起诉 在 一个 头晕的 嗓音 ,

“哦！”苏虚弱地惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ment] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
and she looked at her brother in a way he felt sure meant she was going
和 她 看起来 在 她 兄弟 在 一个 方式 他 毛毡 当然 意思是 她 曾是 去
[tuː; tə][kraɪ] . [-]
to cry . [23]
到 哭 . [-]

她看着哥哥，哥哥确信她要哭了。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ]
THE DIAMOND RING
这 钻石 戒指

钻石戒指

['wɪslɪŋ] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['bʌni] [braʊn] [glɑːnst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Whistling as cheerfully as he could , Bunny Brown glanced all around the
吹口哨 作为 愉快地 作为 他 可以 , 兔子 棕色的 瞥了一眼 全部 大约 这
['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .
carpenter shop .
木匠 店铺 .

邦尼·布朗一边尽可能欢快地吹着口哨，一边环顾着木匠铺的四周。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ? " [æskt] [suː] .
" Are you whistling for the dog ? " asked Sue .
" 是 你 吹口哨 为了 这 狗 ? " 问 起诉 .

“你是在吹口哨叫狗吗？”苏问道。

" [noʊ] , [nɑːt] - , " ['bʌni] ['ænsər] .
" No , not zactly , " Bunny answered .
" 不 , 不是 - , " 兔子 回答 .

“不，不完全是这样，”兔子回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['wɪslɪn] - [fɔːr; fər][maɪ'self] .
" I'm just whistlin ' for myself .
" 我是 只是 口哨 - 为了 我 .

我只是在自娱自乐。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "
I'm going to do something . "
我是 去 到 做 某物 . "

我打算做点什么。

" [wʌt] ? " [æskt] [suː] .
" What ? " asked Sue .
" 什么 ? " 问 起诉 .

“什么？”苏问道。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wen'evər] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
She knew that whenever Bunny was making anything ,
她 知道 那 每当 兔子 曾是 制作 任何事物 ,

她知道，每当邦妮在做任何东西时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][boʊt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] ['skuːtər] [frʌm; frəm][æn; ən]
such as a boat out of a piece of wood or a sidewalk scooter from an
这样的 作为 一个 船 出去 的 一个 片 的 木头 或者 一个 人行道 小型摩托车 从 一个
[oʊld]['roʊlər] [skeɪt] ,
old roller skate ,
老的 滚筒 滑冰 ,

例如用一块木头做一艘船，或者用旧旱冰鞋做一辆滑板车。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['hwisld] .
he always whistled .
他 总是 吹口哨 .

他总是吹口哨。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['laʊdər] [hiː; hi] ['hwisld] .
The more he worked the louder he whistled .
这 更多的 他 工作 这 更大声 他 吹口哨 .

他工作越努力，吹口哨的声音就越大。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [naʊ] ? " [æskt] [suː] .
" What are you going to make now ? " asked Sue .
" 什么 是 你 去 到 制作 现在 ? " 问 起诉 .

“你现在打算做什么？”苏问道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] - [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" Oh , I'm not going zactly to make anything , " Bunny explained .
" 哦 , 我是 不是 去 - 到 制作 任何事物 , " 兔子 解释 .

“哦，我并不是要去做某件事，”邦尼解释道。

" [aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
" I'm just going to do something .
" 我是 只是 去 到 做 某物 .

我打算做点什么。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [-]
I'm going to open one of these [24]
我是 去 到 打开 一 的 这些 [-]

我打算打开其中一个[24]

['wɪndoʊz] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][dɔːg][dɪd] . "
windows so we can get out , same as the dog did . "
视窗 所以 我们 能 得到 出去 , 相同的 作为 这 狗 做过 . "

“我们可以从窗户出去，就像那只狗一样。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , " ['ɔbdʒiktid] [suː] .
" But he didn't get out of a window , " objected Sue .
" 但 他 没有 得到 出去 的 一个 窗户 , " 反对 起诉 .

“但他不是从窗户逃出来的，”苏反驳道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [neɪld] [ʃʌt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?
" How could he , if they were nailed shut before we came in ?
" 如何 可以 他 , 如果 他们 是 钉子 关闭 前 我们 来了 在 ?

“如果门在我们进来之前就已经被钉死了，他怎么可能做到呢？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] ['mɪstər] . - ['hæmərɪŋ] .
And they must ' a ' been , ' cause we didn't hear Mr . Foswick hammering .
和 他们 必须 - 一个 - 到过 , - 原因 我们 没有 听到 先生 . - 锤击 .
"
"
"

他们肯定在那儿，因为我们没听到福斯威克先生敲门的声音。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [bɪn] [neɪld] [ʃʌt] ['meɪbi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [əˈgriːd]
" Yes , I guess the windows have been nailed shut maybe a long time , " agreed
" 是的 , 我 猜测 这 视窗 有 到过 钉子 关闭 或许 一个 长的 时间 , " 同意
['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

“是的，我猜窗户可能很久以前就被钉死了，”邦妮同意道。

" [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ðə; ði][dɔːg][gɑːt][aʊt][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] . "
" But , anyhow , the dog got out and we can get out . "
" 但 , 无论如何 , 这 狗 得到 出去 和 我们 能 得到 出去 . "

“不过，不管怎样，狗跑出来了，我们也能出去了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] [aʊt] [ɪf] [bəuθ] [dɔːz] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [neɪld]
" But how could he get out if both doors are locked and the windows nailed
" 但 如何 可以 他 得到 出去 如果 两个都 门 是 已锁定 和 这 视窗 钉子
[ʃʌt] ?
shut ?
关闭 ?

“但是如果两扇门都锁上了，窗户也钉死了，他怎么出去呢？”

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

['bʌni] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðæt] .
Bunny could not answer that .
兔子 可以 不是 回答 那 .

兔子无法回答这个问题。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
Besides , he had other things to look after .
除了 , 他 有 其他 事物 到 看 后 .

此外，他还有其他事情要处理。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [bɪˈfɔːr] [suː]
He wanted to get himself and his sister out of the carpenter shop before Sue
他 通缉 到 得到 他自己 和 他的 姐姐 出去 的 这 木匠 店铺 前 起诉
[bɪˈgæn] [tuː; tə][kraɪ] .
began to cry .
开始 到 哭 .

他想在苏开始哭之前带着妹妹离开木工坊。

['bʌni] ['dɪdnt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] ['gɜːlz] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Bunny didn't like crying girls , even his sister , though he felt sorry for them .
兔子 没有 喜欢 哭泣 女孩们 , 甚至 他的 姐姐 , 尽管 他 毛毡 对不起 为了 他们 .

兔子不喜欢哭的女孩，即使是他的妹妹也不例外，尽管他很同情她们。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [ɪts]
" I can take a hammer and pull the nails out of a window where it's
" 我 能 拿 一个 锤 和 拉 这 指甲 出去 的 一个 窗户 在哪里 它是
[neɪld] [ʃʌt] ,
nailed shut ,
钉子 关闭 ,

“我可以拿锤子把钉子从钉死的窗户上拔出来，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni]
and then I can raise it and we can crawl out , " explained Bunny
和 然后 我 能 增加 它 和 我们 能 爬行 出去 , " 解释 兔子
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
to his sister .
到 他的 姐姐 .

“然后我就可以把它举起来，我们就可以爬出去了，”邦尼向妹妹解释道。

" [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæmər] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] . " [-]
" There's sure to be a hammer in a carpenter shop . " [25]
" 有 当然 到 是 一个 锤 在 一个 木匠 店铺 . " [-]

“木匠铺里肯定会有一把锤子。”[25]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There were , several of them ,
那里 是 , 一些 的 他们 ,

他们当中有好几个。

['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔːhɔːrs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] .
lying around on the benches and sawhorses that seemed to fill the place .
说谎 大约 在 这 长椅 和 锯架 那 似乎 到 充满 这 地方 .

到处都是长凳和木架，人们随意地躺着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [tuːlz] , ['ɔːlsoʊ] ; [ʃɑːrp] ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,
There were other tools , also ; sharp chisels and planes ,
那里 是 其他 工具 , 还 ; 锋利的 凿子 和 飞机 ,

还有其他工具，例如锋利的凿子和刨子。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðiːz] .
but Bunny and Sue knew enough not to touch these .
但 兔子 和 起诉 知道 足够的 不是 到 触碰 这些 .

但邦妮和苏知道不能碰这些东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['hændəld][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tuːlz] .
The children might have been cut if they had handled the sharp tools .
这 孩子们 可能 有 到过 切 如果 他们 有 处理 这 锋利的 工具 .

如果孩子们接触了那些锋利的工具，他们可能会被割伤。

['mɪstər] . [braʊn] [kept] [ʃɑːrp] [tuːlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɑːk] [fɔːr; fər] ['mendɪŋ] [oʊld]['boʊts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
Mr . Brown kept sharp tools at his dock for mending old boats and making
先生 . 棕色的 保留 锋利的 工具 在 他的 码头 为了 修补 老的 船 和 制作
[nuː] [wʌnz] ,
new ones ,
新的 一个 ,

布朗先生的码头上备有锋利的工具，用于修理旧船和制造新船。

[soʊ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑːrpəntri] .
so Bunny and his sister knew something about carpentry .
所以 兔子 和 他的 姐姐 知道 某物 关于 木工 .

所以，邦尼和他的妹妹都懂一些木工活。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] ['hæmər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [sed] ['bʌni] ,
" I guess this hammer will be a good one , " said Bunny ,
" 我 猜测 这 锤 将要 是 一个 好的 一 , " 说 兔子 ,

“我想这把锤子应该不错，”邦尼说道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔ:] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [fɔ:r; fər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [neɪlz] .

picking	**up**	**one**	**with**	**a**	**claw**	**on**	**the**	**end**	**for**	**pulling**	**out**	**nails**	**.**
挑选	向上	一	和	一个	爪	在	这	结尾	为了	拉	出去	指甲	.

拿起一只末端带爪子的钩子，用来拔指甲。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] ['bʌŋkər] [blu:] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] [dɑ:k] [ju:z] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæmər]

He	**had**	**often**	**seen**	**Bunker**	**Blue**	**at**	**the**	**boat**	**dock**	**use**	**just**	**such**	**a**	**hammer**
他	有	经常	已见	掩体	蓝色的	在	这	船	码头	使用	只是	这样的	一个	锤

[æz; əz] [ðɪs] .

as	**this**	**.**
作为	这	.

他经常在码头看到邦克·布鲁使用这种锤子。

['bʌni] [klaɪmd] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['wɜ:rkbentʃ] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]

Bunny	**climbed**	**up**	**on**	**a**	**workbench**	**near**	**a**	**window**	**which**	**,**	**as**	**he**	**could**	**look**	**out**
兔子	攀登	向上	在	一个	工作台	靠近	一个	窗户	哪个	,	作为	他	可以	看	出去

[ænd; ənd] [si:] ,

and	**see**	**,**
和	看	,

兔子爬上靠近窗户的工作台，从那里他可以向外望去，看到：

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

was	**only**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**ground**	**.**
曾是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	地面	.

离地面只有很短的距离。

[ɪf] [ðæt] ['wɪndoʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['oʊpənd] ,

If	**that**	**window**	**could**	**be**	**opened**	**,**
如果	那	窗户	可以	是	打开	,

如果那扇窗户能打开的话，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [drɑ:p] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] [hɜ:rt] [ɪn] [ðə; ði]

the	**little**	**boy**	**and**	**his**	**sister**	**could**	**easily**	**drop**	**out**	**and**	**not**	**be**	**hurt**	**in**	**the**
这	小的	男生	和	他的	姐姐	可以	容易地	降低	出去	和	不是	是	伤害	在	这

[li:st] .

least	**.**
至少	.

小男孩和他的妹妹完全可以退出比赛，而且不会受到任何伤害。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpən] ? " [æskt] [su:] ['æŋkʃəsli] ,

"	**Can**	**you**	**get**	**it**	**open**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**anxiously**	**,**
"	能	你	得到	它	打开	?	"	问	起诉	焦虑地	,

“你能把它打开吗？”苏焦急地问道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] ['bʌni] [klaɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dʌsti] ['kɑ:rpəntər] [bentʃ] .

as	**she**	**watched**	**Bunny**	**climb**	**upon**	**the**	**dusty**	**carpenter**	**bench**	**.**
作为	她	观看	兔子	爬	之上	这	尘土飞扬	木匠	长椅	.

她看着邦尼爬上满是灰尘的木工工作台。

" [oʊ] , [ʃʊr] !

"	**Oh**	**,**	**sure**	**!**
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

" [hi:; hi] ['ænsər] .

"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

他回答道。

" [wi:l] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn] [-]

"	**We'll**	**be**	**out**	**in**	**[**	**26**	**]**
"	出色地	是	出去	在	[	-	]

“我们将在[26]中出来

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] ;
a little while now ;
一个 小的 尽管 现在 ;

已经有一段时间了;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ðæt] [bɪg][dɔːg] [ðæt] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['mʌðɚz]
and then we can go and hunt that big dog that has our mother's
和 然后 我们 能 去 和 打猎 那 大的 狗 那 有 我们的 母亲的
['pɑːkɪtbʊk] . "
pocketbook . "
袖珍书 . "

然后我们就可以去追捕那条叼走我们母亲钱包的大恶犬了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] , [tuː] , " ['ædɪd] [suː] .
" And the money , too , " added Sue .
" 和 这 钱 , 也 , " 额外 起诉 .

“还有钱呢，”苏补充道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , ['bʌni] . "
" We've got to get the money and go to the store , Bunny . "
" 我们已经 得到 到 得到 这 钱 和 去 到 这 店铺 , 兔子 . "

“我们得去弄点钱，然后去商店，邦妮。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Yes , that's right , " he agreed .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 他 同意 .

“是的，没错，”他同意道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
With the hammer in his hand , he began looking over the window .
和 这 锤 在 他的 手 , 他 开始 寻找 超过 这 窗户 .

他手里拿着锤子，开始向窗外张望。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,
He wanted to see where the heads of the nails were sticking out ,
他 通缉 到 看 在哪里 这 头部 的 这 指甲 是 粘性 出去 ,

他想看看钉子的钉头露在外面哪里。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp][ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt]
so he could slip the claw of the hammer under them and pull them out
所以 他 可以 滑 这 爪 的 这 锤 在下面 他们 和 拉 他们 出去
[baɪ] ['praɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
by prying on the handle .
经过 窥探 在 这 处理 .

这样他就可以把锤子的爪子伸到它们下面，然后撬开锤柄把它们拔出来。

['bʌni] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [pʊld] [aʊt] [neɪlz] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
Bunny had not only pulled out nails himself before this ,
兔子 有 不是 仅有的 拉 出去 指甲 他自己 前 这 ,

在此之前，兔子不仅自己拔过钉子，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
but he had watched his father and Bunker Blue do it .
但 他 有 观看 他的 父亲 和 掩体 蓝色的 做 它 .

但他曾亲眼目睹他的父亲和邦克蓝这样做过。

['bʌni] [braʊn] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [neɪld] [ʃʌt] .
Bunny Brown also knew how windows were nailed shut .
兔子 棕色的 还 知道 如何 视窗 是 钉子 关闭 .

邦尼·布朗也知道窗户是怎么被钉死的。

[wʌns] [ðə; ði] ['braʊnz] [oʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

Once	**the**	**Browns**	**owned**	**a**	**little**	**cottage**	**on**	**an**	**island**	**in**	**the**	**river**	**.**
一次	这	布朗队	拥有	一个	小的	小屋	在	一个	岛	在	这	河	.

布朗一家曾经在河中的一个岛上拥有一座小木屋。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [spent] [ðer; ðər] ['sʌmər] [və'keiʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

They	**sometimes**	**spent**	**their**	**summer**	**vacations**	**in**	**the**	**cottage**	**,**	**and**	**in**	**the**	**fall**	**,**
他们	有时	花费	他们的	夏天	假期	在	这	小屋	,	和	在	这	落下	,

他们有时会在小屋里度过暑假，到了秋天，

[wen] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] ,

when	**winter**	**was**	**approaching**	**and**	**the**	**cottage**	**was**	**to**	**be**	**closed**	**,**
什么时候	冬天	曾是	接近	和	这	小屋	曾是	到	是	关闭	,

冬天临近，小屋即将关闭时，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [neɪld] [ʃʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɹɪn'saɪd] .

the	**windows**	**were**	**nailed**	**shut**	**from**	**the**	**inside**	**.**
这	视窗	是	钉子	关闭	从	这	里面	.

窗户从里面被钉死了。

[wʌns] ['bʌni] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [neɪl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi]

Once	**Bunny**	**had**	**helped**	**his**	**father**	**nail**	**the**	**windows**	**shut**	**,**	**and**	**once**	**he**
一次	兔子	有	帮助	他的	父亲	指甲	这	视窗	关闭	,	和	一次	他

[hæd; həd] [helpt] [pʊl] [-]

had	**helped**	**pull**	**[**	**27**	**]**
有	帮助	拉	[	-	]

邦尼曾帮他父亲把窗户钉死，也曾帮他拉过[27]

[ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .

the	**nails**	**out**	**the**	**next**	**summer**	**when**	**the**	**cottage**	**was**	**to**	**be**	**opened**	**.**
这	指甲	出去	这	下一个	夏天	什么时候	这	小屋	曾是	到	是	打开	.

第二年夏天，当小屋准备开放时，钉子就被拔出来了。

[soʊ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

So	**Bunny**	**was**	**now**	**looking**	**for**	**the**	**heads**	**of**	**nails**	**in**	**the**	**window**	**of**	**Mr**	**.**
所以	兔子	曾是	现在	寻找	为了	这	头部	的	指甲	在	这	窗户	的	先生	.

- ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

Foswick's	**carpenter**	**shop**	**.**
-	木匠	店铺	.

于是，邦尼开始在福斯威克先生的木匠铺的窗户上寻找钉子的头。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌz; wəz][soʊ] ['taɪtli] [neɪld] ,

The	**first**	**window**	**he**	**looked**	**at**	**was**	**so**	**tightly**	**nailed**	**,**
这	第一的	窗户	他	看起来	在	曾是	所以	紧紧	钉子	,

他看到的第一扇窗户钉得非常紧，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hedz] ['drɪvn] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

with	**all**	**the**	**heads**	**driven**	**so**	**far**	**into**	**the**	**wood**	**,**
和	全部	这	头部	驱动	所以	远的	进入	这	木头	,

所有的头颅都深深地扎进了树林里，

[ðæt] ['bʌni] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] ['ʌndər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	**Bunny**	**could**	**get**	**the**	**claw**	**of**	**the**	**hammer**	**under**	**none**	**of**	**them**	**.**
那	兔子	可以	得到	这	爪	的	这	锤	在下面	没有任何	的	他们	.

兔子没能用锤子的爪子抓住他们中的任何一个。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['wɪndoʊ] .

He	**made**	**his**	**way**	**along**	**the**	**bench**	**to**	**the**	**next**	**window**	**.**
他	制成	他的	方式	沿着	这	长椅	到	这	下一个	窗户	.

他沿着长椅走到旁边的窗户边。

[ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði] [striːt] .
This **window** **was** **nearer** **the** **street** **.**
这 窗户 曾是 更近 这 街道 .

这个窗户离街道更近。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt] [wʌn] ? " [æskt] [suː] .
" **Can** **you** **open** **that** **one** **?** **"** **asked** **Sue** **.**
" 能 你 打开 那 一 ? " 问 起诉 .

“你能打开那个吗？”苏问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" **Yes** **,** **I** **guess** **so** **!** **"** **exclaimed** **Bunny** **.**
" 是的 , 我 猜测 所以 ! " 惊呼 兔子 .

“是的，我想也是！”兔子惊呼道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ][neɪl] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
The **little** **boy** **saw** **a** **nail** **head** **sticking** **out** **.**
这 小的 男生 锯 一个 指甲 头 粘性 出去 .

小男孩看到一个钉头露了出来。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prest] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]
He **slipped** **the** **claw** **of** **the** **hammer** **under** **it** **and** **pressed** **hard** **on** **the**
他 滑倒了 这 爪 的 这 锤 在下面 它 和 按下 难的 在 这
['hænd(ə)l] .
handle **.**
处理 .

他将锤爪伸到它下面，用力按压锤柄。

['weðər] ['bʌni] [hæd; həd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [klɔː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] [ðə; ði][neɪl] ,
Whether **Bunny** **had** **not** **put** **the** **claw** **far** **enough** **under** **the** **nail** **,**
无论 兔子 有 不是 放 这 爪 远的 足够的 在下面 这 指甲 ,

兔子是否没有把爪子伸到指甲下面足够深的地方，

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [klɔː] [slɪpt] [ɔːf] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
or **whether** **the** **head** **was** **so** **small** **that** **the** **claw** **slipped** **off** **,** **neither** **of** **the**
或者 无论 这 头 曾是 所以 小的 那 这 爪 滑倒了 离开 , 两者都不 的 这
['tʃɪldrən] [nuː] .
children **knew** **.**
孩子们 知道 .

也不知道是不是因为头太小，爪子才滑落下来的。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌniz] [hænd] [slɪpt] , [ðə; ði] ['hæmər] ['ɔːlsoʊ] [slɪpt] [ə'weɪ]
But **what** **happened** **was** **that** **Bunny's** **hand** **slipped** **,** **the** **hammer** **also** **slipped** **away**
但 什么 发生 曾是 那 兔子的 手 滑倒了 , 这 锤 还 滑倒了 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
from **his** **grasp** **,**
从 他的 抓牢 ,

但结果是，邦尼的手滑了一下，锤子也从他手中滑落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [glæs] ,
and **the** **next** **moment** **,** **with** **a** **crash** **and** **tinkle** **of** **glass** **,**
和 这 下一个 片刻 , 和 一个 碰撞 和 小便 的 玻璃 ,

下一刻，伴随着一声玻璃破碎的叮当声，

[ðə; ði] ['hæmər] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fel] [ˌaʊt'saɪd] .
the **hammer** **broke** **through** **the** **window** **and** **fell** **outside** **.**
这 锤 打破 通过 这 窗户 和 跌倒 外部 .

锤子砸碎了窗户，掉到了外面。

" [oʊ] , ['bʌni] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kraɪd] [suː] , [fɔːr; fər] [-]
" **Oh** **,** **Bunny** **!** **are** **you** **hurt** **?** **"** **cried** **Sue** **,** **for** **[** **28** **]**
" 哦 , 兔子 ! 是 你 伤害 ? " 哭 起诉 , 为了 [-]

“哦，兔子！你受伤了吗？”苏喊道，因为[28]

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kʌt] [hɜ:r; hər] [hænd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt]
once **she** **had** **seen** **her** **mother** **cut** **her** **hand** **trying** **to** **open** **a** **window** **that**
一次 她 有 已见 她 母亲 切 她 手 尝试 到 打开 一个 窗户 那
[stʌk] .
stuck **.**
卡住 .

她曾亲眼目睹母亲为了打开一扇卡住的窗户而割伤了手。

" [noʊ] , [aɪm] [nɑ:t] [hɜ:rt] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **No** **,** **I'm** **not** **hurt** **,** **"** **answered** **her** **brother** **.**
" 不 , 我是 不是 伤害 , " 回答 她 兄弟 .

“不，我没有受伤，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæmɚz] [gɔ:n] [aʊt] . "
" **But** **the** **hammer's** **gone** **out** **.** **"**
" 但 这 锤子的 已消失 出去 . "

“但是机会已经过去了。”

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] .
" **You** **can** **get** **another** **.**
" 你 能 得到 其他 .

你可以再买一个。

[ðeəz; ðəz] [lɑ:ts] [hɪr] , " [sed] [su:] .
There's **lots** **here** **,** **"** **said** **Sue** **.**
有 很多 这里 , " 说 起诉 .

“这里有很多东西，”苏说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [fɪks] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sed] ['bʌni] , ['ræðər] ['sædli] .
" **But** **I** **can't** **fix** **the** **window** **,** **"** **said** **Bunny** **,** **rather** **sadly** **.**
" 但 我 不能 使固定 这 窗户 , " 说 兔子 , 相当 令人遗憾的是 .

“但我修不好窗户，”邦尼有些难过地说。

" [its] [ɔ:l] ['bʌstɪd] ! "
" **It's** **all** **busted** **!** **"**
" 它是 全部 被捕 ! "

“一切都搞砸了！”

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] ! " [sed] [su:] [stɔ:'mɪlɪ] .
" **It** **wasn't** **your** **fault** **!** **"** **said** **Sue** **stormily** **.**
" 它 不是 你的 过错 ! " 说 起诉 暴风雨般地 .

“这不是你的错！”苏怒气冲冲地说。

" ['mɪstər] . - [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɔkt] [ju: 'es] [ɪn] ,
" **Mr** **.** **Foswick** **ought** **never** **to** **have** **locked** **us** **in** **,**
" 先生 . - 应该 绝不 到 有 已锁定 我们 在 ,

“福斯威克先生根本不应该把我们锁在里面。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [ˌʌn'neil] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] !
and **then** **you** **wouldn't** **have** **to** **try** **to** **unnail** **a** **window** **to** **get** **out** **!**
和 然后 你 不会 有 到 尝试 到 拔钉 一个 窗户 到 得到 出去 !

这样你就不用费劲地撬开窗户出去了！

[its] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ! "
It's **his** **fault** **!** **"**
它是 他的 过错 ! "

都是他的错！

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] ['bʌni] , ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
" **Maybe** **it** **is** **,** **"** **said** **Bunny** **,** **leaning** **forward** **to** **look** **out** **of** **the** **broken** **window** **.**
" 或许 它 是 , " 说 兔子 , 倾斜 向前 到 看 出去 的 这 破碎的 窗户 .

“也许是吧，”邦尼说着，向前倾身，透过破窗户向外望去。

" [dəunt][traɪ][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Don't try to crawl out ! " exclaimed Sue .
" 不 尝试 到 爬行 出去 ! " 惊呼 起诉 .

“别想爬出去！”苏喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [get] [kʌt] ! "
" You might get cut ! "
" 你 可能 得到 切 ! "

你可能会被割伤！

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['bʌni] .
" I'm not going to , " said Bunny .
" 我是 不是 去 到 , " 说 兔子 .

“我不会去的，”邦尼说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['siːɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['hæmər] [went] .
" I was just seeing how far it was and where the hammer went .
" 我 曾是 只是 看到 如何 远的 它 曾是 和 在哪里 这 锤 去 .

“我只是想看看锤子落点有多远，落到了哪里。”

[its] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ɔːl] .
It's on the grass , and it isn't far out of the window at all .
它是 在 这 草 , 和 它 不是 远的 出去 的 这 窗户 在 全部 .

它在草地上，离窗外很近。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [krɔːl] [aʊt] — — "
If we could only crawl out — — "
如果 我们 可以 仅有的 爬行 出去 — — "

如果我们能爬出去就好了——”

" [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] ?
" And get all cut on the glass ?
" 和 得到 全部 切 在 这 玻璃 ?

“然后被玻璃划伤？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [kraɪd] [suː] .
I guess not ! " cried Sue .
我 猜测 不是 ! " 哭 起诉 .

“看来不是！”苏喊道。

" [oʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" she suddenly exclaimed .
" 她 突然 惊呼 .

她突然惊呼道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðer; ðər][goʊz]['mɪstər] . [raɪnbɜːg] , [huː] [kiːps] [ðə; ði] [stɔːr] .
There goes Mr . Reinberg , who keeps the drygoods store .
那里 去 先生 . 赖因伯格 , WHO 保持 这 干货 店铺 .

经营杂货店的雷恩伯格先生走了。

[kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [-]
Call to him [29]
称呼 到 他 [-]

呼唤他[29]

[θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] !

through	the	broken	window	,	and	he'll	get	us	out	!
通过	这	破碎的	窗户	,	和	地狱	得到	我们	出去	!

他会从破窗户里把我们救出去!

" [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] , ['bʌni] [hæd; həd]

"	Through	the	window	,	which	he	had	broken	with	the	hammer	,	Bunny	had
"	通过	这	窗户	,	哪个	他	有	破碎的	和	这	锤	,	兔子	有

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

a	glimpse	of	the	street	.
一个	一瞥	的	这	街道	.

“透过他用锤子砸碎的窗户，邦尼瞥见了街道。

[æz; əz] [suː] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['pæsɪŋ] .

As	Sue	had	said	,	the	drygoods	merchant	was	just	then	passing	.
作为	起诉	有	说	,	这	干货	商人	曾是	只是	然后	通过	.

正如苏所说，那位干货商正好路过。

" [haɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['bʌni] .

"	Hi	!	"	suddenly	called	Bunny	.
"	你好	!	"	突然	称为	兔子	.

“嗨！”兔子突然叫道。

" [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [pliːz] !

"	Let	us	out	,	please	!
"	让	我们	出去	,	请	!

“请放我们出去！”

[help] [ˌjuː 'es] [aʊt] , ['mɪstər] . [raɪnbɜːg] !

Help	us	out	,	Mr	.	Reinberg	!
帮助	我们	出去	,	先生	.	赖因伯格	!

莱因伯格先生，请帮帮我们!

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [lʊkt] [ʌp] , [daʊn] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] .

"	The	merchant	looked	up	,	down	,	and	sideways	.
"	这	商人	看起来	向上	,	向下	,	和	侧身	.

商人抬头、低头、侧目看了看。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [tel] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

He	could	not	at	first	tell	where	the	voice	was	coming	from	.
他	可以	不是	在	第一的	告诉	在哪里	这	嗓音	曾是	未来	从	.

他起初无法判断声音是从哪里传来的。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	Who	are	you	and	where	are	you	?	"	he	demanded	.
"	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	"	他	要求	.

他质问道：“你是谁？你在哪里？”

" [aɪm] ['bʌni] [braʊn] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [suː] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I'm	Bunny	Brown	,	and	my	sister	Sue	is	with	me	,
"	我是	兔子	棕色的	,	和	我的	姐姐	起诉	是	和	我	,

“我是邦妮·布朗，我的妹妹苏和我在一起。”

" [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	came	the	answer	from	the	little	boy	.
"	来了	这	回答	从	这	小的	男生	.

“小男孩回答道。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] . "

"	And	we're	locked	in	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	.	"
"	和	是	已锁定	在	先生	.	-	木匠	店铺	.	"

“我们被锁在福斯威克先生的木工车间里了。”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [stɔːr] [mæn] , ['glænsɪŋ] [tɔːrd] ['bʌni] ,

"	Oh	,	now	I	see	you	!	"	said	the	drygoods	store	man	,	glancing	toward	Bunny	,
"	哦	,	现在	我	看	你	!	"	说	这	干货	店铺	男人	,	瞥了一眼	朝向	兔子	,

“哦，现在我看到你了！”杂货店老板说着，瞥了一眼邦尼。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

who	could	be	seen	through	the	window	.
WHO	可以	是	已见	通过	这	窗户	.

透过窗户可以看到谁。

" [soʊ] [jʊə(r)] [lɔkt] [ɪn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	So	you're	locked	in	,	are	you	?
"	所以	你是	已锁定	在	,	是	你	?

所以你被困住了，是吗?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

How	did	it	happen	?	"
如何	做过	它	发生	?	"

它是怎么发生的？ ”

" ['mɪstər] . - [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , " [sed] ['bʌni] .

"	Mr	.	Foswick	locked	us	in	,	"	said	Bunny	.
"	先生	.	-	已锁定	我们	在	,	"	说	兔子	.

“福斯威克先生把我们锁在里面了，”邦尼说。

" [hiː; hi][dɪd] !

"	He	did	!
"	他	做过	!

“他做到了！ ”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的？ ”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bæd] [bɔɪz] .

"	Oh	,	I	guess	he	thought	we	were	bad	boys	.
"	哦	,	我	猜测	他	想法	我们	是	坏的	男孩们	.

“哦，我猜他以为我们是坏孩子。”

[bʌt; bət] [suː] ['iznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːrl] , " [ɪk'spleɪnd] [-]

But	Sue	isn't	a	boy	;	she's	a	girl	,	"	explained	[	30	]
但	起诉	不是	一个	男生	;	她是	一个	女孩	,	"	解释	[	-	]

但苏不是男孩；她是女孩，”解释道[30]

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] , [ɔːr] [pʊl] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

"	If	you	could	only	open	a	door	,	or	pull	the	nails	out	of	one	of	the	windows
"	如果	你	可以	仅有的	打开	一个	门	,	或者	拉	这	指甲	出去	的	一	的	这	视窗

,

,

,

“如果你能打开一扇门，或者把其中一扇窗户上的钉子拔出来，

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

we	could	get	out	.
我们	可以	得到	出去	.

我们可以逃出去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [glæs] . "

I	was	trying	to	pull	out	a	nail	and	I	broke	the	glass	.	"
我	曾是	尝试	到	拉	出去	一个	指甲	和	我	打破	这	玻璃	.	"

我当时想拔出一根钉子，结果把玻璃打碎了。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [aʊt] ['iːðər] [wei] , " [sed] ['mɪstər] . [raɪnbɝg] ,

"	Well	,	I	don't	believe	I	can	get	you	out	either	way	,	"	said	Mr	.	Reinberg	,
"	出色地	,	我	不	相信	我	能	得到	你	出去	任何一个	方式	,	"	说	先生	.	赖因伯格	,

“唉，我觉得无论如何我都救不了你，”莱因伯格先生说。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	Bunny	and	Sue	felt	much	disappointed	.
和	兔子	和	起诉	毛毡	很多	失望的	.

邦妮和苏感到非常失望。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [neɪlz] ,

"	I	haven't	a	key	to	the	door	,	and	I	can't	reach	in	and	pull	out	the	nails	,
"	我	还没有	一个	钥匙	到	这	门	,	和	我	不能	抵达	在	和	拉	出去	这	指甲	,

“我没有门钥匙，也够不着伸手进去把钉子拔出来。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

"	went	on	the	drygoods	merchant	,
"	去	在	这	干货	商人	,

“干货商人继续说道，

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] ['æli] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['bʌni] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] .

as	he	came	down	the	side	alley	and	talked	to	Bunny	through	the	hole	in	the	glass	.
作为	他	来了	向下	这	边	胡同	和	谈话	到	兔子	通过	这	洞	在	这	玻璃	.

他沿着小巷走来，透过玻璃上的洞和邦尼说话。

" [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [haʊs] , [wɪtʃ] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	But	I'll	go	over	to	Mr	.	Foswick's	house	,	which	isn't	far	away	,
"	但	患病的	去	超过	到	先生	.	-	房子	,	哪个	不是	远的	离开	,

“但我会去福斯威克先生家，他家离这里不远。”

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . [raɪnbɝg] .

and	get	him	to	come	and	let	you	out	,	"	went	on	Mr	.	Reinberg	.
和	得到	他	到	来	和	让	你	出去	,	"	去	在	先生	.	赖因伯格	.

“让他过来放你出去，”雷恩伯格先生继续说道。

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['bʌni] .

"	I'll	go	right	away	,	Bunny	.
"	患病的	去	正确的	离开	,	兔子	.

“我马上就去，兔子。”

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "

Don't	be	afraid	.	"
不	是	害怕的	.	"

不要害怕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [wɪə(r)] [nɑːt] , " ['bʌni] ['ænsər] , [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

"	Thank	you	;	we're	not	,	"	Bunny	answered	,	as	cheerfully	as	he	could	.
"	感谢	你	;	是	不是	,	"	兔子	回答	,	作为	愉快地	作为	他	可以	.

“谢谢，我们不是，”邦尼尽可能愉快地回答道。

['æftər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp]

After	the	man	had	gone	away	it	seemed	more	lonely	in	the	old	carpenter	shop
后	这	男人	有	已消失	离开	它	似乎	更多的	孤独	在	这	老的	木匠	店铺

[ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

than	ever	to	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
比	曾经	到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

自从那个人离开后，邦尼·布朗和他的妹妹苏觉得旧木匠铺比以往任何时候都更加寂寞了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [suː] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .

They	walked	away	from	the	window	and	Sue	sat	down	on	a	bench	.
他们	步行	离开	从	这	窗户	和	起诉	卫星	向下	在	一个	长椅	.

他们离开窗边，苏在长椅上坐了下来。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hiːl] [biː; bi] [lɔːŋ] ?

"	Do	you	suppose	he'll	be	long	?
"	做	你	认为	地狱	是	长的	?

你觉得他会待很久吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['meɪbi] [nɑːt] — ['mɪstər] . - ['dʌznt] [lɪv; laɪv][fɑːr] . " [-]

"	Maybe	not	—	Mr	.	Foswick	doesn't	live	far	.	"	[	31	]
"	或许	不是	—	先生	.	-	不	居住	远的	.	"	[	-	]

“也许不是——福斯威克先生住得不远。”[31]

[tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][neɪlz][ænd; ənd]

To	amuse	himself	and	his	sister	Bunny	picked	up	a	handful	of	nails	and
到	娱乐	他自己	和	他的	姐姐	兔子	挑选	向上	一个	少数	的	指甲	和

[leɪd] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['reɪlroʊd] [træk] .

laid	out	a	long	railroad	track	.
铺设	出去	一个	长的	铁路	追踪	.

为了逗自己和妹妹开心，邦尼捡起一把钉子，铺设了一条长长的铁轨。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][bɪg][boʊlt][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [ʃʌvd]

Then	he	got	a	big	bolt	and	pretended	that	was	a	locomotive	and	shoved
然后	他	得到	一个	大的	螺栓	和	假装	那	曾是	一个	机车	和	推搡

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] .

it	along	the	track	.
它	沿着	这	追踪	.

然后他拿来一个大螺栓，假装那是一辆火车头，把它沿着铁轨推来推去。

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] [treɪn] [rʌn] [tuː; tə] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Where	does	the	train	run	to	?	"	asked	the	little	girl	.
"	在哪里	做	这	火车	跑步	到	?	"	问	这	小的	女孩	.

“火车开往哪里？”小女孩问道。

" [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] ,

"	New	York	,	Chicago	and	—	and	Camp	Rest	-	A	-	While	,
"	新的	约克	,	芝加哥	和	—	和	营	休息	-	一个	-	尽管	,

“纽约、芝加哥以及——还有休息营，

" [sed] ['bʌni] — [ðə; ði][læst] [neɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns]

"	said	Bunny	—	the	last	name	being	that	of	a	place	where	they	had	once
"	说	兔子	—	这	最后的	姓名	存在	那	的	一个	地方	在哪里	他们	有	一次

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

had	a	delightful	vacation	.
有	一个	愉快	假期	.

“邦尼说道——”这个姓氏是他们曾经度过愉快假期的地方的名字。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	and	Sue	did	not	have	long	to	wait	.
他	和	起诉	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他和苏没等多久。

[suːn] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [raɪnbɜ-g] .

Soon	along	came	the	old	carpenter	and	Mr	.	Reinberg	.
很快	沿着	来了	这	老的	木匠	和	先生	.	赖因伯格	.

不久，老木匠和雷恩伯格先生也来了。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ'd] [lɔkt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

I	didn't	know	I'd	locked	Bunny	and	Sue	in	,	"	said	Mr	.	Foswick	,
我	没有	知道	ID	已锁定	兔子	和	起诉	在	,	"	说	先生	.	-	,

“我不知道我把邦妮和苏锁在里面了，”福斯威克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['ʌn'lɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [kiː] .

as	he	opened	the	front	door	,	unlocking	it	with	a	big	key	.
作为	他	打开	这	正面	门	,	解锁	它	和	一个	大的	钥匙	.

他打开前门，用一把大钥匙打开了门锁。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['peski] [bɔɪz] .

"	I	thought	it	was	some	of	those	pesky	boys	.
"	我	想法	它	曾是	一些	的	那些	讨厌的	男孩们	.

“我以为是那些讨厌的男孩干的。”

[ðeɪ] [rʌn] [ɪn] [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

They	run	in	when	I	have	the	door	open	,
他们	跑步	在	什么时候	我	有	这	门	打开	,

我开着门的时候，他们就跑进来了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ,

and	when	I'm	away	in	the	back	part	of	the	shop	,	and	busy	,
和	什么时候	我是	离开	在	这	后退	部分	的	这	店铺	,	和	忙碌的	,

当我在店后忙着的时候，

[ðeɪ] ['skætər] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

they	scatter	the	shavings	and	sawdust	all	about	.
他们	分散	这	刨花	和	锯末	全部	关于	.

他们把刨花和锯末撒得到处都是。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [wʌns] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	They	came	in	once	this	afternoon	,	"	said	Mr	.	Foswick	,
"	他们	来了	在	一次	这	下午	,	"	说	先生	.	-	,

“他们今天下午来了一次，”福斯威克先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] [aɪ'd] [tiːtʃ] - [ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

"	and	I	made	up	my	mind	if	they	did	it	again	I'd	teach	'	em	a	lesson	.
"	和	我	制成	向上	我的	头脑	如果	他们	做过	它	再次	ID	教	-	呃	一个	课	.

“我下定决心，如果他们再这样做，我一定要给他们一个教训。”

[soʊ][aɪ] [lɔkt] [-]

So	I	locked	[	32	]
所以	我	已锁定	[	-	]

所以我锁上了[32]

[maɪ] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] [nɪr] [maɪ] [frʌnt] [dɔːr] .

my	back	door	,	and	I	went	into	the	alley	near	my	front	door	.
我的	后退	门	,	和	我	去	进入	这	胡同	靠近	我的	正面	门	.

我走了后门，然后去了前门附近的巷子。

[aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [neɪld] [ʃʌt] .
I knew all the windows were nailed shut .
我 知道 全部 这 视窗 是 钉子 关闭 .

我知道所有的窗户都被钉死了。

" [ðen] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['æli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [rʌn] ['ɪntuː][maɪ] [ʃɑːp] ,
" Then , when I was in the alley , I heard somebody run into my shop ,
" 然后 , 什么时候 我 曾是 在 这 胡同 , 我 听到 某人 跑步 进入 我的 店铺 ,

“然后，当我在巷子里的时候，我听到有人跑进了我的店里，

[ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ][ræn] [aʊt] , [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lɔkt] - [ɪm]
and , quick as I could , I ran out , pulled the door shut , and locked ' em
和 , 快的 作为 我 可以 , 我 跑 出去 , 拉 这 门 关闭 , 和 已锁定 - 呃
[ɪn] .
in .
在 .

于是，我以最快的速度跑出去，把门关上，把他们锁在里面。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['peski] [bɔɪz] ,
I supposed it was some of those pesky boys ,
我 据称 它 曾是 一些 的 那些 讨厌的 男孩们 ,

我猜是那些讨厌的男孩干的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [lɔkt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][get][ðer; ðər] ['fɑːðəz]
and I was going to keep ' em locked up until I could go get their fathers
和 我 曾是 去 到 保持 - 呃 已锁定 向上 直到 我 可以 去 得到 他们的 父亲们
[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [haʊ] [ðeɪ] ['pestər] [ˌem 'iː] .
and tell ' em how they pester me .
和 告诉 - 呃 如何 他们 纠缠 我 .

我打算把他们关起来，直到我能去找他们的父亲，告诉他们孩子们是如何骚扰我的。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , ['bʌni] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] ,
I didn't have a notion , Bunny , that it was you and Sue ,
我 没有 有 一个 概念 , 兔子 , 那 它 曾是 你 和 起诉 ,

邦妮，我根本没想到是你和苏。

[ɔːr][aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] — ['nevər] !
or I'd never have done such a thing — never !
或者 ID 绝不 有 完毕 这样的 一个 事物 — 绝不 !

否则我绝不会做这样的事——绝不会!

" ['mɪstər] . [braʊn] ['ɔːf(ə)n] [haɪrd] ['mɪstər] . - [tuː; tə][duː] ['kɑːrpəntri] ,
" Mr . Brown often hired Mr . Foswick to do carpentry ,
" 先生 . 棕色的 经常 雇用 先生 . - 到 做 木工 ,

布朗先生经常雇佣福斯威克先生做木工活，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] ['kræbɪd] [ænd; ənd] [krɔːs] [oʊld][mæn][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'fend] [ə; eɪ] [gʊd]
and the rather crabbed and cross old man did not want to offend a good
和 这 相当 螃蟹 和 叉 老的 男人 做过 不是 想 到 得罪 一个 好的
['kʌstəmər] .
customer .
顾客 .

这位脾气古怪、易怒的老人不想得罪一位老顾客。

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .
" I'm very sorry about this thing I did , Bunny and Sue , " went on Mr . Foswick .
" 我是 非常 对不起 关于 这 事物 我 做过 , 兔子 和 起诉 , " 去 在 先生 . - .

“邦妮和苏，我对我的所作所为感到非常抱歉，”福斯威克先生继续说道。

" [aɪ'd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ'd] [lɔkt] [ʌp] .
" I'd no idea it was you I'd locked up .
" ID 不 主意 它 曾是 你 ID 已锁定 向上 .

“我根本不知道我关起来的是你。”

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] ['peski] [bɔɪz] .

I	supposed	it	was	those	pesky	boys	.
我	据称	它	曾是	那些	讨厌的	男孩们	.

我猜是那几个讨厌的男孩干的。

[bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] — [aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]

Both	doors	were	locked	—	I	made	sure	of	that	—	and	the	windows	were
两个都	门	是	已锁定	—	我	制成	当然	的	那	—	和	这	视窗	是

[neɪld] [ʃʌt] .

nailed	shut	.
钉子	关闭	.

两扇门都锁上了——我确认过了——窗户也用钉子钉死了。

[aɪ] [kiːp] - [ɪm] [ʃʌt] [soʊ]['noʊbɑːdi][kæn; kən][get][ɪn][æt; ət] [naɪt] . "

I	keep	'	em	shut	so	nobody	can	get	in	at	night	.	"
我	保持	-	呃	关闭	所以	无人	能	得到	在	在	夜晚	.	"

我把它们关上，这样晚上就没人能进来了。

" ['bʌni] [traɪd][tuː; tə]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] , " [sed] [suː] . [-]

"	Bunny	tried	to	open	one	of	the	windows	with	a	hammer	,	"	said	Sue	.	[	33	]
"	兔子	尝试	到	打开	一	的	这	视窗	和	一个	锤	,	"	说	起诉	.	[	-	]

“邦尼试图用锤子打开其中一扇窗户，”苏说。[33]

" [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	And	I	—	I	guess	I	broke	it	—	I	mean	the	window	,	"	said	Bunny	.
"	和	我	—	我	猜测	我	打破	它	—	我	意思是	这	窗户	,	"	说	兔子	.

“我——我想我把它——我是说窗户——打破了，”邦尼说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

"	I	didn't	mean	to	.	"
"	我	没有	意思是	到	.	"

“我不是故意的。”

" [oʊ] , [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd]

"	Oh	,	broke	a	window	,	did	you	?	"	exclaimed	Mr	.	Foswick	,	and	he	seemed
"	哦	,	打破	一个	窗户	,	做过	你	?	"	惊呼	先生	.	-	,	和	他	似乎

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“哦，你把窗户打破了？”福斯威克先生惊呼道，他似乎很惊讶。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt]['broʊkən][ðə; ði] [glæs] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] ,

"	If	they	hadn't	broken	the	glass	I	might	not	have	heard	them	calling	,
"	如果	他们	之前没有	破碎的	这	玻璃	我	可能	不是	有	听到	他们	呼叫	,

“如果他们没有打破玻璃，我可能听不到他们的喊声。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

"	said	the	drygoods	merchant	.
"	说	这	干货	商人	.

“干货商说道。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [wəʊnt][kɔːst]

"	Oh	,	well	,	I	guess	you	couldn't	help	it	;	and	a	broken	window	won't	cost
"	哦	,	出色地	,	我	猜测	你	不能	帮助	它	;	和	一个	破碎的	窗户	惯于	成本

[mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪks] ,

much	to	fix	,
很多	到	使固定	,

“哦，好吧，我想你也没办法；而且修个破窗户也花不了多少钱。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['kɑːrpəntər] .

"	said	the	old	carpenter	.
"	说	这	老的	木匠	.

“老木匠说道。”

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][kʌt] .

"	I'm	sorry	you	had	all	that	trouble	,	and	I'm	glad	you're	neither	of	you	cut	.
"	我是	对不起	你	有	全部	那	麻烦	,	和	我是	高兴的	你是	两者都不	的	你	切	.

“很抱歉你们遇到了这么多麻烦，也很高兴你们两个都没受伤。”

[tel] [jʊr; jər][pɑː][ænd; ənd][mɑː][aɪm]['riːəl] ['sɑːri] . "

Tell	your	pa	and	ma	I'm	real	sorry	.	"
告诉	你的	帕	和	玛	我是	真实的	对不起	.	"

请转告你爸妈，我真的很抱歉。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['bʌni] .

"	We	will	,	"	promised	Bunny	.
"	我们	将要	,	"	承诺	兔子	.

“我们会的，”邦尼承诺道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

And	then	,	after	Bunny	and	Sue	had	started	home	on	the	run	,
和	然后	,	后	兔子	和	起诉	有	开始	家	在	这	跑步	,

然后，在邦妮和苏开始逃回家之后，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [tɔːrd] ['sʌpər] [taɪm] , [suː] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv]

for	it	was	getting	late	and	toward	supper	time	,	Sue	suddenly	thought	of
为了	它	曾是	获得	晚的	和	朝向	晚餐	时间	,	起诉	突然	想法	的

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

因为天色已晚，快到晚饭时间了，苏突然想到了一件事。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] .

She	turned	back	.
她	转向	后退	.

她转身走了。

" [oʊ] , ['bʌni] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	Bunny	!	"	she	cried	.
"	哦	,	兔子	!	"	她	哭	.

“哦，兔子！”她喊道。

" [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk]['mɪstər] . - [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] ! "

"	We	forgot	to	ask	Mr	.	Foswick	about	the	dog	!	"
"	我们	忘了	到	问	先生	.	-	关于	这	狗	!	"

“我们忘了问福斯威克先生关于那条狗的事！”

" [soʊ][wiː; wi][dɪd] !

"	So	we	did	!
"	所以	我们	做过	!

“所以我们就这么做了！”

[ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hæz; həz] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] .

The	dog	that	has	mother's	pocketbook	.
这	狗	那	有	母亲的	袖珍书	.

偷了妈妈钱包的狗。

['meɪbi] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi]

Maybe	he	saw	him	run	out	of	the	carpenter	shop	,	and	noticed	which	way	he
或许	他	锯	他	跑步	出去	的	这	木匠	店铺	,	和	注意到	哪个	方式	他

[went] .

went	.
去	.

也许他看到他从木匠铺跑了出来，并注意到他往哪个方向跑了。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .

Let's	go	back	and	ask	him	.
我们来吧	去	后退	和	问	他	.

我们回去问问他吧。

" [bæk] [ðeɪ] [tɜːrnd] , [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . - ['neɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] [peɪn]

"	Back	they	turned	,	to	find	Mr	.	Foswick	nailing	a	board	over	the	broken	pane
"	后退	他们	转向	,	到	寻找	先生	.	-	钉钉子	一个	木板	超过	这	破碎的	窗格

[ʌv; əv] [glæs] . [-]

of	glass	.	[	34	]
的	玻璃	.	[	-	]

他们转过身，发现福斯威克先生正在用钉子把一块木板钉在破碎的玻璃上。[34]

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Well	,	you	haven't	come	back	to	stay	the	rest	of	the	night	,	have	you	?
"	出色地	,	你	还没有	来	后退	到	停留	这	休息	的	这	夜晚	,	有	你	?

“嗯，你没打算回来过夜吧？”

" [æskt] [ðə; ði][oʊld]['kɑːrpəntər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['spektəklz] .

"	asked	the	old	carpenter	,	smiling	at	them	over	his	dusty	spectacles	.
"	问	这	老的	木匠	,	微笑	在	他们	超过	他的	尘土飞扬	眼镜	.

“老木匠问道，透过满是灰尘的眼镜，笑着看着他们。”

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] , " [sed] ['bʌni] .

We	came	back	about	the	dog	,	"	said	Bunny	.
我们	来了	后退	关于	这	狗	,	"	说	兔子	.

“我们回来是为了那条狗，”邦尼说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	We	were	chasing	a	strange	dog	that	had	mother's	pocketbook	,	and	he
"	我们	是	追逐	一个	奇怪的	狗	那	有	母亲的	袖珍书	,	和	他

[ræn][ɪn] [hɪr] .

ran	in	here	.
跑	在	这里	.

“我们当时在追一只叼着我母亲钱包的陌生狗，它跑进了这里。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] ,

That's	why	we	came	in	,	"	the	boy	explained	,
那就是	为什么	我们	来了	在	,	"	这	男生	解释	,

“所以我们才进来的，”男孩解释道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːsɔː] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ]

and	he	told	how	they	had	been	playing	with	the	seesaw	when	the	strange
和	他	讲述	如何	他们	有	到过	玩耍	和	这	跷跷板	什么时候	这	奇怪的

['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [jɑːrd] .

animal	jumped	into	the	Brown	yard	.
动物	跳了起来	进入	这	棕色的	院子	.

他讲述了他们当时正在玩跷跷板，这时那只奇怪的动物跳进了布朗家的院子里。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɑːp] ? " [æskt] [suː] .

"	Did	you	see	him	come	out	of	your	shop	?	"	asked	Sue	.
"	做过	你	看	他	来	出去	的	你的	店铺	?	"	问	起诉	.

“你看到他从你店里出来了吗？”苏问道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] . "

"	'	Cause	he	wasn't	in	there	when	we	were	.	"
"	-	原因	他	不是	在	那里	什么时候	我们	是	.	"

“因为我们进去的时候他不在里面。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [dɔːg] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	No	,	I	didn't	see	any	dog	,	"	said	Mr	.	Foswick	.
"	不	,	我	没有	看	任何	狗	,	"	说	先生	.	-	.

“不，我没看到任何狗，”福斯威克先生说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [hoʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔːld] [aʊt]

"	But	there	are	some	holes	at	the	back	where	he	could	have	crawled	out
"	但	那里	是	一些	孔	在	这	后退	在哪里	他	可以	有	爬行	出去

.

:
.

“但是后面有一些洞，他可能从那里爬出去了。”

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] .

That's	what	he	must	have	done	.
那就是	什么	他	必须	有	完毕	.

他肯定就是这么做的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

He	didn't	come	out	the	front	door	.
他	没有	来	出去	这	正面	门	.

他没有从前门出来。

[bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

But	we'll	take	a	look	.
但	出色地	拿	一个	看	.

但我们会调查一下。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]

"	It	did	not	take	the	carpenter	and	the	children	long	to	search	through	the
"	它	做过	不是	拿	这	木匠	和	这	孩子们	长的	到	搜索	通过	这

[ʃɑːp] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɔːg][ðer; ðər] .

shop	and	make	sure	there	was	no	dog	there	.
店铺	和	制作	当然	那里	曾是	不	狗	那里	.

“木匠和孩子们很快就搜遍了店铺，确认里面没有狗。”

[æz; əz]['mɪstər] . - [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv]

As	Mr	.	Foswick	had	said	,	there	were	several	holes	in	the	back	wall	of
作为	先生	.	-	有	说	,	那里	是	一些	孔	在	这	后退	墙	的

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

his	shop	,
他的	店铺	,

正如福斯威克先生所说，他店铺的后墙上有几个洞。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɔːg] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːld] . [-]

out	of	which	a	dog	might	have	crawled	.	[	35	]
出去	的	哪个	一个	狗	可能	有	爬行	.	[	-	]

一只狗可能从那里爬了出来。[35]

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [suː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['æftər][ðə; ði]

"	What	can	we	do	?	"	asked	Sue	,	looking	at	her	brother	after	the
"	什么	能	我们	做	?	"	问	起诉	,	寻找	在	她	兄弟	后	这

[ˌʌnsək'sesfl] [sɜːrtʃ] .

unsuccessful	search	.
不成功	搜索	.

“我们该怎么办？”苏看着哥哥，在搜寻无果后问道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] , " [sed] ['bʌni] .

"	We've	got	to	go	home	and	tell	mother	,	"	said	Bunny	.
"	我们已经	得到	到	去	家	和	告诉	母亲	,	"	说	兔子	.

“我们得回家告诉妈妈，”邦妮说。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['meɪbi] [faɪnd][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['sʌmwer] [els] .

"	Then	we	can	maybe	find	the	dog	and	the	pocketbook	somewhere	else	.
"	然后	我们	能	或许	寻找	这	狗	和	这	袖珍书	某处	别的	.

“那我们或许可以在别的地方找到那条狗和钱包。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] . "

It	isn't	here	.	"
它	不是	这里	.	"

它不在这里。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . - , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	No	,	I	don't	see	anything	of	it	,	"	remarked	Mr	.	Foswick	,	looking	around	his
"	不	,	我	不	看	任何事物	的	它	,	"	评论	先生	.	-	,	寻找	大约	他的

['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] .

little	shop	.
小的	店铺	.

“不，我什么也没看到，”福斯威克先生环顾着自己的小店说道。

" [juːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][foʊks] .

"	You'd	better	go	and	tell	your	folks	.
"	你会	更好的	去	和	告诉	你的	各位	.

你最好去告诉你的父母。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

They	may	be	worried	about	you	.
他们	可能	是	担心	关于	你	.

他们可能很担心你。

[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['lɑːkɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] .

And	tell	'	em	I'm	sorry	for	locking	you	in	.
和	告诉	-	呃	我是	对不起	为了	锁定	你	在	.

告诉他们我很抱歉把你锁在里面。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hɜːrid] [hoʊm] .

"	Bunny	and	Sue	hurried	home	.
"	兔子	和	起诉	慌忙	家	.

邦妮和苏匆匆赶回家。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	found	Mrs	.	Brown	looking	up	and	down	the	street	for	them	.
他们	成立	太太	.	棕色的	寻找	向上	和	向下	这	街道	为了	他们	.

他们发现布朗太太正在街上四处张望找他们。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

The	other	children	had	gone	away	.
这	其他	孩子们	有	已消失	离开	.

其他孩子都走了。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] ['mʌðər] [braʊn] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	Mother	Brown	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	母亲	棕色的	.

“你去哪儿了？”布朗太太问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [leɪt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ə'loʊn] .

"	It	is	very	late	for	little	people	to	be	out	alone	.
"	它	是	非常	晚的	为了	小的	人们	到	是	出去	独自的	.

“这么晚了，小孩子独自外出太危险了。”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊsəriz] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ?

And	where	is	my	pocketbook	and	the	groceries	I	sent	you	for	?
和	在哪里	是	我的	袖珍书	和	这	杂货	我	发送	你	为了	?

我的钱包呢？还有我让你买的食品杂货呢？

[wer] [ɪz][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ?
Where is my pocketbook ?
在哪里 是 我的 袖珍书 ?

我的钱包在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [noʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['empti] [hændz] .
" She looked at Bunny and then at his sister , noting their empty hands .
" 她 看起来 在 兔子 和 然后 在 他的 姐姐 , 注意到 他们的 空的 双手 .

她看了看邦尼，又看了看他的妹妹，注意到他们空着手。

" [ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] , ['mʌðər] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" A big dog ran off with your pocketbook , Mother , " explained Bunny .
" 一个 大的 狗 跑 离开 和 你的 袖珍书 , 母亲 , " 解释 兔子 .

“妈妈，你的钱包被一只大狗叼走了，”邦尼解释道。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːf][ðə; ði] [bentʃ] [wen] [suː] [wʌz; wəz]
" He jumped into the yard and picked it up off the bench when Sue was
" 他 跳了起来 进入 这 院子 和 挑选 它 向上 离开 这 长椅 什么时候 起诉 曾是
['tiːtər] - - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
teeter - tautering with me .
跷跷板 - - 和 我 .

“当苏和我一起摇摇晃晃的时候，他跳进院子里，从长凳上把它捡了起来。”

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː]['mɪstər] . - [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['æftər] [-]
Then he ran into Mr . Foswick's shop , and we ran after [36]
然后 他 跑 进入 先生 . - 店铺 , 和 我们 跑 后 [-]

然后他跑进了福斯威克先生的商店，我们追了上去[36]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [lɔkt] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
him , and we got locked in , and I broke a window ,
他 , 和 我们 得到 已锁定 在 , 和 我 打破 一个 窗户 ,

我和他被锁在里面，我打破了一扇窗户。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][dɔːg][nɔːr][jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] . "
and we couldn't find the dog nor your pocketbook . "
和 我们 不能 寻找 这 狗 也不 你的 袖珍书 . "

我们既没找到那条狗，也没找到你的钱包。

" [nɔːr][ðə; ði] ['mʌni] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [suː] .
" Nor the money , either , " added Sue .
" 也不 这 钱 , 任何一个 , " 额外 起诉 .

“钱也没了，”苏补充道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , ['wɔznt] [ðer; ðər] , ['mʌðər] ?
" There was money in the pocketbook , wasn't there , Mother ?
" 那里 曾是 钱 在 这 袖珍书 , 不是 那里 , 母亲 ?

“妈妈，钱包里有钱，对吧？”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns] .
" Mrs . Brown did not answer that question at once .
" 太太 . 棕色的 做过 不是 回答 那 问题 在 一次 .

布朗夫人没有立即回答这个问题。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd]
" Do you mean to say a strange dog ran off with the pocketbook and
" 做 你 意思是 到 说 一个 奇怪的 狗 跑 离开 和 这 袖珍书 和
['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
everything in it ?
一切 在 它 ?

你是说一只陌生的狗叼走了钱包和里面的所有东西吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['bʌni] .
" she asked Bunny .
" 她 问 兔子 .

她问邦妮。

" [jes] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Yes , Mother , " he answered .
" 是的 , 母亲 , " 他 回答 .

“是的，母亲，”他回答道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,
" Oh , dear ! " exclaimed Mrs . Brown in a faint voice ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 在 一个 头晕的 嗓音 ,

“哦，天哪！”布朗太太虚弱地惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][wɪð; wɪθ] [waɪt] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
and she sank with white face into a chair .
和 她 沉没 和 白色的 脸 进入 一个 椅子 .

她脸色苍白地瘫坐在椅子上。

['mɪstər] . [braʊn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [saɪd] .
Mr . Brown , who had just come in , sprang to his wife's side .
先生 . 棕色的 , WHO 有 只是 来 在 , 弹簧 到 他的 妻子的 边 .

刚进门的布朗先生立刻跳到妻子身边。

" [oʊ] , [dəunt] [teɪk] [ɑːn][soʊ] !
" Oh , don't take on so !
" 哦 , 不 拿 在 所以 !

“哦，别这样！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['iznt] [mʌtʃ] .
" The loss of the pocketbook isn't much .
" 这 损失 的 这 袖珍书 不是 很多 .

“钱包损失不大。”

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Was there a great amount of money in it ? "
曾是 那里 一个 伟大的 数量 的 钱 在 它 ? "

里面有很多钱吗?

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ænsər] .
" A five - dollar bill , " his wife answered .
" 一个 五 - 美元 账单 , " 他的 妻子 回答 .

“一张五美元的钞票，”他妻子回答道。

" [oʊ] , [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɜːri] ['oʊvər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Oh , well , we shall not worry over that if we never find it , " he went on .
" 哦 , 出色地 , 我们 将 不是 担心 超过 那 如果 我们 绝不 寻找 它 , " 他 去 在 .

“哦，好吧，如果我们永远找不到它，我们就不用担心了，”他继续说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] [pɜːrs] .
" And you can get another purse .
" 和 你 能 得到 其他 钱包 .

“你还可以再买一个钱包。”

" ['dædi] [braʊn] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
" Daddy Brown was smiling .
" 爸爸 棕色的 曾是 微笑 .

布朗爸爸笑了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] ! " [kraɪd] ['mʌðər] [-]
" But you don't understand ! " cried Mother [37]
" 但 你 不 理解 ! " 哭 母亲 [-]

“但是你不明白！”母亲喊道[37]

[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

棕色的。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Just before I sent the children to the store I was doing something in the
" 只是 前 我 发送 这 孩子们 到 这 店铺 我 曾是 正在做 某物 在 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“就在我送孩子们去商店之前，我正在厨房里忙着什么。”

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
I took off the beautiful diamond engagement ring you gave me , and put it in
我 采取 离开 这 美丽的 钻石 订婚 戒指 你 给予 我 , 和 放 它 在
[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .
the pocketbook .
这 袖珍书 .

我摘下你送我的那枚漂亮的钻石订婚戒指，把它放进了钱包里。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [keɪm] ['oʊvər] ,
I meant to take it out in a moment , but Mrs . Newton came over ,
我 意思是 到 拿 它 出去 在 一个 片刻 , 但 太太 . 牛顿 来了 超过 ,

我本打算一会儿就把它拿出来，但牛顿太太过来了。

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
and I forgot it .
和 我 忘了 它 .

我把它忘了。

[ðen] [aɪ] [slɪpt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Then I slipped a five - dollar bill in the purse and gave it to the children
然后 我 滑倒了 一个 五 - 美元 账单 在 这 钱包 和 给予 它 到 这 孩子们
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
to go to the store .
到 去 到 这 店铺 .

然后我偷偷塞了一张五美元的钞票到钱包里，交给孩子们去商店。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" ['mɪstər] . [braʊn] [lʊkt] ['sɪriəs] .
" Mr . Brown looked serious .
" 先生 . 棕色的 看起来 严肃的 .

布朗先生神情严肃。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Are you sure the diamond ring was in the pocketbook ? " he asked .
" 是 你 当然 这 钻石 戒指 曾是 在 这 袖珍书 ? " 他 问 .

“你确定那枚钻戒在钱包里吗？”他问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Yes	,	"	replied	his	wife	,	and	there	were	tears	in	her	eyes	.
"	是的	,	"	回复	他的	妻子	,	和	那里	是	眼泪	在	她	眼睛	.

“是的，”他的妻子回答道，眼中噙满了泪水。

" [ðə; ði] [dɔːg] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪv] - [ˈdɑːlər] [bɪl] , [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [rɪŋ] !

"	The	dog	ran	away	with	the	five	-	dollar	bill	,	the	pocketbook	and	my	beautiful	diamond	ring	!
"	这	狗	跑	离开	和	这	五	-	美元	账单	,	这	袖珍书	和	我的	美丽的	钻石	戒指	!

“那条狗叼走了五美元钞票、钱包和我漂亮的钻戒！”

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [lɔːs] ! " [-]

What	a	terrible	loss	!	"	[	38	]
什么	一个	糟糕的	损失	!	"	[	-	]

多么可怕的损失！[38]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['dædi] [brɪŋz] [nuːz]

DADDY	BRINGS	NEWS
爸爸	带来	消息

爸爸带来消息

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [bæd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [felt] .

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	did	not	know	what	to	do	or	what	to	say	when	they	saw	how	bad	their	mother	felt	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	什么	到	说	什么时候	他们	锯	如何	坏的	他们的	母亲	毛毡	.

当邦尼·布朗和他的妹妹苏看到妈妈难过时，不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

There	were	tears	in	her	eyes	as	she	looked	at	the	finger	which	had	held	the	diamond	ring	.
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	作为	她	看起来	在	这	手指	哪个	有	握住	这	钻石	戒指	.

她看着戴着钻戒的手指，眼里噙满了泪水。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [wel] [nuː] [ðə; ði] " ['spɑːrklər] , " [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	boy	and	girl	well	knew	the	"	sparkler	,	"	as	they	sometimes	called	it	.
这	小的	男生	和	女孩	出色地	知道	这	"	烟花	,	"	作为	他们	有时	称为	它	.

小男孩和小女孩都很熟悉他们有时称之为“烟花棒”的东西。

['dædi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Daddy	had	given	it	to	mother	before	their	wedding	,	and	Mrs	.	Brown	prized	it	very	much	.
爸爸	有	给定	它	到	母亲	前	他们的	婚礼	,	和	太太	.	棕色的	珍贵的	它	非常	很多	.

爸爸在结婚前把它送给了妈妈，布朗太太非常珍爱它。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['lʌvli] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,

" It was very careless of me to put my lovely ring in the pocketbook ,

" 它 曾是 非常 粗心 的 我 到 放 我的 迷人的 戒指 在 这 袖珍书 ,

“我把心爱的戒指放在钱包里真是太粗心了。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and then to forget all about it and let you children take it to the

和 然后 到 忘记 全部 关于 它 和 让 你 孩子们 拿 它 到 这

[stɔːr] ,

store ,

店铺 ,

然后就把这件事忘得一干二净，让你的孩子们把它带到商店去。

" [sed] ['mʌðər] [braʊn] .

" said Mother Brown .

" 说 母亲 棕色的 .

布朗夫人说道。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn]

" But are you sure you did put it in the pocketbook ? " asked Mr . Brown

" 但 是 你 当然 你 做过 放 它 在 这 袖珍书 ? " 问 先生 . 棕色的

[ə'gen] .

again .

再次 .

“但是你确定你把它放进钱包里了吗？”布朗先生再次问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ,

" You may have done that , my dear ,

" 你 可能 有 完毕 那 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，你或许已经这么做了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['daɪmənd] [-]

and then have taken it out again and carried the diamond [39]

和 然后 有 已采取 它 出去 再次 和 携带 这 钻石 [-]

然后又把它拿出来，带走了钻石[39]

[rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

ring into the house before Bunny and Sue went to the store .

戒指 进入 这 房子 前 兔子 和 起诉 去 到 这 店铺 .

在邦妮和苏去商店之前，先打电话到家里。

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] .

Try to think .

尝试 到 思考 .

试着思考一下。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt]

" And he sat down beside his wife while the little boy and his sister looked

" 和 他 卫星 向下 旁 他的 妻子 尽管 这 小的 男生 和 他的 姐姐 看起来

[ɑːn] ['wʌndrɪŋli] .

on wonderingly .

在 惊奇地 .

“他坐在妻子身边，小男孩和他的妹妹好奇地看着他们。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

" I know I left the ring in the pocketbook , " replied Mrs . Brown ,

" 我 知道 我 左边 这 戒指 在 这 袖珍书 , " 回复 太太 . 棕色的 ,

“我知道我把戒指落在钱包里了，”布朗太太回答说。

['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .

wiping her eyes on her handkerchief .

擦拭 她 眼睛 在 她 手帕 .

她用手帕擦了擦眼睛。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	I	didn't	think	of	it	until	a	little	while	ago	,
"	我	没有	思考	的	它	直到	一个	小的	尽管	前	,

“我刚才才想到这件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

and	then	I	thought	Bunny	and	Sue	would	bring	it	back	with	the	change
和	然后	我	想法	兔子	和	起诉	会	带来	它	后退	和	这	改变

[frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] .

from	the	five	-	dollar	bill	.
从	这	五	-	美元	账单	.

然后我想邦妮和苏会用五美元钞票找零把它带回来。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,

The	ring	was	inside	the	middle	part	of	the	pocketbook	,
这	戒指	曾是	里面	这	中间	部分	的	这	袖珍书	,

戒指在钱包中间的隔层里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] .

and	they	wouldn't	have	to	open	that	to	get	at	the	money	.
和	他们	不会	有	到	打开	那	到	得到	在	这	钱	.

他们无需打开那扇门就能拿到钱。

[oʊ] , ['tʃɪldrən] , [dɪd][ə; eɪ][dɔːg] ['riːəli] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? "

Oh	,	children	,	did	a	dog	really	run	away	with	the	pocketbook	?	"
哦	,	孩子们	,	做过	一个	狗	真的	跑步	离开	和	这	袖珍书	?	"

孩子们，真的是一只狗叼走了钱包吗?

" [jes] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] , " [sed] ['bʌni] .

"	Yes	,	he	really	did	,	"	said	Bunny	.
"	是的	,	他	真的	做过	,	"	说	兔子	.

“是的，他真的这么做了，”邦尼说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] ,

"	And	he	run	into	the	carpenter	shop	,	and	we	ran	after	him	,
"	和	他	跑步	进入	这	木匠	店铺	,	和	我们	跑	后	他	,

“然后他跑进了木匠铺，我们就追了上去。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ænd; ənd] ['bʌni] [broʊk]

and	Mr	.	Foswick	locked	us	in	,	and	he	was	sorry	,	and	Bunny	broke
和	先生	.	-	已锁定	我们	在	,	和	他	曾是	对不起	,	和	兔子	打破

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

a	window	,
一个	窗户	,

福斯威克先生把我们锁在了里面，他很抱歉，而邦尼打破了一扇窗户。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][wʌn] [lɔːŋ] [breθ] .

and	he	was	sorry	,	too	,	"	explained	Sue	,	almost	in	one	long	breath	.
和	他	曾是	对不起	,	也	,	"	解释	起诉	,	几乎	在	一	长的	气息	.

“他也很抱歉，”苏几乎一口气解释道。

" [wel] , [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	Well	,	that's	quite	a	story	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	出色地	,	那就是	相当	一个	故事	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“嗯，这真是一个精彩的故事，”布朗先生说道。

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

"	Let's	hear	it	all	over	again	.
"	我们来吧	听到	它	全部	超过	再次	.

让我们再听一遍。

" [soʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [toʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	So	Bunny	and	Sue	told	all	that	had	happened	,
"	所以	兔子	和	起诉	讲述	全部	那	有	发生	,

于是，邦妮和苏把事情的经过都告诉了大家。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tiːtərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [let] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

from	the	time	they	had	been	teetering	until	they	were	let	out	of	the
从	这	时间	他们	有	到过	摇摇欲坠	直到	他们	是	让	出去	的	这

['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [-]

carpenter	shop	[	40	]
木匠	店铺	[	-	]

从他们摇摇欲坠到被放出木匠铺[40]

['æftər] ['mɪstər] . [raɪnbɝg] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

after	Mr	.	Reinberg	had	heard	them	calling	through	the	broken	window	.
后	先生	.	赖因伯格	有	听到	他们	呼叫	通过	这	破碎的	窗户	.

雷恩伯格先生透过破窗户听到了他们的呼喊声。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌns] [mɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz]

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	asked	Mrs	.	Brown	once	more	,	when	the	story	was
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	问	太太	.	棕色的	一次	更多的	,	什么时候	这	故事	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

故事讲完后，布朗太太又问："哦，我该怎么办呢？"

" [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	There	is	only	one	thing	to	do	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	那里	是	仅有的	一	事物	到	做	,	"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说："只有一件事可做了。"

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʊk]

"	I'll	go	back	to	the	carpenter	shop	,	and	Mr	.	Foswick	and	I	will	look
"	患病的	去	后退	到	这	木匠	店铺	,	和	先生	.	-	和	我	将要	看

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

for	the	pocketbook	.
为了	这	袖珍书	.

"我回木匠铺去，和福斯威克先生一起找找钱包。"

[ðə; ði] [dɔːg] ['prɑːbəbli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] . "

The	dog	probably	dropped	it	among	the	shavings	.	"
这	狗	大概	掉落	它	之中	这	刨花	.	"

可能是狗把它掉在刨花里了。

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .

"	Let	us	come	,	too	,	"	said	Bunny	.
"	让	我们	来	,	也	,	"	说	兔子	.

"我们也一起来吧，"兔子说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [dɔːg] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] . "

"	We	can	show	you	where	the	dog	ran	in	the	front	door	that	was	open	.	"
"	我们	能	展示	你	在哪里	这	狗	跑	在	这	正面	门	那	曾是	打开	.	"

"我们可以带你去看那只狗是从敞开的前门跑进去的。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] [maɪ'self] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	I	think	I	can	see	that	place	all	right	myself	,	"	answered	Mr	.	Brown	.
"	我	思考	我	能	看	那	地方	全部	正确的	我	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

"我想我自己也能清楚地看到那个地方，"布朗先生回答道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [get] [jʊr; jər] ['sʌpər] .

"	You	children	get	your	supper	.
"	你	孩子们	得到	你的	晚餐	.

孩子们，你们吃晚饭吧。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	be	back	in	a	little	while	.
患病的	是	后退	在	一个	小的	尽管	.

我一会儿就回来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔɪfl] ['sʌpər] [fɔːr; fər] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

"	It	was	not	a	very	joyful	supper	for	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
"	它	曾是	不是	一个	非常	快乐	晚餐	为了	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

对于邦尼·布朗和他的妹妹苏来说，这并不是一顿愉快的晚餐。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [terz] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [aɪz] ,

Every	once	in	a	while	they	would	see	tears	in	their	mother's	eyes	,
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	会	看	眼泪	在	他们的	母亲的	眼睛	,

他们偶尔会看到母亲眼中的泪水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli][ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæt][ðə; ðɪ]['daɪmənd]

and	they	could	not	help	but	feel	it	was	partly	their	fault	that	the	diamond
和	他们	可以	不是	帮助	但	感觉	它	曾是	部分	他们的	过错	那	这	钻石

[rɪŋ] [wʌz; wəz][lɔːst] .

ring	was	lost	.
戒指	曾是	丢失的	.

他们不禁觉得，钻石戒指的丢失也有他们的部分责任。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər]

For	if	Bunny	and	Sue	had	gone	to	the	store	as	soon	as	their	mother
为了	如果	兔子	和	起诉	有	已消失	到	这	店铺	作为	很快	作为	他们的	母亲

[hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ,

had	told	them	to	go	,
有	讲述	他们	到	去	,

如果邦妮和苏一听到妈妈的吩咐就立刻去了商店，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [-]

and	had	not	stopped	to	play	on	the	seesaw	,	and	[	41	]
和	有	不是	停止	到	玩	在	这	跷跷板	,	和	[	-	]

而且没有停下来玩跷跷板，[41]

[hæd; həd][nɑːt][pʊt][ðə; ðɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bentʃ] [wer] [ðə; ðɪ][dɔːg][soʊ] ['iːzəli] [riːtʃt]

had	not	put	the	pocketbook	down	on	the	bench	where	the	dog	so	easily	reached
有	不是	放	这	袖珍书	向下	在	这	长椅	在哪里	这	狗	所以	容易地	达到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我没有把钱包放在狗很容易就能够到的长椅上。

[ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mʌðər] .

all	this	trouble	would	not	have	come	upon	their	mother	.
全部	这	麻烦	会	不是	有	来	之上	他们的	母亲	.

所有这些麻烦都不会降临到他们的母亲身上。

['mɪsɪz] . [braʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

Mrs	.	Brown	must	have	known	that	Bunny	and	Sue	were	thinking	this	,
太太	.	棕色的	必须	有	已知	那	兔子	和	起诉	是	思维	这	,

布朗太太肯定知道邦妮和苏在想这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['veri] ['kaɪndli] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

for	she	very	kindly	said	to	them	:
为了	她	非常	亲切地	说	到	他们	:

因为她非常和蔼地对他们说：

" [naʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪrz] .

"	Now	,	don't	worry	,	my	dears	.
"	现在	,	不	担心	,	我的	亲爱的们	.

“现在，亲爱的们，别担心。”

[pər'hæps] ['dædi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Perhaps	**daddy**	**will**	**find**	**the**	**pocketbook**	**,**	**and**	**the**	**money**	**and**	**ring**	**safely**	**in**	**it**	**.**
也许	爸爸	将要	寻找	这	袖珍书	,	和	这	钱	和	戒指	安全	在	它	.

或许爸爸会找到钱包，里面应该还装着钱和戒指。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] ,

I	**know**	**you**	**wanted**	**to**	**play**	**,**
我	知道	你	通缉	到	玩	,

我知道你想玩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [æt; ət] [wʌns] .

and	**that**	**is**	**why**	**you**	**did**	**not**	**go**	**to**	**the**	**store**	**at**	**once**	**.**
和	那	是	为什么	你	做过	不是	去	到	这	店铺	在	一次	.

这就是你没有立刻去商店的原因。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

But	**never**	**mind**	**.**
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] .

Mother	**should**	**not**	**have**	**left**	**the**	**ring**	**in**	**the**	**pocketbook**	**.**
母亲	应该	不是	有	左边	这	戒指	在	这	袖珍书	.

母亲不应该把戒指放在钱包里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['mʌðɚz] [oʊn] [fɔ:lt] .

It	**is**	**largely**	**mother's**	**own**	**fault**	**.**
它	是	很大程度上	母亲的	自己的	过错	.

这很大程度上是母亲自己的错。

['eniweɪ] , ['dædi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] .

Anyway	**,**	**daddy**	**will**	**come**	**back**	**with**	**the**	**ring**	**.**
反正	,	爸爸	将要	来	后退	和	这	戒指	.

总之，爸爸会带着戒指回来的。

" [bʌt; bət] ['dædi] [braʊn] [dɪd][nɑ:t] .

"	**But**	**Daddy**	**Brown**	**did**	**not**	**.**
"	但	爸爸	棕色的	做过	不是	.

但布朗爸爸没有。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ,

Bunny	**and**	**Sue**	**had**	**finished**	**their**	**supper**	**,**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**taking**	**only**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**,**
兔子	和	起诉	有	完成的	他们的	晚餐	,	太太	.	棕色的	采取	仅有的	一个	杯子	的	茶	,

邦妮和苏吃完了晚饭，布朗太太只喝了一杯茶。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] .

when	**their**	**father**	**came**	**in**	**.**
什么时候	他们的	父亲	来了	在	.

他们的父亲进来的时候。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

It	**needed**	**only**	**a**	**look**	**at**	**his**	**face**	**to**	**show**	**that**	**he**	**had**	**found**	**nothing**	**.**
它	需要	仅有的	一个	看	在	他的	脸	到	展示	那	他	有	成立	没有什么	.

只需看一眼他的表情就知道他什么也没找到。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ?

"	**Wasn't**	**it**	**there**	**?**
"	不是	它	那里	?

“它不在那里吗？”

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	his	wife	asked	,	as	he	sat	up	to	the	table	,	though	,	to	tell	the	truth	,
"	他的	妻子	问	,	作为	他	卫星	向上	到	这	桌子	,	尽管	,	到	告诉	这	真相	,

“不过，当他坐到桌边时，他的妻子要求他说实话。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] .

he	did	not	feel	much	like	eating	.
他	做过	不是	感觉	很多	喜欢	吃	.

他没什么胃口。

[hiː; hi] [felt] [bæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [lɔːst] ['daɪmənd] [rɪŋ] . [

He	felt	bad	because	his	wife	was	so	unhappy	about	her	lost	diamond	ring	.	[
他	毛毡	坏的	因为	他的	妻子	曾是	所以	不开心	关于	她	丢失的	钻石	戒指	.	[

-]

42	]

-]

他感到很内疚，因为他的妻子因为丢失了钻戒而非常难过。[42]

" ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , "

"	Mr	.	Foswick	and	I	searched	the	carpenter	shop	as	well	as	we	could	,	"
"	先生	.	-	和	我	搜索	这	木匠	店铺	作为	出色地	作为	我们	可以	,	"

[sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

said	Mr	.	Brown	.
说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“我和福斯威克先生尽可能地搜查了木工车间。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk] [ɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] .

"	It	was	rather	dark	in	there	,	and	we	could	not	see	much	.
"	它	曾是	相当	黑暗的	在	那里	,	和	我们	可以	不是	看	很多	.

“里面很黑，我们什么也看不见。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] ['pɑːkɪtbʊk] . "

But	we	found	no	pocketbook	.	"
但	我们	成立	不	袖珍书	.	"

但我们没找到钱包。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [dɔːg] ? " [æskt] [suː] ['iːgərli] .

"	Did	you	find	the	dog	?	"	asked	Sue	eagerly	.
"	做过	你	寻找	这	狗	?	"	问	起诉	急切地	.

“你找到那条狗了吗？”苏急切地问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	No	,	he	had	run	out	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	不	,	他	有	跑步	出去	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“不，他用完了，”布朗先生说。

" [wiː; wi] [sɔː] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skætərd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] , [ðoʊ] .

"	We	saw	where	he	had	scattered	the	sawdust	and	shavings	,	though	.
"	我们	锯	在哪里	他	有	疏散	这	锯末	和	刨花	,	尽管	.

“我们看到了他把锯末和刨花撒在了哪里。”

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɔːg] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] , ['bʌni] ? "

Was	it	a	dog	you	ever	saw	before	,	Bunny	?	"
曾是	它	一个	狗	你	曾经	锯	前	,	兔子	?	"

邦尼，你以前见过那条狗吗?

" [noʊ] , ['dædi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	No	,	Daddy	,	"	answered	the	little	boy	.
"	不	,	爸爸	,	"	回答	这	小的	男生	.

“不，爸爸，”小男孩回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [streɪndʒ] , [nuː] [dɔːg] .

"	He	was	a	big	,	strange	,	new	dog	.
"	他	曾是	一个	大的	,	奇怪的	,	新的	狗	.

“他是一只体型很大、很奇特的新狗。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni][dɔːg] , [naʊ] [ðæt] [splæʃ] [hæz; həz][rʌn]

I	wish	we	had	him	,	'	cause	we	haven't	any	dog	,	now	that	Splash	has	run
我	希望	我们	有	他	,	-	原因	我们	还没有	任何	狗	,	现在	那	溅	有	跑步

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

我真希望我们还有他，因为自从Splash跑丢后，我们就没狗了。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [dɔːg][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , ['ɔːlsoʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	I	guess	this	dog	has	run	away	,	also	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	猜测	这	狗	有	跑步	离开	,	还	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我猜这条狗也跑丢了，”布朗先生说。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , ['iːðər] .

"	There	wasn't	a	trace	of	him	;	nor	of	the	pocketbook	,	either	.
"	那里	不是	一个	痕迹	的	他	;	也不	的	这	袖珍书	,	任何一个	.

“他踪迹全无，钱包也找不到了。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

But	Mr	.	Foswick	and	I	are	going	to	look	in	the	shop	again	to	-	morrow
但	先生	.	-	和	我	是	去	到	看	在	这	店铺	再次	到	-	明天

[baɪ] ['deɪlaɪt] .

by	daylight	.
经过	日光	.

但是，我和福斯威克先生明天白天还要再去店里看看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][dɔːg] [drɑːpt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,

It	may	be	the	dog	dropped	the	pocketbook	,
它	可能	是	这	狗	掉落	这	袖珍书	,

可能是狗把钱包掉地上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [kɪkt] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ɔːr] ['ʃeɪvɪŋz] . "

and	it	got	kicked	under	a	pile	of	sawdust	or	shavings	.	"
和	它	得到	踢	在下面	一个	桩	的	锯末	或者	刨花	.	"

然后它被踢到一堆锯末或刨花下面去了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] ? " [æskt]

"	Did	you	see	the	place	where	I	broke	the	window	with	the	hammer	?	"	asked
"	做过	你	看	这	地方	在哪里	我	打破	这	窗户	和	这	锤	?	"	问

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

“你看到我用锤子砸碎窗户的地方了吗？”邦尼问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['broʊkən] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt]

"	Yes	,	the	window	was	still	broken	,	"	answered	his	father	,	who	began	to	eat
"	是的	,	这	窗户	曾是	仍然	破碎的	,	"	回答	他的	父亲	,	WHO	开始	到	吃

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] . [-]

his	supper	.	[	43	]
他的	晚餐	.	[	-	]

“是的，窗户还是破的，”他父亲回答道，然后开始吃晚饭。[43]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] .

It	was	not	at	all	a	cheerful	evening	in	the	Brown	home	.
它	曾是	不是	在	全部	一个	快乐	晚上	在	这	棕色的	家	.

布朗家的夜晚一点也不愉快。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [felt] [soʊ] [ʌn'hæpi] — [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
Never before had Bunny and Sue felt so unhappy — at least , they could not
绝不 前 有 兔子 和 起诉 毛毡 所以 不开心 — 在 至少 , 他们 可以 不是
[rɪ'membər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
remember such a time .
记住 这样的 一个 时间 .

邦妮和苏以前从未感到如此不快乐——至少，她们想不起来以前有过这样的时光。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] ,
They did not feel like playing as they generally did ,
他们 做过 不是 感觉 喜欢 玩耍 作为 他们 一般来说 做过 ,

他们没有像往常那样想上场比赛。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['ɜ:rli] ['sʌmər] [naɪt] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv]
though it was a warm early summer night , and lovely to be out of
尽管 它 曾是 一个 温暖的 早期的 夏天 夜晚 , 和 迷人的 到 是 出去 的
[dɔ:z] .
doors .
门 .

虽然那是一个温暖的初夏夜晚，在户外感觉很惬意。

" ['nevər] [maɪnd] , [dɪrz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bed] .
" Never mind , dears , " said Mrs . Brown , when she was putting them to bed .
" 绝不 头脑 , 亲爱的们 , " 说 太太 . 棕色的 , 什么时候 她 曾是 推杆 他们 到 床 .

“没关系，孩子们，”布朗太太一边哄他们睡觉一边说。

" [pər'hæps] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
" Perhaps we shall find the ring to - morrow . "
" 也许 我们 将 寻找 这 戒指 到 - 明天 . "

“或许我们明天就能找到戒指。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] , [tu:] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" And the money , too , " added Bunny .
" 和 这 钱 , 也 , " 额外 兔子 .

“还有钱呢，”邦尼补充道。

" [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [tu:; tə] [lu:z] . "
" Five dollars is a lot to lose . "
" 五 美元 是 一个 很多 到 失去 . "

“损失五美元可不是小数目。”

" ['meɪbi] [ðə; ði] [dɔ:g] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [su:] .
" Maybe the dog ate it , " suggested Sue .
" 或许 这 狗 吃 它 , " 建议 起诉 .

“也许是被狗吃了，”苏猜测道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" How could he ? " asked her brother .
" 如何 可以 他 ? " 问 她 兄弟 .

“他怎么能这样？”她哥哥问道。

" [wel] , ['dɪdnt] [splæʃ] [wʌns] [tʃu:] [ʌp] [maɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] ?
" Well , didn't Splash once chew up my picture - book ?
" 出色地 , 没有 溅 一次 嚼 向上 我的 图片 - 书 ?

“哎呀，Splash 不是曾经把我的图画书啃过吗？”

[hi:; hi] [eɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [li:vz] [ðæt] [hæd; həd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ˌbi: 'oʊ] [pi:p] [ænd; ənd]
He ate one of the paper leaves that had on it about Bo Peep and
他 吃 一 的 这 纸 树叶 那 有 在 它 关于 波 窥视 和
[hɜ:r; hər] [ʃi:p] ,
her sheep ,
她 羊 ,

他吃了一张纸叶子，上面画着牧羊女波·皮普和她的羊群。

" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

苏说道。

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [ɪz] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] , [ænd; ənd]
" A five - dollar bill is paper , and so was my Mother Goose book , and
" 一个 五 - 美元 账单 是 纸 , 和 所以 曾是 我的 母亲 鹅 书 , 和
[splæʃ] [eɪt] [ðæt] . "
Splash ate that . "
溅 吃 那 . "

“五美元钞票是纸做的，我的鹅妈妈童谣书也是纸做的，而Splash把它吃了。”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [dɔːg] [eɪt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" No , I don't believe the dog ate the money , " said Mrs . Brown .
" 不 , 我 不 相信 这 狗 吃 这 钱 , " 说 太太 . 棕色的 .

“不，我不相信狗把钱吃了，”布朗太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [rɪŋ] [wer'evər] [ðə; ði] [dɔːg] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]
" It is probably still in the pocketbook with my ring wherever the dog dropped it
" 它 是 大概 仍然 在 这 袖珍书 和 我的 戒指 无论 这 狗 掉落 它
.
:
.

“它可能还在我的钱包里，和我的戒指放在狗狗掉落的地方。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [bæk] [maɪ] ['lʌvli] ['diːə] [
I should not mind the loss of the money if I could only get back my lovely dia [
我 应该 不是 头脑 这 损失 的 这 钱 如果 我 可以 仅有的 得到 后退 我的 迷人的 迪亚 [
-]
44]
-]

如果能找回我心爱的钻石[44]，我倒也不介意损失这笔钱。

[mɔnd] [rɪŋ] .
mond ring .
蒙德 戒指 .

蒙德戒指。

[bʌt; bət] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [dɪrz] .
But go to sleep , dears .
但 去 到 睡觉 , 亲爱的们 .

亲爱的们，快去睡觉吧。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] [nuːz] .
To - morrow we may have good news .
到 - 明天 我们 可能 有 好的 消息 .

明天我们或许会有好消息。

" [ænd; ənd] [soʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" And so Bunny and Sue went to sleep .
" 和 所以 兔子 和 起诉 去 到 睡觉 .

于是，邦妮和苏就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] ['mɪstər] . [braʊn] ,
They were up early the next morning , but not so early as Mr . Brown ,
他们 是 向上 早期的 这 下一个 早晨 , 但 不是 所以 早期的 作为 先生 . 棕色的 ,

第二天早上他们起得很早，但没有布朗先生起得那么早。

[huː] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] ,
who , their mother said ,
WHO , 他们的 母亲 说 ,

他们的母亲说，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [tuː; tə][help]['mɪstər] . - [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

had	gone	to	the	carpenter	shop	to	help	Mr	.	Foswick	look	among	the
有	已消失	到	这	木匠	店铺	到	帮助	先生	.	-	看	之中	这

['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] .

sawdust	and	shavings	.
锯末	和	刨花	.

他去了木匠铺，帮助福斯威克先生在锯末和刨花中寻找。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

After	a	while	Bunny	and	Sue	went	out	in	the	yard	to	play	with	some	of
后	一个	尽管	兔子	和	起诉	去	出去	在	这	院子	到	玩	和	一些	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [lɪvd] [nɪr] [baɪ] .

the	boys	and	girls	who	lived	near	by	.
这	男孩们	和	女孩们	WHO	居住地	靠近	经过	.

过了一会儿，邦妮和苏到院子里和附近的一些男孩女孩一起玩耍。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][streɪndʒ]

And	to	them	Bunny	and	his	sister	told	the	story	of	what	the	strange
和	到	他们	兔子	和	他的	姐姐	讲述	这	故事	的	什么	这	奇怪的

[dɔːg][hæd; həd] [dʌn] .

dog	had	done	.
狗	有	完毕	.

于是，邦尼和他的妹妹把那只奇怪的狗所做的事情告诉了他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg] , " [kraɪd] ['lulu] [der] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .

"	I	am	sure	I	saw	that	big	yellow	dog	,	"	cried	Lulu	Dare	,	one	of	the	girls	.
"	我	是	当然	我	锯	那	大的	黄色的	狗	,	"	哭	露露	敢	,	一	的	这	女孩们	.

“我肯定我看到了那只大黄狗，”其中一个女孩露露·戴尔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [nɪr] ['brædliːz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] . "

"	It	was	down	near	Bradley's	livery	stable	.	"
"	它	曾是	向下	靠近	布拉德利的	涂装	稳定的	.	"

“它就在布拉德利的马厩附近。”

" [oʊ] , ['meɪbi] ['hiːz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	maybe	he's	down	by	the	livery	stable	now	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	或许	他是	向下	经过	这	涂装	稳定的	现在	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，他现在可能就在马厩那边呢！”邦尼惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

"	Let	us	go	and	see	,	"	added	his	sister	Sue	.
"	让	我们	去	和	看	,	"	额外	他的	姐姐	起诉	.

“我们去看看吧，”他的妹妹苏补充道。

" [noʊ] , [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][dɔːg][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] , " [sed] ['lulu] .

"	No	,	I	don't	think	the	dog	is	there	now	,	"	said	Lulu	.
"	不	,	我	不	思考	这	狗	是	那里	现在	,	"	说	露露	.

“不，我觉得那条狗现在不在那里，”露露说。

" [hiː; hi] ['wɔznt] ['stændɪŋ] [stɪl] .

"	He	wasn't	standing	still	.
"	他	不是	常设	仍然	.

他并没有站着不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "

He	was	running	along	.	"
他	曾是	跑步	沿着	.	"

他一直在跑。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? "

"	Did	he	have	anything	in	his	mouth	?	"
"	做过	他	有	任何事物	在	他的	嘴	?	"

他嘴里有什么东西吗?

" ['oʊnli][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət][fɜːrst] .

"	Only	his	tongue	and	that	was	hanging	out	at	first	.
"	仅有的	他的	舌头	和	那	曾是	绞刑	出去	在	第一的	.

“只有他的舌头，而且一开始还露在外面。”

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] [bɑːks] [wer] ['mɪstər] . ['brædli] ['wɔːtərz] [hɪz; ɪz]

Then	he	stopped	to	get	a	drink	at	that	box	where	Mr	.	Bradley	waters	his
然后	他	停止	到	得到	一个	喝	在	那	盒子	在哪里	先生	.	布拉德利	水	他的

['hɔːrsɪz] , [-]

horses	,	[	45	]
马匹	,	[	-	]

然后他停下来，到布拉德利先生给他的马饮水的那个箱子旁喝水。[45]

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['dɪdnt] [hæŋ] [aʊt] ['eni] [mɔːr] . "

and	then	his	tongue	didn't	hang	out	any	more	.	"
和	然后	他的	舌头	没有	悬挂	出去	任何	更多的	.	"

然后，他的舌头就再也没伸出来了。

" [seɪ] , [dɪd] [ðæt] [dɔːg] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [leg] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Say	,	did	that	dog	have	a	spot	on	his	left	leg	?	"	asked	one	of	the	boys	.
"	说	,	做过	那	狗	有	一个	点	在	他的	左边	腿	?	"	问	一	的	这	男孩们	.

“请问，那只狗的左腿上是不是有斑点？”其中一个男孩问道。

" [jes] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [spɑːt] . "

"	Yes	—	a	long	,	up	-	and	-	down	spot	.	"
"	是的	—	一个	长的	,	向上	-	和	-	向下	点	.	"

“是的——一段漫长而起伏的路程。”

" [ðen] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [dɔːg] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

"	Then	he	wasn't	the	dog	who	took	the	pocketbook	.
"	然后	他	不是	这	狗	WHO	采取	这	袖珍书	.

“那么它就不是叼走钱包的那条狗。”

[ðæt] [oʊld][dɔːg] [bi'lɔŋz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [kʌmz] [ʌp] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ɔːl] . "

That	old	dog	belongs	at	the	hotel	and	he	never	comes	up	this	way	at	all	.	"
那	老的	狗	属于	在	这	酒店	和	他	绝不	来	向上	这	方式	在	全部	.	"

那条老狗是待在旅馆里的，它从来不会来这边。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ʃʊr] , " [sed] ['bʌni] ;

"	Let	us	make	sure	,	"	said	Bunny	;
"	让	我们	制作	当然	,	"	说	兔子	;

“我们来确认一下，”邦尼说；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	a	little	later	all	of	the	boys	and	girls	visited	the	hotel	.
和	一个	小的	之后	全部	的	这	男孩们	和	女孩们	到访	这	酒店	.

不久之后，所有的男孩女孩都去了酒店。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

One	of	the	boys	was	a	nephew	of	the	proprietor	so	they	had	little	trouble
一	的	这	男孩们	曾是	一个	侄子	的	这	业主	所以	他们	有	小的	麻烦

[ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['mænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

in	getting	the	man's	attention	.
在	获得	这	男人的	注意力	.

其中一个男孩是店主的侄子，所以他们很容易就引起了店主的注意。

" [noʊ] , [maɪ][dɔːg] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] .

"	No	,	my	dog	wouldn't	do	such	a	thing	,	"	said	the	hotel	man	.
"	不	,	我的	狗	不会	做	这样的	一个	事物	,	"	说	这	酒店	男人	.

“不，我的狗不会做这种事，”酒店老板说。

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ʌp] [jʊr; jər] [wei] .

"	He	hasn't	been	up	your	way	.
"	他	还没有	到过	向上	你的	方式	.

“他没去过你们那边。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːg] .

It	must	have	been	some	other	dog	.
它	必须	有	到过	一些	其他	狗	.

那肯定是别的狗。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [went] [hoʊm] .

"	And	then	the	boys	and	girls	went	home	.
"	和	然后	这	男孩们	和	女孩们	去	家	.

然后，男孩女孩们就回家了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['bʌni] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['kʊkiz] ,

A	little	later	Bunny	went	into	the	house	to	get	some	cookies	,
一个	小的	之后	兔子	去	进入	这	房子	到	得到	一些	曲奇饼	,

过了一会儿，邦尼进屋去拿饼干。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪŋ]

and	then	he	asked	his	mother	if	his	father	had	come	back	with	the	ring
和	然后	他	问	他的	母亲	如果	他的	父亲	有	来	后退	和	这	戒指

.

:
.

然后他问母亲，父亲是否带着戒指回来了。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['telifəund] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [went] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

"	No	,	he	telephoned	that	he	and	Mr	.	Foswick	went	all	over	the	shop	,
"	不	,	他	电话	那	他	和	先生	.	-	去	全部	超过	这	店铺	,

“不，他打电话来说他和福斯威克先生把店里里外外都逛了个遍。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

but	they	could	not	find	the	pocketbook	,	"	she	said	.
但	他们	可以	不是	寻找	这	袖珍书	,	"	她	说	.

“但他们找不到钱包，”她说。

" [ðə; ði] [dɔːg] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [ɔːf] . "

"	The	dog	must	have	carried	it	farther	off	.	"
"	这	狗	必须	有	携带	它	更远	离开	.	"

“那条狗一定是把它叼到更远的地方去了。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['bʌni] [braʊn] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Bunny	Brown	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	兔子	棕色的	.

“哦，天哪！”邦尼·布朗叹了口气。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ['mʌðər] ? " [-]

"	What	are	you	going	to	do	,	Mother	?	"	[	46	]
"	什么	是	你	去	到	做	,	母亲	?	"	[	-	]

“母亲，你打算怎么办？”[46]

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['dædi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	just	what	daddy	is	going	to	do	,	"	she	answered	.
"	我	不	知道	只是	什么	爸爸	是	去	到	做	,	"	她	回答	.

“我不知道爸爸会怎么做，”她回答说。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

"	He	said	he	would	talk	it	over	when	he	came	home	to	lunch	.
"	他	说	他	会	讲话	它	超过	什么时候	他	来了	家	到	午餐	.

他说他回家吃午饭的时候会和你商量一下。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .
But don't worry .
但 不 担心 .

但别担心。

[rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] .
Run out and play .
跑步 出去 和 玩 .

跑出去玩吧!

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kʊkiz] .
Here are your cookies .
这里 是 你的 曲奇饼 .

这是您的饼干。

" ['bʌni] ['wɑːntɪd][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði]
" Bunny wanted to help his mother , but he soon forgot all about the ring , the
" 兔子 通缉 到 帮助 他的 母亲 , 但 他 很快 忘了 全部 关于 这 戒指 , 这
['pɑːkɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,

“兔子想帮妈妈，但他很快就把戒指和钱包的事忘得一干二净了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli] [taɪmz] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and the five dollars in the jolly times he and Sue and their
和 这 五 美元 在 这 快乐的 时代 他 和 起诉 和 他们的
['pleɪˌmeɪts] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
playmates had in the yard .
玩伴 有 在 这 院子 .

还有他和苏以及他们的玩伴在院子里度过的快乐时光里的五美元。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ['hwislz] [bluː] ,
Soon after the twelve o'clock whistles blew ,
很快 后 这 十二 点钟 哨声 吹 ,

十二点钟的哨声刚一响起，

['bʌni] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
Bunny saw his father coming along the street on his way home to lunch .
兔子 锯 他的 父亲 未来 沿着 这 街道 在 他的 方式 家 到 午餐 .

邦尼看到爸爸正沿着街道回家吃午饭。

" [oʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['mʌðɚz] [rɪŋ] ? " [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
did you find mother's ring ? " called the little boy , as he ran to meet his
做过 你 寻找 母亲的 戒指 ? " 称为 这 小的 男生 , 作为 他 跑 到 见面 他的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“你找到妈妈的戒指了吗？”小男孩一边跑去迎接爸爸，一边问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , not yet , " was the answer .
" 不 , 不是 然而 , " 曾是 这 回答 .

“不，还没到时候。” 回答是。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" But I have some good news for all of you . "
" 但 我 有 一些 好的 消息 为了 全部 的 你 . "

但我有一些好消息要告诉大家。

" [oʊ] , ['meɪbi] ['hiːz] [faʊnd] [splæʃ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] ! " [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

" Oh , maybe he's found Splash or the other dog ! " cried Sue , as she ,

" 哦 , 或许 他是 成立 溅 或者 这 其他 狗 ! " 哭 起诉 , 作为 她 ,

“哦，也许他找到斯普拉什或者另一只狗了！”苏喊道，她一边说着，

['ɔːlsoʊ] , [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] . [-]

also , ran to meet her father . [47]

还 , 跑 到 见面 她 父亲 . [-]

她还跑去见她的父亲。[47]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ə'drɪft]

ADRIFT

漂流

漂流

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][suː] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ,

The faces of Bunny and Sue shone with delight as they hurried along ,

这 面孔 的 兔子 和 起诉 闪耀 和 喜 作为 他们 慌忙 沿着 ,

邦妮和苏脸上洋溢着喜悦，快步向前走去。

[wʌn][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] ,

one on one side and one on the other of their father ,

一 在 一 边 和 一 在 这 其他 的 他们的 父亲 ,

他们父亲一边，一个在旁边。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .

each having hold of a hand .

每个 拥有 抓住 的 一个 手 .

每人牵着一只手。

['mɪstər] . [braʊn] , [tuː] ,

Mr . Brown , too ,

先生 . 棕色的 , 也 ,

布朗先生也是。

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒɔɪfl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

was more joyful than he had been the night before when the story of

曾是 更多的 快乐 比 他 有 到过 这 夜晚 前 什么时候 这 故事 的

[ðə; ði][lɔːst] [rɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] .

the lost ring had been told .

这 丢失的 戒指 有 到过 讲述 .

他比前一天晚上听到丢失戒指的故事时更加高兴。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [splæʃ] ? " [æskt] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'lɔːŋ] .

" Did you find Splash ? " asked Sue , as she tripped along .

" 做过 你 寻找 溅 ? " 问 起诉 , 作为 她 绊倒了 沿着 .

“你找到Splash了吗？”苏一边跌跌撞撞地走着一边问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [braʊn] .

" No , I am sorry to say I did not , " replied Mr . Brown .

" 不 , 我 是 对不起 到 说 我 做过 不是 , " 回复 先生 . 棕色的 .

“不，很遗憾，我没有，”布朗先生回答说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [splæʃ] [ʌp][æz; əz][lɔːst] .

" I guess you will have to give Splash up as lost .

" 我 猜测 你 将要 有 到 给 溅 向上 作为 丢失的 .

“看来你不得不放弃 Splash 了。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [bæk] [əˈgen] [sʌm; səm] [deɪ] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] . "

Though	he	may	run	back	again	some	day	as	suddenly	as	he	ran	off	.	"
尽管	他	可能	跑步	后退	再次	一些	天	作为	突然	作为	他	跑	离开	.	"

虽然他或许有一天会像当初突然跑掉一样，突然又跑回来。

" [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] — [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [tʊk] [ˈmʌðɚz] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

"	And	didn't	you	find	the	other	dog	—	the	one	that	took	mother's	ring	in	the
"	和	没有	你	寻找	这	其他	狗	—	这	一	那	采取	母亲的	戒指	在	这

[ˈpɑːkɪtbʊk] ?

pocketbook	?
袖珍书	?

“你没找到另一只狗吗？就是那只叼走妈妈钱包里戒指的狗？”

" [æskt] [ˈbʌni] .

"	asked	Bunny	.
"	问	兔子	.

“兔子问道。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

His	father	shook	his	head	.
他的	父亲	摇晃	他的	头	.

他父亲摇了摇头。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] , [ˈiːðər] , " [ˈmɪstər] . [braʊn] [ˈænsər] .

"	There	was	no	sign	of	the	other	dog	,	either	,	"	Mr	.	Brown	answered	.
"	那里	曾是	不	符号	的	这	其他	狗	,	任何一个	,	"	先生	.	棕色的	回答	.

“另一只狗也没找到，”布朗先生回答说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [-]

"	He	must	have	been	[	48	]
"	他	必须	有	到过	[	-	]

“他一定是[48]

[ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] [ðæt] [dʒʌst] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

a	stray	dog	that	just	ran	through	the	town	.
一个	流浪	狗	那	只是	跑	通过	这	镇	.

一只流浪狗，刚刚穿过小镇。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [træmp] [dɔːg] , [aɪ] [ˈfænsi] . "

A	sort	of	tramp	dog	,	I	fancy	.	"
一个	种类	的	流浪汉	狗	,	我	想要	.	"

我猜它有点像流浪狗。

" [ðen] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [gʊd] [nuːz] , " [riˈmɑːkt] [ˈbʌni] ,

"	Then	there	isn't	any	good	news	,	"	remarked	Bunny	,
"	然后	那里	不是	任何	好的	消息	,	"	评论	兔子	,

“那就没有什么好消息了，”邦尼说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sæd] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [əˈgen] .

and	he	grew	a	little	sad	and	unhappy	again	.
和	他	生长	一个	小的	伤心	和	不开心	再次	.

他又变得有些悲伤和不开心了。

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] [gʊd] [nuːz] ; [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [əˈbaʊt] [ˈmʌðɚz] [rɪŋ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [braʊn] .

"	Yes	,	there	is	good	news	;	though	it	isn't	about	mother's	ring	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	那里	是	好的	消息	;	尽管	它	不是	关于	母亲的	戒指	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，有个好消息；虽然跟母亲的戒指无关，”布朗先生说。

" [nɔːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dɔːg] ? " [æskt] [suː] .

"	Nor	about	a	dog	?	"	asked	Sue	.
"	也不	关于	一个	狗	?	"	问	起诉	.

“也不是关于狗的事吗？”苏问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] , ['iːðər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	No	,	it	isn't	about	a	dog	,	either	,	"	her	father	said	.
"	不	,	它	不是	关于	一个	狗	,	任何一个	,	"	她	父亲	说	.

“不，这也不是关于狗的事，”她父亲说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] ['mʌðər] .

"	Come	along	,	and	we'll	tell	mother	.
"	来	沿着	,	和	出色地	告诉	母亲	.

“跟我来，我们去告诉妈妈。”

[pər'hæps][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tʃɪr] [hɜːr; hər][ʌp] .

Perhaps	it	will	cheer	her	up	.
也许	它	将要	欢呼	她	向上	.

或许这能让她开心起来。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

"	Mrs	.	Brown	looked	sharply	at	her	husband	when	he	entered	the	house	with
"	太太	.	棕色的	看起来	尖锐地	在	她	丈夫	什么时候	他	进入	这	房子	和

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

the	two	children	.
这	二	孩子们	.

“布朗太太在丈夫带着两个孩子进屋时，狠狠地瞪了他一眼。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] , [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

She	wanted	to	see	if	she	could	tell	,	by	his	face	,
她	通缉	到	看	如果	她	可以	告诉	,	经过	他的	脸	,

她想看看能不能从他的脸上看出什么。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['betər] [wɜːrd][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['telifəund] ['æftər]

whether	he	had	any	better	word	than	that	which	he	had	telephoned	after
无论	他	有	任何	更好的	单词	比	那	哪个	他	有	电话	后

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

his	visit	to	the	carpenter	shop	.
他的	访问	到	这	木匠	店铺	.

他是否还有比他拜访木匠铺后打电话所说的更好的消息呢?

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lʊk] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

"	No	,	"	he	said	,	in	answer	to	her	look	,	"	we	didn't	find	the	pocketbook	.
"	不	,	"	他	说	,	在	回答	到	她	看	,	"	我们	没有	寻找	这	袖珍书	.

“不，”他看着她说道，“我们没有找到钱包。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

But	Mr	.	Foswick	is	going	to	have	a	regular	house	-	cleaning	in	his	shop	.
但	先生	.	-	是	去	到	有	一个	常规的	房子	-	打扫	在	他的	店铺	.

但福斯威克先生打算定期对他的店铺进行一次彻底的大扫除。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

He	is	going	to	get	the	sawdust	and	shavings	out	of	the	way	,
他	是	去	到	得到	这	锯末	和	刨花	出去	的	这	方式	,

他要先把锯末和刨花清理掉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [sɜːrtʃ] . "

and	then	we	can	make	a	better	search	.	"
和	然后	我们	能	制作	一个	更好的	搜索	.	"

这样我们就能进行更有效的搜索。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm][aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	hope	he	will	be	careful	when	he	takes	them	out	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	希望	他	将要	是	小心	什么时候	他	需要	他们	出去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我希望他带它们出去的时候能小心点，”布朗太太说。

" [maɪ] ['pɑːkɪt] [-]
" My pocket [49]
" 我的 口袋 [-]

“我的口袋[49]

[bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,
book was not very large ,
书 曾是 不是 非常 大的 ,

这本书不是很厚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔːr] ['sɔːdʌst] . "
and it might easily be thrown away in a shovelful of shavings or sawdust . "
和 它 可能 容易地 是 抛掷 离开 在 一个 一铲子 的 刨花 或者 锯末 . "

它很容易就被当成一铲刨花或锯末扔掉。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['prɑːmɪst] .
" He will be very careful , " her husband promised .
" 他 将要 是 非常 小心 , " 她 丈夫 承诺 .

“他会非常小心的，”她丈夫承诺道。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['sɑːri] [hiː; hi] [lɔkt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] . "
" He is very sorry he locked Bunny and Sue in his shop , very sorry indeed . "
" 他 是 非常 对不起 他 已锁定 兔子 和 起诉 在 他的 店铺 , 非常 对不起 的确 . "

“他非常后悔把邦妮和苏锁在店里，真的非常后悔。”

" [oʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Oh , we didn't mind ! " exclaimed Bunny .
" 哦 , 我们 没有 头脑 ! " 惊呼 兔子 .

“哦，我们不介意！”邦尼惊呼道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [skerd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .
" We were scared a little , at first , but not much .
" 我们 是 害怕的 一个 小的 , 在 第一的 , 但 不是 很多 .

“起初我们有点害怕，但不是很害怕。”

['oʊnli][aɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
Only I broke the window . "
仅有的 我 打破 这 窗户 . "

只有我打破了窗户。

" ['mɪstər] . - ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [braʊn] .
" Mr . Foswick didn't seem to mind that much , " went on Mr . Brown .
" 先生 . - 没有 似乎 到 头脑 那 很多 , " 去 在 先生 . 棕色的 .

“福斯威克先生似乎并不太介意，”布朗先生继续说道。

" [ðə; ði] - ['peski] - [bɔɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ,
" The ' pesky ' boys , as he calls them ,
" 这 - 讨厌的 - 男孩们 , 作为 他 呼叫 他们 ,

他称这些男孩为“讨厌的男孩”，

['sɜːrt(ə)nli] [duː] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [frʌnt] [dɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi]
certainly do bother him a lot by running in the open front door when he is busy
当然 做 打扰 他 一个 很多 经过 跑步 在 这 打开 正面 门 什么时候 他 是 忙碌的
[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
in the back of his shop .
在 这 后退 的 他的 店铺 .

当店主在后厨忙碌时，有人突然从敞开的前门跑进来，这肯定会让他非常烦恼。

[ðeɪ] ['skætər] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔːl] [ə'baʊt] . "
They scatter the sawdust and shavings all about . "
他们 分散 这 锯末 和 刨花 全部 关于 . "

他们把锯末和刨花撒得到处都是。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , "
" **Maybe** **some** **of** **those** **boys** **ran** **in** **and** **took** **my** **pocketbook** **and** **ring** **,** **"**
" 或许 一些 的 那些 男孩们 跑 在 和 采取 我的 袖珍书 和 戒指 , "
[sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
suggested **Mrs** **.** **Brown** **.**
建议 太太 . 棕色的 .

“也许是那些男孩跑进来抢走了我的钱包和戒指，”布朗太太猜测道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" **Oh** **,** **no** **,** **"** **explained** **Bunny** **.**
" 哦 , 不 , " 解释 兔子 .

“哦，不，”邦尼解释道。

" [wiː; wi][ræn] [raɪt] [ɪn]['æftər][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɪg] [bɔɪz] [ə'raʊnd] .
" **We** **ran** **right** **in** **after** **the** **dog** **,** **and** **there** **were** **no** **big** **boys** **around** **.**
" 我们 跑 正确的 在 后 这 狗 , 和 那里 是 不 大的 男孩们 大约 .

“我们追着那条狗跑了进去，周围没有大块头。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði][dɔːg] [rʌn] [aʊt] ,
We **didn't** **see** **the** **dog** **run** **out** **,**
我们 没有 看 这 狗 跑步 出去 ,

我们没看到狗跑出去。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hiː; hi]
but **Mr** **.** **Foswick** **said** **there** **were** **holes** **in** **the** **back** **of** **his** **shop** **and** **he**
但 先生 . - 说 那里 是 孔 在 这 后退 的 他的 店铺 和 他
[kʊd; kəd][get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] . "
could **get** **out** **that** **way** **.** **"**
可以 得到 出去 那 方式 . "

但福斯威克先生说他店后面有洞，他可以从那里出去。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] , " [hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Brown** **,** **"** **he** **could** **.**
" 是的 , " 同意 先生 . 棕色的 , " 他 可以 .

“是的，”布朗先生同意道，“他可以。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
And **he** **may** **have** **done** **so** **.**
和 他 可能 有 完毕 所以 .

他或许真的这么做了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [-]
We **are** **going** **to** **look** **[** **50** **]**
我们 是 去 到 看 [-]

我们将查看[50]

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [kliːnd] [aʊt] . "
around **in** **the** **back** **of** **the** **shop** **as** **soon** **as** **the** **inside** **is** **cleaned** **out** **.** **"**
大约 在 这 后退 的 这 店铺 作为 很快 作为 这 里面 是 已清洗 出去 . "

等店里清理干净后，就到店后那边去。

" [aɪ][duː][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['mɜːmɜd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **I** **do** **hope** **he** **will** **be** **careful** **,** **"** **murmured** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 我 做 希望 他 将要 是 小心 , " 低声说道 太太 . 棕色的 .

“我希望他能小心点，”布朗太太低声说道。

" [waɪ] , [ðə; ði][dɔːg][wəʊnt] [baɪt] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" **Why** **,** **the** **dog** **won't** **bite** **him** **!** **"** **exclaimed** **Bunny** **.**
" 为什么 , 这 狗 惯于 咬 他 ! " 惊呼 兔子 .

“哎呀，狗怎么不咬他呢！”邦尼惊呼道。

" [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ðæt] [dɔːg][dɪd] ! "
" He ran away , that dog did ! "
" 他 跑 离开 , 那 狗 做过 ! "

“那条狗跑了！”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [miːn] [aɪ][hoʊp]['mɪstər] . - [wɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd]
I mean I hope Mr . Foswick will be careful about looking in the shavings and
我 意思是 我 希望 先生 . - 将要 是 小心 关于 寻找 在 这 刨花 和
['sɔːdʌst] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ,
sawdust for my pocketbook ,
锯末 为了 我的 袖珍书 ,

我的意思是，我希望福斯威克先生在刨花和锯末里不要翻我的钱包。

" [sed] ['mʌðər] [braʊn] .
" said Mother Brown .
" 说 母亲 棕色的 .

布朗夫人说道。

" [aɪ] [wɪl] [send] ['bʌŋkər] [bluː] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [lʊk] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [braʊn] .
" I will send Bunker Blue over to help him look , " promised Mr . Brown .
" 我 将要 发送 掩体 蓝色的 超过 到 帮助 他 看 , " 承诺 先生 . 棕色的 .

“我会派邦克蓝过去帮他找找，”布朗先生承诺道。

" ['bʌŋkər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] [læd] . "
" Bunker is a very careful lad . "
" 掩体 是 一个 非常 小心 小伙子 . "

“邦克是个非常谨慎的孩子。”

" [bʌt; bət] [wʌt] ['stɔːri] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] , ['dædi] ? " [æskt] [suː] ,
" But what story are you going to tell us , Daddy ? " asked Sue ,
" 但 什么 故事 是 你 去 到 告诉 我们 , 爸爸 ? " 问 起诉 ,

“可是爸爸，你要给我们讲什么故事呢？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [læp] .
as she climbed up in her father's lap .
作为 她 攀登 向上 在 她 父亲的 膝 .

她爬到父亲的腿上。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] !
" A story !
" 一个 故事 !

一个故事!

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [ɪn] [sər'praɪz] .
This time of day ? " exclaimed Mrs . Brown , in surprise .
这 时间 的 天 ? " 惊呼 太太 . 棕色的 , 在 惊喜 .

“这个时间？”布朗太太惊讶地说道。

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði] [nuːz] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .
" She means the news , " said Mr . Brown .
" 她 方法 这 消息 , " 说 先生 . 棕色的 .

“她指的是新闻，”布朗先生说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ,
" I have some for you , and I hope you will think it is good ,
" 我 有 一些 为了 你 , 和 我 希望 你 将要 思考 它 是 好的 ,

我这里有一些给你，希望你会觉得不错。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [lɔːst] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] .

though	it	isn't	about	your	lost	diamond	ring	.
尽管	它	不是	关于	你的	丢失的	钻石	戒指	.

但这与你丢失的钻戒无关。

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [triː] [koʊv] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Did	you	children	ever	hear	of	Christmas	Tree	Cove	?	"	he	asked	.
做过	你	孩子们	曾经	听到	的	圣诞节	树	海湾	?	"	他	问	.

“你们这些孩子听说过圣诞树湾吗？”他问道。

" ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Christmas	Tree	Cove	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	圣诞节	树	海湾	!	"	惊呼	兔子	.

“圣诞树湾！”兔子惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] !

"	Oh	,	I	know	where	that	is	!
"	哦	,	我	知道	在哪里	那	是	!

“哦，我知道那在哪里！”

[its] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

It's	up	the	river	back	of	the	bay	.
它是	向上	这	河	后退	的	这	湾	.

它位于海湾上游。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[ɪz][ðə; ðɪ][dɔːg][ðer; ðər] , ['dædi] ? " [-]
Is the dog there , Daddy ? " [51]
是 这 狗 那里 , 爸爸 ? " [-]

爸爸，狗在那儿吗？[51]

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Oh , no ! " laughed his father .
" 哦 , 不 ! " 笑了 他的 父亲 .

“哦，不！”他父亲笑着说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dɔːgz] , ['bʌni] [bɔɪ] ?
" Can't you think of anything but dogs , Bunny boy ?
" 不能 你 思考 的 任何事物 但 狗 , 兔子 男生 ?

“兔子男孩，你除了狗就想不到别的了吗？”

[wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪz] ,
Well , as long as you know where Christmas Tree Cove is ,
出色地 , 作为 长的 作为 你 知道 在哪里 圣诞节 树 海湾 是 ,

只要你知道圣诞树湾在哪里，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] ?
how would you like to go there to spend the summer ?
如何 会 你 喜欢 到 去 那里 到 花费 这 夏天 ?

你愿意去那里度过夏天吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" As he spoke he looked at his wife .
" 作为 他 辐 他 看起来 在 他的 妻子 .

他说话时看着他的妻子。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you really mean it ?
" 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .
" she inquired , her face brightening .
" 她 询问 , 她 脸 提亮 .

她问道，脸上露出了笑容。

" [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðər] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [twɪnz] ,
" Oh , won't that be fun ! " cried Bunny and Sue together , almost like twins ,
" 哦 , 惯于 那 是 乐趣 ! " 哭 兔子 和 起诉 一起 , 几乎 喜欢 双胞胎 ,

“哦，那该多有趣啊！”邦妮和苏异口同声地喊道，简直像双胞胎一样。

[ðoʊ] ['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
though Bunny was a year older than his sister .
尽管 兔子 曾是 一个 年 老 比 他的 姐姐 .

虽然邦尼比他妹妹大一岁。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ðer; ðər] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" Well , I hope you will have some fun there , " said their father .
" 出色地 , 我 希望 你 将要 有 一些 乐趣 那里 , " 说 他们的 父亲 .

“嗯，我希望你们在那里玩得开心，”他们的父亲说。

" [naʊ] [lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]
" Now let's have lunch , and while we are eating I can tell you all about
" 现在 我们来吧 有 午餐 , 和 尽管 我们 是 吃 我 能 告诉 你 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“现在我们去吃午饭吧，吃饭的时候我可以把事情的来龙去脉都告诉你们。”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ] [ment] , ['dædi] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Is this the news you meant , Daddy ? " asked Bunny .
" 是 这 这 消息 你 意思是 , 爸爸 ? " 问 兔子 .

“爸爸，这就是您说的消息吗？”邦尼问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , " was the answer .
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，”对方回答道。

['krɪsməs] [triː] [koʊv] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [beɪ]
Christmas Tree Cove , as I may as well explain to you , was a sort of bay
圣诞节 树 海湾 , 作为 我 可能 作为 出色地 解释 到 你 , 曾是 一个 种类 的 湾
,
,
,

我不妨向你们解释一下，圣诞树湾是一个海湾。

[ɔːr] [waɪd] [pleɪs] , [ɪn]['tɜːrt(ə)l] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː] - [beɪ] .
or wide place , in Turtle River , which ran into Sandport Bay .
或者 宽的 地方 , 在 龟 河 , 哪个 跑 进入 - 湾 .

或者说，龟河（Turtle River）中有一片宽阔的地方，龟河最终流入沙港湾（Sandport Bay）。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [wer] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lɪvd] ,
The town of Bellemere , where Bunny and his sister lived ,
这 镇 的 贝尔梅尔 , 在哪里 兔子 和 他的 姐姐 居住地 ,

邦尼和他的妹妹居住的贝尔梅尔镇，

[wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɑːn] - [beɪ] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
was partly on Sandport Bay and partly on the ocean .
曾是 部分 在 - 湾 和 部分 在 这 海洋 .

一部分位于桑德波特湾，一部分位于海洋上。

[ðə; ði] [beɪ] [ɪk'stendɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [ɔːr] [-]
The bay extended back of the town , and if one sailed up the bay or [52]
这 湾 扩展 后退 的 这 镇 , 和 如果 一 航行 向上 这 湾 或者 [-]

海湾延伸到城镇后方，如果有人乘船驶入海湾或[52]

[went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [wʌn] [wʊd] [kʌm] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə]['tɜːrt(ə)l] ['rɪvər] .
went up in a motor boat one would come , after a while , to Turtle River .
去 向上 在 一个 发动机 船 一 会 来 , 后 一个 尽管 , 到 龟 河 .

乘着机动船，过了一会儿，就到了龟河。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['təːtlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I suppose it was called that because it had so many turtles in it ,
我 认为 它 曾是 称为 那 因为 它 有 所以 许多 海龟 在 它 ,

我想它之所以叫这个名字，是因为里面有很多乌龟。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
and sometimes Bunny and Sue had caught them .
和 有时 兔子 和 起诉 有 捕捉 他们 .

有时邦妮和苏会抓住它们。

['krɪsməs] [triː] [koʊv] [wʌz; wəz] [soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['meni]

Christmas	**Tree**	**Cove**	**was**	**so**	**named**	**because**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**it**	**were**	**many**
圣诞节	树	海湾	曾是	所以	命名	因为	在	这	银行	的	它	是	许多

['evərgriːn] [triːz] ,

evergreen	**trees**	**,**
常绿	树木	,

圣诞树湾之所以得名，是因为河岸边生长着许多常绿树木。

[kɔːld] ['krɪsməs] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊn] [foʊk] .

called	**Christmas**	**trees**	**by**	**the**	**children**	**,**	**and**	**also**	**by**	**some**	**of**	**the**	**grown**	**folk**	**.**
称为	圣诞节	树木	经过	这	孩子们	,	和	还	经过	一些	的	这	生长	民间	.

孩子们称之为圣诞树，一些成年人也这样称呼它们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊv] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .

And	**the**	**cove**	**had**	**in**	**it**	**a**	**few**	**little**	**islands**	**.**
和	这	海湾	有	在	它	一个	很少	小的	岛屿	.

海湾里还有几个小岛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['kæmpɪŋ] ['pɑːrtiz] ['sʌmtaɪmz] [went] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðer; ðər]

It	**was**	**a**	**place**	**where**	**camping**	**parties**	**sometimes**	**went**	**,**	**and**	**often**	**there**
它	曾是	一个	地方	在哪里	野营	各方	有时	去	,	和	经常	那里

[wɜːr; wər] ['pikniks] [held] [ðer; ðər] .

were	**picnics**	**held**	**there**	**.**
是	野餐	握住	那里	.

这里曾是露营团体经常去的地方，也经常举行野餐活动。

" [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər]

"	**What**	**is**	**going**	**on**	**at**	**Christmas**	**Tree**	**Cove**	**that**	**you**	**should**	**want**	**to**	**take**	**us**	**there**
"	什么	是	去	在	在	圣诞节	树	海湾	那	你	应该	想	到	拿	我们	那里

?

?
?

“圣诞树湾发生了什么事，让你想带我们去那里？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sʌm; səm] [slaɪst] ['piːtʃɪz] .

"	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**her**	**husband**	**some**	**sliced**	**peaches**	**.**
"	问	太太	.	棕色的	,	作为	她	通过了	她	丈夫	一些	切片	桃子	.

“布朗太太一边递给丈夫一些切好的桃子，一边问道。”

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**think**	**of**	**a**	**nice**	**place**	**where**	**you**	**and**	**the**	**children**
"	我	有	到过	尝试	到	思考	的	一个	好的	地方	在哪里	你	和	这	孩子们

[maɪt] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

might	**spend**	**the**	**summer**	**,**
可能	花费	这	夏天	,

我一直在想，有没有什么好地方适合你和孩子们度过暑假，

" [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	**he**	**answered**	**,**
"	他	回答	,

他回答说：“

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['kæptɪn] [rɑːs] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt] ['feri] [tuː; tə] ['haɪər]

"	**and**	**when**	**I**	**heard**	**that**	**Captain**	**Ross**	**had**	**his**	**motor**	**boat**	**Fairy**	**to**	**hire**
"	和	什么时候	我	听到	那	队长	罗斯	有	他的	发动机	船	仙女	到	聘请

[fɔːr; fər] [trɪps] ,

for	**trips**	**,**
为了	旅行	,

“当我听说罗斯船长有一艘名为‘仙女号’的摩托艇可以出租出海时，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

I	thought	it	would	be	just	the	chance	for	us	.
我	想法	它	会	是	只是	这	机会	为了	我们	.

我当时觉得这对我们来说是个绝佳的机会。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbʌŋgəloʊ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [koʊv] [aɪ][kæn; kən][ˈhaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

"	There	is	a	bungalow	at	Christmas	Tree	Cove	I	can	hire	for	the	summer	,
"	那里	是	一个	平房	在	圣诞节	树	海湾	我	能	聘请	为了	这	夏天	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [-]

and	,	if	you	[	53	]
和	,	如果	你	[	-	]

“圣诞树湾有一栋平房，我可以租来过夏天，而且，如果你[53]

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][paɪl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈferi] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . "

want	to	go	,	we	can	all	pile	on	board	the	Fairy	and	make	the	trip	.	"
想	到	去	,	我们	能	全部	桩	在	木板	这	仙女	和	制作	这	旅行	.	"

如果想去，我们可以都挤上“仙女号”一起出发。

" [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? " [æskt] [ˈbʌni] .

"	Would	you	come	,	too	?	"	asked	Bunny	.
"	会	你	来	,	也	?	"	问	兔子	.

“你也来吗？”邦尼问道。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [braʊn] .

"	Yes	,	I	would	be	with	you	part	of	the	time	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	我	会	是	和	你	部分	的	这	时间	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，我会抽出一些时间陪着你，”布朗先生说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][maɪ] [dɑːk] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ˈbɛlˌmɪr]

"	Of	course	I	should	also	have	to	be	at	my	dock	down	here	in	Bellemere
"	的	课程	我	应该	还	有	到	是	在	我的	码头	向下	这里	在	贝尔梅尔

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈbɪznəs] ,

part	of	the	time	to	look	after	business	,
部分	的	这	时间	到	看	后	商业	,

“当然，我也需要抽出一些时间待在贝尔米尔的码头处理生意。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

but	I	could	come	up	and	down	.
但	我	可以	来	向上	和	向下	.

但我可以上下移动。

[ˈkrɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ,

Christmas	Tree	Cove	is	not	far	away	,
圣诞节	树	海湾	是	不是	远的	离开	,

圣诞树湾就在不远处，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈboʊts][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [iːtʃ] [wiːk] .

and	there	are	boats	going	up	and	down	the	river	and	the	bay	each	week	.
和	那里	是	船	去	向上	和	向下	这	河	和	这	湾	每个	星期	.

每周都有船只在河流和海湾上往来穿梭。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	,	if	you	think	you	will	like	it	,
所以	,	如果	你	思考	你	将要	喜欢	它	,

所以，如果你觉得你会喜欢它，

[wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌŋgəloʊ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [koʊv] . "

we	will	spend	the	summer	in	a	bungalow	at	Christmas	Tree	Cove	.	"
我们	将要	花费	这	夏天	在	一个	平房	在	圣诞节	树	海湾	.	"

我们将在圣诞树湾的一间小木屋里度过夏天。

" [oʊ] , [wiːl] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [suː] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][fæt][hændz]
" **Oh** , **we'll** **just** **love** **it** ! " **cried** **Sue** , **dancing** **around** **and** **clapping** **her** **fat** **hands**
" 哦 , 出色地 只是 爱 它 ! " 哭 起诉 , 跳舞 大约 和 鼓掌 她 胖的 双手
.
:
.

“哦，我们一定会喜欢的！”苏一边喊着，一边跳来跳去，拍着她胖乎乎的手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['bʌni] .
" **Will** **you** **like** **it** , **Mother** **?** " **asked** **Bunny** **.**
" 将要 你 喜欢 它 , 母亲 ? " 问 兔子 .

“妈妈，您会喜欢吗？”兔子问道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [faɪnd] [jʊr; jər] ['daɪmənd] [rɪŋ] ? "
" **Even** **if** **you** **don't** **find** **your** **diamond** **ring** **?** "
" 甚至 如果 你 不 寻找 你的 钻石 戒指 ? "

即使你找不到你的钻戒呢?

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]
" **Yes** , **my** **dear** , **I** **think** **I** **shall** **like** **it** **there** , " **said** **Mrs** . **Brown** , **with** **a** **smile**
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 思考 我 将 喜欢 它 那里 , " 说 太太 . 棕色的 , 和 一个 微笑
.
:
.

“是的，亲爱的，我想我会喜欢那里的，”布朗太太笑着说。

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] ['kærid] [ə'weɪ] .
" **Though** , **of** **course** , **I** **want** **to** **find** **my** **diamond** **ring** **that** **the** **dog** **carried** **away** **.**
" 尽管 , 的 课程 , 我 想 到 寻找 我的 钻石 戒指 那 这 狗 携带 离开 .

“当然，我还是想找到被狗狗叼走的那枚钻戒。”

[aɪ] [hoʊp] ['bʌŋkər] [bluː] [faindz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔːr] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ʌv; əv] ['mɪstər] . -
I **hope** **Bunker** **Blue** **finds** **it** **in** **the** **shavings** **or** **the** **sawdust** **of** **Mr** **.** **Foswick's**
我 希望 掩体 蓝色的 发现 它 在 这 刨花 或者 这 锯末 的 先生 . -
[ʃɑːp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] . "
shop **before** **we** **go** **.** **"**
店铺 前 我们 去 . "

我希望在我们离开之前，“蓝堡”号能在福斯威克先生店里的刨花或锯末里找到它。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .
" **I** **hope** **so** , **too** , " **said** **Bunny** **.**
" 我 希望 所以 , 也 , " 说 兔子 .

“我也希望如此，”邦尼说道。

" [ðen] [its] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Then** **it's** **decided** **.**
" 然后 它是 决定 .

“那就决定了。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [kraɪst] [-]
We **shall** **go** **to** **Christ** **[** **54** **]**
我们 将 去 到 基督 [-]

我们将归向基督[54]

[mɑːs] [triː] [koʊv] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .
mas **Tree** **Cove** , " **said** **Mr** **.** **Brown** **.**
mas 树 海湾 , " 说 先生 . 棕色的 .

“马斯树湾，”布朗先生说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌmər] .
" **I** **am** **sure** **you** **will** **have** **a** **nice** **summer** **.**
" 我 是 当然 你 将要 有 一个 好的 夏天 .

我相信你会度过一个美好的夏天。

[aɪl] [tel] ['kæptɪn] [rɑːs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['haɪər][hɪz; ɪz] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

I'll	tell	Captain	Ross	that	we	will	hire	his	boat	for	the	trip	and	the	voyage
患病的	告诉	队长	罗斯	那	我们	将要	聘请	他的	船	为了	这	旅行	和	这	航程

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

我会告诉罗斯船长，我们将租用他的船进行这次航行和返程。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['fʌni] ['kæptɪn] [rɑːs] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krækɪŋ] [dʒoʊks][ɔːr] ['æskɪŋ] ['ridlz] ?

"	Is	he	the	funny	Captain	Ross	who	is	always	cracking	jokes	or	asking	riddles	?
"	是	他	这	有趣的	队长	罗斯	WHO	是	总是	裂纹	笑话	或者	问	谜语	?

“他是那个爱开玩笑、爱出谜语的滑稽的罗斯船长吗？”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [æskt] .

"	Mrs	.	Brown	asked	.
"	太太	.	棕色的	问	.

布朗太太问道。

" [jes] , [ðæts] ['kæptɪn] [dɪk] [rɑːs] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	that's	Captain	Dick	Ross	,	"	her	husband	replied	.
"	是的	,	那就是	队长	迪克	罗斯	,	"	她	丈夫	回复	.

“是的，那是迪克·罗斯上尉，”她丈夫回答道。

" ['hiːz] ['veri] ['dʒɑːli] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

"	He's	very	jolly	,	and	I'm	sure	the	children	will	like	him	.
"	他是	非常	快乐的	,	和	我是	当然	这	孩子们	将要	喜欢	他	.

“他性格非常开朗，我相信孩子们会喜欢他。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] . "

In	fact	,	they	may	see	him	and	his	boat	this	afternoon	if	they	wish	.	"
在	事实	,	他们	可能	看	他	和	他的	船	这	下午	如果	他们	希望	.	"

事实上，如果他们愿意的话，今天下午或许就能看到他和他的船了。

" [haʊ] ? " [æskt] ['bʌni] ['iːgərli] .

"	How	?	"	asked	Bunny	eagerly	.
"	如何	?	"	问	兔子	急切地	.

“怎么做？”邦尼急切地问道。

[ænd; ənd] [suː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

And	Sue	waited	for	the	answer	.
和	起诉	等待	为了	这	回答	.

苏等待着答案。

" [hiː; hi][ɪz] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [dɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] ['feri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	He	is	down	at	my	dock	,	with	his	boat	Fairy	,	"	was	the	answer	.
"	他	是	向下	在	我的	码头	,	和	他的	船	仙女	,	"	曾是	这	回答	.

“他就在我的码头，开着他的船‘仙女号’，”有人回答说。

" [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'per] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	is	having	some	repairs	made	to	it	.
"	他	是	拥有	一些	维修	制成	到	它	.

他正在对它进行一些维修。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['moʊtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [bəuθ] [weɪz]

The	boat	is	a	sailing	boat	with	a	motor	in	it	,	so	it	can	travel	both	ways
这	船	是	一个	帆船	船	和	一个	发动机	在	它	,	所以	它	能	旅行	两个都	方式

.

:
.

这艘船是一艘装有发动机的帆船，所以它可以双向航行。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,
If you like , Bunny and Sue ,
如果 你 喜欢 , 兔子 和 起诉 ,

如果你喜欢的话，邦妮和苏，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] ['kæpən] [dɪk] ! "
you may come down to the dock with me and see Cap'n Dick ! "
你 可能 来 向下 到 这 码头 和 我 和 看 船长 迪克 ! "

你可以跟我一起到码头去见迪克船长!

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
" Oh ! Oh ! " exclaimed the children in delight ,
" 哦 ! 哦 ! " 惊呼 这 孩子们 在 喜 ,

“哦！哦！”孩子们高兴地叫道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðer; ðər] [miːl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .
and they hurried through their meal that they might go with their father .
和 他们 慌忙 通过 他们的 一顿饭 那 他们 可能 去 和 他们的 父亲 .

他们匆匆吃完饭，以便能和父亲一起走。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːk] , [-]
On the way to the boat and the fish dock , [55]
在 这 方式 到 这 船 和 这 鱼 码头 , [-]

在前往船只和鱼码头的路上，[55]

[wer] ['mɪstər] . [braʊn] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
where Mr . Brown carried on his business ,
在哪里 先生 . 棕色的 携带 在 他的 商业 ,

布朗先生在那里继续他的生意，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [stɑːpt] [æt; ət]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [tuː; tə]
the children and their father stopped at Mr . Foswick's carpenter shop to
这 孩子们 和 他们的 父亲 停止 在 先生 . - 木匠 店铺 到
[æsk] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
ask if anything had been found .
问 如果 任何事物 有 到过 成立 .

孩子们和他们的父亲来到福斯威克先生的木匠铺，询问是否有任何发现。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" No , not yet , " answered the old man ,
" 不 , 不是 然而 , " 回答 这 老的 男人 ,

“不，还没呢，”老人回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ɔːl] [dɪm][ænd; ənd] ['dʌsti] [wɪð; wɪθ]
looking at Bunny and Sue through his spectacles all dim and dusty with
寻找 在 兔子 和 起诉 通过 他的 眼镜 全部 暗淡 和 尘土飞扬 和
[wʊd] [dʌst] .
wood dust .
木头 灰尘 .

透过沾满木屑的模糊眼镜看着邦尼和苏。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [jet] .
" But I haven't got all the sawdust and shavings out yet .
" 但 我 还没有 得到 全部 这 锯末 和 刨花 出去 然而 .

但我还没有把所有的锯末和刨花都清理干净。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['waɪfs] [rɪŋ] . "
I hope to find your wife's ring . "
我 希望 到 寻找 你的 妻子的 戒指 . "

我希望能找到你妻子的戒指。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .
" So do I , " said Mr . Brown .
" 所以 做 我 , " 说 先生 . 棕色的 .

“我也是，”布朗先生说。

" [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [kwaɪt] [bæd]['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] ,
" She feels quite bad over the loss ,
" 她 感觉 相当 坏的 超过 这 损失 ,

她对这场失利感到非常难过。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmər] ['iːv(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .
and I'm afraid she will not have a happy summer even at Christmas Tree Cove .
和 我是 害怕的 她 将要 不是 有 一个 快乐的 夏天 甚至 在 圣诞节 树 海湾 .
"
"
"

恐怕即使在圣诞树湾，她也不会度过一个快乐的夏天。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .
" It is too bad , " agreed Mr . Foswick .
" 它 是 也 坏的 , " 同意 先生 . - .

“真是太可惜了，”福斯威克先生同意道。

" [wel] , [wen] ['bʌŋkər] [bluː] [kʌmz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
" Well , when Bunker Blue comes this afternoon , he and I will go all over the
" 出色地 , 什么时候 掩体 蓝色的 来 这 下午 , 他 和 我 将要 去 全部 超过 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“嗯，今天下午 Bunker Blue 来了之后，我和他要到处逛逛。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [sɪns] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
You haven't seen anything of the dog since , have you ? " he asked .
你 还没有 已见 任何事物 的 这 狗 自从 , 有 你 ? " 他 问 .

“从那以后你就再也没见过那条狗了，是吗？”他问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['bʌni] , [waɪl] [suː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" No , " answered Bunny , while Sue shook her head .
" 不 , " 回答 兔子 , 尽管 起诉 摇晃 她 头 .

“不，”邦妮回答道，苏摇了摇头。

" [aɪl] [send] ['bʌŋkər] [bluː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,
" I'll send Bunker Blue back as soon as I get to the dock ,
" 患病的 发送 掩体 蓝色的 后退 作为 很快 作为 我 得到 到 这 码头 ,

“我一到码头就会把‘蓝堡’送回去。”

" ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɑːn] .
" promised Mr . Brown , and then he and the children went on .
" 承诺 先生 . 棕色的 , 和 然后 他 和 这 孩子们 去 在 .

“布朗先生答应了一声，然后他和孩子们继续前行。”

[taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊt] ['feri] ,
Tied up at the end of the wharf was the boat Fairy ,
系 向上 在 这 结尾 的 这 码头 曾是 这 船 仙女 ,

停泊在码头尽头的是“仙女号”游艇。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒɑːli]['mɪstər] . [rɑːs] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] . [-]
of which jolly Mr . Ross was captain . [56]
的 哪个 快乐的 先生 . 罗斯 曾是 队长 . [-]

其中，快乐的罗斯先生是队长。[56]

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] ? " [æskt] ['bʌni] ,

"	**May**	**we**	**go**	**on**	**board**	**?**	"	**asked**	**Bunny**	,
"	可能	我们	去	在	木板	?	"	问	兔子	,

“我们可以登船吗？”邦尼问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɪr] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['bʌŋkər] [bluː] [tuː; tə] [meɪk]

as	**they**	**ran**	**down**	**the**	**pier**	**while**	**their**	**father**	**was**	**telling**	**Bunker**	**Blue**	**to**	**make**
作为	他们	跑	向下	这	码头	尽管	他们的	父亲	曾是	讲述	掩体	蓝色的	到	制作

[ə; eɪ] [gʊd] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

a	**good**	**search**	**in**	**the**	**sawdust**	**and**	**shavings**	**for**	**the**	**pocketbook**	**containing**	**the**
一个	好的	搜索	在	这	锯末	和	刨花	为了	这	袖珍书	包含	这

['daɪmənd] [rɪŋ] .

diamond	**ring**	**.**
钻石	戒指	.

他们沿着码头奔跑，而他们的父亲则告诉邦克蓝在锯末和刨花中仔细寻找装有钻石戒指的钱包。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	**Yes**	**,**	"	**answered**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
"	是的	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

“是的，”布朗先生回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn] [rɑːs] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [hɪm'self] , ['putərɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	**I**	**think**	**Captain**	**Ross**	**is**	**on**	**board**	**himself**	**,**	**puttering**	**away**	**in**	**the**	**cabin**	**.**
"	我	思考	队长	罗斯	是	在	木板	他自己	,	推杆	离开	在	这	舱	.

“我想罗斯船长本人就在船上，正在船舱里忙活呢。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [ðoʊ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	**But**	**he**	**was**	**not**	**,**	**though**	**that**	**did**	**not**	**matter**	**to**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**.**
"	但	他	曾是	不是	,	尽管	那	做过	不是	事情	到	兔子	和	起诉	.

“但他并没有，不过这对邦妮和苏来说并不重要。”

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['boʊts] ,

They	**knew**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**boats**	**,**
他们	知道	一个	伟大的	交易	关于	船	,

他们对船只非常了解。

['hævɪŋ] [lɪvd] [nɪr] ['wɔːtər] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt]

having	**lived**	**near**	**water**	**all**	**their**	**lives**	**and**	**their**	**father**	**having**	**been**	**in**	**the**	**boat**
拥有	居住地	靠近	水	全部	他们的	生活	和	他们的	父亲	拥有	到过	在	这	船

['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

business	**for**	**years**	**.**
商业	为了	年	.

他们一生都生活在水边，他们的父亲从事造船业多年。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	**Come**	**on**	**!**	"	**called**	**Bunny**	**to**	**his**	**sister**	**,**
"	来	在	!	"	称为	兔子	到	他的	姐姐	,

“快点！”邦尼朝他妹妹喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːzəli] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] .

and	**they**	**easily**	**jumped**	**from**	**the**	**dock**	**to**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Fairy**	**.**
和	他们	容易地	跳了起来	从	这	码头	到	这	甲板	的	这	仙女	.

他们轻而易举地从码头跳到了“仙女号”的甲板上。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz]

No	**one**	**was**	**on**	**board**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**and**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**enjoyed**	**themselves**
不	一	曾是	在	木板	,	它	似乎	,	和	兔子	和	起诉	享受	他们自己

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

by	**running**	**about**	**.**
经过	跑步	关于	.

似乎没有人参与其中，邦妮和苏玩得很开心，到处跑来跑去。

[ðeɪ] [θɔːt] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪn]
They thought what fun it would be to make the trip to Christmas Tree Cove in
他们 想法 什么 乐趣 它 会 是 到 制作 这 旅行 到 圣诞节 树 海湾 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɑːft] .
such a craft .
这样的 一个 工艺 .

他们觉得乘坐这样的船只去圣诞树湾旅行会很有趣。

" [lets] [meɪk] - [bɪ'liːv] [aɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði] [kʊk] ,
" Let's make - believe I'm the captain and you're the cook ,
" 我们来吧 制作 - 相信 我是 这 队长 和 你是 这 厨师 ,

“我们来假装我是船长，你是厨师，

" [sed] ['bʌni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" said Bunny to his sister after a while .
" 说 兔子 到 他的 姐姐 后 一个 尽管 .

过了一会儿，邦尼对妹妹说。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['dɪnər] ,
" I'll go down in the cabin , and you must bring me my dinner ,
" 患病的 去 向下 在 这 舱 , 和 你 必须 带来 我 我的 晚餐 ,

“我会下到船舱里去，你得给我带晚饭来。”

[ænd; ənd] [wiːl] [prɪ'tend] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stɔːrm] . " [-]
and we'll pretend there's a storm . " [57]
和 出色地 假装 有 一个 风暴 . " [-]

我们将假装有暴风雨。[57]

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ,
" All right , " agreed Sue , and then began this little game ,
" 全部 正确的 , " 同意 起诉 , 和 然后 开始 这 小的 游戏 ,

“好吧，”苏同意道，然后开始了这场小游戏。

[wʌn] [ʌv; əv] ['meni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] .
one of many with which the children amused themselves .
一 的 许多 和 哪个 这 孩子们 觉得好笑 他们自己 .

这是孩子们用来消遣的众多玩具之一。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['kæptɪn] , " [sed] ['bʌni] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [moʊst]
" Now , you know , I'm a reg'lar captain , " said Bunny , putting on his most
" 现在 , 你 知道 , 我是 一个 reg'lar 队长 , " 说 兔子 , 推杆 在 他的 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mænər] .
important manner .
重要的 方式 .

“你知道，我可是个正儿八经的船长，”邦尼说着，摆出一副最重要的姿态。

" [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ['riːəl] [naɪs] . "
" So you must serve me real nice . "
" 所以 你 必须 服务 我 真实的 好的 . "

“所以你一定要好好伺候我。”

" ['riːəl] ['kæptɪnz] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːrmz] , " [sed] [suː] .
" Real captains have uniforms , " said Sue .
" 真实的 队长 有 制服 , " 说 起诉 .

“真正的队长都有制服，”苏说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kʊk] [aɪ]
" You ought to have a uniform — and if I am to be the cook I
" 你 应该 到 有 一个 制服 — 和 如果 我 是 到 是 这 厨师 我
[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['eɪprən] . "
ought to have a big white apron . "
应该 到 有 一个 大的 白色的 围裙 . "

“你应该穿制服——如果我当厨师，我应该穿一条大白围裙。”

" [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] , " [sed] ['bʌni] ,
" I'll look for a uniform , " said Bunny ,
" 患病的 看 为了 一个 制服 , " 说 兔子 ,

“我去找一套制服，”邦尼说。

[ænd; ənd]['æftər] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [faʊnd] [ə; eɪ][stɔːrm] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbər] [hæt] .
and after hunting around a bit found a storm coat and a rubber hat .
和 后 打猎 大约 一个 少量 成立 一个 风暴 外套 和 一个 橡皮 帽子 .

一番搜寻之后，我找到了一件防风外套和一顶橡胶帽。

" [aɪl] [pʊt] [ðiːz] [ɑːn] .
" I'll put these on .
" 患病的 放 这些 在 .

“我会穿上这些。”

" [ðə; ði] [koʊt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][hæt] .
" The coat was much too big for him and so was the hat .
" 这 外套 曾是 很多 也 大的 为了 他 和 所以 曾是 这 帽子 .

“这件外套对他来说太大了，帽子也是。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] .
But he did not mind this .
但 他 做过 不是 头脑 这 .

但他并不介意。

[ðen] [suː] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɔɪld] .
Then Sue hunted around and at last found a white apron a good deal soiled .
然后 起诉 猎杀 大约 和 在 最后的 成立 一个 白色的 围裙 一个 好的 交易 脏的 .

苏四处寻找，最后找到了一条脏兮兮的白色围裙。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [paʊtid] .
" Oh , I don't like that , " she pouted .
" 哦 , 我 不 喜欢 那 , " 她 撅嘴 .

“哦，我不喜欢那样，”她嘟囔着。

" [its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [kliːn] .
" It's not a bit clean .
" 它是 不是 一个 少量 干净的 .

“一点也不干净。”

[gʊd] [kʊks] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['riːəl] [kliːn] ['eiprənz] . "
Good cooks always have real clean aprons . "
好的 厨师 总是 有 真实的 干净的 围裙 . "

好的厨师总是穿着干净的围裙。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] — [juː; jʊ][pɪn] [ðæt] [ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən]['eɪprən] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌni] .
" There is a clean towel — you pin that on for an apron , " suggested Bunny .
" 那里 是 一个 干净的 毛巾 — 你 别针 那 在 为了 一个 围裙 , " 建议 兔子 .

“这里有一条干净的毛巾——你可以把它别在围裙上，”邦妮建议道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['pɪnɪŋ] [hɪm'self] .
And then he did the pinning himself .
和 然后 他 做过 这 钉住 他自己 .

然后他自己动手固定住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]
They were both down in the cabin , and Bunny was making believe he was
['veri] [hʌn] [-]
very hun [58]
非常 亨 [-]

他们俩都在小木屋里，邦尼假装自己很饿[58]

[graɪ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [suː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] " [plʌm] [dʌf] " [wen]

gry	and	he	was	asking	Sue	to	bring	him	some	more	"	plum	duff	"	when
灰	和	他	曾是	问	起诉	到	带来	他	一些	更多的	"	李子	达夫	"	什么时候

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] .

the	little	girl	gave	a	sudden	cry	.
这	小的	女孩	给予	一个	突然	哭	.

格里正让苏再给他拿些“李子布丁”来，这时小女孩突然哭了起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] ['kæptɪn] ['rɑːsɪz] ['kæbɪn] ['teɪbl] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bunny	,	as	he	sat	at	Captain	Ross's	cabin	table	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	兔子	,	作为	他	卫星	在	队长	罗斯的	舱	桌子	.

“出什么事了？”邦尼坐在罗斯船长的船舱桌旁问道。

" [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ! " [kraɪd] [suː] .

"	We're	moving	!	"	cried	Sue	.
"	是	移动	!	"	哭	起诉	.

“我们要搬家了！”苏喊道。

" [ðə; ði] ['feri] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] !

"	The	Fairy	is	moving	away	!
"	这	仙女	是	移动	离开	!

“仙女要搬走了！”

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ['eni] [mɔːr] !

She	isn't	fast	to	the	wharf	any	more	!
她	不是	快速地	到	这	码头	任何	更多的	!

她现在去码头的速度已经不快了！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , ['bʌni] ['skræmbld] [ʌp][ɑːn] [dek] .

"	With	a	cry	,	Bunny	scrambled	up	on	deck	.
"	和	一个	哭	,	兔子	打乱	向上	在	甲板	.

“兔子叫了一声，爬上了甲板。”

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə'drɪft][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɑːn] [bɔːrd] !

Surely	enough	,	the	boat	was	adrift	and	he	and	Sue	were	alone	on	board	!
一定	足够的	,	这	船	曾是	漂流	和	他	和	起诉	是	独自的	在	木板	!

[-]

[	59	]

[-]

果不其然，船漂走了，船上只有他和苏！[59]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg]

THE	STRANGE	DOG
这	奇怪的	狗

奇怪的狗

[suː] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['bʌni] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] .

Sue	followed	her	brother	Bunny	up	on	the	deck	of	the	Fairy	.
起诉	随后	她	兄弟	兔子	向上	在	这	甲板	的	这	仙女	.

苏跟着哥哥邦尼上了“仙女号”的甲板。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [naʊ] ,

They	were	quite	a	distance	out	from	the	dock	now	,
他们	是	相当	一个	距离	出去	从	这	码头	现在	,

他们现在离码头已经相当远了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [iːtʃ] ['mɪnɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]

and	were	drifting	farther	and	farther	each	minute	,	for	the	tide	was
和	是	漂流	更远	和	更远	每个	分钟	,	为了	这	潮	曾是

['rʌnɪŋ] [aʊt] .

running	out	.
跑步	出去	.

由于潮水退去，他们每分钟都漂得越来越远。

- [beɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Sandport	Bay	connected	with	the	ocean	,
-	湾	连接	和	这	海洋	,

桑德波特湾与海洋相连，

[ænd; ənd] [twaɪs] ['evri] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	twice	every	day	there	is	a	great	movement	of	the	water	in	the	ocean	,
和	两次	每一个	天	那里	是	一个	伟大的	移动	的	这	水	在	这	海洋	,

每天两次，海洋中都会发生剧烈的水流运动。

[kɔːld] [ðə; ði][taɪd] .

called	the	tide	.
称为	这	潮	.

称之为潮汐。

[ðə; ði][taɪdz] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] [haɪ] [twaɪs] [iːtʃ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][taɪdz]

The	tides	make	the	water	high	twice	each	twenty	-	four	hours	,	and	then	the	tides
这	潮汐	制作	这	水	高的	两次	每个	二十	-	四	小时	,	和	然后	这	潮汐

[get] [loʊ] ,

get	low	,
得到	低的	,

潮汐每24小时会使水位上涨两次，然后潮水会退去。

[ɔːr] [rʌn] [aʊt] .

or	run	out	.
或者	跑步	出去	.

或者用完。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [taɪdz] ,

The	moon	and	sun	are	thought	to	cause	the	tides	,
这	月亮	和	太阳	是	想法	到	原因	这	潮汐	,

人们认为月亮和太阳是潮汐的成因。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

as	you	will	learn	when	you	get	a	little	older	and	have	to	study	about	such
作为	你	将要	学习	什么时候	你	得到	一个	小的	老	和	有	到	学习	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

等你年纪再大一些，需要学习这类知识的时候，你就会明白了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ʌp]['ɪntuː] - [beɪ] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

And	the	tide	,	after	having	run	up	into	Sandport	Bay	,	was	now	running	out	,
和	这	潮	,	后	拥有	跑步	向上	进入	-	湾	,	曾是	现在	跑步	出去	,

潮水涌入桑德波特湾后，现在正在退去。

[ɔːr] [ebɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

or	ebbing	,	and	in	some	way	it	was	taking	the	Fairy	with	it	,
或者	退潮	,	和	在	一些	方式	它	曾是	采取	这	仙女	和	它	,

或者说，它正在消退，某种程度上也把仙女带走了。

['floʊtɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][reɪn]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [floʊts] [tʃɪps] [ə'lɔːŋ] . [-]

floating	the	boat	along	as	the	rain	water	in	the	gutter	floats	chips	along	.	[	60	]
漂浮的	这	船	沿着	作为	这	雨	水	在	这	排水沟	浮标	芯片	沿着	.	[	-	]

雨水将木屑从排水沟中带走，小船也随之漂走。[60]

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiː; wi][gɑːt] [luːs] ? " [æskt] [suː] .
" How do you s'pose we got loose ? " asked Sue .
" 如何 做 你 假设 我们 得到 松动的 ? " 问 起诉 .

“你猜我们是怎么逃脱的？”苏问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['les(ə)n][ðə; ði][roʊp] [keɪm] [ʌn'hɪtʃt] , " ['bʌni] ['ænsər] .
" I don't know , lessen the rope came unhitched , " Bunny answered .
" 我 不 知道 , 减少 这 绳索 来了 解开 , " 兔子 回答 .

“我不知道，绳子松开了，”邦尼回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['kæpən] [rɑːs] [taɪd][hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,
" But if Cap'n Ross tied his boat to the dock ,
" 但 如果 船长 罗斯 系 他的 船 到 这 码头 ,

“但如果罗斯船长把他的船系在码头上，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌn'hɪtʃt] .
I don't see how it could come unhitched .
我 不 看 如何 它 可以 来 解开 .

我看不出它怎么会脱落。

" ['bʌni] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][noʊ][boʊt] ['kæptɪn] ['evər][taɪd] [sʌtʃ]
" Bunny was enough of a sailor to know that no boat captain ever tied such
" 兔子 曾是 足够的 的 一个 水手 到 知道 那 不 船 队长 曾经 系 这样的
[ə; eɪ] [nɑːt] [æz; əz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌm] [luːs] .
a knot as could easily come loose .
一个 结 作为 可以 容易地 来 松动的 .

“邦尼是个经验丰富的水手，他知道没有哪个船长会打那种容易松开的绳结。”

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .
And yet this is what seemed to have happened .
和 然而 这 是 什么 似乎 到 有 发生 .

然而，事情似乎就是这样发生的。

[fɔːr; fər] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] ,
For when Bunny and Sue ran to the side of the Fairy to look over ,
为了 什么时候 兔子 和 起诉 跑 到 这 边 的 这 仙女 到 看 超过 ,

当邦尼和苏跑到仙女身边往外看时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['treɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] , [ɔːr]['keɪb(ə)l] ,
they saw , trailing in the water , the long rope , or cable ,
他们 锯 , 尾随 在 这 水 , 这 长的 绳索 , 或者 电缆 ,

他们看到，在水中拖着一根长长的绳索或缆绳。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
by which the boat had been made fast to the dock .
经过 哪个 这 船 有 到过 制成 快速地 到 这 码头 .

通过这种方式，船只被牢牢地固定在码头上。

[æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] " [ʌn'hɪtʃt] .
As Bunny had said , it had come " unhitched .
作为 兔子 有 说 , 它 有 来 " 解开 .

正如邦尼所说，它“脱缰了”。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" The children did not know how this had happened .
" 这 孩子们 做过 不是 知道 如何 这 有 发生 .

孩子们不知道这是怎么发生的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ə'loʊn][ɑːn] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['seɪlɪŋ] [boʊt] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]

But	there	they	were	,	alone	on	rather	a	large	sailing	boat	,	which	also	had
但	那里	他们	是	,	独自的	在	相当	一个	大的	帆船	船	,	哪个	还	有

[ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['moʊtər] ,

a	gasolene	motor	,
一个	汽油	发动机	,

但他们就那样待在一艘相当大的帆船上，船上还有一台汽油发动机。

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] ,

like	that	in	a	motor	boat	,
喜欢	那	在	一个	发动机	船	,

就像在摩托艇上那样，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['træv(ə)l] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪlz] .

to	make	it	travel	when	there	was	no	wind	to	blow	on	the	sails	.
到	制作	它	旅行	什么时候	那里	曾是	不	风	到	吹	在	这	帆	.

即使没有风帆可以吹动，也能让它航行。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ]

And	each	moment	they	were	being	carried	by	the	tide	farther	and	farther	away
和	每个	片刻	他们	是	存在	携带	经过	这	潮	更远	和	更远	离开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [dɑːk] .

from	their	father's	dock	.
从	他们的	父亲的	码头	.

他们每时每刻都被潮水带离父亲的码头越来越远。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːrf] [wer'ɑːn] ['mɪstər] . [braʊn]

Bunny	and	Sue	looked	across	the	water	toward	the	wharf	whereon	Mr	.	Brown
兔子	和	起诉	看起来	穿过	这	水	朝向	这	码头	其中	先生	.	棕色的

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [-]

had	his	[	61	]
有	他的	[	-	]

邦妮和苏望着水对岸的码头，布朗先生在那里[61]

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

办公室。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] .

They	could	not	see	their	father	,	nor	any	one	else	.
他们	可以	不是	看	他们的	父亲	,	也不	任何	一	别的	.

他们既看不到父亲，也看不到其他人。

[ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	dock	was	deserted	.
这	码头	曾是	荒凉的	.

码头空无一人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [suː] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn]

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Sue	;	and	there	was	a	catch	in
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	起诉	;	和	那里	曾是	一个	抓住	在

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

her	voice	,
她	嗓音	,

“我们该怎么办？”苏问道，她的声音有些哽咽。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['freɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

as	though	she	was	frightened	;	and	she	was	.
作为	尽管	她	曾是	害怕	;	和	她	曾是	.

仿佛她很害怕；而她确实很害怕。

" [wel] , " [sed] ['bʌni] ['sloʊli] , " [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wi:d] ['betər] [kɔ:l] . "

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**slowly**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**maybe**	**we'd**	**better**	**call**	**.**	**"**
"	出色地	,	"	说	兔子	缓慢地	,	"	我	猜测	或许	我们会	更好的	称呼	.	"

“嗯，”邦尼缓缓说道，“我想我们最好还是打个电话吧。”

" [kɔ:l] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] .

"	**Call**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Sue**	**.**
"	称呼	!	"	惊呼	起诉	.

“打电话！”苏喊道。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "

"	**What**	**for**	**?**	**"**
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [soʊ] ['dædi] [ɔ:r]['kæpən] [rɑ:s] [wɪl] [hɪr] [ju: 'es][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][get][ju: 'es] . "

"	**So**	**daddy**	**or**	**Cap'n**	**Ross**	**will**	**hear**	**us**	**and**	**come**	**and**	**get**	**us**	**.**	**"**
"	所以	爸爸	或者	船长	罗斯	将要	听到	我们	和	来	和	得到	我们	.	"

“这样爸爸或者罗斯船长就能听到我们的呼救声，来接我们了。”

" [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ju: 'es] ? " [æskt] [su:] .

"	**How**	**are**	**they**	**going**	**to**	**come**	**and**	**get**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	如何	是	他们	去	到	来	和	得到	我们	?	"	问	起诉	.

“他们要怎么来抓我们？”苏问道。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [swɪm] [ðæt] [fɑ:r] . "

"	**They**	**can't**	**swim**	**that**	**far**	**.**	**"**
"	他们	不能	游泳	那	远的	.	"

“他们游不了那么远。”

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**they**	**could**	**!**	**"**	**declared**	**Bunny**	**.**
"	哦	,	是的	,	他们	可以	!	"	声明	兔子	.

“哦，是的，他们可以！”邦尼说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [spoʊz] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][swɪm] .

"	**But**	**I**	**don't**	**s'pose**	**they'll**	**have**	**to**	**swim**	**.**
"	但	我	不	假设	他们会	有	到	游泳	.

但我认为他们不必游泳。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][boʊt] . "

They	**can**	**come**	**and**	**get**	**us**	**in**	**a**	**boat**	**.**	**"**
他们	能	来	和	得到	我们	在	一个	船	.	"

他们可以乘船来接我们。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [su:] , [mɔ:r] ['dʒɔɪfəli] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**,**	**more**	**joyfully**	**.**
"	哦	,	是的	!	"	哭	起诉	,	更多的	欣喜地	.

“哦，是的！”苏更加高兴地喊道。

" [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	**So**	**they**	**can**	**.**
"	所以	他们	能	.

所以他们可以。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] .

And	**I**	**wish**	**they**	**would**	**.**
和	我	希望	他们	会	.

我希望他们能这样做。

[lets] [kɔ:l] , ['bʌni] !

Let's	**call**	**,**	**Bunny**	**!**
我们来吧	称呼	,	兔子	!

我们给兔子打电话吧！

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] [help] .
" BUNNY AND SUE SHOUTED FOR HELP .
" 兔子 和 起诉 喊叫 为了 帮助 .

“邦妮和苏大声呼救。”

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [koʊv] .
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -
Page 61
页 -

第61页

[tə'geðər] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Together the two children raised their voices in a shout .
一起 这 二 孩子们 提高 他们的 声音 在 一个 喊 .

两个孩子同时大声喊叫起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['eksələnt] ['vɔɪsɪz] .
They were healthy and strong and had excellent voices .
他们 是 健康 和 强的 和 有 出色的 声音 .

他们身体健康强壮，嗓音也非常好听。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [saʊnd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ['oʊvər]['oʊpən]['wɔ:tər] ,
And , as sound carries a long distance over open water ,
和 , 作为 声音 携带 一个 长的 距离 超过 打开 水 ,

而且，由于声音可以在开阔的水面上传播很远的距离，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɑ:n]['mɪstər] . ['braʊnz] [dɑ:k] .
the shouts of Bunny and Sue were heard on Mr . Brown's dock .
这 喊叫 的 兔子 和 起诉 是 听到 在 先生 . 布朗的 码头 .

布朗先生的码头上传来了邦尼和苏的喊叫声。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [-]
As it happened , the children's father was [62]
作为 它 发生 , 这 孩子们的 父亲 曾是 [-]

碰巧的是，孩子们的父亲是[62]

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [rɑ:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [tu:; tə] ['krɪsməs] [tri:] [koʊv]
in the office talking with Captain Ross about the coming trip to Christmas Tree Cove
在 这 办公室 说 和 队长 罗斯 关于 这 未来 旅行 到 圣诞节 树 海湾
[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
when they heard the cries of distress .
什么时候 他们 听到 这 哭泣 的 痛苦 .

在办公室里，他们正和罗斯船长谈论即将到来的圣诞树湾之旅，这时他们听到了求救声。

" [ðæts] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [braʊn] , ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" That's Bunny and Sue ! " exclaimed Mr . Brown , leaping from his chair .
" 那就是 兔子 和 起诉 ! " 惊呼 先生 . 棕色的 , 跳跃 从 他的 椅子 .

“那是邦尼和苏！”布朗先生惊呼道，从椅子上跳了起来。

" ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] !
" Gracious sakes alive !
" 亲切 清酒 活 !

“老天爷啊，还活着！”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['hævnt] ['fɔ:lən] ['oʊvərbɔ:rd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [rɑ:s] .
I hope they haven't fallen overboard ! " shouted Captain Ross .
我 希望 他们 还没有 倒下 落水 ! " 喊叫 队长 罗斯 .

“我希望他们没有掉进海里！”罗斯船长喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " ['mɪstər] . [braʊn] ['ænsər] .

"	I	think	they	know	enough	not	to	do	that	,	"	Mr	.	Brown	answered	.
"	我	思考	他们	知道	足够的	不是	到	做	那	,	"	先生	.	棕色的	回答	.

“我认为他们足够清楚不应该那样做，”布朗先生回答道。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,

He	ran	out	on	the	wharf	,
他	跑	出去	在	这	码头	,

他跑到了码头上，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [braʊn]

followed	by	the	captain	and	some	of	the	men	who	worked	for	Mr	.	Brown
随后	经过	这	队长	和	一些	的	这	男人	WHO	工作	为了	先生	.	棕色的

.

:

.

随后是船长和布朗先生的一些手下。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['feri] ['drɪftɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,

There	they	saw	the	Fairy	drifting	out	into	the	bay	,
那里	他们	锯	这	仙女	漂流	出去	进入	这	湾	,

他们看到仙女号漂向海湾深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] [reɪl] .

and	they	could	see	the	figures	of	Bunny	and	Sue	at	the	boat	rail	.
和	他们	可以	看	这	数据	的	兔子	和	起诉	在	这	船	轨	.

他们可以看到邦妮和苏的身影在船舷边。

" [steɪ] [ðer; ðər] !

"	Stay	there	!
"	停留	那里	!

“待在那儿！”

[wiːl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

We'll	send	a	boat	for	you	!
出色地	发送	一个	船	为了	你	!

我们会派船来接你！

" [kɔːld] ['mɪstər] . [braʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

"	called	Mr	.	Brown	,	making	a	sort	of	trumpet	of	his	hands	.
"	称为	先生	.	棕色的	,	制作	一个	种类	的	喇叭	的	他的	双手	.

“布朗先生喊道，同时用手比划出一个喇叭的形状。”

" [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] !

"	Stay	on	board	!
"	停留	在	木板	!

“请留在船上！”

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

You'll	be	all	right	.
你会	是	全部	正确的	.

你会没事的。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [felt] ['betər] .

"	Bunny	and	Sue	heard	him	and	felt	better	.
"	兔子	和	起诉	听到	他	和	毛毡	更好的	.

“邦妮和苏听到他的话后感觉好多了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv]['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm]

They	had	no	notion	,	of	course	,	of	jumping	overboard	and	trying	to	swim
他们	有	不	概念	,	的	课程	,	的	跳	落水	和	尝试	到	游泳

[tuː; tə] [ʃɔːr] .

to	shore	.
到	支撑	.

当然，他们根本没有想到要跳下船，然后游到岸边去。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ræðər] ['kwaɪət]['wɔːtər]

They	knew	they	were	safe	on	the	Fairy	while	it	was	in	the	rather	quiet	water
他们	知道	他们	是	安全的	在	这	仙女	尽管	它	曾是	在	这	相当	安静的	水

[ʌv; əv] - [beɪ] .

of	Sandport	Bay	.
的	-	湾	.

他们知道，当“仙女号”停泊在桑德波特湾相对平静的水域时，他们是安全的。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['oʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] ,

Out	on	the	rough	ocean	it	would	be	a	different	matter	,
出去	在	这	粗糙的	海洋	它	会	是	一个	不同的	事情	,

在波涛汹涌的大海上，情况就完全不同了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [-]

though	they	had	sailed	on	the	open	[	63	]
尽管	他们	有	航行	在	这	打开	[	-	]

尽管他们曾在开阔的海域航行[63]

[siː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [boʊt] .

sea	with	their	father	and	mother	,	of	course	in	a	larger	boat	.
海	和	他们的	父亲	和	母亲	,	的	课程	在	一个	更大的	船	.

当然，他们是和父母一起乘更大的船出海。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['braʊnz] [men] .

"	How	are	we	going	to	get	'	em	back	?	"	asked	one	of	Mr	.	Brown's	men	.
"	如何	是	我们	去	到	得到	-	呃	后退	?	"	问	一	的	先生	.	布朗的	男人	.

“我们该怎么把他们弄回来？”布朗先生的一名手下问道。

" [oʊ] , [wiːl] [duː] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	we'll	do	that	easily	enough	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	出色地	做	那	容易地	足够的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我们很容易就能做到，”对方回答道。

" [brɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['moʊtər][boʊt] .

"	Bring	around	the	big	motor	boat	.
"	带来	大约	这	大的	发动机	船	.

“把那艘大摩托艇开过来。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] ['feri] [bæk] [hɪr] .

We'll	have	to	tow	the	Fairy	back	here	.
出色地	有	到	拖	这	仙女	后退	这里	.

我们得把“仙女号”拖回来。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evər][gɑːt][ə'drɪft] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [braʊn] .

I	don't	see	how	she	ever	got	adrift	,	"	went	on	Mr	.	Brown	.
我	不	看	如何	她	曾经	得到	漂流	,	"	去	在	先生	.	棕色的	.

“我不明白她怎么会漂流到那里去，”布朗先生继续说道。

" [aɪm] [ʃʊr] ['niːðər] ['bʌni] [nɔːr] [suː] ['luːsnd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] . "

"	I'm	sure	neither	Bunny	nor	Sue	loosened	the	cable	.	"
"	我是	当然	两者都不	兔子	也不	起诉	松动	这	电缆	.	"

“我确信邦妮和苏都没有松开电缆。”

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðeɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	I'm	positive	they	didn't	,	"	said	Captain	Ross	.
"	我是	积极的	他们	没有	,	"	说	队长	罗斯	.

“我确信他们没有，”罗斯上尉说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['griːnhɔːrn] ['kæbɪn] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd] .

"	It	must	have	been	that	greenhorn	cabin	boy	I	had	.
"	它	必须	有	到过	那	菜鸟	舱	男生	我	有	.

“那一定是那个菜鸟小水手干的。”

[aɪ] [haɪrd] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ,

I	hired	him	yesterday	,
我	雇用	他	昨天	,

我昨天雇佣了他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp]

and	let	him	go	this	morning	because	he	didn't	know	one	end	of	a	rope
和	让	他	去	这	早晨	因为	他	没有	知道	一	结尾	的	一个	绳索

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

今天早上把他放了，因为他连绳子的一头和另一头都分不清。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feri] [fæst] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɑːk] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk]

I	told	him	to	make	the	Fairy	fast	to	your	dock	while	I	came	up	here	to	talk
我	讲述	他	到	制作	这	仙女	快速地	到	你的	码头	尽管	我	来了	向上	这里	到	讲话

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我让他把仙女号快速送到你的码头，我上来跟你说话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [taɪd] [ə; eɪ] - [ɔːr] [ə; eɪ] - [nɑːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

But	he	must	have	tied	a	grannie's	or	a	landlubber's	knot	,	and	she
但	他	必须	有	系	一个	-	或者	一个	-	结	,	和	她

[pʊld] [luːs] .

pulled	loose	.
拉	松动的	.

但他肯定打了个老奶奶式的结或者旱鸭子式的结，结果她挣脱了。

[aɪm] [glæd] [aɪm] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ! "

I'm	glad	I'm	rid	of	that	boy	!	"
我是	高兴的	我是	摆脱	的	那	男生	!	"

我真庆幸摆脱了那个小子！

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] ,

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,
"	是的	,	"	同意	先生	.	棕色的	,

“是的，”布朗先生同意道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [seɪf] [nɑːt] ['iznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ə'raʊnd]

"	a	boy	who	doesn't	know	enough	to	tie	a	safe	knot	isn't	of	much	use	around
"	一个	男生	WHO	不	知道	足够的	到	领带	一个	安全的	结	不是	的	很多	使用	大约

['boʊts] .

boats	.
船	.

“一个连安全绳结都打不好的男孩，在船上没什么用处。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] .

But	there's	no	great	harm	done	.
但	有	不	伟大的	伤害	完毕	.

但并没有造成太大的损害。

[ʃiː; ʃi] ['iznt] ['drɪftɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [wɪl] [suːn] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp] . "

She	isn't	drifting	fast	,	and	the	motor	boat	will	soon	pick	her	up	.	"
她	不是	漂流	快速地	,	和	这	发动机	船	将要	很快	挑选	她	向上	.	"

她漂流速度不快，快艇很快就会把她救起。

" [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['kæptɪn] [-]

"	I'll	go	along	with	you	,	"	offered	Captain	[	64	]
"	患病的	去	沿着	和	你	,	"	提供	队长	[	-	]

“我愿意和你们一起去，”船长说道[64]

[rɑːs] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [men] ,

Ross	,	and	soon	he	and	Mr	.	Brown	,	with	one	of	the	dock	men	,
罗斯	,	和	很快	他	和	先生	.	棕色的	,	和	一	的	这	码头	男人	,

罗斯，不久后他和布朗先生，还有一位码头工人，

[wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['feri] .

were	racing	after	the	drifting	Fairy	.
是	赛车	后	这	漂流	仙女	.

他们正追赶着漂移的仙女。

[ɑːn] [dek] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['reskjuː] .

On	deck	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	watched	the	rescue	.
在	甲板	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	观看	这	救援	.

在甲板上，邦尼·布朗和他的妹妹苏观看了救援行动。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? " [səˈdʒestɪd] [suː] ,

"	It's	just	like	being	shipwrecked	,	isn't	it	,	Bunny	?	"	suggested	Sue	,
"	它是	只是	喜欢	存在	遭遇海难	,	不是	它	,	兔子	?	"	建议	起诉	,

“这就像遭遇海难一样，对吧，邦妮？”苏说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [weɪt] .

as	they	sat	down	on	deck	to	wait	.
作为	他们	卫星	向下	在	甲板	到	等待	.

他们坐在甲板上等待。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[its] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] ['dædi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

It's	fun	when	you	know	daddy	is	coming	,	"	said	the	little	boy	.
它是	乐趣	什么时候	你	知道	爸爸	是	未来	,	"	说	这	小的	男生	.

“知道爸爸要来了就觉得很开心，”小男孩说。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['feri] .

In	a	short	time	the	motor	boat	reached	the	drifting	Fairy	.
在	一个	短的	时间	这	发动机	船	达到	这	漂流	仙女	.

不久，摩托艇就到达了漂流的仙女号附近。

['mɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Mr	.	Brown	and	Captain	Ross	went	on	board	,
先生	.	棕色的	和	队长	罗斯	去	在	木板	,

布朗先生和罗斯船长登船了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

and	you	can	just	imagine	how	glad	Bunny	and	Sue	were	to	see	them
和	你	能	只是	想象	如何	高兴的	兔子	和	起诉	是	到	看	他们

.

:
.

你可以想象邦妮和苏见到她们时有多高兴。

" [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [toʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] .

"	Guess	you'll	have	to	tow	us	back	,	"	said	Captain	Ross	to	Mr	.	Brown	.
"	猜测	你会	有	到	拖	我们	后退	,	"	说	队长	罗斯	到	先生	.	棕色的	.

“看来你们得把我们拖回去了，”罗斯船长对布朗先生说。

" [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][maɪ][boʊt] [niːdz] ['fɪksɪŋ] .

"	The	motor	of	my	boat	needs	fixing	.
"	这	发动机	的	我的	船	需求	定影	.

我的船的发动机需要修理。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][jʊr; jər] [dɑːk] .

That's	one	reason	why	I	tied	up	at	your	dock	.
那就是	一	原因	为什么	我	系	向上	在	你的	码头	.

这就是我把船停靠在你家码头的原因之一。

[ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [naʊ] . "

There	isn't	enough	wind	to	blow	us	back	against	the	tide	that's	running	out	now	.	"
那里	不是	足够的	风	到	吹	我们	后退	反对	这	潮	那就是	跑步	出去	现在	.	"

风力不足以把我们吹回退潮的方向。

" [maɪ]['moʊtər][boʊt] [wɪl] [toʊ] [juː; jʊ] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	My	motor	boat	will	tow	you	back	all	right	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我的	发动机	船	将要	拖	你	后退	全部	正确的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我的摩托艇会把你拖回去的，”布朗先生说。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

And	while	this	was	being	done	Bunny	and	Sue	sat	on	the	deck	of	the	Fairy
和	尽管	这	曾是	存在	完毕	兔子	和	起诉	卫星	在	这	甲板	的	这	仙女

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] . [-]

with	their	father	and	Captain	Ross	.	[	65	]
和	他们的	父亲	和	队长	罗斯	.	[	-	]

与此同时，邦妮和苏与她们的父亲和罗斯船长一起坐在仙女号的甲板上。[65]

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [læft] ['kæptɪn] [rɑːs] ,

"	Well	,	you	had	quite	an	adventure	,	didn't	you	?	"	laughed	Captain	Ross	,
"	出色地	,	你	有	相当	一个	冒险	,	没有	你	?	"	笑了	队长	罗斯	,

“嗯，你经历了一场相当精彩的冒险，不是吗？”罗斯船长笑着说。

['teɪkɪŋ] [suː] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

taking	Sue	up	on	his	knees	.
采取	起诉	向上	在	他的	膝盖	.

他把苏抱起来，让她跪在地上。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

"	And	it	reminds	me	of	a	riddle	.
"	和	它	提醒	我	的	一个	谜语	.

“这让我想起一个谜语。”

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [boʊt] [nɑːt][ə; eɪ] [boʊt] ? "

When	is	a	boat	not	a	boat	?	"
什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"

什么时候船就不是船了？

" [wen] [ɪz][ə; eɪ] [boʊt] [nɑːt][ə; eɪ] [boʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['bʌni] .

"	When	is	a	boat	not	a	boat	?	"	repeated	Bunny	.
"	什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"	重复	兔子	.

“什么时候船才不算船呢？”邦尼重复道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [boʊt] , ['kæpən] [rɑːs] ,

"	Why	,	a	boat	is	always	a	boat	,	Cap'n	Ross	,
"	为什么	,	一个	船	是	总是	一个	船	,	船长	罗斯	,

“为什么呢，船就是船，罗斯船长。”

['les(ə)n] [juː; jʊ] [miːn] [its] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] - [kɔːz] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

lessen	you	mean	it's	like	a	house	'	cause	people	sometimes	live	in	it	.	"
减少	你	意思是	它是	喜欢	一个	房子	-	原因	人们	有时	居住	在	它	.	"

你的意思是说，它就像一栋房子，因为有时有人住在里面。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [ðæt] , " ['tʃʌkld] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	No	,	I	don't	mean	that	,	"	chuckled	Captain	Ross	.
"	不	,	我	不	意思是	那	,	"	轻笑	队长	罗斯	.

“不，我不是那个意思，”罗斯上尉笑着说。

" [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	I'll	ask	you	again	.
" 患病的	问	你	再次	.	

我再问你一遍。

[wen] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊt] [nɑːt] [ə; eɪ] [boʊt] ?

When	is	a	boat	not	a	boat	?
什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?

什么时候船就不是船了?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] ?

Can	you	guess	?
能	你	猜测	?

你能猜到吗?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['saɪdweɪz] [tuː; tə] [seɪ] " [noʊ] . "

"	Bunny	and	Sue	shook	their	heads	sideways	to	say	"	No	.	"
"	兔子	和	起诉	摇晃	他们的	头部	侧身	到	说	"	不	.	"

“邦妮和苏摇了摇头，表示‘不’。”

" [duː] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? " [æskt] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	Do	you	give	up	?	"	asked	Captain	Ross	.
"	做	你	给	向上	?	"	问	队长	罗斯	.

“你放弃吗？”罗斯上尉问道。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] " [jes] . "

Bunny	and	Sue	shook	their	heads	up	and	down	to	say	"	Yes	.	"
兔子	和	起诉	摇晃	他们的	头部	向上	和	向下	到	说	"	是的	.	"

邦妮和苏上下点头表示“是”。

" [wen] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊt] [nɑːt] [ə; eɪ] [boʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] .

"	When	is	a	boat	not	a	boat	?	"	asked	the	Captain	again	.
"	什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"	问	这	队长	再次	.

“什么时候船才不算船呢？”船长再次问道。

" [wen] [ʃiːz] [ə; eɪ] [drɪft] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] !

"	When	she's	a	drift	,	of	course	,	like	this	one	of	mine	was	!
"	什么时候	她是	一个	漂移	,	的	课程	,	喜欢	这	一	的	矿	曾是	!

“当然，当她像我的孩子一样漂泊不定的时候！”

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	Ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .

"	and	he	laughed	heartily	.
"	和	他	笑了	衷心地	.

他开怀大笑。

" [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['boʊts] [nɑːt] [ə; eɪ] [boʊt] [wen] [ʃiːz] [ə'drɪft] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [snoʊ] [drɪft] !

"	You	see	a	boat's	not	a	boat	when	she's	adrift	—	a	sort	of	snow	drift	!
"	你	看	一个	船的	不是	一个	船	什么时候	她是	漂流	—	一个	种类	的	雪	漂移	!

“你看，当船漂流的时候，它就不是船了——就像雪堆一样！”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðæts] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [suː] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læp] .
That's a riddle , " and he laughed so heartily that Sue slipped from his lap .
那就是 一个 谜语 , " 和 他 笑了 所以 衷心地 那 起诉 滑倒了 从 他的 膝 .

“这真是个谜语，”他哈哈大笑，笑得太厉害，苏从他腿上滑了下来。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [læft] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] ['kæptɪn] [rɑːs] . [-]
Bunny and Sue laughed also , and they liked Captain Ross . [66]
兔子 和 起诉 笑了 还 , 和 他们 喜欢 队长 罗斯 . [-]

邦妮和苏也笑了，她们喜欢罗斯船长。[66]

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , [ɔːl] ['ʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd] ['brɪstl] ['fæʃ(ə)n] !
" Here we are now , all shipshape and Bristol fashion !
" 这里 我们 是 现在 , 全部 井然有序 和 布里斯托尔 时尚 !

“我们现在一切就绪，精神抖擞，时尚靓丽！”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [toʊd] [ðə; ði] ['feri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .
" went on the captain as the motor boat towed the Fairy back to the wharf .
" 去 在 这 队长 作为 这 发动机 船 被拖走 这 仙女 后退 到 这 码头 .

“船长继续说道，机动船拖着仙女号返回码头。”

[ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [rɑːs] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [luːs]
This time Captain Ross tied the rope himself to make sure it would not come loose
这 时间 队长 罗斯 系 这 绳索 他自己 到 制作 当然 它 会 不是 来 松动的
[ə'gen] .
again .
再次 .

这一次，罗斯船长亲自系好了绳子，以确保它不会再次松开。

" [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] ['bʌni] ,
" May we stay on the boat ? " asked Bunny ,
" 可能 我们 停留 在 这 船 ? " 问 兔子 ,

“我们可以待在船上吗？”邦尼问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [rɑːs] .
as his father started back up to his office with Captain Ross .
作为 他的 父亲 开始 后退 向上 到 他的 办公室 和 队长 罗斯 .

他的父亲和罗斯上尉一起返回了办公室。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
" Yes , you may play on board until it's time to go home to supper ,
" 是的 , 你 可能 玩 在 木板 直到 它是 时间 到 去 家 到 晚餐 ,

“是的，你可以在船上玩到该回家吃晚饭的时间。”

" ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [braʊn] .
" promised Mr . Brown .
" 承诺 先生 . 棕色的 .

布朗先生承诺道。

" [bʌt; bət][dəunt] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [ə'drɪft] [ə'gen] . "
" But don't fall overboard and don't go adrift again . "
" 但 不 落下 落水 和 不 去 漂流 再次 . "

“但不要掉进水里，也不要再次漂流。”

" [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] ! " [sed] ['bʌni] .
" No , we won't ! " said Bunny .
" 不 , 我们 惯于 ! " 说 兔子 .

“不，我们不会！”兔子说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] ['nevər] [tel] [juː; jʊ]['eni] [mɔːr] ['ridlz] , " [læft] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" If you do I'll never tell you any more riddles , " laughed Captain Ross .
" 如果 你 做 患病的 绝不 告诉 你 任何 更多的 谜语 , " 笑了 队长 罗斯 .

“如果你那样做，我就再也不跟你讲谜语了。”罗斯船长笑着说。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [goʊz] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ænd; ənd] [teɪks]
" Oh , what fun we'll have when the boat goes to Christmas Tree Cove and takes
" 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 什么时候 这 船 去 到 圣诞节 树 海湾 和 需要
[ˌjuː 'es][ðer; ðər] !
us there !
我们 那里 !

“哦，当船开往圣诞树湾，带我们去那里的时候，我们一定会玩得很开心！”

" ['ʃaʊtɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .
" shouted Sue , as she and Bunny played about the deck .
" 喊叫 起诉 , 作为 她 和 兔子 玩 关于 这 甲板 .

“苏一边喊着，一边和邦妮在甲板上玩耍。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [lɔːst] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːkɪtbʊk]
The children had almost forgotten about their mother's lost ring and pocketbook
这 孩子们 有 几乎 被遗忘的 关于 他们的 母亲的 丢失的 戒指 和 袖珍书
,
,
,

孩子们几乎都忘了妈妈丢了戒指和钱包的事了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] .
to say nothing of the five - dollar bill .
到 说 没有什么 的 这 五 - 美元 账单 .

更别提五美元钞票了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
But that afternoon , when they were going home with their father ,
下午 , 什么时候 他们 是 去 家 和 他们的 父亲 ,

但那天下午，当他们和父亲一起回家时，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] . [-]
they saw something that brought the loss back to their minds . [67]
他们 锯 某物 那 带来 这 损失 后退 到 他们的 思想 . [-]

他们看到了一些东西，这让他们想起了失去亲人的痛苦。[67]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] ['dædi] [braʊn] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
They were walking along the street with Daddy Brown when , all of a sudden ,
他们 是 步行 沿着 这 街道 和 爸爸 棕色的 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,
['bʌni] [kraɪd] :
Bunny cried :
兔子 哭 :

他们和布朗爸爸一起走在街上，突然，邦尼哭了起来：

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
" There he is !
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðer; ðər] ! "
There ! "
那里 ! "

那里！ ”

" [huː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Who ? " asked his father .
" WHO ? " 问 他的 父亲 .

“谁？”他父亲问道。

" [ðæt] [bɪg][dɔːg] [ðæt] [tʊk] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
" That big dog that took mother's pocketbook in his mouth and bounced away with
" 那 大的 狗 那 采取 母亲的 袖珍书 在 他的 嘴 和 弹跳 离开 和
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

“那只大狗叼着妈妈的钱包蹦蹦跳跳地跑掉了！ ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] !
" There he goes !
" 那里 他 去 !

他走了！

" ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [dɔːg][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]
" Bunny pointed out a large , yellowish - brown dog just running around the corner
" 兔子 尖 出去 一个 大的 , 淡黄色 - 棕色的 狗 只是 跑步 大约 这 角落
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [striːt] .
of the next street .
的 这 下一个 街道 .

“邦尼指着旁边街角跑过来的一只体型较大的黄褐色狗。”

[ðen] ['bʌni] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ænd; ənd] ['reɪst] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ]
Then Bunny pulled his hand from his father's and raced after the strange
然后 兔子 拉 他的 手 从 他的 父亲的 和 比赛 后 这 奇怪的
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

然后，邦尼挣脱了父亲的手，追着那只奇怪的动物跑去。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] ['mʌðɝz] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːkɪtbʊk] [ɑːr; ər] !
" I'll make him show me where mother's ring and pocketbook are !
" 患病的 制作 他 展示 我 在哪里 母亲的 戒指 和 袖珍书 是 !

“我要让他告诉我妈妈的戒指和钱包在哪里！ ”

" [kraɪd] ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . [-]
" cried Bunny as he ran down the street . [68]
" 哭 兔子 作为 他 跑 向下 这 街道 . [-]

“兔子一边跑一边喊道。[68]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [sliːp] - ['wɔːkər]
THE SLEEP - WALKER
这 睡觉 - 沃克

梦游者

[soʊ] ['kwɪkli] [dɪd] ['bʌni] [braʊn] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ]

So	quickly	did	Bunny	Brown	pull	away	from	his	father	to	run	after	the	strange
所以	迅速地	做过	兔子	棕色的	拉	离开	从	他的	父亲	到	跑步	后	这	奇怪的

[dɔːg] [ðæt] ['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l]

dog	that	Mr	.	Brown	had	no	chance	to	call	to	the	little	boy	to	be	careful
狗	那	先生	.	棕色的	有	不	机会	到	称呼	到	这	小的	男生	到	是	小心

.

.

.

邦尼·布朗迅速挣脱父亲的怀抱，追赶那只陌生的狗，以至于布朗先生根本没有机会叫住小男孩，让他小心。

[suː] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['ʌðər] [hænd] , [siːmd] ['æŋkʃəs] .

Sue	,	however	,	who	had	hold	of	her	father's	other	hand	,	seemed	anxious	.
起诉	,	然而	,	WHO	有	抓住	的	她	父亲的	其他	手	,	似乎	焦虑的	.

然而，紧紧抓住父亲另一只手的苏却显得很焦虑。

" ['meɪbi] [ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [baɪt] ['bʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Maybe	the	dog	will	bite	Bunny	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	或许	这	狗	将要	咬	兔子	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“也许那只狗会咬兔子！”小女孩惊呼道。

" ['sʌmtaɪmz] [splæʃ] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

"	Sometimes	Splash	used	to	growl	if	you	took	a	bone	away	from	him	,
"	有时	溅	用过的	到	咆哮	如果	你	采取	一个	骨	离开	从	他	,

“有时候，如果你从Splash那里拿走一根骨头，它就会发出低吼声。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [dɔːg] [wɪl] [graʊl] [ɪf] ['bʌni] [teɪks] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	maybe	this	dog	will	growl	if	Bunny	takes	the	pocketbook	away	from	him	.
和	或许	这	狗	将要	咆哮	如果	兔子	需要	这	袖珍书	离开	从	他	.

"

"

"

如果邦尼把钱包从它身边拿走，这只狗也许会咆哮。

" [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	That	might	happen	if	the	dog	had	mother's	pocketbook	,	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	那	可能	发生	如果	这	狗	有	母亲的	袖珍书	,	"	回复	先生	.	棕色的	.

“如果那条狗叼走了妈妈的钱包，那可能会发生那种事，”布朗先生回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['bʌni] [noʊz] ,

"	But	I	didn't	see	him	have	it	,	and	I	don't	believe	Bunny	knows	,
"	但	我	没有	看	他	有	它	,	和	我	不	相信	兔子	知道	,

但我没看到他有，而且我认为邦尼也不知道。

[fɔːr; fər] [ʃʊr] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] . "

for	sure	,	whether	or	not	this	is	the	same	dog	.	"
为了	当然	,	无论	或者	不是	这	是	这	相同的	狗	.	"

当然，这是否是同一只狗还很难说。

" ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hɪd] ['sʌmwer] ,

"	Maybe	if	he	hasn't	the	pocketbook	in	his	mouth	he	has	it	hid	somewhere	,
"	或许	如果	他	还没有	这	袖珍书	在	他的	嘴	他	有	它	隐藏	某处	,

[ænd; ənd]['hiːz][goʊ] [-]

and	he's	go	[	69	]
和	他是	去	[	-	]

“也许如果他嘴里没叼着钱包，那他肯定把它藏在某个地方，然后他就走了[69]

[ɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][dʒʌst][æz; əz] [splæʃ] [juːst] [tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði][boʊnz][hiː; hi][hɪd] ,

ing	to	dig	it	up	just	as	Splash	used	to	dig	up	the	bones	he	hid	,
ing	到	挖	它	向上	只是	作为	溅	用过的	到	挖	向上	这	骨头	他	隐藏	,

就像Splash以前挖出他藏起来的骨头一样，他要把它挖出来。

" [went] [ɑːn] [suː] .
" went on Sue .
" 去 在 起诉 .

苏继续说道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] , ['dædi] !
" Let's go and look , Daddy !
" 我们来吧 去 和 看 , 爸爸 !

“爸爸，我们一起去看吧！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . [braʊn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] — [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]
" This was just what Mr . Brown wanted to do — to see what happened to
" 这 曾是 只是 什么 先生 . 棕色的 通缉 到 做 — 到 看 什么 发生 到
['bʌni] ,
Bunny ,
兔子 ,

“这正是布朗先生想做的——看看邦尼会怎么样。”

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg] .
who had turned the corner running after the strange dog .
WHO 有 转向 这 角落 跑步 后 这 奇怪的 狗 .

他转过街角，追着那只陌生的狗跑去。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld][ʌv; əv] [suːz] [hænd] , ['dædi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .
So , taking a firmer hold of Sue's hand , daddy started to run .
所以 , 采取 一个 更坚固 抓住 的 苏的 手 , 爸爸 开始 到 跑步 .

于是，爸爸更紧地抓住苏的手，开始跑了起来。

[wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [legz][ʌv; əv] ['bʌni] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə]
When they turned the corner they could see the chubby legs of Bunny working to
什么时候 他们 转向 这 角落 他们 可以 看 这 胖乎乎的 腿 的 兔子 在职的 到
[ænd; ənd][froʊ][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and fro as he ran along some distance ahead of them .
和 弗 作为 他 跑 沿着 一些 距离 前方 的 他们 .

当他们转过街角时，可以看到兔子胖乎乎的腿在他们前面一段距离外来回奔跑。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɪg] , ['jeloʊ] [dɔːg][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bʌni] [kʊd; kəd]
Ahead of him the big , yellow dog was also racing along and Bunny could
前方 的 他 这 大的 , 黄色的 狗 曾是 还 赛车 沿着 和 兔子 可以
[biː; bi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] :
be heard calling :
是 听到 呼叫 :

在他前面，那只体型庞大的黄色狗狗也在飞奔，可以听到邦尼的叫声：

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !
Hold on there !
抓住 在 那里 !

等等！

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['daɪmənd] [rɪŋ] !
Come back with my mother's pocketbook and her diamond ring !
来 后退 和 我的 母亲的 袖珍书 和 她 钻石 戒指 !

把我妈妈的钱包和她的钻戒带回来！

" ['sevrəl] ['pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]
" Several persons in the street were attracted by the shouts of the boy and
" 一些 人 在 这 街道 是 吸引 经过 这 喊叫 的 这 男生 和
[hɪz; ɪz] [reɪs] ['æftər][ðə; ði][dɔ:g] .
his race after the dog .
他的 种族 后 这 狗 .

“街上的几个人被男孩的喊叫声和他追赶狗的动作吸引住了。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt] , " [θɔ:t] ['mɪstər] .
" There'll be more excitement here in a little while than I want , " thought Mr .
" 将会 是 更多的 激动 这里 在 一个 小的 尽管 比 我 想 , " 想法 先生 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“过不了多久，这里就会变得比我预想的还要热闹，”布朗先生心想。

" ['pi:p(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [θeft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" People will think there has been a theft , and they will join in the chase .
" 人们 将要 思考 那里 有 到过 一个 盗窃 , 和 他们 将要 加入 在 这 追赶 .

“人们会以为发生了盗窃案，然后他们就会加入追捕的行列。”

[ðen] [ðə; ði][dɔ:g] [meɪ] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [baɪt] [sʌm; səm][wʌn] .
Then the dog may get excited and bite some one .
然后 这 狗 可能 得到 兴奋的 和 咬 一些 一 .

然后这只狗可能会兴奋起来，咬人。

[aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] ['bʌni] [ænd; ənd][stɑ:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] . " [-]
I must catch Bunny and stop him from shouting . " [70]
我 必须 抓住 兔子 和 停止 他 从 喊叫 . " [-]

我必须抓住兔子，阻止他大喊大叫。[70]

[naʊ] [su:] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][kʊd; kəd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
Now Sue could not , of course , run as fast as could her father ,
现在 起诉 可以 不是 , 的 课程 , 跑步 作为 快速地 作为 可以 她 父亲 ,

当然，苏不可能像她父亲那样跑得那么快。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hɜ:r; hər][legz] [wɜ:rkt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hɜ:r; hər] ['veri] [best] [staɪl] ,
and , though her legs worked to and fro in her very best style ,
和 , 尽管 她 腿 工作 到 和 弗 在 她 非常 最好的 风格 ,

尽管她的双腿以她最优美的姿态来回摆动，

['bʌni] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Bunny was getting far ahead of them .
兔子 曾是 获得 远的 前方 的 他们 .

兔子已经远远领先于他们了。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ] , [su:] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" I'll have to pick you up and carry you , Sue , " said her father .
" 患病的 有 到 挑选 你 向上 和 携带 你 , 起诉 , " 说 她 父亲 .

“苏，我得把你抱起来背着你，”她父亲说。

[ænd; ənd] , ['stu:pɪŋ] , [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
And , stooping , he caught her up in his arms .
和 , 弯腰 , 他 捕捉 她 向上 在 他的 武器 .

他弯下腰，将她抱了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn] [fæst] [ðɪs] [weɪ] ,
It was easier for him to run fast this way ,
它 曾是 更轻松 为了 他 到 跑步 快速地 这 方式 ,

这样他跑得更快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] ['bʌni] .

and	he	knew	he	would	soon	catch	up	to	Bunny	.
和	他	知道	他	会	很快	抓住	向上	到	兔子	.

他知道自己很快就能追上邦尼。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] .

As	for	the	small	boy	,	he	was	still	chasing	the	dog	.
作为	为了	这	小的	男生	,	他	曾是	仍然	追逐	这	狗	.

至于那个小男孩，他还在追着那条狗跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][ɑːn] ,

And	the	dog	seemed	to	know	he	was	being	chased	,	for	he	ran	on	,
和	这	狗	似乎	到	知道	他	曾是	存在	追逐	,	为了	他	跑	在	,

那只狗似乎知道自己被追赶，因为它继续跑了起来。

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] ['nevər] ['stɑːpɪŋ] .

looking	back	now	and	then	,	but	never	stopping	.
寻找	后退	现在	和	然后	,	但	绝不	停止	.

偶尔会回顾过去，但从未停止过。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . [braʊn] ? " [æskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['diːlər] ,

"	What's	the	matter	,	Mr	.	Brown	?	"	asked	a	man	who	knew	the	fish	dealer	,
"	是什么	这	事情	,	先生	.	棕色的	?	"	问	一个	男人	WHO	知道	这	鱼	经销商	,

“布朗先生，您怎么了？”一位认识这位鱼贩的人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [suːz] ['fɑːðər] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['kærɪɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['reɪsɪŋ]

as	he	saw	Sue's	father	hurrying	down	the	street	,	carrying	her	and	racing
作为	他	锯	苏的	父亲	匆忙	向下	这	街道	,	携带	她	和	赛车

['æftər] ['bʌni] .

after	Bunny	.
后	兔子	.

他看到苏的父亲抱着她匆匆沿着街道跑去，追赶着邦尼。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

"	Has	anything	happened	?	"
"	有	任何事物	发生	?	"

“发生什么事了吗？”

" [oʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	not	much	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不是	很多	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，没什么。”对方回答道。

" [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [streɪndʒ] [dɔːg] ,

"	My	boy	is	trying	to	catch	that	strange	dog	,
"	我的	男生	是	尝试	到	抓住	那	奇怪的	狗	,

“我儿子正在试图抓住那只陌生的狗，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] — [ðə; ði][dɔːg] [maɪt] [baɪt][hɪm; ɪm] . "

and	I	don't	want	him	to	—	the	dog	might	bite	him	.	"
和	我	不	想	他	到	—	这	狗	可能	咬	他	.	"

我不想让他去——那条狗可能会咬他。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	That's	so	,	"	said	the	man	.
"	那就是	所以	,	"	说	这	男人	.

“正是如此，”那人说道。

" [stɑːp] , ['bʌni] ! [stɑːp] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [braʊn] , ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Stop , Bunny ! Stop ! " cried Mr . Brown , getting within calling distance of his
" 停止 , 兔子 ! 停止 ! " 哭 先生 . 棕色的 , 获得 之内 呼叫 距离 的 他的
['lɪt(ə)l] [sʌn] .
little son .
小的 儿子 .

“停下，小兔子！停下！”布朗先生喊道，走到他小儿子跟前，近到可以呼唤他的距离。

" [dəunt] [rʌn] ['æftər][ðə; ði][dɔːg] ['eni] [mɔːr] ! " [-]
" Don't run after the dog any more ! " [71]
" 不 跑步 后 这 狗 任何 更多的 ! " [-]

“不要再追着狗跑了！”[71]

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , " [suːz] ['brʌðər] ['ænsər] ,
" But I want to get mother's pocketbook and ring , " Sue's brother answered ,
" 但 我 想 到 得到 母亲的 袖珍书 和 戒指 , " 苏的 兄弟 回答 ,

“但我想要妈妈的钱包和戒指，”苏的哥哥回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləud] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
as he slowed up and looked back .
作为 他 减速 向上 和 看起来 后退 .

他放慢速度，回头看了一眼。

" [ðæt] [dɔːg] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [braʊn] .
" That dog hasn't it , " went on Mr . Brown .
" 那 狗 还没有 它 , " 去 在 先生 . 棕色的 .

“那条狗没有，”布朗先生继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] — — "
" He has nothing in his mouth , and — — "
" 他 有 没有什么 在 他的 嘴 , 和 — — "

“他嘴里什么也没有，而且——”

" [oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Oh , he has something in his mouth .
" 哦 , 他 有 某物 在 他的 嘴 .

“哦，他嘴里有东西。”

[its] [red] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [aʊt] !
It's red and I can see it sticking out !
它是 红色的 和 我 能 看 它 粘性 出去 !

它是红色的，而且我能看到它凸出来！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [suː] ['iːgərli] .
" interrupted Sue eagerly .
" 中断 起诉 急切地 .

“苏急切地打断道。”

" ['meɪbi] [its] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] , ['bʌni] . "
" Maybe it's mother's pocketbook , Bunny . "
" 或许 它是 母亲的 袖珍书 , 兔子 . "

“也许是妈妈的钱包，小兔子。”

" [its] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" It's his tongue ! " declared Bunny .
" 它是 他的 舌头 ! " 声明 兔子 .

“那是他的舌头！”兔子说道。

" [its] [ðə; ði] ['dɔgz] [red] [tʌŋ] [juː; jʊ] [siː] .
" It's the dog's red tongue you see .
" 它是 这 狗的 红色的 舌头 你 看 .

你看到的是狗的红色舌头。

['mʌðɚz]	['pɑːkɪtbʊk]	[wʌz; wəz]	[blæk]	.	"
Mother's	**pocketbook**	**was**	**black**	**.**	**"**
母亲的	袖珍书	曾是	黑色的	.	"

母亲的钱包是黑色的。

"	[wel]	,	[ðɪs]	[dɔːg]	['hæznt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	"	[went]	[ɑːn]	['mɪstər]	.	[braʊn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,
"	**Well**	**,**	**this**	**dog**	**hasn't**	**it**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Brown**	**with**	**a**	**smile**	**,**
"	出色地	,	这	狗	还没有	它	,	在	任何	速度	,	"	去	在	先生	.	棕色的	和	一个	微笑	,

“嗯，至少这条狗没有，”布朗先生笑着继续说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[suː]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['saɪdwɔːk]	[bɪ'saɪd]	['bʌni]	,	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[naʊ]
as	**he**	**put**	**Sue**	**down**	**on**	**the**	**sidewalk**	**beside**	**Bunny**	**,**	**with**	**whom**	**he**	**had**	**now**
作为	他	放	起诉	向下	在	这	人行道	旁	兔子	,	和	谁	他	有	现在

[kɔːt]	[ʌp]	.
caught	**up**	**.**
捕捉	向上	.

他把苏放在人行道上，就在邦尼旁边，这时他已经追上了邦尼。

"	[ænd; ənd]['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðɪs]	[wɜːr; wər][ðə; ði]	[seɪm]	[dɔːg]	,
"	**And**	**even**	**if**	**this**	**were**	**the**	**same**	**dog**	**,**
"	和	甚至	如果	这	是	这	相同的	狗	,

“即便这是同一只狗，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[ˌʌndər'stænd]	[ðæt]	[wiː; wi]	['wɑːntɪd]	[hɪm; ɪm][tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es][tuː; tə]
we	**could**	**not**	**make**	**him**	**understand**	**that**	**we**	**wanted**	**him**	**to**	**take**	**us**	**to**
我们	可以	不是	制作	他	理解	那	我们	通缉	他	到	拿	我们	到

[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[hiː; hi]	[drɑːpt]	[ðə; ði]	[pɜːrs]	.	"
the	**place**	**where**	**he**	**dropped**	**the**	**purse**	**.**	**"**
这	地方	在哪里	他	掉落	这	钱包	.	"

我们始终无法让他明白，我们想让他带我们去他丢钱包的地方。

"	[aɪm]	[ʃʊr]	[its]	[ðə; ði]	[seɪm]	[dɔːg]	,	"	[ɪn'sɪstɪd]	['bʌni]	.
"	**I'm**	**sure**	**it's**	**the**	**same**	**dog**	**,**	**"**	**insisted**	**Bunny**	**.**
"	我是	当然	它是	这	相同的	狗	,	"	坚持	兔子	.

“我确信是同一只狗，”邦尼坚持说。

"	[bʌt; bət]	['hiːz]	[gɔːn]	[naʊ]	,	['enihaʊ]	.
"	**But**	**he's**	**gone**	**now**	**,**	**anyhow**	**.**
"	但	他是	已消失	现在	,	无论如何	.

但他现在已经走了。

"	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[truː]	.
"	**This**	**was**	**true**	**.**
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[dʒʌst][æz; əz]	['bʌni]	[stɑːpt]	['æftər][hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[kɔːld]	[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][dɔːg][ræn]['ɪntuː][æn; ən]
Just	**as**	**Bunny**	**stopped**	**after**	**his**	**father**	**called**	**to**	**him**	**the**	**dog**	**ran**	**into**	**an**
只是	作为	兔子	停止	后	他的	父亲	称为	到	他	这	狗	跑	进入	一个

['æli]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	['bɪldɪŋz]	,
alley	**between**	**two**	**buildings**	**,**
胡同	之间	二	建筑物	,

就在邦尼听到父亲的呼唤停下脚步时，那只狗跑进了两栋楼之间的一条小巷里。

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	['mɪstər]	.	[braʊn]	,	[ə'gen]	['hoʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['tʃɪldrən]	[baɪ][ðə; ði]	[	-	]
and	**though**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**	**again**	**holding**	**his**	**two**	**children**	**by**	**the**	**[**	**72**	**]**
和	尽管	先生	.	棕色的	,	再次	保持	他的	二	孩子们	经过	这	[	-	]

虽然布朗先生再次抱着他的两个孩子[72]

[hændz]	,	[lʊkt]	[ɪn]	,	[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]	[saɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]	.
hands	**,**	**looked**	**in**	**,**	**there**	**was**	**no**	**sight**	**of**	**the**	**animal**	**.**
双手	,	看起来	在	,	那里	曾是	不	视线	的	这	动物	.

伸手进去一看，却不见动物的踪影。

" [jes] , ['hiːz] [gɔːn] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	Yes	,	he's	gone	,	"	agreed	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	他是	已消失	,	"	同意	先生	.	棕色的	.

“是的，他走了，”布朗先生同意道。

" [juː; jʊ] [skerd] [hɪm; ɪm] , ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][dɪd] , " [went] [ɑːn] [suː] [tuː; tə]

"	You	scared	him	,	chasing	after	him	like	that	,	you	did	,	"	went	on	Sue	to
"	你	害怕的	他	,	追逐	后	他	喜欢	那	,	你	做过	,	"	去	在	起诉	到

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“你那样追着他，吓到他了，”苏继续对她哥哥说。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] , ['dædi] ?

"	Didn't	he	,	Daddy	?
"	没有	他	,	爸爸	?

“对吧，爸爸？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	she	asked	her	father	.
"	她	问	她	父亲	.

她问她父亲。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][dɔːg] ['dɪdnt] [niːd] [mʌtʃ] [skeərɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	I	guess	the	dog	didn't	need	much	scaring	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	猜测	这	狗	没有	需要	很多	吓人	,	"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“看来这只狗不需要太多的惊吓。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ['bʌni] ?

"	Are	you	sure	he's	the	same	one	,	Bunny	?
"	是	你	当然	他是	这	相同的	一	,	兔子	?

“你确定是同一个人吗，兔子？”

" [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːzətɪv] , [ðoʊ] [suː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] .

"	Of	this	Bunny	was	quite	positive	,	though	Sue	was	not	so	much	so	.
"	的	这	兔子	曾是	相当	积极的	,	尽管	起诉	曾是	不是	所以	很多	所以	.

对此，邦妮非常肯定，但苏却不太认同。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [bentʃ]

The	animal	looked	like	the	one	that	had	snatched	the	pocketbook	off	the	bench
这	动物	看起来	喜欢	这	一	那	有	抢夺	这	袖珍书	离开	这	长椅

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	run	into	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	with	it	.
和	有	跑步	进入	先生	.	-	木匠	店铺	和	它	.

这只动物看起来就像是从长凳上抢走钱包，然后叼着钱包跑进福斯威克先生的木匠铺的那只动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [suː] [kʊd; kəd][goʊ] .

But	that	was	as	far	as	Sue	could	go	.
但	那	曾是	作为	远的	作为	起诉	可以	去	.

但苏也只能做到这样了。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

The	crowd	which	had	started	to	gather	when	it	saw	the	chase	,
这	人群	哪个	有	开始	到	收集	什么时候	它	锯	这	追赶	,

人群看到追逐场面后开始聚集起来。

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['seprət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] ,

now	began	to	separate	when	it	found	there	was	to	be	no	more	excitement	,
现在	开始	到	分离	什么时候	它	成立	那里	曾是	到	是	不	更多的	激动	,

当它发现不再有任何刺激时，便开始分离。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['bʌni]
and **Mr** **.** **Brown** **took** **a** **short** **cut** **through** **the** **back** **streets** **home** **with** **Bunny**
和 先生 . 棕色的 采取 一个 短的 切 通过 这 后退 街道 家 和 兔子
[ænd; ənd] [suː] .
and **Sue** **.**
和 起诉 .

布朗先生带着邦妮和苏抄近路穿过小路回家了。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , ['mʌðər] ! " [sed] ['bʌni] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
" **We** **had** **a** **lot** **of** **adventures** **,** **Mother** **!** **"** **said** **Bunny** **,** **when** **they** **reached** **the**
" 我们 有 一个 很多 的 冒险 , 母亲 ! " 说 兔子 , 什么时候 他们 达到 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

“妈妈，我们经历了很多冒险！”当他们到达房子时，邦尼说道。

" [wiː; wi][gɑːt][ə'drɪft][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [toʊ] [bæk] ,
" **We** **got** **adrift** **on** **a** **boat** **,** **and** **we** **had** **a** **tow** **back** **,**
" 我们 得到 漂流 在 一个 船 , 和 我们 有 一个 拖 后退 ,

“我们乘船漂流了，后来被拖了回来。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd][jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
and **I** **saw** **the** **dog** **that** **had** **your** **pocketbook** **,** **and** **I** **chased** **him** **and**
和 我 锯 这 狗 那 有 你的 袖珍书 , 和 我 追逐 他 和
— [ænd; ənd] — — " [-]
— **and** **—** **—** **"** **[** **73** **]**
— 和 — — " [-]

我看见了叼走你钱包的那条狗，我就追着它跑，然后——然后——[73]

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [wen] [ɪz][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] [laɪk][ə; eɪ][boʊt] ,
" **And** **I** **know** **a** **riddle** **about** **when** **is** **a** **snowdrift** **like** **a** **boat** **,**
" 和 我 知道 一个 谜语 关于 什么时候 是 一个 雪堆 喜欢 一个 船 ,

“我知道一个谜语，意思是说雪堆什么时候像一艘船，

" [broʊk] [ɪn] [suː] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ['bʌni] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **broke** **in** **Sue** **,** **not** **wanting** **Bunny** **to** **receive** **all** **the** **attention** **.**
" 打破 在 起诉 , 不是 想要 兔子 到 收到 全部 这 注意力 .

“苏插嘴道，她不想让邦妮独占风头。”

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **Gracious** **!** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 亲切 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“天哪！”布朗太太惊呼道。

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
" **What** **does** **all** **this** **mean** **?**
" 什么 做 全部 这 意思是 ?

这一切意味着什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **she** **asked** **her** **husband** **.**
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [get] [bæk] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ?
" **Did** **you** **really** **get** **back** **my** **pocketbook** **?**
" 做过 你 真的 得到 后退 我的 袖珍书 ?

你真的把我的钱包找回来了吗?

[oʊ] , [ɪf] [maɪ] [rɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] — — "
Oh **,** **if** **my** **ring** **has** **been** **found** **—** **—** **"**
哦 , 如果 我的 戒指 有 到过 成立 — — "

哦，如果我的戒指找到了——”

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

"	I'm	sorry	to	say	it	hasn't	,	"	her	husband	said	.
"	我是	对不起	到	说	它	还没有	,	"	她	丈夫	说	.

“很遗憾，并没有，”她丈夫说。

" ['bʌni] [dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] . "

"	Bunny	did	think	he	saw	the	dog	that	took	it	,	but	I	very	much	doubt	that	.	"
"	兔子	做过	思考	他	锯	这	狗	那	采取	它	,	但	我	非常	很多	怀疑	那	.	"

“邦尼确实认为他看到了叼走它的那条狗，但我非常怀疑。”

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'drɪft] ? "

"	And	what's	that	about	being	adrift	?	"
"	和	是什么	那	关于	存在	漂流	?	"

“那你说的迷失方向又是什么意思呢？”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .

"	They	were	on	the	Fairy	,	and	she	floated	out	a	little	way	from	the	dock	.
"	他们	是	在	这	仙女	,	和	她	漂浮	出去	一个	小的	方式	从	这	码头	.

"

"

"

“他们当时在‘仙女号’上，‘仙女号’漂离码头不远。”

" [ðæts] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] , " [sed] ['mʌðər] [braʊn] .

"	That's	rather	dangerous	,	"	said	Mother	Brown	.
"	那就是	相当	危险的	,	"	说	母亲	棕色的	.

“那相当危险，”布朗太太说。

" [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] . "

"	If	such	things	are	going	to	happen	it	will	not	be	safe	for	us	to	go
"	如果	这样的	事物	是	去	到	发生	它	将要	不是	是	安全的	为了	我们	到	去

to	Christmas	Tree	Cove	.	"
到	圣诞节	树	海湾	.	"

“如果这种事情真的会发生，那我们去圣诞树湾就不安全了。”

" [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] ? " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	Oh	,	can't	we	go	?	"	cried	Bunny	and	Sue	,
"	哦	,	不能	我们	去	?	"	哭	兔子	和	起诉	,

“哦，我们不能去吗？”邦妮和苏喊道。

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [trɪp] .

thinking	their	mother	was	going	to	call	off	the	trip	.
思维	他们的	母亲	曾是	去	到	称呼	离开	这	旅行	.

他们以为妈妈要取消这次旅行了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	There	was	no	danger	,	"	their	father	said	,	and	he	explained	how	it
"	那里	曾是	不	危险	,	"	他们的	父亲	说	,	和	他	解释	如何	它

had	happened	.
有	发生	.

“没有危险，”他们的父亲说，并解释了事情的经过。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	was	not	the	fault	of	Bunny	and	Sue	,	"	he	added	.
"	它	曾是	不是	这	过错	的	兔子	和	起诉	,	"	他	额外	.

“这不是邦妮和苏的错，”他补充道。

" [ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] . " [-]

"	The	boat	might	have	drifted	off	with	any	one	on	board	.	"	[	74	]
"	这	船	可能	有	漂移	离开	和	任何	一	在	木板	.	"	[	-	]

“船上的任何人可能都会被风吹走。”[74]

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ɪf] [ðæt] [dɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	But	it	is	strange	if	that	dog	should	still	be	around	here	,
"	但	它	是	奇怪的	如果	那	狗	应该	仍然	是	大约	这里	,

“但如果那条狗还在这里，那就太奇怪了。”

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

after	running	off	with	my	pocketbook	,	"	went	on	Mrs	.	Brown	.
后	跑步	离开	和	我的	袖珍书	,	"	去	在	太太	.	棕色的	.

“她抢走了我的钱包，”布朗太太继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

"	I	am	not	at	all	sure	it	was	the	same	dog	,	"	her	husband	said	.
"	我	是	不是	在	全部	当然	它	曾是	这	相同的	狗	,	"	她	丈夫	说	.

“我完全不确定是不是同一只狗，”她丈夫说。

" [ðoʊ] ['bʌni] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Though	Bunny	may	have	thought	it	looked	the	same	.
"	尽管	兔子	可能	有	想法	它	看起来	这	相同的	.

“虽然邦尼可能觉得它们看起来一样。”

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - [ɔːr] ['bʌŋkər] [bluː] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

But	did	you	have	any	report	from	Mr	.	Foswick	or	Bunker	Blue	about	their
但	做过	你	有	任何	报告	从	先生	.	-	或者	掩体	蓝色的	关于	他们的

[sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ?

search	in	the	carpenter	shop	for	the	pocketbook	?
搜索	在	这	木匠	店铺	为了	这	袖珍书	?

但是，你有没有从福斯威克先生或邦克·布鲁那里得到关于他们在木工车间寻找钱包的任何报告？

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问妻子。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [lʊkt] ['kerfəli] .

"	Bunker	Blue	and	Mr	.	Foswick	looked	carefully	.
"	掩体	蓝色的	和	先生	.	-	看起来	小心	.

“Bunker Blue 和 Foswick 先生仔细地看了看。”

[ðeɪ] [swept] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [wɪtʃ] ['hæznt] ['hæpənd] [ɪn]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ;

They	swept	out	the	shop	,	which	hasn't	happened	in	over	a	year	,	I	imagine	;
他们	扫荡	出去	这	店铺	,	哪个	还没有	发生	在	超过	一个	年	,	我	想象	;

他们把店里彻底打扫了一遍，我想这事儿一年多都没发生过了；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] ['mɪstər] . - [lɔːst][sɪks]

but	all	they	found	was	an	old	pair	of	spectacles	Mr	.	Foswick	lost	six
但	全部	他们	成立	曾是	一个	老的	一对	的	眼镜	先生	.	-	丢失的	六

[mʌnθs] [bæk] .

months	back	.
几个月	后退	.

但他们只找到了一副福斯威克先生六个月前丢失的旧眼镜。

['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv]

Bunker	was	here	a	little	while	ago	,	and	said	there	was	no	use	of
掩体	曾是	这里	一个	小的	尽管	前	,	和	说	那里	曾是	不	使用	的

['sɜːrtʃɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] .

searching	any	further	.
搜索	任何	更远	.

邦克不久前来过这里，他说再搜查也没用了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [æz; əz][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] . "

He	went	back	to	the	dock	,	as	you	told	him	to	.	"
他	去	后退	到	这	码头	,	作为	你	讲述	他	到	.	"

他按照你的吩咐回到了码头。

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	It's	too	bad	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“太可惜了，”布朗先生说。

" [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs]

"	Still	,	it	can't	be	helped	,	and	it	shall	not	spoil	our	trip	to	Christmas
"	仍然	,	它	不能	是	帮助	,	和	它	将	不是	剧透	我们的	旅行	到	圣诞节

[triː] [koʊv] .

Tree	Cove	.
树	海湾	.

“不过，这也没办法，但这不会影响我们去圣诞树湾的旅行。”

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

Can	you	be	ready	to	start	day	after	to	-	morrow	?
能	你	是	准备好	到	开始	天	后	到	-	明天	?

你后天能做好开始工作的准备吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问他妻子。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	think	so	,	"	she	answered	.
"	我	思考	所以	,	"	她	回答	.

“我想是的，”她回答道。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? " [-]

"	How	many	of	us	are	going	?	"	[	75	]
"	如何	许多	的	我们	是	去	?	"	[	-	]

“我们当中有多少人要去？”[75]

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ;

"	The	children	,	of	course	,	and	you	and	Uncle	Tad	;
"	这	孩子们	,	的	课程	,	和	你	和	叔叔	塔德	;

“当然还有孩子们，还有你和塔德叔叔；

[ænd; ənd] [aɪl] [send] ['bʌŋkər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðer; ðər] . "

and	I'll	send	Bunker	along	to	help	when	I	am	not	there	.	"
和	患病的	发送	掩体	沿着	到	帮助	什么时候	我	是	不是	那里	.	"

我不在的时候，我会派邦克去帮忙。

" [oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['dædi] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Oh	,	aren't	you	going	,	Daddy	?	"	asked	Bunny	.
"	哦	,	不是	你	去	,	爸爸	?	"	问	兔子	.

“哦，爸爸，你不去吗？”兔子问道。

" [jes] , [aɪl] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . [braʊn] ['prɑːmɪst] .

"	Yes	,	I'll	start	with	you	,	"	Mr	.	Brown	promised	.
"	是的	,	患病的	开始	和	你	,	"	先生	.	棕色的	承诺	.

“好的，我就从你开始，”布朗先生承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	But	I	can't	always	be	with	you	.
"	但	我	不能	总是	是	和	你	.

但我不能一直陪在你身边。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][spend][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [hɪr] [æt; ət][maɪ][boʊt][ænd; ənd] [fɪʃ] [dɑːk] .

I	shall	have	to	spend	part	of	each	week	here	at	my	boat	and	fish	dock	.
我	将	有	到	花费	部分	的	每个	星期	这里	在	我的	船	和	鱼	码头	.

我每周都要抽出一些时间待在我的船坞和渔场。

[bʌt; bət] ['bʌŋkər] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] ['sʌmər] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] . "

But	Bunker	will	be	with	you	all	summer	,	and	so	will	Uncle	Tad	.	"
但	掩体	将要	是	和	你	全部	夏天	,	和	所以	将要	叔叔	塔德	.	"

但邦克会陪你整个夏天，塔德叔叔也会。

" [aɪm][glæd]['hiːz]['goʊɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	I'm	glad	he's	going	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	我是	高兴的	他是	去	!	"	惊呼	兔子	.

“我很高兴他要走了！”邦尼惊呼道。

" ['hiːl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! "

"	He'll	be	lots	of	fun	!	"
"	地狱	是	很多	的	乐趣	!	"

“他会很有趣的！”

" [soʊ] [wɪl] ['kæptɪn] [rɑːs] ! " ['ædɪd] [suː] .

"	So	will	Captain	Ross	!	"	added	Sue	.
"	所以	将要	队长	罗斯	!	"	额外	起诉	.

“罗斯船长也会的！”苏补充道。

" [hiː; hi][kæn; kən][æsk]['ɔːf(ə)l] ['fʌni] ['ridlz] .

"	He	can	ask	awful	funny	riddles	.
"	他	能	问	可怕	有趣的	谜语	.

他会问一些非常搞笑的谜语。

" ['dʊrɪŋ] ['sʌpər] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv][wɜːr; wər]

"	During	supper	the	plans	for	the	summer	vacation	at	Christmas	Tree	Cove	were
"	期间	晚餐	这	计划	为了	这	夏天	假期	在	圣诞节	树	海湾	是

[tɔːkt] ['oʊvər] ,

talked	over	,
谈话	超过	,

“晚饭时，大家讨论了去圣诞树湾度假的计划。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒɑːli][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

the	children	becoming	more	and	more	jolly	and	excited	as	they	thought	of
这	孩子们	成为	更多的	和	更多的	快乐的	和	兴奋的	作为	他们	想法	的

[ðə; ði][fʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	fun	ahead	of	them	.
这	乐趣	前方	的	他们	.

孩子们想到即将到来的乐趣，就越来越开心兴奋。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] .

After	the	meal	Bunny	and	Sue	went	out	in	the	yard	to	play	.
后	这	一顿饭	兔子	和	起诉	去	出去	在	这	院子	到	玩	.

饭后，邦妮和苏到院子里玩耍。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] , ['hæri] ['bɛntli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [stɑːr][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] , [waɪl]

George	Watson	,	Harry	Bentley	and	Charlie	Star	had	a	race	with	Bunny	,	while
乔治	沃森	,	哈里	宾利	和	查理	星星	有	一个	种族	和	兔子	,	尽管

['meri] ['wɑːtsn] ,

Mary	Watson	,
玛丽	沃森	,

乔治·沃森、哈里·本特利和查理·斯塔尔与邦妮赛跑，而玛丽·沃森，

['seidi] [west] [ænd; ənd] ['helən] ['nu:tən] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l]

Sadie	West	and	Helen	Newton	brought	their	jumping	ropes	and	the	four	little
萨迪	西方	和	海伦	牛顿	带来	他们的	跳	绳索	和	这	四	小的

['gɜ:lz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .

girls	had	a	great	game	.
女孩们	有	一个	伟大的	游戏	.

萨迪·韦斯特和海伦·牛顿带来了跳绳，四个小女孩玩得很开心。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [toʊld] [ə'baʊt] [-]

Of	course	Bunny	and	Sue	told	about	[	76	]
的	课程	兔子	和	起诉	讲述	关于	[	-	]

当然，邦妮和苏讲述了[76]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] .

the	coming	trip	and	,	naturally	,	all	the	other	children	wished	they	could	go	.
这	未来	旅行	和	,	自然	,	全部	这	其他	孩子们	希望	他们	可以	去	.

即将到来的旅行，自然而然地，其他所有孩子都希望自己也能去。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	Maybe	we	can	come	up	on	a	picnic	and	see	you	,	"	said	Harry	.
"	或许	我们	能	来	向上	在	一个	野餐	和	看	你	,	"	说	哈里	.

“也许我们可以去野餐，顺便看看你们，”哈利说。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] .

"	Oh	,	I	hope	you	can	!	"	exclaimed	Sue	.
"	哦	,	我	希望	你	能	!	"	惊呼	起诉	.

“哦，我希望你能做到！”苏惊呼道。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [gloʊ] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Brown	sat	on	the	porch	in	the	evening	glow	,
先生	.	和	太太	.	棕色的	卫星	在	这	门廊	在	这	晚上	辉光	,

布朗夫妇坐在门廊上，沐浴在夕阳的余晖中。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri]

watching	the	children	at	play	and	talking	over	what	it	would	be	necessary
观看	这	孩子们	在	玩	和	说	超过	什么	它	会	是	必要的

[tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑ:rt] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['feri] .

to	take	on	the	little	voyage	which	would	start	aboard	the	Fairy	.
到	拿	在	这	小的	航程	哪个	会	开始	船上	这	仙女	.

看着孩子们玩耍，讨论着即将从“仙女号”上开始的短暂旅程需要带些什么。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪ] .

Every	once	in	a	while	Mrs	.	Brown	would	give	a	sigh	.
每一个	一次	在	一个	尽管	太太	.	棕色的	会	给	一个	叹	.

布朗太太偶尔会叹口气。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lɔ:st] ['pɑ:kɪtbʊk] ? " [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æskt] .

"	Are	you	thinking	of	your	lost	pocketbook	?	"	her	husband	asked	.
"	是	你	思维	的	你的	丢失的	袖珍书	?	"	她	丈夫	问	.

“你在想你丢失的钱包吗？”她丈夫问道。

" [aɪ] [ˌaɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [maɪ] ['lʌvli] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	I	am	thinking	more	of	my	lovely	engagement	ring	,	"	she	answered	.
"	我	是	思维	更多的	的	我的	迷人的	订婚	戒指	,	"	她	回答	.

“我更多的是在想我那枚漂亮的订婚戒指，”她回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .

"	It	is	too	bad	,	"	he	agreed	.
"	它	是	也	坏的	,	"	他	同意	.

“真是太可惜了，”他同意道。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .
" But never mind .
" 但 绝不 头脑 .

“不过没关系。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] . "
Perhaps it may be found . "
也许 它 可能 是 成立 . "

或许能找到。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" No , I am afraid it never will be , " she went on .
" 不 , 我 是 害怕的 它 绝不 将要 是 , " 她 去 在 .

“不，恐怕永远不会实现，”她继续说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
" You had better come into the house now , " she called to Bunny and Sue .
" 你 有 更好的 来 进入 这 房子 现在 , " 她 称为 到 兔子 和 起诉 .

“你们最好现在就进屋，”她朝邦妮和苏喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
" It is getting late ,
" 它 是 获得 晚的 ,

“时间不早了，

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]
and you'll have plenty to do to - morrow to get ready for the trip to
和 你会 有 很多 到 做 到 - 明天 到 得到 准备好 为了 这 旅行 到
['krɪsməs] [triː] [koʊv] .
Christmas Tree Cove .
圣诞节 树 海湾 .

明天你有很多事情要做，为去圣诞树湾的旅行做好准备。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['redi]
" Bunny and Sue said good - night to their playmates , and were soon ready
" 兔子 和 起诉 说 好的 - 夜晚 到 他们的 玩伴 , 和 是 很快 准备好
[fɔːr; fər][bed] . [-]
for bed . [77]
为了 床 . [-]

“邦妮和苏向她们的玩伴道了晚安，很快就准备睡觉了。[77]

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sæt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
Their father and mother sat up a little later .
他们的 父亲 和 母亲 卫星 向上 一个 小的 之后 .

他们的父母稍晚些才起床。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk]
They were about to retire when a noise on the stairs caused them to look
他们 是 关于 到 退休 什么时候 一个 噪音 在 这 楼梯 导致 他们 到 看
[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
out into the hall .
出去 进入 这 大厅 .

他们正准备休息，这时楼梯上传来一阵响声，让他们看向走廊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʌni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [pə'dʒæməz] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
There was Bunny , in his blue pajamas , coming down the stairs .
那里 曾是 兔子 , 在 他的 蓝色的 睡衣 , 未来 向下 这 楼梯 .

只见邦尼穿着蓝色睡衣，正从楼梯上走下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm] .
His eyes were wide open , but they had a funny look in them .
他的 眼睛 是 宽的 打开 , 但 他们 有 一个 有趣的 看 在 他们 .

他双眼睁得大大的，但眼神却有些古怪。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" I know where it is !
" 我 知道 在哪里 它 是 !

我知道它在哪里!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] [dɔːg][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] . "
" That dog has it on his tail . "
" 那 狗 有 它 在 他的 尾巴 . "

“那只狗尾巴上沾着呢。”

" [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] .
" What ? " asked Mr . Brown .
" 什么 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“什么？”布朗先生问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['bʌni] ?
" What do you mean , Bunny ?
" 什么 做 你 意思是 , 兔子 ?

“你什么意思，兔子？”

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði][dɔːg][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ? "
What has the dog on his tail ? "
什么 有 这 狗 在 他的 尾巴 ? "

是什么让狗一直跟着它?

" ['mʌðɚz] ['daɪmənd] [rɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Mother's diamond ring , " was the answer .
" 母亲的 钻石 戒指 , " 曾是 这 回答 .

“母亲的钻戒，”答案是。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
" I'm going to get it .
" 我是 去 到 得到 它 .

“我一定要得到它。”

[ðə; ði][dɔːg][ɪz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .
The dog is asleep on the shavings in the carpenter shop .
这 狗 是 睡着了 在 这 刨花 在 这 木匠 店铺 .

狗狗睡在木工车间的刨花上。

" ['bʌni] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sterz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" Bunny came down a few more stairs , and his mother , looking at him ,
" 兔子 来了 向下 一个 很少 更多的 楼梯 , 和 他的 母亲 , 寻找 在 他 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“兔子又走下了几级台阶，他妈妈看着他，惊呼道：

" ['hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ! " [-]
" He's walking in his sleep ! " [78]
" 他是 步行 在 他的 睡觉 ! " [-]

“他梦游了！”[78]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
A **COLLISION**
一个 碰撞

碰撞

['mɪstər] . [braʊn] [kɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Mr **.** **Brown** **caught** **the** **little** **boy** **up** **in** **his** **arms** **.**
先生 . 棕色的 捕捉 这 小的 男生 向上 在 他的 武器 .

布朗先生一把将小男孩抱了起来。

['sʌmhaʊ] , ['bʌni] [si:md] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] .
Somehow **,** **Bunny** **seemed** **much** **smaller** **in** **his** **pajamas** **.**
不知何故 , 兔子 似乎 很多 较小的 在 他的 睡衣 .

不知为何，穿着睡衣的兔子看起来小了很多。

" [weɪk] [ʌp] , ['bʌni] !
" **Wake** **up** **,** **Bunny** **!**
" 唤醒 向上 , 兔子 !

“醒醒，兔子！”

[weɪk] [ʌp] !
Wake **up** **!**
唤醒 向上 !

醒醒!

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] , ['dʒentli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **his** **father** **said** **,** **gently** **shaking** **him** **.**
" 他的 父亲 说 , 轻轻地 摇晃 他 .

“他父亲一边说着，一边轻轻摇晃着他。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" **What's** **the** **matter** **?** **"**
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
" **I've** **got** **to** **find** **it** **.**
" 我已经 得到 到 寻找 它 .

我必须找到它。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgz] [teɪl] .
I **know** **where** **it** **is** **—** **on** **the** **end** **of** **the** **dog's** **tail** **.**
我 知道 在哪里 它 是 — 在 这 结尾 的 这 狗的 尾巴 .

我知道它在哪里——在狗尾巴的末端。

[ænd; ənd] [su:] — — " ['bʌni] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] .
And **Sue** **—** **—** **"** **Bunny** **stopped** **suddenly** **.**
和 起诉 — — " 兔子 停止 突然 .

还有苏——”兔子突然停了下来。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [flæʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A **change** **came** **over** **his** **face** **,** **and** **a** **different** **look** **flashed** **into** **his** **eyes** **.**
一个 改变 来了 超过 他的 脸 , 和 一个 不同的 看 闪光灯 进入 他的 眼睛 .

他的脸色变了，眼神中闪过一丝不同的神色。

" [wʌt] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What** **—** **what's** **the** **matter** **?**
" 什么 — 是什么 这 事情 ?

“怎么……出什么事了？”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " [hi:; hi] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .
What **am** **I** **down** **here** **for** **?** **"** **he** **asked** **wonderingly** **.**
什么 是 我 向下 这里 为了 ? " 他 问 惊奇地 .

“我为什么会在这里？”他疑惑地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

And	then	his	parents	knew	he	was	fully	awake	.
和	然后	他的	父母	知道	他	曾是	完全	醒	.

然后他的父母就知道他已经完全清醒了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] , [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	You	have	been	walking	in	your	sleep	,	dear	,	"	said	his	mother	.
"	你	有	到过	步行	在	你的	睡觉	,	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	.

“亲爱的，你一直在梦游。”他的母亲说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

"	That's	something	you	haven't	done	for	a	long	time	.
"	那就是	某物	你	还没有	完毕	为了	一个	长的	时间	.

“你已经很久没做过这件事了。”

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

The	day	had	too	much	excitement	in	it	for	you	.
这	天	有	也	很多	激动	在	它	为了	你	.

今天对你来说太刺激了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [-]

Are	you	[	79	]
是	你	[	-	]

你是[79]

[ɔ:l] [raɪt] [naʊ] ?

all	right	now	?
全部	正确的	现在	?

现在还好吗?

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [æz; əz][hi:; hi] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ɑ:rmz] .

"	and	she	patted	his	cheeks	as	he	nestled	in	his	father's	arms	.
"	和	她	轻拍	他的	脸颊	作为	他	依偎	在	他的	父亲的	武器	.

“她轻轻拍了拍依偎在父亲怀里的他的脸颊。”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " ['bʌni] [sed] .

I'm	all	right	now	,	"	Bunny	said	.
我是	全部	正确的	现在	,	"	兔子	说	.

“我现在没事了，”邦尼说。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [dri:m] .

"	I	had	a	funny	dream	.
"	我	有	一个	有趣的	梦	.

我做了一个有趣的梦。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][end]

I	thought	the	dog	came	to	me	and	said	the	diamond	ring	was	on	the	end
我	想法	这	狗	来了	到	我	和	说	这	钻石	戒指	曾是	在	这	结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

of	his	tail	,
的	他的	尾巴	,

我当时以为是那条狗跑过来告诉我，钻戒就在它的尾巴尖上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['hæmərz] [ænd; ənd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	was	going	to	get	one	of	Mr	.	Foswick's	hammers	and	knock	it
和	我	曾是	去	到	得到	一	的	先生	.	-	锤子	和	敲	它

[ɔːf] .

off	.
离开	.

我当时打算拿福斯威克先生的一把锤子把它敲下来。

[ðə; ðiː][dɔːg][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

The	dog	was	on	a	bed	of	shavings	in	the	carpenter	shop	and	—	and	—
这	狗	曾是	在	一个	床	的	刨花	在	这	木匠	店铺	和	一	和	一

— "

—	"
一	"

那只狗躺在木工车间铺着刨花的床上，然后——然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ,

"	Yes	,	and	then	you	got	out	of	bed	and	walked	in	your	sleep	,
"	是的	,	和	然后	你	得到	出去	的	床	和	步行	在	你的	睡觉	,

“是的，然后你就从床上爬起来，梦游着走了。”

" ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	finished	his	father	,	with	a	laugh	.
"	完成的	他的	父亲	,	和	一个	笑	.

“他父亲笑着说完。”

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [suː] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	I	must	see	if	Sue	is	all	right	.
"	我	必须	看	如果	起诉	是	全部	正确的	.

“我得看看苏是否安好。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

"	She	was	.
"	她	曾是	.

“她。

[ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['slʌmbɝɪŋ] ['piːsfəli] ,

In	her	little	bed	she	was	slumbering	peacefully	,
在	她	小的	床	她	曾是	沉睡	和平地	,

她在自己的小床上睡得很香。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wʌz; wəz] [suːn] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ðiː] ['pɪloʊ] .

and	Bunny	was	soon	back	with	his	head	on	the	pillow	.
和	兔子	曾是	很快	后退	和	他的	头	在	这	枕头	.

很快，邦尼就又躺回枕头上了。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] ! " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	Poor	little	dears	!	"	said	their	mother	,
"	贫穷的	小的	亲爱的们	!	"	说	他们的	母亲	,

“可怜的小家伙们！”他们的母亲说。

[æz; əz][ðə; ðiː] [laɪts] [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ðiː] [haʊs] [lɔkt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [naɪt] .

as	the	lights	were	put	out	and	the	house	locked	for	the	night	.
作为	这	灯	是	放	出去	和	这	房子	已锁定	为了	这	夜晚	.

灯光熄灭，房门上锁，夜幕降临。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [hɑːrd][ə'baʊt][ðə; ðiː][lɔːst] [rɪŋ] .

"	They	are	thinking	too	hard	about	the	lost	ring	.
"	他们	是	思维	也	难的	关于	这	丢失的	戒指	.

“他们对丢失的戒指想得太多了。”

[aɪ] ['mʌsnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [aɪ] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] ,

I	mustn't	let	them	see	that	I	care	so	much	,
我	不得	让	他们	看	那	我	关心	所以	很多	,

我不能让他们看出我有多在乎他们。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['sʌmər] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] . "

or	it	will	spoil	their	summer	at	Christmas	Tree	Cove	.	"
或者	它	将要	剧透	他们的	夏天	在	圣诞节	树	海湾	.	"

否则，他们将毁了在圣诞树湾度过的夏天。

" [jes] , [fər'get] [jʊr; jər] [lɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Yes	,	forget	your	loss	if	you	can	,	"	suggested	her	husband	.
"	是的	,	忘记	你的	损失	如果	你	能	,	"	建议	她	丈夫	.

“是啊，如果可以的话，就忘掉你的损失吧。”她丈夫建议道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][nekst] [deɪ] — [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [dɪd]

There	was	much	to	do	the	next	day	—	so	much	that	only	once	in	a	while	did
那里	曾是	很多	到	做	这	下一个	天	—	所以	很多	那	仅有的	一次	在	一个	尽管	做过

['bʌni] [ænd; ənd] [-]

Bunny	and	[	80	]
兔子	和	[	-	]

第二天有很多事情要做——多到只有偶尔，邦妮和[80]

[suː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk]

Sue	think	of	the	strange	dog	that	had	run	away	with	their	mother's	pocketbook
起诉	思考	的	这	奇怪的	狗	那	有	跑步	离开	和	他们的	母亲的	袖珍书

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

and	diamond	ring	.
和	钻石	戒指	.

苏想起了那条叼走她们母亲钱包和钻戒的奇怪狗狗。

['bʌŋkər] [bluː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l][tæd] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi]

Bunker	Blue	was	busy	,	also	,	and	so	was	Uncle	Tad	,	helping	to	get	ready
掩体	蓝色的	曾是	忙碌的	,	还	,	和	所以	曾是	叔叔	塔德	,	帮助	到	得到	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

for	the	trip	.
为了	这	旅行	.

Bunker Blue 也很忙，Tad 叔叔也在帮忙准备旅行。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [pæk] ,

Bunny	and	Sue	wanted	to	help	pack	,
兔子	和	起诉	通缉	到	帮助	盒	,

邦妮和苏想帮忙打包，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][best] [help] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['erəndz] .

but	their	mother	said	they	could	best	help	by	running	on	errands	.
但	他们的	母亲	说	他们	可以	最好的	帮助	经过	跑步	在	跑腿	.

但他们的母亲说，他们能做的最好的事情就是跑腿办事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [fɔːr; fər][ə; eɪ]

One	of	these	took	them	to	the	carpenter	shop	of	Mr	.	Foswick	for	a
一	的	这些	采取	他们	到	这	木匠	店铺	的	先生	.	-	为了	一个

[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][neɪl] [ə'krɔːs] ['sɜːrt(ə)n] ['ʃʌtər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

piece	of	wood	Bunker	wanted	to	nail	across	certain	shutters	in	the	house	,
片	的	木头	掩体	通缉	到	指甲	穿过	肯定	百叶窗	在	这	房子	,

其中一人带他们去了福斯威克先生的木匠铺，取一块邦克想要钉在房子里某些百叶窗上的木头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

which	was	to	be	closed	for	the	summer	.
哪个	曾是	到	是	关闭	为了	这	夏天	.

该场所原计划夏季关闭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]
" Well , have you come to take another look for the ring ? " asked the
" 出色地 , 有 你 来 到 拿 其他 看 为了 这 戒指 ? " 问 这
['kɑːrpəntər] .
carpenter .
木匠 .

“你是来再找找那枚戒指的吗？”木匠问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] .
" It isn't here .
" 它 不是 这里 .

“它不在这里。”

['bʌŋkər] [bluː]
Bunker Blue
掩体 蓝色的

蓝堡

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər] . "
and I looked all over . "
和 我 看起来 全部 超过 . "

我四处查看了一遍。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðæt] [dɔːg][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌni] ,
" I don't see what that dog could have done with it , " said Bunny ,
" 我 不 看 什么 那 狗 可以 有 完毕 和 它 , " 说 兔子 ,

“我不明白那条狗能用它做什么，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nuːli] - [swept] [ʃɑːp] .
as he glanced around the newly - swept shop .
作为 他 瞥了一眼 大约 这 新 - 扫荡 店铺 .

他环顾四周，打扫过刚刚清扫过的店铺。

" [hiː; hi] ['ʃʊrli] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] . "
" He surely came in here with the pocketbook . "
" 他 一定 来了 在 这里 和 这 袖珍书 . "

“他肯定是带着钱包进来的。”

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ][jɑːrd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .
" Yes , I saw the dog running around my yard , " admitted the carpenter .
" 是的 , 我 锯 这 狗 跑步 大约 我的 院子 , " 承认 这 木匠 .

“是的，我看到那条狗在我家院子里跑来跑去，”木匠承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][hæv; həv] ['eniθɪŋ] .
" But I didn't see him have anything .
" 但 我 没有 看 他 有 任何事物 .

但我没看到他身上有任何东西。

[wel] , [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [aɪ] [spoʊz] .
Well , it's one of those things that never will be found , I s'pose .
出色地 , 它是 一 的 那些 事物 那 绝不 将要 是 成立 , 我 假设 .

我想，这大概是永远也找不到的东西之一了。

[hɪəz] [ðə; ði] [wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [lɑːk] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

Here's	the	wood	you	want	,	and	I'll	not	lock	you	in	this	time	,
这里是	这	木头	你	想	,	和	患病的	不是	锁	你	在	这	时间	,

这是你要的木头，这次我不会把你锁起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [-]

"	and	he	smiled	at	Bunny	and	[	81	]
"	和	他	微笑	在	兔子	和	[	-	]

“他对着邦尼笑了笑[81]

[suː] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

Sue	as	he	thought	of	what	had	happened	the	other	night	.
起诉	作为	他	想法	的	什么	有	发生	这	其他	夜晚	.

苏一边想着那天晚上发生的事情。

[ə'nʌðər] ['erənd] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [dɑːk] ,

Another	errand	took	the	children	down	to	their	father's	dock	,
其他	差事	采取	这	孩子们	向下	到	他们的	父亲的	码头	,

另一件差事把孩子们带到了他们父亲的码头。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] ['wɜːrkɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['feri] .

and	there	they	saw	Bunker	Blue	and	Captain	Ross	working	aboard	the	Fairy	.
和	那里	他们	锯	掩体	蓝色的	和	队长	罗斯	在职的	船上	这	仙女	.

在那里，他们看到了邦克·布鲁和罗斯船长在仙女号上工作。

" [aɪm] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mesˌmeɪt] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] .

"	I'm	getting	her	in	good	shape	for	you	,	messmates	!	"	called	the	jolly	sailor	.
"	我是	获得	她	在	好的	形状	为了	你	,	同伴	!	"	称为	这	快乐的	水手	.

“伙计们，我正在把她保养得很好！”这位快乐的水手喊道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

"	And	it	reminds	me	of	a	riddle	.
"	和	它	提醒	我	的	一个	谜语	.

“这让我想起一个谜语。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bærəl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðer; ðər] ?

Do	you	see	that	barrel	of	water	there	?
做	你	看	那	桶	的	水	那里	?

你看到那边的那桶水了吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɑːn] [dek] .

"	he	asked	,	pointing	to	one	on	deck	.
"	他	问	,	指向	到	一	在	甲板	.

他指着甲板上的一个问道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	admitted	Bunny	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	承认	兔子	.

“是的，我看到了，”邦尼承认道。

" [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	here's	a	riddle	about	it	,	"	went	on	the	captain	.
"	出色地	,	这里是	一个	谜语	关于	它	,	"	去	在	这	队长	.

“嗯，关于这件事，我有个谜语，”船长继续说道。

" [ðæt] ['bærəl] , [wiːl] [seɪ] , [weɪz] [ten] [paʊndz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .

"	That	barrel	,	we'll	say	,	weighs	ten	pounds	when	it	is	empty	.
"	那	桶	,	出色地	说	,	重量	十	磅	什么时候	它	是	空的	.

“我们假设，那个桶空的时候重十磅。”

[naʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪ] ['oʊnli]['sev(ə)n] [paʊndz] ? "

Now	,	what	could	I	fill	it	with	so	it	would	weigh	only	seven	pounds	?	"
现在	,	什么	可以	我	充满	它	和	所以	它	会	称重	仅有的	七	磅	?	"

那么，我该往里面装些什么，才能让它只有七磅重呢?

" [waɪ] , ['kæptɪn] [rɑːs] , [ɪf] [ðæt] ['bærəl] [weɪz] [ten] [paʊndz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɪn]
" Why , Captain Ross , if that barrel weighs ten pounds when it hasn't got anything in
" 为什么 , 队长 罗斯 , 如果 那 桶 重量 十 磅 什么时候 它 还没有 得到 任何事物 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“罗斯船长，如果那个桶空着的时候重十磅，那……”

[juː; jʊ] ['kudnt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [weɪ] ['sev(ə)n] [paʊndz] .
you couldn't fill it with anything to make it weigh seven pounds .
你 不能 充满 它 和 任何事物 到 制作 它 称重 七 磅 .

你无论如何也无法往里面装任何东西，使它达到七磅重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [paʊndz] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] . "
It would weigh more than ten pounds if you filled it with anything . "
它 会 称重 更多的 比 十 磅 如果 你 已填 它 和 任何事物 . "

如果装满东西，它的重量会超过十磅。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] !
" Oh , no , it wouldn't !
" 哦 , 不 , 它 不会 !

“哦，不，不会的！”

" [ðə; ðiː] ['seɪlər] [sed] .
" the sailor said .
" 这 水手 说 .

水手说道。

" [ɪf] [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , ['bɔːrɪŋ] - [ɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['ɔgɝz]
" If I filled it full of holes , boring ' em in with one of Mr . Foswick's augers
" 如果 我 已填 它 满的 的 孔 , 无聊的 - 呃 在 和 一 的 先生 . - 螺旋钻
,
,
,

“如果我用福斯威克先生的钻头在上面钻满孔，

[ðen] [ðə; ðiː] ['bærəl] [-]
then the barrel [82]
然后 这 桶 [-]

然后是桶[82]

['wʊdnt] [weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
wouldn't weigh so much , would it ?
不会 称重 所以 很多 , 会 它 ?

应该不会太重吧?

[aɪ'd] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [saɪdz] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðiː] [hoʊlz] .
I'd cut a lot of wood out of the sides when I made the holes .
ID 切 一个 很多 的 木头 出去 的 这 侧面 什么时候 我 制成 这 孔 .

我在开孔的时候，从侧面切掉了大量的木头。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

" ['bʌni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Bunny thought it over for a minute .**
" 兔子 想法 它 超过 为了 一个 分钟 .

“兔子想了一会儿。”

[ðen] [hi:; hi] [læft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That's a pretty good riddle , " he said .**
" 那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , " 他 说 .

“这真是一个不错的谜语，”他说。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [went] [ɑ:n] ['kæptɪn] [rɑ:s] .
" **I'm glad you like it , " went on Captain Ross .**
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 , " 去 在 队长 罗斯 .

“我很高兴你喜欢它，”罗斯船长继续说道。

" ['æftər] [ðɪs] ,
" **After this ,**
" 后 这 ,

此后，

[wen] ['enibɑ:di] [æsks] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɔ:r][ə; eɪ][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
when anybody asks what you can fill a barrel or a box with to make it
什么时候 任何人 问 什么 你 能 充满 一个 桶 或者 一个 盒子 和 到 制作 它
[weɪ] [les] ,
weigh less ,
称重 较少的 ,

当有人问你往桶或箱子里装什么东西才能减轻重量时，

[dʒʌst] [tel] - [ɪm] [tu:; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] !
just tell ' em to fill it full of holes !
只是 告诉 - 呃 到 充满 它 满的 的 孔 !

就让他们把房子打满洞!

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! Ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][bɪg][hænd] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] [leg][ænd; ənd] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
" **and he clapped his big hand down on his bigger leg and laughed heartily .**
" 和 他 鼓掌 他的 大的 手 向下 在 他的 大 腿 和 笑了 衷心地 .

“然后他用大手拍了拍自己粗壮的腿，哈哈大笑起来。”

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [læft] ['ɔ:lsoʊ] ,
Bunny and Sue laughed also ,
兔子 和 起诉 笑了 还 ,

邦妮和苏也笑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑ:li][taɪm][ɑ:n][ðə; ði][trɪp][tu:; tə]
and they knew they were going to have a jolly time on the trip to
和 他们 知道 他们 是 去 到 有 一个 快乐的 时间 在 这 旅行 到
['krɪsməs] [tri:] [koʊv] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [rɑ:s] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði] ['feri] ,
Christmas Tree Cove with Captain Ross to sail the Fairy ,
圣诞节 树 海湾 和 队长 罗斯 到 帆 这 仙女 ,

他们知道，和罗斯船长一起驾驶“仙女号”前往圣诞树湾的旅程一定会非常愉快。

[ɔ:r] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] , [tu:; tə] [send] [ðə; ði][kra:ft] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][hɜ:r; hər]

or	,	if	there	was	no	wind	,	to	send	the	craft	through	the	water	by	her
或者	,	如果	那里	曾是	不	风	,	到	发送	这	工艺	通过	这	水	经过	她

['gæsəli:n] ['endʒɪn] .

gasolene	engine	.
汽油	引擎	.

或者，如果没有风，就用汽油发动机驱动船只在水中航行。

[ðɪs] ['endʒɪn] ['bʌŋkər] [blu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [mend] ,

This	engine	Bunker	Blue	was	working	on	to	mend	,
这	引擎	掩体	蓝色的	曾是	在职的	在	到	修补	,

Bunker Blue正在修理的这台发动机，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [went] [ə'drɪft][frʌm; frəm]

as	it	had	been	broken	just	before	the	two	Bunker	children	went	adrift	from
作为	它	有	到过	破碎的	只是	前	这	二	掩体	孩子们	去	漂流	从

[ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [dɑ:k] .

their	father's	dock	.
他们的	父亲的	码头	.

就在邦克家的两个孩子从他们父亲的码头漂走之前，它就被打破了。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? " [æskt] ['bʌni] ,

"	Will	it	be	ready	to	sail	to	-	morrow	?	"	asked	Bunny	,
"	将要	它	是	准备好	到	帆	到	-	明天	?	"	问	兔子	,

“明天就能启航了吗？”邦尼问道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['bʌŋkər] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊtər] . [-]

as	he	watched	Bunker	hammering	away	at	the	motor	.	[	83	]
作为	他	观看	掩体	锤击	离开	在	这	发动机	.	[	-	]

他看着邦克不停地敲打着发动机。[83]

" [oʊ] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，是的，”对方回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

"	There	isn't	much	the	matter	with	her	.
"	那里	不是	很多	这	事情	和	她	.

“她没什么大问题。”

[wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

We'll	be	able	to	pull	out	in	the	morning	.
出色地	是	有能力的	到	拉	出去	在	这	早晨	.

我们明天早上就能出发了。

" [ænd; ənd][baɪ][hɑ:rd][wɜ:rk] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [naɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['feri] .

"	And	by	hard	work	everything	was	finished	that	night	on	board	the	Fairy	.
"	和	经过	难的	工作	一切	曾是	完成的	那	夜晚	在	木板	这	仙女	.

“经过一番努力，当晚‘仙女号’上的所有工作都完成了。”

['ʌŋk(ə)l][tæd] , [ðə; ði]['dʒɑ:li][oʊld]['soʊldʒər] ,

Uncle	Tad	,	the	jolly	old	soldier	,
叔叔	塔德	,	这	快乐的	老的	士兵	,

快乐的老兵塔德叔叔

[ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] " ['næpsæk] " [pækt] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] " ['ræʃnz; 'reɪʃnz] "

announced	that	he	had	his	"	knapsack	"	packed	and	enough	"	rations	"
宣布	那	他	有	他的	"	背包	"	包装	和	足够的	"	口粮	"

[tu:; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , ['enihaʊ] .

to	last	him	for	a	week	,	anyhow	.
到	最后的	他	为了	一个	星期	,	无论如何	.

他宣布自己已经收拾好了“背包”，并且带足了足够他吃一个星期的“口粮”。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrt] ,

As	they	were	to	make	an	early	morning	start	,
作为	他们	是	到	制作	一个	早期的	早晨	开始	,

因为他们要一大早就出发，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] [ðə; ði]

Bunny	and	Sue	had	said	good	-	bye	to	their	boy	and	girl	friends	the
兔子	和	起诉	有	说	好的	-	再见	到	他们的	男生	和	女孩	朋友们	这

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

evening	before	.
晚上	前	.

邦妮和苏在前一天晚上已经和她们的男女朋友道别了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pæst]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

As	they	walked	past	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	with	Uncle	Tad	,
作为	他们	步行	过去的	先生	.	-	木匠	店铺	和	叔叔	塔德	,

他们和塔德叔叔一起走过福斯威克先生的木匠铺时，

[huː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ]

who	went	down	the	street	with	them	at	the	last	minute	to	buy	something
WHO	去	向下	这	街道	和	他们	在	这	最后的	分钟	到	买	某物

['mɪsɪz] . [braʊn] ['wɑːntɪd] ,

Mrs	.	Brown	wanted	,
太太	.	棕色的	通缉	,

最后时刻，有人陪他们一起去街上买布朗太太想要的东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] [pleɪs] .

the	children	looked	at	the	wood	-	working	place	.
这	孩子们	看起来	在	这	木头	-	在职的	地方	.

孩子们看着木工坊。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ðæt] [dɔːg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

"	Wouldn't	it	be	funny	if	that	dog	should	be	hiding	around	here	?
"	不会	它	是	有趣的	如果	那	狗	应该	是	隐藏	大约	这里	?

“如果那只狗躲在这里，那岂不是很搞笑吗？”

" [æskt] [suː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	asked	Sue	of	her	brother	.
"	问	起诉	的	她	兄弟	.

苏问她哥哥。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

"	Yes	,	"	he	agreed	,	"	it	would	be	.
"	是的	,	"	他	同意	,	"	它	会	是	.

“是的，”他同意道，“那会的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] . "

But	I	don't	see	him	.	"
但	我	不	看	他	.	"

但我没看到他。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ['hiːz] ['haɪdɪŋ] , " [suː] [went] [ɑːn] .

"	I	guess	if	he	is	here	he's	hiding	,	"	Sue	went	on	.
"	我	猜测	如果	他	是	这里	他是	隐藏	,	"	起诉	去	在	.

“我猜如果他在这里，那他一定是躲起来了，”苏继续说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['hiːz] [ðer; ðər] ,

"	Maybe	there's	a	hole	under	the	floor	of	the	shop	and	he's	there	,
"	或许	有	一个	洞	在下面	这	地面	的	这	店铺	和	他是	那里	,

“也许商店地板下面有个洞，他就在里面。”

[dʒʌst][æz; əz][wʌns][æt; ət]['grænˌpɑːz][fɑːrm][ɪn][ðə; ði]['kʌntri][wiː; wi][faʊnd][wer][ə; eɪ][-]

just	as	once	at	Grandpa's	farm	in	the	country	we	found	where	a	[	84	]
只是	作为	一次	在	爷爷的	农场	在	这	国家	我们	成立	在哪里	一个	[	-	]

就像有一次在乡下爷爷的农场里，我们发现了[84]

[hen][hæd; həd][hɜːr; hər][nest]['ʌndər][ðə; ði][flɔːr][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

hen	had	her	nest	under	the	floor	in	the	barn	.
母鸡	有	她	巢	在下面	这	地面	在	这	谷仓	.

母鸡在谷仓的地板下筑巢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][egz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]！"

And	it	had	eggs	in	it	!	"
和	它	有	鸡蛋	在	它	！	"

里面居然还有鸡蛋！

"[dɔːgz][dəunt][meɪk][nests][laɪk][henz]，"[sed]['bʌni] .

"	Dogs	don't	make	nests	like	hens	,	"	said	Bunny	.
"	狗	不	制作	巢穴	喜欢	母鸡	，	"	说	兔子	.

“狗不像母鸡那样筑巢，”邦尼说。

"[oʊ]，[aɪ][noʊ][ðæt]！"[ri'tɔːtid][suː] .

"	Oh	,	I	know	that	!	"	retorted	Sue	.
"	哦	，	我	知道	那	！	"	反驳	起诉	.

“哦，我知道！”苏反驳道。

"[bʌt; bət]['meɪbi][ðɪs][dɔːg][hɪd][ðə; ði]['pɑːkɪtbʊk]['ʌndər][ðə; ði]['bɔrdz][ɪn][ðə; ði][ʃɑːp][flɔːr] ."

"	But	maybe	this	dog	hid	the	pocketbook	under	the	boards	in	the	shop	floor	.	"
"	但	或许	这	狗	隐藏	这	袖珍书	在下面	这	板	在	这	店铺	地面	.	"

“但也许这条狗把钱包藏在了商店地板的木板下面。”

"[aɪ]['hɑːrdli][θɪŋk][soʊ]，"[pʊt][ɪn]['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	I	hardly	think	so	,	"	put	in	Uncle	Tad	.
"	我	几乎	思考	所以	，	"	放	在	叔叔	塔德	.

“我可不这么认为，”塔德叔叔插嘴道。

"[hiː; hi]['prɑːbəbli][drɑːpt][ðæt]['pɑːkɪtbʊk][ɪn][ðə; ði][striːt]，

"	He	probably	dropped	that	pocketbook	in	the	street	,
"	他	大概	掉落	那	袖珍书	在	这	街道	，

“他可能把钱包丢在街上了。”

[ænd; ənd]['iːðər][sʌm; səm][wʌn][pɪkt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][kept][ˌaɪ 'tiː]，

and	either	some	one	picked	it	up	and	kept	it	,
和	任何一个	一些	一	挑选	它	向上	和	保留	它	，

要么是被人捡走并保存了，要么是被人捡走了，

[ɔːr][els][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][drɑːpt][daʊn][ə; eɪ]['suːər] ."

or	else	it	was	dropped	down	a	sewer	.	"
或者	别的	它	曾是	掉落	向下	一个	下水道	.	"

或者它掉进了下水道。

"[bʌt; bət][ɪf]['enibɑːdi][faʊnd][ˌaɪ 'tiː]，['wʊdnt][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][bæk]？"[æskt]['bʌni] .

"	But	if	anybody	found	it	,	wouldn't	we	have	got	it	back	?	"	asked	Bunny	.
"	但	如果	任何人	成立	它	，	不会	我们	有	得到	它	后退	？	"	问	兔子	.

“但是如果有人找到了，我们岂不是就能把它找回来了吗？”邦尼问道。

"['dædi][pʊt][æn; ən][ˌædvər'taɪzmənt][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ."

"	Daddy	put	an	advertisement	in	the	paper	.	"
"	爸爸	放	一个	广告	在	这	纸	.	"

“爸爸在报纸上登了广告。”

"['meɪbi][wiː; wi][wʊd][ænd; ənd]['meɪbi][wiː; wi]['wʊdnt]，"[sed]['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	Maybe	we	would	and	maybe	we	wouldn't	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	或许	我们	会	和	或许	我们	不会	，	"	说	叔叔	塔德	.

“也许会，也许不会，”塔德叔叔说。

" ['enihaʊ] , [its] [gɔ:n] .
" Anyhow , it's gone .
" 无论如何 , 它是 已消失 .

总之，它已经消失了。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] [went]
" Bright and early the next morning Bunny Brown and his sister Sue went
" 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 去
[ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['feri] ,
aboard the Fairy ,
船上 这 仙女 ,

第二天一大早，邦尼·布朗和他的妹妹苏就登上了仙女号。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][æt; ət][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [dɑ:k] .
which was tied at their father's dock .
哪个 曾是 系 在 他们的 父亲的 码头 .

它被系在他们父亲的码头上。

[ðə; ði] [braʊn] [hoʊm][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] ,
The Brown home had been shut up ,
这 棕色的 家 有 到过 关闭 向上 ,

布朗家已被封锁。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] ,
the things that were needed had been put on board the boat ,
这 事物 那 是 需要 有 到过 放 在 木板 这 船 ,

所需物品都已装上船。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [streɪ]
Mrs . Brown was keeping an eye on the children to see that they did not stray
太太 . 棕色的 曾是 保持 一个 眼睛 在 这 孩子们 到 看 那 他们 做过 不是 流浪
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

布朗太太一直留意着孩子们，以免他们走失。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][wʌz; wəz] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] . [-]
and Uncle Tad was stowing away the baggage in the cabin . [85]
和 叔叔 塔德 曾是 存放 离开 这 行李 在 这 舱 . [-]

塔德叔叔正在把行李藏在客舱里。[85]

[su:n] ['mɪstər] . [braʊn] , ['bʌŋkər] [blu:] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑ:s] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd]
Soon Mr . Brown , Bunker Blue , and Captain Ross would come on board and
很快 先生 . 棕色的 , 掩体 蓝色的 , 和 队长 罗斯 会 来 在 木板 和
[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [stɑ:rt] .
the voyage would start .
这 航程 会 开始 .

不久，布朗先生、邦克·布鲁和罗斯船长就会登船，航行即将开始。

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] " [kru:] ,
The Fairy was large enough for the whole family , as well as the " crew ,
这 仙女 曾是 大的 足够的 为了 这 所有的 家庭 , 作为 出色地 作为 这 " 全体人员 ,

“仙女号”足够大，可以容纳全家人以及“船员”。

" [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
" to sleep on board .
" 到 睡觉 在 木板 .

在船上睡觉。

[ðə; ði] [kruː] ['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kæptɪn] [rɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]

The	crew	generally	was	made	up	of	Captain	Ross	and	a	man	and	a	boy
这	全体人员	一般来说	曾是	制成	向上	的	队长	罗斯	和	一个	男人	和	一个	男生

.

:

.

船员通常由罗斯船长、一名成年男子和一名男孩组成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

But	this	time	Mr	.	Brown	was	going	to	take	the	place	of	the	man	,
但	这	时间	先生	.	棕色的	曾是	去	到	拿	这	地方	的	这	男人	,

但这一次，布朗先生将代替那个人出场。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] " [bɔɪ] , " [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]

and	Bunker	Blue	would	be	the	"	boy	,	"	so	that	it	was	more	of	a	family
和	掩体	蓝色的	会	是	这	"	男生	,	"	所以	那	它	曾是	更多的	的	一个	家庭

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

而 Bunker Blue 则会扮演“男孩”的角色，这样就更像是一场家庭聚会了。

['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd] [noʊn] ['kæptɪn] [rɑːs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

Mr	.	Brown	had	known	Captain	Ross	for	many	years	,
先生	.	棕色的	有	已知	队长	罗斯	为了	许多	年	,

布朗先生认识罗斯船长很多年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	the	children	felt	as	though	he	were	as	nearly	related	to	them
和	这	孩子们	毛毡	作为	尽管	他	是	作为	几乎	有关的	到	他们

[æz; əz][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l][tæd] .

as	was	Uncle	Tad	.
作为	曾是	叔叔	塔德	.

孩子们觉得他就像塔德叔叔一样，与他们关系非常亲密。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

"	All	aboard	!	"	called	the	captain	,	as	he	came	down	the	wharf	from	Mr	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	队长	,	作为	他	来了	向下	这	码头	从	先生	.

['braʊnz] ['ɑːfɪs] ,

Brown's	office	,
布朗的	办公室	,

“全体登船！”船长从布朗先生的办公室沿着码头走下来，喊道。

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] .

accompanied	by	Mr	.	Brown	and	Bunker	Blue	.
伴随	经过	先生	.	棕色的	和	掩体	蓝色的	.

由布朗先生和邦克蓝陪同。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ə'bɔːrd] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	Are	you	all	aboard	?	"	and	he	smiled	at	Bunny	and	Sue	.
"	是	你	全部	船上	?	"	和	他	微笑	在	兔子	和	起诉	.

“你们都准备好了吗？”他笑着对邦妮和苏说。

" [jes] , [wɪə(r)] [hɪr] , " ['bʌni] ['ænsər] .

"	Yes	,	we're	here	,	"	Bunny	answered	.
"	是的	,	是	这里	,	"	兔子	回答	.

“是的，我们到了。”邦尼回答道。

" ['iznt] [hiː; hi] ['fʌni] , ['mʌðər] ? " ['wɪspəd] [suː] .

"	Isn't	he	funny	,	Mother	?	"	whispered	Sue	.
"	不是	他	有趣的	,	母亲	?	"	低声说道	起诉	.

“妈妈，他是不是很滑稽？”苏低声说道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [wɪə(r)] [hɪr] ! "

"	He	can	look	right	at	us	,	and	yet	he	wants	to	know	if	we're	here	!	"
"	他	能	看	正确的	在	我们	,	和	然而	他	想要	到	知道	如果	是	这里	!	"

“他明明看着我们，却还想知道我们是不是在这里！”

" [its] [dʒʌst][hɪz; ɪz]['dʒoʊkɪŋ] [weɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It's	just	his	joking	way	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	它是	只是	他的	开玩笑	方式	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“这只是他开玩笑的方式，”布朗太太说。

" [aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['jʌŋstəz] , " [kɔːld] ['kæptɪn] [rɑːs] , [æz; əz][hiː; hi]

"	I've	got	another	good	riddle	for	you	,	youngsters	,	"	called	Captain	Ross	,	as	he
"	我已经	得到	其他	好的	谜语	为了	你	,	年轻人	,	"	称为	队长	罗斯	,	作为	他

[meɪd] [-]

made	[	86	]
制成	[	-	]

“我还有一个好谜语要给你们这些年轻人，”罗斯船长说道，他说道[86]

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [dek] .

his	way	along	the	deck	.
他的	方式	沿着	这	甲板	.

他沿着甲板走去。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [wʊd] [sker] [ə; eɪ][kæt] ? "

"	What	kind	of	tree	would	scare	a	cat	?	"
"	什么	种类	的	树	会	吓	一个	猫	?	"

什么样的树会吓到猫?

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] ['eni] [triː] [sker] [ə; eɪ][kæt] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] .

"	There	wouldn't	any	tree	scare	a	cat	,	"	declared	Bunny	.
"	那里	不会	任何	树	吓	一个	猫	,	"	声明	兔子	.

“没有哪棵树能吓到猫，”兔子说道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .

"	I've	seen	a	cat	climb	up	a	tree	lots	of	times	.
"	我已经	已见	一个	猫	爬	向上	一个	树	很多	的	时代	.

我见过猫爬树很多次了。

[kæts] [ɑːnt] [skerd] [ʌv; əv] [triːz] ! "

Cats	aren't	scared	of	trees	!	"
猫	不是	害怕的	的	树木	!	"

猫不怕树!

" [wel] , ['wʊdnt] [ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] [triː] [sker] [ə; eɪ][kæt] ? " ['tʃʌkld] [ðə; ðiː]['seɪlər] .

"	Well	,	wouldn't	a	dogwood	tree	scare	a	cat	?	"	chuckled	the	sailor	.
"	出色地	,	不会	一个	茵	树	吓	一个	猫	?	"	轻笑	这	水手	.

“嗯，山茱萸树难道不会吓到猫吗？”水手笑着说。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

I'm	sure	it	would	.
我是	当然	它	会	.

我确信会的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ]['dɔːgwʊd] [triː] !

I	don't	believe	you	could	get	a	cat	to	climb	a	dogwood	tree	!
我	不	相信	你	可以	得到	一个	猫	到	爬	一个	茛	树	!

我不相信你能让猫爬上山茱萸树!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .

"	That	is	a	funny	riddle	!	"	declared	Bunny	.
"	那	是	一个	有趣的	谜语	!	"	声明	兔子	.

“这真是个有趣的谜语！”兔子说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃɑːrli] [stɑːr] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['krɪsməs] [triː]

"	I'm	going	to	tell	it	to	Charlie	Star	when	we	come	back	from	Christmas	Tree
"	我是	去	到	告诉	它	到	查理	星星	什么时候	我们	来	后退	从	圣诞节	树

[koʊv] . "

Cove	.	"
海湾	.	"

“等我们从圣诞树湾回来，我要把这件事告诉查理·斯塔尔。”

" [wiːd] ['betər] [get][ðer; ðər][fɜːrst] , " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] [rɑːs] , [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['rɪd(ə)l] .

"	We'd	better	get	there	first	,	"	went	on	Captain	Ross	,	still	chuckling	at	his	riddle	.
"	我们会	更好的	得到	那里	第一的	,	"	去	在	队长	罗斯	,	仍然	轻笑	在	他的	谜语	.

“我们最好先到那里，”罗斯船长继续说道，一边还在为他的谜题咯咯地笑着。

" [kæst] [ɔːf] , ['bʌŋkər] [bluː] !

"	Cast	off	,	Bunker	Blue	!
"	投掷	离开	,	掩体	蓝色的	!

“脱下束缚，碉堡蓝！”

" ['bʌŋkər] [luːst] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt]

"	Bunker	loosed	the	ropes	that	held	the	Fairy	to	the	wharf	,	and	the	boat
"	掩体	松开	这	绳索	那	握住	这	仙女	到	这	码头	,	和	这	船

['sloʊli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

slowly	drifted	away	.
缓慢地	漂移	离开	.

“邦克解开了将‘仙女号’系在码头上的绳索，船缓缓漂走了。”

" [oʊ] , [wiːv] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] ! " [kraɪd] [suː] ,

"	Oh	,	we've	really	started	!	"	cried	Sue	,
"	哦	,	我们已经	真的	开始	!	"	哭	起诉	,

“哦，我们真的开始了！”苏喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	she	saw	the	open	water	between	the	rail	and	the	string	-	piece	of	the
作为	她	锯	这	打开	水	之间	这	轨	和	这	细绳	-	片	的	这

[wɔːrf] .

wharf	.
码头	.

她看到栏杆和码头横梁之间是开阔的水域。

" [wiːl] [goʊ]['fæstər][ðæn; ðən] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	We'll	go	faster	than	this	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	出色地	去	快点	比	这	!	"	惊呼	兔子	.

“我们会跑得更快！”邦尼喊道。

" [weɪt] [tɪl] ['bʌŋkər] [bluː] ['stɑːrts][ðə; ði]['moʊtər] .

"	Wait	till	Bunker	Blue	starts	the	motor	.
"	等待	直到	掩体	蓝色的	开始	这	发动机	.

“等着看蓝堡启动引擎吧。”

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [wɪnd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][seɪlz][tuː; tə][biː; bi][juːst] ,

"	As	there	was	not	enough	wind	to	allow	the	sails	to	be	used	,
"	作为	那里	曾是	不是	足够的	风	到	允许	这	帆	到	是	用过的	,

“由于风力不足以使用风帆，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [-]

it	was	needful	to	start	the	[	87	]
它	曾是	需要	到	开始	这	[	-	]

有必要开始[87]

[ˈmoʊtər] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃʌgɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] [θruː]

motor	,	and	soon	it	was	chugging	away	,	sending	the	Fairy	swiftly	along	through
发动机	,	和	很快	它	曾是	猛灌	离开	,	发送	这	仙女	迅速地	沿着	通过

[ðə; ði][ˈwɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

马达启动，很快便突突作响，带着仙女号迅速地在水中航行。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] .

Bunny	and	Sue	were	delighted	with	the	trip	.
兔子	和	起诉	是	高兴极了	和	这	旅行	.

邦妮和苏对这次旅行非常满意。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][kæmp] - [tʃerz] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [saɪts] .

They	sat	in	camp	-	chairs	on	deck	and	watched	the	different	sights	.
他们	卫星	在	营	-	椅子	在	甲板	和	观看	这	不同的	景点	.

他们坐在甲板上的折叠椅上，欣赏着周围的景色。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kruːz] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][pərˈhæps] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]

They	expected	to	cruise	about	on	the	boat	for	perhaps	three	days	before	going	to
他们	预期的	到	巡航	关于	在	这	船	为了	也许	三	天	前	去	到

[ðə; ði] [koʊv] .

the	Cove	.
这	海湾	.

他们计划乘船游览三天左右，然后再前往海湾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌŋks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] .

They	could	sleep	in	the	little	bunks	with	which	the	boat	was	provided	.
他们	可以	睡觉	在	这	小的	上下铺	和	哪个	这	船	曾是	假如	.

他们可以睡在船上提供的小铺位里。

" [its] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [suː] ,

"	It's	a	funny	way	to	go	to	bed	,	"	said	Sue	,
"	它是	一个	有趣的	方式	到	去	到	床	,	"	说	起诉	,

“这睡觉方式真奇怪，”苏说。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] .

after	looking	at	the	bunks	for	the	tenth	time	.
后	寻找	在	这	上下铺	为了	这	第十	时间	.

在第十次查看了床铺之后。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [hoʊm] , " ['ænsər]

"	Well	,	I	guess	you	can	sleep	here	just	as	well	as	at	home	,	"	answered
"	出色地	,	我	猜测	你	能	睡觉	这里	只是	作为	出色地	作为	在	家	,	"	回答

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“我想你在这里睡得应该和在家一样好吧。”她哥哥回答道。

" [juːd] [ˈbetər] [nɑːt] [wɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] , ['bʌni] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [wɔːk] ['oʊvərbɔːrd] . "

"	You'd	better	not	walk	in	your	sleep	,	Bunny	,	'	cause	you	might	walk	overboard	.	"
"	你会	更好的	不是	走	在	你的	睡觉	,	兔子	,	-	原因	你	可能	走	落水	.	"

“兔子，你最好别梦游，不然你可能会掉下船。”

" [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [maɪ] [sli:p] ['eni] [mɔ:r] , " ['ænsər] ['bʌni] .

" I ain't going to walk in my sleep any more , " answered Bunny .

" 我 不是 去 到 走 在 我的 睡觉 任何 更多的 , " 回答 兔子 .

“我再也不会梦游了，”邦尼回答道。

" [aɪ] [toʊld] ['dædi] [aɪ] ['wɔznt] . "

" I told daddy I wasn't . "

" 我 讲述 爸爸 我 不是 . "

“我告诉爸爸我不是。”

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] . "

" Maybe you can't help it . "

" 或许 你 不能 帮助 它 . "

“也许你没办法。”

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] .

" Yes , I can .

" 是的 , 我 能 .

是的，我可以。

[ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

You wait and see .

你 等待 和 看 .

等着瞧吧。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

" It was toward the close of the afternoon ,

" 它 曾是 朝向 这 关闭 的 这 下午 ,

“当时已接近下午尾声，

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

and Bunny and Sue were beginning to wonder how much longer it would

和 兔子 和 起诉 是 开始 到 想知道 如何 很多 更长 它 会

[bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] ,

be before supper was ready ,

是 前 晚餐 曾是 准备好 ,

邦妮和苏开始纳闷晚饭还要多久才能做好。

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [nɪr] ['bʌŋkər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:]

when , as they stood near Bunker , who was steering , the children saw a canoe

什么时候 , 作为 他们 站立 靠近 掩体 , WHO 曾是 转向 , 这 孩子们 锯 一个 独木舟

[wɪð; wɪθ] [-]

with [88]

和 [-]

当孩子们站在掌舵的邦克附近时，他们看到一艘独木舟[88]

[tu:] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [tu:] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['sloʊli] ['pædld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] .

two young men and two young women in it being slowly paddled across the bay .

二 年轻的 男人 和 二 年轻的 女性 在 它 存在 缓慢地 划桨 穿过 这 湾 .

船上有两名年轻男子和两名年轻女子，正被慢慢地划过海湾。

" [ðeid] ['betər] [wɑ:tʃ] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['bʌŋkər] [blu:] .

" They'd better watch where they're going , " said Bunker Blue .

" 他们会 更好的 手表 在哪里 它们是 去 , " 说 掩体 蓝色的 .

“他们最好注意一下自己要去的地方，”邦克·布鲁说道。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:] — —

" They seem to be aiming to cross our bows , and if they do — —

" 他们 似乎 到 是 瞄准 到 叉 我们的 弓 , 和 如果 他们 做 — —

[lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] !

Look out there !

看 出去 那里 !

“他们似乎想和我们交战，如果他们真的这么做了——小心！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [tɜːrnd] .
" he suddenly cried , as the canoe turned .
" 他 突然 哭 , 作为 这 独木舟 转向 .

“独木舟转弯时，他突然哭了起来。”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [daʊn] ?
" Do you want to be run down ?
" 做 你 想 到 是 跑步 向下 ?

你想被撞倒吗?

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
" The next moment there was a collision .
" 这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 碰撞 .

“下一刻就发生了碰撞。”

[ðə; ði] ['feri] [strʌk] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,
The Fairy struck the small boat ,
这 仙女 击 这 小的 船 ,

仙女击中了小船，

[ʌp'setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
upsetting it and spilling into the water the two young men and the young
搅 它 和 溢出 进入 这 水 这 二 年轻的 男人 和 这 年轻的
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

搅动了水面，两个年轻男子和几个年轻女子都掉进了水里。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh ! Oh ! " cried Sue .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 起诉 .

“哦！哦！”苏叫道。

" [wiːv] [rʌn] ['oʊvər] - [ɪm] ! " [-]
" We've run over ' em ! " [89]
" 我们已经 跑步 超过 - 呃 ! " [-]

“我们碾过他们了！”[89]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['meri] [goʊt]
THE MERRY GOAT
这 欢乐 山羊

快乐的山羊

['bʌni] [braʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]
Bunny Brown , who had been sitting near his sister Sue on the deck of the Fairy
兔子 棕色的 , WHO 有 到过 坐着 靠近 他的 姐姐 起诉 在 这 甲板 的 这 仙女
,
,
,

邦尼·布朗当时正坐在仙女号甲板上他妹妹苏的旁边，

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] , [ɔːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
had jumped to his feet and run to the rail , or side of the boat ,
有 跳了起来 到 他的 脚 和 跑步 到 这 轨 , 或者 边 的 这 船 ,

他跳起来，跑到船舷边。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][krɑ:ft][hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'nu:] .

as	the	little	girl	cried	out	that	their	craft	had	run	over	the	canoe	.
作为	这	小的	女孩	哭	出去	那	他们的	工艺	有	跑步	超过	这	独木舟	.

小女孩哭喊着说他们的船撞上了独木舟。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

That	was	really	what	had	happened	.
那	曾是	真的	什么	有	发生	.

事情的真相就是这样。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd] [gɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

The	two	young	men	and	the	young	women	in	the	canoe	had	got	in	the	way
这	二	年轻的	男人	和	这	年轻的	女性	在	这	独木舟	有	得到	在	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,

of	the	motor	boat	,
的	这	发动机	船	,

独木舟上的两名年轻男子和几名年轻女子挡住了机动船的航道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

and	had	been	struck	.
和	有	到过	击	.

并遭到袭击。

" [mæn] ['oʊvərbɔ:rd] ! " [jeld] ['bʌni] .

"	Man	overboard	!	"	yelled	Bunny	.
"	男人	落水	!	"	大喊	兔子	.

“有人落水了！”邦尼喊道。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [hɜ:rd] [ðæt] [kraɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [boʊt] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɪr] ,

He	had	often	enough	heard	that	cry	on	his	father's	boat	and	on	the	pier	,
他	有	经常	足够的	听到	那	哭	在	他的	父亲的	船	和	在	这	码头	,

他经常在父亲的船上和码头上听到这种叫喊声。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɔɪz] [ɔ:r] [men] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

for	more	than	once	boys	or	men	had	fallen	off	into	the	water	.
为了	更多的	比	一次	男孩们	或者	男人	有	倒下	离开	进入	这	水	.

不止一次，男孩或男人掉进了水里。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] [wɔ:rm] ['sʌmər] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:f] , [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [fʌn] .

Sometimes	on	warm	summer	days	the	boys	pushed	each	other	off	,	just	for	fun	.
有时	在	温暖的	夏天	天	这	男孩们	推动	每个	其他	离开	,	只是	为了	乐趣	.

有时在温暖的夏日，男孩们会为了好玩而互相推搡。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði][kraɪ] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzd] :

And	often	,	at	such	times	,	the	cry	would	be	raised	:
和	经常	,	在	这样的	时代	,	这	哭	会	是	提高	:

而每当此时，往往会响起这样的呼声：

" [mæn] ['oʊvərbɔ:rd] ! " [-]

"	Man	overboard	!	"	[	90	]
"	男人	落水	!	"	[	-	]

“有人落水了！”[90]

['bʌni] [nu:] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Bunny	knew	what	that	meant	.
兔子	知道	什么	那	意思是	.

兔子知道这意味着什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː][ɔːr] [θroʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]

It	meant	that	somebody	ought	to	jump	to	the	rescue	or	throw	into	the	water
它	意思是	那	某人	应该	到	跳	到	这	救援	或者	扔	进入	这	水

[ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˈfɔːlən] [ɪn][kʊd; kəd][græb] .

something	the	person	who	had	fallen	in	could	grab	.
某物	这	人	WHO	有	倒下	在	可以	抓住	.

这意味着应该有人跳下去营救，或者向水中扔一些落水者可以抓住的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [dɑːk] ,

There	were	,	on	his	father's	dock	,
那里	是	,	在	他的	父亲的	码头	,

在他父亲的码头上，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][laɪf] [ˈbuːiːz] — [raʊnd] [rɪŋz] [ʌv; əv][kɔːrk] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈkænvəs][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]

a	number	of	life	buoys	—	round	rings	of	cork	covered	with	canvas	and	having
一个	数字	的	生活	浮标	—	圆形的	戒指	的	软木	涵盖	和	帆布	和	拥有

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

a	long	rope	attached	to	them	.
一个	长的	绳索	随附的	到	他们	.

一些救生圈——用帆布包裹的圆形软木环，上面系着一根长绳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] .

And	there	were	some	of	these	same	things	on	the	deck	of	the	Fairy	.
和	那里	是	一些	的	这些	相同的	事物	在	这	甲板	的	这	仙女	.

仙女号的甲板上也有一些同样的东西。

" [mæn] [ˈoʊvərbɔːrd] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [laɪf] [rɪŋ] ,

"	Man	overboard	!	"	cried	Bunny	again	,	and	,	running	to	the	nearest	life	ring	,
"	男人	落水	!	"	哭	兔子	再次	,	和	,	跑步	到	这	最近的	生活	戒指	,

“有人落水了！”邦尼再次喊道，然后跑向最近的救生圈。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

he	took	it	off	the	hook	and	sent	it	spinning	into	the	water	.
他	采取	它	离开	这	钩	和	发送	它	旋转	进入	这	水	.

他把鱼从鱼钩上取下来，扔进水里旋转。

[ˈbʌni] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,

Bunny	knew	that	the	end	of	the	rope	was	fast	to	the	rail	,
兔子	知道	那	这	结尾	的	这	绳索	曾是	快速地	到	这	轨	,

兔子知道绳子的末端牢牢地系在栏杆上。

[soʊ][ðə; ði] [ˈbuːi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][lɔːst] .

so	the	buoy	would	not	be	lost	.
所以	这	浮标	会	不是	是	丢失的	.

这样浮标就不会丢失。

[ˈbʌŋkər] [bluː] [ˈɔːlsoʊ][ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .

Bunker	Blue	also	acted	quickly	.
掩体	蓝色的	还	行动	迅速地	.

Bunker Blue也迅速采取了行动。

[nɪr] [ðə; ði] [wiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈferi] [wʌz; wəz] [stiəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪər] , [wɪtʃ] ,

Near	the	wheel	by	which	the	Fairy	was	steered	was	a	wire	,	which	,
靠近	这	车轮	经过	哪个	这	仙女	曾是	转向	曾是	一个	金属丝	,	哪个	,

在仙女号用来操纵方向的轮子附近有一根电线，

[wen] [pʊld] , [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][ˈmoʊtər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

when	pulled	,	shut	off	the	motor	down	in	the	hold	of	the	craft	.
什么时候	拉	,	关闭	离开	这	发动机	向下	在	这	抓住	的	这	工艺	.

拉动时，关闭船舱内的发动机。

['bʌŋkər] [bluː] [pʊld] [ðɪs] ['waɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] .

Bunker	**Blue**	**pulled**	**this**	**wire**	**,**	**and**	**the**	**boat**	**began**	**to**	**slow**	**up**	**.**
掩体	蓝色的	拉	这	金属丝	,	和	这	船	开始	到	慢的	向上	.

Bunker Blue 拉动了这根电线，船开始减速。

[ðen] ['bʌŋkər] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [nɪr] ['bʌni] ,

Then	**Bunker**	**leaped**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Fairy**	**near**	**Bunny**	**,**
然后	掩体	跳跃	到	这	边	的	这	仙女	靠近	兔子	,

然后，邦克跳到仙女身边，就在兔子旁边。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] [kɔːt] [ʌp] [ə'nʌðər] [laɪf] [rɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

and	**Bunker**	**caught**	**up**	**another**	**life**	**ring**	**and**	**tossed**	**it**	**over**	**the**	**rail**	**.**
和	掩体	捕捉	向上	其他	生活	戒指	和	抛掷	它	超过	这	轨	.

邦克又抓起一个救生圈，把它扔过了栏杆。

[æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

As	**Bunny**	**and**	**Sue**	**leaned**	**over**	**to**	**catch**	**sight**	**of**	**the**	**four**	**people**	**in**	**the**	**water**
作为	兔子	和	起诉	倾斜	超过	到	抓住	视线	的	这	四	人们	在	这	水

,

,

,

当邦妮和苏俯身去看水里的四个人时，

['kæptɪn] [rɑːs] [ænd; ənd] ['dædi] [braʊn] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] [ɑːn] [-]

Captain	**Ross**	**and**	**Daddy**	**Brown**	**came**	**hurrying**	**up**	**on**	**[**	**91**	**]**
队长	罗斯	和	爸爸	棕色的	来了	匆忙	向上	在	[	-	]

罗斯船长和布朗爸爸匆匆赶来[91]

[dek] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [braʊn] .

deck	**from**	**the**	**little**	**cabin**	**,**	**where**	**they**	**had**	**been**	**talking**	**with**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
甲板	从	这	小的	舱	,	在哪里	他们	有	到过	说	和	太太	.	棕色的	.

他们从小木屋的甲板上下来，他们之前一直在那里和布朗太太谈话。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Captain**	**Ross**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	哭	队长	罗斯	.

“出什么事了？”罗斯船长喊道。

" [dɪd][wiː; wi][hɪt] ['eniθɪŋ] , ['bʌŋkər] ? "

"	**Did**	**we**	**hit**	**anything**	**,**	**Bunker**	**?**	**"**
"	做过	我们	打	任何事物	,	掩体	?	"

“我们击中目标了吗，邦克？”

" [jes] , [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Yes**	**,**	**a**	**canoe**	**with**	**four**	**people**	**in**	**it**	**.**
"	是的	,	一个	独木舟	和	四	人们	在	它	.

“是的，一艘独木舟里坐了四个人。”

[wiː; wi][ræn] - [ɪm] [daʊn] .

We	**ran**	**'**	**em**	**down**	**.**
我们	跑	-	呃	向下	.

我们追上了他们。

[ðeɪ] [krɔːst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] !

They	**crossed**	**right**	**in**	**front**	**of**	**our**	**bows**	**!**
他们	交叉	正确的	在	正面	的	我们的	弓	!

它们直接从我们船头前穿过！

[aɪl] [get] - [ɪm] !

I'll	**get**	**'**	**em**	**!**
患病的	得到	-	呃	!

我一定能抓住他们！

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['bʌŋkər] [pi:ld] [ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt] , [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] [lu:s] ,

"	The	next	minute	Bunker	peeled	off	his	coat	,	slipped	from	his	feet	the	loose	,
"	这	下一个	分钟	掩体	去皮	离开	他的	外套	,	滑倒了	从	他的	脚	这	松动的	,

“下一刻，邦克脱下外套，脱掉脚上的松垮的……”

['rʌbər] - [soʊld] [ʃu:z] [hi:; hi] [wɔ:r] , [ænd; ənd] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

rubber	-	soled	shoes	he	wore	,	and	leaped	over	the	rail	.
橡皮	-	已售出	鞋	他	穿着	,	和	跳跃	超过	这	轨	.

他穿着橡胶底鞋，跳过了栏杆。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑ:spt] [su:] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	Sue	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	起诉	.

“哦！哦！”苏惊呼道。

" ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	He's	going	to	save	'	em	!	"	cried	Bunny	.
"	他是	去	到	节省	-	呃	!	"	哭	兔子	.

“他要去救他们了！”兔子喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] — — "

"	I	wish	I	could	jump	in	and	—	—	"
"	我	希望	我	可以	跳	在	和	—	—	"

“我真希望我能跳进去——”

" [dəunt] [der] [traɪ][ðæt] , ['bʌni] [braʊn] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd]

"	Don't	dare	try	that	,	Bunny	Brown	!	"	cried	his	mother	,	who	heard	what	he	started
"	不	敢	尝试	那	,	兔子	棕色的	!	"	哭	他的	母亲	,	WHO	听到	什么	他	开始

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“你敢那样做，小兔子布朗！”他妈妈听到他刚要说什么，就喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .

and	she	put	a	hand	on	his	shoulder	to	hold	him	.
和	她	放	一个	手	在	他的	肩膀	到	抓住	他	.

她把手放在他的肩膀上，扶住他。

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪstər] . [braʊn] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

"	They're	all	right	,	"	reported	Mr	.	Brown	,	looking	over	the	side	of	the	boat	.
"	它们是	全部	正确的	,	"	据报道	先生	.	棕色的	,	寻找	超过	这	边	的	这	船	.

“他们都很好，”布朗先生一边说着，一边从船边探出头来。

" [ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [swɪm] ,

"	All	four	of	them	can	swim	,
"	全部	四	的	他们	能	游泳	,

他们四个都会游泳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ðə; ði][laɪf] [rɪŋz] .

and	the	young	men	have	given	the	young	ladies	the	life	rings	.
和	这	年轻的	男人	有	给定	这	年轻的	女士们	这	生活	戒指	.

年轻男子们把救生圈送给了年轻女士们。

[ðeɪ] [dəunt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

They	don't	seem	to	be	much	frightened	.
他们	不	似乎	到	是	很多	害怕	.

他们似乎并不太害怕。

['bʌŋkər] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'nu:] .

Bunker	is	swimming	for	the	canoe	.
掩体	是	游泳	为了	这	独木舟	.

邦克正游向独木舟。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
I guess they'll be all right . "
我 猜测 他们会 是 全部 正确的 . "

我想他们应该没事的。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] , ['ɔːlsoʊ] [-]
" Yes , it looks so , " said Captain Ross , also [92]
" 是的 , 它 看起来 所以 , " 说 队长 罗斯 , 还 [-]

“是的，看起来是这样，”罗斯船长也说道[92]

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
taking a look over the side .
采取 一个 看 超过 这 边 .

向侧面望去。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [meɪ] [biː; bi] [stoʊv] [ɪn][soʊ] ['ɪtl] [liːk] .
" Though the canoe may be stove in so it'll leak .
" 尽管 这 独木舟 可能 是 火炉 在 所以 它将 泄露 .

“虽然独木舟可能已经破损，所以会漏水。”

['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] !
Mighty foolish of ' em to try to cross in front of our bows !
强大的 愚蠢 的 - 呃 到 尝试 到 叉 在 正面 的 我们的 弓 !

他们竟然愚蠢到想从我们船头前面穿过！

[aɪ][ɪk'spekt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] . "
I expect we'll have to take ' em all on board here . "
我 预计 出色地 有 到 拿 - 呃 全部 在 木板 这里 . "

我想我们得把他们都考虑进去。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , yes , we must ! " cried Mrs . Brown .
" 哦 , 是的 , 我们 必须 ! " 哭 太太 . 棕色的 .

“哦，是的，我们必须这样做！”布朗太太喊道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [draɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
" But what shall we do about dry clothes for them ?
" 但 什么 将 我们 做 关于 干燥 衣服 为了 他们 ?

“可是我们该如何给他们准备干衣服呢？”

['pɑːsəbli] [aɪ][kæn; kən][let][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['ekstrə] ['dresɪz] , [bʌt; bət]
Possibly I can let the young ladies have some of my extra dresses , but
可能 我 能 让 这 年轻的 女士们 有 一些 的 我的 额外的 连衣裙 , 但
[ðə; ði] [jʌŋ] [men] — — "
the young men — — "
这 年轻的 男人 — — "

或许我可以把多余的裙子借给年轻女士们，但是年轻男士们——”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][fɪt] - [ɪm] [aʊt] , " [broʊk] [ɪn] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" Oh , I guess we can fit ' em out , " broke in Captain Ross .
" 哦 , 我 猜测 我们 能 合身 - 呃 出去 , " 打破 在 队长 罗斯 .

“哦，我想我们可以给他们配备，”罗斯船长插话道。

" [its] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt] [mʌtʃ] .
" It's warm , and they won't want much .
" 它是 温暖的 , 和 他们 惯于 想 很多 .

“天气很暖和，他们什么也不需要。”

[fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] - [ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪ] ['rekən] .
First thing to do is to get ' em on board I reckon .
第一的 事物 到 做 是 到 得到 - 呃 在 木板 我 估计 .

我认为首要任务是让他们参与进来。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

How	about	you	?	"	he	called	down	to	the	struggling	people	in	the	water	.
如何	关于	你	?	"	他	称为	向下	到	这	挣扎	人们	在	这	水	.

“你们怎么样？”他朝水中挣扎的人们喊道。

" [niːd] ['eni] [mɔːr] [help] ? "

"	Need	any	more	help	?	"
"	需要	任何	更多的	帮助	?	"

“还需要帮忙吗？”

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

"	We're	all	right	,	"	answered	one	of	the	young	men	.
"	是	全部	正确的	,	"	回答	一	的	这	年轻的	男人	.

“我们都很好，”其中一个年轻人回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːrd] ?

"	But	will	you	take	us	aboard	?
"	但	将要	你	拿	我们	船上	?

“但是你们会带我们上船吗？”

[ðə; ði] [kə'nuːz] [smæʃt] ! "

The	canoe's	smashed	!	"
这	独木舟	粉碎	!	"

独木舟摔碎了！

" [ʃʊr] , [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Sure	,	we'll	take	you	on	board	,	"	answered	the	captain	.
"	当然	,	出色地	拿	你	在	木板	,	"	回答	这	队长	.

“当然，我们会带你上船，”船长回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɑːtʃt] ,

And	then	,	as	Bunny	and	Sue	watched	,
和	然后	,	作为	兔子	和	起诉	观看	,

然后，在邦妮和苏的注视下，

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] [help] [pʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

they	saw	their	father	and	Captain	Ross	help	pull	up	to	the	deck	of	the	Fairy
他们	锯	他们的	父亲	和	队长	罗斯	帮助	拉	向上	到	这	甲板	的	这	仙女

[fɜːrst][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

first	the	two	young	women	,
第一的	这	二	年轻的	女性	,

他们看到他们的父亲和罗斯船长先帮助两位年轻女子登上了“仙女号”的甲板。

['drɪpɪŋ] [wet] .

dripping	wet	.
滴落	湿的	.

浑身湿透。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [-]

They	looked	very	[	93	]
他们	看起来	非常	[	-	]

他们看起来很[93]

[mʌtʃ] [bɪ'dræg(ə)ld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wʌt]

much	bedraggled	,	but	they	were	laughing	and	did	not	seem	to	mind	what
很多	邋遢的	,	但	他们	是	笑	和	做过	不是	似乎	到	头脑	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们虽然衣衫褴褛，但却笑嘻嘻的，似乎并不在意发生了什么事。

[nekst][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['skræmbld] [ʌp] ,

Next	the	two	young	men	scrambled	up	,
下一个	这	二	年轻的	男人	打乱	向上	,

接着，两个年轻人赶紧爬了上去。

['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] ['buːiːz] .

pulling	themselves	by	means	of	the	ropes	from	the	life	buoys	.
拉	他们自己	经过	方法	的	这	绳索	从	这	生活	浮标	.

他们借助救生圈上的绳索把自己拉上来。

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] ['bʌŋkər] [bluː] .

And	last	of	all	came	Bunker	Blue	.
和	最后的	的	全部	来了	掩体	蓝色的	.

最后登场的是 Bunker Blue。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][roʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [smæʃt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kə'nuː] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]

He	had	the	rope	of	the	smashed	and	overturned	canoe	in	one	hand	and
他	有	这	绳索	的	这	粉碎	和	翻覆	独木舟	在	一	手	和

[wʌz; wəz] ['toʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][swæm] ['sloʊli] .

was	towing	it	along	as	he	swam	slowly	.
曾是	拖带	它	沿着	作为	他	游泳	缓慢地	.

他一手拿着被撞翻的独木舟的绳子，一边慢慢游一边拖着它往前走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk][tuː; tə][dræg][ðə; ði] [kə'nuː] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [səb'mɜːrdʒd] [æz; əz]

It	was	not	easy	work	to	drag	the	canoe	through	the	water	,	submerged	as
它	曾是	不是	简单的	工作	到	拖	这	独木舟	通过	这	水	,	湮	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

拖着沉入水中的独木舟前进并非易事。

[bʌt; bət] ['bʌŋkər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [roʊp][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] .

but	Bunker	did	it	,	fastening	the	canoe	rope	to	the	rail	of	the	Fairy	.
但	掩体	做过	它	,	紧固	这	独木舟	绳索	到	这	轨	的	这	仙女	.

但邦克做到了，他把独木舟的绳子系在了“仙女号”的栏杆上。

[ðen] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ɑːn] [dek] , [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [her] ,

Then	he	scrambled	up	on	deck	,	shook	the	water	from	his	face	and	hair	,
然后	他	打乱	向上	在	甲板	,	摇晃	这	水	从	他的	脸	和	头发	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

然后他爬上甲板，甩了甩脸上和头发上的水，说道：

" [aɪl] [get][ə; eɪ][boʊt] [hʊk] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ði] ['pædlz] .

"	I'll	get	a	boat	hook	and	fish	up	the	paddles	.
" 患病的	得到	一个	船	钩	和	鱼	向上	这	桨	.	

“我拿个船钩把桨钓上来。”

[ðeə(r)] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðer; ðər] . "

They're	floating	around	down	there	.	"
它们是	漂浮的	大约	向下	那里	.	"

它们在下面到处漂浮着。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] , " ['ɜːdʒd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

"	Oh	,	don't	bother	,	"	urged	one	of	the	young	ladies	.
"	哦	,	不	打扰	,	"	敦促	一	的	这	年轻的	女士们	.

“哦，别费劲了，”其中一位年轻女士劝道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .

"	It	was	all	my	fault	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	.

“都是我的错。”

[aɪ] [stiəd] [ðə; ði] [kə'nuː] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] [wei] .

I	steered	the	canoe	right	in	your	way	.
我	转向	这	独木舟	正确的	在	你的	方式	.

我把独木舟直接划到了你的面前。

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] ['ɪntuː][juː 'es] . "

We	ran	into	you	—	you	didn't	run	into	us	.	"
我们	跑	进入	你	—	你	没有	跑步	进入	我们	.	"

我们撞见了你——不是你撞见了我们。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] ,

"	Well	,	I'm	glad	you	feel	that	way	about	it	,	"	said	Captain	Ross	,
"	出色地	,	我是	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	"	说	队长	罗斯	,

“嗯，我很高兴你这么想，”罗斯船长说道。

[waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ]

while	Bunny	and	Sue	watched	the	little	puddles	and	streams	of	water	dripping
尽管	兔子	和	起诉	观看	这	小的	水坑	和	溪流	的	水	滴落

[frʌm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bʌŋkər] [bluː] .

from	the	recent	occupants	of	the	canoe	and	from	Bunker	Blue	.
从	这	最近的	居住者	的	这	独木舟	和	从	掩体	蓝色的	.

邦妮和苏看着独木舟和蓝堡上最近住户留下的水滴，形成了一小滩一小滩的水洼和水流。

" [ɪz][ðə; ði] [kə'nuː] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [-]

"	Is	the	canoe	worth	saving	?	"	asked	Mr	.	[	94	]
"	是	这	独木舟	值得	保存	?	"	问	先生	.	[	-	]

“这艘独木舟值得拯救吗？”先生问道。[94]

[braʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['floʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Brown	,	as	he	looked	down	to	where	it	now	floated	at	the	side	of	the
棕色的	,	作为	他	看起来	向下	到	在哪里	它	现在	漂浮	在	这	边	的	这

['feri] ,

Fairy	,
仙女	,

布朗低头看着它现在漂浮在仙女号旁边的地方，

[held] [fæst][baɪ][ðə; ði] [laɪn] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] .

held	fast	by	the	line	Bunker	had	brought	on	board	.
握住	快速地	经过	这	线	掩体	有	带来	在	木板	.

牢牢把握着邦克带来的那条线。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	one	of	the	young	men	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	一	的	这	年轻的	男人	.

“我不这么认为，”其中一个年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][saɪd][ɪz] [stoʊv] [ɪn] .

"	It	was	an	old	one	,	and	now	the	side	is	stove	in	.
"	它	曾是	一个	老的	一	,	和	现在	这	边	是	火炉	在	.

“那是个旧炉子，现在炉子侧面已经装好了。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

Let	it	go	.
让	它	去	.

放手吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɪft] [ə'ʃɔːr] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] .

It	will	drift	ashore	anyhow	,	and	we	can	get	it	later	if	we	want	to	.
它	将要	漂移	岸上	无论如何	,	和	我们	能	得到	它	之后	如果	我们	想	到	.

反正它迟早会漂到岸边，如果我们想的话，以后可以再把它弄回来。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['pædlz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

You	**might**	**save**	**the**	**paddles**	**if**	**you**	**can**	**.**
你	可能	节省	这	桨	如果	你	能	.

如果可以的话，你最好把桨留着。

[aɪl] [help] , " [hiː; hi] ['ɔːfərd] .

I'll	**help**	**,**	**"**	**he**	**offered**	**.**
患病的	帮助	,	"	他	提供	.

“我会帮忙的，”他提议道。

" [aɪl] [help] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [tuː] , [wɪð; wɪθ] ['bʌŋkər] ,

"	**I'll**	**help**	**,**	**"**	**offered**	**the**	**other**	**young**	**man**	**,**	**and**	**while**	**these**	**two**	**,**	**with**	**Bunker**	**,**
"	患病的	帮助	,	"	提供	这	其他	年轻的	男人	,	和	尽管	这些	二	,	和	掩体	,

“我来帮忙，”另一个年轻人说道。这时，这两个人和邦克一起……

[sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['pædlz] [wɪð; wɪθ] [boʊt] [hʊks] ,

sought	**to**	**save**	**the**	**paddles**	**with**	**boat**	**hooks**	**,**
寻求	到	节省	这	桨	和	船	钩子	,

试图用船钩固定住桨，

[ðə; ði]['broʊkən] [kə'nuː] [wʌz; wəz][kæst] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [ɔːf] .

the	**broken**	**canoe**	**was**	**cast**	**loose**	**from**	**the**	**Fairy**	**and**	**allowed**	**to**	**drift**	**off**	**.**
这	破碎的	独木舟	曾是	投掷	松动的	从	这	仙女	和	允许	到	漂移	离开	.

那艘破损的独木舟被从仙女号上抛弃，任其随波逐流。

" [ɪf] [juːl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

"	**If**	**you'll**	**come**	**down**	**to**	**the**	**cabin**	**with**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**to**	**the**	**young**
"	如果	你会	来	向下	到	这	舱	和	我	,	"	说	太太	.	棕色的	到	这	年轻的

['leɪdiz] ,

ladies	**,**
女士们	,

“如果你们愿意跟我一起到小木屋去，”布朗太太对两位年轻女士说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [kloʊðz] [waɪl] [jɔːrz] [ɑːr; ər] ['draɪɪŋ] . "

"	**I'll**	**see**	**if**	**I**	**can**	**lend**	**you**	**some**	**other**	**clothes**	**while**	**yours**	**are**	**drying**	**.**	**"**
"	患病的	看	如果	我	能	借	你	一些	其他	衣服	尽管	你的	是	烘干	.	"

“你的衣服晾干的时候，我看看能不能借你一些别的衣服。”

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**bother**	**!**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**young**	**ladies**	**.**
"	哦	,	不	打扰	!	"	说	一	的	这	年轻的	女士们	.

“哦，不用费心了！”一位年轻女士说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst][fʌn] .

"	**It**	**was**	**all**	**just**	**fun**	**.**
"	它	曾是	全部	只是	乐趣	.

“这一切都只是玩乐而已。”

[wiː; wi][hæd; həd][ɑːn][oʊld] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp'set] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt]

We	**had**	**on**	**old**	**clothes**	**,**	**for**	**we**	**half**	**expected**	**to**	**be**	**upset**	**before**	**we**	**got**
我们	有	在	老的	衣服	,	为了	我们	一半	预期的	到	是	沮丧的	前	我们	得到

[bæk] .

back	**.**
后退	.

我们穿着旧衣服，因为我们预料到回去之前可能会心情不好。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm]

"	**But**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**insisted**	**on**	**making**	**them**	**change**	**,**	**and**	**so**	**she**	**led**	**them**
"	但	太太	.	棕色的	坚持	在	制作	他们	改变	,	和	所以	她	引领	他们

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

down	**into**	**the**	**cabin**	**.**
向下	进入	这	舱	.

“但是布朗太太坚持要他们换衣服，于是她把他们领到小木屋里去。”

['ʌŋk(ə)l][tæd] [helpt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] [-]
Uncle Tad helped in the work of re [95]
叔叔 塔德 帮助 在 这 工作 的 关于 [-]

Tad叔叔帮助了re[95]的工作

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pædlz] ,
covering the paddles ,
覆盖 这 桨 ,

盖住桨，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]
and then he suggested that the two young men might also like to take off
和 然后 他 建议 那 这 二 年轻的 男人 可能 还 喜欢 到 拿 离开
[ðer; ðər][wet] [θɪŋz] .
their wet things .
他们的 湿的 事物 .

然后他建议那两个年轻人或许也想脱掉湿衣服。

" [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [wʌn] .
" Oh , not at all , " said one .
" 哦 , 不是 在 全部 , " 说 一 .

“哦，完全不是，”其中一人说道。

" [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wet] .
" We're used to being wet .
" 是 用过的 到 存在 湿的 .

我们已经习惯了潮湿的环境。

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [draɪ] , ['enihaʊ] .
And we'll soon dry , anyhow .
和 出色地 很快 干燥 , 无论如何 .

反正我们很快就会晾干。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['diːsnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn]['æftər][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bʌŋkər] .
It was very decent of you to jump in after us , " he said to Bunker .
它 曾是 非常 体面的 的 你 到 跳 在 后 我们 , " 他 说 到 掩体 .

“你及时跳出来救我们，真是太好了，”他对邦克说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [swɪm] ['prɪti] [wel] ,
" As it happens , we can all swim pretty well ,
" 作为 它 发生 , 我们 能 全部 游泳 漂亮的 出色地 ,

“碰巧的是，我们都很擅长游泳。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wiːv] [bɪn] [ˌʌp'set] .
and it isn't the first time we've been upset .
和 它 不是 这 第一的 时间 我们已经 到过 沮丧的 .

这也不是我们第一次感到沮丧了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .
But I was afraid one of the girls might have been hurt .
但 我 曾是 害怕的 一 的 这 女孩们 可能 有 到过 伤害 .

但我担心其中一个女孩可能受伤了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] . "
As it is , we're all right . "
作为 它 是 , 是 全部 正确的 . "

目前来看，我们都还好。

" [ænd; ənd] ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" And mighty lucky you are to be that way , " commented Captain Ross .
" 和 强大的 幸运的 你 是 到 是 那 方式 , " 评论 队长 罗斯 .

“你真是太幸运了，”罗斯上尉评论道。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [wɜ:rs] .

"	I'm	glad	it	was	no	worse	.
"	我是	高兴的	它	曾是	不	更糟	.

“还好情况没有更糟。”

[naʊ] [wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][set] [ə'ʃɔ:r] ? "

Now	where	do	you	want	to	be	set	ashore	?	"
现在	在哪里	做	你	想	到	是	放	岸上	?	"

现在你想在哪里上岸?

" [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [hoʊ'tel] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɑ:tsn] ,

"	We're	staying	at	that	hotel	,	"	said	Mr	.	Watson	,
"	是	入住	在	那	酒店	,	"	说	先生	.	沃森	,

“我们就住在那家酒店,”沃森先生说。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

for	such	was	the	name	of	one	of	the	young	men	.
为了	这样的	曾是	这	姓名	的	一	的	这	年轻的	男人	.

因为其中一个年轻人就叫这个名字。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['si:saɪd] [rɪ'zɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

He	pointed	to	a	large	seaside	resort	on	the	shore	not	far	away	.
他	尖	到	一个	大的	海滨	采取	在	这	支撑	不是	远的	离开	.

他指着不远处海岸边的一个大型海滨度假胜地。

" [wel] , [wi:l] [hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɑ:k] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Well	,	we'll	head	for	the	dock	,	"	decided	the	captain	,
"	出色地	,	出色地	头	为了	这	码头	,	"	决定	这	队长	,

“好吧,我们前往码头,”船长决定道。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['pædlz] ['hævɪŋ] [bɪn]

and	soon	the	Fairy	was	moving	along	again	,	the	floating	paddles	having	been
和	很快	这	仙女	曾是	移动	沿着	再次	,	这	漂浮的	桨	拥有	到过

[rɪ'kʌvərd] .

recovered	.
恢复	.

很快,仙女号又继续前行了,漂浮的桨叶已被找回。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [su:n] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , ['werɪŋ] [sʌm; səm]['gɑ:rmənts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] .

The	young	ladies	soon	came	on	deck	,	wearing	some	garments	belonging	to	Mrs	.
这	年轻的	女士们	很快	来了	在	甲板	,	穿着	一些	服装	属于	到	太太	.

[braʊn] . [-]

Brown	.	[	96	]
棕色的	.	[	-	]

年轻的女士们很快来到甲板上,穿着布朗太太的一些衣服。[96]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ʌp'set] .

They	were	laughing	and	joking	at	the	upset	.
他们	是	笑	和	开玩笑	在	这	沮丧的	.

他们对这件令人沮丧的事哈哈大笑,还互相开玩笑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] .

The	young	men	refused	to	change	,	saying	it	was	not	worth	while	.
这	年轻的	男人	拒绝	到	改变	,	说	它	曾是	不是	值得	尽管	.

这些年轻人拒绝改变,说这样做不值得。

" [its] [tu:] [bæd][ju:; jʊ] [lɔ:st] [jʊr; jər] [kə'nu:] , " [sed] ['bʌni] ,

"	It's	too	bad	you	lost	your	canoe	,	"	said	Bunny	,
"	它是	也	坏的	你	丢失的	你的	独木舟	,	"	说	兔子	,

“真可惜你把独木舟弄丢了,”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv][ðə; ði]['reskjuːd]['pɑːrti] .

as	he	and	his	sister	listened	to	the	talk	of	the	rescued	party	.
作为	他	和	他的	姐姐	听着	到	这	讲话	的	这	获救	派对	.

他和妹妹听着获救者的谈话。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld][wʌn][aɪ] [oʊnd] , " [sed]['mɪstər] . ['wɑːtsn] .

"	Oh	,	it	was	only	an	old	one	I	owned	,	"	said	Mr	.	Watson	.
"	哦	,	它	曾是	仅有的	一个	老的	一	我	拥有	,	"	说	先生	.	沃森	.

“哦，那只是我以前拥有的一台旧电脑而已，”沃森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ][greɪt] [lɔːs] .

"	It	isn't	a	great	loss	.
"	它	不是	一个	伟大的	损失	.

“这不算什么重大损失。”

[aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ]['gɜːlz][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋz] [sʌŋk] , [ðoʊ] , " [hiː; hi]['ædɪd] .

I'm	afraid	you	girls	had	some	things	sunk	,	though	,	"	he	added	.
我是	害怕的	你	女孩们	有	一些	事物	沉没	,	尽管	,	"	他	额外	.

“恐怕你们女孩有些事已经搞砸了，”他补充道。

" [ðer; ðər]['wɔznt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][seɪv] ['eniθɪŋ] . "

"	There	wasn't	much	time	to	save	anything	.	"
"	那里	不是	很多	时间	到	节省	任何事物	.	"

“根本没时间抢救任何东西。”

" [aɪ][lɔːst][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

"	I	lost	my	pocketbook	,	"	said	one	of	the	young	women	,
"	我	丢失的	我的	袖珍书	,	"	说	一	的	这	年轻的	女性	,

“我的钱包丢了，”其中一位年轻女子说道。

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['mildrid] [baɪ][hɜːr; hər][kəm'pænjənz] .

who	was	called	Mildred	by	her	companions	.
WHO	曾是	称为	米尔德里德	经过	她	同伴	.

她的同伴们称她为米尔德雷德。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['dɑːlər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , " [ʃiː; ʃi]['ædɪd] .

"	There	was	only	about	a	dollar	in	it	,	though	,	"	she	added	.
"	那里	曾是	仅有的	关于	一个	美元	在	它	,	尽管	,	"	她	额外	.

“不过里面只有大约一美元，”她补充道。

" [maɪ] ['mʌðər] [lɔːst][hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd]

"	My	mother	lost	her	pocketbook	,	and	it	had	five	dollars	and
"	我的	母亲	丢失的	她	袖珍书	,	和	它	有	五	美元	和

[hɜːr; hər]['daɪmənd] [rɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

her	diamond	ring	in	it	,
她	钻石	戒指	在	它	,

“我母亲丢了钱包，里面有五美元和她的钻戒。”

" [pʊt][ɪn] [suː] .

"	put	in	Sue	.
"	放	在	起诉	.

把苏放进去。

" [dɪd][juː; jʊ] ?

"	Did	you	?
"	做过	你	?

真的吗?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest]

Do	you	mean	to	-	day	?	"	asked	the	other	young	lady	,	who	had	been	addressed
做	你	意思是	到	-	天	?	"	问	这	其他	年轻的	女士	,	WHO	有	到过	已解决

[æz; əz] [greɪs] .

as	Grace	.
作为	优雅	.

“你是说今天吗？”另一位名叫格蕾丝的年轻女士问道。

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

It	was	some	time	ago	,	"	explained	Mrs	.	Brown	.
它	曾是	一些	时间	前	,	"	解释	太太	.	棕色的	.

“那是很久以前的事了，”布朗太太解释说。

" [ə; eɪ][dɔːg] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['bʌni] .

"	A	dog	took	it	,	"	volunteered	Bunny	.
"	一个	狗	采取	它	,	"	自愿	兔子	.

“是被狗叼走了，”邦妮主动说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['æftər] [-]

"	And	he	ran	into	a	carpenter	shop	,	and	we	ran	after	[	97	]
"	和	他	跑	进入	一个	木匠	店铺	,	和	我们	跑	后	[	-	]

“然后他跑进了一家木匠铺，我们就追了上去[97]

[hɪm; ɪm] — [suː] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] — [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [lɔkt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] ['bʌstɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

him	—	Sue	and	I	did	—	and	we	got	locked	in	and	I	busted	a	window
他	—	起诉	和	我	做过	—	和	我们	得到	已锁定	在	和	我	被捕	一个	窗户

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

我和苏一起去了那里——我们被锁在里面了，我砸碎了一扇窗户，然后——”

" ['hiːz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] ! " [læft] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	He's	going	into	all	the	details	!	"	laughed	Mr	.	Brown	.
"	他是	去	进入	全部	这	细节	!	"	笑了	先生	.	棕色的	.

“他把所有细节都说得清清楚楚！”布朗先生笑着说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði]

But	the	young	men	and	the	young	women	were	so	interested	in	what	the
但	这	年轻的	男人	和	这	年轻的	女性	是	所以	感兴趣的	在	什么	这

['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

children	said	that	they	had	to	hear	the	whole	story	.
孩子们	说	那	他们	有	到	听到	这	所有的	故事	.

但是，这些年轻男女对孩子们所说的话非常感兴趣，他们非要听完整个故事不可。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [bæk] , " [sed] ['mildrid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn]

"	I'm	sure	I	hope	you	get	your	engagement	ring	back	,	"	said	Mildred	to	Mrs	.	Brown
"	我是	当然	我	希望	你	得到	你的	订婚	戒指	后退	,	"	说	米尔德里德	到	太太	.	棕色的

,

,
,

“我真心希望你能找回你的订婚戒指，”米尔德雷德对布朗太太说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

and	the	young	lady	looked	at	her	own	hand	,	on	which	sparkled	a	diamond	.
和	这	年轻的	女士	看起来	在	她	自己的	手	,	在	哪个	闪闪发光	一个	钻石	.

那位年轻女子看了看自己的手，手上镶嵌着一颗闪闪发光的钻石。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] .

Perhaps	**it**	**was**	**her**	**engagement**	**ring**	**.**
也许	它	曾是	她	订婚	戒指	.

或许那是她的订婚戒指。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**It**	**is**	**too**	**much**	**to**	**hope**	**for**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	它	是	也	很多	到	希望	为了	,	"	回复	太太	.	棕色的	.

“这太奢望了，”布朗太太回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I**	**am**	**trying**	**not**	**to**	**think**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	我	是	尝试	不是	到	思考	的	它	.	"

“我尽量不去想这件事。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [θroʊ] [ðə; ði][laɪf] ['buːi] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bʌni] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

"	**Did**	**you**	**see**	**me**	**throw**	**the**	**life**	**buoy**	**to**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**,**	**changing**	**the**
"	做过	你	看	我	扔	这	生活	浮标	到	你	?	"	问	兔子	,	变化	这

['sʌbdʒekt] .

subject	**.**
主题	.

“你看到我把救生圈扔给你了吗？”邦尼问道，转移了话题。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**I'm**	**afraid**	**I**	**didn't**	**,**	**"**	**answered**	**Grace**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	我是	害怕的	我	没有	,	"	回答	优雅	和	一个	笑	.

“恐怕我没有，”格蕾丝笑着回答道。

" [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , " ['ædɪd] ['mildrid] .

"	**And**	**my**	**eyes**	**were**	**too**	**full**	**of**	**water**	**,**	**"**	**added**	**Mildred**	**.**
"	和	我的	眼睛	是	也	满的	的	水	,	"	额外	米尔德里德	.

“而且我的眼睛里充满了泪水，”米尔德里德补充道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [θruː] [wʌn][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .

"	**Well**	**,**	**anyhow**	**,**	**I**	**threw**	**one**	**in**	**to**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Bunny**	**.**
"	出色地	,	无论如何	,	我	扔	一	在	到	你	,	"	去	在	兔子	.

“好吧，不管怎样，我给你扔了一个，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [jeld] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][get] [rʌn] ['oʊvər] , " ['ædɪd] [suː] ,

"	**And**	**I**	**yelled**	**when**	**I**	**saw**	**you**	**get**	**run**	**over**	**,**	**"**	**added**	**Sue**	**,**
"	和	我	大喊	什么时候	我	锯	你	得到	跑步	超过	,	"	额外	起诉	,

“我看到你被车撞倒时大声喊叫，”苏补充道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] , [tuː] , [hæd; həd] [helpt] . [-]

just	**as**	**if**	**that**	**,**	**too**	**,**	**had**	**helped**	**.**	**[**	**98**	**]**
只是	作为	如果	那	,	也	,	有	帮助	.	[	-	]

就好像那样，也有帮助似的。[98]

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɑːtsn] .

"	**I'm**	**sure**	**you**	**did**	**all**	**you**	**could**	**,**	**"**	**declared**	**Mr**	**.**	**Watson**	**.**
"	我是	当然	你	做过	全部	你	可以	,	"	声明	先生	.	沃森	.

“我相信你已经尽力了，”沃森先生说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ɪn][jʊr; jər] [wei] .

"	**And**	**it**	**was**	**all**	**our**	**own**	**fault**	**that**	**we**	**got**	**in**	**your**	**way**	**.**
"	和	它	曾是	全部	我们的	自己的	过错	那	我们	得到	在	你的	方式	.

“都是我们自己的错，我们挡了你的路。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] .

But	**no**	**one**	**is**	**hurt**	**,**	**and**	**we're**	**little**	**the**	**worse**	**for**	**our**	**adventure**	**.**
但	不	一	是	伤害	,	和	是	小的	这	更糟	为了	我们的	冒险	.

但没有人受伤，而我们也因为这次冒险而毫发无损。

" [ðə; ði] ['feri] ['sloʊli] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] ['sʌmər] [hoʊ'tel] ,

"	The	Fairy	slowly	headed	toward	the	dock	near	the	big	summer	hotel	,
"	这	仙女	缓慢地	标题	朝向	这	码头	靠近	这	大的	夏天	酒店	,

“仙女缓缓地朝着大避暑酒店附近的码头走去，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [rɪ'zɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] .

which	was	one	of	a	number	at	a	well	-	known	resort	on	the	bay	.
哪个	曾是	一	的	一个	数字	在	一个	出色地	-	已知	采取	在	这	湾	.

这是海湾边一家著名度假村的众多酒店之一。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['boʊts][hæd; həd] [kʌm] [ʌp]['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [kə'nuː] [rʌn] [daʊn] ,

Some	other	boats	had	come	up	after	having	seen	the	canoe	run	down	,
一些	其他	船	有	来	向上	后	拥有	已见	这	独木舟	跑步	向下	,

看到独木舟沉没后，其他一些船只也赶了过来。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [noʊ] [help] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [ðeɪ] [ʃiəd] [ɔːf] [ə'gen] .

but	when	it	was	found	no	help	was	needed	,	they	sheered	off	again	.
但	什么时候	它	曾是	成立	不	帮助	曾是	需要	,	他们	剪切	离开	再次	.

但当发现不需要帮助时，他们又迅速离开了。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

"	How	can	we	return	your	things	to	you	?	"	asked	the	young	ladies	of	Mrs	.
"	如何	能	我们	返回	你的	事物	到	你	?	"	问	这	年轻的	女士们	的	太太	.

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

“我们该如何把您的东西还给您呢？”布朗太太家的年轻女仆们问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

as	they	prepared	to	go	ashore	when	the	boat	tied	up	at	the	dock	.
作为	他们	准备	到	去	岸上	什么时候	这	船	系	向上	在	这	码头	.

当船靠岸时，他们正准备上岸。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['hɜːri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	There	is	no	special	hurry	,	"	was	the	answer	.
"	那里	是	不	特别的	匆忙	,	"	曾是	这	回答	.

“并不着急，”对方回答说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

"	We	are	going	to	Christmas	Tree	Cove	for	the	summer	.
"	我们	是	去	到	圣诞节	树	海湾	为了	这	夏天	.

“我们夏天要去圣诞树湾。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . "

You	can	send	them	there	.	"
你	能	发送	他们	那里	.	"

你可以把他们送到那里。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	I	have	a	better	plan	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	有	一个	更好的	计划	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我有一个更好的计划，”布朗先生说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] ?

"	Why	should	we	not	stay	here	over	night	?
"	为什么	应该	我们	不是	停留	这里	超过	夜晚	?

我们为什么不能在这里过夜呢?

[wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ʌp][æt; ət][ðɪs][dɑːk][ænd; ənd][goʊ][əˈʃɔːr][fɔːr; fər][æn; ən]['iːvnɪŋ][ʌv; əv]

We	can	tie	up	at	this	dock	and	go	ashore	for	an	evening	of
我们	能	领带	向上	在	这	码头	和	去	岸上	为了	一个	晚上	的

[ɪnˈdʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

我们可以把船停靠在这个码头，然后上岸享受一个愉快的夜晚。

[ðæt][wɪl][gɪv][ðə; ði][jʌŋ]['leɪdiz][ə; eɪ][tʃæns][tuː; tə][get]['ɪntuː]['ʌðər][draɪ][kloʊðz][ænd; ənd][gɪv]

That	will	give	the	young	ladies	a	chance	to	get	into	other	dry	clothes	and	give
那	将要	给	这	年轻的	女士们	一个	机会	到	得到	进入	其他	干燥	衣服	和	给

[juː; jʊ][bæk][jɔːrz] ,

you	back	yours	,
你	后退	你的	,

这样一来，年轻女士们就有机会换上其他干衣服，把你的衣服还给你了。

" [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] . [-]

"	he	said	to	his	wife	.	[	99	]
"	他	说	到	他的	妻子	.	[	-	]

他对妻子说。[99]

" [oʊ] , [jes] ! [lets] [steɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	yes	!	Let's	stay	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	是的	!	我们来吧	停留	!	"	哭	兔子	.

“哦，是的！我们留下来吧！”兔子喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn][ɑːn] [ʃɔːr] ! "

"	We	can	have	a	lot	of	fun	on	shore	!	"
"	我们	能	有	一个	很多	的	乐趣	在	支撑	!	"

“我们可以在岸上玩得很开心！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ! " ['ædɪd] [suː] .

"	And	there's	a	merry	-	go	-	round	!	"	added	Sue	.
"	和	有	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	!	"	额外	起诉	.

“还有旋转木马呢！”苏补充道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	can	see	it	!
"	我	能	看	它	!

我能看到！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sʌmər] [ət'rækʃnz] [set][ʌp] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːn]

"	She	pointed	to	one	of	the	popular	summer	attractions	set	up	near	the	hotel	on
"	她	尖	到	一	的	这	受欢迎的	夏天	景点	放	向上	靠近	这	酒店	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

她指着海滩上酒店附近设立的一个很受欢迎的夏季景点。

" ['veri] [wel] , [wiːl] [steɪ] , " [sed] ['mʌðər] [braʊn] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	Very	well	,	we'll	stay	,	"	said	Mother	Brown	;	and	so	it	was	arranged	.
"	非常	出色地	,	出色地	停留	,	"	说	母亲	棕色的	;	和	所以	它	曾是	安排	.

“好吧，我们就留下来，”布朗太太说；事情就这样安排好了。

[ðə; ði][fɔːr][jʌŋ]['piːp(ə)l][went][ə'ʃɔːr] , [ðə; ði][jʌŋ]['leɪdiz][ɪn]['bɔːroʊd][kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	four	young	people	went	ashore	,	the	young	ladies	in	borrowed	clothes	,	and	the
这	四	年轻的	人们	去	岸上	,	这	年轻的	女士们	在	借来的	衣服	,	和	这

[men] ,

men	,
男人	,

四个年轻人上了岸，年轻女子穿着借来的衣服，而男子们.....

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dæmp] ['gɑːrmənts] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pædlz] .

in	their	own	damp	garments	,	carrying	the	paddles	.
在	他们的	自己的	潮湿	服装	,	携带	这	桨	.

他们穿着自己潮湿的衣服，扛着桨。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːk] .

They	attracted	some	little	attention	from	the	crowd	on	the	dock	.
他们	吸引	一些	小的	注意力	从	这	人群	在	这	码头	.

他们引起了码头上人群的一些关注。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	was	very	evident	what	had	happened	.
它	曾是	非常	明显	什么	有	发生	.

发生的事情非常明显。

[bʌt; bət] [æz; əz] [kə'nuː] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [æt; ət] [ʃɔːr] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [ɪn] [ðə; ði]

But	as	canoe	upsets	are	very	common	at	shore	resorts	in	the
但	作为	独木舟	爆冷	是	非常	常见的	在	支撑	度假村	在	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

但是，由于夏季在海滨度假胜地划独木舟翻船事故非常常见，

[noʊ] [wʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sɪriəsli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɔːr] [hɜːrt] .

no	one	took	it	very	seriously	,	especially	as	no	one	was	drowned	or	hurt	.
不	一	采取	它	非常	严重地	,	尤其	作为	不	一	曾是	溺水	或者	伤害	.

没有人对此表示重视，尤其是没有人溺水或受伤。

" [wiːl] [send] [bæk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [kɔːld] ['mildrid] [ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .

"	We'll	send	back	your	things	in	the	morning	,	"	called	Mildred	and	Grace	to	Mrs	.
"	出色地	发送	后退	你的	事物	在	这	早晨	,	"	称为	米尔德里德	和	优雅	到	太太	.

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

“我们明天早上就把你们的东西送回去，”米尔德里德和格蕾丝对布朗太太说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

as	they	went	up	to	the	hotel	.
作为	他们	去	向上	到	这	酒店	.

他们前往酒店。

" [juːl] [faɪnd] [ju: 'es] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	You'll	find	us	right	here	,	"	said	Captain	Ross	.
"	你会	寻找	我们	正确的	这里	,	"	说	队长	罗斯	.

“你们就在这里找到我们，”罗斯船长说。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜːrs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri] .

"	I'm	mighty	glad	it	was	no	worse	,	"	he	said	to	his	friends	on	the	Fairy	.
"	我是	强大的	高兴的	它	曾是	不	更糟	,	"	他	说	到	他的	朋友们	在	这	仙女	.

“我非常庆幸情况没有更糟，”他对仙女号上的朋友们说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] [spɔɪld] [baɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,

"	I	should	hate	to	have	your	summer	outing	spoiled	by	an	accident	,
"	我	应该	恨	到	有	你的	夏天	外出	被宠坏了	经过	一个	事故	,

“我真不希望你们的夏日郊游因为意外而泡汤。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [-]

even	if	it	was	the	fault	of	those	[	100	]
甚至	如果	它	曾是	这	过错	的	那些	[	-	]

即使这是那些人的错[100]

[ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
in **the** **canoe** **.**
在 这 独木舟 .

在独木舟里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .
But **it** **reminds** **me** **of** **a** **riddle** **.**
但 它 提醒 我 的 一个 谜语 .

但这让我想起一个谜语。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
See **if** **you** **can** **guess** **it** **,** **Bunny** **and** **Sue** **.**
看 如果 你 能 猜测 它 , 兔子 和 起诉 .

看看你们能不能猜出来，邦妮和苏。

[wʌt] [goʊz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['nevər] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] ?
What **goes** **under** **the** **water** **and** **over** **the** **water** **and** **never** **touches** **the** **water** **?**
什么 去 在下面 这 水 和 超过 这 水 和 绝不 触摸 这 水 ?
"
"
"

什么东西既能潜入水下，也能浮出水面，却从不接触水面?

" [ə; eɪ] [fɪʃ] ! " [gest] ['bʌni] .
" **A** **fish** **!** **"** **guessed** **Bunny** **.**
" 一个 鱼 ! " 猜对了 兔子 .

“一条鱼！”兔子猜测道。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [kraɪd] [suː] , ['læfɪŋ] .
" **A** **fish** **is** **always** **in** **the** **water** **,** **"** **cried** **Sue** **,** **laughing** **.**
" 一个 鱼 是 总是 在 这 水 , " 哭 起诉 , 笑 .

“鱼儿总在水里呢！”苏笑着喊道。

" [oʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **Oh** **,** **so** **it** **is** **,** **"** **said** **her** **brother** **.**
" 哦 , 所以 它 是 , " 说 她 兄弟 .

“哦，原来如此，”她哥哥说。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['bɛgd] [suː] .
" **Say** **it** **again** **,** **"** **begged** **Sue** **.**
" 说 它 再次 , " 乞求 起诉 .

“再说一遍，”苏恳求道。

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['kæptɪn] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [geɪv] [ʌp] , ['æftər] ['sevrəl] [rɔːŋ] ['gesɪz] ,
The **jolly** **captain** **did** **so** **,** **and** **when** **Bunny** **and** **Sue** **gave** **up** **,** **after** **several** **wrong** **guesses** **,**
这 快乐的 队长 做过 所以 , 和 什么时候 兔子 和 起诉 给予 向上 , 后 一些 错误的 ,

这位和蔼可亲的船长照做了，而邦妮和苏在猜错几次后放弃了。

[ðə; ði] ['siːmən] [sed] :
the **seaman** **said** **:**
这 水手 说 :

水手说:

" [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **A** **man** **walking** **over** **a** **bridge** **with** **a** **pail** **of** **water** **on** **his** **head** **.**
" 一个 男人 步行 超过 一个 桥 和 一个 桶 的 水 在 他的 头 .

“一个男人头顶着一桶水走过桥。”

[hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ,

He	goes	over	the	water	,	and	he's	under	the	water	in	the	pail	,
他	去	超过	这	水	,	和	他是	在下面	这	水	在	这	桶	,

他游过水面，然后又沉入水桶里。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

and	yet	he	doesn't	touch	the	water	.	"
和	然而	他	不	触碰	这	水	.	"

但他却不碰水。

" [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [læft] ['bʌni] .

"	Oh	,	that's	a	good	riddle	!	"	laughed	Bunny	.
"	哦	,	那就是	一个	好的	谜语	!	"	笑了	兔子	.

“哦，这真是个好谜语！”兔子笑着说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] ['bʌŋkər] [ɑːn] [ðæt] . "

"	I'm	going	to	fool	Bunker	on	that	.	"
"	我是	去	到	傻子	掩体	在	那	.	"

“我要在这件事上骗过邦克。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [peɪl] [ʌp'set] [ænd; ənd] [spɪld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	If	the	water	pail	upset	and	spilled	on	him	then	the	water	would	touch	him	,
"	如果	这	水	桶	沮丧的	和	洒了	在	他	然后	这	水	会	触碰	他	,

“如果水桶翻倒，水洒在他身上，那么水就会碰到他。”

" [sed] [suː] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] .

"	said	Sue	,	after	a	moment	of	thought	.
"	说	起诉	,	后	一个	片刻	的	想法	.

“苏想了想，说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['hiːd] [biː; bi] [wet] . "

"	And	if	he	fell	in	the	water	he'd	be	wet	.	"
"	和	如果	他	跌倒	在	这	水	他会	是	湿的	.	"

“如果他掉进水里，就会全身湿透。”

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːnt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɪn] ['ridlz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæptɪn] [rɑːs]

"	Yes	,	but	you	aren't	supposed	to	do	that	in	riddles	,	"	returned	Captain	Ross
"	是的	,	但	你	不是	据称	到	做	那	在	谜语	,	"	返回	队长	罗斯

.

:

.

“没错，但是谜语里不应该这么做，”罗斯船长回答道。

['æftər] ['sʌpər] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [tʊk] [-]

After	supper	on	the	Fairy	,	Uncle	Tad	took	[	101	]
后	晚餐	在	这	仙女	,	叔叔	塔德	采取	[	-	]

在仙女号上吃过晚饭后，塔德叔叔[101]

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

the	two	children	on	shore	,
这	二	孩子们	在	支撑	,

岸上的两个孩子

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['meri] -

Bunny	and	Sue	having	secured	their	mother's	permission	to	ride	on	the	merry	-
兔子	和	起诉	拥有	安全	他们的	母亲的	允许	到	骑	在	这	欢乐	-

[goʊ] - [raʊnd] .

go	-	round	.
去	-	圆形的	.

邦妮和苏得到了妈妈的许可，可以去坐旋转木马了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'fer] , ['pleɪɪŋ] ['dʒɑːli] [tjuːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ]

It	was	a	big	affair	,	playing	jolly	tunes	,	and	the	animals	were	large
它	曾是	一个	大的	事务	,	玩耍	快乐的	曲调	,	和	这	动物	是	大的

[ænd; ənd] ['geɪli] ['peɪntɪd] .

and	gaily	painted	.
和	兴高采烈地	绘	.

那是一场盛大的活动，播放着欢快的曲子，动物们个头很大，而且被涂上了鲜艳的色彩。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raɪdz] , ['ɔːlweɪz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] " [dʒʌst][wʌn] [mɔːr]

Bunny	and	Sue	had	a	number	of	rides	,	always	begging	for	"	just	one	more
兔子	和	起诉	有	一个	数字	的	骑行	,	总是	乞讨	为了	"	只是	一	更多的

,

,

,

邦妮和苏坐了很多次车，总是央求“再来一次”，

" [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ['faɪnəli] [sed] :

"	until	Uncle	Tad	finally	said	:
"	直到	叔叔	塔德	最后	说	:

直到塔德叔叔最后说道：

" [noʊ] , [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	No	,	that's	enough	!
"	不	,	那就是	足够的	!

“不，够了！”

[juːl] [biː; bi] [ɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr] .

You'll	be	ill	if	you	whirl	around	any	more	.
你会	是	患病的	如果	你	旋转	大约	任何	更多的	.

你再转圈圈会生病的。

[kʌm] , [wiːl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Come	,	we'll	walk	around	and	look	at	things	,	and	then	we'll	go	back	to	the
来	,	出色地	走	大约	和	看	在	事物	,	和	然后	出色地	去	后退	到	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

来吧，我们四处走走看看，然后就回船上去。

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk] [nɪr] [ðə; ði]

"	He	led	them	around	to	see	the	other	attractions	at	the	little	park	near	the
"	他	引领	他们	大约	到	看	这	其他	景点	在	这	小的	公园	靠近	这

[bɪg][hoʊ'tel] .

big	hotel	.
大的	酒店	.

他带领他们参观了大酒店附近小公园里的其他景点。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Somehow	or	other	,
不知何故	或者	其他	,

不知何故，

['bʌni] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] [suː] [waɪl] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər]

Bunny	wandered	away	from	Uncle	Tad	and	Sue	while	Sue	and	the	old	soldier
兔子	漫步	离开	从	叔叔	塔德	和	起诉	尽管	起诉	和	这	老的	士兵

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ['bloʊɪŋ] ['kʌlərd] [glæs] ['ɪntuː][bɜːrdz] ,

were	looking	at	a	man	blowing	colored	glass	into	birds	,
是	寻找	在	一个	男人	吹	有色	玻璃	进入	鸟类	,

当苏和老兵正在观看一个男人用彩色玻璃吹制成小鸟时，邦尼悄悄地从塔德叔叔和苏身边溜走了。

['fɛðɚz] , [bə'luːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .

feathers	,	balloons	and	other	fantastic	shapes	.
羽毛	,	气球	和	其他	极好的	形状	.

羽毛、气球和其他奇特的形状。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [sed] :

But	finally	Uncle	Tad	said	:
但	最后	叔叔	塔德	说	:

但最后，塔德叔叔说道:

" [kʌm] , [suː] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] .

"	Come	,	Sue	,	we	must	be	going	now	.
"	来	,	起诉	,	我们	必须	是	去	现在	.

“苏，我们该走了。”

['wɛrz, 'hwɛrz] ['bʌni] ? "

Where's	Bunny	?	"
在哪里?	兔子	?	"

兔子在哪儿?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " ['ænsər] ['bʌniz] ['sɪstər] .

"	He	was	here	a	minute	ago	,	"	answered	Bunny's	sister	.
"	他	曾是	这里	一个	分钟	前	,	"	回答	兔子的	姐姐	.

“他刚才还在呢，”邦尼的妹妹回答道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

She	looked	around	.
她	看起来	大约	.

她环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['plɑːzə] , [-]

They	were	on	a	plaza	,	[	102	]
他们	是	在	一个	广场	,	[	-	]

他们当时在一个广场上[102]

[ɔːr]['oʊpən] [speɪs] , [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

or	open	space	,	at	one	end	of	which	stood	the	musical	merry	-	go	-	round	.
或者	打开	空间	,	在	一	结尾	的	哪个	站立	这	音乐	欢乐	-	去	-	圆形的	.

或者一片空地，空地的一端矗立着音乐旋转木马。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [wer] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [ænd; ənd][kɑːrts][kʊd; kəd][biː; bi] [haɪrd]

At	the	other	end	was	a	drive	where	little	ponies	and	carts	could	be	hired
在	这	其他	结尾	曾是	一个	驾驶	在哪里	小的	小马	和	购物车	可以	是	雇用

[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [raɪdz] .

for	short	rides	.
为了	短的	骑行	.

另一端是一条小路，可以租用小马车进行短途游览。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] [lʊkt] , [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

As	Sue	and	Uncle	Tad	looked	,	there	suddenly	dashed	from	this	place	a	large
作为	起诉	和	叔叔	塔德	看起来	,	那里	突然	虚线	从	这	地方	一个	大的

, [waɪt] [goʊt] .

,	white	goat	.
,	白色的	山羊	.

苏和塔德叔叔正看着，突然一只又大又白的山羊从那里冲了出来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['bʌni] [braʊn] , ['klɪŋɪŋ] [fæst] !

And	on	the	back	of	the	goat	was	Bunny	Brown	,	clinging	fast	!
和	在	这	后退	的	这	山羊	曾是	兔子	棕色的	,	依恋	快速地	!

而小兔子布朗就趴在山羊背上，紧紧地抱着它!

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] ! " [kraɪd] [suː] .
Look ! " cried Sue .
看 ! " 哭 起诉 .

“看！”苏喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [goʊt] !
" It's a merry - go - round goat !
" 它是 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 山羊 !

这是一只旋转木马山羊！

[ɪts] [ə; eɪ] ['meri] [goʊt] , [ænd; ənd] ['bʌniz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] !
It's a merry goat , and Bunny's having a ride on his back !
它是 一个 欢乐 山羊 , 和 兔子的 拥有 一个 骑 在 他的 后退 !

这是一只快乐的山羊，小兔子正骑在它的背上呢！

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ˌkærə'sel] , [ænd; ənd]
" As she spoke the animal dashed straight for the whirling carousel , and
" 作为 她 辐 这 动物 虚线 直的 为了 这 旋转 旋转木马 , 和
['bʌniz] [feɪs] ,
Bunny's face ,
兔子的 脸 ,

“她话音刚落，那只动物就径直冲向旋转的旋转木马，邦妮的脸……”

['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [fraɪt] , [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . [-]
showing some fright , was turned toward his uncle and his sister . [103]
显示 一些 惊吓 , 曾是 转向 朝向 他的 叔叔 和 他的 姐姐 . [-]

他有些害怕，转过身去看他的叔叔和妹妹。[103]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]
IN THE STORM
在 这 风暴

暴风雨中

[bɪ'fɔːr] [suː] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt]
Before Sue and Uncle Tad could do anything , even if they had known what
前 起诉 和 叔叔 塔德 可以 做 任何事物 , 甚至 如果 他们 有 已知 什么
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

苏和塔德叔叔还没来得及做任何事，即使他们知道该怎么做，

['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪr] ['hæpənd] .
something very queer happened .
某物 非常 酷儿 发生 .

发生了一件非常奇怪的事。

[ðə; ði] [goʊt] , [ɑːn] [huːz] [bæk] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] , [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ,
The goat , on whose back Bunny was riding , jumped up on the big ,
这 山羊 , 在 谁 后退 兔子 曾是 骑术 , 跳了起来 向上 在 这 大的 ,

兔子骑在山羊背上，山羊跳到了大兔子身上，

['sɜːrkjələr]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

circular	platform	of	the	merry	-	go	-	round	.
圆	平台	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

旋转木马的圆形平台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['plætfɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər]

It	was	on	this	platform	that	the	wooden	animals	,	birds	,	and	fishes	were
它	曾是	在	这	平台	那	这	木制的	动物	,	鸟类	,	和	鱼	是

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

木制动物、鸟类和鱼类就是在这个平台上建造的。

[ænd; ənd] [wer] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [brɔːd] ['wʊd(ə)n] [siːts] [fɔːr; fər]['oʊldər][foʊk] ,

and	where	,	also	,	were	the	broad	wooden	seats	for	older	folk	,
和	在哪里	,	还	,	是	这	广阔	木制的	座位	为了	老	民间	,

还有，供老年人坐的宽大木椅又在哪里呢?

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [twɜːld]

who	did	not	like	to	get	on	the	back	of	a	lion	or	a	camel	and	be	twirled
WHO	做过	不是	喜欢	到	得到	在	这	后退	的	一个	狮子	或者	一个	骆驼	和	是	旋转

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

谁不喜欢骑在狮子或骆驼背上被转圈呢?

[ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [brɔːd] ,

The	platform	was	broad	,
这	平台	曾是	广阔	,

平台覆盖面广，

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə] [step] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

for	boys	and	girls	had	to	step	up	on	it	to	make	their	way	to
为了	男孩们	和	女孩们	有	到	步	向上	在	它	到	制作	他们的	方式	到

[wət'evər] ['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

whatever	animal	they	wanted	to	sit	on	,
任何	动物	他们	通缉	到	坐	在	,

男孩女孩们必须踩着它才能走到他们想坐的动物旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs]

and	the	men	who	collected	the	tickets	also	had	to	walk	around	on	this
和	这	男人	WHO	集	这	门票	还	有	到	走	大约	在	这

['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] [waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

wooden	platform	while	the	machine	was	in	motion	.
木制的	平台	尽管	这	机器	曾是	在	运动	.

收票员也必须在机器运转时在这个木制平台上走来走去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [goʊt] [dʒʌmpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

And	it	was	in	motion	when	the	live	goat	jumped	on	it	.	[	104	]
和	它	曾是	在	运动	什么时候	这	居住	山羊	跳了起来	在	它	.	[	-	]

当那只活山羊跳到它身上时，它还在运动。[104]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] " ['bɪli] " [ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

There	was	plenty	of	room	for	"	Billy	"	on	the	merry	-	go	-	round	,
那里	曾是	很多	的	房间	为了	"	比利	"	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,

旋转木马上有足够的空间容纳“比利”。

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .

though	why	he	jumped	up	on	it	I	cannot	say	.
尽管	为什么	他	跳了起来	向上	在	它	我	不能	说	.

但我不知道他为什么会跳上去。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːrdli] ['evər] [tel] [waɪ] [ə; eɪ] [goʊt] [dʌz] [θɪŋz] , ['enihaʊ] .

You	**can**	**hardly**	**ever**	**tell**	**why**	**a**	**goat**	**does**	**things**	**,**	**anyhow**	**.**
你	能	几乎	曾经	告诉	为什么	一个	山羊	做	事物	,	无论如何	.

你几乎永远无法知道山羊为什么会做某些事。

[ðə; ði] [goʊt] [liːpt] [ə'pɑːn]

THE	**GOAT**	**LEAPED**	**UPON**
这	山羊	跳跃	之上

山羊跳了上去

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

THE	**MOVING**	**MERRY**	**-**	**GO**	**-**	**ROUND**	**.**
这	移动	欢乐	-	去	-	圆形的	.

移动的旋转木马。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Christmas**	**Tree**	**Cove**	**.**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -

Page	**104**
页	-

第104页

[raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [liːpt] [ðə; ði][goʊt] ,

Right	**up**	**on**	**the**	**moving**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**leaped**	**the**	**goat**	**,**
正确的	向上	在	这	移动	欢乐	-	去	-	圆形的	跳跃	这	山羊	,

山羊径直跳上了旋转的旋转木马，

[wɪð; wɪθ] ['bʌni] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	**Bunny**	**clinging**	**to**	**the**	**long**	**hair**	**of**	**his**	**back**	**.**
和	兔子	依恋	到	这	长的	头发	的	他的	后退	.

兔子紧紧地抓着他背后的长发。

[ðə; ði] [goʊt] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['laɪən] ,

The	**goat**	**slid**	**along**	**until**	**he**	**came**	**up**	**beside**	**a**	**lion**	**,**
这	山羊	滑行	沿着	直到	他	来了	向上	旁	一个	狮子	,

山羊一路滑行，直到来到一头狮子旁边。

[ɑːn] [huːz] [bæk] [ə; eɪ] ['fraʊzi] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

on	**whose**	**back**	**a**	**frowsy**	**young**	**person**	**was**	**riding**	**.**
在	谁	后退	一个	邋遢	年轻的	人	曾是	骑术	.

一个衣衫褴褛的年轻人骑在他的背上。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðɪs] [gɜːrl] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**"**	**cried**	**this**	**girl**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**wooden**	**animals**	**has**	**come**	**to**	**life**	**.**
"	哦	,	我的	!	"	哭	这	女孩	,	"	一	的	这	木制的	动物	有	来	到	生活	.

“哦，我的天哪！”这个女孩喊道，“其中一个木制动物活了过来。”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən] , [suː] [θɔːt] ,

"	**She**	**screamed**	**and**	**would**	**have**	**fallen**	**from**	**the**	**lion**	**,**	**Sue**	**thought**	**,**
"	她	尖叫	和	会	有	倒下	从	这	狮子	,	起诉	想法	,

“她尖叫起来，差点从狮子背上摔下来，”苏心想。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

but	**for**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**young**	**man**	**was**	**standing**	**beside**	**her**	**.**
但	为了	这	事实	那	一个	年轻的	男人	曾是	常设	旁	她	.

但问题是，她旁边站着一个年轻男子。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɜːr; hər] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

He	had	come	around	to	collect	her	ticket	and	when	he	heard	her
他	有	来	大约	到	收集	她	票	和	什么时候	他	听到	她

[skriːm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [grɑːspt] [hɜːr; hər] .

scream	and	saw	her	sway	back	and	forth	he	grasped	her	.
尖叫	和	锯	她	摇摆	后退	和	前进	他	抓住	她	.

他过来帮她取票，听到她的尖叫声，看到她摇摇晃晃，就一把抓住了她。

" [sɪt] [stɪl] ！ " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkər] .

"	Sit	still	!	"	advised	the	ticket	-	taker	.
"	坐	仍然	！	"	建议	这	票	-	接受者	.

“请坐好！”检票员叮嘱道。

" [bʌt; bət] [lʊk] ！

"	But	look	!
"	但	看	！

但是你看！

[lʊk] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

Look	!	"	cried	the	girl	.
看	！	"	哭	这	女孩	.

“看！”女孩喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] ！

"	One	of	the	wooden	animals	has	come	to	life	!
"	一	的	这	木制的	动物	有	来	到	生活	！

“其中一个木制动物活了过来！”

[oʊ] , [aɪm][soʊ][ə'freɪd] ！

Oh	,	I'm	so	afraid	!
哦	,	我是	所以	害怕的	！

哦，我好害怕！

[ænd; ənd] [lʊk] ！

And	look	!
和	看	！

瞧！

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ！

He	has	a	little	boy	on	his	back	!
他	有	一个	小的	男生	在	他的	后退	！

他背上背着个小男孩！

" [ðə; ði] [goʊt] [ɑːn] [wɪtʃ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] ,

"	The	goat	on	which	Bunny	was	riding	was	quite	large	,
"	这	山羊	在	哪个	兔子	曾是	骑术	曾是	相当	大的	,

“邦尼骑的那只山羊体型相当大，

['riːəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [goʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd]

really	as	big	as	one	of	the	wooden	goats	of	the	merry	-	go	-	round	,	and
真的	作为	大的	作为	一	的	这	木制的	山羊	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和

, [æz; əz][ðə; ði] [meɪk] - [-]

,	as	the	make	-	[	105	]
,	作为	这	制作	-	[	-	]

真的和旋转木马上的木山羊一样大，而且，正如制作-[105]

[bɪ'liːv] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['riːəl] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

believe	creatures	were	painted	to	resemble	the	real	animals	as	nearly	as
相信	生物	是	绘	到	类似	这	真实的	动物	作为	几乎	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

相信画中的动物形象被尽可能地描绘得像真实的动物一样。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [wʌn] .

the	sight	was	a	surprising	one	.
这	视线	曾是	一个	奇怪	一	.

眼前的景象令人惊讶。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['tɪkɪt] - ['teɪkər] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	the	young	man	ticket	-	taker	.
"	废话	!	"	惊呼	这	年轻的	男人	票	-	接受者	.

“胡说！”年轻的检票员喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] !

"	It	isn't	one	of	the	wooden	animals	!
"	它	不是	一	的	这	木制的	动物	!

它不是木制动物！

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [goʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʌnz] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['pəuniz] .

It's	a	real	goat	from	the	ones	over	by	the	ponies	.
它是	一个	真实的	山羊	从	这	一个	超过	经过	这	小马	.

这是从马场那边来的真山羊。

['hiːz] [ə'laɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He's	alive	,	of	course	.
他是	活	,	的	课程	.

他当然还活着。

" [ðə; ði] ['fraʊzi] [gɜːrl] ['gɪgld] .

"	The	frowsy	girl	giggled	.
"	这	邋遢	女孩	咯咯地笑	.

衣衫褴褛的女孩咯咯地笑了。

" [ænd; ənd][aɪm][ə'laɪv] , [tuː] !

"	And	I'm	alive	,	too	!
"	和	我是	活	,	也	!

“我也还活着！”

" ['ædɪd] ['bʌni] , [hɪz; ɪz][hændz] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['goʊts] [lɔːŋ] [her] .

"	added	Bunny	,	his	hands	wound	in	the	goat's	long	hair	.
"	额外	兔子	,	他的	双手	伤口	在	这	山羊的	长的	头发	.

“邦尼补充道，他的双手缠绕在山羊的长毛里。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][goʊt] [ʌp] [hɪr] ! "

"	But	I	didn't	want	to	ride	the	goat	up	here	!	"
"	但	我	没有	想	到	骑	这	山羊	向上	这里	!	"

“但我不想骑着山羊上来！”

" [oʊ] , ['bʌni] ! ['bʌni] ! " ['ʃaʊtɪd] [suː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

"	Oh	,	Bunny	!	Bunny	!	"	shouted	Sue	from	the	outer	edge	of	the	merry	-	go	-	round	,
"	哦	,	兔子	!	兔子	!	"	喊叫	起诉	从	这	外	边缘	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,

“哦，兔子！兔子！”苏从旋转木马的外缘喊道。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] .

which	she	and	Uncle	Tad	had	now	reached	.
哪个	她	和	叔叔	塔德	有	现在	达到	.

她和塔德叔叔现在已经到达了那里。

" [lʊk] [aʊt] , ['bʌni] , [ɔːr] [juːl] [fɔːl] [ɔːf] !

"	Look	out	,	Bunny	,	or	you'll	fall	off	!
"	看	出去	,	兔子	,	或者	你会	落下	离开	!

“小心，兔子，不然你会掉下去的！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['pleʒər] - ['si:kəz] [ðæt]

"	There	was	a	laugh	from	the	crowd	of	evening	pleasure	-	seekers	that
"	那里	曾是	一个	笑	从	这	人群	的	晚上	乐趣	-	寻求者	那

[hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] [rɪ'zɔ:rt] .

had	gathered	at	the	shore	resort	.
有	聚集	在	这	支撑	采取	.

“聚集在海滨度假胜地的一群夜间寻欢作乐的人们发出了一阵笑声。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	I	am	holding	on	!	"	cried	Bunny	.
"	我	是	保持	在	!	"	哭	兔子	.

“我坚持住了！”兔子喊道。

" [woʊ] [naʊ] , [goʊt] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	Whoa	now	,	goat	!	"	he	called	.
"	哇	现在	,	山羊	!	"	他	称为	.

“喂，山羊！”他喊道。

" [stɑ:p][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	Stop	the	machine	!	"	exclaimed	Uncle	Tad	.
"	停止	这	机器	!	"	惊呼	叔叔	塔德	.

“停下机器！”塔德叔叔喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [wi:l] [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkər] ,

"	All	right	;	we'll	stop	it	,	"	said	the	ticket	-	taker	,
"	全部	正确的	;	出色地	停止	它	,	"	说	这	票	-	接受者	,

“好的，我们会制止它，”检票员说。

[hu:] [stɪl] [held] [tu:; tə][ðə; ði] ['fraʊzi] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

who	still	held	to	the	frowsy	young	person	on	the	back	of	the	lion	.
WHO	仍然	握住	到	这	邋遢	年轻的	人	在	这	后退	的	这	狮子	.

谁还紧紧抱着狮子背上那个衣衫褴褛的年轻人。

[ðə; ði] [goʊt] [si:md] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

The	goat	seemed	quiet	enough	now	.
这	山羊	似乎	安静的	足够的	现在	.

这只山羊现在似乎安静多了。

['æftər] [-]

After	[	106	]
后	[	-	]

之后[106]

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['plætfɔ:rm] , [wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ɑ:n][ɪts] [bæk] ,

it	had	jumped	up	on	the	moving	platform	,	with	Bunny	on	its	back	,
它	有	跳了起来	向上	在	这	移动	平台	,	和	兔子	在	它是	后退	,

它跳上了移动平台，兔子趴在它的背上。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

the	animal	just	stood	there	,	looking	around	.
这	动物	只是	站立	那里	,	寻找	大约	.

那只动物就站在那里，四处张望。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] , ['laɪənz] ,

Perhaps	it	felt	quite	at	home	with	the	wooden	horses	,	the	ostriches	,	lions	,
也许	它	毛毡	相当	在	家	和	这	木制的	马匹	,	这	鸵鸟	,	狮子	,

['taɪgɝz] , ['kæməlz] ,

tigers	,	camels	,
老虎	,	骆驼	,

或许它觉得和木马、鸵鸟、狮子、老虎、骆驼在一起很自在。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [soʊ] ['geɪli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [glæs] [stʌk]
and **other** **creatures** **so** **gaily** **painted** **and** **with** **pieces** **of** **looking** **glass** **stuck**
和 其他 生物 所以 兴高采烈地 绘 和 和 件 的 寻找 玻璃 卡住
[ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .
all **over** **them** **.**
全部 超过 他们 .

以及其他一些色彩鲜艳、浑身贴满镜子碎片的生物。

['sloʊli] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkər] , ['letɪŋ]
Slowly **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **came** **to** **a** **stop** **,** **and** **the** **ticket** **-** **taker** **,** **letting**
缓慢地 这 欢乐 - 去 - 圆形的 来了 到 一个 停止 , 和 这 票 - 接受者 , 出租
[goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,
go **of** **the** **girl** **,**
去 的 这 女孩 ,

旋转木马缓缓停了下来，检票员松开了女孩的手。

[huː] [hæd; həd][nɑːt]['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , ['hɜːrid] [tuː; tə] ['bʌniz] [saɪd] .
who **had** **not** **fallen** **from** **the** **back** **of** **the** **lion** **,** **hurried** **to** **Bunny's** **side** **.**
WHO 有 不是 倒下 从 这 后退 的 这 狮子 , 慌忙 到 兔子的 边 .

那些没有从狮子背上摔下来的人，赶紧跑到兔子身边。

" [aɪl] [lɪft][juː; jʊ][ɔːf] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll** **lift** **you** **off** **,** **"** **he** **said** **.**
" 患病的 举起 你 离开 , " 他 说 .

“我会把你抱起来，”他说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['bʌni] .
" **Thank** **you** **,** **"** **answered** **Bunny** **.**
" 感谢 你 , " 回答 兔子 .

“谢谢，”兔子回答道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn] [suː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
A **moment** **later** **he** **was** **walking** **over** **to** **join** **Sue** **and** **Uncle** **Tad** **,**
一个 片刻 之后 他 曾是 步行 超过 到 加入 起诉 和 叔叔 塔德 ,

片刻之后，他走过去和苏以及塔德叔叔会合。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] ,
while **a** **man** **stepped** **from** **the** **crowd** **and** **took** **charge** **of** **the** **goat** **,**
尽管 一个 男人 步 从 这 人群 和 采取 收费 的 这 山羊 ,

这时，一个男人从人群中走出来，接管了那只山羊。

[wɪtʃ] [hiː; hi][led][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
which **he** **led** **to** **the** **edge** **of** **the** **platform** **.**
哪个 他 引领 到 这 边缘 的 这 平台 .

他领着他们走到站台边缘。

[ðə; ði][goʊt] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːf][æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [dʌn] .
The **goat** **leaped** **down** **and** **off** **as** **Bunny** **had** **done** **.**
这 山羊 跳跃 向下 和 离开 作为 兔子 有 完毕 .

山羊像兔子一样跳了下去，跑开了。

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [goʊt] ['dɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **I** **hope** **my** **goat** **didn't** **hurt** **you** **when** **he** **ran** **away** **with** **you** **,**
" 我 希望 我的 山羊 没有 伤害 你 什么时候 他 跑 离开 和 你 ,

“我希望我的山羊和你一起逃跑的时候没有伤到你。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]
" **said** **the** **man** **,** **walking** **up** **to** **Bunny** **,** **Sue** **,** **and** **Uncle** **Tad** **and** **leading** **the**
" 说 这 男人 , 步行 向上 到 兔子 , 起诉 , 和 叔叔 塔德 和 领导 这
[hɔːrnd] ['kriːtʃər] .
horned **creature** **.**
有角的 生物 .

“那人说着，走到邦尼、苏和塔德叔叔面前，牵着那只长角的生物。”

" [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] , " ['bʌni] ['ænsər] .
" Oh , no , he didn't hurt me , " Bunny answered .
" 哦 , 不 , 他 没有 伤害 我 , " 兔子 回答 .

“哦，不，他没有伤害我，”兔子回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][dʒʌst] - [kɔːz] [aɪ][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . " [
" But I didn't think he'd run away with me just ' cause I got on his back . " [
" 但 我 没有 思考 他会 跑步 离开 和 我 只是 - 原因 我 得到 在 他的 后退 . " [
-]
107]
-]

“但我没想到，我骑到他背上，他就会跟我一起逃跑。”[107]

" [hiː; hi] ['iznt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ən'les] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ]
" He isn't used to having boys and girls on his back unless he wears a
" 他 不是 用过的 到 拥有 男孩们 和 女孩们 在 他的 后退 除非 他 穿着 一个
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

“除非他套上马鞍，否则他不习惯背上驮着男孩女孩。”

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" the man explained .
" 这 男人 解释 .

“那人解释道。”

" [dɪd] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] ['goʊts] [bæk] , ['bʌni] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" Did you jump on the goat's back , Bunny ? " asked Uncle Tad .
" 做过 你 跳 在 这 山羊的 后退 , 兔子 ? " 问 叔叔 塔德 .

“兔子，你跳到山羊背上了吗？”塔德叔叔问道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli][dʒʌmp][ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Well , I didn't exactly jump on , " replied the little boy .
" 出色地 , 我 没有 确切地 跳 在 , " 回复 这 小的 男生 .

“嗯，我并没有真的跳上去，”小男孩回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" I was leaning over , looking at him ,
" 我 曾是 倾斜 超过 , 寻找 在 他 ,

我当时俯身看着他，

[ænd; ənd][aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and I sort of wanted to see how it would feel to get on his back .
和 我 种类 的 通缉 到 看 如何 它 会 感觉 到 得到 在 他的 后退 .

我当时有点想看看趴在他背上是什么感觉。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
And I did , and then he ran up on the merry - go - round with me .
和 我 做过 , 和 然后 他 跑 向上 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 我 .

我照做了，然后他就和我一起跑上了旋转木马。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [ɑːn][soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [fɔːl] . "
But I held on so I wouldn't fall . "
但 我 握住 在 所以 我 不会 落下 . "

但我紧紧抓住不放，以免摔倒。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] ! " [dɪ'klerd] [suː] .
" It's a good thing you did ! " declared Sue .
" 它是 一个 好的 事物 你 做过 ! " 声明 起诉 .

“你这样做真是太好了！”苏说道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	How	did	it	happen	?	"	asked	Uncle	Tad	.
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	叔叔	塔德	.

“这是怎么回事？”塔德叔叔问道。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [goʊt] .

"	All	I	know	about	it	is	this	,	"	said	the	man	who	owned	the	goat	.
"	全部	我	知道	关于	它	是	这	,	"	说	这	男人	WHO	拥有	这	山羊	.

“我对它只知道这些，”山羊的主人说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næniːz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [raɪd] .

"	I	have	a	few	of	these	Billies	and	Nannies	for	children	that	don't	want	a	ponyback	ride	.
"	我	有	一个	很少	的	这些	比利斯	和	保姆	为了	孩子们	那	不	想	一个	小马背	骑	.

“我这里有几辆比利和保姆马，是给那些不想骑小马的孩子准备的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [goʊts] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

But	I	was	getting	the	goats	ready	to	put	in	the	stable	for	the	night	,
但	我	曾是	获得	这	山羊	准备好	到	放	在	这	稳定的	为了	这	夜晚	,

但我当时正在准备把山羊赶进羊圈过夜。

[ænd; ənd][aɪˈd]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['sædlz] .

and	I'd	taken	off	the	saddles	.
和	ID	已采取	离开	这	马鞍	.

我卸下了马鞍。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [bæk] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [nuː] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

I	had	my	back	turned	,	and	the	first	I	knew	I	heard	a	shout	.
我	有	我的	后退	转向	,	和	这	第一的	我	知道	我	听到	一个	喊	.

我背对着他们，刚反应过来就听到一声喊叫。

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] [bɔɪ] [ɑːn] ['nɪroʊz] [bæk] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

I	turned	and	saw	this	boy	on	Nero's	back	,	heading	for	the	merry	-	go	-	round	.
我	转向	和	锯	这	男生	在	尼禄的	后退	,	标题	为了	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

我转过身，看到这个男孩骑在尼禄的背上，朝着旋转木马走去。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	followed	as	fast	as	I	could	.
我	随后	作为	快速地	作为	我	可以	.

我以最快的速度跟了上去。

['nɪroʊ][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [goʊt] ,

Nero	is	a	gentle	goat	,
尼禄	是	一个	温和的	山羊	,

尼禄是一只性情温和的山羊。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] ['hiːd][duː] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] ,

but	I	couldn't	tell	what	he'd	do	when	he	got	mixed	up	with	the	wooden	animals	,
但	我	不能	告诉	什么	他会	做	什么时候	他	得到	混合	向上	和	这	木制的	动物	,

但我不知道当他和那些木制动物混在一起时会做出什么事来。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] . [-]

"	he	finished	.	[	108	]
"	他	完成的	.	[	-	]

“他总结道。[108]

" [noʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , " [ðæts] [soʊ] .

"	No	,	"	said	Uncle	Tad	,	"	that's	so	.
"	不	,	"	说	叔叔	塔德	,	"	那就是	所以	.

“不，”塔德叔叔说，“确实如此。”

[juː; jʊ][dɪd] [rɔːŋ] , ['bʌni] , [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði]['goʊts] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] . "

You	did	wrong	,	Bunny	,	to	get	on	the	goat's	back	without	asking	permission	.	"
你	做过	错误的	,	兔子	,	到	得到	在	这	山羊的	后退	没有	问	允许	.	"

“小兔子，你没经过允许就爬到山羊背上，你这样做不对。”

" [aɪ] — [aɪ]['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	said	the	little	boy	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	说	这	小的	男生	.

“我……我不是故意的，”小男孩说。

" [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] - ['bloʊər] [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk]

"	When	you	and	Sue	were	looking	at	the	glass	-	blower	I	went	over	to	look
"	什么时候	你	和	起诉	是	寻找	在	这	玻璃	-	鼓风机	我	去	超过	到	看

[æt; ət][ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði][goʊts] .

at	the	ponies	and	the	goats	.
在	这	小马	和	这	山羊	.

“你和苏去看玻璃吹制工的时候，我去看小马和山羊了。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] [liːnd] ['oʊvər] [ðɪs] [goʊt] , [ænd; ənd] , [fɜːrst][aɪ] [rɪ'membər] ,

And	I	just	sort	of	leaned	over	this	goat	,	and	,	first	I	remember	,
和	我	只是	种类	的	倾斜	超过	这	山羊	,	和	,	第一的	我	记住	,

然后我就俯身靠近那只山羊，我记得的第一件事是：

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I	was	on	his	back	and	he	ran	away	with	me	.	"
我	曾是	在	他的	后退	和	他	跑	离开	和	我	.	"

我当时在他背上，他带着我跑了。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊts] ['oʊnər] ,

"	There's	no	harm	done	,	"	said	the	goat's	owner	,
"	有	不	伤害	完毕	,	"	说	这	山羊的	所有者	,

“没造成什么伤害，”山羊的主人说。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [smaɪld] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	the	people	in	the	crowd	smiled	and	laughed	at	what	had	happened	.
作为	这	人们	在	这	人群	微笑	和	笑了	在	什么	有	发生	.

人群中有人笑着看着刚才发生的事情。

" [kʌm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] [raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['sæd(ə)l]

"	Come	over	in	the	morning	and	I'll	let	you	have	a	regular	ride	on	a	saddle
"	来	超过	在	这	早晨	和	患病的	让	你	有	一个	常规的	骑	在	一个	鞍

— [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] ,

—	you	and	your	sister	,
—	你	和	你的	姐姐	,

“明天早上过来，我会让你们俩好好骑骑马——你和你妹妹。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [suː] .

"	he	added	as	he	looked	at	Sue	.
"	他	额外	作为	他	看起来	在	起诉	.

他看着苏，补充道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Thank	you	,	"	she	answered	.
"	感谢	你	,	"	她	回答	.

“谢谢，”她回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ɪf] ['mʌðər] [wɪl] [let][ˌem 'iː] . "

"	I'll	come	if	mother	will	let	me	.	"
"	患病的	来	如果	母亲	将要	让	我	.	"

“如果妈妈允许，我就去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

第5/9页

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , "
" I guess we have to go on to Christmas Tree Cove in the morning , "
" 我 猜测 我们 有 到 去 在 到 圣诞节 树 海湾 在 这 早晨 , "
[ə'naʊnst] ['bʌni] .
announced Bunny .
宣布 兔子 .

“看来我们明天早上得去圣诞树湾了，”邦尼宣布道。

" ['enihaʊ] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər] [ðɪs] [raɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Anyhow , I'm much obliged for this ride , " he said .
" 无论如何 , 我是 很多 有义务 为了 这 骑 , " 他 说 .

“总之，非常感谢你载我一程，”他说。

" ['nɪroʊz][ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" Nero's a good goat , " and he patted the head of the animal .
" 尼禄的 一个 好的 山羊 , " 和 他 轻拍 这 头 的 这 动物 .

“尼禄是只好山羊，”他拍了拍那只山羊的头。

" [jes] , ['hiːz][ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
" Yes , he's a good goat , " agreed the owner .
" 是的 , 他是 一个 好的 山羊 , " 同意 这 所有者 .

“是的，他是一只好山羊，”主人同意道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrnd] [stiːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊni][stænd] , [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]
Then he took his horned steed back to the pony stand , the merry - go - round
然后 他 采取 他的 有角的 骏马 后退 到 这 小马 站立 , 这 欢乐 - 去 - 圆形的
['stɑːrtɪd] [ɔːf] [-]
started off [109]
开始 离开 [-]

然后他骑着他的有角骏马回到了小马棚，旋转木马开始运转[109]

[ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] [tʊk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
again with the loud music , and Uncle Tad took Bunny and Sue back to the
再次 和 这 大声 音乐 , 和 叔叔 塔德 采取 兔子 和 起诉 后退 到 这
['feri] .
Fairy .
仙女 .

音乐声再次响起，泰德叔叔带着邦尼和苏回到了仙女那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['læftər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt]
Of course there was considerable talk and some laughter on board the boat
的 课程 那里 曾是 大量 讲话 和 一些 笑声 在 木板 这 船
[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] ['bʌniz] [goʊt] [raɪd] .
when the story was told of Bunny's goat ride .
什么时候 这 故事 曾是 讲述 的 兔子的 山羊 骑 .

当然，当讲述邦尼骑山羊的故事时，船上引起了不小的议论和笑声。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] , [toʊld][hɪm; ɪm] ['nevər] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
His mother , laughing , told him never to do such a thing again , and ,
他的 母亲 , 笑 , 讲述 他 绝不 到 做 这样的 一个 事物 再次 , 和 ,

他母亲笑着告诉他以后不许再做这种事，然后

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌni] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] .

of	course	,	Bunny	said	he	wouldn't	.
的	课程	,	兔子	说	他	不会	.

当然，邦尼说他不会。

" [dɪd][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [raɪd] ? " ['kwestʃənd] [suː] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

"	Did	you	like	that	ride	?	"	questioned	Sue	,	when	they	were	getting	ready	to	go
"	做过	你	喜欢	那	骑	?	"	被质问	起诉	,	什么时候	他们	是	获得	准备好	到	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

“你喜欢刚才的旅程吗？”苏在他们准备睡觉时问道。

" [aɪ][dɪd][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] , " [wʌz; wəz] ['bʌniz] ['ænsər] .

"	I	did	and	I	didn't	,	"	was	Bunny's	answer	.
"	我	做过	和	我	没有	,	"	曾是	兔子的	回答	.

“我做了，我又没做，”邦尼回答道。

" [aɪ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][goʊt][soʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd]

"	I	got	on	the	goat	so	sudden	-	like	I	didn't	have	time	to	make	up	my	mind
"	我	得到	在	这	山羊	所以	突然	-	喜欢	我	没有	有	时间	到	制作	向上	我的	头脑

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“我骑上山羊的时候太突然了——好像我根本没时间做决定似的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kwɪk] [goʊt] , ['nɪroʊ][wʌz; wəz] . "

He	was	an	awful	quick	goat	,	Nero	was	.	"
他	曾是	一个	可怕	快的	山羊	,	尼禄	曾是	.	"

尼禄真是个行动敏捷的家伙。

" [aɪ] [ges] [moʊst] [goʊts] [ɑːr; ər] [kwɪk] .

"	I	guess	most	goats	are	quick	.
"	我	猜测	最多	山羊	是	快的	.

我想大多数山羊都很敏捷。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊt] [goʊ]['æftər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ʌp] [bɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] .

Once	I	saw	a	goat	go	after	a	man	who	was	pasting	up	bills	on	a	board	.
一次	我	锯	一个	山羊	去	后	一个	男人	WHO	曾是	粘贴	向上	账单	在	一个	木板	.

我曾亲眼看到一只山羊追赶一个正在板子上张贴钞票的人。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! "

My	,	but	that	man	had	to	run	to	get	out	of	the	way	!	"
我的	,	但	那	男人	有	到	跑步	到	得到	出去	的	这	方式	!	"

我的天，那个人不得不跑着躲开！

" ['meɪbi] [ðə; ði] [goʊt] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [bɪlz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [peɪst] , " [sed] ['bʌni] .

"	Maybe	the	goat	wanted	his	bills	or	his	paste	,	"	said	Bunny	.
"	或许	这	山羊	通缉	他的	账单	或者	他的	粘贴	,	"	说	兔子	.

“也许那只山羊想要回它的账单或者它的糊状物，”邦尼说。

" [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ðæt] [goʊts] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] ['bɪlbɔːrd] ['peɪpər][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	once	heard	that	goats	love	to	eat	billboard	paper	just	for	the	paste	on	it	.	"
"	我	一次	听到	那	山羊	爱	到	吃	广告牌	纸	只是	为了	这	粘贴	在	它	.	"

“我曾听说山羊喜欢吃广告牌纸，只是为了吃上面的浆糊。”

" ['meɪbi] [soʊ] .

"	Maybe	so	.
"	或许	所以	.

也许是这样。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['bʌŋkər] [bluː] [ə'roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ]
" **Bright and early the next morning Bunker Blue arose and began to wash**
" 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 掩体 蓝色的 出现 和 开始 到 洗
[daʊn] [ðə; ði] [deks] [-]
down the decks [110]
向下 这 甲板 [-]

“第二天一大早，蓝堡号就起床开始冲洗甲板[110]

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

船上。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traʊzərz]
As he was splashing the water around in his bare feet with his trousers
作为 他 曾是 溅起水花 这 水 大约 在 他的 裸 脚 和 他的 裤子
[roʊld] [ʌp] ,
rolled up ,
滚动 向上 ,

他光着脚，卷起裤腿，在水里玩水。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
a young man with a bundle under his arm came down to the dock .
一个 年轻的 男人 和 一个 捆 在下面 他的 手臂 来了 向下 到 这 码头 .

一个年轻男子腋下夹着一个包裹，走到了码头上。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dresɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
" **Here are the dresses and things Mrs . Brown lent to the young ladies ,**
" 这里 是 这 连衣裙 和 事物 太太 . 棕色的 借出的 到 这 年轻的 女士们 ,

“这是布朗太太借给年轻女士们的裙子和物品，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **said the young man .**
" 说 这 年轻的 男人 .

“年轻人说道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
" **They are very much obliged .**
" 他们 是 非常 很多 有义务 .

他们非常感激。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .
I brought them early , for I thought maybe you'd want to get an early start .
我 带来 他们 早期的 , 为了 我 想法 或许 你会 想 到 得到 一个 早期的 开始 .
"
"
"

我提前把它们带来了，因为我以为你可能想早点出发。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [suːn] , " ['ænsər] ['bʌŋkər] .
" **Yes , I believe we are going to leave soon , " answered Bunker .**
" 是的 , 我 相信 我们 是 去 到 离开 很快 , " 回答 掩体 .

“是的，我想我们很快就要离开了，”邦克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **But I don't like the looks of the weather , " he added .**
" 但 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 天气 , " 他 额外 .

“但我不太喜欢现在的天气状况，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] .
" **It seems to me we are going to have a storm .**
" 它 似乎 到 我 我们 是 去 到 有 一个 风暴 .

“我觉得我们这里要迎来一场暴风雨了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [əˈnʌðər] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈpæd(ə)l] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
If you get another canoe and paddle out in it , " he said ,
如果 你 得到 其他 独木舟 和 桨 出去 在 它 , " 他 说 ,

“如果你再弄一艘独木舟划出去，”他说。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] . "
" I wouldn't go too far from shore . "
" 我 不会 去 也 远的 从 支撑 . "

“我不会离岸太远。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" Thank you , I'll be careful , " was the answer .
" 感谢 你 , 患病的 是 小心 , " 曾是 这 回答 .

“谢谢，我会小心的。”对方回答道。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,
Bunny and Sue awakened and got ready for breakfast ,
兔子 和 起诉 觉醒 和 得到 准备好 为了 早餐 ,

邦妮和苏醒来后准备吃早餐。

[ænd; ənd] [ˈbʌŋkər] [toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
and Bunker told about the visit of the young man .
和 掩体 讲述 关于 这 访问 的 这 年轻的 男人 .

邦克讲述了这位年轻人来访的情况。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] .
Then the children went out on deck to look at the sea and sky .
然后 这 孩子们 去 出去 在 甲板 到 看 在 这 海 和 天空 .

然后孩子们走到甲板上去看大海和天空。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] " [siː] , " [ðoʊ] [ˈriːəli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] - [beɪ] ,
I say the " sea , " though really it was all part of Sandport Bay ,
我 说 这 " 海 , " 尽管 真的 它 曾是 全部 部分 的 - 湾 ,

我说的是“大海”，但实际上它都属于桑德波特湾的一部分。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈoʊʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrʤ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər]
and not exactly the open ocean , though it was a very large body of water
和 不是 确切地 这 打开 海洋 , 尽管 它 曾是 一个 非常 大的 身体 的 水
. [-]
. [111]
. [-]

虽然它是一个非常大的水域，但它并不完全是开阔的海洋。[111]

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [ˈbʌŋkər] ? " [æskt] [suː] .
" Do you think it's going to rain , Bunker ? " asked Sue .
" 做 你 思考 它是 去 到 雨 , 掩体 ? " 问 起诉 .

“邦克，你觉得会下雨吗？”苏问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [bloʊ] , [tuː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [boʊt] [bɔɪ] ,
" I think it's going to rain and blow , too , " answered the fish and boat boy ,
" 我 思考 它是 去 到 雨 和 吹 , 也 , " 回答 这 鱼 和 船 男生 ,

“我觉得还会下雨刮风，”卖鱼和划船的男孩回答说。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈweðər] [saɪnz] .
who had learned to read the weather signs .
WHO 有 学习 到 读 这 天气 标志 .

他们学会了辨别天气征兆。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈferi] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] .
" But the Fairy is able to stand it , I think .
" 但 这 仙女 是 有能力的 到 站立 它 , 我 思考 .

“但我认为仙女能够承受得住。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['æftər][jʊr; jər][goʊt] [raɪd] , ['bʌni] ? "

How	are	you	after	your	goat	ride	,	Bunny	?	"
如何	是	你	后	你的	山羊	骑	,	兔子	?	"

骑完山羊后感觉怎么样，小兔子?

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [faɪn] ！ " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	feel	fine	!	"	declared	the	little	boy	.
"	哦	,	我	感觉	美好的	！	"	声明	这	小的	男生	.

“哦，我感觉很好！”小男孩说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "

"	But	I	want	to	get	to	Christmas	Tree	Cove	before	long	.	"
"	但	我	想	到	得到	到	圣诞节	树	海湾	前	长的	.	"

“但我很想尽快去圣诞树湾。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] [suː] .

"	So	do	I	,	"	added	Sue	.
"	所以	做	我	,	"	额外	起诉	.

“我也是，”苏补充道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ]['dɑːlz] . "

"	I'm	going	to	make	a	little	bungalow	there	for	my	dolls	.	"
"	我是	去	到	制作	一个	小的	平房	那里	为了	我的	娃娃	.	"

“我打算在那里给我的娃娃们建个小房子。”

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][tuː; tə][kæmp][ɪn] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	And	I'm	going	to	make	one	to	camp	in	,	"	declared	her	brother	.
"	和	我是	去	到	制作	一	到	营	在	,	"	声明	她	兄弟	.

“我还要做一个露营用的帐篷，”她哥哥宣布道。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] ,

They	started	off	right	after	breakfast	,
他们	开始	离开	正确的	后	早餐	,

他们早餐后就立即出发了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]

and	as	Bunny	and	Sue	played	around	on	the	deck	they	could	see	their
和	作为	兔子	和	起诉	玩	大约	在	这	甲板	他们	可以	看	他们的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ['evri] [naʊ]

father	and	Captain	Ross	talking	together	and	looking	up	at	the	sky	every	now
父亲	和	队长	罗斯	说	一起	和	寻找	向上	在	这	天空	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

当邦妮和苏在甲板上玩耍时，他们可以看到他们的父亲和罗斯船长在交谈，并不时抬头望向天空。

" [wiːl] [kiːp] [nɪr] [ʃɔːr] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] .

"	We'll	keep	near	shore	,	"	they	heard	the	captain	say	.
"	出色地	保持	靠近	支撑	,	"	他们	听到	这	队长	说	.

“我们会靠近海岸航行，”他们听到船长说。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] [breɪks] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ] [ʌp] .

"	Then	if	the	storm	breaks	we	can	tie	up	.
"	然后	如果	这	风暴	休息	我们	能	领带	向上	.

“如果暴风雨停了，我们就可以靠岸了。”

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [skʌdid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði][stɔːrm][dɪd][nɑːt] [breɪk] .

"	But	,	though	the	clouds	scudded	across	the	sky	all	day	,	the	storm	did	not	break	.
"	但	,	尽管	这	云	疾驰	穿过	这	天空	全部	天	,	这	风暴	做过	不是	休息	.

“但是，尽管乌云整天在天空中飞速掠过，暴风雨却始终没有停歇。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət] , [-]

It	was	black	and	lowering	when	evening	came	,	but	,	[	112	]
它	曾是	黑色的	和	降低	什么时候	晚上	来了	,	但	,	[	-	]

夜幕降临时，天色已黑，渐渐低垂，但是，[112]

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈbʌni] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [seɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]

after	another	look	all	around	,	Bunny	heard	the	captain	say	to	their	father	and
后	其他	看	全部	大约	,	兔子	听到	这	队长	说	到	他们的	父亲	和

[ˈmʌðər] :

mother	:
母亲	:

邦尼环顾四周后，听到船长对他们的父母说：

" [wiː; wɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɑːn] .

"	We	may	as	well	keep	on	.
"	我们	可能	作为	出色地	保持	在	.

我们不妨继续下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [bloʊ] [ˈoʊvər] ,

It	may	blow	over	,
它	可能	吹	超过	,

或许风吹过去就好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wɪ] [taɪ] [ʌp] [ˈoʊvər] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [dʒʌst] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [get]

and	if	we	tie	up	over	night	it	will	take	us	just	so	much	longer	to	get
和	如果	我们	领带	向上	超过	夜晚	它	将要	拿	我们	只是	所以	很多	更长	到	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果我们过夜，到达目的地所需的时间就会大大延长。

[aɪˈd] [ˈbetər] [kiːp] [ɑːn] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

I'd	better	keep	on	,	don't	you	think	?	"
ID	更好的	保持	在	,	不	你	思考	?	"

我最好继续前进，你不觉得吗?

" [jes] , " [sed] [ˈmɪstər] . [braʊn] , " [kiːp] [ɑːn] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Brown	,	"	keep	on	.
"	是的	,	"	说	先生	.	棕色的	,	"	保持	在	.

“是的，”布朗先生说，“继续。”

" [soʊ] [ðə; ðɪ] [ˈferi] [kept] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

"	So	the	Fairy	kept	on	through	the	waters	of	the	bay	.
"	所以	这	仙女	保留	在	通过	这	水	的	这	湾	.

于是，仙女继续穿过海湾的水域。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

Bunny	and	Sue	,
兔子	和	起诉	,

邦妮和苏，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [aʊt] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz]

after	being	allowed	out	on	deck	to	watch	the	distant	twinkling	lights	of	other	vessels
后	存在	允许	出去	在	甲板	到	手表	这	遥远	闪烁	灯	的	其他	船只

,

,

,

获准到甲板上观看远处其他船只闪烁的灯光后，

[wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðer; ðər] [bʌŋks] ,

were	put	to	bed	in	their	bunks	,
是	放	到	床	在	他们的	上下铺	,

他们被安排睡在各自的床铺上。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ['fɑːsənd] [sʌm; səm] [brɔːd] ['kænvəs][streɪps] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːθs] .

and	Mrs	.	Brown	fastened	some	broad	canvas	straps	up	in	front	of	their	berths	.
和	太太	.	棕色的	系紧	一些	广阔	帆布	肩带	向上	在	正面	的	他们的	泊位	.

布朗太太在他们的铺位前面系上了几根宽帆布带。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [gʊd] [naɪt] .

"	What	are	they	for	?	"	asked	Sue	,	as	she	kissed	her	mother	good	night	.
"	什么	是	他们	为了	?	"	问	起诉	,	作为	她	亲吻	她	母亲	好的	夜晚	.

“它们是做什么用的？”苏一边问，一边吻别了妈妈道晚安。

" [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] [aʊt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [boʊt] [roʊlz][ænd; ənd] ['rɑːks] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔːrm] ,

"	So	you	won't	fall	out	if	the	boat	rolls	and	rocks	too	much	in	the	storm	,
"	所以	你	惯于	落下	出去	如果	这	船	卷	和	岩石	也	很多	在	这	风暴	,

“这样，即使暴风雨中船只摇晃得太厉害，你也不会掉下去。”

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	I	like	to	be	out	in	a	storm	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	我	喜欢	到	是	出去	在	一个	风暴	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，我喜欢在暴风雨中玩耍！”兔子惊呼道。

" [aɪ][duː] [ɪf] [its] [nɑːt] [tuː] [hɑːrd][ə; eɪ] [stɔːrm] , " [sed] [suː] .

"	I	do	if	it's	not	too	hard	a	storm	,	"	said	Sue	.
"	我	做	如果	它是	不是	也	难的	一个	风暴	,	"	说	起诉	.

“如果不是特别大的风暴，我会去的，”苏说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I	think	this	will	be	only	a	small	one	,	"	replied	Mrs	.	Brown	,
"	我	思考	这	将要	是	仅有的	一个	小的	一	,	"	回复	太太	.	棕色的	,

“我想这只是个小问题，”布朗太太回答说。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [haʊ] [haɪ]

but	as	she	went	out	on	deck	and	felt	the	strong	wind	and	noticed	how	high
但	作为	她	去	出去	在	甲板	和	毛毡	这	强的	风	和	注意到	如何	高的

[ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'iːzi] . [-]

the	waves	were	she	felt	a	trifle	uneasy	.	[	113	]
这	波浪	是	她	毛毡	一个	琐事	不安	.	[	-	]

但当她走到甲板上，感受到强劲的风，注意到海浪有多高时，她感到有些不安。[113]

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ə'weɪkənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [baɪ]

Some	hours	later	Bunny	and	Sue	were	each	awakened	about	the	same	time	by
一些	小时	之后	兔子	和	起诉	是	每个	觉醒	关于	这	相同的	时间	经过

['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] [bɜːθs] .

feeling	themselves	being	tossed	about	in	their	berths	.
感觉	他们自己	存在	抛掷	关于	在	他们的	泊位	.

几个小时后，邦妮和苏几乎同时被惊醒，她们感到自己在各自的铺位上被颠簸着。

['bʌni] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['kænvəs][streɪps][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['fɑːsənd] ,

Bunny	was	flung	up	against	the	canvas	straps	his	mother	had	fastened	,
兔子	曾是	扔	向上	反对	这	帆布	肩带	他的	母亲	有	系紧	,

邦尼被甩到他妈妈系好的帆布带子上，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	at	first	he	did	not	know	what	was	happening	.
和	在	第一的	他	做过	不是	知道	什么	曾是	发生	.

起初他并不知道发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [suː] [æsk] :
Then **he** **heard** **Sue** **ask** **:**
然后 他 听到 起诉 问 :

然后他听到苏问:

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" **What's** **the** **matter** **?** **"**
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] ['bʌni] .
" **Don't** **be** **afraid** **,** **"** **said** **Bunny** **.**
" 不 是 害怕的 , " 说 兔子 .

“别害怕，”兔子说。

" [its] ['oʊnli][ðə; ði][stɔːrm] , [aɪ] [ges] .
" **It's** **only** **the** **storm** **,** **I** **guess** **.**
" 它是 仅有的 这 风暴 , 我 猜测 .

“我想，这只是暴风雨而已。”

[oʊ] , [fiːl] [ðæt] !
Oh **,** **feel** **that** **!**
哦 , 感觉 那 !

哦，感受一下!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['feri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn]
" **he** **cried** **,** **and** **as** **he** **spoke** **the** **Fairy** **seemed** **to** **be** **trying** **to** **stand** **on**
" 他 哭 , 和 作为 他 辐 这 仙女 似乎 到 是 尝试 到 站立 在
[hɜːr; hər] " [hed] . " [-]
her **"** **head** **.** **"** **[** **114** **]**
她 " 头 . " [-]

“他喊道，说话的时候，仙女似乎想用头倒立。”[114]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[wer] [ɪz] ['bʌni] ?
WHERE **IS** **BUNNY** **?**
在哪里 是 兔子 ?

兔子在哪里?

[suː] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Sue **Brown** **did** **not** **know** **quite** **what** **to** **do** **.**
起诉 棕色的 做过 不是 知道 相当 什么 到 做 .

苏·布朗一时不知所措。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːrθ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['feri] ,
As **she** **cuddled** **up** **in** **the** **little** **berth** **aboard** **the** **Fairy** **,**
作为 她 依偎 向上 在 这 小的 泊位 船上 这 仙女 ,

当她蜷缩在“仙女号”上的小卧铺里时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] [tɔːst] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] .
she **felt** **herself** **being** **tossed** **over** **toward** **the** **edge** **.**
她 毛毡 她自己 存在 抛掷 超过 朝向 这 边缘 .

她感觉自己被抛向了边缘。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] ,
At **first** **she** **was** **afraid** **she** **would** **be** **thrown** **out** **on** **the** **cabin** **floor** **,**
在 第一的 她 曾是 害怕的 她 会 是 抛掷 出去 在 这 舱 地面 ,

起初她害怕自己会被扔到船舱地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv]['kænvəs][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ɪn] [pleɪs] [stɑ:pt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but	the	strips	of	canvas	her	mother	had	fastened	in	place	stopped	the	little
但	这	条状物	的	帆布	她	母亲	有	系紧	在	地方	停止	这	小的

[gɜ:rl][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:l] ,

girl	from	having	a	fall	,
女孩	从	拥有	一个	落下	,

但她母亲事先系好的帆布条阻止了小女孩摔倒。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['bʌni] .

just	as	they	had	stopped	Bunny	.
只是	作为	他们	有	停止	兔子	.

就像他们拦住兔子一样。

[su:] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , ['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] ['bætəri] .

Sue	looked	up	at	the	tiny	electric	light	,	operated	by	a	storage	battery	.
起诉	看起来	向上	在	这	微小的	电的	光	,	经营的	经过	一个	贮存	电池	.

苏抬头看着那盏由蓄电池供电的小电灯。

['kæptɪn] [rɑ:s] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ɪf]

Captain	Ross	had	put	it	there	so	the	children	would	not	be	in	the	dark	if
队长	罗斯	有	放	它	那里	所以	这	孩子们	会	不是	是	在	这	黑暗的	如果

[ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] ['sʌmθɪŋ] .

they	awakened	in	the	night	and	needed	something	.
他们	觉醒	在	这	夜晚	和	需要	某物	.

罗斯船长把它放在那里，是为了防止孩子们半夜醒来需要什么东西时摸黑找东西。

" ['bʌni] ! ['bʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] , " [aɪ][dəunt][laɪk][ə; eɪ][stɔ:rm][ɑ:n][ə; eɪ][boʊt][æt; ət] [naɪt] !

"	Bunny	!	Bunny	!	"	exclaimed	Sue	,	"	I	don't	like	a	storm	on	a	boat	at	night	!
"	兔子	!	兔子	!	"	惊呼	起诉	,	"	我	不	喜欢	一个	风暴	在	一个	船	在	夜晚	!

“兔子！兔子！”苏惊呼道，“我不喜欢晚上在船上遇到暴风雨！”

" [bɪ'fɔ:r] ['bʌni] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wer]

"	Before	Bunny	could	answer	his	sister	the	door	of	the	little	stateroom	where
"	前	兔子	可以	回答	他的	姐姐	这	门	的	这	小的	客舱	在哪里

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌz; wəz]['oʊpənd][ænd; ənd] ['mʌðər] [braʊn] [lʊkt] [ɪn] . [-]

they	were	was	opened	and	Mother	Brown	looked	in	.	[	115	]
他们	是	曾是	打开	和	母亲	棕色的	看起来	在	.	[	-	]

“邦尼还没来得及回答他姐姐，他们所在的小船舱的门就开了，布朗太太往里看了看。[115]

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hed] ,

She	was	dressed	,	and	her	head	,
她	曾是	穿着	,	和	她	头	,

她穿戴整齐，头上戴着.....

[feɪs] [ænd; ənd] [her] [wɜ:r; wər] [wet] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .

face	and	hair	were	wet	as	though	she	had	been	out	in	the	storm	.
脸	和	头发	是	湿的	作为	尽管	她	有	到过	出去	在	这	风暴	.

她脸和头发都湿透了，好像刚在暴风雨中待过一样。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

And	she	really	had	,	for	a	moment	.
和	她	真的	有	,	为了	一个	片刻	.

她确实有过那么一瞬间。

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə'weɪk] , ['tʃɪldrən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	So	you're	awake	,	children	,	"	she	said	.
"	所以	你是	醒	,	孩子们	,	"	她	说	.

“孩子们，你们都醒了，”她说。

" [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

"	The	storm	is	a	bad	one	,
"	这	风暴	是	一个	坏的	一	,

这场风暴很严重，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət][koʊv] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['ʃeltərd]

and	we	are	heading	for	a	quiet	cove	where	we	will	soon	be	sheltered
和	我们	是	标题	为了	一个	安静的	海湾	在哪里	我们	将要	很快	是	避难所

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kwaɪət] . "

and	more	quiet	.	"
和	更多的	安静的	.	"

我们将前往一个僻静的小海湾，在那里我们很快就能找到庇护，享受更安静的环境。

" [kɑːnt] [aɪ] [get] [ʌp] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [dres] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Can't	I	get	up	,	Mother	,	and	dress	?	"	asked	Bunny	.
"	不能	我	得到	向上	,	母亲	,	和	裙子	?	"	问	兔子	.

“妈妈，我不能起来穿衣服吗？”邦尼问道。

" ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊboʊt] ,

"	Maybe	we'll	have	to	get	off	the	Fairy	and	into	the	rowboat	,
"	或许	出色地	有	到	得到	离开	这	仙女	和	进入	这	划艇	,

“或许我们得从‘仙女号’上下来，坐到小船上去。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][maɪ] [kloʊðz] [ɑːn] . "

and	I	want	my	clothes	on	.	"
和	我	想	我的	衣服	在	.	"

我想穿上衣服。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	you	may	get	up	and	dress	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	你	可能	得到	向上	和	裙子	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，你可以起床穿衣服了，”布朗太太说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

"	But	there	is	no	danger	that	we	shall	have	to	take	to	the	small	boat	.
"	但	那里	是	不	危险	那	我们	将	有	到	拿	到	这	小的	船	.

“但我们没有危险，不必非得坐小船。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['sʌmər] [stɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ]

It	is	just	a	severe	summer	storm	,	with	much	wind	and	rain	,	but	not	much
它	是	只是	一个	严重	夏天	风暴	,	和	很多	风	和	雨	,	但	不是	很多

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

这只是一场严重的夏季风暴，风雨交加，除此之外没什么特别的。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ? " [æskt] [suː] .

"	Does	it	thunder	and	lightning	?	"	asked	Sue	.
"	做	它	雷	和	闪电	?	"	问	起诉	.

“会有雷电吗？”苏问道。

" [noʊ] ; [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər]

"	No	;	or	you	would	have	heard	it	and	seen	it	before	this	,	"	her	mother
"	不	;	或者	你	会	有	听到	它	和	已见	它	前	这	,	"	她	母亲

[sed] .

said	.
说	.

“不，否则你早就听说、看到这件事了，”她母亲说。

" [hɪr] , [suː] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dres] [ðer; ðər] .

"	Here	,	Sue	,	I'll	take	you	over	in	my	room	and	you	may	dress	there	.
"	这里	,	起诉	,	患病的	拿	你	超过	在	我的	房间	和	你	可能	裙子	那里	.

“苏，我带你去我的房间，你可以在那里换衣服。”

['bʌni] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [baɪ] [jɔːr'self] ? "

Bunny	,	can	you	manage	by	yourself	?	"
兔子	,	能	你	管理	经过	你自己	?	"

兔子，你能自己照顾好自己吗？

" [jes] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Yes , Mother , " he answered .
" 是的 , 母亲 , " 他 回答 .

“是的，母亲，”他回答道。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['kærid] [suː] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .
Mrs . Brown carried Sue in her arms to the room across the main cabin .
太太 . 棕色的 携带 起诉 在 她 武器 到 这 房间 穿过 这 主要的 舱 .

布朗太太抱着苏，穿过主舱，来到房间的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [-]
It was not easy [116]
它 曾是 不是 简单的 [-]

这并不容易[116]

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði]
work with the boat pitching and tossing as it was , but finally the
工作 和 这 船 投球 和 抛掷 作为 它 曾是 , 但 最后 这
[ə'fer] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] ,
affair was managed ,
事务 曾是 管理 ,

尽管船只颠簸摇晃，但最终还是处理妥当了。

[ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [pʊt] [ɑːn] .
and Sue had her clothes put on .
和 起诉 有 她 衣服 放 在 .

苏的衣服被人穿上了。

['bʌni] [drest] [hɪm'self] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
Bunny dressed himself , though not without some difficulty ,
兔子 穿着 他自己 , 尽管 不是 没有 一些 困难 ,

兔子自己穿好了衣服，虽然过程有些困难。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ʃuː] [ɑːn][hiː; hi]
for when he tried to stand on his right foot to put his left shoe on he
为了 什么时候 他 尝试 到 站立 在 他的 正确的 脚 到 放 他的 左边 鞋 在 他
[slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
slid across the little room and against the opposite wall .
滑行 穿过 这 小的 房间 和 反对 这 对面的 墙 .

当他试图用右脚站立去穿左脚的鞋子时，他滑过小房间，撞到了对面的墙上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .
But he was not hurt .
但 他 曾是 不是 伤害 .

但他没有受伤。

[suːn] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] ['kæptɪn] [rɑːs] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] .
Soon all of them except Captain Ross were in the main cabin .
很快 全部 的 他们 除了 队长 罗斯 是 在 这 主要的 舱 .

很快，除了罗斯船长以外，所有人都进入了主舱。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['seɪlər] , ['mɪstər] . [braʊn] [sed] :
In answer to a question about the sailor , Mr . Brown said :
在 回答 到 一个 问题 关于 这 水手 , 先生 . 棕色的 说 :

布朗先生在回答有关那名水手的问题时说：

" ['hiːz] [aʊt] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt] .
" He's out steering the boat .
" 他是 出去 转向 这 船 .

“他正在掌舵。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [seɪf] ['ɪntuː] [klæm] [koʊv] , [hiː; hi] [sez] ,

He	wants	to	bring	her	safe	into	Clam	Cove	,	he	says	,
他	想要	到	带来	她	安全的	进入	蛤	海湾	,	他	说道	,

他说，他想安全地把她带到蛤蜊湾。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

and	then	we'll	anchor	for	the	night	.
和	然后	出色地	锚	为了	这	夜晚	.

然后我们就抛锚过夜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] .

But	he	thought	it	best	for	us	all	to	be	dressed	.
但	他	想法	它	最好的	为了	我们	全部	到	是	穿着	.

但他认为我们最好都穿好衣服。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

The	storm	is	worse	than	any	of	us	thought	it	would	be	.
这	风暴	是	更糟	比	任何	的	我们	想法	它	会	是	.

这场风暴比我们任何人预想的都要严重。

" ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [wɔːrn] [ɔːf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	After	the	first	feeling	had	worn	off	of	being	suddenly	awakened	in	the	night	,
"	后	这	第一的	感觉	有	磨损	离开	的	存在	突然	觉醒	在	这	夜晚	,

“在夜里突然醒来的最初感觉消退之后，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

Bunny	and	Sue	did	not	mind	it	much	.
兔子	和	起诉	做过	不是	头脑	它	很多	.

邦妮和苏并不太在意。

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] ,

They	sat	around	,
他们	卫星	大约	,

他们围坐在一起，

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [plʌndʒd] [ænd; ənd]

looking	a	little	anxiously	at	their	father	or	mother	as	the	boat	plunged	and
寻找	一个	小的	焦虑地	在	他们的	父亲	或者	母亲	作为	这	船	暴跌	和

[roʊld] ,

rolled	,
滚动	,

当小船俯冲翻滚时，他们有些焦虑地看着自己的父母。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [kɑːm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː]

but	when	they	saw	how	calm	their	father	,	mother	,	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue
但	什么时候	他们	锯	如何	冷静的	他们的	父亲	,	母亲	,	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

但当他们看到他们的父亲、母亲、塔德叔叔和邦克蓝是多么平静时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [hɑːrt] ['ɔːlsoʊ] . [-]

the	children	took	heart	also	.	[	117	]
这	孩子们	采取	心	还	.	[	-	]

孩子们也受到了鼓舞。[117]

" [hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bæg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

"	Here	are	some	cookies	,	"	said	their	mother	,	bringing	out	a	bag	from	a
"	这里	是	一些	曲奇饼	,	"	说	他们的	母亲	,	带来	出去	一个	包	从	一个

['lɑːkər] .

locker	.
储物柜	.

“这里有一些饼干，”他们的母亲说着，从储物柜里拿出一个袋子。

" [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz]
" I'd give you some milk to drink , only it would spill the way the boat is
" ID 给 你 一些 牛奶 到 喝 , 仅有的 它 会 洒 这 方式 这 船 是
['rɑːkɪŋ] . "
rocking . "
摇滚 . "

“我想给你喝点牛奶，可是船摇晃得厉害，牛奶肯定会洒出来。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðɛəd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [ɑːn][ðə; ði]
" Yes , " said Mr . Brown , with a smile , " there'd be as much milk on the
" 是的 , " 说 先生 . 棕色的 , 和 一个 微笑 , " 那里 是 作为 很多 牛奶 在 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

“是的，”布朗先生笑着说，“地板上也会有很多牛奶。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [drɪŋk] .
I imagine , as the children would drink .
我 想象 , 作为 这 孩子们 会 喝 .

我想，就像孩子们喝酒一样。

" [ðə; ði][stɔːrm] [gruː] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [les] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [rɑːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] ,
" The storm grew worse instead of less , but Captain Ross was a good seaman ,
" 这 风暴 生长 更糟 反而 的 较少的 , 但 队长 罗斯 曾是 一个 好的 水手 ,

“风暴不但没有减弱，反而愈演愈烈，但罗斯船长是一位优秀的航海家。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['feri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['hɑːrbər] [noʊn]
and in about an hour he brought the Fairy into a sheltered harbor known
和 在 关于 一个 小时 他 带来 这 仙女 进入 一个 避难所 港口 已知
[æz; əz][klæm] [koʊv] ,
as Clam Cove ,
作为 蛤 海湾 ,

大约一个小时后，他把仙女带到了一个名为蛤蜊湾的避风港湾。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][klæmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌg] [ðer; ðər] .
because of the number of clams that were dug there .
因为 的 这 数字 的 蛤蜊 那 是 挖 那里 .

因为那里挖到了很多蛤蜊。

" [naʊ] [wiːl] [raɪd] ['iziə] , " [sed] ['bʌŋkər] [bluː] .
" Now we'll ride easier , " said Bunker Blue .
" 现在 出色地 骑 更轻松 , " 说 掩体 蓝色的 .

“现在我们骑起来会轻松很多，”邦克·布鲁说道。

" [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði] ['æŋkər] ['oʊvər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'll go up and help get the anchor over , " he added .
" 患病的 去 向上 和 帮助 得到 这 锚 超过 , " 他 额外 .

“我会上去帮忙把锚放过去，”他补充道。

[suːn] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [hɜːrd] [saʊndz] [ɑːn] [dek] [wɪtʃ] [toʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪg]
Soon Bunny Brown and his sister Sue heard sounds on deck which told of the big
很快 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 听到 声音 在 甲板 哪个 讲述 的 这 大的
['æŋkər] ['biːɪŋ] [pʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,
anchor being put over the side ,
锚 存在 放 超过 这 边 ,

不久，邦尼·布朗和他的妹妹苏听到甲板上有动静，那是大锚被放下水里的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .
and then the boat came to rest .
和 然后 这 船 来了 到 休息 .

然后，船停了下来。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

She	still	pitched	and	tossed	a	little	,	but	not	nearly	as	much	as	before	.
她	仍然	投球	和	抛掷	一个	小的	,	但	不是	几乎	作为	很多	作为	前	.

她仍然会投球和抛球，但远不如以前那么频繁了。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['peltɪŋ] [drɑːps] .

The	wind	still	blew	and	the	rain	came	down	in	pelting	drops	.
这	风	仍然	吹	和	这	雨	来了	向下	在	投掷	滴	.

风依旧刮着，雨点噼里啪啦地落下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz]['wɔːtər] - [taɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['bʌŋkər] [bluː] [sed] ,

But	the	craft	was	water	-	tight	and	it	was	,	as	Bunker	Blue	said	,
但	这	工艺	曾是	水	-	紧的	和	它	曾是	,	作为	掩体	蓝色的	说	,

但正如 Bunker Blue 所说，这艘船是完全密封的，而且确实如此。

" [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] " [ˌɪn'saɪd] .

"	as	dry	as	a	bone	"	inside	.
"	作为	干燥	作为	一个	骨	"	里面	.

里面“干得像骨头一样”。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɜːθs] [-]

"	You	children	can	go	back	to	your	berths	[	118	]
"	你	孩子们	能	去	后退	到	你的	泊位	[	-	]

“孩子们，你们可以回自己的铺位去了[118]

[naʊ] , " [sed] ['mʌðər] [braʊn] , [wen] [ðə; ði] ['kʊkiz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['iːtn] .

now	,	"	said	Mother	Brown	,	when	the	cookies	had	all	been	eaten	.
现在	,	"	说	母亲	棕色的	,	什么时候	这	曲奇饼	有	全部	到过	吃	.

“好了，”布朗太太说，此时饼干都已经被吃光了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [biː; bi] [tɔːst] [aʊt] [naʊ] . "

"	I	don't	believe	you'll	be	tossed	out	now	.	"
"	我	不	相信	你会	是	抛掷	出去	现在	.	"

“我不认为你会被赶出去。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	All	right	,	"	assented	Bunny	and	Sue	,
"	全部	正确的	,	"	同意	兔子	和	起诉	,

“好吧，”邦妮和苏同意道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

for	they	were	beginning	to	feel	sleepy	in	spite	of	the	excitement	of	having
为了	他们	是	开始	到	感觉	困	在	尽管如此	的	这	激动	的	拥有

[bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] .

been	awakened	by	the	storm	.
到过	觉醒	经过	这	风暴	.

尽管被暴风雨惊醒让他们兴奋不已，但他们开始感到困倦。

[ænd; ənd] [suːn] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

And	soon	,	save	for	the	uneasy	motion	of	the	storm	,
和	很快	,	节省	为了	这	不安	运动	的	这	风暴	,

很快，除了风暴不安的摇晃之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][felt] [mʌtʃ] [ɪn][klæm] [koʊv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [kɑːm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]

which	was	not	felt	much	in	Clam	Cove	,	there	was	once	again	calm	aboard	the
哪个	曾是	不是	毛毡	很多	在	蛤	海湾	,	那里	曾是	一次	再次	冷静的	船上	这

['feri] .

Fairy	.
仙女	.

蛤蜊湾并没有感受到太大的震动，仙女号上再次恢复了平静。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] , [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] .

In	the	morning	,	though	the	wind	was	still	high	,	the	rain	had	stopped	.
在	这	早晨	,	尽管	这	风	曾是	仍然	高的	,	这	雨	有	停止	.

早上，虽然风依然很大，但雨已经停了。

[ðə; ði]['aʊtər] [beɪ] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][bɪg] [weɪvz] ,

The	outer	bay	,	though	,	was	a	mass	of	big	waves	,
这	外	湾	,	尽管	,	曾是	一个	大量的	的	大的	波浪	,

然而，外湾却是一片巨浪翻滚。

[ænd; ənd]['æftər][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kæptɪn] [rɑːs] [sed] :

and	after	one	look	at	them	Captain	Ross	said	:
和	后	一	看	在	他们	队长	罗斯	说	:

罗斯船长只看了一眼就说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['kwaiəts] [daʊn] .

"	I	think	we'd	better	stay	here	until	it	quiets	down	.
"	我	思考	我们会	更好的	停留	这里	直到	它	安静	向下	.

“我想我们最好待在这里，直到风头过去。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['hɜːri] . "

We	could	navigate	,	but	there's	no	special	hurry	.	"
我们	可以	导航	,	但	有	不	特别的	匆忙	.	"

我们可以导航，但并不着急。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] , " [ðer; ðər] ['iznt] .

"	No	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,	"	there	isn't	.
"	不	,	"	同意	先生	.	棕色的	,	"	那里	不是	.

“不，”布朗先生同意道，“没有。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [duː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [æt; ət] ['eni] ['speʃ(ə)l] [taɪm] , [soʊ] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . "

We	are	not	due	at	Christmas	Tree	Cove	at	any	special	time	,	so	we'll	take	it	easy	.	"
我们	是	不是	到期的	在	圣诞节	树	海湾	在	任何	特别的	时间	,	所以	出色地	拿	它	简单的	.	"

我们并没有特别的行程安排，所以不会在特定的时间去圣诞树湾，我们会轻松一些。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði][klæm]['boʊts] , " [sed] ['bʌni] .

"	Then	we	can	watch	the	clam	boats	,	"	said	Bunny	.
"	然后	我们	能	手表	这	蛤	船	,	"	说	兔子	.

“然后我们就可以去看捕蛤船了，”邦尼说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	like	to	watch	them	.
"	我	喜欢	到	手表	他们	.

我喜欢看他们。

" [ðə; ði][klæm]['boʊts][wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,

"	The	clam	boats	were	of	two	kinds	,
"	这	蛤	船	是	的	二	种类	,

“捕蛤船有两种类型，

[lɑːrdʒ] ['roʊɪŋ] [krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [men] [went] [aʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld]

large	rowing	craft	in	which	one	or	two	men	went	out	and	with	a	long	-	handled
大的	划船	工艺	在	哪个	一	或者	二	男人	去	出去	和	和	一个	长的	-	处理

[reɪk] [pʊld] [klæmz] [-]

rake	pulled	clams	[	119	]
耙	拉	蛤蜊	[	-	]

大型划艇，一到两名男子乘艇出海，用长柄耙子捕捞蛤蜊[119]

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] .

up	from	the	bottom	of	the	cove	.
向上	从	这	底部	的	这	海湾	.

从海湾底部向上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] .

The	other	boats	were	sailing	craft	.
这	其他	船	是	帆船	工艺	.

其他船只都是帆船。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [klæm] [koʊv] , [spred] [ðer; ðər] [seɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [wei] ,

They	would	start	at	one	side	of	Clam	Cove	,	spread	their	sails	in	a	certain	way	,
他们	会	开始	在	一	边	的	蛤	海湾	,	传播	他们的	帆	在	一个	肯定	方式	,

他们会从蛤蜊湾的一侧出发，以某种方式展开船帆，

[ænd; ənd] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

and	drift	across	the	stretch	of	water	.
和	漂移	穿过	这	拉紧	的	水	.

然后漂过这片水域。

['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [tɔːst] [bɪg] [reɪks] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['aɪərn] [tiːθ] .

Over	the	side	of	the	boat	were	tossed	big	rakes	with	long	,	iron	teeth	.
超过	这	边	的	这	船	是	抛掷	大的	耙子	和	长的	,	铁	牙齿	.

从船舷边扔下了几把带有长铁齿的大耙子。

[ðiːz] [reɪks] , ['fɑːsənd] [tuː; tə] [roʊps] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,

These	rakes	,	fastened	to	ropes	attached	to	the	boat	,
这些	耙子	,	系紧	到	绳索	随附的	到	这	船	,

这些耙子用绳子系在船上，

['drægd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts]

dragged	over	the	bottom	of	the	cove	much	as	the	fishermen	in	the	small	boats
拖拽	超过	这	底部	的	这	海湾	很多	作为	这	渔民	在	这	小的	船

['drægd] [ðer; ðər] [reɪks] .

dragged	their	rakes	.
拖拽	他们的	耙子	.

就像小船上的渔民拖着耙子一样，它在海湾底部拖来拖去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['seɪlˌboʊts] [kʊd; kəd] [juːz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [reɪks] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['waɪdər] [pɑːrt]

Of	course	the	sailboats	could	use	much	larger	rakes	and	cover	a	wider	part
的	课程	这	帆船	可以	使用	很多	更大的	耙子	和	覆盖	一个	更广泛	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] .

of	the	cove	.
的	这	海湾	.

当然，帆船可以使用更大的耙子，覆盖更广阔的海湾区域。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['seɪlˌboʊts] [wʊd] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [reɪks] ,

Now	and	then	the	men	on	board	the	sailboats	would	haul	up	the	rakes	,
现在	和	然后	这	男人	在	木板	这	帆船	会	运输	向上	这	耙子	,

帆船上的水手们时不时会把耙子拉起来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [hænd] [ɪz] [wen] [hæf] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

which	were	shaped	something	like	a	man's	hand	is	when	half	closed	and	all	the
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	男人的	手	是	什么时候	一半	关闭	和	全部	这

['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] .

fingers	and	the	thumb	are	spread	out	.
手指	和	这	拇指	是	传播	出去	.

它们的形状有点像男人的手，半握着，所有手指和拇指都张开。

[ðə; ði] [klæmz] [wɜːr; wər] [dʌmpt] [ɑːn] [dek] , ['æftərwərd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪd] .

The	clams	were	dumped	on	deck	,	afterward	to	be	washed	and	sorted	.
这	蛤蜊	是	丢弃	在	甲板	,	之后	到	是	洗过	和	已排序	.

蛤蜊被倾倒在甲板上，之后进行清洗和分拣。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌŋkər] ,

The	sight	was	not	new	to	any	of	the	Browns	,	and	of	course	Bunker	,
这	视线	曾是	不是	新的	到	任何	的	这	布朗队	,	和	的	课程	掩体	,

对于布朗一家来说，这景象并不陌生，当然也包括邦克。

['ʌŋk(ə)l][tæd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][klæm] ['reɪkɪŋ] .

Uncle	Tad	,	and	Captain	Ross	had	often	taken	part	in	clam	raking	.
叔叔	塔德	,	和	队长	罗斯	有	经常	已采取	部分	在	蛤	耙草	.

塔德叔叔和罗斯船长经常参与耙蛤蜊的活动。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Bunny	and	Sue	never	tired	of	watching	it	.
但	兔子	和	起诉	绝不	疲劳的	的	观看	它	.

但邦妮和苏却百看不厌。

[naʊ] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [dek] , [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Now	they	sat	on	deck	,	as	much	out	of	the	wind	as	possible	,
现在	他们	卫星	在	甲板	,	作为	很多	出去	的	这	风	作为	可能的	,

现在他们坐在甲板上，尽可能地避开风。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['boʊts][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['klæmər] [ɪn][ðer; ðər] ['dɔriːz] .

and	looked	at	the	drifting	boats	and	at	the	clammers	in	their	dorries	.
和	看起来	在	这	漂流	船	和	在	这	蛤蜊捕捞者	在	他们的	多里	.

他望着漂流的船只和乘坐小艇的采蛤者。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

The	storm	was	passing	.
这	风暴	曾是	通过	.

暴风雨正在过去。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [-]

Gradually	the	[	120	]
逐步地	这	[	-	]

逐渐地[120]

[wɪnd][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['smɔːlər] .

wind	was	dying	out	and	the	waves	were	getting	smaller	.
风	曾是	垂死	出去	和	这	波浪	是	获得	较小的	.

风渐渐停了，浪也越来越小。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] ,

"	I	think	we	can	start	again	by	this	afternoon	,	"	said	Mr	.	Brown	,
"	我	思考	我们	能	开始	再次	经过	这	下午	,	"	说	先生	.	棕色的	,

布朗先生说："我认为我们今天下午就可以重新开始。"

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [dek] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

coming	up	on	deck	following	a	short	nap	in	the	cabin	.
未来	向上	在	甲板	下列的	一个	短的	午睡	在	这	舱	.

在船舱里小憩片刻后，来到甲板上。

[hiː; hi][hæd; həd][felt] ['sliːpi] ['æftər] ['dɪnər] .

He	had	felt	sleepy	after	dinner	.
他	有	毛毡	困	后	晚餐	.

他晚饭后感到很困。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	Yes	,	we	can	leave	before	evening	if	you	say	so	,	"	replied	Captain	Ross	.
"	是的	,	我们	能	离开	前	晚上	如果	你	说	所以	,	"	回复	队长	罗斯	.

"是的，如果您同意的话，我们可以在傍晚之前离开。"罗斯船长回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	are	you	enjoying	it	?
"	如何	是	你	享受	它	?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] [suː] .
" he asked Sue .
" 他 问 起诉 .

他问苏。

" [lets] [siː] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ][klæm] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's see , I know a riddle about a clam , if I can think of it .
" 我们来吧 看 , 我 知道 一个 谜语 关于 一个 蛤 , 如果 我 能 思考 的 它 .

“嗯，让我想想，我知道一个关于蛤蜊的谜语，如果我能想起来的话。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] — — "
Let me see now , I wonder — — "
让 我 看 现在 , 我 想知道 — — "

让我想想，我想知道——

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['bʌni] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
" Where's Bunny ? " asked Mrs . Brown , coming up on the deck at that moment .
" 在哪里? 兔子 ? " 问 太太 . 棕色的 , 未来 向上 在 这 甲板 在 那 片刻 .

“邦尼在哪儿？”布朗太太这时走上甲板问道。

" ['wɔznt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" Wasn't he with you ? " asked her husband .
" 不是 他 和 你 ? " 问 她 丈夫 .

“他不是和你在一起吗？”她丈夫问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] .
" No , he didn't come down .
" 不 , 他 没有 来 向下 .

“不，他没有下来。”

[aɪ] [æskt] ['bʌŋkər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]
I asked Bunker some time ago about him , and Bunker said he was on
我 问 掩体 一些 时间 前 关于 他 , 和 掩体 说 他 曾是 在
[dek] [wɪð; wɪθ] [suː] .
deck with Sue .
甲板 和 起诉 .

我之前问过邦克关于他的事，邦克说他和苏在甲板上。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] .
But he isn't .
但 他 不是 .

但他并非如此。

[wer] [ɪz] ['bʌni] ? " [-]
Where is Bunny ? " [121]
在哪里 是 兔子 ? " [-]

兔子在哪里？[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['krɪsməs] [triː] [koʊv]
CHRISTMAS TREE COVE
圣诞节 树 海湾

圣诞树湾

[wen] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmz]

When	a	family	is	making	a	trip	on	a	boat	and	one	of	the	children	becomes
什么时候	一个	家庭	是	制作	一个	旅行	在	一个	船	和	一	的	这	孩子们	变成

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

当一家人乘船旅行时，其中一个孩子走失了，

[ɔːr][ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['wɜːri] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɑːn][lænd]

or	is	missing	,	there	is	always	more	worry	than	if	the	same	thing	happened	on	land
或者	是	丢失的	,	那里	是	总是	更多的	担心	比	如果	这	相同的	事物	发生	在	土地

.

:
.

如果失踪，人们总是比在陆地上发生同样的事情更担心。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wen] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt]

For	the	first	thing	a	father	and	a	mother	think	of	when	on	a	boat
为了	这	第一的	事物	一个	父亲	和	一个	母亲	思考	的	什么时候	在	一个	船

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

and	they	do	not	see	their	children	or	know	where	they	are	,
和	他们	做	不是	看	他们的	孩子们	或者	知道	在哪里	他们	是	,

当父母在船上找不到孩子或不知道孩子在哪里时，他们首先想到的是什么?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

is	that	the	missing	child	has	fallen	into	the	lake	,
是	那	这	丢失的	孩子	有	倒下	进入	这	湖	,

失踪的孩子是掉进湖里了。

['rɪvər][ɔːr]['oʊʃ(ə)n] — [wət'evər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] .

river	or	ocean	—	whatever	the	body	of	water	may	be	.
河	或者	海洋	—	任何	这	身体	的	水	可能	是	.

河流或海洋——无论是什么水体。

[soʊ] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] ['bʌni] ,

So	when	Mrs	.	Brown	came	up	on	the	deck	of	the	Fairy	and	did	not	see	Bunny	,
所以	什么时候	太太	.	棕色的	来了	向上	在	这	甲板	的	这	仙女	和	做过	不是	看	兔子	,

所以当布朗太太来到仙女号的甲板上，却没看到邦尼时，

[huː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [suː] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət][wʌns] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

who	she	had	thought	was	with	Sue	,	she	asked	at	once	where	he	was	.
WHO	她	有	想法	曾是	和	起诉	,	她	问	在	一次	在哪里	他	曾是	.

她原以为那个人和苏在一起，于是立刻问他在哪里。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [braʊn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][waɪf] [seɪ] [ðæt] ['bʌni] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

And	when	Mr	.	Brown	heard	his	wife	say	that	Bunny	had	not	come	to	the
和	什么时候	先生	.	棕色的	听到	他的	妻子	说	那	兔子	有	不是	来	到	这

['kæbɪn][hiː; hi] ,

cabin	he	,
舱	他	,

当布朗先生听到妻子说邦尼没有来小屋时，他

[tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] .

too	,	began	to	wonder	where	the	little	boy	was	.
也	,	开始	到	想知道	在哪里	这	小的	男生	曾是	.

他也开始纳闷那个小男孩在哪里。

" [wer] [dɪd] ['bʌni] [goʊ] , [suː] ? " [æskt] ['mʌðər] [braʊn] .

"	Where	did	Bunny	go	,	Sue	?	"	asked	Mother	Brown	.
"	在哪里	做过	兔子	去	,	起诉	?	"	问	母亲	棕色的	.

“苏，邦尼去哪儿了？”布朗太太问道。

" ['wɔznt] [hiː; hi] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [-]
" Wasn't he sitting here with you ? " [122]
" 不是 他 坐着 这里 和 你 ? " [-]

“他当时不是和你坐在一起吗？”[122]

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " ['ænsər] [suː] .
" Yes , he was here a little while ago , " answered Sue .
" 是的 , 他 曾是 这里 一个 小的 尽管 前 , " 回答 起诉 .

“是的，他刚才来过这里，”苏回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlˌboʊts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌmp]
" And then I was watching two of the sailboats to see if they would bump
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

“然后我就观察那两艘帆船，看看它们会不会撞到一起。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət] ['bʌni] .
and I didn't look at Bunny .
和 我 没有 看 在 兔子 .

我没看邦尼。

[wen] [aɪ][dɪd] [lʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdaʊn'sterz] . "
When I did look he was gone , but I thought he was downstairs . "
什么时候 我 做过 看 他 曾是 已消失 , 但 我 想法 他 曾是 楼下 . "

我回头看的时候他已经走了，但我以为他在楼下。

" [hiː; hi] ['iznt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [ɑːn] [dek] .
" He isn't , " said Mrs . Brown , " and he isn't here on deck .
" 他 不是 , " 说 太太 . 棕色的 , " 和 他 不是 这里 在 甲板 .

“他不是，”布朗太太说，“他现在不在甲板上。”

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] — —
Oh , if he — —
哦 , 如果 他 — —

哦，如果他——

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
" She did not finish what she was going to say ,
" 她 做过 不是 结束 什么 她 曾是 去 到 说 ,

她没说完她想说的话。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
but quickly ran to the side of the boat and looked down into the water ,
但 迅速地 跑 到 这 边 的 这 船 和 看起来 向下 进入 这 水 ,

但他迅速跑到船边，低头看向水面。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] ['bʌni] ['pædlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .
as if she might see Bunny paddling around there .
作为 如果 她 可能 看 兔子 划桨 大约 那里 .

就好像她可能会看到小兔子在那里划水一样。

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋkər] [ɪn][klæm] [koʊv] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] .
The Fairy was still anchored in Clam Cove , waiting for the storm to blow out .
这 仙女 曾是 仍然 锚定 在 蛤 海湾 , 等待 为了 这 风暴 到 吹 出去 .

“仙女号”仍然停泊在蛤蜊湾，等待风暴过去。

" [ɪz] ['bʌni] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ? " [æskt] [suː] .
" Is Bunny in swimming ? " asked Sue .
" 是 兔子 在 游泳 ? " 问 起诉 .

“邦妮参加游泳队吗？”苏问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['kæptɪn] [rɑːs] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌp] " , " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld]
" **What's** **the** **matter** **?** " **asked** **Captain** **Ross** **,** **who** **was** **up** " **for'ard** **,** " **as** **he** **called**
" 是什么 这 事情 ? " 问 队长 罗斯 , WHO 曾是 向上 " 向前 , " 作为 他 称为
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

“出什么事了？”罗斯船长问道，他当时正在“船头”，用他自己的话说。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
meaning **the** **front** **of** **the** **boat** **.**
意义 这 正面 的 这 船 .

指船的前端。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [wɜːr; wər] ['mendɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] .
He **and** **Bunker** **Blue** **were** **mending** **one** **of** **the** **sails** **.**
他 和 掩体 蓝色的 是 修补 一 的 这 帆 .

他和邦克蓝正在修补其中一面帆。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒɑːli] [oʊld] ['seɪlər] .
" **Anything** **wrong** **,** **Mrs** **.** **Brown** **?** " **asked** **the** **jolly** **old** **sailor** **.**
" 任何事物 错误的 , 太太 . 棕色的 ? " 问 这 快乐的 老的 水手 .

“布朗太太，有什么事吗？”这位和蔼的老水手问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['bʌni] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **I** **can't** **find** **Bunny** **,** " **she** **answered** **.**
" 我 不能 寻找 兔子 , " 她 回答 .

“我找不到邦妮，”她回答道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [suː] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] .
" **He** **was** **here** **with** **Sue** **a** **moment** **ago** **.**
" 他 曾是 这里 和 起诉 一个 片刻 前 .

“他刚才还和苏在一起。”

[oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] ['bʌni] — — "
Oh **,** **I'm** **afraid** **Bunny** **—** **—** **"**
哦 , 我是 害怕的 兔子 — — "

哦，我害怕，兔子——”

" [naʊ] , [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [hæp; hɑːp] [-]
" **Now** **,** **don't** **think** **that** **anything** **has** **hap** **[** **123** **]**
" 现在 , 不 思考 那 任何事物 有 哈普 [-]

“现在，不要认为发生了什么事[123]

[pɛnd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [braʊn] .
pened **!** **"** **interrupted** **Mr** **.** **Brown** **.**
笔 ! " 中断 先生 . 棕色的 .

“打不开了！”布朗先生打断道。

" ['hiːz] ['prɑːbəbli] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] . "
" **He's** **probably** **hiding** **somewhere** **.** **"**
" 他是 大概 隐藏 某处 . "

“他可能躲在某个地方。”

" ['bʌni] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Bunny** **wouldn't** **do** **that** **,** " **declared** **his** **mother** **.**
" 兔子 不会 做 那 , " 声明 他的 母亲 .

“兔子不会那样做的，”他妈妈说道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['pleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [goʊ] [siːk] , " [sed] [suː] .
" **No** **,** **we** **weren't** **playing** **hide** **and** **go** **seek** **,** " **said** **Sue** **.**
" 不 , 我们 不是 玩耍 隐藏 和 去 寻找 , " 说 起诉 .

“不，我们没有玩捉迷藏，”苏说。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz] ['sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Then** **he** **must** **be** **downstairs** **in** **one** **of** **the** **cabins** **,** **or** **he** **is** **asleep** **in** **his**
" 然后 他 必须 是 楼下 在 一 的 这 小木屋 , 或者 他 是 睡着了 在 他的
[bɜːrθ] ,
berth **,**
泊位 ,

“那么他要么在楼下的某个船舱里，要么正在自己的铺位上睡觉。”

" [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .
" **said** **Mr** **.** **Brown** **.**
" 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说道。

" [aɪl] [lʊk] . "
" **I'll** **look** **.** **"**
" 患病的 看 . "

“我会看看。”

" [aɪl] [help] , " ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][hɪz; ɪz]
" **I'll** **help** **,** " **offered** **Uncle** **Tad** **,** **who** **,** **himself** **,** **had** **been** **taking** **a** **nap** **in** **his**
" 患病的 帮助 , " 提供 叔叔 塔德 , WHO , 他自己 , 有 到过 采取 一个 午睡 在 他的
[bɜːrθ] .
berth **.**
泊位 .

“我来帮忙，”塔德叔叔说道，他自己当时正在自己的铺位上打盹。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [ʌp] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" **I** **suppose** **he** **must** **be** **down** **below** **if** **he** **isn't** **up** **here** **,** " **said** **Mrs** **.** **Brown** **,**
" 我 认为 他 必须 是 向下 以下 如果 他 不是 向上 这里 , " 说 太太 . 棕色的 ,

“我想他如果不在上面，那肯定是在下面了，”布朗太太说。

['hoʊpɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
hoping **this** **was** **true** **.**
希望 这 曾是 真的 .

希望这是真的。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] , [tuː] .
" **I** **want** **to** **look** **,** **too** **.**
" 我 想 到 看 , 也 .

“我也想看看。”

" [suː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
" **Sue** **was** **beginning** **to** **be** **a** **bit** **frightened** **now** **,** **and** **she** **started** **to** **follow**
" 起诉 曾是 开始 到 是 一个 少量 害怕 现在 , 和 她 开始 到 跟随
[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'loʊ] ,
the **others** **below** **,**
这 其他的 以下 ,

苏开始有点害怕了，她也跟着下面的其他人一起往下走。

[waɪl] ['kæptɪn] [rɑːs] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['wɜːrid] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn]
while **Captain** **Ross** **and** **Bunker** **Blue** **,** **seeing** **how** **worried** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Brown**
尽管 队长 罗斯 和 掩体 蓝色的 , 看到 如何 担心 先生 . 和 太太 . 棕色的
[wɜːr; wər] ,
were **,**
是 ,

罗斯船长和邦克·布鲁看到布朗夫妇如此担忧，

[drɑːpt] [ðə; ði] [seɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ]

dropped	the	sail	on	which	they	were	working	and	decided	to	join	in	the	search
掉落	这	帆	在	哪个	他们	是	在职的	和	决定	到	加入	在	这	搜索

.

:

.

他们放下正在作业的帆，决定加入搜寻队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'loʊ] [deks] .

It	did	not	take	them	long	to	make	a	search	of	the	boat	below	decks	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	制作	一个	搜索	的	这	船	以下	甲板	.

他们很快就对船舱下层进行了搜查。

[noʊ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

No	Bunny	was	to	be	found	.
不	兔子	曾是	到	是	成立	.

没找到兔子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌŋk] , [nɔːr] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] ,

He	was	not	in	his	own	bunk	,	nor	in	that	of	any	one	else	,
他	曾是	不是	在	他的	自己的	假寐	,	也不	在	那	的	任何	一	别的	,

他既不在自己的铺位上，也不在任何人的铺位上。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['moʊtər] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [-]

nor	was	he	in	the	small	room	where	the	gasolene	motor	was	built	,	[	124	]
也不	曾是	他	在	这	小的	房间	在哪里	这	汽油	发动机	曾是	建造	,	[	-	]

他也没有在制造汽油发动机的小房间里[124]。

[ðoʊ] ['bʌni] [laɪkt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [wiːlz] [wen] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

though	Bunny	liked	to	go	there	to	watch	the	whirring	wheels	when	the	motor	was	in	motion	.
尽管	兔子	喜欢	到	去	那里	到	手表	这	嗡嗡声	车轮	什么时候	这	发动机	曾是	在	运动	.

虽然邦尼喜欢去那里观看马达运转时车轮的旋转。

" [wer] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Where	can	he	be	?	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“他会在哪里呢？”布朗太太惊呼道。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [suː] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] .

Then	,	suddenly	,	Sue	gave	a	joyful	cry	and	clapped	her	hands	.
然后	,	突然	,	起诉	给予	一个	快乐	哭	和	鼓掌	她	双手	.

突然，苏欢呼一声，拍了拍手。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	I	think	I	know	where	he	is	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	我	思考	我	知道	在哪里	他	是	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“我想我知道他在哪里了！”小女孩惊呼道。

" [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	just	happened	to	think	about	it	.
"	我	只是	发生	到	思考	关于	它	.

“我只是碰巧想到了这件事。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['wʌndrɪŋli] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

"	Wonderingly	they	followed	her	.
"	惊奇地	他们	随后	她	.

令人惊讶的是，他们竟然跟着她走了。

[suː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] , [wer] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

Sue	ran	to	the	stern	of	the	Fairy	,	where	the	steering	wheel	was	placed	.
起诉	跑	到	这	船尾	的	这	仙女	,	在哪里	这	转向	车轮	曾是	放置	.

苏跑到“仙女号”的船尾，那里放着方向盘。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['roʊboʊt] [tɜːrnd] [bɑːtəmsaɪd] [ʌp] .

Here	was	a	small	rowboat	turned	bottomside	up	.
这里	曾是	一个	小的	划艇	转向	底部	向上	.

这里是一艘翻了底的小划艇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði]

It	was	kept	for	the	purpose	of	going	to	and	from	shore	when	the
它	曾是	保留	为了	这	目的	的	去	到	和	从	支撑	什么时候	这

['lɑːrdʒər][krɑːft][wʌz; wəz] ['æŋkər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

larger	craft	was	anchored	out	in	the	bay	.
更大的	工艺	曾是	锚定	出去	在	这	湾	.

保留这艘船的目的是为了在大船停泊在海湾时往返岸边。

['goʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [boʊt] [suː] [liːnd] [daʊn] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

Going	close	to	this	overturned	boat	Sue	leaned	down	so	she	could	look	under	it	.
去	关闭	到	这	翻覆	船	起诉	倾斜	向下	所以	她	可以	看	在下面	它	.

苏走近这艘翻倒的船，弯下腰，以便能从船底往下看。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['biːɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli]

The	two	ends	of	the	boat	,	being	higher	than	the	middle	,	raised	it	slightly
这	二	结束	的	这	船	,	存在	更高	比	这	中间	,	提高	它	轻微地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

from	the	deck	,
从	这	甲板	,

船的两端比中间高，使船身略微抬离甲板。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [slɑːt] .

leaving	a	sort	of	long	,	narrow	slot	.
离开	一个	种类	的	长的	,	狭窄的	投币口	.

留下一个细长的缝隙。

[ænd; ənd] [suː] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðɪs] [slɑːt] :

And	Sue	called	into	this	slot	:
和	起诉	称为	进入	这	投币口	:

苏拨通了这个电话：

" ['bʌni] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	Bunny	!	are	you	there	?
"	兔子	!	是	你	那里	?

“兔子！你在吗？”

['ænsər] [ˌem 'iː] .

Answer	me	.
回答	我	.

回答我。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

Are	you	there	?
是	你	那里	?

你在吗?

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [-]

"	For	an	instant	there	was	no	reply	,	and	Mrs	.	[	125	]
"	为了	一个	立即的	那里	曾是	不	回复	,	和	太太	.	[	-	]

“一时之间没有回应，夫人[125]

[braʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [ðer; ðər][fɜːrst] , [wʌz; wəz]

Brown	,	who	had	begun	to	think	she	should	have	looked	there	first	,	was
棕色的	,	WHO	有	开始	到	思考	她	应该	有	看起来	那里	第一的	,	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ,

about	to	conclude	that	,
关于	到	结束	那	,

布朗开始觉得她应该先去那里看看，她正要得出结论：

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ges] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] :

after	all	,	it	was	a	wrong	guess	,	when	suddenly	a	voice	answered	:
后	全部	,	它	曾是	一个	错误的	猜测	,	什么时候	突然	一个	嗓音	回答	:

事实证明我的猜测是错误的，突然一个声音回答道：

" [jes] ; [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Yes	;	here	I	am	.
"	是的	;	这里	我	是	.

“是的，我在这里。”

" [ðə; ði][boʊt] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['roʊlɪŋ] ['bʌni]

"	The	boat	tilted	to	one	side	and	out	from	beneath	it	came	rolling	Bunny
"	这	船	斜	到	一	边	和	出去	从	下面	它	来了	滚动	兔子

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

“船身向一侧倾斜，滚滚的邦尼·布朗从船底滚了出来。”

[hiː; hi] [siːmd] ['sliːpi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [mʌst] [waɪl] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['rʌmpld]

He	seemed	sleepy	,	and	his	clothes	were	mussed	while	his	hair	was	rumpled
他	似乎	困	,	和	他的	衣服	是	凌乱	尽管	他的	头发	曾是	皱巴巴的

.

:
.

他看起来很困，衣服凌乱，头发也乱蓬蓬的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	there	was	a	queer	look	on	his	face	.
和	那里	曾是	一个	酷儿	看	在	他的	脸	.

他脸上露出一种奇怪的表情。

" [waɪ] , ['bʌni] !

"	Why	,	Bunny	!
"	为什么	,	兔子	!

“为什么，兔子！

['bʌni] [braʊn] , [wʌt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðæt] [boʊt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ?

Bunny	Brown	,	what	possessed	you	to	crawl	under	that	boat	and	go	to	sleep	?
兔子	棕色的	,	什么	拥有	你	到	爬行	在下面	那	船	和	去	到	睡觉	?

邦尼·布朗，你当时是怎么想的，竟然爬到船底下睡觉？

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	asked	his	mother	.
"	问	他的	母亲	.

他母亲问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] !

"	You	have	frightened	us	!
"	你	有	害怕	我们	!

“你吓到我们了！”

[wiː; wi] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ][hæd; həd][ˈfɔːlən] [ˈoʊvərbɔːrd] . "
We thought perhaps you had fallen overboard . "
我们 想法 也许 你 有 倒下 落水 . "

我们以为你可能掉进水里了。

" [noʊ] , " [sed] [ˈbʌni] [ˈsloʊli] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [aɪ] [ˈdɪdnt] . "
" No , " said Bunny slowly , shaking his head , " I didn't . "
" 不 , " 说 兔子 缓慢地 , 摇晃 他的 头 , " 我 没有 . "

“不，”邦尼慢慢地说，摇了摇头，“我没有。”

" [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈstɜːrnli] .
" We see you didn't , " said his father , a bit sternly .
" 我们 看 你 没有 , " 说 他的 父亲 , 一个 少量 严厉地 .

“看来你并没有做到，”他父亲语气有些严厉地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][haɪd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][boʊt] ? "
" But why did you hide under the boat ? "
" 但 为什么 做过 你 隐藏 在下面 这 船 ? "

“但你为什么要躲在船底下？”

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈhaɪdɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈbʌni] .
" I wasn't hiding , " answered Bunny .
" 我 不是 隐藏 , " 回答 兔子 .

“我没有躲藏，”邦尼回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvərbɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem ˈiː]
" And if I had fallen overboard into the water you would have heard me
" 和 如果 我 有 倒下 落水 进入 这 水 你 会 有 听到 我
[jel] ,
yell ,
叫喊 ,

“如果我掉进水里，你肯定会听到我的呼救声。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsloʊli] .
" he went on , speaking slowly .
" 他 去 在 , 请讲 缓慢地 .

他继续缓缓说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstər] . [braʊn] .
" I suppose so , " agreed Mr . Brown .
" 我 认为 所以 , " 同意 先生 . 棕色的 .

“我想也是，”布朗先生同意道。

" [bʌt; bət] [-]
" But [126]
" 但 [-]

但是[126]

[ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðæt] [boʊt] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? "
if you weren't hiding under that boat , what were you doing ? "
如果 你 不是 隐藏 在下面 那 船 , 什么 是 你 正在做 ? "

如果你没躲在船底下，那你当时在干什么?

" [aɪ][wʌz; wəz] — [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈbʌni] [ˈʃiːpɪʃli] .
" I was — I was thinking , " answered Bunny sheepishly .
" 我 曾是 — 我 曾是 思维 , " 回答 兔子 羞怯地 .

“我……我当时在想事情，”邦妮不好意思地回答道。

" [ˈθɪŋkɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Thinking ! " exclaimed his mother .
" 思维 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“思考！”他母亲惊呼道。

" [jes] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːg] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪtbʊk] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Yes	,	about	the	dog	that	took	your	pocketbook	,	"	went	on	the	little	boy	.
"	是的	,	关于	这	狗	那	采取	你的	袖珍书	,	"	去	在	这	小的	男生	.

“是的，就是那条叼走你钱包的狗，”小男孩继续说道。

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

"	I	wanted	to	be	in	a	quiet	place	where	I	could	think	about	him	and
"	我	通缉	到	是	在	一个	安静的	地方	在哪里	我	可以	思考	关于	他	和

[ˈmeɪbi] [ges] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [bæk] [jʊr; jər] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] ,

maybe	guess	where	he	was	so	I	could	make	him	give	back	your	diamond	ring	,
或许	猜测	在哪里	他	曾是	所以	我	可以	制作	他	给	后退	你的	钻石	戒指	,

“我想找个安静的地方，好好想想他，也许能猜到他在哪里，这样我就可以让他把你的钻戒还给我。”

[ˈmʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[soʊ] [aɪ] [krɔːld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [boʊt] .

So	I	crawled	under	the	boat	.
所以	我	爬行	在下面	这	船	.

于是我爬到了船底。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈdɪdnt] [bloʊ] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ,

It	was	nice	and	warm	there	,	and	the	wind	didn't	blow	on	me	,
它	曾是	好的	和	温暖的	那里	,	和	这	风	没有	吹	在	我	,

那里温暖舒适，而且没有风吹到我身上。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] — — "

and	I	was	thinking	and	I	was	thinking	,	and	—	—	"
和	我	曾是	思维	和	我	曾是	思维	,	和	—	—	"

我一直在想，我一直在想，然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [fel] [əˈsliːp] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [tæd] ,

"	And	then	you	fell	asleep	,	didn't	you	?	"	asked	Uncle	Tad	,
"	和	然后	你	跌倒	睡着了	,	没有	你	?	"	问	叔叔	塔德	,

“然后你就睡着了，对吧？”塔德叔叔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [əˈraʊnd] [ˈbʌni] [ɑːn] [dek] .

as	they	all	stood	around	Bunny	on	deck	.
作为	他们	全部	站立	大约	兔子	在	甲板	.

他们都围在甲板上的兔子周围。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Yes	,	I	guess	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	我	猜测	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我想我的确这么做了。”他回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [driːm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːg] , [ˈiːðər] . "

"	And	I	didn't	dream	about	the	dog	,	either	.	"
"	和	我	没有	梦	关于	这	狗	,	任何一个	.	"

“而且我也没有梦到那条狗。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] [rɑːs] .

"	Did	you	think	of	any	way	to	find	him	?	"	asked	Captain	Ross	.
"	做过	你	思考	的	任何	方式	到	寻找	他	?	"	问	队长	罗斯	.

“你们有没有想到什么办法找到他？”罗斯上尉问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈbʌni] , " [aɪ] [ˈdɪdnt] .

"	No	,	"	answered	Bunny	,	"	I	didn't	.
"	不	,	"	回答	兔子	,	"	我	没有	.

“不，”邦尼回答说，“我没有。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] . "
But I wish I could . "
但 我 希望 我 可以 . "

但我希望我能做到。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [dɔːg] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" Oh , you mustn't think any more about that dog , " said his mother ,
" 哦 , 你 不得 思考 任何 更多的 关于 那 狗 , " 说 他的 母亲 ,

“哦，你千万别再想那条狗的事了，”他母亲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]
with a smile , as she [127]
和 一个 微笑 , 作为 她 [-]

她面带微笑[127]

['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['taʊzld] [hed] .
patted the little boy's tousled head .
轻拍 这 小的 男孩们 蓬乱的 头 .

他轻轻拍了拍小男孩蓬乱的头发。

" [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
" I'll manage to get along without my diamond ring , though I would like to
" 患病的 管理 到 得到 沿着 没有 我的 钻石 戒指 , 尽管 我 会 喜欢 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
have it back . "
有 它 后退 . "

“虽然我很想找回我的钻戒，但没有它我也能过得很好。”

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] , " [kəm'pleɪnd] ['bʌni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" Well , I couldn't think , " complained Bunny , with a sigh .
" 出色地 , 我 不能 思考 , " 抱怨 兔子 , 和 一个 叹 .

“唉，我什么都想不出来，”邦尼叹了口气抱怨道。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] . "
" I guess maybe I was too sleepy . "
" 我 猜测 或许 我 曾是 也 困 . "

“我猜可能是太困了。”

" ['betər] [nɑːt][haɪd] [jɔːr'self] [ə'weɪ] [ə'gen] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Better not hide yourself away again , " cautioned his father .
" 更好的 不是 隐藏 你自己 离开 再次 , " 警告 他的 父亲 .

“最好不要再把自己藏起来了，”他父亲告诫道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [soʊ][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]
" You must be extra careful aboard a boat so your mother will not have to
" 你 必须 是 额外的 小心 船上 一个 船 所以 你的 母亲 将要 不是 有 到
['wɜːri] ,
worry ,
担心 ,

“你在船上一定要格外小心，这样你妈妈就不用担心了。”

[ɔːr] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] ['pleʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
or this trip to Christmas Tree Cove will not be any pleasure to her . "
或者 这 旅行 到 圣诞节 树 海湾 将要 不是 是 任何 乐趣 到 她 . "

否则，这次圣诞树湾之旅对她来说将毫无乐趣可言。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] — [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [ɑːr; ər] , ['dædi]
" When shall we get there — to the place where the Christmas trees are , Daddy
" 什么时候 将 我们 得到 那里 — 到 这 地方 在哪里 这 圣诞节 树木 是 , 爸爸
? " [æskt] [suː] .
? " asked Sue .
? " 问 起诉 .

“爸爸，我们什么时候才能到那里——到有圣诞树的地方？”苏问道。

" [oʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	Oh	,	to	-	morrow	,	I	guess	,	"	answered	Captain	Ross	.
"	哦	,	到	-	明天	,	我	猜测	,	"	回答	队长	罗斯	.

“哦，我想是明天吧，”罗斯船长回答道。

" [aɪl] [lænd][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kruːz] [bæk] .

"	I'll	land	you	up	there	,	and	then	I'll	cruise	back	.
"	患病的	土地	你	向上	那里	,	和	然后	患病的	巡航	后退	.

“我会把你送到那里，然后我再乘船回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][hoʊm] , [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] ,

And	I'll	come	after	you	,	to	bring	you	home	,	whenever	you	want	me	,
和	患病的	来	后	你	,	到	带来	你	家	,	每当	你	想	我	,

无论何时你需要我，我都会来接你回家。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] .

"	he	added	to	Mr	.	Brown	.
"	他	额外	到	先生	.	棕色的	.

他对布朗先生补充道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] , " [sed] ['bʌni] .

"	We're	going	to	stay	all	summer	,	"	said	Bunny	.
"	是	去	到	停留	全部	夏天	,	"	说	兔子	.

“我们要在这里待整个夏天，”邦妮说。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [bɪg][dɔːg][ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk]

"	Wouldn't	it	be	funny	if	we	could	find	that	big	dog	and	your	pocketbook
"	不会	它	是	有趣的	如果	我们	可以	寻找	那	大的	狗	和	你的	袖珍书

[æt; ət][ðə; ði] [koʊv] ,

at	the	Cove	,
在	这	海湾	,

“如果我们能在海湾找到那条大狗和你的钱包，那岂不是很滑稽吗？”

['mʌðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Mother	?	"	he	asked	.
母亲	?	"	他	问	.

“妈妈？”他问道。

" [oʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] ['hæpən] ! " [dɪ'klerd] [suː] . [-]

"	Oh	,	that	could	never	happen	!	"	declared	Sue	.	[	128	]
"	哦	,	那	可以	绝不	发生	!	"	声明	起诉	.	[	-	]

“哦，那绝不可能发生！”苏说道。[128]

[soʊ][ðə; ði] [lɔːst] ['bʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['sʌpər]

So	the	lost	Bunny	was	found	,	and	then	it	was	nearly	time	to	get	supper
所以	这	丢失的	兔子	曾是	成立	,	和	然后	它	曾是	几乎	时间	到	得到	晚餐

.

:

.

于是，走失的小兔子被找到了，然后就快到吃晚饭的时间了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] [naʊ] ,

The	wind	had	all	died	out	now	,
这	风	有	全部	死亡	出去	现在	,

风已经完全停了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][kɑːm][ɪn][ðə; ði][koʊv] [ðæt] ['kæptɪn] [rɑːs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][boʊt]

and	it	was	so	calm	in	the	cove	that	Captain	Ross	decided	to	start	the	boat
和	它	曾是	所以	冷静的	在	这	海湾	那	队长	罗斯	决定	到	开始	这	船

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

without	further	delay	.
没有	更远	延迟	.

海湾里风平浪静，罗斯船长决定立即启动船只。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ʌp] [wer'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['oʊvər] [naɪt] ,

"	We	can	tie up	wherever	you	want	to	over	night	,
"	我们	能	领带向上	无论	你	想	到	超过	夜晚	,

“我们可以把你的船停在任何你想停的地方过夜。”

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] ['æŋkər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ɔːr] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] ,

or	we	can	anchor	out	in	the	bay	,	or	keep	on	going	,
或者	我们	能	锚	出去	在	这	湾	, 或者		保持	在	去	,

或者我们可以把船抛锚停泊在海湾里，或者继续航行。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæsndʒəɹ] .

"	he	said	to	his	passengers	.
"	他	说	到	他的	乘客	.

他对乘客们说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	think	we'd	better	keep	on	going	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	思考	我们会	更好的	保持	在	去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我想我们最好继续前进，”布朗太太说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɜːri] [les] [ə'baʊt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɑːn]

"	I	shall	worry	less	about	Bunny	and	Sue	when	they	are	lost	if	it	happens	on
"	我	将	担心	较少的	关于	兔子	和	起诉	什么时候	他们	是	丢失的	如果	它	发生	在

[draɪ][lænd] .

dry	land	.
干燥	土地	.

“如果邦妮和苏在陆地上迷路，我就不会那么担心了。”

[aɪl] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] . "

I'll	know	then	that	they	haven't	fallen	overboard	.	"
患病的	知道	然后	那	他们	还没有	倒下	落水	.	"

到那时我就知道他们没有落水了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːl][ɪn][ɔːf] [ʃɔːr] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːf][ə; eɪ][boʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌni] .

"	We	could	fall	in	off	shore	,	just	the	same	as	off	a	boat	,	"	suggested	Bunny	.
"	我们	可以	落下	在	离开	支撑	,	只是	这	相同的	作为	离开	一个	船	,	"	建议	兔子	.

“我们可能会在近海落水，就像从船上落水一样，”邦妮建议道。

" [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzəli] .

"	Not	quite	so	easily	.
"	不是	相当	所以	容易地	.

没那么容易。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ɪn] ['krɪsməs] [triː]

And	you	must	be	careful	when	you	get	to	the	bungalow	in	Christmas	Tree
和	你	必须	是	小心	什么时候	你	得到	到	这	平房	在	圣诞节	树

[koʊv] ,

Cove	,
海湾	,

当你到达圣诞树湾的平房时，一定要小心。

" [sed] ['dædi] [braʊn] .

"	said	Daddy	Brown	.
"	说	爸爸	棕色的	.

布朗爸爸说道。

" [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['ʃæloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	The	bungalow	is	right	on	the	shore	,	but	the	water	is	shallow	for	a	long
"	这	平房	是	正确的	在	这	支撑	,	但	这	水	是	浅的	为了	一个	长的

['dɪstəns] [aʊt] ,

distance	out	,
距离	出去	,

“这间平房就在岸边，但水很浅，一直延伸到离岸很远的地方。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" Oh , I'm not going to fall in ! " declared Bunny .
" 哦 , 我是 不是 去 到 落下 在 ! " 声明 兔子 .

“哦，我不会掉进去的！”兔子说道。

" [ðen] [wiːl] [stɑːrt][ænd; ənd]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" Then we'll start and travel all night , " said Captain Ross .
" 然后 出色地 开始 和 旅行 全部 夜晚 , " 说 队长 罗斯 .

“那我们就出发，连夜赶路，”罗斯船长说道。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]
" Speaking of falling into the [129]
" 请讲 的 坠落 进入 这 [-]

“说到落入[129]

['wɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə]
water , " he said , with a jolly laugh , " can you tell me the answer to
水 , " 他 说 , 和 一个 快乐的 笑 , " 能 你 告诉 我 这 回答 到
[ðɪs] ['rɪd(ə)l] ,
this riddle ,
这 谜语 ,

“水，”他笑着说，“你能告诉我这个谜语的答案吗？”

['bʌni] [ɔːr] [suː] ?
Bunny or Sue ?
兔子 或者 起诉 ?

邦妮还是苏?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?
Why should you tie a cake of soap around your neck when you go in swimming ?
为什么 应该 你 领带 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 你的 脖子 什么时候 你 去 在 游泳 ?
"
"
"

为什么要游泳时在脖子上系一块肥皂?

" [aɪ] ['nevər] [taɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" I never tied a cake of soap around my neck , " said the little girl .
" 我 绝不 系 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 我的 脖子 , " 说 这 小的 女孩 .

“我从来没有把一块肥皂系在脖子上，”小女孩说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæθtʌb] , " [ri'mɑːkt] ['bʌni] .
" I like to play the cake of soap is a boat in the bathtub , " remarked Bunny .
" 我 喜欢 到 玩 这 蛋糕 的 肥皂 是 一个 船 在 这 浴缸 , " 评论 兔子 .

“我喜欢把肥皂蛋糕当成浴缸里的船来玩，”邦妮说道。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . "
" It's lots of fun . "
" 它是 很多 的 乐趣 . "

“这很有趣。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['siːmən] .
" But this is a riddle , " went on the seaman .
" 但 这 是 一个 谜语 , " 去 在 这 水手 .

“但这却是个谜，”水手继续说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn]
" **Why should you tie a cake of soap around your neck if you go in swimming in**
" 为什么 应该 你 领带 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 你的 脖子 如果 你 去 在 游泳 在
[diːp] ['wɔːtər] ? "
deep water ? "
深的 水 ? "

“为什么要在深水游泳时把一块肥皂系在脖子上呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['hʌŋgri] , " [sed] ['bʌni] ,
" **It can't be for you to eat if you get hungry , " said Bunny ,**
" 它 不能 是 为了 你 到 吃 如果 你 得到 饥饿的 , " 说 兔子 ,

“饿了可不能自己吃，”兔子说。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] [rɑːs] ? "
" can it , Captain Ross ? "
" 能 它 , 队长 罗斯 ? "

“罗斯船长，能做到吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Of course not ! " cried his sister .
" 的 课程 不是 ! " 哭 他的 姐姐 .

“当然不是！”他妹妹喊道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] ? "
" How could you eat a cake of soap ? "
" 如何 可以 你 吃 一个 蛋糕 的 肥皂 ? "

“你怎么能吃一块肥皂呢？”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" You could if it was a chocolate cake , " returned the little boy .
" 你 可以 如果 它 曾是 一个 巧克力 蛋糕 , " 返回 这 小的 男生 .

“如果是巧克力蛋糕的话，你就可以了。”小男孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .
" But that isn't the answer to the riddle .
" 但 那 不是 这 回答 到 这 谜语 .

但这并非谜题的答案。

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['bɛgd] , [æz; əz] ['bʌŋkər] [bluː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði]
Please tell us , Captain , " he begged , as Bunker Blue began to pull up the
请 告诉 我们 , 队长 , " 他 乞求 , 作为 掩体 蓝色的 开始 到 拉 向上 这
['æŋkər] .
anchor .
锚 .

“请告诉我们吧，船长，”他恳求道，此时“蓝堡号”开始起锚。

" [wen] [juː; jʊ] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [get] ['kærid] [tuː] [fɑːr] [aʊt] ,
" When you go swimming in deep water and get carried too far out ,
" 什么时候 你 去 游泳 在 深的 水 和 得到 携带 也 远的 出去 ,

“当你游泳时，如果被水流冲得太远，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [taɪd] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɑːʃ] [juː; jʊ] [-]
if you have a cake of soap tied around your neck it might wash you [130]
如果 你 有 一个 蛋糕 的 肥皂 系 大约 你的 脖子 它 可能 洗 你 [-]

如果你脖子上系着一块肥皂，它可能会给你洗澡[130]

[ə'ʃɔːr] !
ashore !
岸上 !

岸上！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['dʒɑːli][oʊld]['seɪlər] .
Ha ! " laughed the jolly old sailor .
哈 ! " 笑了 这 快乐的 老的 水手 .

“哈！”这位快乐老水手大笑道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] , ['bʌni] — [suː] ?
" Do you see , Bunny — Sue ?
" 做 你 看 , 兔子 — 起诉 ?

“你看到了吗，邦妮——苏？”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp][ɑːn][jʊr; jər] [nek] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɑːʃ] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] .
If you had a cake of soap on your neck it could wash you ashore .
如果 你 有 一个 蛋糕 的 肥皂 在 你的 脖子 它 可以 洗 你 岸上 .

如果脖子上沾着一块肥皂，它可能会把你冲到岸上。

[soʊp] [wɑːʃiz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Soap washes , you know . "
肥皂 洗涤 , 你 知道 . "

肥皂能洗干净，你知道的。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [læft] .
" That's a pretty good riddle , " said Uncle Tad , while the two children laughed .
" 那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , " 说 叔叔 塔德 , 尽管 这 二 孩子们 笑了 .

“这真是个不错的谜语，”塔德叔叔说，两个孩子都笑了。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [maɪ][oʊld] [frend] [dʒoʊ]['dʒeɪmɪsən] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə]
" I must remember that to tell my old friend Joe Jamison when I get back to
" 我 必须 记住 那 到 告诉 我的 老的 朋友 乔 杰米森 什么时候 我 得到 后退 到
['bɛlˌmɪr] .
Bellemere .
贝尔梅尔 .

“我一定要记住这件事，等我回到贝尔米尔的时候告诉我的老朋友乔·贾米森。”

[ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp] [wɑːʃiz] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] !
A cake of soap washes you ashore !
一个 蛋糕 的 肥皂 洗涤 你 岸上 !

一块肥皂把你冲上了岸!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! "
Ha ! "
哈 ! "

哈!

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['betər] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" Oh , I know a lot of better ones than that , " said Captain Ross .
" 哦 , 我 知道 一个 很多 的 更好的 一个 比 那 , " 说 队长 罗斯 .

“哦，我知道比这好得多的，”罗斯船长说。

" ['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌst] [naʊ] .
" Only I can't think of ' em just now .
" 仅有的 我 不能 思考 的 - 呃 只是 现在 .

“只是我现在想不起来。”

[wel] , [ɔːl] [klɪr] , ['bʌŋkər] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
Well , all clear , Bunker ? " he called .
出色地 , 全部 清除 , 掩体 ? " 他 称为 .

“好了，地堡，一切都安全了吗？”他问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , sir , " was the answer .
" 是的 , 先生 , " 曾是 这 回答 .

“是的，先生。”对方回答道。

" [ðen] [stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] .
" Then start the motor .
" 然后 开始 这 发动机 .

然后启动发动机。

" [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] .
" And soon the Fairy was under way again .
" 和 很快 这 仙女 曾是 在下面 方式 再次 .

“很快，仙女号又启航了。”

['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [beɪ] .
Supper was served as the boat slipped through the blue water of the big bay .
晚餐 曾是 服务 作为 这 船 滑倒了 通过 这 蓝色的 水 的 这 大的 湾 .

当小船缓缓驶过碧蓝的大海湾时，晚餐已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] , ['piːsf(ə)l] [naɪt] , [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,
It was a calm , quiet , peaceful night , quite different from the one of the storm ,
它 曾是 一个 冷静的 , 安静的 , 和平 夜晚 , 相当 不同的 从 这 一 的 这 风暴 ,

那是一个平静、安宁、祥和的夜晚，与暴风雨之夜截然不同。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [stræpt] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] .
and Bunny and Sue did not have to be strapped in their bunks .
和 兔子 和 起诉 做过 不是 有 到 是 绑带 在 他们的 上下铺 .

邦妮和苏不需要被绑在她们的铺位上。

[ðeɪ] [slept] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ʃɔːr] .
They slept well , and when they came on deck in the morning they looked over toward shore .
他们 睡着了 出色地 , 和 什么时候 他们 来了 在 甲板 在 这 早晨 他们 看起来 超过 朝向 支撑 .

他们睡得很好，早上来到甲板上时，他们向岸边望去。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [triːz] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , what a lot of Santa Claus trees ! " cried Sue .
" 哦 , 什么 一个 很多 的 圣诞老人 克劳斯 树木 ! " 哭 起诉 .

“哇，好多圣诞老人树啊！”苏喊道。

" [lʊk] , ['bʌni] ! "
" Look , Bunny ! "
" 看 , 兔子 ! "

“看，小兔子！”

" [ðæts] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ʌp] [ðer; ðər] , " [-]
" That's Christmas Tree Cove up there , " [131]
" 那就是 圣诞节 树 海湾 向上 那里 , " [-]

“那边是圣诞树湾，”[131]

[sed] ['kæptɪn] [rɑːs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evəgriːnz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] .
said Captain Ross , pointing to the evergreens where they were thickest .
说 队长 罗斯 , 指向 到 这 常绿植物 在哪里 他们 是 最厚 .

罗斯船长指着常绿树最茂密的地方说道。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] . "
" We'll soon be there . "
" 出色地 很快 是 那里 . "

我们很快就到。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" And , oh , what fun we'll have ! " cried Bunny .
" 和 , 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 ! " 哭 兔子 .

“哦，我们会玩得多么开心啊！”兔子喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [klæmz] [ænd; ənd] [kætʃ] [kræbz] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['klæmbeɪk] [ɑːn]
" I'm going to dig clams and catch crabs , and we'll have a clambake on
" 我是 去 到 挖 蛤蜊 和 抓住 螃蟹 , 和 出色地 有 一个 蛤蜊宴 在
[ʃɔːr] , [suː] . "
shore , Sue . "
支撑 , 起诉 . "

“我要去挖蛤蜊、抓螃蟹，然后我们在岸上办个蛤蜊宴，苏。”

" [ænd; ənd] [maɪ] ['dɑːlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [kɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" And my dolls can come to it , can't they ? " asked the little girl .
" 和 我的 娃娃 能 来 到 它 , 不能 他们 ? " 问 这 小的 女孩 .

“我的娃娃也可以来，对吧？”小女孩问道。

" [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɑːlz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [pækt] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" I brought some of my dolls with me , but they're packed up , " she added .
" 我 带来 一些 的 我的 娃娃 和 我 , 但 它们是 包装 向上 , " 她 额外 .

“我带了一些娃娃过来，但它们都打包好了，”她补充道。

" [oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['dɑːlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klæmbeɪk] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Oh , yes , your dolls can come to the clambake , " agreed Bunny .
" 哦 , 是的 , 你的 娃娃 能 来 到 这 蛤蜊宴 , " 同意 兔子 .

“哦，是的，你的娃娃可以来参加蛤蜊宴，”邦妮同意道。

" [wɪl] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌp] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?
" Will there be any other boys up at Christmas Tree Cove to play with ?
" 将要 那里 是 任何 其他 男孩们 向上 在 圣诞节 树 海湾 到 玩 和 ?

“圣诞树湾还有其他男孩可以一起玩吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" he asked his father .
" 他 问 他的 父亲 .

他问他父亲。

" [ɔːr] ['gɜːlz] ?
" Or girls ?
" 或者 女孩们 ?

或者女孩?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [rɪˈzɔːrt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
It is quite a summer resort , " was the answer .
它 是 相当 一个 夏天 采取 , " 曾是 这 回答 .

“这里真是个不错的避暑胜地，”有人回答说。

" [aɪ] [ˈfænsi] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpleɪˌmeɪts] . "
" I fancy you will have plenty of playmates . "
" 我 想要 你 将要 有 很多 的 玩伴 . "

我想你肯定有很多玩伴。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] .
" I had better be getting things ready to go ashore , I suppose , " said Mrs .
" 我 有 更好的 是 获得 事物 准备好 到 去 岸上 , 我 认为 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

布朗太太说：“我想我最好开始准备上岸了。”

" [jes] , " [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
" Yes , " answered her husband .
" 是的 , " 回答 她 丈夫 .

“是的，”她丈夫回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][ɑːn]
" They were just going down into the cabin , and Bunny and Sue were on
" 他们 是 只是 去 向下 进入 这 舱 , 和 兔子 和 起诉 是 在
[dek] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [-]
deck , looking at [132]
甲板 , 寻找 在 [-]

“他们正要下到船舱里，而邦妮和苏在甲板上看着[132]

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [griːn] [triːz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑːk] , [ə; eɪ] [bʌmp] ,
the distant green trees , when there was a sudden shock , a bump ,
这 遥远 绿色的 树木 , 什么时候 那里 曾是 一个 突然 震惊 , 一个 撞 ,

远处绿树成荫，突然传来一阵震动和碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [kiːld] [fɑːr] [ˈoʊvər] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and the boat keeled far over to one side .
和 这 船 龙骨 远的 超过 到 一 边 .

船身严重倾斜，向一侧倾覆。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈferi] [hæd; həd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
It seemed as if the Fairy had struck something in the water .
它 似乎 作为 如果 这 仙女 有 击 某物 在 这 水 .

仙女似乎击中了水中的什么东西。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] ! " [kraɪd] [suː] . [-]
" Oh , we're going to sink ! " cried Sue . [133]
" 哦 , 是 去 到 下沉 ! " 哭 起诉 . [-]

“哦，我们要沉了！”苏喊道。[133]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [kræʃ]

A	CRASH
一个	碰撞

车祸

['bʌŋkər] [bluː] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] , [hɜːrd] [ðə; ði] [dʌl] [nɔɪz]

Bunker	Blue	,	who	was	at	the	steering	wheel	of	the	Fairy	,	heard	the	dull	noise
掩体	蓝色的	,	WHO	曾是	在	这	转向	车轮	的	这	仙女	,	听到	这	乏味的	噪音

,

,

,

当时正驾驶着“仙女号”的邦克·布鲁听到了沉闷的噪音。

[felt] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [tɪp] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

felt	the	shock	,	and	saw	the	boat	tip	over	to	one	side	.
毛毡	这	震惊	,	和	锯	这	船	提示	超过	到	一	边	.

感觉到了震动，看到船向一侧倾斜。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['waɪər] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

Instantly	he	pulled	the	wire	which	shut	off	the	motor	,
即刻	他	拉	这	金属丝	哪个	关闭	离开	这	发动机	,

他立刻拉断了电线，关闭了马达。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ['oʊvər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [boʊt] [kʌm]

and	then	he	turned	the	steering	wheel	over	,	trying	to	make	the	boat	come
和	然后	他	转向	这	转向	车轮	超过	,	尝试	到	制作	这	船	来

['ʌpraɪt] [ə'gen] .

upright	again	.
直立	再次	.

然后他转动方向盘，试图让船重新扶正。

[ðɪs] [ðə; ði] [kraːft] [dɪd] , [ðoʊ] [suː] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] :

This	the	craft	did	,	though	Sue	kept	on	calling	:
这	这	工艺	做过	,	尽管	起诉	保留	在	呼叫	:

虽然苏不停地打电话，但那艘船还是照做了：

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] !

"	We're	going	to	sink	!
"	是	去	到	下沉	!

“我们要沉没了！”

" [suːn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ɑːn] [ə; eɪ] " ['lev(ə)l] [kiːl] ,

"	Soon	the	boat	was	resting	quietly	in	the	water	,	on	a	"	level	keel	,
"	很快	这	船	曾是	休息	悄悄	在	这	水	,	在	一个	"	等级	龙骨	,

很快，船就静静地停在水面上，保持着水平的龙骨。

" [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

"	as	a	sailor	would	say	,	and	floating	slowly	along	.
"	作为	一个	水手	会	说	,	和	漂浮的	缓慢地	沿着	.

正如水手们会说的那样，缓缓地漂流着。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [suː] ! " [sed] ['bʌni] .

"	Now	we're	all	right	,	Sue	!	"	said	Bunny	.
"	现在	是	全部	正确的	,	起诉	!	"	说	兔子	.

“现在我们都好了，苏！”邦尼说道。

" [stɑːp][jʊr; jər] [jelɪŋ] !
" Stop your yelling !
" 停止 你的 大喊 !

别喊了!

[wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk] ! "
We're not going to sink ! "
是 不是 去 到 下沉 ! "

我们不会沉没!

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɚz]
" We bumped into something , and maybe there's a hole , and the water's
" 我们 撞 进入 某物 , 和 或许 有 一个 洞 , 和 这 水的
['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] — — " [-]
coming in , and — — " [134]
未来 在 , 和 — — " [-]

“我们撞到了什么东西，也许那里有个洞，水正在涌进来，然后——”[134]

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ɑːn] [dek] ,
Just then Mr . and Mrs . Brown came running up on deck ,
只是 然后 先生 . 和 太太 . 棕色的 来了 跑步 向上 在 甲板 ,

就在这时，布朗先生和布朗太太跑上了甲板。

['fɑːloʊd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] .
followed by Uncle Tad and Captain Ross .
随后 经过 叔叔 塔德 和 队长 罗斯 .

接着是塔德叔叔和罗斯船长。

[ðə; ði][oʊld] ['siːmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] , [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌŋkər] [bluː] .
The old seaman , with an anxious look around , called to Bunker Blue .
这 老的 水手 , 和 一个 焦虑的 看 大约 , 称为 到 掩体 蓝色的 .

老水手焦急地环顾四周，向蓝堡喊道。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么?

[dɪd][sʌm; səm][wʌn] [rʌn] ['ɪntuː][juː 'es] ? "
Did some one run into us ? "
做过 一些 一 跑步 进入 我们 ? "

有人撞到我们了吗?

" [felt] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , " ['bʌŋkər] ['ænsər] .
" Felt more as if we ran into something , " Bunker answered .
" 毛毡 更多的 作为 如果 我们 跑 进入 某物 , " 掩体 回答 .

“感觉就像我们撞到了什么东西，”邦克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nuː] . "
" But I didn't see so much as a canoe . "
" 但 我 没有 看 所以 很多 作为 一个 独木舟 . "

“但我连一艘独木舟都没看到。”

" [wiː; wi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .
" We struck something under water , of that I'm sure , " said Captain Ross .
" 我们 击 某物 在下面 水 , 的 那 我是 当然 , " 说 队长 罗斯 .

“我们肯定撞到了水下的什么东西，”罗斯船长说。

" [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" We'd better take a look .
" 我们会 更好的 拿 一个 看 .

我们最好去看一下。

[wɪə(r)] [nɪr] [ʃɔːr] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [roʊ] ['oʊvər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]
We're near shore , anyhow , and it won't take long to row over if we have
是 靠近 支撑 , 无论如何 , 和 它 惯于 拿 长的 到 排 超过 如果 我们 有
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

反正我们现在离岸边很近，如果需要的话，划过去也用不了多久。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃʊrli] [dɪd][hɪt] ['sʌmθɪŋ] . "
" But we surely did hit something . "
" 但 我们 一定 做过 打 某物 . "

但我们肯定撞到了什么东西。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] , " [sə'dʒestɪd] [suː] .
" Maybe it was a whale , " suggested Sue .
" 或许 它 曾是 一个 鲸 , " 建议 起诉 .

“也许是条鲸鱼吧，”苏猜测道。

" [weɪlz] [dəunt] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
" Whales don't come up in the bay .
" 鲸鱼 不 来 向上 在 这 湾 .

“鲸鱼不会游到海湾里来。”

[ðeə(r)] [tuː] [bɪg][ænd; ənd][fæt] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
They're too big and fat , " declared Bunny .
它们是 也 大的 和 胖的 , " 声明 兔子 .

“它们又大又胖，”邦尼说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [ɑːn] .
" Well , maybe then it was a shark , " the little girl went on .
" 出色地 , 或许 然后 它 曾是 一个 鲨鱼 , " 这 小的 女孩 去 在 .

“那也许那是一条鲨鱼呢，”小女孩继续说道。

" [ðeə(r)] [nɑːt][soʊ][fæt] .
" They're not so fat .
" 它们是 不是 所以 胖的 .

“他们其实没那么胖。”

" ['kæptɪn] [rɑːs] [ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] ['hɜːrid] [bɪ'loʊ] [dek] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ʌp] ,
" Captain Ross and Mr . Brown hurried below deck again , but presently came up ,
" 队长 罗斯 和 先生 . 棕色的 慌忙 以下 甲板 再次 , 但 目前 来了 向上 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [sed] :
and the seaman said :
和 这 水手 说 :

罗斯船长和布朗先生又匆匆下到甲板下，但很快又上来，水手说道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [bɪ'loʊ] — [noʊ] [liːk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

"	We	can't	find	anything	wrong	below	—	no	leak	or	anything	.
"	我们	不能	寻找	任何事物	错误的	以下	—	不	泄露	或者	任何事物	.

“我们在下面没发现任何问题——没有泄漏或其他任何问题。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪt] [ə; eɪ] [bɪg] , [səb'mɜːrdʒd] [lɔːg] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rek] .

We	may	have	hit	a	big	,	submerged	log	or	piece	of	a	wreck	.
我们	可能	有	打	一个	大的	,	湮	日志	或者	片	的	一个	破坏	.

我们可能撞到了一根巨大的水下原木或沉船残骸。

[stɑːrt] [ðə; ðɪ] [-]

Start	the	[	135	]
开始	这	[	-	]

开始[135]

['moʊtər] [ə'gen] , ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

motor	again	,	Bunker	,	and	we'll	see	if	that's	all	right	.
发动机	再次	,	掩体	,	和	出色地	看	如果	那就是	全部	正确的	.

再启动一下发动机，邦克，看看是否一切正常。

" [ðə; ðɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	The	gasolene	engine	was	not	damaged	,	but	something	else	was	wrong	.
"	这	汽油	引擎	曾是	不是	损坏的	,	但	某物	别的	曾是	错误的	.

“汽油发动机没有损坏，但其他地方出了问题。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [θrɑːbɪŋ]

As	soon	as	the	machinery	started	there	was	a	trembling	and	throbbing
作为	很快	作为	这	机械	开始	那里	曾是	一个	发抖	和	悸动

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [boʊt] ,

throughout	the	whole	boat	,
自始至终	这	所有的	船	,

机器一启动，整艘船就剧烈颤抖、震动起来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [ə'hed] .

but	she	did	not	move	ahead	.
但	她	做过	不是	移动	前方	.

但她并没有继续前进。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪz] ! " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	I	see	what	the	matter	is	!	"	said	Captain	Ross	.
"	我	看	什么	这	事情	是	!	"	说	队长	罗斯	.

“我明白是怎么回事了！”罗斯船长说道。

" [ðə; ðɪ] [prə'pelər] [ɪz] ['broʊkən] .

"	The	propeller	is	broken	.
"	这	螺旋桨	是	破碎的	.

螺旋桨坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] . "

It	hit	something	.	"
它	打	某物	.	"

它撞到什么东西了。

" [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ? " [æskt] [suː] .

"	Oh	,	can't	we	go	to	Christmas	Tree	Cove	?	"	asked	Sue	.
"	哦	,	不能	我们	去	到	圣诞节	树	海湾	?	"	问	起诉	.

“哦，我们不能去圣诞树湾吗？”苏问道。

" [wiːl] [get] [ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	We'll	get	there	somehow	,	"	answered	Captain	Ross	.
"	出色地	得到	那里	不知何故	,	"	回答	队长	罗斯	.

“我们总会到达那里的，”罗斯船长回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pelər] [ɪz] ['ʃʊrli] ['broʊkən] .

"	But	the	propeller	is	surely	broken	.
"	但	这	螺旋桨	是	一定	破碎的	.

但螺旋桨肯定坏了。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [prə'pelər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] .

The	propeller	,	you	know	,	is	something	like	an	electric	fan	.
这	螺旋桨	,	你	知道	,	是	某物	喜欢	一个	电的	扇子	.

你知道，螺旋桨有点像电风扇。

[ˌaɪ 'tiː] [hwəːlz] [ə'raʊnd] [ˌʌndər'wɔːtər] [ænd; ənd] [puʃɪz] [ðə; ði] [boʊt] [ə'hed] .

It	whirls	around	underwater	and	pushes	the	boat	ahead	.
它	旋转	大约	水下	和	推动	这	船	前方	.

它在水下旋转，推动船只前进。

[ðə; ði] [prə'pelər] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [lɔːg][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,

The	propeller	on	the	Fairy	had	struck	a	floating	log	and	had	been	broken	,
这	螺旋桨	在	这	仙女	有	击	一个	漂浮的	日志	和	有	到过	破碎的	,

“仙女号”的螺旋桨撞到一根漂浮的木头，已经损坏了。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] .

as	they	found	out	later	.
作为	他们	成立	出去	之后	.

他们后来才发现这一点。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn]

"	If	we	can't	go	by	means	of	the	engine	we	can	sail	,	"	remarked	Captain
"	如果	我们	不能	去	经过	方法	的	这	引擎	我们	能	帆	,	"	评论	队长

[rɑːs] ,

Ross	,
罗斯	,

“如果我们不能用发动机前进，我们可以扬帆航行，”罗斯船长说道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

when	it	was	found	that	the	boat	would	not	move	an	inch	,
什么时候	它	曾是	成立	那	这	船	会	不是	移动	一个	英寸	,

当发现船纹丝不动时，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][ðə; ði]['moʊtər] [wɜːrl] [ə'raʊnd] . [-]

no	matter	how	fast	the	motor	whirled	around	.	[	136	]
不	事情	如何	快速地	这	发动机	旋转	大约	.	[	-	]

无论马达旋转的速度有多快。[136]

" [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] , ['bʌŋkər] .

"	Hoist	the	sail	,	Bunker	.
"	提升	这	帆	,	掩体	.

“升帆吧，邦克。”

[wiːl] [get] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [jet] !

We'll	get	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	to	Christmas	Tree	Cove	yet	!
出色地	得到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	到	圣诞节	树	海湾	然而	!

我们一定会把邦尼·布朗和他的妹妹苏送到圣诞树湾的！

[hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] ! "

Hoist	the	sail	!	"
提升	这	帆	!	"

扬帆起航！

" [oʊ] , [its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [seɪl] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	it's	lots	of	fun	to	sail	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	它是	很多	的	乐趣	到	帆	!	"	哭	兔子	.

“哦，航海真有趣！”兔子喊道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['moʊtərɪŋ] ! " ['ædɪd] [suː] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [jelɪŋ] .

"	I	like	it	better	than	motoring	!	"	added	Sue	,	who	was	no	longer	yelling	.
"	我	喜欢	它	更好的	比	汽车	!	"	额外	起诉	,	WHO	曾是	不	更长	大喊	.

“我更喜欢这样，而不是开车！”苏补充道，她不再大声喊叫了。

[suːn] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

Soon	the	white	sail	was	hoisted	,	and	,	as	the	wind	blew	,
很快	这	白色的	帆	曾是	吊起	,	和	,	作为	这	风	吹	,

很快，白色的帆被升了起来，随着风吹了起来，

[ðə; ði] ['feri] [slɪpt] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	Fairy	slipped	easily	along	through	the	water	.
这	仙女	滑倒了	容易地	沿着	通过	这	水	.

仙女轻松地滑过水面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] " ['dʒɪgl] " [naʊ] , [æz; əz] ['bʌni] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	"	jiggle	"	now	,	as	Bunny	called	it	,
那里	曾是	不	"	抖动	"	现在	,	作为	兔子	称为	它	,

现在没有了邦尼所说的“抖动”。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [ʌv; əv]

for	the	motor	was	not	running	like	a	sewing	machine	down	in	the	hold	of
为了	这	发动机	曾是	不是	跑步	喜欢	一个	缝纫	机器	向下	在	这	抓住	的

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

因为发动机在船舱里运转得不像缝纫机那样顺畅。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [boʊt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Nearer	and	nearer	the	boat	approached	the	shore	.
更近	和	更近	这	船	接近	这	支撑	.

船越来越靠近岸边。

[ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [griːn] [triːz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [pleɪn] .

The	clumps	of	green	trees	became	more	plain	.
这	团块	的	绿色的	树木	成为	更多的	清楚的	.

成片的绿树变得越来越稀疏。

[suːn] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bʌŋgələʊz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

Soon	little	houses	and	bungalows	could	be	seen	.
很快	小的	房屋	和	平房	可以	是	已见	.

很快，就能看到一些小房子和简易平房。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːk] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	the	children	saw	a	long	dock	extending	out	into	the	water	.
然后	这	孩子们	锯	一个	长的	码头	扩展	出去	进入	这	水	.

孩子们看到一条长长的码头延伸到水中。

" [ðæts] [wer] [wiː; wi] [taɪ] [ʌp] , " [sed] ['kæptɪn] [rɑːs] .

"	That's	where	we	tie	up	,	"	said	Captain	Ross	.
"	那就是	在哪里	我们	领带	向上	,	"	说	队长	罗斯	.

“我们就在那儿系泊，”罗斯船长说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] . "

"	I	think	the	wind	will	hold	until	we	get	there	.	"
"	我	思考	这	风	将要	抓住	直到	我们	得到	那里	.	"

“我觉得风会一直持续到我们到达那里。”

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] ['brɪŋɪŋ] [juː 'es] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It's	too	bad	you	had	such	bad	luck	bringing	us	here	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	它是	也	坏的	你	有	这样的	坏的	运气	带来	我们	这里	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“真可惜你带我们来这里运气这么差，”布朗太太说。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['kæptɪn] , [ðæt] [jʊr; jər] [boʊt] [ɪz]['broʊkən] . "

"	I'm	sorry	,	Captain	,	that	your	boat	is	broken	.	"
"	我是	对不起	,	队长	,	那	你的	船	是	破碎的	.	"

“船长，很抱歉，您的船坏了。”

" [oʊ] , [ə; eɪ] [smæʃt] [prə'pelər] ['iznt] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	a	smashed	propeller	isn't	anything	,	"	he	answered	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	一个	粉碎	螺旋桨	不是	任何事物	,	"	他	回答	,	和	一个	笑	.

“哦，螺旋桨摔坏了算什么，”他笑着回答。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [-]

"	I	was	going	to	[	137	]
"	我	曾是	去	到	[	-	]

“我本来打算[137]

[get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , ['enihaʊ] .

get	a	new	one	,	anyhow	.
得到	一个	新的	一	,	无论如何	.

无论如何，换个新的吧。

[aɪl] [dʒʌst][lænd][juː; jʊ][foʊks][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [seɪl] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]

I'll	just	land	you	folks	and	then	I'll	sail	back	to	Bellemere	and	have	my
患病的	只是	土地	你	各位	和	然后	患病的	帆	后退	到	贝尔梅尔	和	有	我的

[boʊt] [fɪkst] . "

boat	fixed	.	"
船	固定的	.	"

我先送你们上岸，然后就开回贝尔米尔修船。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get][juː 'es] , " [sed] [suː] ; " [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər]

"	And	then	you	can	come	back	and	get	us	,	"	said	Sue	;	"	but	not	for
"	和	然后	你	能	来	后退	和	得到	我们	,	"	说	起诉	;	"	但	不是	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

“然后你们就可以回来接我们了，”苏说；“但不会太久，

[lɔːŋ] [taɪm] , - [kɔːz] ['bʌni] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv]

long	time	,	'	cause	Bunny	and	I	are	going	to	stay	at	Christmas	Tree	Cove
长的	时间	,	-	原因	兔子	和	我	是	去	到	停留	在	圣诞节	树	海湾

[ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] . "

and	have	fun	.	"
和	有	乐趣	.	"

很久以后，因为我和邦妮要待在圣诞树湾玩得很开心。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	That's	what	we	are	!	"	said	Bunny	Brown	.
"	那就是	什么	我们	是	!	"	说	兔子	棕色的	.

“我们就是这样的人！”邦尼·布朗说道。

['sloʊli] [ðə; ði][boʊt] [swept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

Slowly	the	boat	swept	up	to	the	dock	.
缓慢地	这	船	扫荡	向上	到	这	码头	.

船缓缓驶向码头。

[ðen] [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][taɪd] [fæst] .

Then	the	sail	was	lowered	,	and	she	was	tied	fast	.
然后	这	帆	曾是	降低	,	和	她	曾是	系	快速地	.

然后船帆降了下来，她被牢牢地系在了船上。

[nekst] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['braʊnz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

Next	began	the	work	of	unloading	the	things	the	Browns	had	brought	with
下一个	开始	这	工作	的	卸货	这	事物	这	布朗队	有	带来	和

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] ,

them	to	keep	house	all	summer	in	the	little	bungalow	,
他们	到	保持	房子	全部	夏天	在	这	小的	平房	,

接下来，他们开始卸下布朗一家带到小平房里准备过整个夏天的东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] .

which	was	not	far	from	the	dock	.
哪个	曾是	不是	远的	从	这	码头	.

离码头不远。

['mɪstər] . [braʊn] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] , ['kæptɪn] [rɑːs] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

Mr	.	Brown	,	Uncle	Tad	,	Captain	Ross	and	Bunker	Blue	unloaded	the	things	,
先生	.	棕色的	,	叔叔	塔德	,	队长	罗斯	和	掩体	蓝色的	卸载	这	事物	,

布朗先生、塔德叔叔、罗斯船长和邦克·布鲁卸下了东西。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [braʊn] [haɪrd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [kɑːrt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

and	Mr	.	Brown	hired	a	man	to	cart	them	to	the	bungalow	.
和	先生	.	棕色的	雇用	一个	男人	到	大车	他们	到	这	平房	.

布朗先生雇了一个人把它们运到平房。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [rɑːs] , [huː] ,

Bunny	and	Sue	said	good	-	bye	to	Captain	Ross	,	who	,
兔子	和	起诉	说	好的	-	再见	到	队长	罗斯	,	WHO	,

邦妮和苏向罗斯船长道别，罗斯船长

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['haɪər] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ,

with	the	help	of	a	man	whom	he	could	hire	at	Christmas	Tree	Cove	,
和	这	帮助	的	一个	男人	谁	他	可以	聘请	在	圣诞节	树	海湾	,

在圣诞树湾雇佣了一名男子的帮助下，

[wʊd] [seɪl] [hɪz; ɪz] [boʊt] [bæk] ['leɪtər] [ðæt] [deɪ] .

would	sail	his	boat	back	later	that	day	.
会	帆	他的	船	后退	之后	那	天	.

当天晚些时候他会驾船返回。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

Then	the	children	,	with	their	mother	,
然后	这	孩子们	,	和	他们的	母亲	,

然后孩子们和他们的母亲，

[wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [spend] ['meni] ['hæpi] [deɪz] .

walked	up	a	little	hill	to	the	little	house	where	they	hoped	to	spend	many	happy	days	.
步行	向上	一个	小的	爬坡道	到	这	小的	房子	在哪里	他们	希望	到	花费	许多	快乐的	天	.

他们沿着小山坡走到那座小房子前，希望在那里度过许多快乐的日子。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [-]

"	Oh	,	isn't	it	pretty	!	"	exclaimed	Sue	,	as	she	[	138	]
"	哦	,	不是	它	漂亮的	!	"	惊呼	起诉	,	作为	她	[	-	]

“哦，它真漂亮！”苏惊叹道，她[138]

['stroʊld] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] , ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] [klæm] ['ʃɛlz] .

strolled	up	the	path	,	bordered	with	clam	shells	.
漫步	向上	这	小路	,	带边框	和	蛤	贝壳	.

沿着铺满蛤蜊壳的小路漫步。

" [its] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [hɪr] . "
" It's awful nice here . "
" 它是 可怕 好的 这里 . "

“这里真是太好了。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mædn] ,
" I hope you will like it , " said Mrs . Madden ,
" 我 希望 你 将要 喜欢 它 , " 说 太太 . 麦登 ,

“希望你会喜欢，”马登太太说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ]['mɪstər] . [braʊn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]
the woman who had been engaged by Mr . Brown to open the bungalow
这 女士 WHO 有 到过 已订婚的 经过 先生 . 棕色的 到 打开 这 平房
[ænd; ənd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .
and sweep it out in readiness for the family .
和 扫 它 出去 在 准备就绪 为了 这 家庭 .

布朗先生雇佣的那位女士负责打开平房，打扫干净，为一家人入住做准备。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" I live near here , and we like it very much , " she added ,
" 我 居住 靠近 这里 , 和 我们 喜欢 它 非常 很多 , " 她 额外 ,

“我就住在附近，我们非常喜欢这里，”她补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as she held the door open for Mrs . Brown and the children .
作为 她 握住 这 门 打开 为了 太太 . 棕色的 和 这 孩子们 .

她为布朗太太和孩子们打开了门。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ? " [æskt] ['bʌni] ,
" Can you catch any fish ? " asked Bunny ,
" 能 你 抓住 任何 鱼 ? " 问 兔子 ,

“你能钓到鱼吗？”邦尼问道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
looking down toward the water and the dock where his father and the others
寻找 向下 朝向 这 水 和 这 码头 在哪里 他的 父亲 和 这 其他的
[wɜːr; wər] ['lɪftɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
were lifting things out from the boat .
是 举重 事物 出去 从 这 船 .

他向下望去，看到水面和码头，他的父亲和其他人正在那里从船上搬东西。

" [oʊ] , [jes] , [ðeəz; ðəz] [faɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmɪŋ] [ænd; ənd] ['kræbɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mædn]
" Oh , yes , there's fine fishing and clamming and crabbing , " said Mrs . Madden
" 哦 , 是的 , 有 美好的 钓鱼 和 蛤蜊捕捞 和 捕蟹 , " 说 太太 . 麦登
.
:
.

“哦，是的，这里很适合钓鱼、挖蛤蜊和抓螃蟹，”马登太太说。

" [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] . "
" My boy and girl will show you the best places . "
" 我的 男生 和 女孩 将要 展示 你 这 最好的 地方 . "

“我的儿子和女儿会带你们去最好的地方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

第6/9页

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" That will be nice , " said Mrs . Brown .
" 那 将要 是 好的 , " 说 太太 . 棕色的 .

“那太好了，”布朗太太说。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Now we'll have a look at the place .
" 现在 出色地 有 一个 看 在 这 地方 .

现在我们去看看这个地方。

" ['niːðər] ['mʌðər] [braʊn] [nɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [jet] [siːn] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
" Neither Mother Brown nor the children had yet seen the bungalow which Mr .
" 两者都不 母亲 棕色的 也不 这 孩子们 有 然而 已见 这 平房 哪个 先生 .
[braʊn] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Brown had engaged for them .
棕色的 有 已订婚的 为了 他们 .

“布朗太太和孩子们都还没有见过布朗先生为他们租的那栋平房。”

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] ,
They went inside ,
他们 去 里面 ,

他们进去了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mædn] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['bʌni]
and while Mrs . Madden was showing Mrs . Brown about the house Bunny
和 尽管 太太 . 麦登 曾是 显示 太太 . 棕色的 关于 这 房子 兔子
[ænd; ənd] [suː] [ræn] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] . [-]
and Sue ran off by themselves to see what they could find . [139]
和 起诉 跑 离开 经过 他们自己 到 看 什么 他们 可以 寻找 . [-]

当马登太太带着布朗太太参观房子时，邦妮和苏独自跑出去看看她们能找到什么。[139]

['mɪsɪz] . ['mædn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ðə; ði]
Mrs . Madden was just pointing out to Mrs . Brown what a pleasant place the
太太 . 麦登 曾是 只是 指向 出去 到 太太 . 棕色的 什么 一个 令人愉快的 地方 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] ,
dining - room was ,
用餐 - 房间 曾是 ,

马登太太刚才正向布朗太太指出餐厅是个多么令人愉悦的地方。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ['saʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
giving a view of the bay , when suddenly a great crash sounded throughout the
给予 一个 看法 的 这 湾 , 什么时候 突然 一个 伟大的 碰撞 听起来 自始至终 这
[haʊs] .
house .
房子 .

正欣赏着海湾景色时，突然一声巨响响彻整栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [suːz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
It was followed by silence , and then Sue's voice rang out , saying :
它 曾是 随后 经过 沉默 , 和 然后 苏的 嗓音 响铃 出去 , 说 :

一阵沉默之后，苏的声音响起，说道：

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

['bʌniz] [ɪn] !
Bunny's in !
兔子的 在 !

兔子进来了！

['bʌniz] [ɪn] ! " [-]
Bunny's in ! " [140]
兔子的 在 ! " [-]

兔子进来了！ [140]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN THE DARK
在 这 黑暗的

在黑暗中

['mɪsɪz] . [braʊn] ,
Mrs . Brown ,
太太 . 棕色的 ,

布朗夫人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who had been looking at the beautiful view of Christmas Tree Cove from the
WHO 有 到过 寻找 在 这 美丽的 看法 的 圣诞节 树 海湾 从 这
['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
window of the bungalow dining - room ,
窗户 的 这 平房 用餐 - 房间 ,

他当时正从平房餐厅的窗户欣赏圣诞树湾的美丽景色。

[tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mædn] [wen] [suːz] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] .
turned to Mrs . Madden when Sue's cry rang out .
转向 到 太太 . 麦登 什么时候 苏的 哭 响铃 出去 .

苏的哭声响起时，她转头看向马登太太。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Something has happened to those children ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 某物 有 发生 到 那些 孩子们 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“那些孩子出事了！”布朗太太惊呼道。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ?
" Where are they calling from ?
" 在哪里 是 他们 呼叫 从 ?

他们是从哪里打来的电话?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
I must go to them . "
我 必须 去 到 他们 . "

我必须去见他们。

" [ðæt] [kraɪ] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər]
" That cry sounded as if it came from the pantry , " answered the other
" 那 哭 听起来 作为 如果 它 来了 从 这 食品储藏室 , " 回答 这 其他
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“那声哭喊声听起来像是从食品储藏室里传出来的，”另一个女人回答道。

" [its] [dʒʌst] [θruː] [ðæt] [dɔːr] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .
" It's just through that door , " and she pointed .
" 它是 只是 通过 那 门 , " 和 她 尖 .

“就在那扇门后面，”她指着说。

[æz; əz] ['mʌðər] [braʊn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [suː] [kɔːld] [ə'gen] :
As Mother Brown started for the place Sue called again :
作为 母亲 棕色的 开始 为了 这 地方 起诉 称为 再次 :

布朗太太启程前往苏再次呼唤的地方：

" [pliːz] [kʌm] [kwɪk] !
" Please come quick !
" 请 来 快的 !

请快点来！

['bʌniz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] ! "
Bunny's in and he can't get out ! "
兔子的 在 和 他 不能 得到 出去 ! "

兔子被困住了，出不来了！

" [wʌt] [kɑːnt] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" What can't he get out of ? " asked Mrs . Brown .
" 什么 不能 他 得到 出去 的 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“还有什么他摆脱不了的？”布朗太太问道。

['mʌðər] [braʊn] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [liːd] [-]
Mother Brown pushed open the door lead [141]
母亲 棕色的 推动 打开 这 门 带领 [-]

布朗夫人推开了门[141]

[ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
ing into the pantry , and there she saw a strange sight .
ing 进入 这 食品储藏室 , 和 那里 她 锯 一个 奇怪的 视线 .

她走进食品储藏室，在那里看到了奇怪的景象。

[suː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn]
Sue was standing beside Bunny and trying to pull him out of a barrel in
起诉 曾是 常设 旁 兔子 和 尝试 到 拉 他 出去 的 一个 桶 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,
which he was doubled up in a funny way ,
哪个 他 曾是 双倍 向上 在 一个 有趣的 方式 ,

苏站在邦尼旁边，试图把他从一个桶里拉出来，邦尼蜷缩在里面，姿势很滑稽。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['sʌmtaɪmz] ['dʌbəlz] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][slaɪd] [θruː] [ə; eɪ]
almost as a clown in a circus sometimes doubles himself up to slide through a
几乎 作为 一个 小丑 在 一个 马戏团 有时 双打 他自己 向上 到 滑动 通过 一个
[keg] .
keg .
桶 .

就像马戏团里的小丑有时会弯下腰滑进酒桶一样。

['oʊnli] ['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt]['slaɪdɪŋ] [θruː] .
Only Bunny was not sliding through .
仅有的 兔子 曾是 不是 滑动 通过 .

只有兔子没有滑过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] .

He	was	doubled	up	and	stuck	in	the	barrel	.
他	曾是	双倍	向上	和	卡住	在	这	桶	.

他蜷缩着身子，卡在了桶里。

" ['hiːz] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , " [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get][hɪm; ɪm][aʊt] . "

"	He's	in	,	"	explained	Sue	,	"	and	I	can't	get	him	out	.	"
"	他是	在	,	"	解释	起诉	,	"	和	我	不能	得到	他	出去	.	"

“他进去了，”苏解释说，“我没办法把他弄出去。”

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] [aʊt] ['iːðər] ! " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	And	I	can't	get	out	either	!	"	added	Bunny	.
"	和	我	不能	得到	出去	任何一个	!	"	额外	兔子	.

“我也出不去！”邦妮补充道。

" [aɪm] [stʌk] ! "

"	I'm	stuck	!	"
"	我是	卡住	!	"

我被困住了！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	his	mother	.
"	是	你	伤害	?	"	问	他的	母亲	.

“你受伤了吗？”他母亲问道。

" [noʊ] , [nɑːt] - - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	'	zactly	,	"	he	replied	.
"	不	,	不是	-	-	,	"	他	回复	.

“不，不完全是这样，”他回答道。

" - [sɛpt] [ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɪntʃɪz] [ˌem 'iː] .

"	'	Cept	it	sort	of	pinches	me	.
"	-	除外	它	种类	的	捏	我	.

“只是有点让我难过。”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Mrs	.	Brown	did	not	stop	to	ask	how	it	had	happened	.
"	太太	.	棕色的	做过	不是	停止	到	问	如何	它	有	发生	.

布朗太太没有停下来询问事情是如何发生的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['bʌni] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

She	took	hold	of	Bunny	on	one	side	,
她	采取	抓住	的	兔子	在	一	边	,

她抓住邦妮的一侧，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mædn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Mrs	.	Madden	took	hold	of	him	on	the	other	.
和	太太	.	麦登	采取	抓住	的	他	在	这	其他	.

马登太太则从另一边抓住了他。

[ðen] , [waɪl] [suː] [helpt] [ðem; ðəm][hoʊld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bærəl] ,

Then	,	while	Sue	helped	them	hold	down	on	the	barrel	,
然后	,	尽管	起诉	帮助	他们	抓住	向下	在	这	桶	,

然后，苏帮他们按住木桶，

[ðeɪ] [pʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [aʊt] .

they	pulled	up	on	the	little	fellow	and	soon	had	him	out	.
他们	拉	向上	在	这	小的	同伴	和	很快	有	他	出去	.

他们把车停在那个小家伙跟前，很快就把他弄了出来。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [neɪlz] ,

Luckily	the	edge	of	the	barrel	was	smooth	and	without	any	nails	,
幸运的是	这	边缘	的	这	桶	曾是	光滑的	和	没有	任何	指甲	,

幸运的是，枪管边缘光滑，没有任何钉子。

[soʊ] [ðæt] ['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] [skrætʃt] [nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔːrn] .
so **that** **Bunny** **was** **not** **scratched** **nor** **were** **his** **clothes** **torn** **.**
所以 那 兔子 曾是 不是 刮痕 也不 是 他的 衣服 撕裂 .

所以兔子没有被抓伤，衣服也没有被撕破。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz] [-]
" **Now** **tell** **me** **about** **it** **,** **"** **said** **his** **mother** **,** **as** **[** **142** **]**
" 现在 告诉 我 关于 它 , " 说 他的 母亲 , 作为 [-]

“现在告诉我这件事吧，”他的母亲说道，[142]

[ʃiː; ʃi] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['pæntri] .
she **set** **him** **on** **the** **floor** **and** **led** **him** **and** **Sue** **out** **of** **the** **small** **pantry** **.**
她 放 他 在 这 地面 和 引领 他 和 起诉 出去 的 这 小的 食品储藏室 .

她把他放在地板上，然后带着他和苏走出了小储藏室。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
I **—** **I** **was** **climbing** **up** **on** **the** **barrel** **to** **see** **if** **there** **was** **anything** **to** **eat**
我 — 我 曾是 攀登 向上 在 这 桶 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 到 吃
[ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] ,
on **the** **shelves** **,**
在 这 货架 ,

我——我爬上木桶，想看看架子上有没有什么东西可以吃。

" [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] [braʊn] .
" **explained** **Bunny** **Brown** **.**
" 解释 兔子 棕色的 .

“邦妮·布朗解释道。”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɔrdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['bærəl] .
" **And** **some** **boards** **were** **on** **the** **barrel** **.**
" 和 一些 板 是 在 这 桶 .

“桶上还有一些木板。”

[aɪ] [stept] [ɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slɪpt] ; [ænd; ənd] [ðen] — — "
I **stepped** **on** **them** **,** **but** **they** **slipped** **;** **and** **then** **—** **—** **"**
我 步 在 他们 , 但 他们 滑倒了 ; 和 然后 — — "

我踩在它们身上，但它们滑倒了；然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [slɪpt] !
" **And** **then** **Bunny** **slipped** **!**
" 和 然后 兔子 滑倒了 !

然后兔子滑倒了！

" [broʊk] [ɪn] [suː] .
" **broke** **in** **Sue** **.**
" 打破 在 起诉 .

“苏闯了进来。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][slɪp] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] . "
" **I** **saw** **him** **slip** **,** **but** **I** **couldn't** **stop** **him** **.** **"**
" 我 锯 他 滑 , 但 我 不能 停止 他 . "

“我看到他滑倒了，但我没能阻止他。”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [raɪt] [ɑːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] , " [riˈzjuːmd] ['bʌni] .
" **And** **then** **I** **went** **right** **on** **down** **into** **the** **barrel** **,** **"** **resumed** **Bunny** **.**
" 和 然后 我 去 正确的 在 向下 进入 这 桶 , " 恢复 兔子 .

“然后我就直接掉进了桶里，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [stʌk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [suː] - [laɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] — [wel] ,

"	And	I	was	stuck	there	,	and	Sue	hollored	like	anything	,	and	—	well	,
"	和	我	曾是	卡住	那里	,	和	起诉	-	喜欢	任何事物	,	和	—	出色地	,

“我当时就被困在那里，苏大声喊叫，然后——好吧，

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] ['endɪd] .

I	didn't	find	a	single	thing	to	eat	,	"	he	ended	.
我	没有	寻找	一个	单身的	事物	到	吃	,	"	他	结束	.

“我什么吃的都没找到，”他最后说道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔːrdər] ['eni] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juːd] [wɑːnt] ,

"	No	,	I	didn't	order	any	food	for	you	,	as	I	didn't	know	just	what	you'd	want	,
"	不	,	我	没有	命令	任何	食物	为了	你	,	作为	我	没有	知道	只是	什么	你会	想	,

“不，我没有给你点餐，因为我不知道你想吃什么。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mædn] .

"	explained	Mrs	.	Madden	.
"	解释	太太	.	麦登	.

“马登夫人解释道。”

" [ɪf] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	If	you're	hungry	,	"	she	said	to	the	children	,
"	如果	你是	饥饿的	,	"	她	说	到	这	孩子们	,

“如果你们饿了，”她对孩子们说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] — [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv]

"	you	can	come	over	to	my	cottage	—	it	isn't	far	—	and	I	can	give
"	你	能	来	超过	到	我的	小屋	—	它	不是	远的	—	和	我	能	给

[juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] . "

you	some	bread	and	milk	.	"
你	一些	面包	和	牛奶	.	"

“你可以来我的小屋——不远——我可以给你一些面包和牛奶。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	I	am	hungry	!	"	said	Bunny	.
"	哦	,	我	是	饥饿的	!	"	说	兔子	.

“哦，我饿了！”兔子说。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [suː] .

"	So'm	I	,	"	added	Sue	.
"	-	我	,	"	额外	起诉	.

“我也是，”苏补充道。

" [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	couldn't	think	of	troubling	you	,	"	put	in	Mrs	.	Brown	.
"	我	不能	思考	的	令人不安的	你	,	"	放	在	太太	.	棕色的	.

“我可不想给你添麻烦，”布朗太太插嘴道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] — — " [-]

"	We	have	some	things	on	the	boat	,	and	—	—	"	[	143	]
"	我们	有	一些	事物	在	这	船	,	和	—	—	"	[	-	]

“我们船上有一些东西，而且——”[143]

" [aɪv] [dʒʌst] [beɪkt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['mædn] ,

"	I've	just	baked	some	cookies	,	"	went	on	Mrs	.	Madden	,
"	我已经	只是	烘焙	一些	曲奇饼	,	"	去	在	太太	.	麦登	,

“我刚烤了一些饼干，”马登太太继续说道。

[huː] [lɪvd] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .

who	lived	at	Christmas	Tree	Cove	all	the	year	around	.
WHO	居住地	在	圣诞节	树	海湾	全部	这	年	大约	.

他们常年居住在圣诞树湾。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] .
" I'm sure the children would like them .
" 我是 当然 这 孩子们 会 喜欢 他们 .

“我相信孩子们会喜欢它们的。”

[maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [jɔːrz] , [laɪk] [maɪ] ['kʊkiz] ['veri] [mʌtʃ] ;
My boy and girl , who are about the same age as yours , like my cookies very much ;
我的 男生 和 女孩 , WHO 是 关于 这 相同的 年龄 作为 你的 , 喜欢 我的 曲奇饼 非常 很多 ;

我的儿子和女儿，和你的孩子年龄相仿，非常喜欢我做的饼干；

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
" and she smiled at Bunny and Sue .
" 和 她 微笑 在 兔子 和 起诉 .

她对着邦妮和苏笑了笑。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [bɪ'gæn] ['bʌni] , " ['kudnt] [wiː; wi] — — "
" Oh , Mother , " began Bunny , " couldn't we — — "
" 哦 , 母亲 , " 开始 兔子 , " 不能 我们 — — "

“哦，妈妈，”邦尼开口道，“我们难道不能——”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
" Let me take them over and give them a little lunch while you are
" 让 我 拿 他们 超过 和 给 他们 一个 小的 午餐 尽管 你 是
['getɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] ,
getting things to rights ,
获得 事物 到 权利 ,

“让我来接手，给他们准备点午饭，趁你处理事情的空档。”

" ['ɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ['wʊmən] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" urged the kind woman to Mrs . Brown .
" 敦促 这 种类 女士 到 太太 . 棕色的 .

这位善良的女士恳求布朗太太。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
" It will be no trouble at all , and Rose and Jimmie will be glad to see them . "
" 它 将要 是 不 麻烦 在 全部 , 和 玫瑰 和 吉米 将要 是 高兴的 到 看 他们 . "

“这完全没问题，罗斯和吉米会很高兴见到他们的。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Are they your children ? " asked Bunny .
" 是 他们 你的 孩子们 ? " 问 兔子 .

“他们是你的孩子吗？”邦尼问道。

" [jes] , [dɪr] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [juːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
And they'll be glad if you'll play with them . "
和 他们会 是 高兴的 如果 你会 玩 和 他们 . "

如果你愿意和他们一起玩，他们会很高兴的。

" ['veri] [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] .
" Very well , they may go .
" 非常 出色地 , 他们 可能 去 .

“好吧，他们或许会去。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

And	thank	you	very	much	for	the	invitation	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
和	感谢	你	非常	很多	为了	这	邀请	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“非常感谢您的邀请，”布朗夫人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər]

"	It	will	be	better	to	have	them	out	of	the	way	when	the	men	are
"	它	将要	是	更好的	到	有	他们	出去	的	这	方式	什么时候	这	男人	是

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

bringing	in	the	trunks	and	things	.
带来	在	这	树干	和	事物	.

“当男人们搬箱子和其他东西的时候，最好把它们移开。”

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

But	I	hope	they	will	give	you	no	trouble	.
但	我	希望	他们	将要	给	你	不	麻烦	.

但我希望他们不会给你带来麻烦。

[dəunt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] ['bærəlz] , ['bʌni] ! "

Don't	fall	into	any	more	barrels	,	Bunny	!	"
不	落下	进入	任何	更多的	桶	,	兔子	!	"

别再掉进木桶里了，小兔子！

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	won't	,	"	promised	the	little	boy	.
"	我	惯于	,	"	承诺	这	小的	男生	.

“我不会的，”小男孩保证道。

" [aɪ] [-]

"	I	[	144	]
"	我	[	-	]

“I[144]

['wʊdnt] - [ə; eɪ] - ['fɔːlən] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['bɔrdz] ['hædnt] [slɪpt] . "

wouldn't	'	a	'	fallen	in	this	one	if	the	boards	hadn't	slipped	.	"
不会	-	一个	-	倒下	在	这	一	如果	这	板	之前没有	滑倒了	.	"

如果不是木板滑落，‘a’就不会摔倒了。”

" [its] [ðə; ði]['flaʊər] ['bærəl] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mædn] .

"	It's	the	flour	barrel	,	"	explained	Mrs	.	Madden	.
"	它是	这	面粉	桶	,	"	解释	太太	.	麦登	.

“那是面粉桶，”马登太太解释道。

" [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [jɪr] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	family	that	was	here	last	year	used	to	have	a	regular	cover	for	the
"	这	家庭	那	曾是	这里	最后的	年	用过的	到	有	一个	常规的	覆盖	为了	这

['bærəl] ,

barrel	,
桶	,

“去年住在这里的那一家人以前会定期给桶盖上盖子，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt][ʌv; əv] ,

but	one	of	the	boys	took	the	cover	to	make	a	boat	of	,
但	一	的	这	男孩们	采取	这	覆盖	到	制作	一个	船	的	,

但其中一个男孩用毯子做了一艘船。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [luːs] ['bɔrdz] [bæk] [ɑːn] . "

and	after	that	they	put	some	loose	boards	back	on	.	"
和	后	那	他们	放	一些	松动的	板	后退	在	.	"

之后他们又把一些松动的木板装了回去。

" [aɪl] [hæv; həv]['mɪstər] . [braʊn] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bærəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" I'll have Mr . Brown make a new cover for the barrel , " said Mrs . Brown .
" 患病的 有 先生 . 棕色的 制作 一个 新的 覆盖 为了 这 桶 , " 说 太太 . 棕色的 .

“我会让布朗先生为这个桶做一个新的盖子，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] , ['bʌni] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" But that doesn't mean , Bunny , that you may climb on it again , " she added .
" 但 那 不 意思是 , 兔子 , 那 你 可能 爬 在 它 再次 , " 她 额外 .

“但这并不意味着，小兔子，你可以再爬上去，”她补充道。

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Oh , I won't , " he agreed .
" 哦 , 我 惯于 , " 他 同意 .

“哦，我不会的，”他同意道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði]
" I was just climbing up to see if there was anything to eat on the
我 曾是 只是 攀登 向上 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 到 吃 在 这
['pæntri] [ʃelvz] .
pantry shelves .
食品储藏室 货架 .

“我只是爬上去看看食品储藏室的架子上有没有什么吃的。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] ,
But I won't have to do that if you're going to give us some cookies ,
但 我 惯于 有 到 做 那 如果 你是 去 到 给 我们 一些 曲奇饼 ,

但如果你给我们一些饼干，我就不用这么做了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['mædn] .
" he added , looking at Mrs . Madden .
" 他 额外 , 寻找 在 太太 . 麦登 .

“他看着马登夫人补充道。”

" [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .
" Yes , I'm going to give you some cookies , " she laughed .
" 是的 , 我是 去 到 给 你 一些 曲奇饼 , " 她 笑了 .

“是的，我要给你一些饼干，”她笑着说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['seɪfli] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
I'll bring them back safely , " she added .
患病的 带来 他们 后退 安全 , " 她 额外 .

“我会安全地把他们带回来，”她补充道。

[soʊ] , [waɪl] ['mɪstər] . [braʊn] , ['kæptɪn] [rɑːs] ,
So , while Mr . Brown , Captain Ross ,
所以 , 尽管 先生 . 棕色的 , 队长 罗斯 ,

所以，布朗先生、罗斯船长……

['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['kærid] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Bunker Blue and Uncle Tad carried the things up to the bungalow from the
掩体 蓝色的 和 叔叔 塔德 携带 这 事物 向上 到 这 平房 从 这
[boʊt][ænd; ənd] [dɑːk] ,
boat and dock ,
船 和 码头 ,

邦克·布鲁和塔德叔叔把东西从船上和码头搬到了小屋里。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['fɑ:loʊd] ['mɪsɪz] . ['mædn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɑ:tɪdʒ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]

Bunny	**and**	**Sue**	**followed**	**Mrs**	**.**	**Madden**	**to**	**her**	**cottage**	**not**	**far**	**from**	**the**
兔子	和	起诉	随后	太太	.	麦登	到	她	小屋	不是	远的	从	这

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	**.**
平房	.

邦妮和苏跟着马登太太来到了她离平房不远的小屋。

['mɪstər] . ['mædn] [wʌz; wəz] [-]

Mr	**.**	**Madden**	**was**	**[**	**145**	**]**
先生	.	麦登	曾是	[	-	]

马登先生是[145]

[ə; eɪ] ['klæmər] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][sʌm; səm] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər]

a	**clammer**	**and**	**fisherman**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**did**	**some**	**work**	**for**	**the**	**summer**
一个	蛤蜊	和	渔夫	,	和	他的	妻子	做过	一些	工作	为了	这	夏天

['kɔlənɪsts] .

colonists	**.**
殖民者	.

他是一名蛤蜊捕捞者和渔民，他的妻子为避暑的殖民者做了一些工作。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['eɪdʒɪz] ['lʊkɪŋ]

Bunny	**and**	**Sue**	**saw**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**of**	**about**	**their**	**own**	**ages**	**looking**
兔子	和	起诉	锯	一个	小的	男生	和	女孩	的	关于	他们的	自己的	年龄	寻找

[æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

at	**them**	**as**	**they**	**neared**	**the**	**cottage**	**.**
在	他们	作为	他们	接近	这	小屋	.

当邦妮和苏走近小屋时，他们看到一男一女两个和他们年纪相仿的小男孩和小女孩正看着他们。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [nu:] ['pleɪˌmeɪts] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [roʊz] , " [sed] [ðer; ðər]

"	**Here**	**are**	**some**	**new**	**playmates**	**for**	**you**	**,**	**Jimmie**	**and**	**Rose**	**,**	**"**	**said**	**their**
"	这里	是	一些	新的	玩伴	为了	你	,	吉米	和	玫瑰	,	"	说	他们的

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

“吉米和罗斯，这是你们的新玩伴，”他们的妈妈说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] , [tu:] . "

"	**They**	**are**	**hungry**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	他们	是	饥饿的	,	也	.	"

“他们也饿了。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['bʌni] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]

"	**And**	**my**	**brother**	**Bunny**	**fell**	**in**	**a**	**barrel**	**when**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**something**
"	和	我的	兄弟	兔子	跌倒	在	一个	桶	什么时候	他	曾是	寻找	为了	某物

[tu:; tə] [i:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelvz] ,

to	**eat**	**on**	**the**	**pantry**	**shelves**	**,**
到	吃	在	这	食品储藏室	货架	,

“我的弟弟邦尼在食品储藏室的架子上找吃的的时候，掉进了一个桶里。”

" [ɪk'spleɪnd] [su:] .

"	**explained**	**Sue**	**.**
"	解释	起诉	.

苏解释道。

" [dɪd][ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt][ju:; jʊ] ?

"	**Did**	**it**	**hurt**	**you**	**?**
"	做过	它	伤害	你	?

“它弄疼你了吗？”

" ['dʒɪmi] ['mædn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Jimmie	Madden	wanted	to	know	.
"	吉米	麦登	通缉	到	知道	.

吉米·马登想知道。

" [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] , " [læft] ['bʌni] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [ðæt] [əd'ventʃər] .

"	No	;	it	was	fun	,	"	laughed	Bunny	Brown	,	and	then	he	told	of	that	adventure	.
"	不	;	它	曾是	乐趣	,	"	笑了	兔子	棕色的	,	和	然后	他	讲述	的	那	冒险	.

“不，那很有趣，”邦尼·布朗笑着说，然后他讲述了那次冒险经历。

['mɪsɪz] . ['mædn] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] , ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

Mrs	.	Madden	brought	out	some	glasses	of	milk	,	slices	of	bread	and	jam	,
太太	.	麦登	带来	出去	一些	眼镜	的	牛奶	,	切片	的	面包	和	果酱	,

马登太太端出了几杯牛奶、几片面包和果酱。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv] ['kʊkiz] ,

and	also	a	plateful	of	cookies	,
和	还	一个	满满一盘	的	曲奇饼	,

还有一盘饼干，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['oʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

at	the	sight	of	which	the	eyes	of	Bunny	and	Sue	opened	wide	with	delight	.
在	这	视线	的	哪个	这	眼睛	的	兔子	和	起诉	打开	宽的	和	喜	.

.

看到这一幕，邦妮和苏的眼睛都睁得大大的，满心欢喜。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Then	followed	a	pleasant	little	play	party	on	the	shady	porch	of	the	cottage	.
然后	随后	一个	令人愉快的	小的	玩	派对	在	这	阴凉	门廊	的	这	小屋	.

随后，孩子们在小屋阴凉的门廊上进行了一场愉快的玩耍聚会。

[roʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] — [haʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃæloʊ] ['weɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

Rose	and	Jimmie	told	of	the	fun	to	be	had	at	Christmas	Tree	Cove	—	how	there	were	shallow	wading	places	,
玫瑰	和	吉米	讲述	的	这	乐趣	到	是	有	在	圣诞节	树	海湾	—	如何	那里	是	浅的	涉水	地方	,

罗斯和吉米讲述了圣诞树湾的乐趣——那里有浅水戏水区，

[diːpər] [puːlz] [fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [nʊks] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [fɪʃ] . [-]

deeper	pools	for	bathing	,	and	little	nooks	where	one	could	fish	.	[	146	]
更深	游泳池	为了	洗澡	,	和	小的	角落	在哪里	一	可以	鱼	.	[	-	]

较深的水池可供游泳，还有可以钓鱼的小角落。[146]

" [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [ʌv; əv] ['bʌni] .

"	Can	you	go	out	in	a	boat	?	"	asked	Jimmie	of	Bunny	.
"	能	你	去	出去	在	一个	船	?	"	问	吉米	的	兔子	.

“你能乘船出去吗？”吉米问邦尼。

" [jes] , [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [bɪgə(r)] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['bʌni] ['ænsər] .

"	Yes	,	if	somebody	bigger	goes	with	us	,	"	Bunny	answered	.
"	是的	,	如果	某人	大	去	和	我们	,	"	兔子	回答	.

“是的，如果有个个子更高的人跟我们一起去的话，”邦尼回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tæd][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

"	We	can	get	my	Uncle	Tad	to	take	us	out	.	"
"	我们	能	得到	我的	叔叔	塔德	到	拿	我们	出去	.	"

“我们可以让我叔叔塔德带我们出去。”

" ['sʌmtaɪmz] [roʊz] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [wen] ['hiːz] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] [dɪgɪŋ] [klæmz]
" **Sometimes** **Rose** **and** **I** **go** **out** **with** **my** **father** **when** **he's** **fishing** **or** **digging** **clams**
" 有时 玫瑰 和 我 去 出去 和 我的 父亲 什么时候 他是 钓鱼 或者 挖掘 蛤蜊
,
,
,

“有时候，罗斯和我跟我父亲一起出去，看他钓鱼或者挖蛤蜊。”

" [sed] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [læd] .
" **said** **the** **Christmas** **Tree** **Cove** **lad** **.**
" 说 这 圣诞节 树 海湾 小伙子 .

“圣诞树湾的小伙子说道。”

" [aɪ][kæn; kən][dɪg][klæmz][æt; ət] [loʊ] [taɪd] . "
" **I** **can** **dig** **clams** **at** **low** **tide** **.** **"**
" 我 能 挖 蛤蜊 在 低的 潮 . "

“我可以在退潮时挖蛤蜊。”

" [aɪv] [dʌn] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .
" **I've** **done** **that** **,** **too** **,** **"** **said** **Bunny** **.**
" 我已经 完毕 那 , 也 , " 说 兔子 .

“我也做过那种事，”邦尼说。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn] - [beɪ] .
" **We** **live** **on** **Sandport** **Bay** **.**
" 我们 居住 在 - 湾 .

我们住在桑德波特湾。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]
" **The** **four** **children** **talked** **and** **played** **until** **it** **was** **time** **for** **Bunny** **and** **Sue**
" 这 四 孩子们 谈话 和 玩 直到 它 曾是 时间 为了 兔子 和 起诉
[tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
to **run** **back** **to** **the** **bungalow** **.**
到 跑步 后退 到 这 平房 .

四个孩子边玩边聊，直到邦妮和苏该跑回小屋的时候。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ðæt]
They **found** **that** **all** **the** **things** **had** **been** **brought** **up** **from** **the** **boat** **and** **that**
他们 成立 那 全部 这 事物 有 到过 带来 向上 从 这 船 和 那
['kæptɪn] [rɑːs] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Captain **Ross** **had** **sailed** **away** **again** **.**
队长 罗斯 有 航行 离开 再次 .

他们发现船上的所有东西都已被搬上来，罗斯船长又扬帆远航了。

[ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] ,
The **bungalow** **was** **furnished** **,**
这 平房 曾是 提供 ,

这间平房配备了家具。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks]
and **Mrs** **.** **Brown** **had** **only** **to** **bring** **such** **things** **as** **knives** **and** **forks**
和 太太 . 棕色的 有 仅有的 到 带来 这样的 事物 作为 刀具 和 叉子
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
for **the** **table** **,**
为了 这 桌子 ,

布朗太太只需要准备餐桌上的刀叉之类的东西即可。

['lɪnɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [wer] .
linen **for** **the** **beds** **,** **and** **the** **clothes** **they** **were** **to** **wear** **.**
亚麻布 为了 这 床 , 和 这 衣服 他们 是 到 穿 .

床单和他们要穿的衣服。

[ə; eɪ]['groʊsər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [hæd; həd] [kɔːld] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]
A **grocer** **and** **a** **butcher** **had** **called** **while** **Bunny** **and** **Sue** **were** **at** **the**
一个 杂货商 和 一个 屠夫 有 称为 尽管 兔子 和 起诉 是 在 这
['mædn] ['kɑːtɪdʒ] ,
Madden **cottage** **,**
麦登 小屋 ,

当邦妮和苏在马登家的小屋里时，杂货商和肉贩都打来了电话。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [baɪ] ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
and **now** **supper** **was** **being** **prepared** **by** **Bunker** **Blue** **and** **Uncle** **Tad** **,**
和 现在 晚餐 曾是 存在 准备 经过 掩体 蓝色的 和 叔叔 塔德 ,

现在，邦克·布鲁和塔德叔叔正在准备晚餐。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [braʊn] . [-]
each **of** **them** **being** **almost** **as** **good** **a** **cook** **as** **was** **Mrs** **.** **Brown** **.** **[** **147** **]**
每个 的 他们 存在 几乎 作为 好的 一个 厨师 作为 曾是 太太 . 棕色的 . [-]

她们每个人的厨艺都几乎和布朗太太一样好。[147]

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bedz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
Mrs **.** **Brown** **and** **her** **husband** **were** **busy** **making** **up** **the** **beds** **for** **the** **night**
太太 . 棕色的 和 她 丈夫 是 忙碌的 制作 向上 这 床 为了 这 夜晚
,
,
,

布朗太太和她丈夫正忙着铺床准备睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ɪn] ,
and **as** **Bunny** **and** **Sue** **came** **racing** **in** **,**
和 作为 兔子 和 起诉 来了 赛车 在 ,

邦妮和苏飞奔进来时，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌntʃ] [baɪ]['mɪsɪz] .
almost **as** **hungry** **as** **though** **they** **had** **not** **been** **given** **a** **lunch** **by** **Mrs** **.**
几乎 作为 饥饿的 作为 尽管 他们 有 不是 到过 给定 一个 午餐 经过 太太 .
['mædn] ,
Madden **,**
麦登 ,

他们几乎饿得像没吃到麦登太太做的午饭一样。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
their **mother** **called** **to** **them** **:**
他们的 母亲 称为 到 他们 :

他们的母亲呼唤他们：

" [get] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [naʊ] , ['tʃɪldrən] .
" **Get** **washed** **for** **supper** **now** **,** **children** **.**
" 得到 洗过 为了 晚餐 现在 , 孩子们 .

孩子们，现在去洗漱吃晚饭吧。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət]
" **A** **little** **later** **they** **were** **sitting** **down** **to** **their** **first** **meal** **in** **the** **bungalow** **at**
" 一个 小的 之后 他们 是 坐着 向下 到 他们的 第一的 一顿饭 在 这 平房 在
['krɪsməs] [triː] [koʊv] .
Christmas **Tree** **Cove** **.**
圣诞节 树 海湾 .

“过了一会儿，他们就坐在圣诞树湾的小屋里享用他们的第一顿饭了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [æskt] ['dædi] [braʊn] .
" **Do** **you** **think** **you** **are** **going** **to** **like** **it** **here** **?** **"** **asked** **Daddy** **Brown** **.**
" 做 你 思考 你 是 去 到 喜欢 它 这里 ? " 问 爸爸 棕色的 .

“你觉得你会喜欢这里吗？”布朗爸爸问道。

" [its] ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] ,
" It's dandy ! " exclaimed Bunny ,
" 它是 花花公子 ！ " 惊呼 兔子 ，

“太棒了！”邦尼惊呼道。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
being careful not to talk with his mouth too full of bread and butter .
存在 小心 不是 到 讲话 和 他的 嘴 也 满的 的 面包 和 黄油 .

他小心翼翼地不让嘴里塞满面包和黄油时说话。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] . "
" And Jimmie is a nice boy . "
" 和 吉米 是 一个 好的 男生 . "

“吉米是个好孩子。”

" [aɪ] [laɪk] [roʊz] , [tuː] , " [sed] [suː] .
" I like Rose , too , " said Sue .
" 我 喜欢 玫瑰 , 也 , " 说 起诉 .

“我也喜欢罗斯，”苏说。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] ,
After supper the children ran over to the cottage to play again ,
后 晚餐 这 孩子们 跑 超过 到 这 小屋 到 玩 再次 ，

晚饭后，孩子们跑到小屋里继续玩耍。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
and before bedtime they walked along the sandy beach with their father and
和 前 就寝时间 他们 步行 沿着 这 沙 海滩 和 他们的 父亲 和
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

睡前，他们和父母一起沿着沙滩散步。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,
But pretty soon it was noticed that Bunny and Sue were not saying much ,
但 漂亮的 很快 它 曾是 注意到 那 兔子 和 起诉 是 不是 说 很多 ，

但很快大家就注意到，邦妮和苏很少说话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɔːk] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [sloʊ] .
and their walk was becoming slow .
和 他们的 走 曾是 成为 慢的 .

他们的步伐渐渐慢了下来。

" [taɪm] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['seɪləz] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ! " [sed] ['mʌðər] [braʊn] ,
" Time for little sailors to turn in ! " said Mother Brown ,
" 时间 为了 小的 水手们 到 转动 在 ！ " 说 母亲 棕色的 ，

“小水手们该睡觉了！”布朗妈妈说道。

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['slʌmbɝɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
and soon Bunny and Sue were slumbering in little white beds in the bungalow .
和 很快 兔子 和 起诉 是 沉睡 在 小的 白色的 床 在 这 平房 .
[-]
[148]
[-]

不久，邦妮和苏就睡在了平房里的小白床上。[148]

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ɪk'sept] ['bʌŋkər] [bluː] , [sæt] [ʌp] ['ræðər] [leɪt] ,
The rest of the family , except Bunker Blue , sat up rather late ,
这 休息 的 这 家庭 , 除了 掩体 蓝色的 , 卫星 向上 相当 晚的 ，

除了邦克蓝之外，家里其他人都熬夜到很晚。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .

talking	over	the	events	of	the	past	few	days	.
说	超过	这	活动	的	这	过去的	很少	天	.

讨论过去几天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][stɔːrm] .

They	had	enjoyed	the	trip	to	Christmas	Tree	Cove	,	all	except	the	storm	.
他们	有	享受	这	旅行	到	圣诞节	树	海湾	, 全部		除了	这	风暴	.

除了那场暴风雨，他们都很享受去圣诞树湾的旅行。

" [aɪ] [noʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I	know	we'll	have	a	lovely	summer	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	我	知道	出色地	有	一个	迷人的	夏天	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“我知道我们会度过一个美好的夏天，”布朗太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][bed] .

as	she	and	her	husband	went	to	bed	.
作为	她	和	她	丈夫	去	到	床	.

她和丈夫上床睡觉了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['bʌniz] [ruːm] [ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

When	they	were	passing	Bunny's	room	a	dog	barked	in	the	distance	.
什么时候	他们	是	通过	兔子的	房间	一个	狗	吠叫	在	这	距离	.

他们路过邦妮的房间时，远处传来一声狗吠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][kraɪd] :

The	little	fellow	seemed	to	hear	it	,	for	he	sat	up	in	bed	and	cried	:
这	小的	同伴	似乎	到	听到	它	,	为了	他	卫星	向上	在	床	和	哭	:

小家伙好像听到了，他从床上坐起来哭了起来：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hæz; həz][jʊr; jər] [rɪŋ] , ['mʌðər] !

There's	the	dog	that	has	your	ring	,	Mother	!
有	这	狗	那	有	你的	戒指	,	母亲	!

妈妈，看，那只狗叼着你的戒指！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ! "

I'm	going	to	get	it	!	"
我是	去	到	得到	它	!	"

我一定要拿到它！

" ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'gen] , " ['wɪspəd] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	He's	talking	in	his	sleep	again	,	"	whispered	Mr	.	Brown	.
"	他是	说	在	他的	睡觉	再次	,	"	低声说道	先生	.	棕色的	.

“他又开始说梦话了，”布朗先生低声说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	agreed	his	wife	in	a	low	voice	.
"	是的	,	"	同意	他的	妻子	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，”他的妻子低声同意道。

" [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [siːmz] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	The	loss	of	the	pocketbook	seems	to	get	on	his	mind	.
"	这	损失	的	这	袖珍书	似乎	到	得到	在	他的	头脑	.

“钱包的损失似乎一直让他耿耿于怀。”

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['bʌni] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Go	to	sleep	,	Bunny	,	"	she	murmured	to	him	,	going	into	his	room	,
去	到	睡觉	,	兔子	,	"	她	低声说道	到	他	,	去	进入	他的	房间	,

“睡吧，小兔子，”她轻声对他说，然后走进他的房间。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] .

and	pressing	his	head	down	on	the	pillow	.
和	紧迫	他的	头	向下	在	这	枕头	.

并将头按在枕头上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə] ['slʌmbəlænd] [ə'gen] .

Then	he	turned	over	and	went	off	to	Slumberland	again	.
然后	他	转向	超过	和	去	离开	到	梦乡	再次	.

然后他翻了个身，又进入了梦乡。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər] ['bʌni] [braʊn]

The	next	day	and	the	many	that	followed	were	full	of	joy	for	Bunny	Brown
这	下一个	天	和	这	许多	那	随后	是	满的	的	喜悦	为了	兔子	棕色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] .

and	his	sister	Sue	.
和	他的	姐姐	起诉	.

第二天以及接下来的许多天，邦尼·布朗和他的妹妹苏都充满了欢乐。

[ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ðeɪ] [weidid] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ðeɪ] [seɪld] ['lɪt(ə)l] [

They	played	with	Rose	and	Jimmie	,	they	waded	in	the	water	,	they	sailed	little	[
他们	玩	和	玫瑰	和	吉米	,	他们	涉水	在	这	水	,	他们	航行	小的	[

-	]
149	]
-	]

他们和罗斯和吉米一起玩耍，他们在水里嬉戏，他们小小地航行[149]

['boʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] .

boats	,	and	they	made	houses	in	the	sand	.
船	,	和	他们	制成	房屋	在	这	沙	.

他们造船，还在沙滩上盖房子。

['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Often	,	as	they	sat	on	the	beach	,
经常	,	作为	他们	卫星	在	这	海滩	,

他们常常坐在沙滩上，

['bʌni] [wʊd] [lʊk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [θɪk] [griːn] [klʌmps] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [triːz] [wɪtʃ] [geɪv]

Bunny	would	look	back	toward	the	thick	green	clumps	of	evergreen	trees	which	gave
兔子	会	看	后退	朝向	这	厚的	绿色的	团块	的	常绿	树木	哪个	给予

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪts] [neɪm] .

the	place	its	name	.
这	地方	它是	姓名	.

兔子会回头望向那片茂密的常绿树丛，这片地方也因此得名。

" ['kudnt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ?

"	Couldn't	we	go	and	take	a	walk	in	them	?
"	不能	我们	去	和	拿	一个	走	在	他们	?

“我们能不能穿着它们出去散步？”

" [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪmi] [wʌn] [deɪ] .

"	he	asked	Jimmie	one	day	.
"	他	问	吉米	一	天	.

有一天，他问吉米。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" ['oʊnli][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" **Only you want to be careful . "**
" 仅有的 你 想 到 是 小心 . "

“只有你想小心谨慎。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['bʌni] .
" **Why ? " asked Bunny .**
" 为什么 ? " 问 兔子 .

“为什么？”兔子问道。

" - [kɔːz] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [θɪk] .
" **' Cause the woods are awful thick .**
" - 原因 这 树林 是 可怕 厚的 .

因为树林太茂密了。

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [jʊr; jər] [wei] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wʌns] [roʊz] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][lɔːst] . "
You can't see your way very well , and once Rose and I got lost . "
你 不能 看 你的 方式 非常 出色地 , 和 一次 玫瑰 和 我 得到 丢失的 . "

你视线很差，我和罗斯有一次迷路了。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn] ['veri] [fɑːr] , " [sed] ['bʌni] .
" **Oh , we wouldn't go in very far , " said Bunny .**
" 哦 , 我们 不会 去 在 非常 远的 , " 说 兔子 .

“哦，我们不会深入进去的，”邦尼说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðoʊz] [wʊdz] .
" **Some day I'm going into those woods .**
" 一些 天 我是 去 进入 那些 树林 .

“总有一天我会走进那片森林。”

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ,
" **Two or three days after that ,**
" 二 或者 三 天 后 那 ,

“在那之后的两三天，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , ['bʌni] [sed] :
when he and Sue had played in the sand until they were tired , Bunny said :
什么时候 他 和 起诉 有 玩 在 这 沙 直到 他们 是 疲劳的 , 兔子 说 :

当他和苏在沙滩上玩到筋疲力尽时，邦尼说：

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ! "
" **Let's go to the woods ! "**
" 我们来吧 去 到 这 树林 ! "

“我们去树林里吧！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [suː] .
" **All right ! " agreed Sue .**
" 全部 正确的 ! " 同意 起诉 .

“好的！”苏同意道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [roʊz] ? "
" **Shall we get Jimmie and Rose ? "**
" 将 我们 得到 吉米 和 玫瑰 ? "

“我们去叫吉米和罗斯吗？”

" [noʊ] , [lets] [goʊ][baɪ] [ɑːr'selvz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **No , let's go by ourselves , " said her brother .**
" 不 , 我们来吧 去 经过 我们自己 , " 说 她 兄弟 .

“不，我们自己去吧。”她哥哥说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɔːl][baɪ] [ɑːr'selvz] . " [-]
" **I want to see if we can find our way all by ourselves . " [150]**
" 我 想 到 看 如果 我们 能 寻找 我们的 方式 全部 经过 我们自己 . " [-]

“我想看看我们能否靠自己找到出路。”[150]

[ænd; ənd][soʊ] , [nɑːt] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l][tæd][ɔːr] ['bʌŋkər] [bluː] ['eniθɪŋ]

And	**so**	**,**	**not**	**telling**	**their**	**father**	**or**	**mother**	**or**	**Uncle**	**Tad**	**or**	**Bunker**	**Blue**	**anything**
和	所以	,	不是	讲述	他们的	父亲	或者	母亲	或者	叔叔	塔德	或者	掩体	蓝色的	任何事物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	**it**	**,**
关于	它	,

所以，他们没有把这件事告诉他们的父母、塔德叔叔或者邦克·布鲁。

[ɔːf] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] .

off	**the**	**two**	**children**	**started**	**.**
离开	这	二	孩子们	开始	.

两个孩子开始行动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] ['evərgriːn] [wʊdz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [triː]

It	**was**	**pleasant**	**,**	**shady**	**and**	**cool**	**in**	**the**	**evergreen**	**woods**	**of**	**Christmas**	**Tree**
它	曾是	令人愉快的	,	阴凉	和	凉爽的	在	这	常绿	树林	的	圣诞节	树

[koʊv] .

Cove	**.**
海湾	.

圣诞树湾的常绿树林里，天气宜人，阴凉舒适。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [braʊn] [paɪn] ['niːdlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði]

On	**the**	**ground**	**were**	**brown**	**pine**	**needles**	**and**	**the**	**shorter**	**ones**	**from**	**the**
在	这	地面	是	棕色的	松树	针	和	这	较短	一个	从	这

[spruːsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hemlɑːk] .

spruces	**and**	**the**	**hemlocks**	**.**
云杉	和	这	铁杉	.

地上铺着棕色的松针，还有云杉和铁杉掉落的较短的针叶。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː]

Here	**and**	**there**	**the**	**sun**	**shone**	**down**	**through**	**the**	**thick**	**branches**	**,**	**but**	**not**	**too**
这里	和	那里	这	太阳	闪耀	向下	通过	这	厚的	分支	,	但	不是	也

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

阳光偶尔会透过茂密的树枝照射下来，但并不强烈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['baʊər] .

It	**was**	**like**	**being**	**in**	**a**	**green**	**bower**	**.**
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	绿色的	凉亭	.

感觉就像置身于一片绿色的树荫下。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['wɔndəd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

On	**and**	**on**	**wandered**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**	**thinking**	**what**	**a**	**nice**	**place**	**it**	**was**	**.**
在	和	在	漫步	兔子	和	起诉	,	思维	什么	一个	好的	地方	它	曾是	.

邦妮和苏继续漫步，心想这地方真不错。

[ðeɪ] [faʊnd] [paɪn] [koʊnz] [ænd; ənd] [ɑːd] [stoʊnz] , [wɪð; wɪθ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [braɪt]

They	**found**	**pine**	**cones**	**and**	**odd**	**stones**	**,**	**with**	**,**	**here**	**and**	**there**	**,**	**a**	**bright**
他们	成立	松树	圆锥体	和	奇怪的	石头	,	和	,	这里	和	那里	,	一个	明亮的

['flaʊər] .

flower	**.**
花	.

他们发现了松果和一些奇形怪状的石头，偶尔还能看到一朵鲜艳的花朵。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [suː] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

All	**of**	**a**	**sudden**	**Sue**	**looked**	**around**	**.**
全部	的	一个	突然	起诉	看起来	大约	.

苏突然环顾四周。

" ['bʌni] , [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Bunny , it's getting dark , " she said .
" 兔子 , 它是 获得 黑暗的 , " 她 说 .

“兔子，天黑了，”她说。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['eni] [mɔːr] .
" I can't see the sun any more .
" 我 不能 看 这 太阳 任何 更多的 .

我再也看不到太阳了。

[aɪ] [ges] [its] [naɪt] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] . "
I guess it's night , and we'd better go back home . "
我 猜测 它是 夜晚 , 和 我们会 更好的 去 后退 家 . "

我想天色已晚，我们最好回家了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I don't believe it's night , " said the little boy .
" 我 不 相信 它是 夜晚 , " 说 这 小的 男生 .

“我不相信现在是晚上，”小男孩说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
" I guess the trees are so thick we can't see the sun .
" 我 猜测 这 树木 是 所以 厚的 我们 不能 看 这 太阳 .

“我想是因为树木太茂密了，我们才看不到太阳。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] .
But we can go home .
但 我们 能 去 家 .

但我们可以回家。

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , ['enihaʊ] .
I'm getting hungry , anyhow .
我是 获得 饥饿的 , 无论如何 .

我感觉有点饿了。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" They turned about to go back , and walked on for some time .
" 他们 转向 关于 到 去 后退 , 和 步行 在 为了 一些 时间 .

他们转身往回走，又走了一段路。

[suː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['bʌniz] [hænd] . [-]
Sue took hold of Bunny's hand . [151]
起诉 采取 抓住 的 兔子的 手 . [-]

苏握住了邦妮的手。[151]

" [its] ['getɪŋ] ['terəb(ə)l][dɑːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's getting terrible dark , " she said .
" 它是 获得 糟糕的 黑暗的 , " 她 说 .

“天色越来越黑了，”她说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [hoʊm] , ['bʌni] ?
" Where's home , Bunny ?
" 在哪里? 家 , 兔子 ?

“邦尼，家在哪里？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" The little boy looked around .
" 这 小的 男生 看起来 大约 .

小男孩环顾四周。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" I — I guess it isn't far , " he said .
" 我 — 我 猜测 它 不是 远的 , " 他 说 .

“我——我想应该不远吧，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] , [suː] .
" But it is dark , Sue .
" 但 它 是 黑暗的 , 起诉 .

“可是天黑了，苏。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .
I wish I had a flashlight .
我 希望 我 有 一个 手电筒 .

我真希望我有个手电筒。

[nekst] [taɪm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] .
Next time I'm going to bring one .
下一个 时间 我是 去 到 带来 一 .

下次我一定要带一个。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .
But we'll soon be home .
但 出色地 很快 是 家 .

但我们很快就能回家了。

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
" However , they were not .
" 然而 , 他们 是 不是 .

然而，事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [gruː] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['bʌni] [braʊn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It rapidly grew darker , and at last Bunny Brown knew what had happened .
它 快速 生长 较暗 , 和 在 最后的 兔子 棕色的 知道 什么 有 发生 .

天色迅速暗了下来，最后，邦妮·布朗终于明白发生了什么事。

" [wɪə(r)] [lɔːst] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We're lost , and it's going to be a dark night , " he said ,
" 是 丢失的 , 和 它是 去 到 是 一个 黑暗的 夜晚 , " 他 说 ,

“我们迷路了，这将是一个漫漫长夜，”他说。

['hoʊldɪŋ] [mɔːr] ['taɪtli] [tuː; tə] [suːz] [hænd] .
holding more tightly to Sue's hand .
保持 更多的 紧紧 到 苏的 手 .

他更紧地握住了苏的手。

" [wɪə(r)] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] !
" We're lost in the Christmas trees !
" 是 丢失的 在 这 圣诞节 树木 !

我们迷失在圣诞树里了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ænd; ənd] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [
" he added , and his sister gave a little cry and held tightly to him . [
" 他 额外 , 和 他的 姐姐 给予 一个 小的 哭 和 握住 紧紧 到 他 . [
-]
152]
-]

“他补充道，他的妹妹小声哭了一声，紧紧地抱住了他。[152]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['bʌniz]	[toʊ]
BUNNY'S	**TOE**
兔子的	脚趾

兔子的脚趾

[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[suː]	[stʊd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['krɪsməs]
For	**some**	**little**	**time**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**stood**	**among**	**the**	**Christmas**
为了	一些	小的	时间	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	站立	之中	这	圣诞节

[triːz]	,
trees	**,**
树木	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树丛中站了一会儿。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['evəgriːnz]	[ðæt]	[laɪnd]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊv]	.
as	**they**	**called**	**the**	**evergreens**	**that**	**lined**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**cove**	**.**
作为	他们	称为	这	常绿植物	那	衬里	这	支撑	的	这	海湾	.

他们把海湾岸边的常绿树称为“常绿树”。

[ðə; ði]	[naɪt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[get]	['dɑːrkər]	[ænd; ənd]	['dɑːrkər]	.
The	**night**	**seemed**	**to**	**get**	**darker**	**and**	**darker**	**.**
这	夜晚	似乎	到	得到	较暗	和	较暗	.

夜色似乎越来越深。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['riːəli]	['oʊnli]	[dʌsk]	,
It	**was**	**really**	**only**	**dusk**	**,**
它	曾是	真的	仅有的	黄昏	,

其实当时只是黄昏时分，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	['laɪtər]	[aʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['oʊpən]	[biːtʃ]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ʌndər]
and	**it**	**was**	**much**	**lighter**	**out**	**on**	**the**	**open**	**beach**	**than**	**it**	**was**	**under**
和	它	曾是	很多	打火机	出去	在	这	打开	海滩	比	它	曾是	在下面

[ðə; ði]	[triːz]	.
the	**trees**	**.**
这	树木	.

开阔的沙滩上比树荫下亮得多。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	['bʌni]	[ænd; ənd]	[suː]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['evəgriːnz]
But	**the**	**trouble**	**was**	**that**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**were**	**in**	**among**	**the**	**evergreens**
但	这	麻烦	曾是	那	兔子	和	起诉	是	在	之中	这	常绿植物

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['leɪtər]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	['riːəli]	[wʌz; wəz]	.
and	**they**	**thought**	**it**	**later**	**than**	**it**	**really**	**was**	**.**
和	他们	想法	它	之后	比	它	真的	曾是	.

但问题是，邦妮和苏当时身处常绿树丛中，所以她们认为时间比实际时间要晚。

"	[oʊ]	,	['bʌni]	,	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[wiː; wi]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	?	"	[æskt]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	['æftər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**sister**	**after**	**a**	**while**	**,**
"	哦	,	兔子	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	他的	姐姐	后	一个	尽管	,

“哦，兔子，我们该怎么办？”过了一会儿，他的妹妹问道。

['dʊrɪŋ]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[held]	['taɪtli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	.
during	**which**	**she**	**had**	**held**	**tightly**	**to**	**his**	**hand**	**and**	**looked**	**about**	**.**
期间	哪个	她	有	握住	紧紧	到	他的	手	和	看起来	关于	.

期间她紧紧握着他的手，四处张望。

['bʌni]	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[ə'raʊnd]	['ɔːlsoʊ]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋ]	[tuː; tə]
Bunny	**was**	**looking**	**around**	**also**	**,**	**trying**	**to**	**think**	**what**	**was**	**the**	**best**	**thing**	**to**
兔子	曾是	寻找	大约	还	,	尝试	到	思考	什么	曾是	这	最好的	事物	到

[duː]	.
do	**.**
做	.

兔子也在四处张望，努力思考最好的解决办法是什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

He	was	older	than	his	sister	,
他	曾是	老	比	他的	姐姐	,

他比他妹妹年长。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt]['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] . [

and	he	felt	that	he	must	take	care	of	her	and	not	frighten	her	.	[
和	他	毛毡	那	他	必须	拿	关心	的	她	和	不是	吓唬	她	.	[

\-]

153	]
-	]

他觉得他必须照顾她，不能吓唬她。[153]

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] , [suː] , " [sed] ['bʌni] [æt; ət][læst] .

"	I	—	I	guess	we'd	better	walk	along	,	Sue	,	"	said	Bunny	at	last	.
"	我	—	我	猜测	我们会	更好的	走	沿着	,	起诉	,	"	说	兔子	在	最后的	.

“我——我想我们最好还是走着去吧，苏，”邦尼最后说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðen] [wiːl] [get] [lɔːst] [mɔːr] , " [suː] [sə'dʒestɪd] .

"	But	maybe	then	we'll	get	lost	more	,	"	Sue	suggested	.
"	但	或许	然后	出色地	得到	丢失的	更多的	,	"	起诉	建议	.

“但也许那样我们会更容易迷路，”苏建议道。

" [wiː; wi][kɑːnt][biː; bi][lɔːst]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] .

"	We	can't	be	lost	any	more	than	we	are	,	"	declared	Bunny	.
"	我们	不能	是	丢失的	任何	更多的	比	我们	是	,	"	声明	兔子	.

“我们已经迷路到这种程度了，”邦尼说道。

" [wiː; wi][kɑːnt] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] —

"	We	can't	see	our	bungalow	and	we	don't	know	where	it	is	and	—
"	我们	不能	看	我们的	平房	和	我们	不	知道	在哪里	它	是	和	—

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我们看不到我们的平房，也不知道它在哪里，而且——而且，

[wel] , [wiːd] ['betər] [wɔːk][ɑːn] .

well	,	we'd	better	walk	on	.
出色地	,	我们会	更好的	走	在	.

好吧，我们最好继续往前走。

" ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Bunny	looked	at	his	sister	.
"	兔子	看起来	在	他的	姐姐	.

“兔子看着他的妹妹。”

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][lɪps] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

He	saw	her	lips	beginning	to	tremble	,	dark	as	it	was	under	the	trees	.
他	锯	她	嘴唇	开始	到	颤抖	,	黑暗的	作为	它	曾是	在下面	这	树木	.

在树荫下的昏暗光线下，他看到她的嘴唇开始颤抖。

[ænd; ənd] [wen] [suːz] [lɪps] ['kwivəd] [ɪn] [ðæt] [wei] ['bʌni] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

And	when	Sue's	lips	quivered	in	that	way	Bunny	knew	what	it	meant	.
和	什么时候	苏的	嘴唇	颤抖	在	那	方式	兔子	知道	什么	它	意思是	.

当苏的嘴唇那样颤抖时，邦妮就知道这意味着什么。

" [suː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Sue	,	are	you	going	to	cry	?	"	he	asked	,
"	起诉	,	是	你	去	到	哭	?	"	他	问	,

“苏，你要哭了吗？”他问。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

coming	to	a	stop	after	they	had	walked	on	a	little	way	.
未来	到	一个	停止	后	他们	有	步行	在	一个	小的	方式	.

他们走了一小段路后停了下来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] — ['riːəl] ? "

"	Are	you	going	to	cry	—	real	?	"
"	是	你	去	到	哭	—	真实的	?	"

“你会哭吗——真的吗？”

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] , ['bʌni] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	—	I	was	,	Bunny	,	"	she	answered	.
"	我	—	我	曾是	,	兔子	,	"	她	回答	.

“我——我是，邦妮，”她回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ? "

"	Don't	you	want	me	to	?	"
"	不	你	想	我	到	?	"

“你不希望我这么做吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] !

"	No	,	I	don't	!
"	不	,	我	不	!

“不，我没有！”

" [hiː; hi] [sed] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	he	said	,	very	decidedly	.
"	他	说	,	非常	绝对地	.

“他非常肯定地说。”

" [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ] , - [kɔːz] [juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] [weɪ] ,

"	It's	of	no	use	to	cry	,	'	cause	you	can't	find	your	house	that	way	,
"	它是	的	不	使用	到	哭	,	-	原因	你	不能	寻找	你的	房子	那	方式	,

哭也没用，因为那样找不到家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər][noʊz][hɜːrt] .

and	it	makes	your	nose	hurt	.
和	它	制作	你的	鼻子	伤害	.

而且它会让你的鼻子疼。

[dəunt][kraɪ] , [suː] . "

Don't	cry	,	Sue	.	"
不	哭	,	起诉	.	"

别哭，苏。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt] , " ['breɪvli] [ə'griːd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	All	right	,	I	won't	,	"	bravely	agreed	the	little	girl	.
"	全部	正确的	,	我	惯于	,	"	勇敢地	同意	这	小的	女孩	.

“好吧，我不去了。”小女孩勇敢地答应道。

" [aɪ][wəʊnt][kraɪ]['riːəl] , [aɪl] [dʒʌst][kraɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] .

"	I	won't	cry	real	,	I'll	just	cry	make	-	believe	.
"	我	惯于	哭	真实的	,	患病的	只是	哭	制作	-	相信	.

“我不会真的哭，我只会假装哭。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm] [terz] [roʊld] [aʊt] [-]

"	And	then	and	there	some	tears	rolled	out	[	154	]
"	和	然后	和	那里	一些	眼泪	滚动	出去	[	-	]

“然后，眼泪就流了出来[154]

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] , [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

of	her	eyes	,	down	her	cheeks	,	and	dropped	on	the	ground	.
的	她	眼睛	,	向下	她	脸颊	,	和	掉落	在	这	地面	.

她的眼泪顺着脸颊流下来，掉在了地上。

[suː] ['ɔːlsoʊ] " ['snɪfəld] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['gæspɪŋ] ,

Sue	also	"	sniffled	"	a	little	,	and	she	seemed	to	be	holding	back	gasping	,
起诉	还	"	抽泣	"	一个	小的	,	和	她	似乎	到	是	保持	后退	喘息	,

苏还轻轻抽泣了一下，似乎在强忍着喘息。

['tʃoʊkɪŋ] [saʊndz] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

choking	sounds	in	her	throat	.
窒息	声音	在	她	喉	.

她喉咙里发出哽咽声。

['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

Bunny	looked	at	her	in	some	surprise	.
兔子	看起来	在	她	在	一些	惊喜	.

邦妮有些惊讶地看着她。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɔːlti] [terz] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

He	saw	the	salty	tears	on	her	cheeks	.
他	锯	这	咸	眼泪	在	她	脸颊	.

他看到了她脸颊上的咸泪。

" [ðæts] ['ɔːf(ə)l] [laɪk] ['riːəl] ['kraɪɪŋ] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	awful	like	real	crying	,	Sue	,	"	he	said	.
"	那就是	可怕	喜欢	真实的	哭泣	,	起诉	,	"	他	说	.

“苏，那太可怕了，就像真的在哭一样，”他说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	Well	,	it	isn't	.
"	出色地	,	它	不是	.

“嗯，并非如此。”

[its] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [laɪk] — [laɪk] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi][duː][ɪn][ðə; ði][mɑːv] -

It's	only	make	-	believe	,	like	—	like	the	crying	we	saw	the	lady	do	in	the	mov	-
它是	仅有的	制作	-	相信	,	喜欢	—	喜欢	这	哭泣	我们	锯	这	女士	做	在	这	移动	-

['muːvɪn] - ['pɪktʃərz] !

movin	'	pictures	!
移动	-	图片	!

这只是装出来的，就像——就像我们在电影里看到那位女士哭泣一样！

" [ɪk'skleɪmd] [suː] , ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['riːəl][ˌes oʊ 'biː] .

"	exclaimed	Sue	,	choking	back	what	was	really	a	real	sob	.
"	惊呼	起诉	,	窒息	后退	什么	曾是	真的	一个	真实的	哭泣	.

“苏惊呼道，强忍着即将脱口而出的啜泣声。”

" [aɪm]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	I'm	only	making	believe	,	"	she	went	on	.
"	我是	仅有的	制作	相信	,	"	她	去	在	.

“我只是在假装，”她继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːp] ['biːɪŋ] [lɔːst] ['prɪti] [suːn] , ['bʌni] , ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kraɪ]

"	But	if	we	don't	stop	being	lost	pretty	soon	,	Bunny	,	maybe	I'll	have	to	cry
"	但	如果	我们	不	停止	存在	丢失的	漂亮的	很快	,	兔子	,	或许	患病的	有	到	哭

['riːəl] . "

real	.	"
真实的	.	"

“但是，兔子，如果我们再不停止迷路，也许我真的要哭了。”

" [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	answered	the	little	boy	,	with	a	sigh	,
"	出色地	,	"	回答	这	小的	男生	,	和	一个	叹	,

“唉，”小男孩叹了口气回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld][ʌv; əv] [suːz] [hænd] , " ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] .

as	he	took	a	firmer	hold	of	Sue's	hand	,	"	maybe	you	will	.
作为	他	采取	一个	更坚固	抓住	的	苏的	手	,	"	或许	你	将要	.

他握紧了苏的手，“也许你会的。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	BUNNY	AND	SUE	GET	LOST	IN	THE	WOODS	.
"	兔子	和	起诉	得到	丢失的	在	这	树林	.

“邦尼和苏在森林里迷路了。”

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	at	Christmas	Tree	Cove	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -

Page	154
页	-

第154页

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['krɪsməs]

Then	the	children	walked	on	together	,	making	their	way	through	the	dark	Christmas
然后	这	孩子们	步行	在	一起	,	制作	他们的	方式	通过	这	黑暗的	圣诞节

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

然后孩子们一起继续前行，穿过幽暗的圣诞森林。

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

They	really	did	not	know	where	they	were	going	.
他们	真的	做过	不是	知道	在哪里	他们	是	去	.

他们真的不知道自己要去哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['bʌni] [hæd; həd] [glimpst] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

It	was	some	time	since	Bunny	had	glimpsed	a	sight	of	the	bungalow	.
它	曾是	一些	时间	自从	兔子	有	瞥见	一个	视线	的	这	平房	.

邦妮已经有一段时间没见过那座平房了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

All	at	once	,	as	they	walked	along	,	they	heard	the	distant	bark	of	a	dog	.
全部	在	一次	,	作为	他们	步行	沿着	,	他们	听到	这	遥远	吠	的	一个	狗	.

他们边走边听，突然听到远处传来狗吠声。

[æt; ət][wʌns] [suː] [-]

At	once	Sue	[	155	]
在	一次	起诉	[	-	]

苏[155]立刻

[stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp]['ɔːlsoʊ] .

stood	still	and	pulled	her	brother	to	a	stop	also	.
站立	仍然	和	拉	她	兄弟	到	一个	停止	还	.

站起身来，也把哥哥拉了下来。

" ['bʌni] ! [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

"	Bunny	!	did	you	hear	that	?
"	兔子	!	做过	你	听到	那	?

“兔子！你听到了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][dɪd] .
" Yes , " he replied , " I did .
" 是的 , " 他 回复 , " 我 做过 .

“是的，”他回答说，“我做了。”

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɔːf] , - [kɔːz] [hɪz; ɪz][bɑːrk][wʌz; wəz]
It's nothing but a dog , and he's a good way off , ' cause his bark was
它是 没有什么 但 一个 狗 , 和 他是 一个 好的 方式 离开 , - 原因 他的 吠 曾是
['riːəl] ['lɪt(ə)l] . "
real little . "
真实的 小的 . "

那不过是一条狗，而且离得很远，因为它叫声很小。

" [bʌt; bət] , ['bʌni] !
" But , Bunny !
" 但 , 兔子 !

但是，兔子！

['meɪbi] [its] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , " [suː] [went] [ɑːn] .
maybe it's the dog that took mother's pocketbook and ring , " Sue went on .
或许 它是 这 狗 那 采取 母亲的 袖珍书 和 戒指 , " 起诉 去 在 .

“也许是那条狗叼走了妈妈的钱包和戒指，”苏继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] !
" If it is we ought to chase him !
" 如果 它 是 我们 应该 到 追赶 他 !

“如果真是他，我们就应该追捕他！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] ['hɪrɪŋ]
" She was forgetting her fear of being lost now in the excitement over hearing
" 她 曾是 遗忘 她 害怕 的 存在 丢失的 现在 在 这 激动 超过 听力
[ðə; ði][dɔːg][bɑːrk][ænd; ənd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs]
the dog bark and in thinking he might be the one that had caused the loss
这 狗 吠 和 在 思维 他 可能 是 这 一 那 有 导致 这 损失
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
of the diamond ring .
的 这 钻石 戒指 .

“听到狗叫声，她兴奋不已，忘记了自己迷路的恐惧，她认为可能是这只狗弄丢了钻石戒指。”

" ['lɪs(ə)n] ! " ['wɪspəd] ['bʌni] .
" Listen ! " whispered Bunny .
" 听 ! " 低声说道 兔子 .

“听！”邦尼低声说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fæst] - ['dɑːrkənɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði][bɑːrk]
He and Sue stood in the fast - darkening woods and to their ears the bark
他 和 起诉 站立 在 这 快速地 - 变暗 树林 和 到 他们的 耳朵 这 吠
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ['saʊndɪd] ['feɪntər] [naʊ] .
of the dog sounded fainter now .
的 这 狗 听起来 较暗 现在 .

他和苏站在渐渐昏暗的树林里，他们听到的狗吠声越来越微弱。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , " [ə'naʊnst] ['bʌni] .
" He's going away , " announced Bunny .
" 他是 去 离开 , " 宣布 兔子 .

“他要走了，”邦尼宣布道。

" ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [spoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] .
" Anyhow , I don't s'pose he was the same dog .
" 无论如何 , 我 不 假设 他 曾是 这 相同的 狗 .

总之，我认为他不是同一只狗了。

[ðæt] [dɔːg] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] .
That dog never could get away up here .
那 狗 绝不 可以 得到 离开 向上 这里 .

那条狗在这里永远也逃不掉。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wʌn] . "
It must be some other one . "
它 必须 是 一些 其他 一 . "

肯定是别的某个人。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ə'griːd] [suː] .
" Well , maybe it is , " agreed Sue .
" 出色地 , 或许 它 是 , " 同意 起诉 .

“嗯，也许是吧，”苏同意道。

" [oʊ] , ['bʌni] , [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ?
" Oh , Bunny , when are we going to get home ?
" 哦 , 兔子 , 什么时候 是 我们 去 到 得到 家 ?

“哦，兔子，我们什么时候才能回家？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
" she asked ,
" 她 问 ,

她问道：“

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [ɪn]
and this time it sounded very much as though she were going to cry in
和 这 时间 它 听起来 非常 很多 作为 尽管 她 是 去 到 哭 在
['ɜːrnɪst] . [-]
earnest . [156]
认真 . [-]

这一次，她听起来好像真的要哭了。[156]

" [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] [hoʊm] ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] ['hoʊpfəli] .
" I guess we'll be home pretty soon now , " said Bunny hopefully .
" 我 猜测 出色地 是 家 漂亮的 很快 现在 , " 说 兔子 希望 .

“我想我们很快就能到家了，”邦妮满怀希望地说。

" [lets] [wɔːk] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ;
" Let's walk over this way ;
" 我们来吧 走 超过 这 方式 ;

“我们往这边走吧；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pæθ] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" and he pointed to a new path that crossed the one they had been
" 和 他 尖 到 一个 新的 小路 那 交叉 这 一 他们 有 到过
['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
walking along for some time .
步行 沿着 为了 一些 时间 .

他指着一条新路，这条路与他们已经走了一段时间的路相交。

[suː] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bʌni] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd]
Sue was very willing to leave it to Bunny , and she walked along beside
起诉 曾是 非常 愿意的 到 离开 它 到 兔子 , 和 她 步行 沿着 旁
[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

苏很乐意把事情交给邦尼，她便走在哥哥身边。

['nevər] [wʌns] ['letɪŋ] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
never once letting go his hand .
绝不 一次 出租 去 他的 手 .

他始终没有放开他的手。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː]

All	at	once	the	children	heard	a	rustling	in	the	leaves	of	the	bushes	that	grew
全部	在	一次	这	孩子们	听到	一个	沙沙声	在	这	树叶	的	这	灌木丛	那	生长

[əˈmɪd] [ðə; ði] [triːz] .

amid	the	trees	.
之中	这	树木	.

孩子们突然听到树林间灌木丛的叶子沙沙作响。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ['biːɪŋ] ['broʊkən] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜːr; wər] ['stepɪŋ] [ɑːn]

They	could	hear	little	sticks	being	broken	,	as	though	some	one	were	stepping	on
他们	可以	听到	小的	棍子	存在	破碎的	,	作为	尽管	一些	一	是	步进	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们能听到小木棍断裂的声音，好像有人在踩它们一样。

" [oʊ] , ['bʌni] ! " [ɪkˈskleɪmd] [suː] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	Oh	,	Bunny	!	"	exclaimed	Sue	,	shrinking	close	to	her	brother	,
"	哦	,	兔子	!	"	惊呼	起诉	,	收缩	关闭	到	她	兄弟	,

“哦，兔子！”苏惊呼一声，紧紧依偎在哥哥身边。

" ['meɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɔːg] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ˌjuː ˈes] ! "

"	maybe	it	is	the	dog	coming	after	us	!	"
"	或许	它	是	这	狗	未来	后	我们	!	"

“也许是那条狗在追我们！”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [biː; bi] , " [sed] ['bʌni] ['kwɪkli] .

"	It	couldn't	be	,	"	said	Bunny	quickly	.
"	它	不能	是	,	"	说	兔子	迅速地	.

“不可能，”邦尼连忙说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɔːg] ['hiːd] [bɑːrk] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "

"	If	it	was	the	dog	he'd	bark	,	wouldn't	he	?	"
"	如果	它	曾是	这	狗	他会	吠	,	不会	他	?	"

“如果那是条狗，他肯定会吠叫，对吧？”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " [suː] ['ænsər] .

"	I	guess	he	would	,	"	Sue	answered	.
"	我	猜测	他	会	,	"	起诉	回答	.

“我想他会的，”苏回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] — [wiːd] , ['betər] [lʊk] [aʊt] , ['bʌni] . "

"	But	we	—	we'd	,	better	look	out	,	Bunny	.	"
"	但	我们	—	我们会	,	更好的	看	出去	,	兔子	.	"

“但是我们——我们最好小心点，兔子。”

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [stɪk] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [bæd] [dɔːg] [aɪl] — —

"	I'll	get	a	stick	,	"	offered	the	little	boy	,	"	and	if	it's	a	bad	dog	I'll	—	—
"	患病的	得到	一个	戳	,	"	提供	这	小的	男生	,	"	和	如果	它是	一个	坏的	狗	患病的	—	—

“我去拿根棍子，”小男孩提议道，“如果是条坏狗，我就——”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [suː] — [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

"	He	was	interrupted	by	a	cry	from	Sue	—	a	joyful	cry	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	哭	从	起诉	—	一个	快乐	哭	.

“他被苏的一声欢呼打断了——那是一声喜悦的欢呼。”

" [oʊ] , ['bʌni] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə; eɪ] [dɔːg] [æt; ət] [ɔːl] !

"	Oh	,	Bunny	,	"	shouted	the	little	girl	,	"	it	isn't	a	dog	at	all	!
"	哦	,	兔子	,	"	喊叫	这	小的	女孩	,	"	它	不是	一个	狗	在	全部	!

“哦，兔子，”小女孩喊道，“它根本不是狗！”

[its] ['bʌŋkər] [bluː] !
It's Bunker Blue !
它是 掩体 蓝色的 !

是碉堡蓝!

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] ! [-]
Here he is ! [157]
这里 他 是 ! [-]

他来了！[157]

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['bʌŋkər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
Did you come for us , Bunker ? " she asked ,
做过 你 来 为了 我们 , 掩体 ? " 她 问 ,

“你是来救我们的吗，邦克？”她问道。

[æz; əz]['mɪstər] . ['braʊnz] [boʊt] [bɔɪ] [keɪm] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .
as Mr . Brown's boat boy came brushing his way through the shrubbery .
作为 先生 . 布朗的 船 男生 来了 刷牙 他的 方式 通过 这 灌木 .

布朗先生的船夫穿过灌木丛走了过来。

" [jes] , [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ænsər] ['bʌŋkər] .
" Yes , I've been looking for you , " answered Bunker .
" 是的 , 我已经 到过 寻找 为了 你 , " 回答 掩体 .

“是的，我一直在找你，”邦克回答道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɜːrid] ,
" Your mother was getting worried ,
" 你的 母亲 曾是 获得 担心 ,

你妈妈开始担心了，

[bʌt; bət] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['mædn] [sed] [ðeid] [siːn] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] ,
but Rose and Jimmie Madden said they'd seen you come up into these woods ,
但 玫瑰 和 吉米 麦登 说 他们会 已见 你 来 向上 进入 这些 树林 ,

但罗斯和吉米·马登说他们看到你走进了这片树林。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] . "
and I thought I'd find you here . "
和 我 想法 ID 寻找 你 这里 . "

我以为会在这里找到你。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd] , ['bʌŋkər] ! " [kraɪd] [suː] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Oh , I'm so glad you did , Bunker ! " cried Sue , catching hold of one of his
" 哦 , 我是 所以 高兴的 你 做过 , 掩体 ! " 哭 起诉 , 捕捉 抓住 的 一 的 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

“哦，我太高兴你这么做了，邦克！”苏喊道，抓住他的一只手。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] — ['bʌni] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] — [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg][bɑːrk] ;
" We were lost — Bunny and I were — and we heard a dog bark ;
" 我们 是 丢失的 — 兔子 和 我 是 — 和 我们 听到 一个 狗 吠 ;

“我和邦妮迷路了，我们听到狗叫；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] .
and maybe he was the one that took my mother's pocketbook .
和 或许 他 曾是 这 一 那 采取 我的 母亲的 袖珍书 .

或许是他偷了我母亲的钱包。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['bʌŋkər] ? "
Did you hear him , Bunker ? "
做过 你 听到 他 , 掩体 ? "

邦克，你听到他说话了吗?

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Yes , I heard him , Sue , " he said ,
" 是的 , 我 听到 他 , 起诉 , " 他 说 ,

“是的，我听到了，苏，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [lɔːst] .
with a smile at the children who were no longer lost .
和 一个 微笑 在 这 孩子们 WHO 是 不 更长 丢失的 .

她微笑着看着那些不再迷路的孩子们。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] .
" But it isn't the same dog , I'm pretty sure .
" 但 它 不是 这 相同的 狗 , 我是 漂亮的 当然 .

“但我非常肯定，这不是同一只狗。”

[ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [fər'evər] , [aɪ] [ges] .
That pocketbook and ring are gone forever , I guess .
那 袖珍书 和 戒指 是 已消失 永远 , 我 猜测 .

我想，那只钱包和戒指永远都找不回来了。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] . "
Now come on home . "
现在 来 在 家 . "

现在回家吧。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? " [æskt] [suː] , [æz; əz] ['bʌni] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['bʌŋkərz] ['ʌðər] [hænd]
" Do you know the way ? " asked Sue , as Bunny took hold of Bunker's other hand
" 做 你 知道 这 方式 ? " 问 起诉 , 作为 兔子 采取 抓住 的 地堡的 其他 手
.
:
.

“你知道路吗？”苏问道，同时邦尼抓住了邦克的另一只手。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] .
And it isn't far to the bungalow , " answered the fish boy .
和 它 不是 远的 到 这 平房 , " 回答 这 鱼 男生 .

“而且离那间小屋也不远，”卖鱼的回答说。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [triːz] .
" You couldn't see it on account of the thick trees .
" 你 不能 看 它 在 帐户 的 这 厚的 树木 .

“由于树木茂密，你根本看不到它。”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][led] [-]
" And , surely enough , in a little while he led [158]
" 和 , 一定 足够的 , 在 一个 小的 尽管 他 引领 [-]

“果然，过了一会儿，他就带领[158]

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]
them out on the path to the beach and they were soon at the bungalow
他们 出去 在 这 小路 到 这 海滩 和 他们 是 很快 在 这 平房
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们沿着通往海滩的小路走去，很快又回到了小木屋。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɔːf]['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] [ə'loʊn] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	You	must	not	go	off	into	these	woods	alone	again	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	你	必须	不是	去	离开	进入	这些	树林	独自的	再次	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“你以后不许再独自一人进这片树林了，”布朗太太说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [ænd; ənd]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [hoʊm] , ['bʌni] ,

"	They	are	thicker	and	darker	than	the	woods	at	home	,	Bunny	,
"	他们	是	较厚	和	较暗	比	这	树林	在	家	,	兔子	,

“它们比家乡的树林更茂密、更黑暗，兔子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɔːst] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	it	is	easier	for	you	to	get	lost	in	them	.
和	它	是	更轻松	为了	你	到	得到	丢失的	在	他们	.

而且你更容易迷失在其中。

[dəunt][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'loʊn] [ə'gen] . "

Don't	go	to	them	alone	again	.	"
不	去	到	他们	独自的	再次	.	"

以后别再单独去找他们了。

" ['noʊəm] , [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	No'm	,	I	won't	,	"	promised	the	little	fellow	.
"	诺姆	,	我	惯于	,	"	承诺	这	小的	同伴	.

“不，我不会的，”小家伙保证道。

" [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [faɪn] , ['mʌðər] ,

"	But	wouldn't	it	have	been	fine	,	Mother	,
"	但	不会	它	有	到过	美好的	,	母亲	,

“可是那样岂不是很好吗，母亲？”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] ['daɪmənd] [rɪŋ] ? "

if	we	could	have	found	the	dog	that	took	your	diamond	ring	?	"
如果	我们	可以	有	成立	这	狗	那	采取	你的	钻石	戒指	?	"

如果我们能找到叼走你钻戒的那条狗就好了？

" [jes] , ['bʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	Bunny	,	it	would	be	lovely	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	兔子	,	它	会	是	迷人的	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，邦尼，那太好了，”布朗太太说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] .

"	But	I'm	afraid	that	will	never	happen	.
"	但	我是	害怕的	那	将要	绝不	发生	.

但我恐怕这永远不会发生。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ðæt]

"	There	were	so	many	things	to	do	to	have	fun	at	Christmas	Tree	Cove	that
"	那里	是	所以	许多	事物	到	做	到	有	乐趣	在	圣诞节	树	海湾	那

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][fɜːrst] .

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	hardly	knew	what	to	play	at	first	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	几乎	知道	什么	到	玩	在	第一的	.

“圣诞树湾有太多好玩的东西，以至于邦尼·布朗和他的妹妹苏一开始都不知道该玩什么。”

[iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [nuː] [dʒɔɪz] .

Each	day	brought	new	joys	.
每个	天	带来	新的	喜悦	.

每一天都带来了新的快乐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , ['pæd(ə)l][ɔːr] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ,

They	could	build	houses	on	the	sand	,	paddle	or	bathe	in	the	cool	,
他们	可以	建造	房屋	在	这	沙	,	桨	或者	洗澡	在	这	凉爽的	,

他们可以在沙滩上建造房屋，在凉爽的海水中划船或游泳。

['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [seɪl] ['taɪni] ['boʊts] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [teɪk] [wɔːks]

shallow	water	,	sail	tiny	boats	which	Uncle	Tad	made	for	them	,	or	take	walks
浅的	水	,	帆	微小的	船	哪个	叔叔	塔德	制成	为了	他们	,	或者	拿	散步

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

with	their	mother	.
和	他们的	母亲	.

在浅水中，驾驶塔德叔叔为他们制作的小船，或者和妈妈一起散步。

['dædi] [braʊn] [steɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊv] ,

Daddy	Brown	stayed	for	several	days	at	the	cove	,
爸爸	棕色的	入住	为了	一些	天	在	这	海湾	,

布朗爸爸在海湾待了好几天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [boʊt]

and	then	he	had	to	go	back	to	Bellemere	to	his	dock	and	boat
和	然后	他	有	到	去	后退	到	贝尔梅尔	到	他的	码头	和	船

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

然后他不得不回到贝尔梅尔，继续他的码头和船舶生意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [-]

But	he	said	he	[	159	]
但	他	说	他	[	-	]

但他表示他[159]

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊv] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

would	come	to	the	cove	again	as	soon	as	he	could	.
会	来	到	这	海湾	再次	作为	很快	作为	他	可以	.

他一有机会就会再次来到海湾。

['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

Uncle	Tad	and	Bunker	stayed	at	the	bungalow	to	help	Mrs	.	Brown	,
叔叔	塔德	和	掩体	入住	在	这	平房	到	帮助	太太	.	棕色的	,

塔德叔叔和邦克留在小屋里帮助布朗太太。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['wɔːtərz]

and	Bunker	often	took	Bunny	and	Sue	out	in	a	rowboat	on	the	quiet	waters
和	掩体	经常	采取	兔子	和	起诉	出去	在	一个	划艇	在	这	安静的	水

[ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] .

of	the	cove	.
的	这	海湾	.

邦克经常带着邦妮和苏划着小船在海湾平静的水面上游玩。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tʊk] [sʌm; səm] ['soʊɪŋ] , [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] ,

One	day	Mrs	.	Brown	took	some	sewing	,	packed	a	small	basket	of	lunch	,
一	天	太太	.	棕色的	采取	一些	缝纫	,	包装	一个	小的	篮子	的	午餐	,

有一天，布朗太太带着缝纫用品，打包了一小篮午餐，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

and	said	to	the	children	:
和	说	到	这	孩子们	:

他对孩子们说：

" [naʊ] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk] [ɔːl] [baɪ] [ɑːr'selvz] .

"	Now	,	Bunny	and	Sue	,	we	will	have	a	little	picnic	all	by	ourselves	.
"	现在	,	兔子	和	起诉	,	我们	将要	有	一个	小的	野餐	全部	经过	我们自己	.

“现在，邦妮和苏，我们要单独去野餐一下。”

['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ,

Bunker	and	Uncle	Tad	are	going	fishing	,
掩体	和	叔叔	塔德	是	去	钓鱼	,

邦克和塔德叔叔要去钓鱼。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

so	we	will	go	down	to	the	beach	and	stay	all	the	afternoon	.
所以	我们	将要	去	向下	到	这	海滩	和	停留	全部	这	下午	.

所以我们会去海滩，在那里待一下午。

[wiː; wi] [wɪl] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][sɪt][ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]

We	will	eat	our	lunch	there	,	and	while	I	sit	and	sew	you	children	can
我们	将要	吃	我们的	午餐	那里	,	和	尽管	我	坐	和	缝	你	孩子们	能

[pleɪ] [ə'raʊnd] .

play	around	.
玩	大约	.

我们将在那里吃午饭，我坐着缝纫的时候，你们孩子们可以四处玩耍。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Bunny	and	Sue	thought	this	would	be	fun	,	and	soon	they	started	off	.
"	兔子	和	起诉	想法	这	会	是	乐趣	,	和	很快	他们	开始	离开	.

“邦妮和苏觉得这会很有趣，于是她们很快就开始了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , ['sʌni] [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [hɑːt] ,

It	was	a	beautiful	day	,	sunny	but	not	too	hot	,
它	曾是	一个	美丽的	天	,	阳光明媚	但	不是	也	热的	,

那天天气很好，阳光明媚但不太热。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] [waɪl] [suː] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	soon	Mrs	.	Brown	was	busy	with	her	needle	while	Sue	and	her
和	很快	太太	.	棕色的	曾是	忙碌的	和	她	针	尽管	起诉	和	她

['brʌðər] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

brother	played	on	the	sand	.
兄弟	玩	在	这	沙	.

很快，布朗太太就开始忙着缝针线，而苏和她的弟弟则在沙滩上玩耍。

['mʌðər] [braʊn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θred] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['niːd(ə)l] ,

Mother	Brown	was	trying	to	thread	a	very	fine	needle	,
母亲	棕色的	曾是	尝试	到	线	一个	非常	美好的	针	,

布朗太太正在努力穿一根非常细的针。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kloʊzd] [ɪts] [aɪ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

which	seemed	to	have	closed	its	eye	and	gone	to	sleep	,
哪个	似乎	到	有	关闭	它是	眼睛	和	已消失	到	睡觉	,

它似乎闭上眼睛睡着了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [suː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [-]

when	suddenly	Sue	came	running	up	to	her	so	fast	that	she	almost	[	160	]
什么时候	突然	起诉	来了	跑步	向上	到	她	所以	快速地	那	她	几乎	[	-	]

突然，苏飞快地跑向她，她几乎[160]

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

overturned	the	sun	umbrella	which	Mrs	.	Brown	had	raised	to	make	a	shade	.
翻覆	这	太阳	伞	哪个	太太	.	棕色的	有	提高	到	制作	一个	阴影	.

她把布朗太太撑起来遮阳的遮阳伞弄翻了。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! " [gɑːspt] [suː] , [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .

"	Oh	,	Mother	!	Mother	!	"	gasped	Sue	,	so	out	of	breath	that	she	could	hardly	speak	.
"	哦	,	母亲	!	母亲	!	"	倒吸一口气	起诉	,	所以	出去	的	气息	那	她	可以	几乎	说话	.

“哦，妈妈！妈妈！”苏喘着粗气说，她气喘吁吁，几乎说不出话来。

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[kʌm] [kwɪk] ！ "
Come quick ! "
来 快的 ！ "

快来！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ？ " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['getɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
" What's the matter ? " asked Mrs . Brown , getting quickly to her feet .
" 是什么 这 事情 ？ " 问 太太 . 棕色的 , 获得 迅速地 到 她 脚 .

“出什么事了？”布朗太太问道，同时迅速站了起来。

" [oʊ] , [its] ['bʌniz] [toʊ] !
" Oh , it's Bunny's toe !
" 哦 , 它是 兔子的 脚趾 !

“哦，是兔子的脚趾头！”

[its] ['bʌniz] [toʊ] !
It's Bunny's toe !
它是 兔子的 脚趾 !

那是兔子的脚趾！

" [wʌz; wəz][ɔːl] [suː] [sed] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hænd] ,
" was all Sue said , and , catching hold of her mother's hand ,
" 曾是 全部 起诉 说 , 和 , 捕捉 抓住 的 她 母亲的 手 ,

“就这样，”苏说着，抓住了她母亲的手。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr; hər] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] . [-]
she pulled her down toward the water . [161]
她 拉 她 向下 朝向 这 水 . [-]

她把她拉向水边。[161]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['oʊvərbɔːrd]
OVERBOARD
落水

落水

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
Mrs . Brown was used to seeing things happen to Bunny and Sue .
太太 . 棕色的 曾是 用过的 到 看到 事物 发生 到 兔子 和 起诉 .

布朗太太早已习惯了看到邦妮和苏遭遇各种不幸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪvli] ['tʃɪldrən] ,
They were lively children ,
他们 是 热闹 孩子们 ,

他们是活泼好动的孩子，

['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['fʊli] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['ʌðər] [tɑːts][ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪm] [eɪdʒ][dɪd] ,
getting into mischief fully as often as other tots of their same age did ,
获得 进入 恶作剧 完全 作为 经常 作为 其他 幼儿 的 他们的 相同的 年龄 做过 ,

他们像其他同龄孩子一样，经常惹是生非。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːrt] ['slaɪtli] .
and it was not unusual to have one of them hurt slightly .
和 它 曾是 不是 异常 到 有 一 的 他们 伤害 轻微地 .

其中一人受轻伤并不罕见。

[soʊ] [wen] [suː] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ə'baʊt] ['bʌniz] [toʊ] ,
So when Sue ran up to her mother and began to cry out about Bunny's toe ,
所以 什么时候 起诉 跑 向上 到 她 母亲 和 开始 到 哭 出去 关于 兔子的 脚趾 ,

所以当苏跑到她妈妈身边，开始哭喊着说邦妮的脚趾头受伤时，

['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] .

Mrs	**.**	**Brown**	**looked**	**down**	**the**	**beach**	**where**	**she**	**had**	**left**	**the**	**two**	**children**	**playing**	**.**
太太	.	棕色的	看起来	向下	这	海滩	在哪里	她	有	左边	这	二	孩子们	玩耍	.

布朗太太望向她离开时正在玩耍的两个孩子所在的沙滩。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

There	**she**	**saw**	**Bunny**	**dancing**	**around**	**on**	**one**	**foot**	**in**	**a**	**shallow**	**pool**	**of**	**water**	**,**
那里	她	锯	兔子	跳舞	大约	在	一	脚	在	一个	浅的	水池	的	水	,

她看到邦尼单脚在浅水池里跳舞，

[left] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [went] [aʊt] .

left	**there**	**when**	**the**	**tide**	**went**	**out**	**.**
左边	那里	什么时候	这	潮	去	出去	.

退潮时被留在了那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ['bʌni] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

And	**as**	**he**	**danced**	**on**	**one**	**foot**	**Bunny**	**held**	**the**	**other**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	作为	他	跳舞	在	一	脚	兔子	握住	这	其他	向上	在	这	空气	,

他单脚跳舞时，邦尼把另一只脚高高举起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

and	**he**	**was**	**crying**	**something**	**which**	**his**	**mother**	**could**	**not**	**hear**	**.**
和	他	曾是	哭泣	某物	哪个	他的	母亲	可以	不是	听到	.

他哭着哭着，但他母亲听不见。

" [suː] , " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

"	**Sue**	**,**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**as**	**she**	**hurried**	**down**	**the**	**slope**	**leading**	**to**	**the**
"	起诉	,	"	问	太太	.	棕色的	,	作为	她	慌忙	向下	这	坡	领导	到	这

[biːtʃ] ['prɑːpər] ,

beach	**proper**	**,**
海滩	恰当的	,

“苏，”布朗太太一边匆匆走下通往海滩的斜坡一边问道。

" [dɪd] ['bʌni] [step] [ɑːn][ə; eɪ]['broʊkən]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [toʊ] ? " [-]

"	**did**	**Bunny**	**step**	**on**	**a**	**broken**	**bottle**	**and**	**cut**	**his**	**toe**	**?**	**"**	**[**	**162**	**]**
"	做过	兔子	步	在	一个	破碎的	瓶子	和	切	他的	脚趾	?	"	[	-	]

“兔子是不是踩到碎瓶子割伤了脚趾？”[162]

" [noʊ] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**No**	**,**	**Mother**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	不	,	母亲	,	它	不是	那	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“不，妈妈，不是那样的。”小女孩回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**I**	**don't**	**know**	**just**	**what**	**it**	**is**	**.**
"	我	不	知道	只是	什么	它	是	.

我不知道它到底是什么。

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	**was**	**making**	**a**	**little**	**house**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**and**	**Bunny**	**was**	**wading**	**in**	**the**
我	曾是	制作	一个	小的	房子	在	这	沙	,	和	兔子	曾是	涉水	在	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

我在沙滩上堆了个小房子，兔子在水里玩水。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [jeld] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**yelled**	**,**
全部	的	一个	突然	他	大喊	,

他突然大喊起来，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][juː; jʊ] - [kɔːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]

and	told	me	to	go	and	get	you	'	cause	there	was	something	the	matter
和	讲述	我	到	去	和	得到	你	-	原因	那里	曾是	某物	这	事情

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊ] . "

with	his	toe	.	"
和	他的	脚趾	.	"

他让我去叫你，因为他的脚趾头有点问题。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [kʌt] [hɪm'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	He	probably	cut	himself	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	他	大概	切	他自己	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“他可能是割伤自己了，”布朗太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	she	began	to	search	in	her	pocket	for	an	extra	handkerchief	.
和	她	开始	到	搜索	在	她	口袋	为了	一个	额外的	手帕	.

于是她开始在口袋里摸索，想找一块备用的手帕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['bʌni] [ɔːr] [suː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [kʌt] [fʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

It	would	not	be	the	first	time	Bunny	or	Sue	had	suffered	a	cut	foot	because
它	会	不是	是	这	第一的	时间	兔子	或者	起诉	有	遭受	一个	切	脚	因为

[ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃel] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [waɪl] [ɪn] ['weɪdɪŋ] .

of	stepping	on	a	sharp	shell	or	a	piece	of	glass	while	in	wading	.
的	步进	在	一个	锋利的	壳	或者	一个	片	的	玻璃	尽管	在	涉水	.

这并非邦妮或苏第一次在涉水时踩到锋利的贝壳或玻璃碎片而割伤脚。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [suː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ]

But	when	Mrs	.	Brown	and	Sue	reached	the	edge	of	the	little	pool	in	which
但	什么时候	太太	.	棕色的	和	起诉	达到	这	边缘	的	这	小的	水池	在	哪个

['bʌni] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,

Bunny	was	hopping	about	on	one	foot	,
兔子	曾是	跳跃	关于	在	一	脚	,

但当布朗太太和苏走到小水池边时，发现邦尼正单脚在里面蹦来蹦去。

['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][baɪ] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd]

holding	himself	up	by	leaning	on	a	piece	of	driftwood	he	had	picked	up	and
保持	他自己	向上	经过	倾斜	在	一个	片	的	浮木	他	有	挑选	向上	和

[wʌz; wəz]['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

was	using	as	a	crutch	,
曾是	使用	作为	一个	拐杖	,

他拄着捡来的一根浮木，把它当拐杖用，支撑着身体。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

his	mother	saw	what	the	matter	was	.
他的	母亲	锯	什么	这	事情	曾是	.

他母亲看出了发生了什么事。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [maɪ] [toʊ] !

"	Take	it	off	my	toe	!
"	拿	它	离开	我的	脚趾	!

“把它从我的脚趾上拿走！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [maɪ] [toʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

Take	it	off	my	toe	!	"	cried	Bunny	.
拿	它	离开	我的	脚趾	!	"	哭	兔子	.

“把它从我的脚趾上拿开！”兔子喊道。

" [its] [ə; eɪ][bɪg] , ['pɪntʃɪŋ] [kræb] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It's	a	big	,	pinching	crab	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	它是	一个	大的	,	捏	螃蟹	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“这是一只又大又爱夹人的螃蟹，”布朗太太说。

" [oʊ] , ['bʌni] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] !
" Oh , Bunny , I'm so sorry !
" 哦 , 兔子 , 我是 所以 对不起 !

“哦，兔子，我太抱歉了！”

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][let][goʊ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Come out of the water and I'll make it let go of you .
来 出去 的 这 水 和 患病的 制作 它 让 去 的 你 .

从水里出来，我就让它放开你。

[kʌm] [aʊt] ! " [-]
Come out ! " [163]
来 出去 ! " [-]

出来！[163]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [suː] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
By this time Sue , also , had seen the cause of the trouble .
经过 这 时间 起诉 , 还 , 有 已见 这 原因 的 这 麻烦 .

这时，苏也明白了问题的根源。

[ə; eɪ][bɪg][kræb][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [wen] [ðə; ði][taɪd] [went] [daʊn] ,
A big crab had been caught when the tide went down ,
一个 大的 螃蟹 有 到过 捕捉 什么时候 这 潮 去 向下 ,

退潮时，有人捕获了一只大螃蟹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][sænd] , [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
and was in the pool of water , which , surrounded by sand , was like a
和 曾是 在 这 水池 的 水 , 哪个 , 包围 经过 沙 , 曾是 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] [leɪk] .
little lake .
小的 湖 .

他当时身处水池中，水池四周被沙子包围，就像一个小湖。

['bʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [stept] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wen] ['weɪdɪŋ] .
Bunny must have stepped on the creature when wading .
兔子 必须 有 步 在 这 生物 什么时候 涉水 .

兔子一定是涉水时踩到了那只动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɪpt] [ðə; ði][bɪg][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [fʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ɑːn] ,
It had nipped the big toe of his left foot , and was holding on ,
它 有 轻咬 这 大的 脚趾 的 他的 左边 脚 , 和 曾是 保持 在 ,

它咬住了他左脚的大脚趾，而且咬不住。

[ðoʊ] ['bʌni] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
though Bunny had raised his foot out of the water as far as he could .
尽管 兔子 有 提高 他的 脚 出去 的 这 水 作为 远的 作为 他 可以 .

虽然邦尼已经尽力将脚抬出水面。

" [kʌm] [hɪr] , ['bʌni] .
" Come here , Bunny .
" 来 这里 , 兔子 .

“过来，小兔子。”

[aɪl] [get][hɪm; ɪm][ɔːf][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] .
I'll get him off for you , " his mother called .
患病的 得到 他 离开 为了 你 , " 他的 母亲 称为 .

“我会帮你把他弄走的，”他母亲喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [kʌm] !
" I can't come !
" 我 不能 来 !

“我不能来！”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ?

How	am	I	going	to	walk	on	one	foot	?
如何	是	我	去	到	走	在	一	脚	?

我该怎么单脚走路?

" [ænd; ənd] ['bʌni] [hauld] , [fɔːr; fər][ðə; ði][kræb][wʌz; wəz] ['pɪntʃɪŋ] [hɑːrd] .

"	and	Bunny	howled	,	for	the	crab	was	pinching	hard	.
"	和	兔子	嚎叫	,	为了	这	螃蟹	曾是	捏	难的	.

“兔子嚎叫起来，因为螃蟹夹得很紧。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ][skɪp] , [æz; əz][wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] ['hɑːpskɑːtʃ] ? " [æskt] [suː] .

"	Can't	you	skip	,	as	we	do	when	we	play	hopscotch	?	"	asked	Sue	.
"	不能	你	跳过	,	作为	我们	做	什么时候	我们	玩	跳房子	?	"	问	起诉	.

“你们不能像我们玩跳房子游戏那样跳着走吗？”苏问道。

" ['meɪbi] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	Maybe	,	"	her	brother	answered	.
"	或许	,	"	她	兄弟	回答	.

“也许吧，”她哥哥回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	about	to	try	it	,
他	曾是	关于	到	尝试	它	,

他正准备尝试一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [wʊd] [biː; bi]

and	his	mother	was	just	going	to	tell	him	that	a	better	way	would	be
和	他的	母亲	曾是	只是	去	到	告诉	他	那	一个	更好的	方式	会	是

[tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][kræb] [maɪt] [swɪm] [ə'weɪ] ,

to	dip	his	foot	back	in	the	water	when	the	crab	might	swim	away	,
到	蘸	他的	脚	后退	在	这	水	什么时候	这	螃蟹	可能	游泳	离开	,

他妈妈正要告诉他，更好的办法是等螃蟹游走的时候，再把脚伸回水里试试。

[wen] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] ['kriːtʃər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][goʊ] ['enihaʊ] .

when	the	pinching	creature	decided	to	let	go	anyhow	.
什么时候	这	捏	生物	决定	到	让	去	无论如何	.

当那只喜欢夹人的生物最终还是决定松手的时候。

[ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

It	loosened	its	claws	and	dropped	with	a	splash	into	the	puddle	of	water	.
它	松动	它是	爪子	和	掉落	和	一个	溅	进入	这	水坑	的	水	.

它松开爪子，扑通一声掉进了水坑里。

" [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] !

"	Oh	,	he's	gone	!
"	哦	,	他是	已消失	!

“哦，他走了！”

[hiː; hi][let][goʊ][maɪ][toʊ] ! " [kraɪd] [-]

He	let	go	my	toe	!	"	cried	[	164	]
他	让	去	我的	脚趾	!	"	哭	[	-	]

他放开了我的脚趾！“喊道[164]

['bʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

Bunny	,	and	then	he	ran	up	the	sandy	shore	as	fast	as	he	could	go	.
兔子	,	和	然后	他	跑	向上	这	沙	支撑	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

然后，他拼命地沿着沙滩跑去。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [wer] [hiː; hi] [pɪntʃt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] ['bʌni] [hæd; həd]
" Let me see where he pinched you , " said Mrs . Brown , when Bunny had
" 让 我 看 在哪里 他 捏 你 , " 说 太太 . 棕色的 , 什么时候 兔子 有
[riːtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] .
reached her side .
达到 她 边 .

“让我看看他掐了你哪里，”邦尼走到布朗太太身边时，布朗太太说道。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['bliːdɪŋ] ? "
" Is it bleeding ? "
" 是 它 出血 ? "

“它在流血吗？”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !
" Yes , I guess it is !
" 是的 , 我 猜测 它 是 !

“是的，我想是的！”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [pɪntʃt] [maɪ] [hoʊl] [toʊ] [ɔːf] , " [sed] ['bʌni] , ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] .
And maybe he pinched my whole toe off , " said Bunny , almost ready to cry .
和 或许 他 捏 我的 所有的 脚趾 离开 , " 说 兔子 , 几乎 准备好 到 哭 .

“也许他把我的整个脚趾头都捏掉了，”邦妮说着，几乎要哭出来了。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ber] [fʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [toʊ] .
He held up his bare foot , and his mother looked at the toe .
他 握住 向上 他的 裸 脚 , 和 他的 母亲 看起来 在 这 脚趾 .

他举起光着的脚，他母亲看了看他的脚趾。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [red] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [blʌd] .
It was quite red , but the skin was not broken and there was no blood .
它 曾是 相当 红色的 , 但 这 皮肤 曾是 不是 破碎的 和 那里 曾是 不 血 .

伤口很红，但皮肤没有破损，也没有出血。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ? " [æskt] ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .
" Is it — is it off ? " asked Bunny , his voice trembling .
" 是 它 — 是 它 离开 ? " 问 兔子 , 他的 嗓音 发抖 .

“是……是关了吗？”邦尼问道，声音颤抖。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['iːv(ə)n] ['bliːdɪŋ] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" No , you silly boy , it isn't even bleeding , " laughed his mother .
" 不 , 你 愚蠢的 男生 , 它 不是 甚至 出血 , " 笑了 他的 母亲 .

“不，你这个傻孩子，根本没流血，”他母亲笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːf] , " [sed] ['bʌni] .
" Well , it — it felt as if it was off , " said Bunny .
" 出色地 , 它 — 它 毛毡 作为 如果 它 曾是 离开 , " 说 兔子 .

“嗯，感觉好像有点不对劲，”邦尼说。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [kræbz] . "
" I don't like crabs . "
" 我 不 喜欢 螃蟹 . "

我不喜欢螃蟹。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːnt] ['veri] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [nɪp] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" No , they aren't very pleasant when they nip you , " agreed his mother .
" 不 , 他们 不是 非常 令人愉快的 什么时候 他们 掐 你 , " 同意 他的 母亲 .

“不，它们咬人的时候可不太舒服，”他母亲同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pɪntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔ:] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊvər][jʊr; jər]

"	But	this	one	took	such	a	big	pinch	and	his	claw	was	so	much	over	your
"	但	这	一	采取	这样的	一个	大的	捏	和	他的	爪	曾是	所以	很多	超过	你的

[toʊ] [neɪl] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪʤ] .

toe	nail	that	he	really	did	very	little	damage	.
脚趾	指甲	那	他	真的	做过	非常	小的	损害	.

“但是这只爪子抓伤的面积很小，而且爪子都伸到你的脚趾甲外面了，所以它实际上并没有造成多大的伤害。”

[ju:d] ['betər] [nɑ:t] [weɪd] [ɪn] [ðæt] [pu:l] ['eni] [mɔ:r] . "

You'd	better	not	wade	in	that	pool	any	more	.	"
你会	更好的	不是	涉水	在	那	水池	任何	更多的	.	"

你最好别再往那个水池里走动了。

" [aɪ][wəʊnt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	I	won't	,	"	decided	Bunny	.
"	我	惯于	,	"	决定	兔子	.

“我不会，”邦尼决定道。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [rʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] [wer] [-]

He	sat	down	and	softly	rubbed	his	toe	where	[	165	]
他	卫星	向下	和	轻轻	摩擦	他的	脚趾	在哪里	[	-	]

他坐了下来，轻轻地揉着他的脚趾[165]

[ðə; ði][kræb][hæd; həd] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] .

the	crab	had	pinched	him	.
这	螃蟹	有	捏	他	.

螃蟹夹了他一下。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] ,

As	Mrs	.	Brown	had	said	,	there	was	no	blood	,
作为	太太	.	棕色的	有	说	,	那里	曾是	不	血	,

正如布朗太太所说，没有流血。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][nɪp][frʌm; frəm]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [kræb][tu:; tə] [breɪk]

though	it	does	not	take	much	of	a	nip	from	even	a	small	crab	to	break
尽管	它	做	不是	拿	很多	的	一个	掐	从	甚至	一个	小的	螃蟹	到	休息

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['bli:dɪŋ] .

the	skin	and	cause	a	bleeding	.
这	皮肤	和	原因	一个	出血	.

即使是小螃蟹，轻轻一咬也能咬破皮肤，导致出血。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [drɔ:] [blʌd] , [bɪ'kʌmz] ['veri]

And	sometimes	the	pinch	of	a	crab	,	where	it	does	draw	blood	,	becomes	very
和	有时	这	捏	的	一个	螃蟹	,	在哪里	它	做	画	血	,	变成	非常

[sɔ:r] .

sore	.
疮	.

有时候，螃蟹的夹子会夹到出血的地方，会变得非常疼痛。

[haʊ'evər] , ['bʌni] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,

However	,	Bunny	was	well	out	of	this	adventure	,
然而	,	兔子	曾是	出色地	出去	的	这	冒险	,

然而，邦尼却完全置身事外。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t]['oʊvər][hɪz; ɪz] [freɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [su:] [ʌp]

and	when	he	had	got	over	his	fright	his	mother	took	him	and	Sue	up
和	什么时候	他	有	得到	超过	他的	惊吓	他的	母亲	采取	他	和	起诉	向上

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [lʌnʧ] .

under	the	shady	umbrella	and	gave	them	some	lunch	.
在下面	这	阴凉	伞	和	给予	他们	一些	午餐	.

当他从惊吓中恢复过来后，他的母亲带着他和苏来到阴凉的伞下，给他们准备了午餐。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [kræbz][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌni] .

"	But	I	don't	want	any	more	crabs	to	bite	me	,	"	said	Bunny	.
"	但	我	不	想	任何	更多的	螃蟹	到	咬	我	,	"	说	兔子	.

“但我不想再被螃蟹咬了，”邦尼说。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['hæpi] ['fæʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['bʌni] [weidid] [ɪn][noʊ] [mɔːr] [puːlz] .

The	remainder	of	the	day	was	spent	in	happy	fashion	,	though	Bunny	waded	in	no	more	pools	.
这	余	的	这	天	曾是	花费	在	快乐的	时尚	,	尽管	兔子	涉水	在	不	更多的	游泳池	.

剩下的时间过得很愉快，虽然邦尼没有再下水玩耍。

" [aɪm][glæd][ðə; ði][kræb] ['dɪdnt] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [suː] ,

"	I'm	glad	the	crab	didn't	pinch	me	,	"	said	Sue	,
"	我是	高兴的	这	螃蟹	没有	捏	我	,	"	说	起诉	,

“我很高兴螃蟹没夹我，”苏说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [hɜːr; hər][toʊz][ɪn][ðə; ði][sɔːft][sænd] .

as	she	wiggled	her	toes	in	the	soft	sand	.
作为	她	扭动	她	脚趾	在	这	柔软的	沙	.

她用脚趾在柔软的沙子里扭动着。

" - [kɔːz] [maɪ] [fʊts] ['lɪt(ə)l] [ðæn; ðən] ['bʌniz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [hɪz; ɪz] ,

"	'	Cause	my	foot's	littler	than	Bunny's	,	"	she	went	on	,	holding	it	near	his	,
"	-	原因	我的	脚的	小	比	兔子的	,	"	她	去	在	,	保持	它	靠近	他的	,

“因为我的脚比邦尼的要小，”她说着，把脚靠近他的脚。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [kræb] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ][toʊz] ,

"	and	maybe	that	crab	would	have	taken	hold	of	two	of	my	toes	,
"	和	或许	那	螃蟹	会	有	已采取	抓住	的	二	的	我的	脚趾	,

“说不定那只螃蟹还会抓住我的两个脚趾呢。”

[ænd; ənd] ['bɪtn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf] . "

and	bitten	them	all	off	.	"
和	被咬	他们	全部	离开	.	"

然后把它们全都咬掉了。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	I	think	that	wouldn't	have	happened	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	我	思考	那	不会	有	发生	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，我想那不会发生的，”布朗太太说。

" [ə; eɪ][kræb] ['dʌznt] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][nɪp] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

"	A	crab	doesn't	really	want	to	nip	children	just	for	fun	.
"	一个	螃蟹	不	真的	想	到	掐	孩子们	只是	为了	乐趣	.

“螃蟹其实并不想无缘无故地咬小孩。”

[ðeɪl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [-]

They'll	get	away	from	you	if	they	can	;	but	if	they	think	you	[	166	]
他们会	得到	离开	从	你	如果	他们	能	;	但	如果	他们	思考	你	[	-	]

如果可以，他们会逃离你；但如果他们认为你[166]

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] [ðeɪl] ['oʊpən][ðer; ðər] [klɔːz] [ænd; ənd] [pɪntʃ] .

are	going	to	hurt	them	they'll	open	their	claws	and	pinch	.
是	去	到	伤害	他们	他们会	打开	他们的	爪子	和	捏	.

他们会伤害它们，他们会张开爪子夹它们。

['bʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [stept] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊ] . "

Bunny	must	have	stepped	on	the	one	that	took	hold	of	his	toe	.	"
兔子	必须	有	步	在	这	一	那	采取	抓住	的	他的	脚趾	.	"

兔子一定是踩到了咬住他脚趾的那只蜘蛛。

" ['meɪbi] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['bʌni] .
" Maybe I did , " said Bunny .
" 或许 我 做过 , " 说 兔子 .

“也许我做了，”邦尼说。

" [aɪ] [stept] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][klæm] [ʃel] ,
" I stepped on something , and I thought it was a clam shell ,
" 我 步 在 某物 , 和 我 想法 它 曾是 一个 蛤 壳 ,

“我踩到了什么东西，我以为是蛤蜊壳。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][toʊ][wʌz; wəz] [græbd] .
but it wiggled out from under my foot and then my toe was grabbed .
但 它 扭动 出去 从 在下面 我的 脚 和 然后 我的 脚趾 曾是 抓住 .

但它从我脚下挣脱出来，然后我的脚趾就被抓住了。

" [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkər] [bluː]
" When Bunny and Sue went back to the bungalow that night they saw Bunker Blue
" 什么时候 兔子 和 起诉 去 后退 到 这 平房 那 夜晚 他们 锯 掩体 蓝色的
['bɪzi] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ,
busy at work on a small boat at the dock ,
忙碌的 在 工作 在 一个 小的 船 在 这 码头 ,

“那天晚上，邦妮和苏回到小屋时，看到邦克·布鲁正在码头的一艘小船上忙碌着。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] " [bɑːrk] [lɑːdʒ] ,
which was at the end of the walk leading down from " Bark Lodge ,
哪个 曾是 在 这 结尾 的 这 走 领导 向下 从 " 吠 小屋 ,

那是从“树皮小屋”向下延伸的小路的尽头，

" [æz; əz][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk]
" as their place was named , for it was made of logs with the bark
" 作为 他们的 地方 曾是 命名 , 为了 它 曾是 制成 的 日志 和 这 吠
[ɑːn] .
on .
在 .

正如他们的住所得名一样，因为它是用带树皮的原木建造的。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['bʌŋkər] ?
" What are you doing , Bunker ?
" 什么 是 你 正在做 , 掩体 ?

“你在做什么，邦克？”

" [suː] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Sue called to him .
" 起诉 称为 到 他 .

苏叫住了他。

" [aɪ][gɑːt][bɪt][baɪ][ə; eɪ][kræb] ! " [ə'naʊnst] ['bʌni] , [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər]
" I got bit by a crab ! " announced Bunny , not giving the fish boy time to answer
" 我 得到 少量 经过 一个 螃蟹 ! " 宣布 兔子 , 不是 给予 这 鱼 男生 时间 到 回答
.
:
.

“我被螃蟹咬了！”兔子大声宣布，不给鱼男孩回答的机会。

" [hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][maɪ][toʊ] [ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" He held on to my toe and I lifted him right out of the water ,
" 他 握住 在 到 我的 脚趾 和 我 抬起 他 正确的 出去 的 这 水 ,

“他抓住我的脚趾，我把他从水里提了出来。”

[seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [kætʃ] [kræbz][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [fɪshɛd] . "
same as we catch crabs on a string and fishhead . "
相同的 作为 我们 抓住 螃蟹 在 一个 细绳 和 鱼头 . "

就像我们用绳子捕螃蟹和鱼头一样。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] ['bʌŋkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .

" Is that so ? " asked Bunker , and he went on hammering away at the boat .

" 是 那 所以 ? " 问 掩体 , 和 他 去 在 锤击 离开 在 这 船 .

“真是这样吗？”邦克问道，然后继续用力敲打着船身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

It was another craft than the one Mr . Brown had hired for the use

它 曾是 其他 工艺 比 这 一 先生 . 棕色的 有 雇用 为了 这 使用

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

of his family .

的 他的 家庭 .

这和布朗先生为家人雇佣的那家公司生产的是另一种不同的公司。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ?

" What are you making ?

" 什么 是 你 制作 ?

你在做什么?

" ['bʌni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [-]

" Bunny wanted to [167]

" 兔子 通缉 到 [-]

“兔子想要[167]

[noʊ] , ['sætɪsfaɪd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] .

know , satisfied , now that he had told the story of the crab .

知道 , 使满意 , 现在 那 他 有 讲述 这 故事 的 这 螃蟹 .

他讲完了螃蟹的故事，心满意足地知道，现在他终于明白了。

" [oʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪlboʊt] , " ['ænsər] ['bʌŋkər] .

" Oh , I'm making a little sailboat , " answered Bunker .

" 哦 , 我是 制作 一个 小的 帆船 , " 回答 掩体 .

“哦，我正在做一艘小帆船，”邦克回答道。

" [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] ,

" A man on the other side of the cove ,

" 一个 男人 在 这 其他 边 的 这 海湾 ,

“海湾另一边的一个人，

[wer] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [soʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [boʊt] [tʃiːp] ,

where your Uncle Tad and I were fishing to - day , sold me this boat cheap ,

在哪里 你的 叔叔 塔德 和 我 是 钓鱼 到 - 天 , 卖 我 这 船 便宜的 ,

今天我和你叔叔塔德在钓鱼的地方，他低价卖给我这条船。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and I'm going to rig up a sail for it .

和 我是 去 到 钻井平台 向上 一个 帆 为了 它 .

我打算给它装上帆。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [roʊ] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['sʌmər] , [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] . "

I don't want to row around all summer , so I'm going to sail . "

我 不 想 到 排 大约 全部 夏天 , 所以 我是 去 到 帆 . "

我不想整个夏天都划船，所以我打算去航海。

" [oʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [suː] .

" Oh , can we go with you ? " asked Sue .

" 哦 , 能 我们 去 和 你 ? " 问 起诉 .

“哦，我们可以和你们一起去吗？”苏问道。

" [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][seɪl] , [kɑːnt][aɪ] , ['bʌŋkər] ? " ['kwestʃənd] ['bʌni] .

" I can help you sail , can't I , Bunker ? " questioned Bunny .

" 我 能 帮助 你 帆 , 不能 我 , 掩体 ? " 被质问 兔子 .

“我可以帮你航行，对吧，邦克？”邦尼问道。

" [jes] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [lets] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	if	your	mother	lets	you	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	如果	你的	母亲	让我们	你	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，如果你妈妈允许的话。”回答是。

['æftər] ['sʌpər] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [helpt] ['bʌŋkər] [pʊt][ðə; ði][seɪl][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

After	supper	Uncle	Tad	helped	Bunker	put	the	sail	on	the	boat	.
后	晚餐	叔叔	塔德	帮助	掩体	放	这	帆	在	这	船	.

晚饭后，塔德叔叔帮邦克把帆挂到船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [boʊt] [nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][seɪl] ,

It	was	not	a	very	large	boat	nor	did	it	have	a	very	large	sail	,
它	曾是	不是	一个	非常	大的	船	也不	做过	它	有	一个	非常	大的	帆	,

那艘船不大，帆也不大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][fɔːr; fər] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][koʊv] .

but	the	fish	boy	said	it	would	do	for	cruising	about	the	cove	.
但	这	鱼	男生	说	它	会	做	为了	巡航	关于	这	海湾	.

但卖鱼的小贩说，这艘船很适合在海湾里巡游。

" [meɪ] [wiː; wi][seɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['bʌni] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

"	May	we	sail	with	him	,	Mother	?	"	asked	Bunny	the	next	day	,
"	可能	我们	帆	和	他	,	母亲	?	"	问	兔子	这	下一个	天	,

“妈妈，我们可以和他一起出海吗？”第二天，邦尼问道。

[wen] ['bʌŋkər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] .

when	Bunker	announced	that	the	boat	was	ready	for	a	trial	.
什么时候	掩体	宣布	那	这	船	曾是	准备好	为了	一个	审判	.

邦克宣布该船已准备好进行试航。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [læd] .

"	Is	it	safe	?	"	asked	Mrs	.	Brown	of	the	tall	lad	.
"	是	它	安全的	?	"	问	太太	.	棕色的	的	这	高的	小伙子	.

“安全吗？”布朗太太问那个高个子男孩。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	think	so	,	"	he	answered	.
"	我	思考	所以	,	"	他	回答	.

“我想是的，”他回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪaʊt][baɪ][maɪ'self][fɜːrst] , [ðoʊ] . " [-]

"	I'll	give	it	a	tryout	by	myself	first	,	though	.	"	[	168	]
"	患病的	给	它	一个	试用	经过	我	第一的	,	尽管	.	"	[	-	]

“不过，我先自己试一试。”[168]

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɑːtʃt] ['bʌŋkər] [bluː] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ,

Bunny	and	Sue	watched	Bunker	Blue	sailing	to	and	fro	in	Christmas	Tree	Cove	,
兔子	和	起诉	观看	掩体	蓝色的	帆船	到	和	弗	在	圣诞节	树	海湾	,

邦妮和苏看着“蓝碉堡号”在圣诞树湾来回航行，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['hedɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːk] .

and	finally	he	headed	back	for	the	dock	.
和	最后	他	标题	后退	为了	这	码头	.

最后他返回了码头。

" [aɪl] [teɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [naʊ] [ɪf] [juːl] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I'll	take	Bunny	and	Sue	out	now	if	you'll	let	them	come	with	me	,
"	患病的	拿	兔子	和	起诉	出去	现在	如果	你会	让	他们	来	和	我	,

“如果你愿意让邦妮和苏跟我一起去，我现在就带她们出去。”

" [sed] ['bʌŋkər] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	said	Bunker	to	Mrs	.	Brown	,	who	,	with	the	children	,
"	说	掩体	到	太太	.	棕色的	,	WHO	,	和	这	孩子们	,

邦克对布朗太太说，布朗太太当时正带着孩子们。

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['seɪlboʊt] .

was	**watching**	**the**	**trial**	**of**	**the**	**new**	**sailboat**	**.**
曾是	观看	这	审判	的	这	新的	帆船	.

当时正在观看新帆船的试航。

" ['veri] [wel] .

"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] ! " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] .

But	**be**	**careful**	**and**	**don't**	**go**	**too**	**far**	**!**	**"**	**cautioned**	**the**	**children's**	**mother**	**.**
但	是	小心	和	不	去	也	远的	！	"	警告	这	孩子们的	母亲	.

“但是要小心，不要走得太远！”孩子们的母亲告诫道。

[dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊv] ,

Delighted	**by**	**the**	**prospect**	**of**	**a**	**ride**	**before**	**the**	**wind**	**around**	**the**	**cove**	**,**
高兴极了	经过	这	前景	的	一个	骑	前	这	风	大约	这	海湾	,

想到可以乘风绕海湾兜风，就感到无比兴奋。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

Bunny	**and**	**Sue**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**.**
兔子	和	起诉	得到	进入	这	船	.

邦妮和苏上了船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θriː] .

There	was	just	about	room	enough	for	three	.
那里	曾是	只是	关于	房间	足够的	为了	三	.

房间勉强够三个人住。

['bʌŋkər] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌdər] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]

Bunker	had	rigged	up	a	rudder	on	the	boat	and	there	was	a	small
掩体	有	作弊	向上	一个	舵	在	这	船	和	那里	曾是	一个	小的

['sentərˌbɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] .

centerboard	in	the	middle	to	keep	the	craft	from	tipping	over	in	a	hard	blow	.
中心板	在	这	中间	到	保持	这	工艺	从	小费	超过	在	一个	难的	吹	.

邦克在船上安装了一个舵，船中间还有一个小的中心板，以防止船只在强风中倾覆。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][help] [suː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] .

"	All	aboard	!	"	cried	Bunny	,	pretending	to	help	Sue	to	her	place	.
"	全部	船上	!	"	哭	兔子	,	假装	到	帮助	起诉	到	她	地方	.

“全体上车！”邦妮喊道，假装扶着苏上车。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " ['ænsər] ['bʌŋkər] ,

"	All	aboard	!	"	answered	Bunker	,
"	全部	船上	!	"	回答	掩体	,

“全体登机！”邦克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd][let][ðə; ði][boʊt] [swɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .

as	he	pulled	over	the	tiller	and	let	the	boat	swing	out	from	the	dock	.
作为	他	拉	超过	这	耕耘机	和	让	这	船	摇摆	出去	从	这	码头	.

他拉过舵柄，让船从码头上荡了出去。

[ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪld] [ə'baʊt][ðə; ði][koʊv] ,

Then	for	some	time	the	children	sailed	about	the	cove	,
然后	为了	一些	时间	这	孩子们	航行	关于	这	海湾	,

随后孩子们在海湾里玩了一会儿船。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

while	Mrs	.	Brown	watched	them	from	the	bank	.
尽管	太太	.	棕色的	观看	他们	从	这	银行	.

布朗太太则在河岸边看着他们。

['mɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][koʊv] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] ,

Mr	.	Brown	was	to	come	up	to	the	cove	that	night	on	the	evening	train	,
先生	.	棕色的	曾是	到	来	向上	到	这	海湾	那	夜晚	在	这	晚上	火车	,

布朗先生当晚将乘坐晚班火车来到海湾。

[tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . [-]

to	stay	for	several	days	.	[	169	]
到	停留	为了	一些	天	.	[	-	]

停留数日。[169]

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk][slaɪd] ['sʌd(ə)nli] ['oʊvər][ðə; ði]

As	Mrs	.	Brown	was	watching	,	she	saw	something	dark	slide	suddenly	over	the
作为	太太	.	棕色的	曾是	观看	,	她	锯	某物	黑暗的	滑动	突然	超过	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlboʊt] ,

side	of	the	sailboat	,
边	的	这	帆船	,

布朗太太正看着，突然看到一个黑影从帆船边滑了下去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [suːz] [skriːmz] [ænd; ənd] [sɔː] ['bʌŋkər] [let] [goʊ][ðə; ði][seɪl]

and	at	the	same	time	she	heard	Sue's	screams	and	saw	Bunker	let	go	the	sail
和	在	这	相同的	时间	她	听到	苏的	尖叫	和	锯	掩体	让	去	这	帆

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	make	a	grab	for	an	object	in	the	water	.
和	制作	一个	抓住	为了	一个	目的	在	这	水	.

与此同时，她听到了苏的尖叫声，看到邦克松开了帆，伸手去抓水里的东西。

" ['bʌni] [hæz; həz]['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Bunny	has	fallen	overboard	!	"	cried	his	mother	,
"	兔子	有	倒下	落水	!	"	哭	他的	母亲	,

“兔子掉进水里了！”他妈妈喊道。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

springing	to	her	feet	and	running	down	to	the	dock	.
弹簧	到	她	脚	和	跑步	向下	到	这	码头	.

她猛地站起身，跑向码头。

" ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [kʌm] ['kwɪkli] !

"	Uncle	Tad	,	come	quickly	!
"	叔叔	塔德	,	来	迅速地	!

“塔德叔叔，快来！”

['bʌni] [hæz; həz]['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ! " [-]

Bunny	has	fallen	overboard	!	"	[	170	]
兔子	有	倒下	落水	!	"	[	-	]

兔子掉进水里了！[170]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [nuː] [bɔɪ]

THE	NEW	BOY
这	新的	男生

新来的男孩

['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

Uncle	Tad	,	who	was	mending	a	broken	fishing	rod	just	outside	the	bungalow	,
叔叔	塔德	,	WHO	曾是	修补	一个	破碎的	钓鱼	杆	只是	外部	这	平房	,

塔德叔叔正在小屋外面修理一根断掉的鱼竿。

[hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] [kraɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

heard	Mrs	.	Brown's	cry	and	saw	her	running	down	to	the	dock	.
听到	太太	.	布朗的	哭	和	锯	她	跑步	向下	到	这	码头	.

听到布朗太太的呼喊声，看到她跑向码头。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [koʊv] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪlboʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ['bʌni]

He	also	looked	across	the	cove	and	saw	the	sailboat	in	which	he	knew	Bunny
他	还	看起来	穿过	这	海湾	和	锯	这	帆船	在	哪个	他	知道	兔子

[ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌŋkər] [bluː] .

and	Sue	had	gone	for	a	ride	with	Bunker	Blue	.
和	起诉	有	已消失	为了	一个	骑	和	掩体	蓝色的	.

他还眺望了海湾对面，看到了那艘帆船，他知道邦尼和苏曾和邦克·布鲁一起乘坐那艘帆船出海。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	then	Uncle	Tad	guessed	what	had	happened	.
和	然后	叔叔	塔德	猜对了	什么	有	发生	.

然后，塔德叔叔猜到了发生了什么事。

" [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !
" Man overboard !
" 男人 落水 !

“有人落水了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" he cried , though of course Bunny was only a little boy .
" 他 哭 , 尽管 的 课程 兔子 曾是 仅有的 一个 小的 男生 .

“他哭了，尽管邦尼当然只是个小男孩。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sed] [wen] ['enibɑːdi] — [mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] — [fɔːlz] ['ɪntuː]
But that is what is always said when anybody — man , woman , or child — falls into
但 那 是 什么 是 总是 说 什么时候 任何人 — 男人 , 女士 , 或者 孩子 — 瀑布 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

但无论男女老幼，只要有人掉进水里，人们总是会这么说。

" [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !
" Man overboard !
" 男人 落水 !

“有人落水了！”

" ['ʌŋk(ə)l][tæd] ['reɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]
" Uncle Tad raced down to the dock and saw Mrs . Brown trying to loosen the
" 叔叔 塔德 比赛 向下 到 这 码头 和 锯 太太 . 棕色的 尝试 到 松开 这
[roʊp] [ðæt] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] [ðə; ði] [boʊt] ['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .
rope that held to the pier the boat Mr . Brown had hired for the summer .
绳索 那 握住 到 这 码头 这 船 先生 . 棕色的 有 雇用 为了 这 夏天 .

“塔德叔叔跑到码头，看到布朗太太正在努力解开系在码头上的绳子，那艘船是布朗先生夏天租的。”

" [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] [nuː] [-]
" Let me do it , " said Uncle Tad , who knew [171]
" 让 我 做 它 , " 说 叔叔 塔德 , WHO 知道 [-]

“让我来做吧，”塔德叔叔说道，他知道[171]

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] ['boʊts] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊnz] .
considerable about boats from having lived so long with the Browns .
大量 关于 船 从 拥有 居住地 所以 长的 和 这 布朗队 .

由于长期与布朗一家生活在一起，我对船只相当了解。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]['mɪsɪz] . [braʊn] [kraɪd] :
Just then a voice behind Mrs . Brown cried :
只是 然后 一个 嗓音 在后面 太太 . 棕色的 哭 :

就在这时，布朗太太身后传来一个声音：

" ['hiːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] !
" He's got him out !
" 他是 得到 他 出去 !

“他把他弄出来了！”

['bʌŋkər] [bluː] [hæz; həz][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] !
Bunker Blue has got him out !
掩体 蓝色的 有 得到 他 出去 !

Bunker Blue 把他救出来了！

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] , [stʊd] ['dʒɪmi] ['mædn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] [roʊz] .
" And there , on the pier , stood Jimmie Madden with his sister Rose .
" 和 那里 , 在 这 码头 , 站立 吉米 麦登 和 他的 姐姐 玫瑰 .

“吉米·马登和他的妹妹罗斯就站在码头上。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['moʊʃnləs] ['seɪlboʊt] .

He	pointed	across	to	the	now	motionless	sailboat	.
他	尖	穿过	到	这	现在	静止不动	帆船	.

他指着对岸那艘已经静止不动的帆船。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

Uncle	Tad	and	Mrs	.	Brown	had	not	looked	at	it	for	the	last	few	seconds	,
叔叔	塔德	和	太太	.	棕色的	有	不是	看起来	在	它	为了	这	最后的	很少	秒	,

塔德叔叔和布朗太太在最后几秒钟都没看它。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

as	they	were	busy	trying	to	get	ready	the	other	boat	to	go	to	the	rescue	.
作为	他们	是	忙碌的	尝试	到	得到	准备好	这	其他	船	到	去	到	这	救援	.

当时他们正忙着准备另一艘船去救援。

[bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [naʊ] , [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkər] [bluː] [lɪft] ['bʌni] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

But	,	looking	now	,	they	saw	Bunker	Blue	lift	Bunny	Brown	from	the	water	.
但	,	寻找	现在	,	他们	锯	掩体	蓝色的	举起	兔子	棕色的	从	这	水	.

但现在看来，他们看到 Bunker Blue 把 Bunny Brown 从水里拉了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['bʌŋkərz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] :

And	a	moment	later	Bunker's	voice	rang	out	as	he	called	:
和	一个	片刻	之后	地堡的	嗓音	响铃	出去	作为	他	称为	:

片刻之后，邦克的声音响起，他喊道：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] !

"	You	don't	need	to	come	!
"	你	不	需要	到	来	!

你不用来了！

['bʌni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] !

Bunny	is	all	right	!
兔子	是	全部	正确的	!

兔子没事！

[aɪl] [suːn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] ! "

I'll	soon	bring	him	to	shore	!	"
患病的	很快	带来	他	到	支撑	!	"

我很快就能把他带上岸！

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Oh	,	I'm	so	glad	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	,
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	,

“哦，我太高兴了！”布朗太太惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði][roʊp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

and	she	dropped	the	rope	she	had	been	trying	to	loosen	,	while	Uncle	Tad	,
和	她	掉落	这	绳索	她	有	到过	尝试	到	松开	,	尽管	叔叔	塔德	,

她松开了一直试图解开的绳子，然后松开了手，而塔德叔叔

[huː] [hæd; həd] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [stʊd] [ʌp] .

who	had	knelt	down	on	the	pier	to	do	the	same	thing	,	stood	up	.
WHO	有	跪下	向下	在	这	码头	到	做	这	相同的	事物	,	站立	向上	.

之前跪在码头上做同样事情的人站了起来。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['mʌðər] [braʊn] [hæd; həd] [siːn] ,

As	Jimmie	had	said	and	Uncle	Tad	and	Mother	Brown	had	seen	,
作为	吉米	有	说	和	叔叔	塔德	和	母亲	棕色的	有	已见	,

正如吉米所说，也正如塔德叔叔和布朗太太所看到的，

['bʌŋkər] [hæd; həd] [pʊld] ['bʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Bunker	**had**	**pulled**	**Bunny**	**from**	**the**	**water**	**,**
掩体	有	拉	兔子	从	这	水	,

邦克把邦尼从水里拉了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [

and	**a**	**little**	**later**	**the**	**sail**	**was**	**filled**	**with**	**wind**	**and**	**was**	**bringing**	**the**	**[**
和	一个	小的	之后	这	帆	曾是	已填	和	风	和	曾是	带来	这	[

-]

172	**]**

-]

过了一会儿，帆充满了风，并带来了[172]

[boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

boat	**to**	**the**	**dock**	**.**
船	到	这	码头	.

乘船前往码头。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Bunny	**and**	**Sue**	**could**	**be**	**seen**	**sitting**	**safely**	**in**	**it**	**,**
兔子	和	起诉	可以	是	已见	坐着	安全	在	它	,

可以看到邦妮和苏安然地坐在里面。

[ænd; ənd] ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] , [ðoʊ] ,

and	**Bunny**	**did**	**not**	**appear**	**much**	**the**	**worse**	**from**	**having**	**fallen**	**overboard**	**,**	**though**	**,**
和	兔子	做过	不是	出现	很多	这	更糟	从	拥有	倒下	落水	,	尽管	,

不过，邦尼从海里掉下来后看起来并没有什么大碍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .

of	**course**	**,**	**he**	**was**	**soaking**	**wet**	**.**
的	课程	,	他	曾是	浸泡	湿的	.

他当然全身湿透了。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl][ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] ['mædn] .

"	**I**	**saw**	**him**	**fall**	**in**	**,**	**"**	**explained**	**Jimmie**	**Madden**	**.**
"	我	锯	他	落下	在	,	"	解释	吉米	麦登	.

“我亲眼看到他掉进去了，”吉米·马登解释说。

" [ðen] [aɪ][ræn]['oʊvər] [hɪr] . "

"	**Then**	**I**	**ran**	**over**	**here**	**.**	**"**
"	然后	我	跑	超过	这里	.	"

“然后我就跑过来了。”

" [ænd; ənd][aɪ][ræn]['oʊvər] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [roʊz] .

"	**And**	**I**	**ran**	**over**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**his**	**sister**	**Rose**	**.**
"	和	我	跑	超过	,	也	,	"	说	他的	姐姐	玫瑰	.

“我也跑过去了，”他的妹妹罗斯说。

" [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][aʊt] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [nɪr] [ʃɔːr] .

"	**I**	**could**	**'**	**a**	**'**	**jumped**	**in**	**and**	**got**	**him**	**out**	**if**	**he'd**	**been**	**near**	**shore**	**.**
"	我	可以	-	一个	-	跳了起来	在	和	得到	他	出去	如果	他会	到过	靠近	支撑	.

“如果他当时在岸边附近，我就可以跳下去把他救出来。”

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] , " [went] [ɑːn] ['dʒɪmi] ,

I	**can**	**swim**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Jimmie**	**,**
我	能	游泳	,	"	去	在	吉米	,

“我会游泳，”吉米继续说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['siːʃɔːr] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

who	**was**	**a**	**regular**	**seashore**	**boy**	**and**	**quite**	**at**	**home**	**in**	**the**	**water**	**.**
WHO	曾是	一个	常规的	海滨	男生	和	相当	在	家	在	这	水	.

他从小就是个在海边玩耍的男孩，对水非常熟悉。

" [aɪ][kæn; kən][swɪm] , [tuː] , " [went][ɑːn][roʊz] .

"	I	can	swim	,	too	,	"	went	on	Rose	.
"	我	能	游泳	,	也	,	"	去	在	玫瑰	.

“我也会游泳，”罗斯接着说。

" [aɪm][glæd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn]['æftər] ['bʌni] , " [sed]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I'm	glad	neither	of	you	had	to	jump	in	after	Bunny	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	我是	高兴的	两者都不	的	你	有	到	跳	在	后	兔子	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“我很高兴你们俩都不用跳下去救邦妮，”布朗太太说。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [nɪə] [ðə; ði][dɑːk] .

as	the	boat	neared	the	dock	.
作为	这	船	接近	这	码头	.

当船靠近码头时。

" [aɪ]['wʌndər] [haʊ] ['bʌni] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl]['oʊvərbɔːrd] .

"	I	wonder	how	Bunny	happened	to	fall	overboard	.
"	我	想知道	如何	兔子	发生	到	落下	落水	.

“我很好奇邦尼是怎么掉进水里的。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [wen] [ðə; ði][wet] ,

"	This	was	explained	when	the	wet	,
"	这	曾是	解释	什么时候	这	湿的	,

“这是在潮湿的时候解释的，

['drɪpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [helpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['bʌŋkər] [hæd; həd] ['fɪtɪd]

dripping	little	chap	was	helped	out	of	the	boat	to	which	Bunker	had	fitted
滴落	小的	小伙子	曾是	帮助	出去	的	这	船	到	哪个	掩体	有	适配

[ə; eɪ][seɪl] .

a	sail	.
一个	帆	.

浑身湿透的小家伙被人从船上扶了出来，邦克给这艘船装上了帆。

" [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [sed] ['bʌŋkər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt]

"	He	saw	something	floating	in	the	water	,	"	said	Bunker	,	"	and	he	reached
"	他	锯	某物	漂浮的	在	这	水	,	"	说	掩体	,	"	和	他	达到

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

“他看到水里漂着什么东西，”邦克说，“然后他就伸手去抓它。”

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] .

though	I	told	him	not	to	,	as	I	was	going	about	.
尽管	我	讲述	他	不是	到	,	作为	我	曾是	去	关于	.

虽然我边走边告诉他不要这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] . "

But	he	did	,	and	he	lost	his	balance	,	and	in	he	went	.	"
但	他	做过	,	和	他	丢失的	他的	平衡	,	和	在	他	去	.	"

但他还是这么做了，结果失去平衡，摔了进去。

" [bʌt; bət] ['bʌŋkər] [gɑːt][hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] !

"	But	Bunker	got	him	right	out	again	!
"	但	掩体	得到	他	正确的	出去	再次	!

但是邦克又把他救了出来！

" [suː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][seɪ] . [-]

"	Sue	made	haste	to	say	.	[	173	]
"	起诉	制成	匆忙	到	说	.	[	-	]

苏赶紧说道。[173]

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['bʌŋkərz] [fɔːlt] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	It	wasn't	Bunker's	fault	,	"	added	Bunny	.
"	它	不是	地堡的	过错	,	"	额外	兔子	.

“这不是邦克的错，”邦尼补充道。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] . "

"	He	told	me	not	to	lean	over	.	"
"	他	讲述	我	不是	到	倾斜	超过	.	"

“他告诉我不要俯身。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['maɪndɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Then	you	should	have	minded	,	"	said	his	mother	.
"	然后	你	应该	有	有思想	,	"	说	他的	母亲	.

“那你应该在意才对，”他母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['bʌni] , [tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	It	was	very	wrong	of	you	,	Bunny	,	to	do	that	.
"	它	曾是	非常	错误的	的	你	,	兔子	,	到	做	那	.

“邦妮，你这样做非常错误。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][maɪnd] ['bʌŋkər] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	told	you	to	mind	Bunker	when	you	went	out	with	him	.
我	讲述	你	到	头脑	掩体	什么时候	你	去	出去	和	他	.

我不是告诉过你和邦克出去的时候要提防他吗?

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] .

Now	,	as	a	punishment	,	you	may	not	go	sailing	again	this	week	.
现在	,	作为	一个	惩罚	,	你	可能	不是	去	帆船	再次	这	星期	.

作为惩罚，你本周不得再次出海。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] ['bʌni] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] ,

"	And	though	Bunny	cried	and	said	he	would	never	disobey	again	,
"	和	尽管	兔子	哭	和	说	他	会	绝不	违	再次	,

“尽管邦尼哭着说他再也不会违抗命令了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] .

he	was	punished	just	as	his	mother	said	he	must	be	.
他	曾是	受到惩罚	只是	作为	他的	母亲	说	他	必须	是	.

他按照他母亲的意愿受到了惩罚。

[suː] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] , [waɪl] ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

Sue	was	allowed	to	go	for	a	sail	,	while	Bunny	had	to	stay	on	shore	.
起诉	曾是	允许	到	去	为了	一个	帆	,	尽管	兔子	有	到	停留	在	支撑	.

苏被允许出海航行，而邦妮则必须留在岸上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , " [hɪz; ɪz]

"	You	must	be	made	to	understand	that	you	have	done	wrong	,	"	his
"	你	必须	是	制成	到	理解	那	你	有	完毕	错误的	,	"	他的

['mʌðər] [sed] .

mother	said	.
母亲	说	.

“你必须明白你做错了，”他母亲说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [koʊv] [wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] ,

There	was	really	very	little	danger	,	for	the	water	in	the	cove	was	not	deep	,
那里	曾是	真的	非常	小的	危险	,	为了	这	水	在	这	海湾	曾是	不是	深的	,

其实几乎没有什么危险，因为海湾里的水并不深。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [ðæt] [hiː; hi] , ['veri] ['laɪkli] ,

and	Bunker	was	such	a	good	swimmer	that	he	,	very	likely	,
和	掩体	曾是	这样的	一个	好的	游泳运动员	那	他	,	非常	可能	,

邦克游泳技术非常好，所以他很可能.....

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [bəuθ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [ɪf] [ðeɪ]

could	have	managed	to	get	out	both	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	if	they
可以	有	管理	到	得到	出去	两个都	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	如果	他们

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [tə'geðər] .

had	fallen	in	together	.
有	倒下	在	一起	.

如果邦尼·布朗和他的妹妹苏一起掉进水里，或许就能把他们都救出来。

['æftər][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [haʊ'evər] , ['bʌni] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'gen] ,

After	his	days	of	punishment	,	however	,	Bunny	was	allowed	to	go	sailing	again	,
后	他的	天	的	惩罚	,	然而	,	兔子	曾是	允许	到	去	帆船	再次	,

然而，经过几天的惩罚后，邦尼被允许再次出海航行。

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] ['iːv(ə)n] [let] [hɪm; ɪm] [stɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪd] ['bʌni] ['veri] ['hæpi] .

and	Bunker	even	let	him	steer	a	little	,	which	made	Bunny	very	happy	.
和	掩体	甚至	让	他	转向	一个	小的	,	哪个	制成	兔子	非常	快乐的	.

邦克甚至还让他稍微掌舵，这让邦尼非常高兴。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [-]

"	Some	day	I	am	going	to	learn	all	about	[	174	]
"	一些	天	我	是	去	到	学习	全部	关于	[	-	]

“总有一天我会了解所有关于[174]

['stɪrɪŋ]

steering
转向

转向

, " [dɪ'klerd] ['bʌni] [tuː; tə] [suː] ,

,	"	declared	Bunny	to	Sue	,
,	"	声明	兔子	到	起诉	,

“邦妮对苏说道，”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] . "

"	and	then	I'll	be	able	to	take	out	a	boat	all	alone	.	"
"	和	然后	患病的	是	有能力的	到	拿	出去	一个	船	全部	独自的	.	"

“然后我就可以独自一人划船出海了。”

" [juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['bʌni] [braʊn] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪl] [seɪl] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	You	be	careful	,	Bunny	Brown	,	or	maybe	the	boat	will	sail	off	with	you	,
"	你	是	小心	,	兔子	棕色的	,	或者	或许	这	船	将要	帆	离开	和	你	,

“你可要小心点，邦妮·布朗，不然船可能会把你一起开走。”

" [wɔːrnd] [suː] , ['ɜːrnɪstli] .

"	warned	Sue	,	earnestly	.
"	警告	起诉	,	切实	.

“苏认真地警告道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [seɪl] - [wei] [ɔːf] [tuː; tə] — [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɔːr] — [ɔːr] ['tʃaɪnə] — [ɔːr] — [ɔːr]

"	And	it	might	sail	'	way	off	to	—	to	Boston	,	or	—	or	China	—	or	—	or
"	和	它	可能	帆	-	方式	离开	到	—	到	波士顿	,	或者	—	或者	中国	—	或者	—	或者

['meksɪkoʊ] . "

Mexico	.	"
墨西哥	.	"

“它可能会驶向很远的地方——波士顿，或者——或者中国——或者——或者墨西哥。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [seɪl] [ðæt] [fɑːr] .

"	It	couldn't	sail	that	far	.
"	它	不能	帆	那	远的	.

“它不可能航行那么远。”

[aɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	wouldn't	let	it	.	"
我	不会	让	它	.	"

我不会让它发生的。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

"	It	might	run	away	with	you	.	"
"	它	可能	跑步	离开	和	你	.	"

它可能会跟你一起跑掉。

" ['boʊts] [kɑːnt] [rʌn] — [ðeɪ] [seɪl] .

"	Boats	can't	run	—	they	sail	.
"	船	不能	跑步	—	他们	帆	.

“船不能跑——它们只能航行。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . "

You	ought	to	know	that	.	"
你	应该	到	知道	那	.	"

你应该知道这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [seɪl] [ə'weɪ] ['evər] [soʊ] [fɑːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ['bʌni] [braʊn] .

"	It	could	sail	away	ever	so	far	,	if	it	wanted	to	,	Bunny	Brown	.
"	它	可以	帆	离开	曾经	所以	远的	,	如果	它	通缉	到	,	兔子	棕色的	.

“如果它愿意，它可以航行到很远的地方，邦妮·布朗。”

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] - [weɪ] [ɔːf] [tuː; tə] — [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [haʊ] ['evər] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [bæk] ? "

An	'	if	it	sailed	'	way	off	to	—	to	China	,	how	ever	would	you	get	back	?	"
一个	-	如果	它	航行	-	方式	离开	到	—	到	中国	,	如何	曾经	会	你	得到	后退	?	"

“如果它漂到了很远的地方——比如中国，那你怎么才能回来呢？”

" [aɪ'd] [seɪl] [bæk] . "

"	I'd	sail	back	.	"
"	ID	帆	后退	.	"

“我会乘船回去。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? "

"	How	could	you	if	you	didn't	know	the	way	?	"
"	如何	可以	你	如果	你	没有	知道	这	方式	?	"

“如果你不知道路，怎么可能找到路呢？”

" [aɪ'd] [æsk] [sʌm; səm] — [sʌm; səm] ['tʃaɪnəmən] .

"	I'd	ask	some	—	some	Chinaman	.
"	ID	问	一些	—	一些	中国人	.

“我会问问一些——一些中国人。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] .

I	know	how	to	talk	to	'	em	.
我	知道	如何	到	讲话	到	-	呃	.

我知道该怎么跟他们谈。

[aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] ['tʃaɪnəmən] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɔːndri] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] . "

I	can	talk	to	that	Chinaman	who	has	the	laundry	near	the	school	.	"
我	能	讲话	到	那	中国人	WHO	有	这	洗衣店	靠近	这	学校	.	"

我可以和学校附近那个开洗衣店的中国人谈谈。

" [hʌ] ! [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tʃaɪnəmən] — ['hiːz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['tʃaɪnəmən] .

"	Huh	!	He	ain't	a	real	Chinaman	—	he's	an	American	Chinaman	.
"	嗯	!	他	不是	一个	真实的	中国人	—	他是	一个	美国人	中国人	.

“哼！他不是真正的中国人——他是美国华人。”

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tʃaɪnəmən] ['tʃaɪnəmən] — [ðæt] [kɑːnt] [tɔːk] [laɪk] [wiː; wi] [duː] . "

I	mean	a	real	Chinaman	Chinaman	—	that	can't	talk	like	we	do	.	"
我	意思是	一个	真实的	中国人	中国人	—	那	不能	讲话	喜欢	我们	做	.	"

我是说真正的中国人——那种说话方式和我们不一样的中国人。

" [aɪ'd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] — [dʒʌst][juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['bʌni] ['kɑːnfɪdəntli] . [-]

"	I'd	find	a	way	—	just	you	wait	and	see	,	"	said	Bunny	confidently	.	[	175	]
"	ID	寻找	一个	方式	—	只是	你	等待	和	看	,	"	说	兔子	自信地	.	[	-	]

“我会找到办法的——你就等着瞧吧，”邦尼自信地说。[175]

[ðə; ðɪ] ['sʌmər] [deɪz] [pæst] ['plezntli] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

The	summer	days	passed	pleasantly	at	Christmas	Tree	Cove	.
这	夏天	天	通过了	愉快	在	圣诞节	树	海湾	.

在圣诞树湾，夏日时光过得十分惬意。

['mɪstər] . [braʊn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Brown	found	it	possible	to	come	up	more	often	than	he	had
先生	.	棕色的	成立	它	可能的	到	来	向上	更多的	经常	比	他	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

布朗先生发现自己上台的次数比他预想的要多。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] ,

and	he	and	his	wife	,	with	the	children	,	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	,
和	他	和	他的	妻子	,	和	这	孩子们	,	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	,

他和妻子，还有孩子们，塔德叔叔和邦克·布鲁，

[went] [ɑːn] [ɪks'kəːʃənz] [ɑːn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

went	on	excursions	on	land	and	water	.
去	在	短途旅行	在	土地	和	水	.

进行了陆地和水上游览。

['ɔːf(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bʌŋgəloʊ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Often	when	her	husband	would	arrive	at	the	bungalow	,	coming	up	from	his
经常	什么时候	她	丈夫	会	到达	在	这	平房	,	未来	向上	从	他的

[dɑːk] ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['bɛlˌmɪr] ,

dock	office	at	Bellemere	,
码头	办公室	在	贝尔梅尔	,

通常，当她丈夫从贝尔梅尔的码头办公室上来，抵达平房时，

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [æsk] :

Mrs	.	Brown	would	ask	:
太太	.	棕色的	会	问	:

布朗太太会问：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][streɪndʒ][dɔːg][ɔːr][maɪ][lɔːst] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] ?

"	Did	you	hear	anything	about	the	strange	dog	or	my	lost	pocketbook	and	ring	?
"	做过	你	听到	任何事物	关于	这	奇怪的	狗	或者	我的	丢失的	袖珍书	和	戒指	?

“你有没有听说过那只奇怪的狗，或者我丢失的钱包和戒指？”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	And	her	husband	would	shake	his	head	and	answer	:
"	和	她	丈夫	会	摇	他的	头	和	回答	:

而她的丈夫会摇头回答：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] .

"	There	is	no	news	.
"	那里	是	不	消息	.

没有消息。

[aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . - , [ðə; ðɪ]['kɑːrpəntər] .

I	saw	Mr	.	Foswick	,	the	carpenter	.
我	锯	先生	.	-	,	这	木匠	.

我见到了木匠福斯威克先生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kiːps] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]

He	said	he	keeps	looking	around	his	shop	,	thinking	he	may	find	the	things	the
他	说	他	保持	寻找	大约	他的	店铺	,	思维	他	可能	寻找	这	事物	这

[dɔːg] [drɑːpt] ,

dog	dropped	,
狗	掉落	,

他说他一直在店里四处查看，希望能找到狗掉落的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [jet] .

but	they	have	not	been	discovered	yet	.
但	他们	有	不是	到过	发现	然而	.

但它们尚未被发现。

" [ðen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [biː; bi][sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	Then	Mrs	.	Brown	would	be	sad	for	a	little	while	as	she	thought	of	her
"	然后	太太	.	棕色的	会	是	伤心	为了	一个	小的	尽管	作为	她	想法	的	她

['lʌvli] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] ,

lovely	diamond	engagement	ring	,
迷人的	钻石	订婚	戒指	,

“然后，布朗太太会因为想起她那枚漂亮的钻石订婚戒指而难过一阵子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][let] ['bʌni] [ɔːr] [suː] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .

but	she	did	not	let	Bunny	or	Sue	see	that	she	was	unhappy	.
但	她	做过	不是	让	兔子	或者	起诉	看	那	她	曾是	不开心	.

但她没有让邦妮或苏看出她不开心。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

One	afternoon	it	was	very	hot	at	Christmas	Tree	Cove	.
一	下午	它	曾是	非常	热的	在	圣诞节	树	海湾	.

一天下午，圣诞树湾非常热。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [biːt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [briːz] . [-]

The	sun's	rays	beat	down	and	there	was	scarcely	any	breeze	.	[	176	]
这	太阳的	射线	打	向下	和	那里	曾是	几乎	任何	微风	.	[	-	]

太阳炙烤着大地，几乎没有一丝微风。[176]

" [kʌm] [ɑːn] , ['kidi] ! " [kɔːld] ['mʌðər] [braʊn] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	Come	on	,	kiddies	!	"	called	Mother	Brown	to	Bunny	and	Sue	.
"	来	在	,	孩子们	!	"	称为	母亲	棕色的	到	兔子	和	起诉	.

“孩子们，快点！”布朗妈妈对邦妮和苏喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	We	will	put	on	our	bathing	suits	and	go	down	to	the	water	.
"	我们	将要	放	在	我们的	洗澡	西装	和	去	向下	到	这	水	.

“我们会穿上泳衣，下到水里去。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kuːl] [pleɪs] [ðɪs] [hɑːt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .

If	there	is	any	cool	place	this	hot	day	it	is	there	.
如果	那里	是	任何	凉爽的	地方	这	热的	天	它	是	那里	.

如果说这炎热的夏天有什么凉爽的地方，那就是那里了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

"	Of	course	Bunny	and	Sue	were	delighted	with	this	.
"	的	课程	兔子	和	起诉	是	高兴极了	和	这	.

“当然，邦妮和苏对此非常高兴。”

[ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [koʊv] .

They	never	tired	of	bathing	,	and	soon	they	were	splashing	about	in	the	cove	.
他们	绝不	疲劳的	的	洗澡	,	和	很快	他们	是	溅起水花	关于	在	这	海湾	.

他们百玩不厌，很快就在海湾里嬉戏玩耍起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] ,
They were not the only ones ,
他们 是 不是 这 仅有的 一个 ,

他们并非唯一如此。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɑːtɪdʒər] [ænd; ənd] ['bʌŋgəloʊ] ['rezɪdənts] [tʊk] [əd'væntɪdʒ]
for many of the neighboring cottagers and bungalow residents took advantage
为了 许多 的 这 邻接 农舍 和 平房 居民 采取 优势
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
of the water to cool off .
的 这 水 到 凉爽的 离开 .

许多邻近的度假小屋和简易别墅居民都利用这片水域来消暑。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [aʊt] [tuː] [fɑːr] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd]
" Be careful and don't go out too far ! " called Mrs . Brown to Bunny and
" 是 小心 和 不 去 出去 也 远的 ! " 称为 太太 . 棕色的 到 兔子 和
[suː] ,
Sue ,
起诉 ,

“小心点，别走太远！”布朗太太对邦妮和苏喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] ,
as she went up on the beach to talk to some friends ,
作为 她 去 向上 在 这 海滩 到 讲话 到 一些 朋友们 ,

她走到沙滩上和朋友们聊天时，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
leaving the children in the water .
离开 这 孩子们 在 这 水 .

把孩子留在水里。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "
" The tide is coming in . "
" 这 潮 是 未来 在 . "

“潮水正在上涨。”

" [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " ['prɑːmɪst] ['bʌni] .
" We'll be careful ! " promised Bunny .
" 出色地 是 小心 ! " 承诺 兔子 .

“我们会小心的！”邦尼保证道。

" [hɪr] , [suː] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [wiːl] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [floʊt] .
" Here , Sue , give me your hand and we'll wade out to the float .
" 这里 , 起诉 , 给 我 你的 手 和 出色地 涉水 出去 到 这 漂浮 .

“苏，来，把手给我，我们一起趟水到浮桥去。”

" [ðə; ði] [floʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæŋks] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['empti] ['bærəlz] ,
" The float was made of some planks fastened to empty barrels ,
" 这 漂浮 曾是 制成 的 一些 木板 系紧 到 空的 桶 ,

“浮筒是用一些木板固定在空桶上制成的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] .
and it was a fine place to play .
和 它 曾是 一个 美好的 地方 到 玩 .

那是个很棒的比赛场地。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɜːr; wər] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]
As Sue and Bunny were wading out they noticed a boy whom they had not
作为 起诉 和 兔子 是 涉水 出去 他们 注意到 一个 男生 谁 他们 有 不是
[siːn] [bɪ'fɔːr] ['weɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
seen before wading beside them .
已见 前 涉水 旁 他们 .

苏和邦妮涉水走出河面时，注意到一个她们以前从未见过的男孩正和她们一起涉水。

" [hə'loʊ] ! " [sed] ['bʌni] , [ɪn] ['frendli] ['spɪrɪt] .
" Hello ! " said Bunny , in friendly spirit .
" 你好 ! " 说 兔子 , 在 友好的 精神 .

“你好！”兔子友好地说道。

" [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] ? " [-]
" Did you just come ? " [177]
" 做过 你 只是 来 ? " [-]

“你刚来吗？”[177]

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][læst] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
We came to the hotel last night , " was the answer .
我们 来了 到 这 酒店 最后的 夜晚 , " 曾是 这 回答 .

“我们昨晚来到了这家酒店，”对方回答道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
" I never was at the ocean before .
" 我 绝不 曾是 在 这 海洋 前 .

我以前从未去过海边。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [θruː] ['ɔːgəst] . "
We're going to stay all through August . "
是 去 到 停留 全部 通过 八月 . "

我们将一直待到八月底。

" [ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [sed] ['bʌni] .
" This isn't the ocean , " said Bunny .
" 这 不是 这 海洋 , " 说 兔子 .

“这不是大海，”邦尼说。

" [its] [dʒʌst] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .
" It's just Christmas Tree Cove .
" 它是 只是 圣诞节 树 海湾 .

“这里就是圣诞树湾。”

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][lɑːts] [bɪgə(r)] . "
The ocean is lots bigger . "
这 海洋 是 很多 大 . "

海洋比我们想象的要大得多。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] .
" I'd like to see it , " said the new boy .
" ID 喜欢 到 看 它 , " 说 这 新的 男生 .

“我想看看，”新来的男孩说。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [suː] .
" Look out ! " suddenly called Sue .
" 看 出去 ! " 突然 称为 起诉 .

“小心！”苏突然喊道。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] !
" Here comes a big wave !
" 这里 来 一个 大的 海浪 !

“巨浪来了！”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [taɪtər] [hoʊld][ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][tɜːrn] ,
" She had just time to take a tighter hold of Bunny and turn ,
" 她 有 只是 时间 到 拿 一个 更紧 抓住 的 兔子 和 转动 ,

她只来得及抓紧邦妮，然后转身，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈbeɪðɪŋ] [ɔːr] [weɪvz] .

but	the	new	boy	did	not	seem	to	know	much	about	bathing	or	waves	.
但	这	新的	男生	做过	不是	似乎	到	知道	很多	关于	洗澡	或者	波浪	.

但这个新来的男孩似乎对洗澡或海浪不太了解。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	stood	waiting	,	and	,	an	instant	later	he	was	knocked	down	and	his
他	站立	等待	,	和	,	一个	立即的	之后	他	曾是	敲门	向下	和	他的

[hed] [went] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] . [-]

head	went	under	water	.	[	178	]
头	去	在下面	水	.	[	-	]

他站在那里等待，片刻之后，他被击倒在地，头部没入水中。[178]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[held] [fæst]

HELD	FAST
握住	快速地

坚持到底

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [nuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]

The	first	that	Mrs	.	Brown	knew	of	what	was	happening	was	when	a	woman
这	第一的	那	太太	.	棕色的	知道	的	什么	曾是	发生	曾是	什么时候	一个	女士

[nɪr] [hɜːr; hər] [skriːmd] .

near	her	screamed	.
靠近	她	尖叫	.

布朗太太第一次意识到发生了什么事，是听到附近一个女人的尖叫声。

[ðen] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ˈhɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][sændz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbʌni]

Then	this	woman	hurried	down	the	sands	to	the	edge	of	the	water	in	which	Bunny
然后	这	女士	慌忙	向下	这	沙子	到	这	边缘	的	这	水	在	哪个	兔子

,

,

,

然后，这个女人匆匆沿着沙滩走到水边，邦妮就在水里。

[suː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈbeɪðɪŋ] .

Sue	,	and	a	number	of	other	children	were	bathing	.
起诉	,	和	一个	数字	的	其他	孩子们	是	洗澡	.

苏和其他一些孩子正在洗澡。

[ˈmɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈbʌŋgəloʊ] [ˈkɑːləni]

Mrs	.	Brown	had	been	talking	to	several	women	of	the	summer	bungalow	colony
太太	.	棕色的	有	到过	说	到	一些	女性	的	这	夏天	平房	殖民地

[nɪr] [bɑːrk] [lɑːdʒ] ,

near	Bark	Lodge	,
靠近	吠	小屋	,

布朗太太一直在和巴克旅馆附近避暑别墅区的几位女士交谈。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈleɪdiz] [hæd; həd][dʒʌst] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfæməli][hæd; həd] [kʌm]

and	one	of	these	ladies	had	just	remarked	that	a	new	family	had	come
和	一	的	这些	女士们	有	只是	评论	那	一个	新的	家庭	有	来

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

to	the	hotel	.
到	这	酒店	.

其中一位女士刚刚提到，酒店里来了一家新客人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒoʊnəs]['sleɪtər] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz][toʊld] .

"	It	is	Mr	.	and	Mrs	.	Jonas	Slater	,	"	Mrs	.	Brown	was	told	.
"	它	是	先生	.	和	太太	.	乔纳斯	斯莱特	,	"	太太	.	棕色的	曾是	讲述	.

“是乔纳斯·斯莱特先生和夫人，”布朗太太被告知。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['hæri] , [ə'baʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][jʊr; jər] ['bʌni] .

"	They	have	a	little	boy	named	Harry	,	about	as	old	as	your	Bunny	.
"	他们	有	一个	小的	男生	命名	哈里	,	关于	作为	老的	作为	你的	兔子	.

他们有个小男孩叫哈利，和你的兔子差不多大。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bleɪni] , [huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , ['fɪnɪʃt] ,

"	And	just	as	Mrs	.	Blaney	,	who	was	telling	this	to	Mrs	.	Brown	,	finished	,
"	和	只是	作为	太太	.	布莱尼	,	WHO	曾是	讲述	这	到	太太	.	棕色的	,	完成的	,

“布莱尼太太正在向布朗太太讲述这件事，就在她讲完这句话的时候，

['mɪsɪz] . [braʊn] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] . [

Mrs	.	Brown	heard	a	woman	scream	and	saw	her	run	down	to	the	water	.	[
太太	.	棕色的	听到	一个	女士	尖叫	和	锯	她	跑步	向下	到	这	水	.	[

-]

179	]

-]

布朗太太听到一个女人尖叫，看到她跑向水边。[179]

" [ðæts] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bleɪni] .

"	That's	Mrs	.	Slater	now	,	"	said	Mrs	.	Blaney	.
"	那就是	太太	.	斯莱特	现在	,	"	说	太太	.	布莱尼	.

“那现在是斯莱特太太了，”布莱尼太太说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] . "

"	I	wonder	what	the	matter	is	.	"
"	我	想知道	什么	这	事情	是	.	"

“我想知道出了什么事。”

" [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ,

"	Her	little	boy	was	just	knocked	down	by	a	big	wave	,
"	她	小的	男生	曾是	只是	敲门	向下	经过	一个	大的	海浪	,

“她的小儿子被一个大浪打倒了，

" [sed] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	another	woman	who	had	been	sitting	on	the	sand	talking	to	Mrs	.	Brown	.
"	说	其他	女士	WHO	有	到过	坐着	在	这	沙	说	到	太太	.	棕色的	.

“另一位坐在沙滩上和布朗太太说话的女士说道。”

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][help][hɜːr; hər] .

"	Perhaps	we	had	better	go	and	help	her	.
"	也许	我们	有	更好的	去	和	帮助	她	.

“或许我们最好去帮帮她。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæri] ['sleɪtər] , [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

"	It	was	Harry	Slater	,	the	new	boy	to	whom	Bunny	had	been	talking	,
"	它	曾是	哈里	斯莱特	,	这	新的	男生	到	谁	兔子	有	到过	说	,

“那是哈里·斯莱特，就是邦妮一直在和他说话的那个新来的男孩。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][bɪg] [weɪv] .

who	had	been	knocked	down	and	rolled	over	by	the	big	wave	.
WHO	有	到过	敲门	向下	和	滚动	超过	经过	这	大的	海浪	.

他被巨浪击倒并翻滚过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

His	mother	,	sitting	on	the	beach	,	had	seen	what	had	taken	place	.
他的	母亲	,	坐着	在	这	海滩	,	有	已见	什么	有	已采取	地方	.

他的母亲坐在沙滩上，目睹了这一切。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skriːmd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][sændz] .

Then	she	had	screamed	and	had	hurried	down	the	sands	.
然后	她	有	尖叫	和	有	慌忙	向下	这	沙子	.

然后她尖叫一声，匆匆跑下沙滩。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['bʌni] [braʊn] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

But	,	as	it	happened	,	Bunny	Brown	was	nearer	at	hand	to	give	the
但	,	作为	它	发生	,	兔子	棕色的	曾是	更近	在	手	到	给	这

['niːdɪd] [help] .

needed	help	.
需要	帮助	.

但碰巧的是，邦妮·布朗就在附近，可以提供所需的帮助。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ,

He	and	Sue	were	used	to	the	big	waves	,
他	和	起诉	是	用过的	到	这	大的	波浪	,

他和苏已经习惯了巨浪。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ['oʊnli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [s'tiːməz]

which	came	in	Christmas	Tree	Cove	only	when	one	of	the	large	excursion	steamers
哪个	来了	在	圣诞节	树	海湾	仅有的	什么时候	一	的	这	大的	短途旅行	蒸汽船

[stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [dɑːk] .

stopped	at	a	nearby	dock	.
停止	在	一个	附近	码头	.

只有当大型观光汽船停靠在附近的码头时，圣诞树湾才会出现这种景象。

[ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [sent] [ðə; ði] [weɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ˌɪn'ʃɔːr] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði][sɜːrf]

The	propeller	of	the	steamer	sent	the	waves	rushing	inshore	almost	like	the	surf
这	螺旋桨	的	这	汽船	发送	这	波浪	匆忙	近岸	几乎	喜欢	这	冲浪

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['oʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

of	the	larger	ocean	outside	.
的	这	更大的	海洋	外部	.

轮船的螺旋桨将波浪推向岸边，几乎就像外面广阔海洋的巨浪一样。

" [oʊ] , [ðə; ði] [weɪv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ! " [kraɪd] [suː] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

"	Oh	,	the	wave	knocked	him	down	!	"	cried	Sue	,	who	had	seen	the	mass	of
"	哦	,	这	海浪	敲门	他	向下	!	"	哭	起诉	,	WHO	有	已见	这	大量的	的

['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] ,

water	coming	,
水	未来	,

“哦，海浪把他冲倒了！”苏喊道，她看到了汹涌而来的巨浪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [held] [tuː; tə] ['bʌni] [waɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd]

and	had	held	to	Bunny	while	they	turned	a	little	and	jumped	so	they	did
和	有	握住	到	兔子	尽管	他们	转向	一个	小的	和	跳了起来	所以	他们	做过

[nɑːt] [fɔːl] .

not	fall	.
不是	落下	.

他们紧紧抓住兔子，转身跳了一下，以免摔倒。

" [lʊk] , ['bʌni] , ['hiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ! " [-]

"	Look	,	Bunny	,	he's	down	in	the	water	!	"	[	180	]
"	看	,	兔子	,	他是	向下	在	这	水	!	"	[	-	]

“看，兔子，他掉进水里了！”[180]

" [aɪ] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] !

"	I	know	!	"	exclaimed	Bunny	!
"	我	知道	!	"	惊呼	兔子	!

“我知道了！”兔子惊呼道!

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

"	I	see	him	!
"	我	看	他	!

我看见他了!

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] !

I'll	get	him	up	!
患病的	得到	他	向上	!

我去把他扶起来!

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] , [jʌŋ]

"	Bunny	and	Sue	had	lived	so	long	in	Bellemere	near	the	water	that	,	young
"	兔子	和	起诉	有	居住地	所以	长的	在	贝尔梅尔	靠近	这	水	那	,	年轻的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

as	they	were	,
作为	他们	是	,

“邦妮和苏在贝尔米尔水边住了很久，尽管她们年纪很小，

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] ['piːp(ə)l] [fɔːl] ['ɪntuː] [ɔːr] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [tuː; tə] [get]

they	knew	the	thing	to	do	when	people	fall	into	or	down	in	the	water	is	to	get
他们	知道	这	事物	到	做	什么时候	人们	落下	进入	或者	向下	在	这	水	是	到	得到

[ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

them	out	as	soon	as	possible	,
他们	出去	作为	很快	作为	可能的	,

他们知道，当有人落水或沉入水中时，应该尽快将他们救出。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['smʌðəd] .

in	order	that	they	may	not	be	smothered	.
在	命令	那	他们	可能	不是	是	窒息	.

以免他们窒息而死。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [suː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

So	,	as	soon	as	he	had	made	sure	that	Sue	was	all	right	,
所以	,	作为	很快	作为	他	有	制成	当然	那	起诉	曾是	全部	正确的	,

所以，在确认苏安然无恙之后，

['bʌni] [liːnd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['hæri] ['sleɪtər] , [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] ,

Bunny	leaned	down	,	and	,	catching	hold	of	Harry	Slater	,	the	new	boy	,
兔子	倾斜	向下	,	和	,	捕捉	抓住	的	哈里	斯莱特	,	这	新的	男生	,

邦尼俯下身，抓住了新来的男孩哈里·斯莱特，

[huː] [wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] ['wɔːtər] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

who	was	floundering	around	under	water	,	lifted	him	up	.
WHO	曾是	挣扎	大约	在下面	水	,	抬起	他	向上	.

在水下挣扎的人把他拉了上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['bʌni] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ɪn] ['wɔːtər] [weɪz] [les] [ðæn; ðən]

It	was	easy	for	Bunny	to	do	this	,	as	a	body	in	water	weighs	less	than
它	曾是	简单的	为了	兔子	到	做	这	,	作为	一个	身体	在	水	重量	较少的	比

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

对邦尼来说，这很容易做到，因为水里的物体重量比地上轻。

[ðʌs] ['bʌni] ['iːzəli] ['lɪftɪd] ['hæri] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Thus	Bunny	easily	lifted	Harry	up	and	held	him	on	his	feet	,
因此	兔子	容易地	抬起	哈里	向上	和	握住	他	在	他的	脚	,

于是，邦尼轻而易举地把哈利抱了起来，让他站稳了。

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [gɑːspt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

while	the	new	boy	choked	and	gasped	to	get	his	breath	.
尽管	这	新的	男生	窒息	和	倒吸一口气	到	得到	他的	气息	.

新来的男孩喘着粗气，呛得喘不过气来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

By	this	time	his	mother	was	at	the	edge	of	the	water	,
经过	这	时间	他的	母亲	曾是	在	这	边缘	的	这	水	,

这时他的母亲已经走到水边了。

[wer] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ,

where	the	waves	broke	on	the	sand	,	and	she	was	just	going	to	go	in	,
在哪里	这	波浪	打破	在	这	沙	,	和	她	曾是	只是	去	到	去	在	,

海浪拍打着沙滩，她正准备下水。

[ɔːl] [drest] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] .

all	dressed	as	she	was	,	for	she	did	not	wear	a	bathing	suit	.
全部	穿着	作为	她	曾是	,	为了	她	做过	不是	穿	一个	洗澡	套装	.

她当时穿着全套衣服，因为她没有穿泳衣。

" ['hæri] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , " ['mʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "

"	Harry	,	"	cried	Mrs	.	Slater	,	"	mother	is	coming	!	"
"	哈里	,	"	哭	太太	.	斯莱特	,	"	母亲	是	未来	!	"

“哈利，”斯莱特太太喊道，“妈妈来了！”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [niːd] , ['leɪdi] ! " [sed] ['dʌŋkən] ['potər] , [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

"	There	isn't	any	need	,	lady	!	"	said	Duncan	Porter	,	the	life	-	saver	who	was	always
"	那里	不是	任何	需要	,	女士	!	"	说	邓肯	搬运工	,	这	生活	-	省钱	WHO	曾是	总是

[ɑːn] ['duːti] [-]

on	duty	[	181	]
在	责任	[	-	]

“女士，没必要！”总是值班的救生员邓肯·波特说道[181]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['aʊər] .

during	the	bathing	hour	.
期间	这	洗澡	小时	.

在沐浴时间。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	I'll	bring	him	in	to	you	.
" 患病的		带来	他	在	到	你	.

“我会把他带过来给你。”

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['bʌni] [hæz; həz] [hɪm; ɪm] [seɪf] .

But	,	anyhow	,	Bunny	has	him	safe	.
但	,	无论如何	,	兔子	有	他	安全的	.

但不管怎样，兔子已经把他保护起来了。

" [ðə; ði] [gɑːrd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	The	guard	,	who	had	been	on	another	part	of	the	beach	,
"	这	警卫	,	WHO	有	到过	在	其他	部分	的	这	海滩	,

“那名当时在海滩另一边的保安，

[hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [skriːm] ,

had	run	up	when	he	heard	Mrs	.	Slater	scream	,
有	跑步	向上	什么时候	他	听到	太太	.	斯莱特	尖叫	,

听到斯莱特太太的尖叫声，他立刻跑了过去。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [weidid] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['hæri] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

and	now	he	waded	out	and	brought	Harry	to	shore	in	his	arms	.
和	现在	他	涉水	出去	和	带来	哈里	到	支撑	在	他的	武器	.

于是他涉水走到岸边，把哈利抱在怀里带到岸上。

[ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

The	new	boy	was	more	frightened	than	hurt	,	and	was	soon	all	right	again	,
这	新的	男生	曾是	更多的	害怕	比	伤害	,	和	曾是	很快	全部	正确的	再次	,

新来的男孩当时更多的是受到了惊吓，而不是受伤，但很快就没事了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kɔft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] .

though	he	coughed	a	little	because	of	the	water	he	had	swallowed	.
尽管	他	咳嗽	一个	小的	因为	的	这	水	他	有	吞咽	.

虽然他因为吞咽了水而轻微咳嗽了几声。

" [oʊ] , ['hæri] ['sleɪtər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nɪrli] [draʊnd] ! " [kraɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

"	Oh	,	Harry	Slater	,	you	were	nearly	drowned	!	"	cried	some	of	the	other	children
"	哦	,	哈里	斯莱特	,	你	是	几乎	溺水	!	"	哭	一些	的	这	其他	孩子们

.

:

.

“哦，哈里·斯莱特，你差点淹死了！”其他几个孩子喊道。

" [oʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːrd] .

"	Oh	,	he	wasn't	in	much	danger	,	"	said	the	life	guard	.
"	哦	,	他	不是	在	很多	危险	,	"	说	这	生活	警卫	.

“哦，他当时并没有遇到什么危险，”救生员说。

" [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][aʊt][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd][ɔːr] [tuː] .

"	I'd	have	had	him	out	in	another	second	or	two	.
"	ID	有	有	他	出去	在	其他	第二	或者	二	.

“再过一两秒钟，我就能把他淘汰出局了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['bʌni] [braʊn] [gɑːt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [raɪt] . "

But	,	as	it	was	,	Bunny	Brown	got	him	out	of	the	water	all	right	.	"
但	,	作为	它	曾是	,	兔子	棕色的	得到	他	出去	的	这	水	全部	正确的	.	"

但不管怎样，邦妮·布朗最终还是把他从水里救了出来。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ? " [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['bʌni] [ə; eɪ] [hʌg] ,

"	How	can	I	thank	you	?	"	said	Harry's	mother	,	as	she	gave	Bunny	a	hug	,
"	如何	能	我	感谢	你	?	"	说	哈利的	母亲	,	作为	她	给予	兔子	一个	拥抱	,

“我该如何感谢你呢？”哈利的妈妈一边说着，一边拥抱了邦妮。

[ɔːl] [wet] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

all	wet	as	he	was	,	for	he	and	Sue	,	with	many	other	children	,
全部	湿的	作为	他	曾是	,	为了	他	和	起诉	,	和	许多	其他	孩子们	,

尽管他全身湿透，但他和苏，以及许多其他孩子，

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][laɪf] - ['seɪvər][tuː; tə] [ʃɔːr] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] , ['gæspɪŋ]

had	followed	the	life	-	saver	to	shore	when	he	carried	the	choking	,	gasping
有	随后	这	生活	-	省钱	到	支撑	什么时候	他	携带	这	窒息	,	喘息

[nuː] [bɔɪ] .

new	boy	.
新的	男生	.

当救生员抱着那个喘不过气来、呼吸困难的新来男孩游到岸边时，他一直跟着救生员。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] !

"	Oh	,	it	wasn't	anything	much	!
"	哦	,	它	不是	任何事物	很多	!

“哦，没什么大不了的！”

" [prəu'testid] ['bʌni] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['biːɪŋ] [meɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	protested	Bunny	,	who	did	not	like	a	fuss	being	made	over	him	.
"	抗议	兔子	,	WHO	做过	不是	喜欢	一个	大惊小怪	存在	制成	超过	他	.

“兔子抗议道，它不喜欢别人为它大惊小怪。”

" [ðə; ði][bɪg] [weɪv] [dʒʌst] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

"	The	big	wave	just	knocked	him	down	,	and	I	picked	him	up	.	"
"	这	大的	海浪	只是	敲门	他	向下	,	和	我	挑选	他	向上	.	"

“巨浪把他冲倒了，我把他扶了起来。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ！ " [sed] [-]
" He's a brave and clever little boy ! " said [182]
" 他是 一个 勇敢的 和 聪明的 小的 男生 ！ " 说 [-]

“他是个勇敢又聪明的小男孩！”[182]

['sevrəl] ['leɪdiz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
several ladies on the beach ,
一些 女士们 在 这 海滩 ,

沙滩上有几位女士，

[ænd; ənd] [ɪf] ['bʌni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [tænd] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːrnd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]
and if Bunny had not been so tanned and sunburned he might have
和 如果 兔子 有 不是 到过 所以 晒黑的 和 晒伤 他 可能 有
[blʌʃt] .
blushed .
脸红了 .

如果邦尼的皮肤没有晒得那么黑，没有被晒伤，他或许会脸红。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , " [sed] [suː] .
" It was a big wave knocked him down , " said Sue .
" 它 曾是 一个 大的 海浪 敲门 他 向下 , " 说 起诉 .

“一个大浪把他打倒了，”苏说。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [weɪvz] .
" One of the steamer waves .
" 一 的 这 汽船 波浪 .

“其中一艘汽船的波浪。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - [ɪm] !
You have to look out for ' em !
你 有 到 看 出去 为了 - 呃 !

你得提防他们!

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [jeld] . "
I saw him go down and I yelled . "
我 锯 他 去 向下 和 我 大喊 . "

我看到他倒下了，就大声喊叫。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] ['wɑːtʃfl] [ʌv; əv] ['hæri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" You were both very watchful of Harry , " said Mrs . Slater .
" 你 是 两个都 非常 警惕 的 哈里 , " 说 太太 . 斯莱特 .

“你们俩对哈利都很警惕，”斯莱特太太说。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "
" Your mother should be proud of you children . "
" 你的 母亲 应该 是 自豪的 的 你 孩子们 . "

“孩子们，你们的母亲应该为你们感到骄傲。”

" [ðeəz; ðəz][maɪ] ['mʌðər] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" There's my mother now , " said Bunny , pointing to Mrs . Brown ,
" 有 我的 母亲 现在 , " 说 兔子 , 指向 到 太太 . 棕色的 ,

“那是我妈妈，”邦妮指着布朗太太说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
who had come down with a number of other women .
WHO 有 来 向下 和 一个 数字 的 其他 女性 .

她和其他几名妇女一起患上了这种疾病。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌni] ,
Thus it was that Bunny ,
因此 它 曾是 那 兔子 ,

就这样，兔子

[suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

Sue	and	the	new	boy	became	acquainted	and	Mrs	.	Slater	also	formed	a
起诉	和	这	新的	男生	成为	熟人	和	太太	.	斯莱特	还	形成	一个

['frendʃɪp] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [braʊn] .

friendship	for	Mrs	.	Brown	.
友谊	为了	太太	.	棕色的	.

苏和新来的男孩相识了，斯莱特太太也和布朗太太建立了友谊。

[suːn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] , [waɪl]

Soon	the	excitement	had	passed	and	the	children	were	in	bathing	again	,	while
很快	这	激动	有	通过了	和	这	孩子们	是	在	洗澡	再次	,	尽管

[ðer; ðər] ['mʌðərz] ['iːðər] [beɪd] ,

their	mothers	either	bathed	,
他们的	母亲们	任何一个	洗澡	,

兴奋劲儿很快就过去了，孩子们又开始洗澡了，而他们的母亲们则有的在洗澡，

[tuː] , [ɔːr][sæt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

too	,	or	sat	on	the	beach	and	talked	.
也	,	或者	卫星	在	这	海滩	和	谈话	.

或者，他们坐在沙滩上聊天。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [laɪkt] ['hæri] ,

Bunny	and	Sue	liked	Harry	,
兔子	和	起诉	喜欢	哈里	,

邦妮和苏都喜欢哈利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [fɔːr; fər]

and	you	may	be	sure	the	new	boy	was	very	thankful	to	Bunny	Brown	for
和	你	可能	是	当然	这	新的	男生	曾是	非常	感恩	到	兔子	棕色的	为了

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

pulling	him	up	out	of	the	water	.
拉	他	向上	出去	的	这	水	.

可以肯定的是，那个新来的小男孩非常感谢邦妮·布朗把他从水里拉了出来。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪgə(r)] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] ?

"	Do	they	have	bigger	waves	in	the	ocean	than	the	one	that	knocked	me	down	?
"	做	他们	有	大	波浪	在	这	海洋	比	这	一	那	敲门	我	向下	?

" [æskt] [-]

"	asked	[	183	]
"	问	[	-	]

“海里有没有比把我掀翻的浪更大的浪？”[183]

['hæri] , [wen] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ]

Harry	,	when	the	three	children	were	once	more	having	a	good	time	in	the	bathing
哈里	,	什么时候	这	三	孩子们	是	一次	更多的	拥有	一个	好的	时间	在	这	洗澡

[puːl] .

pool	.
水池	.

哈利当时正在泳池里和三个孩子玩得正开心。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	I	guess	they	do	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	我	猜测	他们	做	!	"	哭	起诉	.

“哦，看来他们确实有！”苏喊道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] , ['ʃʊdənt] [hiː; hi] , ['bʌni] ? "

"	He	should	see	some	of	the	big	waves	,	shouldn't	he	,	Bunny	?	"
"	他	应该	看	一些	的	这	大的	波浪	,	不应该	他	,	兔子	?	"

“他应该去看看那些大浪，对吧，邦尼？”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [sed] ['hæri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" **Well , I'd like to see ' em , " said Harry , with a laugh .**
" 出色地 , ID 喜欢 到 看 - 呃 , " 说 哈里 , 和 一个 笑 .

“嗯，我很想看看他们，”哈利笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] - [ɪm] — [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)]
" **But I wouldn't want to be knocked down by ' em — not if they were bigger**
" 但 我 不会 想 到 是 敲门 向下 经过 - 呃 — 不是 如果 他们 是 大
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [hɪt] [ˌem 'iː] . "
than the wave that hit me . "
比 这 海浪 那 打 我 . "

“但我不想被它们击倒——如果它们比击中我的海浪还要大的话。”

" [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .
" **The waves in the ocean are ever so much bigger , " went on Bunny .**
" 这 波浪 在 这 海洋 是 曾经 所以 很多 大 , " 去 在 兔子 .

“海浪要大得多，”邦妮继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðeə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] . "
" **And in a storm they're twice as big . "**
" 和 在 一个 风暴 它们是 两次 作为 大的 . "

“暴风雨中，它们的体积会翻倍。”

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] .
" **We were in a storm coming here , " explained Sue .**
" 我们 是 在 一个 风暴 未来 这里 , " 解释 起诉 .

“我们来的时候正赶着暴风雨，”苏解释说。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [laɪk] ['eniθɪŋ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? "
" **We were on a boat and it rocked like anything , didn't it , Bunny ? "**
" 我们 是 在 一个 船 和 它 摇滚 喜欢 任何事物 , 没有 它 , 兔子 ? "

“我们当时在船上，船摇晃得厉害，对吧，邦妮？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [ə; eɪ] [lɑːt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **Yes , it rocked a lot , " he agreed .**
" 是的 , 它 摇滚 一个 很多 , " 他 同意 .

“是的，它摇晃得很厉害，”他同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" **Come on , " he called to his sister .**
" 来 在 , " 他 称为 到 他的 姐姐 .

“来吧，”他朝妹妹喊道。

" [lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dɪg] [klæmz] . "
" **Let's go over and dig clams . "**
" 我们来吧 去 超过 和 挖 蛤蜊 . "

“咱们去挖蛤蜊吧。”

" [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪg] [klæmz] ? " [æskt] ['hæri] ['iːgərli] .
" **Where can you dig clams ? " asked Harry eagerly .**
" 在哪里 能 你 挖 蛤蜊 ? " 问 哈里 急切地 .

“哪里可以挖蛤蜊？”哈利急切地问道。

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['sʌmər]
Anything about the seashore interested him , as it was his first summer
任何事物 关于 这 海滨 感兴趣的 他 , 作为 它 曾是 他的 第一的 夏天
[æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] .
at the beach .
在 这 海滩 .

他对海边的一切都感兴趣，因为这是他第一次在海边度过夏天。

" [ðeɪ] [get] [hɑːrd] [klæmz] [əˈweɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊv] , " [ɪkˈspleɪnd] ['bʌni] .
" They get hard clams away out in the cove , " explained Bunny .
" 他们 得到 难的 蛤蜊 离开 出去 在 这 海湾 , " 解释 兔子 .

“他们在海湾里捕捞硬壳蛤蜊，”邦尼解释道。

" [bʌt; bət] [sɔːft] [klæmz] [groʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] . " [-]
" But soft clams grow over there where the tide is out . " [184]
" 但 柔软的 蛤蜊 生长 超过 那里 在哪里 这 潮 是 出去 . " [-]

“但是，在退潮的地方，那里生长着软蛤蜊。”[184]

" [klæmz] [dəunt] [groʊ] , " [dɪˈklerd] [suː] .
" Clams don't grow , " declared Sue .
" 蛤蜊 不 生长 , " 声明 起诉 .

“蛤蜊不会生长，”苏说道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [laɪk] ['æplz] . "
" They aren't like apples . "
" 他们 不是 喜欢 苹果 . "

“它们不像苹果。”

" [jes] , [klæmz] [duː] [groʊ] , " [dɪˈklerd] ['bʌni] .
" Yes , clams do grow , " declared Bunny .
" 是的 , 蛤蜊 做 生长 , " 声明 兔子 .

“是的，蛤蜊确实会生长，”邦尼说道。

" [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klæm] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .
" Else how could a little clam get to be a big one .
" 别的 如何 可以 一个 小的 蛤 得到 到 是 一个 大的 一 .

否则，一只小蛤蜊怎么会长成一只大蛤蜊呢?

[ðeɪ] [groʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔːtər] , " [went] [ɑːn] ['bʌni] .
They grow over there , in that place where there isn't any water , " went on Bunny .
他们 生长 超过 那里 , 在 那 地方 在哪里 那里 不是 任何 水 , " 去 在 兔子 .

“它们生长在那边，在那片没有水的地方，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] [wiː; wi] [dɪg] [fɔːr; fər] - [ɪm] . "
" And when the tide is out we dig for ' em . "
" 和 什么时候 这 潮 是 出去 我们 挖 为了 - 呃 . "

“等潮水退去，我们就挖它们。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['græn,pɑːz] [fɑːrm] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪ] [helpt] [dɪg] [fɔːr; fər] [pə'tetoz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" I was up on my grandpa's farm once , and I helped dig for potatoes in the ground ,
" 我 曾是 向上 在 我的 爷爷的 农场 一次 , 和 我 帮助 挖 为了 土豆 在 这 地面 ,

“我曾经去过爷爷的农场，帮着在地里挖土豆。”

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

哈利说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [dʌg] [fɔːr; fər] [klæmz] .
" But I never dug for clams .
" 但 我 绝不 挖 为了 蛤蜊 .

但我从来没有挖过蛤蜊。

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] . "
I'd like to . "
ID 喜欢 到 . "

我想。”

" [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , " ['ɔːfərd] ['bʌni] .
" We'll show you how , " offered Bunny .
" 出色地 展示 你 如何 , " 提供 兔子 .

“我们会教你怎么做，”邦尼说道。

" ['mʌðər] [lets] [juː 'es][dɪg][sɔːft][klæmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['tʃaʊdər] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" Mother lets us dig soft clams , and she makes chowder of ' em .
" 母亲 让我们 我们 挖 柔软的 蛤蜊 , 和 她 制作 浓汤 的 - 呃 .

“妈妈让我们挖软蛤蜊，然后她用它们做蛤蜊浓汤。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][dɪg][klæmz] .
Come on , we'll go over and dig clams .
来 在 , 出色地 去 超过 和 挖 蛤蜊 .

走吧，我们去挖蛤蜊。

" ['hæri] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃæns] [fɔːr; fər] [fʌn] ,
" Harry was very glad of this chance for fun ,
" 哈里 曾是 非常 高兴的 的 这 机会 为了 乐趣 ,

哈利非常高兴能有这次玩乐的机会，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [maɪt] [goʊ] ,
and when Mrs . Brown had said her two children might go ,
和 什么时候 太太 . 棕色的 有 说 她 二 孩子们 可能 去 ,

当布朗太太说她的两个孩子可能要走的时候，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kən'sentid] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]
and when Mrs . Slater had also consented to let her boy accompany his
和 什么时候 太太 . 斯莱特 有 还 同意 到 让 她 男生 陪伴 他的
[tuː] [nuː] ['pleɪˌmeɪts] ,
two new playmates ,
二 新的 玩伴 ,

当斯莱特太太也同意让她的儿子和他的两个新玩伴一起玩耍时，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] .
they set off .
他们 放 离开 .

他们出发了。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][flæts] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" There isn't any water on the flats when the tide is out , " said Mrs . Brown .
" 那里 不是 任何 水 在 这 公寓 什么时候 这 潮 是 出去 , " 说 太太 . 棕色的 .

布朗太太说：“退潮时，滩涂上就没有水了。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['ɔːf(ə)n][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][dɪg][klæmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]
" Bunny and Sue often go there to dig clams , and we can see them
" 兔子 和 起诉 经常 去 那里 到 挖 蛤蜊 , 和 我们 能 看 他们
[frʌm; frəm] [hɪr] .
from here .
从 这里 .

“邦妮和苏经常去那里挖蛤蜊，我们从这里就能看到他们。”

" [sɔːft] [klæmz][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [hɑːrd][klæmz] .
" Soft clams are not like hard clams .
" 柔软的 蛤蜊 是 不是 喜欢 难的 蛤蜊 .

软蛤蜊和硬蛤蜊不一样。

[ðə; ði] [-]
The [185]
这 [-]

[ʃel] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [blæk] [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [θɪn] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [krʌʃt] .

shell	is	a	sort	of	bluish	black	and	is	quite	thin	,	so	it	is	easily	crushed	.
壳	是	一个	种类	的	蓝蓝色	黑色的	和	是	相当	薄的	,	所以	它	是	容易地	碎	.

贝壳呈蓝黑色，而且很薄，所以很容易被压碎。

[ðə; ði][sɔːft][klæm][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ][hɑːrd][klæm]

The	soft	clam	is	long	and	thin	,	instead	of	being	almost	round	,	like	a	hard	clam
这	柔软的	蛤	是	长的	和	薄的	,	反而	的	存在	几乎	圆形的	,	喜欢	一个	难的	蛤

.

:

.

软蛤蜊又长又细，不像硬蛤蜊那样几乎是圆形的。

[ə; eɪ][sɔːft][klæm][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːr][sænd] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

A	soft	clam	lives	down	in	the	mud	or	sand	under	water	.
一个	柔软的	蛤	生活	向下	在	这	泥	或者	沙	在下面	水	.

软壳蛤生活在水下的泥沙中。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ðə; ði][sɔːft][klæm][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuːb] , [wɪtʃ] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ʌv; əv]

Within	his	shell	the	soft	clam	has	a	long	tube	,	which	seems	as	if	made	of
之内	他的	壳	这	柔软的	蛤	有	一个	长的	管子	,	哪个	似乎	作为	如果	制成	的

['rʌbər] ,

rubber	,
橡皮	,

这种软蛤蜊的壳内有一根长长的管子，看起来像是用橡胶制成的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [stretʃt] [aʊt] ['greɪtli] , [ɔːr] [meɪd] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][fɪt] [ˌɪn'saɪd]

for	it	can	be	stretched	out	greatly	,	or	made	so	small	as	to	fit	inside
为了	它	能	是	拉伸	出去	非常	,	或者	制成	所以	小的	作为	到	合身	里面

[ðə; ði] [ʃel] .

the	shell	.
这	壳	.

因为它可以拉伸得很长，也可以缩小到可以装进壳里。

[wen] [ðə; ði][taɪd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [loʊ] [flæts][æt; ət][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ðə; ði][sɔːft]

When	the	tide	covered	the	low	flats	at	one	part	of	Christmas	Tree	Cove	the	soft
什么时候	这	潮	涵盖	这	低的	公寓	在	一	部分	的	圣诞节	树	海湾	这	柔软的

[klæmz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

clams	could	not	be	found	.
蛤蜊	可以	不是	是	成立	.

当潮水淹没圣诞树湾一处低洼的滩涂时，就找不到软蛤蜊了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][taɪd] [went] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ber] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['stɪki]

But	when	the	tide	went	out	it	left	bare	a	large	space	of	sand	and	sticky
但	什么时候	这	潮	去	出去	它	左边	裸	一个	大的	空间	的	沙	和	黏

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

但退潮后，露出了一大片沙滩和黏稠的淤泥。

[ɔːr] [mʌk] .

or	muck	.
或者	泥浆	.

或者污泥。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][dɪg][sɔːft][klæmz] .

Then	was	the	time	to	dig	soft	clams	.
然后	曾是	这	时间	到	挖	柔软的	蛤蜊	.

那时正是挖软蛤蜊的时候。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Bunny	**and**	**Sue**	**knew**	**how**	**to**	**do**	**it**	**.**
兔子	和	起诉	知道	如何	到	做	它	.

邦妮和苏知道该怎么做。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['regjələr] ['klæmər] ['juːzɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['hændəld] [hoʊ] ,

They	**used**	**a**	**little**	**shovel**	**,**	**though**	**a**	**regular**	**clammer**	**uses**	**a**	**short**	**-**	**handled**	**hoe**	**,**
他们	用过的	一个	小的	铲	,	尽管	一个	常规的	蛤蜊	用途	一个	短的	-	处理	锄	,

他们用的是小铲子，而一般的挖蛤蜊的人用的是短柄锄头。

[dɪgɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ɜːrθ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [dɪgz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

digging	**the**	**wet**	**earth**	**away**	**much**	**as**	**a**	**farmer**	**digs**	**away**	**the**	**earth**	**from**	**a**
挖掘	这	湿的	地球	离开	很多	作为	一个	农民	挖掘	离开	这	地球	从	一个

[hɪl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .

hill	**of**	**potatoes**	**.**
爬坡道	的	土豆	.

就像农民挖掉土豆堆里的泥土一样，把湿土挖掉。

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði][klæmz][ɑːr; ər] [faʊnd] .

Down	**under**	**the**	**surface**	**the**	**clams**	**are**	**found**	**.**
向下	在下面	这	表面	这	蛤蜊	是	成立	.

蛤蜊生活在水面以下。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg] , " [sed] ['bʌni] ,

"	**Here's**	**a**	**good**	**place**	**to**	**dig**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**,**
"	这里是	一个	好的	地方	到	挖	,	"	说	兔子	,

“这里是个挖土的好地方，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi][led] [suː] [ænd; ənd] ['hæri] [θruː] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][klæm][flæts] .

as	**he**	**led**	**Sue**	**and**	**Harry**	**through**	**little**	**pools**	**of**	**water**	**to**	**the**	**clam**	**flats**	**.**
作为	他	引领	起诉	和	哈里	通过	小的	游泳池	的	水	到	这	蛤	公寓	.

他带着苏和哈利穿过一个个小水洼，来到了蛤蜊滩。

" [suː] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪg] . " [-]

"	**Sue**	**,**	**you**	**hold**	**the**	**basket**	**and**	**Harry**	**and**	**I**	**will**	**dig**	**.**	**"**	**[**	**186**	**]**
"	起诉	,	你	抓住	这	篮子	和	哈里	和	我	将要	挖	.	"	[	-	]

“苏，你拿着篮子，我和哈里去挖。”[186]

" [wel] , [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] , - [kɔːz] ['hɛriːz] [nuː] , " ['ænsər] [suː] .

"	**Well**	**,**	**this**	**time**	**I**	**will**	**,**	**'**	**cause**	**Harry's**	**new**	**,**	**"**	**answered**	**Sue**	**.**
"	出色地	,	这	时间	我	将要	,	-	原因	哈利的	新的	,	"	回答	起诉	.

“嗯，这次我会的，因为哈利是新来的，”苏回答道。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [dɪg] , [tuː] .

"	**But**	**after**	**this**	**I'll**	**dig**	**,**	**too**	**.**
"	但	后	这	患病的	挖	,	也	.

“但之后我也会去挖。”

" ['bʌni] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] ['ʃʌvlz] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [wʌn] , [suːz] ['brʌðər]

"	**Bunny**	**had**	**brought**	**two**	**shovels**	**,**	**and**	**,**	**giving**	**the**	**new**	**boy**	**one**	**,**	**Sue's**	**brother**
"	兔子	有	带来	二	铲子	,	和	,	给予	这	新的	男生	一	,	苏的	兄弟

[juːst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

used	**the**	**other**	**.**
用过的	这	其他	.

“邦尼带来了两把铲子，把其中一把给了新来的男孩，苏的哥哥用了另一把。”

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mʌki] , [blæk] [sænd] , [ænd; ənd] ['hæri] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

He	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**mucky**	**,**	**black**	**sand**	**,**	**and**	**Harry**	**did**	**likewise**	**.**
他	挖	一个	洞	在	这	脏兮兮的	,	黑色的	沙	,	和	哈里	做过	同样地	.

他在泥泞的黑沙中挖了一个洞，哈利也照做了。

" [wen] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [əd'vaɪzd] ['bʌni] .
" **When you see something that looks like a black stone pick it up , " advised Bunny .**
" 什么时候 你 看 某物 那 看起来 喜欢 一个 黑色的 石头 挑选 它 向上 , " 建议 兔子 .

“当你看到像黑色石头一样的东西时，就把它捡起来，”邦妮建议道。

" - [kɔːz] [ðæts] [ə; eɪ] [klæm] .
" **' Cause that's a clam .**
" - 原因 那就是 一个 蛤 .

因为那是一只蛤蜊。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʌg] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['hæri] [kraɪd] :
" **The two boys dug away for some time , and at last Harry cried :**
" 这 二 男孩们 挖 离开 为了 一些 时间 , 和 在 最后的 哈里 哭 :

两个男孩挖了一会儿，最后哈利哭了：

" [aɪ] [gɑːt] [wʌn] ! "
" **I got one ! "**
" 我 得到 一 ! "

“我得到了一个！”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [sɔːft] [klæm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [wʌn] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" **Yes , that's a soft clam , and a nice big one , " declared Bunny .**
" 是的 , 那就是 一个 柔软的 蛤 , 和 一个 好的 大的 一 , " 声明 兔子 .

“是的，那是一只软蛤蜊，而且是个又大又漂亮的蛤蜊，”邦尼说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [wʌn] [maɪ'self] !
" **And I've got one myself !**
" 和 我已经 得到 一 我 !

“我自己也有一个！”

" [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klæmz] ,
" **Soon the two little boys had found a number of clams ,**
" 很快 这 二 小的 男孩们 有 成立 一个 数字 的 蛤蜊 ,

很快，两个小男孩就找到了一些蛤蜊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [suː] [held] .
which they put in the basket Sue held .
哪个 他们 放 在 这 篮子 起诉 握住 .

他们把这些东西放进了苏手里的篮子里。

['bʌni] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [dɪgɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ekstrə] [lɑːrdʒ] [wʌn] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [suː] [kraɪd] :
Bunny was just digging out an extra large one when , all of a sudden , Sue cried :
兔子 曾是 只是 挖掘 出去 一个 额外的 大的 一 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 起诉 哭 :

邦尼正在挖一个特大号的洞，突然，苏哭了起来：

" ['bʌni] , [aɪm] [stʌk] !
" **Bunny , I'm stuck !**
" 兔子 , 我是 卡住 !

“兔子，我被困住了！”

[aɪ] [kɑːnt] [get] [maɪ] [fiːt] [ʌp] !
I can't get my feet up !
我 不能 得到 我的 脚 向上 !

我的脚抬不起来！

[oʊ] , [oʊ] ! "
Oh , Oh ! "
哦 , 哦 ! "

哦，哦！

" ['meɪbi] [ə; eɪ][bɪg][klæm][hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] ['hæri] .
" Maybe a big clam has hold of her , " said Harry .
" 或许 一个 大的 蛤 有 抓住 的 她 , " 说 哈里 .

“也许是一只大蛤蜊抓住了她，”哈利说。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] , ['bʌni] ? " [-]
" What'll we do , Bunny ? " [187]
" 什么会 我们 做 , 兔子 ? " [-]

“我们该怎么办，小兔子？”[187]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə'nʌðər] [stɔːrm]
ANOTHER STORM
其他 风暴

又一场风暴

[ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [stɑːpt] [ðer; ðər][klæm] - [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [suː] ,
The two boys stopped their clam - digging and stood staring at Sue ,
这 二 男孩们 停止 他们的 蛤 - 挖掘 和 站立 凝视 在 起诉 ,

两个男孩停下挖蛤蜊的动作，站在那里盯着苏看。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðiː] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər]
who was holding the basket of shellfish and looking at her brother
WHO 曾是 保持 这 篮子 的 贝类 和 寻找 在 她 兄弟
[ænd; ənd] ['hæri] .
and Harry .
和 哈里 .

她手里拿着一篮贝类，看着她的哥哥和哈利。

" [aɪm] [stʌk] [fæst] ! " [kraɪd] [suː] [ə'gen] .
" I'm stuck fast ! " cried Sue again .
" 我是 卡住 快速地 ! " 哭 起诉 再次 .

“我卡住了！”苏再次喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [lɪft] [ʌp] ['iːðər] [ʌv; əv][maɪ] [legz] , ['bʌni] !
" I can't lift up either of my legs , Bunny !
" 我 不能 举起 向上 任何一个 的 我的 腿 , 兔子 !

“兔子，我的两条腿都抬不起来了！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][klæm] [ðæt] [hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [æskt] ['hæri] .
" Is it a clam that has hold of you ? " asked Harry .
" 是 它 一个 蛤 那 有 抓住 的 你 ? " 问 哈里 .

“是不是一只蛤蜊抓住了你？”哈利问道。

" [klæmz] [dəunt][græb][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [kræbz] , " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" Clams don't grab hold of you like crabs , " declared Bunny .
" 蛤蜊 不 抓住 抓住 的 你 喜欢 螃蟹 , " 声明 兔子 .

“蛤蜊不像螃蟹那样会抓住你，”邦尼说道。

" [wʌns] [ə; eɪ][kræb][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][maɪ][toʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [laɪk] ['eniθɪŋ] . "
" Once a crab got hold of my toe , and it pinched like anything . "
" 一次 一个 螃蟹 得到 抓住 的 我的 脚趾 , 和 它 捏 喜欢 任何事物 . "

“有一次一只螃蟹夹住了我的脚趾，疼得要命。”

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][kræb] , [ðen] , " [sed] ['hæri] .

"	Maybe	it's	a	crab	,	then	,	"	said	Harry	.
"	或许	它是	一个	螃蟹	,	然后	,	"	说	哈里	.

“那也许是只螃蟹吧。”哈利说。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ][kræb][ɔ:r][ə; eɪ][klæm] , " [sed] [su:] .

"	This	isn't	a	crab	or	a	clam	,	"	said	Sue	.
"	这	不是	一个	螃蟹	或者	一个	蛤	,	"	说	起诉	.

“这不是螃蟹也不是蛤蜊，”苏说。

" [bʌt; bət][maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [lɪft] - [ɪm] [aʊt] !

"	But	my	feet	are	all	tight	in	the	mud	,	and	I	can't	lift	'	em	out	!
"	但	我的	脚	是	全部	紧的	在	这	泥	,	和	我	不能	举起	-	呃	出去	!

“但是我的脚都陷在泥里动弹不得，抬不起来！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] [hɑ:rd] , ['traɪɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə][lɪft] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	She	struggled	hard	,	trying	first	to	lift	one	foot	and	then	the	other	.
"	她	挣扎	难的	,	尝试	第一的	到	举起	一	脚	和	然后	这	其他	.

她拼命挣扎，先是试着抬起一只脚，然后又试着抬起另一只脚。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['oʊnli] [swei] [-]

But	she	only	swayed	[	188	]
但	她	仅有的	摇摆	[	-	]

但她只是摇摆不定[188]

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [ber] [legz] .

in	a	little	pool	of	water	that	collected	around	her	bare	legs	.
在	一个	小的	水池	的	水	那	集	大约	她	裸	腿	.

在她裸露的双腿周围积聚的一小滩水中。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət]

"	Oh	,	I	know	what	the	matter	is	!	"	exclaimed	Bunny	,	as	he	looked	again	at
"	哦	,	我	知道	什么	这	事情	是	!	"	惊呼	兔子	,	作为	他	看起来	再次	在

[hɪz; ɪz]['sɪstər] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

“哦，我知道是怎么回事了！”邦尼一边说着，一边再次看向他的妹妹。

" [ɪts] [laɪk] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mʌk] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .

"	It's	like	getting	into	a	muck	hole	in	the	swamp	.
"	它是	喜欢	获得	进入	一个	泥浆	洞	在	这	沼泽	.

“这就像掉进沼泽里的泥坑里一样。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][sɔ:ft][sænd][ænd; ənd] [mʌk] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][flæts] ,

There's	a	lot	of	soft	sand	and	muck	here	on	the	flats	,
有	一个	很多	的	柔软的	沙	和	泥浆	这里	在	这	公寓	,

这里平原上有很多松软的沙子和淤泥。

[ænd; ənd] [ju:v] [stept] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] , [su:] . "

and	you've	stepped	into	one	of	the	holes	,	Sue	.	"
和	你已经	步	进入	一	的	这	孔	,	起诉	.	"

苏，你已经踩进了一个坑里。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] — [ʃæl; ʃəl][aɪ][sɪŋk] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] — [tu:; tə]['tʃaɪnə] ?

"	Shall	I	—	shall	I	sink	down	through	the	hole	all	the	way	to	—	to	China	?
"	将	我	—	将	我	下沉	向下	通过	这	洞	全部	这	方式	到	—	到	中国	?

“我——我是否应该一路沉入洞里，直到——到中国？”

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ,

"	asked	the	little	girl	,	and	it	looked	as	if	she	might	be	going	to	cry	,
"	问	这	小的	女孩	,	和	它	看起来	作为	如果	她	可能	是	去	到	哭	,

“你问她什么？”小女孩问道，看起来她好像要哭了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [wʊdz]

as	she	had	the	time	she	and	Bunny	were	lost	in	the	Christmas	Tree	woods
作为	她	有	这	时间	她	和	兔子	是	丢失的	在	这	圣诞节	树	树林

.

:

.

在她闲暇的时候，她和邦妮在圣诞树树林里迷路了。

" [wiːl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] , " [sed] ['bʌni] .

"	We'll	get	you	up	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	得到	你	向上	,	"	说	兔子	.

“我们会让你起来的，”邦尼说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['hæri] .

"	Come	on	,	Harry	.
"	来	在	,	哈里	.

“来吧，哈利。”

[juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [suː] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

You	take	hold	of	Sue	on	one	side	and	I'll	take	hold	of	her	on	the	other	.
你	拿	抓住	的	起诉	在	一	边	和	患病的	拿	抓住	的	她	在	这	其他	.

你抓住苏的一边，我抓住她的另一边。

[ðen] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪft] [ʌp][hɜːr; hər] [oʊn] [legz] .

Then	maybe	she	can	lift	up	her	own	legs	.
然后	或许	她	能	举起	向上	她	自己的	腿	.

那样的话，她或许就能自己抬起腿了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

"	The	boys	went	toward	her	.
"	这	男孩们	去	朝向	她	.

男孩们朝她走去。

" [teɪk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][klæmz] , " [də'rektɪd] [suː] .

"	Take	the	basket	of	clams	,	"	directed	Sue	.
"	拿	这	篮子	的	蛤蜊	,	"	指导	起诉	.

“把那篮蛤蜊拿过来，”苏吩咐道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spɪl] - [ɪm] !

"	I	don't	want	to	spill	'	em	!
"	我	不	想	到	洒	-	呃	!

“我不想把它们洒出来！”

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['bʌni] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][sɔːft][klæmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][dʌg] ,

"	She	handed	Bunny	the	basket	of	soft	clams	which	the	two	boys	had	dug	,
"	她	递交	兔子	这	篮子	的	柔软的	蛤蜊	哪个	这	二	男孩们	有	挖	,

她把那篮软蛤蜊递给了邦妮，那是两个男孩挖的。

[ænd; ənd] ['bʌni] [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp][æz; əz]

and	Bunny	set	it	on	top	of	the	pile	of	dirt	that	had	been	piled	up	as
和	兔子	放	它	在	顶部	的	这	桩	的	污垢	那	有	到过	堆积	向上	作为

[hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [dʌg] [hoʊlz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] .

he	and	Harry	dug	holes	to	get	at	the	shellfish	.
他	和	哈里	挖	孔	到	得到	在	这	贝类	.

邦尼把它放在他和哈利挖洞取贝类时堆积起来的土堆上。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] , [wʌn][ɑːn] [-]
Then the two boys stood , one on [189]
然后 这 二 男孩们 站立 , 一 在 [-]

然后两个男孩站了起来，一个站在[189]

['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [suː] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pʊt][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
either side of Sue , so she could put her hands on their shoulders .
任何一个 边 的 起诉 , 所以 她 可以 放 她 双手 在 他们的 肩膀 .

苏的两侧，这样她就可以把手放在她们的肩膀上。

" ['meɪbi] [wiːl] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .
" Maybe we'll get stuck in the mud , too , " suggested Harry .
" 或许 出色地 得到 卡住 在 这 泥 , 也 , " 建议 哈里 .

“也许我们也会陷在泥里，”哈利说道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] ['bʌni] .
" Oh , I guess not , " said Bunny .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 说 兔子 .

“哦，我想不是吧。”邦尼说道。

" ['enihaʊ] , [ɪf] [wiː; wi][duː] , ['itl] [biː; bi] [fʌn] .
" Anyhow , if we do , it'll be fun .
" 无论如何 , 如果 我们 做 , 它将 是 乐趣 .

总之，如果我们这么做，那将会很有趣。

" ['siːɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [ə'baʊt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , [suː] [felt] ['betər] .
" Seeing Bunny and Harry about to help her , Sue felt better .
" 看到 兔子 和 哈里 关于 到 帮助 她 , 起诉 毛毡 更好的 .

看到邦尼和哈利要帮助她，苏感觉好多了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ,
She gave up the notion of crying , and began to pull up ,
她 给予 向上 这 概念 的 哭泣 , 和 开始 到 拉 向上 ,

她放弃了哭泣的念头，开始起身。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
first on one foot and then on the other .
第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 .

先用一只脚，再用另一只脚。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['niːðər] [wʌn] [wʊd] [muːv] , [soʊ] ['stɪki] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
At first it seemed that neither one would move , so sticky was the mud and
在 第一的 它 似乎 那 两者都不 一 会 移动 , 所以 黏 曾是 这 泥 和
[mʌk] .
muck .
泥浆 .

起初，由于泥浆太过粘稠，两人似乎都动弹不得。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [suː] [felt] [wʌn] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
But at last Sue felt one giving , and she cried :
但 在 最后的 起诉 毛毡 一 给予 , 和 她 哭 :

但最终苏感到一丝宽恕，她哭了：

" [oʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] [luːs] !
" Oh , I'm getting loose !
" 哦 , 我是 获得 松动的 !

“哦，我要挣脱束缚了！”

[aɪm] ['getɪŋ] [luːs] , ['bʌni] ! "
I'm getting loose , Bunny ! "
我是 获得 松动的 , 兔子 ! "

我要挣脱束缚了，小兔子！

" [pʊl] ['hɑːrdər] ! " [də'rektɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Pull harder ! " directed her brother .
" 拉 更难 ! " 指导 她 兄弟 .

“用力拉！”她哥哥指挥道。

" [pʊl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
" Pull as hard as you can !
" 拉 作为 难的 作为 你 能 !

使劲拉!

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" Just about this time Mrs . Brown ,
" 只是 关于 这 时间 太太 . 棕色的 ,

就在这时，布朗太太

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,
who was sitting on the sand under the sun umbrella talking to Mrs . Slater ,
WHO 曾是 坐着 在 这 沙 在下面 这 太阳 伞 说 到 太太 . 斯莱特 ,

当时他正坐在沙滩上的遮阳伞下和斯莱特太太聊天，

['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [klæm] - [dɪgɪŋ] .
happened to look over toward the children who had gone clam - digging .
发生 到 看 超过 朝向 这 孩子们 WHO 有 已消失 蛤 - 挖掘 .

无意间瞥了一眼去挖蛤蜊的孩子们。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ,
She saw Bunny and Harry standing close to Sue , and she knew ,
她 锯 兔子 和 哈里 常设 关闭 到 起诉 , 和 她 知道 ,

她看到邦妮和哈利站在苏的附近，她就知道，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]
by the way the children were acting , that something had happened . [190]
经过 这 方式 这 孩子们 是 表演 , 那 某物 有 发生 . [-]

从孩子们的举止来看，就知道一定发生了什么事。[190]

[ðen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , [tuː] , [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .
Then Mrs . Slater , too , looked toward the three children .
然后 太太 . 斯莱特 , 也 , 看起来 朝向 这 三 孩子们 .

然后，斯莱特太太也看向了那三个孩子。

" [ɪz] ['hæri] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Is Harry in trouble again ? " asked his mother .
" 是 哈里 在 麻烦 再次 ? " 问 他的 母亲 .

“哈利又惹麻烦了吗？”他妈妈问。

" [noʊ] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [suː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" No , this time it seems to be Sue , " said Mrs . Brown .
" 不 , 这 时间 它 似乎 到 是 起诉 , " 说 太太 . 棕色的 .

“不，这次好像是苏，”布朗太太说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
" I think she is stuck in the mud . "
" 我 思考 她 是 卡住 在 这 泥 . "

“我觉得她深陷泥潭无法自拔。”

" [ɪz] [ðæt] ['sɪriəs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,
" Is that serious ? " asked Mrs . Slater ,
" 是 那 严肃的 ? " 问 太太 . 斯莱特 ,

“这很严重吗？”斯莱特太太问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][klæm] -

for	she	had	not	been	to	the	seashore	enough	to	know	anything	about	clam	-
为了	她	有	不是	到过	到	这	海滨	足够的	到	知道	任何事物	关于	蛤	-

[dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

因为她去海边的次数不够多，所以对挖蛤蜊一无所知。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	there	is	no	danger	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	那里	是	不	危险	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，没有危险，”布朗太太说。

" [ðeɪ] [meɪ] [get] ['veri] ['mʌdi] .

"	They	may	get	very	muddy	.
"	他们	可能	得到	非常	浑	.

它们可能会变得非常泥泞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli] [wɑːʃ] .

But	they	have	on	their	bathing	suits	,	and	can	easily	wash	.
但	他们	有	在	他们的	洗澡	西装	,	和	能	容易地	洗	.

但她们穿着泳衣，可以很容易地清洗。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [maɪt] [wɔːk] ['oʊvər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siː]

However	,	we	might	walk	over	as	near	as	we	can	go	,	so	they	may	see
然而	,	我们	可能	走	超过	作为	靠近	作为	我们	能	去	,	所以	他们	可能	看

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

但是，我们可以尽可能走近一些，这样他们就能看到我们了。

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	Very	well	,	"	agreed	Mrs	.	Slater	.
"	非常	出色地	,	"	同意	太太	.	斯莱特	.

“很好，”斯莱特太太同意道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['hæri] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	don't	want	Harry	frightened	again	to	-	day	.
"	我	不	想	哈里	害怕	再次	到	-	天	.

“我今天不想让哈利再次受到惊吓。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrid] .

"	But	she	need	not	have	worried	.
"	但	她	需要	不是	有	担心	.

但她其实不必担心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æz; əz] [suː] [juːst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['krʌtʃɪz]

The	children	were	laughing	as	Sue	used	the	two	boys	like	a	pair	of	crutches
这	孩子们	是	笑	作为	起诉	用过的	这	二	男孩们	喜欢	一个	一对	的	拐杖

[tuː; tə][help][hɜːr; hər][lɪft][hɜːr; hər] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌk] .

to	help	her	lift	her	feet	from	the	muck	.
到	帮助	她	举起	她	脚	从	这	泥浆	.

孩子们哈哈大笑，苏用两个男孩当拐杖，帮她把脚从泥泞中抬起来。

[suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [luːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Soon	she	had	pulled	loose	,	and	she	held	one	foot	out	so	she	could	see	it	.
很快	她	有	拉	松动的	,	和	她	握住	一	脚	出去	所以	她	可以	看	它	.

很快她就挣脱了束缚，伸出一只脚去看。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	看	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，快看！”小女孩喊道。

" [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [mʌd][ɑːn][maɪ] [fʊt] [aɪ][kɑːnt] [siː] [maɪ][toʊz] ['wɪg(ə)l] !
" There's so much mud on my foot I can't see my toes wiggle !
" 有 所以 很多 泥 在 我的 脚 我 不能 看 我的 脚趾 扭动 !

“我的脚上全是泥，我的脚趾都动不了了！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] . [-]
" And this was really so . [191]
" 和 这 曾是 真的 所以 . [-]

“事实的确如此。[191]

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [ʃuː] [ɑːn] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" It looks as if you had a black shoe on , " added Bunny .
" 它 看起来 作为 如果 你 有 一个 黑色的 鞋 在 , " 额外 兔子 .

“看起来你当时穿了一只黑鞋，”邦妮补充道。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [juːd] ['betər] [step] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [stʌk]
" Come on now , you'd better step away from here if you don't want to get stuck
" 来 在 现在 , 你会 更好的 步 离开 从 这里 如果 你 不 想 到 得到 卡住
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“快点，如果你不想再次被困住，最好离开这里。”

[suː] . "
Sue . "
起诉 . "

起诉。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [stʌk] [maɪ'self] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [wʌn] [fʊt] ['sɪŋkɪŋ] .
" And I'm getting stuck myself ! " exclaimed Harry , as he felt one foot sinking .
" 和 我是 获得 卡住 我 ! " 惊呼 哈里 , 作为 他 毛毡 一 脚 下沉 .

“我自己也陷进去了！”哈利惊呼道，因为他感到一只脚正在下陷。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][klæm][flæts] ? "
" Is it all like this on the clam flats ? "
" 是 它 全部 喜欢 这 在 这 蛤 公寓 ? "

“蛤蜊滩上到处都是这样吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['bʌni] , " ['oʊnli][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .
" No , " answered Bunny , " only in some places .
" 不 , " 回答 兔子 , " 仅有的 在 一些 地方 .

“不，”兔子回答说，“只有在某些地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] .
It was all right where you and I stood .
它 曾是 全部 正确的 在哪里 你 和 我 站立 .

当时你我站的地方一切都很好。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" By this time Mrs . Brown and Mrs . Slater had reached the edge of the
" 经过 这 时间 太太 . 棕色的 和 太太 . 斯莱特 有 达到 这 边缘 的 这
[klæm][flæts] ,
clam flats ,
蛤 公寓 ,

这时，布朗太太和斯莱特太太已经到达了蛤蜊滩的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
and they saw that the three children were all right .
和 他们 锯 那 这 三 孩子们 是 全部 正确的 .

他们看到这三个孩子都没事。

['hæri] [ænd; ənd] ['bʌni] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][dɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] [ænd; ənd] [su:] [held] [ðə; ði]

Harry	**and**	**Bunny**	**again**	**started**	**to**	**dig**	**for**	**the**	**shellfish**	**and**	**Sue**	**held**	**the**
哈里	和	兔子	再次	开始	到	挖	为了	这	贝类	和	起诉	握住	这

['bæskɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

basket	**for**	**them**	**.**
篮子	为了	他们	.

哈利和邦尼又开始挖贝类，苏帮他们拿着篮子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ker] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [stoʊn] ,

But	**she**	**took**	**care**	**to**	**stand**	**on**	**a**	**big**	**flat**	**stone**	**,**
但	她	采取	关心	到	站立	在	一个	大的	平坦的	石头	,

但她小心翼翼地站在一块又大又平的石头上。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .

so	**there**	**was**	**no**	**more**	**danger**	**of**	**sinking**	**down**	**.**
所以	那里	曾是	不	更多的	危险	的	下沉	向下	.

所以就不会再有下沉的危险了。

" ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['hæri] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	**Mother**	**!**	**"**	**cried**	**Harry**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**with**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**
"	母亲	!	"	哭	哈里	,	什么时候	他	锯	太太	.	斯莱特	和	太太	.	棕色的	,

“妈妈！”哈利看到斯莱特太太和布朗太太在一起时喊道。

" [dɪgɪŋ] [klæmz][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [su:] [gɑ:t] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "

"	**digging**	**clams**	**is**	**lots**	**of**	**fun**	**,**	**and**	**Sue**	**got**	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**.**	**"**
"	挖掘	蛤蜊	是	很多	的	乐趣	,	和	起诉	得到	卡住	在	这	泥	.	"

“挖蛤蜊很有趣，但苏却陷在泥里了。”

" [soʊ][wi:; wi] [sɔ:] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .

"	**So**	**we**	**saw**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**answered**	**.**
"	所以	我们	锯	,	"	他的	母亲	回答	.

“我们看到了，”他母亲回答道。

" [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .

"	**The**	**seashore**	**is**	**a**	**funny**	**place**	**.**
"	这	海滨	是	一个	有趣的	地方	.

“海边是个有趣的地方。”

[ju:; jʊ][dəunt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɑ:n][lænd][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . "

You	**don't**	**seem**	**to**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**on**	**land**	**or**	**in**	**the**	**water**	**.**	**"**
你	不	似乎	到	知道	什么	将要	发生	在	土地	或者	在	这	水	.	"

你似乎不知道陆地上或水里会发生什么。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ju:; jʊ][get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [-]

"	**Oh**	**,**	**it**	**is**	**all**	**right**	**when**	**you**	**get**	**used**	**to**	**it**	**,**	**"**	**[**	**192**	**]**
"	哦	,	它	是	全部	正确的	什么时候	你	得到	用过的	到	它	,	"	[	-	]

“哦，习惯了就好了，”[192]

[sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['læfɪŋ] .

said	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**laughing**	**.**
说	太太	.	棕色的	,	笑	.

布朗太太笑着说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [klæmz] , ['bʌni] ? "

"	**Have**	**you**	**enough**	**clams**	**,**	**Bunny**	**?**	**"**
"	有	你	足够的	蛤蜊	,	兔子	?	"

“兔子，你的蛤蜊够吃吗？”

" [nɑ:t] [kwaɪt] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	**Not**	**quite**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	不是	相当	,	"	他	回答	.

“不完全是，”他回答道。

" [aɪ] [laɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [maɪ] ['tʃaʊdər] . "

"	I	like	lots	of	'	em	in	my	chowder	.	"
"	我	喜欢	很多	的	-	呃	在	我的	浓汤	.	"

“我喜欢在浓汤里放很多这种食材。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪg] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] .

"	Well	,	you	may	dig	a	few	more	.
"	出色地	,	你	可能	挖	一个	很少	更多的	.

“嗯，你或许还能再挖一些。”

[wiːl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ,

We'll	sit	here	and	wait	for	you	,	"	said	his	mother	,	and	,
出色地	坐	这里	和	等待	为了	你	,	"	说	他的	母亲	,	和	,

“我们就坐在这里等你，”他母亲说，然后

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ʃɔːr] [wer] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] ,

finding	a	place	on	shore	where	a	clump	of	trees	gave	a	little	shade	,
寻找	一个	地方	在	支撑	在哪里	一个	丛	的	树木	给予	一个	小的	阴影	,

在岸边找到一处有树荫遮蔽的地方，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [sæt] [daʊn] .

she	and	Mrs	.	Slater	sat	down	.
她	和	太太	.	斯莱特	卫星	向下	.

她和斯莱特太太坐了下来。

['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] , [suː] ['faɪnəli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

Bunny	,	Sue	,	and	Harry	kept	on	digging	,	Sue	finally	insisting	on	taking	a	turn	with	the	shovel	.
兔子	,	起诉	,	和	哈里	保留	在	挖掘	,	起诉	最后	坚持	在	采取	一个	转动	和	这	铲	.

邦尼、苏和哈利继续挖，最后苏坚持要轮流用铲子挖。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['evri] [jɪr] , " [dɪ'klerd] ['hæri] ,

"	I'm	coming	to	the	seashore	every	year	,	"	declared	Harry	,
"	我是	未来	到	这	海滨	每一个	年	,	"	声明	哈里	,

“我每年都会来海边，”哈里说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [æn; ən] ['ekstrə] [lɑːrdʒ] [klæm] .

as	he	dug	out	an	extra	large	clam	.
作为	他	挖	出去	一个	额外的	大的	蛤	.

他挖出了一只特大号的蛤蜊。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [dɔːg] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [tuː] .

"	I	guess	my	dog	would	like	it	here	,	too	.
"	我	猜测	我的	狗	会	喜欢	它	这里	,	也	.

“我想我的狗也会喜欢这里。”

['hiːz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] . "

He's	fond	of	water	.	"
他是	喜爱	的	水	.	"

他喜欢水。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [dɔːg] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Where	is	your	dog	?	"	asked	Bunny	.
"	在哪里	是	你的	狗	?	"	问	兔子	.

“你的狗呢？”邦尼问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] . "

"	I	didn't	see	you	have	any	.	"
"	我	没有	看	你	有	任何	.	"

“我没看到你带。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] - [kɔːz] ['hiːz] [lɔːst] , " [sed] ['hæri] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	We	didn't	bring	him	with	us	'	cause	he's	lost	,	"	said	Harry	,	leaning	on	his
"	我们	没有	带来	他	和	我们	-	原因	他是	丢失的	,	"	说	哈里	,	倾斜	在	他的

['ʃʌv(ə)l] .

shovel	.
铲	.

“我们没带他来，因为他迷路了，”哈利说着，倚着他的铲子。

" ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [dɔːg] , [tuː] .

"	He's	an	awful	nice	dog	,	too	.
"	他是	一个	可怕	好的	狗	,	也	.

“他也是一条非常可爱的狗。”

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,

We	were	going	to	bring	him	here	with	us	,	but	one	day	,
我们	是	去	到	带来	他	这里	和	我们	,	但	一	天	,

我们原本打算把他带到这里来，但是有一天，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

when	we	were	out	in	the	automobile	,
什么时候	我们	是	出去	在	这	汽车	,

当我们开车外出时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . " [-]

he	jumped	out	and	ran	away	and	we	never	saw	him	again	.	"	[	193	]
他	跳了起来	出去	和	跑	离开	和	我们	绝不	锯	他	再次	.	"	[	-	]

他跳下车就跑了，我们再也没见过他。[193]

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [splæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [tuː] , " [sed] [suː] .

"	We	had	a	dog	Splash	,	and	he	ran	away	,	too	,	"	said	Sue	.
"	我们	有	一个	狗	溅	,	和	他	跑	离开	,	也	,	"	说	起诉	.

“我们家以前养过一条狗叫Splash，它也跑丢了，”苏说。

" [maɪ][dɔːg] [wʊd] ['kæri] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , " [went] [ɑːn] ['hæri] .

"	My	dog	would	carry	things	in	his	mouth	,	"	went	on	Harry	.
"	我的	狗	会	携带	事物	在	他的	嘴	,	"	去	在	哈里	.

“我的狗会用嘴叼东西，”哈利继续说道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [θɪŋz] [juː; jʊ]

"	He	used	to	carry	our	paper	,	and	sometimes	he	would	take	things	you
"	他	用过的	到	携带	我们的	纸	,	和	有时	他	会	拿	事物	你

['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

didn't	want	him	to	,
没有	想	他	到	,

“他以前帮我们送报纸，有时候他会拿走一些你不让他拿的东西。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

and	carry	them	away	.	"
和	携带	他们	离开	.	"

然后把它们带走。

" [oʊ] , ['bʌni] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [suː] , " [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg][dɪd] .

"	Oh	,	Bunny	!	"	suddenly	exclaimed	Sue	,	"	that's	just	what	the	big	yellow	dog	did	.
"	哦	,	兔子	!	"	突然	惊呼	起诉	,	"	那就是	只是	什么	这	大的	黄色的	狗	做过	.

“哦，兔子！”苏突然惊呼道，“那只大黄狗就是这么做的。”

[hiː; hi] [tʊk] ['mʌðɜ-z] ['pɑːkɪtbʊk] [wen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	mother's	pocketbook	when	we	didn't	want	him	to	and	carried	it
他	采取	母亲的	袖珍书	什么时候	我们	没有	想	他	到	和	携带	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他不顾我们的反对，拿走了母亲的钱包，并把它带走了。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] ! "

Maybe	this	is	the	same	dog	!	"
或许	这	是	这	相同的	狗	!	"

也许这是同一只狗!

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [jɔːrz] ? " [æskt] ['bʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

"	What	kind	of	a	dog	was	yours	?	"	asked	Bunny	of	his	new	friend	.
"	什么	种类	的	一个	狗	曾是	你的	?	"	问	兔子	的	他的	新的	朋友	.

“你的狗是什么品种的?”邦尼问他的新朋友。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['jloʊ] [wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	He	was	a	big	yellow	one	,	"	was	the	answer	.
"	他	曾是	一个	大的	黄色的	一	,	"	曾是	这	回答	.

“他是一只体型很大的黄色动物,”答案是。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , - [kɔːz] [wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər] [hɪr] [ɑːr'selvz]

"	But	he	was	never	here	in	this	place	,	'	cause	we	were	never	here	ourselves
"	但	他	曾是	绝不	这里	在	这	地方	,	-	原因	我们	是	绝不	这里	我们自己

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['sʌmər] .

before	this	summer	.
前	这	夏天	.

“但他从未到过这里，因为在今年夏天之前，我们自己也从未到过这里。”

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] . "

So	he	couldn't	have	taken	your	mother's	pocketbook	.	"
所以	他	不能	有	已采取	你的	母亲的	袖珍书	.	"

所以他不可能拿走你母亲的钱包。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['wɔznt] ['teɪkən][frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] ['bʌni] .

"	But	the	pocketbook	wasn't	taken	from	here	,	"	said	Bunny	.
"	但	这	袖珍书	不是	已采取	从	这里	,	"	说	兔子	.

“但是钱包不是从这里被拿走的,”邦尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] — [ɪn] ['bɛlˌmɪr] .

"	It	was	where	we	live	—	in	Bellemere	.
"	它	曾是	在哪里	我们	居住	—	在	贝尔梅尔	.

“那是我们居住的地方——贝尔梅尔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jloʊ] [dɔːg] !

And	it	was	a	big	,	yellow	dog	!
和	它	曾是	一个	大的	,	黄色的	狗	!

那是一只体型很大的黄色狗!

[kʊd; kəd][jʊr; jər][dɔːg] [rʌn] [fæst] ?

Could	your	dog	run	fast	?
可以	你的	狗	跑步	快速地	?

你的狗跑得快吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['hæri] .

"	he	asked	Harry	.
"	他	问	哈里	.

他问哈利。

" [oʊ] , [jes] , ['terəbli] [fæst] .

"	Oh	,	yes	,	terribly	fast	.
"	哦	,	是的	,	可怕	快速地	.

“哦，是的，速度非常快。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] ?

But	what's	that	about	your	mother's	pocketbook	?
但	是什么	那	关于	你的	母亲的	袖珍书	?

但你母亲的钱包是怎么回事?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [baɪ] [tɜ:rnz] , [haʊ] [-]
" Bunny and Sue told the story by turns , how [194]
" 兔子 和 起诉 讲述 这 故事 经过 转弯 , 如何 [-]

“邦妮和苏轮流讲述这个故事，如何[194]

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][dɔ:g] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] -
they had seen the dog running away with the pocketbook containing the five -
他们 有 已见 这 狗 跑步 离开 和 这 袖珍书 包含 这 五 -
['dɑ:lər] [bɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
dollar bill and their mother's diamond ring .
美元 账单 和 他们的 母亲的 钻石 戒指 .

他们看到那条狗叼着装有五美元钞票和他们母亲钻石戒指的钱包跑掉了。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd][wi:; wi][ræn][ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] ,
" And he ran into a carpenter shop , and we ran in after him ,
" 和 他 跑 进入 一个 木匠 店铺 , 和 我们 跑 在 后 他 ,

“他跑进了一家木工店，我们也跟着跑了进去。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [lɔkt] [ˌju: 'es][ɪn] , [ænd; ənd] ['bʌni] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi]
and Mr . Foswick locked us in , and Bunny broke a window , and we
和 先生 . - 已锁定 我们 在 , 和 兔子 打破 一个 窗户 , 和 我们
[hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] !
had a terrible time !
有 一个 糟糕的 时间 !

福斯威克先生把我们锁在屋里，邦尼打破了一扇窗户，我们过得非常糟糕！

" [ɪk'spleɪnd] [su:] .
" explained Sue .
" 解释 起诉 .

苏解释道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][dɔ:g] , " [sed] ['hæri] .
" I don't believe that was my dog , " said Harry .
" 我 不 相信 那 曾是 我的 狗 , " 说 哈里 .

“我不相信那是我的狗，”哈利说。

" [bʌt; bət] ['sændi] — [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['dɔgz] [neɪm] — [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]
" But Sandy — that was my dog's name — would carry away lots of things in his
" 但 沙 — 那 曾是 我的 狗的 姓名 — 会 携带 离开 很多 的 事物 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“但是桑迪——那是我家狗的名字——会用嘴叼走很多东西。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bæk] .
I wish I had him back .
我 希望 我 有 他 后退 .

我真希望他能回来。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] ['hi:d] [gɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
My father said he'd give a lot of money to find him — a reward , you know .
我的 父亲 说 他会 给 一个 很多 的 钱 到 寻找 他 — 一个 报酬 , 你 知道 .
"
"
"

我父亲说他愿意花很多钱找到他——你知道，这是赏金。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [maɪ] ['mʌðɚz]
" **And** **I** **guess** **my** **father** **would** **give** **a** **reward** **if** **he** **could** **get** **back** **my** **mother's**
" 和 我 猜测 我的 父亲 会 给 一个 报酬 如果 他 可以 得到 后退 我的 母亲的
['daɪmənd] [rɪŋ] ,
diamond **ring** **,**
钻石 戒指 ,

“我想，如果我父亲能找回我母亲的钻石戒指，他一定会重金酬谢的。”

" ['ædɪd] [suː] .
" **added** **Sue** **.**
" 额外 起诉 .

苏补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] .
" **But** **he** **can't** **.**
" 但 他 不能 .

但他做不到。

['bʌŋkər] [bluː] [sez] [its] [gɔːn] [fər'evər] . "
Bunker **Blue** **says** **it's** **gone** **forever** **.** **"**
掩体 蓝色的 说道 它是 已消失 永远 . "

Bunker Blue 说它永远消失了。

" ['tʃɪldrən] !
" **Children** **!**
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Children **!** **"** **called** **Mrs** **.** **Brown** **from** **the** **shore** **.**
孩子们 ! " 称为 太太 . 棕色的 从 这 支撑 .

“孩子们！”布朗太太从岸边喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [naʊ] .
" **I** **think** **we** **had** **better** **go** **now** **.**
" 我 思考 我们 有 更好的 去 现在 .

我想我们最好现在就走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [stɔːrm] .
It **is** **getting** **late** **and** **it** **looks** **as** **if** **we** **might** **have** **another** **storm** **.**
它 是 获得 晚的 和 它 看起来 作为 如果 我们 可能 有 其他 风暴 .

天色已晚，看来我们这里可能还会有一场暴风雨。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come **along** **.**
来 沿着 .

一起来吧。

[juː; jʊ][hæv; həv][klæmz] [ɪ'nʌf] . "
You **have** **clams** **enough** **.** **"**
你 有 蛤蜊 足够的 . "

你们的蛤蜊够多了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
" **Yes** **,** **I** **guess** **we** **have** **,** **"** **said** **Bunny** **,** **looking** **in** **the** **basket** **.**
" 是的 , 我 猜测 我们 有 , " 说 兔子 , 寻找 在 这 篮子 .

“是的，我想我们有了，”邦尼一边看着篮子一边说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [stɑːp] [-]
The **children** **started** **for** **the** **mainland** **,** **stop** **[** **195** **]**
这 孩子们 开始 为了 这 大陆 , 停止 [-]

孩子们启程前往大陆，停[195]

[pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [klenz]

ping	**in**	**a**	**little**	**pool**	**to**	**wash**	**the**	**mud**	**off**	**themselves**	**and**	**also**	**to**	**cleanse**
ping	在	一个	小的	水池	到	洗	这	泥	离开	他们自己	和	还	到	洁净

[ðer; ðər] ['ʃʌvlz] .

their	**shovels**	**.**
他们的	铲子	.

他们在小水池里嬉戏，洗掉身上的泥巴，也清洗他们的铲子。

['bʌni] " ['sɑːzld] " [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][klæmz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] ,

Bunny	**"**	**sozzled**	**"**	**the**	**basket**	**of**	**clams**	**in**	**the**	**water**	**to**	**wash**	**them**	**,**
兔子	"	醉醺醺的	"	这	篮子	的	蛤蜊	在	这	水	到	洗	他们	,

兔子把装满蛤蜊的篮子浸入水中清洗。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['tʃaʊdər] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər]

and	**when**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**explained**	**how**	**she**	**made**	**them**	**into**	**chowder**	**Mrs**	**.**	**Slater**
和	什么时候	太太	.	棕色的	解释	如何	她	制成	他们	进入	浓汤	太太	.	斯莱特

[riˈmɑːkt] :

remarked	**:**
评论	:

当布朗太太解释她是如何把它们做成浓汤的时候，斯莱特太太评论道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

"	**I**	**wish**	**they**	**served**	**that**	**at**	**the**	**hotel**	**.**	**"**
"	我	希望	他们	服务	那	在	这	酒店	.	"

“我希望酒店也能供应这个。”

" [wəʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

"	**Won't**	**you**	**and**	**Harry**	**come**	**over**	**and**	**have**	**supper**	**with**	**us**	**this**	**evening**	**?**
"	惯于	你	和	哈里	来	超过	和	有	晚餐	和	我们	这	晚上	?

" [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	问	太太	.	棕色的	.

布朗太太问道：“你和哈利今晚能不能过来和我们一起吃晚饭？”

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaʊdər] [ðen] . "

"	**We'll**	**give**	**you**	**some**	**of**	**the**	**chowder**	**then**	**.**	**"**
"	出色地	给	你	一些	的	这	浓汤	然后	.	"

“那我们就给你一些杂烩汤吧。”

" [oʊ] , [jes] , ['mʌðər] , [pliːz] [duː] !

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Mother**	**,**	**please**	**do**	**!**
"	哦	,	是的	,	母亲	,	请	做	!

“哦，是的，母亲，请您这样做！”

" ['bɛgd] ['hæri] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [kən'sentid] .

"	**begged**	**Harry**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**consented**	**.**
"	乞求	哈里	,	和	太太	.	斯莱特	同意	.

“哈里恳求道，斯莱特太太同意了。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [maɪ] [lɔːst] [dɔːg] [wen] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	**I'll**	**tell**	**you**	**more**	**about**	**my**	**lost**	**dog**	**when**	**I**	**come**	**over**	**to**	**-**	**night**	**,**
"	患病的	告诉	你	更多的	关于	我的	丢失的	狗	什么时候	我	来	超过	到	-	夜晚	,

“我今晚过来的时候会详细跟你说说我走失的狗的事。”

" [kɔːld] ['hæri] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

"	**called**	**Harry**	**to**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**	**as**	**they**	**parted**	**.**
"	称为	哈里	到	兔子	和	起诉	,	作为	他们	分手了	.

“哈利在邦妮和苏分别时叫住了她们。”

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] ['hæri] [wɜ:r; wər] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊnz] [æt; ət]

That	evening	Mrs	.	Slater	and	her	son	Harry	were	guests	of	the	Browns	at
那	晚上	太太	.	斯莱特	和	她	儿子	哈里	是	客人	的	这	布朗队	在

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

当晚，斯莱特太太和她的儿子哈里应邀到布朗家吃晚饭。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['tʃaʊdər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæmz] [dʌg] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

at	which	was	served	the	chowder	made	from	the	clams	dug	by	the	children
在	哪个	曾是	服务	这	浓汤	制成	从	这	蛤蜊	挖	经过	这	孩子们

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

that	afternoon	.
那	下午	.

随后，人们品尝了用孩子们当天下午挖到的蛤蜊熬制的蛤蜊浓汤。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [helpt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['pleɪtfʊl]

"	It	is	delicious	!	"	said	Mrs	.	Slater	,	as	she	was	helped	to	a	second	plateful
"	它	是	可口的	!	"	说	太太	.	斯莱特	,	作为	她	曾是	帮助	到	一个	第二	满满一盘

.

:
.

“真好吃！”斯莱特太太一边说着，一边被人递上第二盘。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][lɑ:ts] ! " [dɪ'klerd] ['hæri] .

"	I	like	it	lots	!	"	declared	Harry	.
"	我	喜欢	它	很多	!	"	声明	哈里	.

“我非常喜欢！”哈利说道。

" [aɪ] [ges] ['sændi] [wʊd] , [tu:] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . "

"	I	guess	Sandy	would	,	too	,	if	he	was	here	.	"
"	我	猜测	沙	会	,	也	,	如果	他	曾是	这里	.	"

“我想如果桑迪在这里的话，他也会这么想的。”

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [jʊr; jər][dɔ:g] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] ? " [-]

"	What's	this	about	your	dog	being	lost	?	"	[	196	]
"	是什么	这	关于	你的	狗	存在	丢失的	?	"	[	-	]

“你的狗走丢了？这是怎么回事？”[196]

[æskt] ['mɪstər] . [braʊn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

asked	Mr	.	Brown	,	for	he	had	heard	the	children	talking	about	it	.
问	先生	.	棕色的	,	为了	他	有	听到	这	孩子们	说	关于	它	.

布朗先生问道，因为他听到孩子们在谈论这件事。

" [wi:; wi][dɪd] [lu:z] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	We	did	lose	a	very	valuable	animal	,	"	explained	Mrs	.	Slater	.
"	我们	做过	失去	一个	非常	有价值的	动物	,	"	解释	太太	.	斯莱特	.

“我们确实失去了一头非常珍贵的动物，”斯莱特太太解释说。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] ['ɔ:təməbi:l] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]

"	We	were	out	automobiling	one	day	,	and	in	driving	through	a	place	called
"	我们	是	出去	汽车	一	天	,	和	在	驾驶	通过	一个	地方	称为

['bɛlˌmɪr] , [ɑ:n] - [beɪ] — — "

Bellemere	,	on	Sandport	Bay	—	—	"
贝尔梅尔	,	在	-	湾	—	—	"

“有一天我们开车出去，途经桑德波特湾一个叫贝尔米尔的地方——”

" ['bɛlˌmɪr] ! " [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] .

"	Bellemere	!	"	cried	Bunny	Brown	.
"	贝尔梅尔	!	"	哭	兔子	棕色的	.

“贝尔梅尔！”邦妮·布朗喊道。

" [waɪ] , [ðæts] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ! "
" **Why , that's where we live ! "**
" 为什么 , 那就是 在哪里 我们 居住 ! "

“哎呀，我们就住那儿！”

" [ðæts] [wer] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][wʌz; wəz][lɔːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **That's where our dog was lost , " said Mrs . Slater , smiling at him .**
" 那就是 在哪里 我们的 狗 曾是 丢失的 , " 说 太太 . 斯莱特 , 微笑 在 他 .

“我们的狗就是在那里走失的，”斯莱特太太笑着对他说。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [went] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn]
" **For some reason he leaped out of the auto and went bounding away down**
为了 一些 原因 他 跳跃 出去 的 这 汽车 和 去 边界 离开 向下
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

“不知何故，他跳下车，沿着街道蹦蹦跳跳地跑开了。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
My husband stopped and tried to get him back , but he would not come .
我的 丈夫 停止 和 尝试 到 得到 他 后退 , 但 他 会 不是 来 .

我丈夫停下来试图把他叫回来，但他就是不肯回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ['evər] [sɪns] .
And he has been lost ever since .
和 他 有 到过 丢失的 曾经 自从 .

从那以后，他就失踪了。

['hæri] ['mɪsɪz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] . "
Harry misses him very much . "
哈里 错过 他 非常 很多 . "

哈利非常想念他。

" [wʌt] [deɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːg][ræn] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] ,
" **What day was it that your dog ran away ? " asked Mr . Brown ,**
" 什么 天 曾是 它 那 你的 狗 跑 离开 ? " 问 先生 . 棕色的 ,

布朗先生问道：“你的狗是哪一天走丢的？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
with a look at his wife .
和 一个 看 在 他的 妻子 .

他看了妻子一眼。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [let] [ˌem 'iː] [siː] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ['sloʊli] .
" **Why , it was — let me see , " answered Mrs . Slater slowly .**
" 为什么 , 它 曾是 — 让 我 看 , " 回答 太太 . 斯莱特 缓慢地 .

“哦，那是——让我想想，”斯莱特太太缓缓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] — —
" **It was on — —**
" 它 曾是 在 — —

“当时正在——

" [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]
" **Her words were interrupted by a loud crash of thunder that shook the**
" 她 字 是 中断 经过 一个 大声 碰撞 的 雷 那 摇晃 这
['bʌŋgəloʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“她的话被一声震耳欲聋的雷声打断了，雷声震动了整栋平房。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .

and	all	the	electric	lights	suddenly	went	out	.
和	全部	这	电的	灯	突然	去	出去	.

突然间，所有的电灯都灭了。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Oh	!	"	cried	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	,	all	at	the	same	time	.
"	哦	!	"	哭	兔子	,	起诉	,	和	哈里	,	全部	在	这	相同的	时间	.

“哦！”邦妮、苏和哈利同时喊道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [stɔːrm] , " [-]

"	I	presume	we're	in	for	another	storm	,	"	[	197	]
"	我	怙	是	在	为了	其他	风暴	,	"	[	-	]

“我估计我们又要迎来一场暴风雨了，”[197]

[sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

said	Mr	.	Brown	.
说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说道。

" [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [laɪt] [sʌm; səm] ['kændlz] .

"	Sit	still	until	I	light	some	candles	.
"	坐	仍然	直到	我	光	一些	蜡烛	.

“请坐好，等我点上蜡烛。”

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['θʌndərstɔːrm] .

Often	the	electric	lights	go	out	in	a	severe	thunderstorm	.
经常	这	电的	灯	去	出去	在	一个	严重	雷雨	.

暴风雨天气里，电灯经常会熄灭。

" [æz; əz] ['mɪstər] . [braʊn] [ə'roʊz] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ə'nʌðər] [laʊd] [klæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] [piːld]

"	As	Mr	.	Brown	arose	to	strike	a	match	another	loud	clap	of	thunder	pealed
"	作为	先生	.	棕色的	出现	到	罢工	一个	匹配	其他	大声	拍	的	雷	剥皮

[aʊt] . [-]

out	.	[	198	]
出去	.	[	-	]

“布朗先生起身划火柴时，又一声响亮的雷声响起。[198]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [bɑːks]

THE	FLOATING	BOX
这	漂浮的	盒子

漂浮的盒子

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪn] ['stɔrmz] ,

The	electric	light	service	in	Christmas	Tree	Cove	was	uncertain	in	storms	,
这	电的	光	服务	在	圣诞节	树	海湾	曾是	不确定	在	暴风雨	,

圣诞树湾的电力供应在暴风雨天气中不稳定。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [braʊn] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kændlz] [ɑːn] [hænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	Mr	.	Brown	always	kept	a	supply	of	candles	on	hand	,	as	well	as
和	先生	.	棕色的	总是	保留	一个	供应	的	蜡烛	在	手	,	作为	出色地	作为

[sʌm; səm] ['kerəsiːn] [læmps] .

some	kerosene	lamps	.
一些	煤油	灯	.

布朗先生总是备着一些蜡烛和煤油灯。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Soon	there	was	plenty	of	light	in	the	room	,
很快	那里	曾是	很多	的	光	在	这	房间	,

很快，房间里光线充足。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['oʊvər] [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]

and	as	supper	was	about	over	when	the	storm	broke	the	family	and
和	作为	晚餐	曾是	关于	超过	什么时候	这	风暴	打破	这	家庭	和

[ðer; ðər] [tuː] ['vɪzɪtər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

their	two	visitors	went	into	the	sitting	-	room	of	the	bungalow	.
他们的	二	访客	去	进入	这	坐着	-	房间	的	这	平房	.

晚饭快吃完的时候，暴风雨来了，一家人和两位客人一起走进了平房的客厅。

" [aɪ][dəunt][laɪk] ['stɔrmz] , " [sed] ['hæri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	I	don't	like	storms	,	"	said	Harry	,	and	he	kept	close	to	his	mother	.
"	我	不	喜欢	暴风雨	,	"	说	哈里	,	和	他	保留	关闭	到	他的	母亲	.

“我不喜欢暴风雨，”哈利说，然后他紧紧地依偎在妈妈身边。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['deɪndʒər] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	There	isn't	any	danger	,	"	remarked	Mr	.	Brown	.
"	那里	不是	任何	危险	,	"	评论	先生	.	棕色的	.

“没有任何危险，”布朗先生说道。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['hɑːrdli] ['evər] [straɪks] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [beɪ] .

"	The	lightning	hardly	ever	strikes	near	the	ocean	or	the	bay	.
"	这	闪电	几乎	曾经	罢工	靠近	这	海洋	或者	这	湾	.

“闪电几乎从不击中海洋或海湾附近。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪt] [aʊt] [fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

I	think	it	may	hit	out	far	from	shore	.
我	思考	它	可能	打	出去	远的	从	支撑	.

我认为它可能会袭击远离海岸的地方。

[bʌt; bət][noʊ] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [strʌk] [ʌp] [hɪr] . "

But	no	houses	have	ever	been	struck	up	here	.	"
但	不	房屋	有	曾经	到过	击	向上	这里	.	"

但这里从未建造过房屋。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	guess	the	Christmas	trees	keep	it	away	,	"	said	Bunny	.
"	我	猜测	这	圣诞节	树木	保持	它	离开	,	"	说	兔子	.

“我想圣诞树能把它挡住吧。”邦尼说。

" [pərˈhæps] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Perhaps	,	"	laughed	his	mother	.
"	也许	,	"	笑了	他的	母亲	.

“也许吧，”他母亲笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [-]
" It isn't [199]
" 它 不是 [-]

“它不是[199]

[bæd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] ['aʊtbɜːrst] [ɪz] ['oʊvər] .
bad , now that the worst outburst is over .
坏的 , 现在 那 这 最差 爆发 是 超过 .

糟糕，现在最严重的爆发已经过去了。

[kʌm] , ['hæri] , [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔːst] [dɔːg] .
Come , Harry , tell us about your lost dog .
来 , 哈里 , 告诉 我们 关于 你的 丢失的 狗 .

哈利，来，跟我们说说你走失的狗狗吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [wʌn] , [tuː] .
We have lost one , too .
我们 有 丢失的 一 , 也 .

我们也失去了一个。

" [soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [buːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
" So , while the thunder boomed and the lightning flashed ,
" 所以 , 尽管 这 雷 蓬勃发展 和 这 闪电 闪光灯 ,

于是，在雷声轰鸣、闪电交加之时，

['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [ænd; ənd] ['hæri] [toʊld] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [dɔːg] ['sændi] .
Mrs . Slater and Harry told about their dog Sandy .
太太 . 斯莱特 和 哈里 讲述 关于 他们的 狗 沙 .

斯莱特太太和哈里讲述了他们的狗桑迪的故事。

" [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [left] [juː 'es] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] , "
" And so he left us in Bellemere , and we haven't seen him since , "
" 和 所以 他 左边 我们 在 贝尔梅尔 , 和 我们 还没有 已见 他 自从 , "
['fɪnɪʃt] ['hɛriːz] ['mʌðər] .
finished Harry's mother .
完成的 哈利的 母亲 .

“就这样，他离开了我们，留在了贝尔梅尔，从那以后我们就再也没见过他了，”哈利的母亲说完。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" How strange ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 如何 奇怪的 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“真奇怪！”布朗太太惊呼道。

" [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg] [ræn] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [jɑːrd] ,
" He left you the same day the strange dog ran into our yard ,
" 他 左边 你 这 相同的 天 这 奇怪的 狗 跑 进入 我们的 院子 ,

“他就是在那个陌生狗跑进我们院子的当天离开你的。”

[wer] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [græbd] [ʌp] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] .
where Bunny and Sue were playing seesaw , and grabbed up my pocketbook .
在哪里 兔子 和 起诉 是 玩耍 跷跷板 , 和 抓住 向上 我的 袖珍书 .

当邦妮和苏在玩跷跷板时，我一把抢走了我的钱包。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] . "

I	wonder	if	,	by	any	chance	,	it	could	be	the	same	animal	in	both	cases	.	"
我	想知道	如果	,	经过	任何	机会	,	它	可以	是	这	相同的	动物	在	两个都	案例	.	"

我想知道，会不会是同一只动物?

" [ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jeloʊ] [wʌn] , " [sed] ['bʌni] ,

"	This	dog	was	a	big	,	yellow	one	,	"	said	Bunny	,
"	这	狗	曾是	一个	大的	,	黄色的	一	,	"	说	兔子	,

“这是一只体型很大的黄色狗，”邦尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suː] [soʊ] [mʌtʃ]

and	he	described	the	animal	that	had	caused	him	and	Sue	so	much
和	他	描述	这	动物	那	有	导致	他	和	起诉	所以	很多

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他描述了那只给他和苏带来诸多麻烦的动物。

" ['sændi] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	Sandy	was	yellow	in	color	,	"	remarked	Mrs	.	Slater	.
"	沙	曾是	黄色的	在	颜色	,	"	评论	太太	.	斯莱特	.

“桑迪是黄色的，”斯莱特太太说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][dɔːg] . "

"	But	I	would	not	call	him	a	very	large	dog	.	"
"	但	我	会	不是	称呼	他	一个	非常	大的	狗	.	"

但我不会称他为一只体型很大的狗。

" [pər'hæps][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['waɪfs] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] [siːmd] ['lɑːrdʒər]

"	Perhaps	the	dog	that	took	my	wife's	pocketbook	and	diamond	ring	seemed	larger
"	也许	这	狗	那	采取	我的	妻子的	袖珍书	和	钻石	戒指	似乎	更大的

[tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

to	Bunny	and	Sue	than	he	really	was	,
到	兔子	和	起诉	比	他	真的	曾是	,

“或许在邦妮和苏眼里，那条叼走我妻子钱包和钻戒的狗比它实际体型要大得多。”

" [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	said	Mr	.	Brown	.
"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说道。

" [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [-]

"	He	rushed	into	the	yard	and	[	200	]
"	他	匆忙	进入	这	院子	和	[	-	]

“他冲进院子里，[200]

[aʊt] [ə'gen] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ekstrə][bɪg] . "

out	again	so	quickly	that	he	may	have	looked	extra	big	.	"
出去	再次	所以	迅速地	那	他	可能	有	看起来	额外的	大的	.	"

他很快就又出来了，所以看起来可能显得格外魁梧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][dɔːg] [huː] [meɪd]

"	It	would	be	very	strange	if	it	should	turn	out	to	be	our	dog	who	made
"	它	会	是	非常	奇怪的	如果	它	应该	转动	出去	到	是	我们的	狗	WHO	制成

[soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] ,

so	much	trouble	over	your	pocketbook	,
所以	很多	麻烦	超过	你的	袖珍书	,

“如果最后发现是我们的狗让你损失了这么多钱，那就太奇怪了。”

" [went] [ɑːn] ['hɛriːz] ['mʌðər] .

"	went	on	Harry's	mother	.
"	去	在	哈利的	母亲	.

“哈利的母亲继续说道。”

" ['sændi] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

"	Sandy	did	have	a	bad	habit	of	running	off	with	things	.
"	沙	做过	有	一个	坏的	习惯	的	跑步	离开	和	事物	.

“桑迪确实有个坏习惯，就是喜欢偷东西。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	tried	to	break	him	of	it	.
我们	尝试	到	休息	他	的	它	.

我们试图让他改掉这个习惯。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	that	I	recall	it	,
和	,	现在	那	我	记起	它	,

现在我想起来了，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [glʌvz] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ðæt] [deɪ] . "

he	took	one	of	my	gloves	when	he	leaped	out	of	the	auto	that	day	.	"
他	采取	一	的	我的	手套	什么时候	他	跳跃	出去	的	这	汽车	那	天	.	"

那天他从车里跳出来的时候，顺走了我的一只手套。

" [ðə; ði][bɪg] ,

"	The	big	,
"	这	大的	,

“大的，

['jeloʊ] [dɔːg] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] ['dɪdnt]

yellow	dog	that	came	into	our	yard	and	took	my	mother's	pocketbook	didn't
黄色的	狗	那	来了	进入	我们的	院子	和	采取	我的	母亲的	袖珍书	没有

[hæv; həv] ['eni] [glʌvz] [ɑːn] ,

have	any	gloves	on	,
有	任何	手套	在	,

闯入我家院子叼走我妈妈钱包的那只黄狗没戴手套。

" [ɪk'spleɪnd] [suː] .

"	explained	Sue	.
"	解释	起诉	.

苏解释道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɑːn] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	No	,	he	wouldn't	be	likely	to	have	any	on	,	"	agreed	Mrs	.	Slater	.
"	不	,	他	不会	是	可能	到	有	任何	在	,	"	同意	太太	.	斯莱特	.

“不，他不太可能戴眼镜，”斯莱特太太同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['kærid] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . "

"	But	he	might	have	carried	one	in	his	mouth	.	"
"	但	他	可能	有	携带	一	在	他的	嘴	.	"

但他嘴里可能叼着一个。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	didn't	see	it	,	"	said	Bunny	,	shaking	his	head	.
"	我	没有	看	它	,	"	说	兔子	,	摇晃	他的	头	.

“我没看见，”邦尼摇着头说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

"	But	he	took	the	pocketbook	in	his	mouth	and	ran	away	.
"	但	他	采取	这	袖珍书	在	他的	嘴	和	跑	离开	.

但他把钱包叼在嘴里，跑掉了。

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][dɔːg] ['mætər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	talked	over	the	dog	matter	for	some	time	,	and	then	,
"	他们	谈话	超过	这	狗	事情	为了	一些	时间	,	和	然后	,

他们就狗的事情谈了一会儿，然后，

[æz; əz][ðə; ðɪ][stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] [ə'gen] ,

as	the	storm	seemed	to	be	growing	worse	again	,
作为	这	风暴	似乎	到	是	生长	更糟	再次	,

眼看风暴似乎又加剧了，

['mɪsɪz] . ['sleɪtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə][goʊ]

Mrs	.	Slater	began	to	think	it	was	time	for	her	and	Harry	to	go
太太	.	斯莱特	开始	到	思考	它	曾是	时间	为了	她	和	哈里	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

back	to	the	hotel	.
后退	到	这	酒店	.

斯莱特太太开始觉得她和哈里该回酒店了。

[ə; eɪ] [kloʊzd] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [-]

A	closed	automobile	was	called	from	the	village	,	and	in	that	the	lady	[	201	]
一个	关闭	汽车	曾是	称为	从	这	村庄	,	和	在	那	这	女士	[	-	]

村里叫来了一辆封闭式汽车，车里坐着那位女士[201]

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

and	her	son	prepared	to	go	to	their	hotel	.
和	她	儿子	准备	到	去	到	他们的	酒店	.

她的儿子准备去酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

It	was	then	about	eight	o'clock	in	the	evening	.
它	曾是	然后	关于	八	点钟	在	这	晚上	.

当时大约是晚上八点钟。

" ['mɪstər] . ['sleɪtər][hæz; həz] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːst] [dɔːg] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	Mr	.	Slater	has	advertised	for	our	lost	dog	,	"	his	wife	said	,	as	she
"	先生	.	斯莱特	有	广告	为了	我们的	丢失的	狗	,	"	他的	妻子	说	,	作为	她

[wʌz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] .

was	departing	.
曾是	离开	.

“斯莱特先生已经刊登广告寻找我们走失的狗了，”他的妻子在离开时说道。

" [ɪf] [wiː; wɪ]['evər][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	If	we	ever	find	him	,
"	如果	我们	曾经	寻找	他	,

“如果我们能找到他，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət]['sændi] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ɪz]

Bunny	and	Sue	can	look	at	Sandy	and	make	sure	whether	or	not	he	is
兔子	和	起诉	能	看	在	沙	和	制作	当然	无论	或者	不是	他	是

[ðə; ðɪ][dɔːg] [ðæt] [ræn]['ɪntuː][ðer; ðər][jɑːrd] .

the	dog	that	ran	into	their	yard	.
这	狗	那	跑	进入	他们的	院子	.

邦妮和苏可以看看桑迪，确认他是不是跑进他们院子的那只狗。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər] [rɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

Though	,	of	course	,	that	will	not	bring	back	your	ring	,	I	am	sorry	to	say	,
尽管	,	的	课程	,	那	将要	不是	带来	后退	你的	戒指	,	我	是	对不起	到	说	,

当然，很遗憾，这样做并不能让你的戒指找回来。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	she	added	.
"	她	额外	.

她补充道。

[ðə; ðɪ][stɔːrm] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

The	storm	kept	up	all	night	and	part	of	the	next	day	.
这	风暴	保留	向上全部		夜晚	和	部分	的	这	下一个	天	.

暴风雨持续了一整夜，又持续了第二天上午的部分时间。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər]

It	rained	hard	and	the	wind	blew	,	though	the	thunder	and	lightning	were
它	下雨了	难的	和	这	风	吹	,	尽管	这	雷	和	闪电	是

[suːn] ['oʊvər] .

soon	over	.
很快	超过	.

雨下得很大，风也很大，不过雷电很快就停了。

[ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['ɪntuː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [koʊv] ['dwelərz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ˌnɔːr'iːstə(r)] ,

It	settled	into	what	the	cove	dwellers	called	a	"	nor'easter	,
它	定居	进入	什么	这	海湾	居民	称为	一个	"	东北风暴	,

它逐渐演变成海湾居民所称的"东北风暴"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] .

"	and	it	was	not	at	all	pleasant	.
"	和	它	曾是	不是	在	全部	令人愉快的	.

"而且这感觉一点也不愉快。"

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Bunny	and	Sue	could	not	go	out	to	play	,
兔子	和	起诉	可以	不是	去	出去	到	玩	,

邦妮和苏不能出去玩，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [ə'mjuːzd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ˌɪn'dɔːrz] .

but	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	amused	the	children	indoors	.
但	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	觉得好笑	这	孩子们	室内	.

但是，塔德叔叔和邦克蓝在室内逗孩子们开心。

['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] ,

Mr	.	Brown	had	to	go	back	to	Bellemere	,	but	he	went	on	the	train	,
先生	.	棕色的	有	到	去	后退	到	贝尔梅尔	,	但	他	去	在	这	火车	,

布朗先生不得不返回贝尔梅尔，但他坐火车去了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [beɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðə; ðɪ] [boʊt] [dɪd][nɑːt] [rʌn] ,

as	the	bay	was	so	rough	the	boat	did	not	run	,
作为	这	湾	曾是	所以	粗糙的	这	船	做过	不是	跑步	,

由于海湾风浪太大，船无法行驶。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɑːs] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['feri] .

and	Captain	Ross	had	not	returned	with	the	Fairy	.
和	队长	罗斯	有	不是	返回	和	这	仙女	.

罗斯船长并没有带着仙女回来。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hæri] [kʊd; kəd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	I	wish	Harry	could	come	over	and	play	with	us	,
"	我	希望	哈里	可以	来	超过	和	玩	和	我们	,

"我希望哈里能过来和我们一起玩。"

" [sed] ['bʌni] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːrm] ,

"	said	Bunny	on	the	second	day	of	the	storm	,
"	说	兔子	在	这	第二	天	的	这	风暴	,

"邦尼在暴风雨的第二天说道，"

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] . [-]

as	he	stood	with	his	nose	pressed	against	the	window	.	[	202	]
作为	他	站立	和	他的	鼻子	按下	反对	这	窗户	.	[	-	]

他站在那里，鼻子紧贴着窗户。[202]

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [ˈbʌŋkər] [bluː] ,

"	It	will	be	clear	to	-	morrow	,	"	said	Bunker	Blue	,
"	它	将要	是	清除	到	-	明天	,	"	说	掩体	蓝色的	,

“明天天气就会晴朗，”邦克·布鲁说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

who	had	come	in	from	a	trip	to	the	store	.
WHO	有	来	在	从	一个	旅行	到	这	店铺	.

他刚从商店回来。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

"	The	wind	is	working	around	and	the	sun	will	be	out	to	-	morrow	.
"	这	风	是	在职的	大约	和	这	太阳	将要	是	出去	到	-	明天	.

“风向变了，明天会出太阳。”

" [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hoʊpt] [soʊ] ,

"	Bunny	and	Sue	certainly	hoped	so	,
"	兔子	和	起诉	当然	希望	所以	,

“邦妮和苏当然希望如此。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈroʊz][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn]

and	when	they	arose	the	next	morning	the	first	thing	they	did	was	to	run
和	什么时候	他们	出现	这	下一个	早晨	这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	跑步

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] .

to	the	window	and	look	out	anxiously	.
到	这	窗户	和	看	出去	焦虑地	.

第二天早上他们起床后做的第一件事就是跑到窗边，焦急地向外张望。

[ˈbʌŋkərz] [ˈprɑːfəsi] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .

Bunker's	prophecy	had	come	true	.
地堡的	预言	有	来	真的	.

邦克的预言成真了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈbloʊɪŋ] ,

The	sun	was	shining	and	the	wind	was	no	longer	blowing	,
这	太阳	曾是	灼灼	和	这	风	曾是	不	更长	吹	,

阳光明媚，微风拂面。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [rʌf] .

though	the	water	in	the	bay	was	still	rough	.
尽管	这	水	在	这	湾	曾是	仍然	粗糙的	.

尽管海湾里的水面依然波涛汹涌。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz]

"	Let's	go	down	to	the	beach	!	"	cried	Bunny	,	as	soon	as	breakfast	was
"	我们来吧	去	向下	到	这	海滩	!	"	哭	兔子	,	作为	很快	作为	早餐	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

“我们去海滩吧！”早餐一结束，邦尼就喊道。

" [ˈmeɪbi] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɑːʃt] [ʌp][ɑːn] [ʃɔːr] .

"	Maybe	we'll	find	a	lot	of	things	washed	up	on	shore	.
"	或许	出色地	寻找	一个	很多	的	事物	洗过	向上	在	支撑	.

“也许我们会发现很多东西被冲到岸上。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈjuːʒuəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔrmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sʌmər] ,

"	This	was	not	unusual	,	for	the	storms	along	the	coast	,	even	in	summer	,
"	这	曾是	不是	异常	,	为了	这	暴风雨	沿着	这	海岸	,	甚至	在	夏天	,

“这种情况并不罕见，即使在夏季，沿海地区的风暴也时有发生。”

['sʌmtaɪmz] [kɔ:zd] [reks] , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [wɑ:ʃt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
sometimes caused wrecks , and parts of them were often washed up on the
有时 导致 残骸 , 和 部分 的 他们 是 经常 洗过 向上 在 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .

有时会造成沉船事故，而且沉船的部分残骸经常被冲到海滩上。

" [jes] , [lets] , " [ə'gri:d] [su:] .
" Yes , let's , " agreed Sue .
" 是的 , 我们来吧 , " 同意 起诉 .

“好的，我们去吧，”苏同意道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] ,
A little later Bunny and Sue were running down to the sandy shore ,
一个 小的 之后 兔子 和 起诉 是 跑步 向下 到 这 沙 支撑 ,

过了一会儿，邦妮和苏跑向沙滩。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [nu:] [frend] ['hæri] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and there they saw their new friend Harry , who was walking along with his
和 那里 他们 锯 他们的 新的 朋友 哈里 , WHO 曾是 步行 沿着 和 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

在那里，他们看到了他们的新朋友哈利，他正和他的母亲一起走着。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔ:rm] ? " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [-]
" Wasn't it a terrible storm ? " called Mrs . [203]
" 不是 它 一个 糟糕的 风暴 ? " 称为 太太 . [-]

“那不是一场可怕的风暴吗？”太太问道。[203]

['sleɪtər] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [braʊn] ['tʃɪldrən] .
Slater , when she saw the two Brown children .
斯莱特 , 什么时候 她 锯 这 二 棕色的 孩子们 .

斯莱特看到布朗家的两个孩子时。

" [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [wʌn] ! "
" I never remember a worse one ! "
" 我 绝不 记住 一个 更糟 一 ! "

“我从没见过更糟糕的！”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bæd] , " [ə'gri:d] ['bʌni] .
" Yes , it was bad , " agreed Bunny .
" 是的 , 它 曾是 坏的 , " 同意 兔子 .

“是的，情况很糟糕，”邦尼同意道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['feri] .
" It was worse than when we were on the Fairy .
" 它 曾是 更糟 比 什么时候 我们 是 在 这 仙女 .

“情况比我们在仙女号上时还要糟糕。”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [wɑ:ʃt] [ʌp] ?
Did you see anything washed up ?
做过 你 看 任何事物 洗过 向上 ?

你看到有什么东西被冲上岸吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɑːt] [jet] , " [rɪˈplaɪd] ['hæri] .
" Not yet , " replied Harry .
" 不是 然而 , " 回复 哈里 .

“还没有，”哈利回答道。

" [wʌt] [duː][juː, jʊ][faɪnd]['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] ? "
" What do you find after a storm ? "
" 什么 做 你 寻找 后 一个 风暴 ? "

暴风雨过后，你会发现什么?

" [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , " ['ænsər] ['bʌni] .
" Oh , lots of things , " answered Bunny .
" 哦 , 很多 的 事物 , " 回答 兔子 .

“哦，很多事，”兔子回答道。

" [wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] [wɑːʃt] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] .
" Once I saw a whale washed up on shore .
" 一次 我 锯 一个 鲸 洗过 向上 在 支撑 .

“我曾经看到一头鲸鱼被冲上岸。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] . "
He was awful big . "
他 曾是 可怕 大的 . "

他个子非常高大。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [weɪl] [wɑːʃt] [ʌp] , " [sed] ['hæri] ['lɔːŋɪŋli] .
" I wish I could see a whale washed up , " said Harry longingly .
" 我 希望 我 可以 看 一个 鲸 洗过 向上 , " 说 哈里 渴望地 .

“我真希望能看到搁浅的鲸鱼，”哈利渴望地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ,
He looked across the tumbling waters of Christmas Tree Cove ,
他 看起来 穿过 这 翻滚 水 的 圣诞节 树 海湾 ,

他眺望着圣诞树湾波涛汹涌的海水，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
as though he might catch sight of some monster of the sea .
作为 尽管 他 可能 抓住 视线 的 一些 怪物 的 这 海 .

仿佛他随时可能看到某种海怪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [dʒʌst] [ðen] .
But there was nothing in view just then .
但 那里 曾是 没有什么 在 看法 只是 然后 .

但当时周围什么也没有。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
The three children , with Mrs . Slater , walked along a little farther .
这 三 孩子们 , 和 太太 . 斯莱特 , 步行 沿着 一个 小的 更远 .

三个孩子和斯莱特太太一起，又往前走了一小段路。

['sʌd(ə)nli] [suː] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [əˈhed] , [geɪv] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [kraɪ] .
Suddenly Sue , who was a short distance ahead , gave a delighted cry .
突然 起诉 , WHO 曾是 一个 短的 距离 前方 , 给予 一个 高兴极了 哭 .

突然，走在前面不远处的苏发出了一声欢呼。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['bʌni] .
" What is it ? " asked Bunny .
" 什么 是 它 ? " 问 兔子 .

“那是什么？”邦尼问道。

" [ə; eɪ][ˈkəukəˌnʌt] ?
" A cocoanut ?
" 一个 椰子 ?

椰子?

" [wʌns] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kəukə,nʌt] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [struːn]
" Once a ship laden with cocoanuts had been wrecked and the shore strewn
" 一次 一个 船 满载 和 椰子 有 到过 损毁 和 这 支撑 散落的
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nʌts] .
with the nuts .
和 这 坚果 .

“从前有一艘满载椰子的船沉没了，岸边散落着椰子。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [weɪl] ? " [æskt] ['hæri] .
" Is it a whale ? " asked Harry .
" 是 它 一个 鲸 ? " 问 哈里 .

“是鲸鱼吗？”哈利问道。

" [its] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] , " ['ænsər] [suː] , ['pɔɪntɪŋ] . [-]
" It's a big box , " answered Sue , pointing . [204]
" 它是 一个 大的 盒子 , " 回答 起诉 , 指向 . [-]

“这是一个大盒子，”苏指着盒子回答道。[204]

" [lʊk] , [its] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [its] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [raɪt] [hɪr] .
" Look , it's floating out there , and I guess it's coming to shore right here .
" 看 , 它是 漂浮的 出去 那里 , 和 我 猜测 它是 未来 到 支撑 正确的 这里 .

“你看，它正漂浮在外面，我猜它正朝这边游过来。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [æt; ət] [wɪtʃ] [suː] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] ,
" The others looked toward the object at which Sue pointed and saw ,
" 这 其他的 看起来 朝向 这 目的 在 哪个 起诉 尖 和 锯 ,

其他人看向苏指着的物体，看到了

['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] , [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃest] .
bobbing up and down in the waves , what appeared to be a large chest .
上下摆动 向上 和 向下 在 这 波浪 , 什么 出现 到 是 一个 大的 胸部 .

在波浪中上下起伏的，似乎是一个很大的箱子。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [wɜːr; wər] [fæst] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ]
The wind and tide were fast bringing it up to where they stood on the beach
这 风 和 潮 是 快速地 带来 它 向上 到 在哪里 他们 站立 在 这 海滩
. [-]
. [205]
. [-]

风和潮水迅速地将它推到他们所站的海滩上。[205]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd]
MR . RAVENWOOD
先生 . 雷文伍德

雷文伍德先生

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['sleɪtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn]
Bunny Brown and his sister Sue stood with Harry Slater and his mother on
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 站立 和 哈里 斯莱特 和 他的 母亲 在
[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] ['brɪŋɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər]
the beach and watched the wind and the tide bringing nearer and nearer
这 海滩 和 观看 这 风 和 这 潮 带来 更近 和 更近
[tuː; tə] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [bɑːks] .
to shore the floating box .
到 支撑 这 漂浮的 盒子 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏与哈里·斯莱特和他的母亲站在海滩上，看着风和潮水将漂浮的箱子越来越靠近岸边。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈpleɪnər] [vjuː] ,
As **it** **came** **into** **plainer** **view** **,**
作为 它 来了 进入 更朴素 看法 ,

随着它变得越来越清晰，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] [rɪˈfjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the **children** **could** **see** **that** **it** **was** **no** **ordinary** **refuse** **of** **the** **sea** **,**
这 孩子们 可以 看 那 它 曾是 不 普通的 拒绝 的 这 海 ,

孩子们一眼就看出，这不是普通的海洋垃圾。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [bɑːks] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfloʊtɪd] [əˈʃɔːr] [æt; ət] [ˈbɛlˌmɪr]
like **a** **broken** **orange** **or** **lemon** **box** **,** **some** **of** **which** **floated** **ashore** **at** **Bellemere**
喜欢 一个 破碎的 橙子 或者 柠檬 盒子 , 一些 的 哪个 漂浮 岸上 在 贝尔梅尔
.
:
.

就像破损的橘子或柠檬盒子，其中一些漂到了贝尔米尔的岸边。

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] , [gʊd] [bɑːks] , " [sed] [ˈbʌni] ,
" **That's** **a** **nice** **,** **good** **box** **,** **"** **said** **Bunny** **,**
" 那就是 一个 好的 , 好的 盒子 , " 说 兔子 ,

“那是个漂亮的好盒子，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] .
as **he** **watched** **it** **bobbing** **up** **and** **down** **on** **the** **waves** **.**
作为 他 观看 它 上下摆动 向上 和 向下 在 这 波浪 .

他看着它在波浪上上下起伏。

" [its] [ə; eɪ][bɑːks][dʒʌst] [laɪk] [ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [meɪks] . "
" **It's** **a** **box** **just** **like** **Mr** **.** **Foswick** **,** **the** **carpenter** **,** **makes** **.** **"**
" 它是 一个 盒子 只是 喜欢 先生 . - , 这 木匠 , 制作 . "

“这盒子跟木匠福斯威克先生做的一模一样。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈbroʊkən] , [ˈiːðər] , " [ˈædɪd] [suː] .
" **And** **it** **isn't** **broken** **,** **either** **,** **"** **added** **Sue** **.**
" 和 它 不是 破碎的 , 任何一个 , " 额外 起诉 .

“而且它也没坏，”苏补充道。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][bɑːksɪz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜːr; wər] [ˈempti]
Usually **the** **boxes** **she** **and** **her** **brother** **found** **on** **the** **beach** **were** **empty**
通常 这 盒子 她 和 她 兄弟 成立 在 这 海滩 是 空的
[ænd; ənd] [smæʃt] .
and **smashed** **.**
和 粉碎 .

通常情况下，她和哥哥在海滩上找到的箱子都是空的，而且破损了。

" [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestɪd] [ˈhæri] .
" **Maybe** **it** **has** **something** **in** **it** **,** **"** **suggested** **Harry** **.**
" 或许 它 有 某物 在 它 , " 建议 哈里 .

“也许里面有什么东西，”哈利建议道。

" [oʊ] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈfʌni] [ɪf] [maɪ][dɔːg][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !
" **Oh** **,** **wouldn't** **it** **be** **funny** **if** **my** **dog** **was** **in** **it** **!**
" 哦 , 不会 它 是 有趣的 如果 我的 狗 曾是 在 它 !

“哦，如果我的狗在里面，那该多有趣啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] . [-]
" **he** **cried** **.** **[** **206** **]**
" 他 哭 . [-]

他哭了。[206]

" [haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər][dɔːg][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪr] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	How	could	your	dog	be	in	it	,	dear	?	"	asked	his	mother	.
"	如何	可以	你的	狗	是	在	它	,	亲爱的	?	"	问	他的	母亲	.

“亲爱的，你的狗怎么会在里面呢？”他妈妈问道。

" ['sændi] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɑːn] [ʃɔːr] .

"	Sandy	was	lost	on	shore	.
"	沙	曾是	丢失的	在	支撑	.

“桑迪在岸边失踪了。”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ? "

How	could	he	be	out	in	the	ocean	?	"
如何	可以	他	是	出去	在	这	海洋	?	"

他怎么可能在海里呢?

" [wel] , ['meɪbi] ,

"	Well	,	maybe	,
"	出色地	,	或许	,

“嗯，也许吧，

['æftər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [boʊt]

after	he	jumped	out	of	our	auto	he	went	on	a	boat	and	maybe	the	boat
后	他	跳了起来	出去	的	我们的	汽车	他	去	在	一个	船	和	或许	这	船

[sæŋk][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ,

sank	and	he	got	in	this	box	,
沉没	和	他	得到	在	这	盒子	,

他从我们的车里跳出来后上了船，也许船沉了，他就进了这个箱子里。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .

like	a	little	boat	,	and	now	he's	coming	back	to	me	,	"	explained	Harry	.
喜欢	一个	小的	船	,	和	现在	他是	未来	后退	到	我	,	"	解释	哈里	.

“就像一艘小船，现在他要回到我身边了，”哈利解释道。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Oh	,	no	,	you	mustn't	hope	for	any	such	good	luck	as	that	,	"	said	his	mother	,
"	哦	,	不	,	你	不得	希望	为了	任何	这样的	好的	运气	作为	那	,	"	说	他的	母亲	,

“哦，不，你千万别指望会有那样的好运，”他母亲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [ɪf] ['sændi] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [bɑːks][juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['bɑːkiŋ] .

"	If	Sandy	were	in	that	box	you	would	hear	him	barking	.
"	如果	沙	是	在	那	盒子	你	会	听到	他	叫声	.

“如果桑迪在那个箱子里，你会听到它吠叫。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [bɑːks] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪtli] [neɪld] [ɔːr] [skruːd] [ʃʌt] .

And	,	besides	,	that	box	seems	to	be	tightly	nailed	or	screwed	shut	.
和	,	除了	,	那	盒子	似乎	到	是	紧紧	钉子	或者	螺丝	关闭	.

而且，那个盒子似乎是用钉子或螺丝钉紧紧钉住的。

[wiːl] [suːn] [siː] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

We'll	soon	see	what's	in	it	,	for	it	is	coming	ashore	,	"	she	added	.
出色地	很快	看	是什么	在	它	,	为了	它	是	未来	岸上	,	"	她	额外	.

“我们很快就会看到里面是什么，因为它正在上岸，”她补充道。

" ['meɪbi] [its] ['sændi] , " [ɪn'sɪstɪd] ['hæri] .

"	Maybe	it's	Sandy	,	"	insisted	Harry	.
"	或许	它是	沙	,	"	坚持	哈里	.

“也许是桑迪，”哈里坚持说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [dɔ:g][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [su:] [ri'mɑ:kt] .
" I don't think there's any dog in it , " Sue remarked .
" 我 不 思考 有 任何 狗 在 它 , " 起诉 评论 .

“我觉得里面没有狗，”苏说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['paiərits] - [goʊld] . "
" But maybe there's pirates ' gold . "
" 但 或许 有 海盗 - 金子 . "

“但也许那里藏着海盗的黄金。”

" ['meɪbi] , " [ə'sentid] ['bʌni] .
" Maybe , " assented Bunny .
" 或许 , " 同意 兔子 .

“也许吧，”邦尼同意道。

" [wɒts] ['paiərits] - [goʊld] ? " [æskt] ['hæri] .
" What's pirates ' gold ? " asked Harry .
" 是什么 海盗 - 金子 ? " 问 哈里 .

“海盗的黄金是什么？”哈利问道。

" [its] [goʊld][ðə; ði] ['rɑ:bər] ['paiərits] [teɪk] [ɔ:f] [ʃɪps] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" It's gold the robber pirates take off ships , " explained Bunny .
" 它是 金子 这 强盗 海盗 拿 离开 船舶 , " 解释 兔子 .

“那是强盗海盗从船上抢走的黄金，”邦尼解释道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][bɑ:ksɪz] ,
" And they put it in boxes ,
" 和 他们 放 它 在 盒子 ,

他们把它们装进箱子里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
and then they bring it on shore and bury it in the sand ,
和 然后 他们 带来 它 在 支撑 和 埋葬 它 在 这 沙 ,

然后他们把它带到岸上，埋在沙子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ɪn] [red] [ɪŋk][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [wer] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði]
and then they make a map in red ink so they won't forget where they buried the
和 然后 他们 制作 一个 地图 在 红色的 墨水 所以 他们 惯于 忘记 在哪里 他们 埋葬 这
[-]
[207]
[-]

然后他们用红墨水画了一张地图，这样他们就不会忘记他们把[207]埋在哪里了。

[bɑ:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [get] [mɔ:r] [goʊld] , [ðə; ði] ['paiərits] [du:] . "
box , and then they go off and get more gold , the pirates do . "
盒子 , 和 然后 他们 去 离开 和 得到 更多的 金子 , 这 海盗 做 . "

他们把箱子装满黄金，然后就去偷更多的黄金，海盗们就是这样做的。

" [wʌt] [meɪks] - [ɪm] ['beri] [ðə; ði] [goʊld] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] ? " [æskt] ['hæri] .
" What makes ' em bury the gold they already have ? " asked Harry .
" 什么 制作 - 呃 埋葬 这 金子 他们 已经 有 ? " 问 哈里 .

“是什么让他们把已经拥有的黄金埋起来呢？”哈利问道。

" [soʊ]['noʊbɑ:di][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" So nobody can find it , " explained Bunny .
" 所以 无人 能 寻找 它 , " 解释 兔子 .

“这样就没人能找到它了，”邦尼解释道。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Bunny and Sue liked to hear tales of the sea .
兔子 和 起诉 喜欢 到 听到 故事 的 这 海 .

邦妮和苏喜欢听关于大海的故事。

['bʌŋkər] [bluː] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

Bunker	**Blue**	**had**	**told**	**them**	**some**	**,**	**and**	**I**	**am**	**afraid**	**they**	**were**	**not**
掩体	蓝色的	有	讲述	他们	一些	,	和	我	是	害怕的	他们	是	不是

[ˌɔːltə'geðər] [truː] ,

altogether	**true**	**,**
共	真的	,

Bunker Blue告诉了他们一些事情，但我恐怕那些事情并不完全属实。

[haʊ'evər] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

however	**interesting**	**they**	**were**	**.**
然而	有趣的	他们	是	.

然而，它们确实很有趣。

" [bʌt; bət] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]['paiərits] - [bɑːks] , " [sed] [suː] , " - [kɔːz] [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['paiərits] ,

"	**But**	**that**	**can't**	**be**	**a**	**pirates**	**'**	**box**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**,**	**"**	**'**	**cause**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**pirates**	**,**
"	但	那	不能	是	一个	海盗	-	盒子	,	"	说	起诉	,	"	-	原因	我	不	看	任何	海盗	,

“但这不可能是海盗的盒子，”苏说，“因为我没看到任何海盗。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [send] [ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə] [ʃɔːr] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] . "

and	**they**	**wouldn't**	**send**	**a**	**box**	**to**	**shore**	**all**	**by**	**itself**	**.**	**"**
和	他们	不会	发送	一个	盒子	到	支撑	全部	经过	本身	.	"

他们不会单独把一个箱子送到岸上。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] , " [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] , - [kɔːz] [ə; eɪ][bɑːks] ['kudnt] ['beri] [ɪt'self][ɪn]

"	**No**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**they**	**wouldn't**	**,**	**'**	**cause**	**a**	**box**	**couldn't**	**bury**	**itself**	**in**
"	不	,	"	同意	兔子	,	"	我	猜测	他们	不会	,	-	原因	一个	盒子	不能	埋葬	本身	在

[ðə; ði][sænd] .

the	**sand**	**.**
这	沙	.

“不，”邦尼同意道，“我想他们不会，因为盒子不可能把自己埋在沙子里。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] . "

But	**I**	**think**	**there's**	**something**	**in**	**this**	**box**	**.**	**"**
但	我	思考	有	某物	在	这	盒子	.	"

但我认为这个盒子里有东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,

"	**It**	**does**	**seem**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**,**
"	它	做	似乎	所以	,	"	说	太太	.	斯莱特	,

“看来确实如此，”斯莱特太太说。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

who	**was**	**now**	**quite**	**as**	**interested**	**as**	**were**	**the**	**children**	**.**
WHO	曾是	现在	相当	作为	感兴趣的	作为	是	这	孩子们	.

现在他跟孩子们一样兴致勃勃。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	**Look**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**.**
"	看	,	"	她	去	在	.

“你看，”她继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

"	**It**	**is**	**going**	**to**	**come**	**ashore**	**at**	**that**	**little**	**point**	**.**
"	它	是	去	到	来	岸上	在	那	小的	观点	.

“它将在那小点登陆。”

[lets] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

Let's	**walk**	**out**	**on**	**it**	**,**	**and**	**we**	**can**	**pull**	**it**	**up**	**on**	**the**	**sand**	**.**
我们来吧	走	出去	在	它	,	和	我们	能	拉	它	向上	在	这	沙	.

我们走到它跟前，然后把它拖到沙滩上。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd] [ɪk'stendɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [weɪ] [ðeɪ]

"	A	little	tongue	of	land	extended	out	into	the	water	near	the	spot	where	they
"	一个	小的	舌头	的	土地	扩展	出去	进入	这	水	靠近	这	点	在哪里	他们

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

were	standing	,
是	常设	,

“在他们站立的地方附近，有一小块陆地伸入水中。”

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

and	soon	Bunny	,	his	sister	,
和	很快	兔子	,	他的	姐姐	,

不久之后，他的妹妹邦妮也来了。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər][wɜːr; wər][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [weɪt] [-]

and	Harry	and	Mrs	.	Slater	were	out	on	the	very	tip	of	it	,	wait	[	208	]
和	哈里	和	太太	.	斯莱特	是	出去	在	这	非常	提示	的	它	,	等待	[	-	]

哈利和斯莱特太太就站在最顶端，等等[208]

[ɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] .

ing	for	the	box	to	be	washed	ashore	.
ing	为了	这	盒子	到	是	洗过	岸上	.

等待箱子被冲上岸。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ræðər] [haɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	tide	was	rising	,	and	the	waves	were	still	rather	high	on	account	of	the
这	潮	曾是	上升	,	和	这	波浪	是	仍然	相当	高的	在	帐户	的	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

由于暴风雨的影响，潮水正在上涨，海浪仍然很高。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði][bɑːks] [keɪm] ,

Nearer	and	nearer	the	box	came	,
更近	和	更近	这	盒子	来了	,

箱子越来越近了，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]

but	when	it	was	almost	at	the	point	of	land	it	seemed	about	to	be
但	什么时候	它	曾是	几乎	在	这	观点	的	土地	它	似乎	关于	到	是

[wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

但当它几乎到达陆地边缘时，似乎就要被冲走了。

['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] .

farther	up	the	coast	.
更远	向上	这	海岸	.

沿海岸线更北的地方。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][pæst][ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	Oh	,	it	is	going	past	us	!	"	exclaimed	Mrs	.	Slater	.
"	哦	,	它	是	去	过去的	我们	!	"	惊呼	太太	.	斯莱特	.

“哦，它正从我们身边经过！”斯莱特太太惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən] [weɪd] [ɪn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['bʌni] .

"	I	can	wade	in	and	get	it	!	"	said	Bunny	.
"	我	能	涉水	在	和	得到	它	!	"	说	兔子	.

“我可以趟水过去把它弄到手！”兔子说。

" [aɪl] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

"	I'll	take	off	my	shoes	and	stockings	and	get	it	,	"	and	,	sitting	down	,
"	患病的	拿	离开	我的	鞋	和	长筒袜	和	得到	它	,	"	和	,	坐着	向下	,

“我脱掉鞋袜去拿，”然后坐了下来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

he	began	to	do	this	.
他	开始	到	做	这	.

他开始这样做。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ʃuːz] .

"	I	don't	want	to	take	off	my	shoes	.
"	我	不	想	到	拿	离开	我的	鞋	.

“我不想脱鞋。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , ['bʌni] , " [ri'mɑːkt] [suː] .

You	can	get	it	without	me	,	Bunny	,	"	remarked	Sue	.
你	能	得到	它	没有	我	,	兔子	,	"	评论	起诉	.

“不用我帮忙，邦妮，你自己也能拿到。”苏说道。

" [meɪ] [aɪ] [weɪd] [ɪn] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	May	I	wade	in	,	Mother	?	"	asked	Harry	.
"	可能	我	涉水	在	,	母亲	?	"	问	哈里	.

“妈妈，我可以进去吗？”哈利问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [diːp] , " [sed] ['bʌni] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	It	isn't	deep	,	"	said	Bunny	,	as	Mrs	.	Slater	hesitated	.
"	它	不是	深的	,	"	说	兔子	,	作为	太太	.	斯莱特	犹豫了一下	.

“不深，”邦妮说道，斯莱特太太犹豫了一下。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] ['veri] [fɑːr] . "

"	And	we	won't	have	to	wade	out	very	far	.	"
"	和	我们	惯于	有	到	涉水	出去	非常	远的	.	"

“而且我们也不用涉水走太远。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['hɛriːz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	agreed	Harry's	mother	,	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	"	同意	哈利的	母亲	,	和	一个	微笑	.

“好吧，”哈利的母亲笑着同意道。

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [meɪ] [weɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

"	You	two	boys	may	wade	in	,	and	Sue	and	I	will	watch	you	.
"	你	二	男孩们	可能	涉水	在	,	和	起诉	和	我	将要	手表	你	.

“你们两个男孩可以下水，我和苏会看着你们。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

But	maybe	the	box	will	be	too	heavy	for	you	.	"
但	或许	这	盒子	将要	是	也	重的	为了	你	.	"

但也许这个箱子对你来说太重了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [æz; əz] ['hæri] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz]

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Bunny	,	as	Harry	began	taking	off	his	shoes	and	stockings
"	哦	,	不	!	"	惊呼	兔子	,	作为	哈里	开始	采取	离开	他的	鞋	和	长筒袜

.

:
.

“哦，不！”邦妮惊呼道，哈利开始脱掉他的鞋袜。

" [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [muːv] ['iːzi] .

"	Things	in	the	water	move	easy	.
"	事物	在	这	水	移动	简单的	.

水里的物体很容易移动。

[aɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ɔːr] [pʊl] [ə; eɪ] [bɪg] [boʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ɪf] [its] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [-]

I	can	push	or	pull	a	big	boat	all	alone	,	if	it's	in	the	water	,	[	209	]
我	能	推	或者	拉	一个	大的	船	全部	独自的	,	如果	它是	在	这	水	,	[	-	]

如果大船在水里，我可以一个人推或拉它。[209]

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ɪf] [its][ɑ:n][lænd] .

but	I	can't	if	it's	on	land	.
但	我	不能	如果	它是	在	土地	.

但如果是在陆地上，我就做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks] ['iznt] ['veri] [bɪg] . "

And	the	box	isn't	very	big	.	"
和	这	盒子	不是	非常	大的	.	"

而且这个盒子也不大。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [su:] , [æz; əz][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['hæri] [prɪ'perd] [tu:; tə] [weɪd] [aʊt] .

"	I	wonder	what's	in	it	,	"	said	Sue	,	as	her	brother	and	Harry	prepared	to	wade	out	.
"	我	想知道	是什么	在	它	,	"	说	起诉	,	作为	她	兄弟	和	哈里	准备	到	涉水	出去	.

“我想知道里面有什么，”苏说道，这时她的哥哥和哈里正准备涉水出去。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['dɑ:lz][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] . "

"	Maybe	it's	a	lot	of	dolls	from	China	.	"
"	或许	它是	一个	很多	的	娃娃	从	中国	.	"

“也许是很多来自中国的娃娃。”

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,

"	What	makes	you	think	it	might	be	that	?	"	asked	Mrs	.	Slater	,
"	什么	制作	你	思考	它	可能	是	那	?	"	问	太太	.	斯莱特	,

“你为什么觉得可能是那样呢？”斯莱特太太问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt][ðə; ði] [bɔɪz] - [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sænd] .

as	she	put	the	boys	'	shoes	and	stockings	up	on	the	sand	.
作为	她	放	这	男孩们	-	鞋	和	长筒袜	向上	在	这	沙	.

她把男孩们的鞋袜放在沙滩上。

" [wʌns] [sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['dɑ:lz] [keɪm] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət] ['bɛlˌmɪr] , " [sed] [su:] .

"	Once	some	Chinese	dolls	came	ashore	at	Bellemere	,	"	said	Sue	.
"	一次	一些	中国人	娃娃	来了	岸上	在	贝尔梅尔	,	"	说	起诉	.

“曾经有一些中国娃娃被冲到贝尔米尔岛岸边，”苏说。

" [aɪ][gɑ:t][wʌn] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [aʊt] .

"	I	got	one	,	but	her	eyes	were	washed	out	.
"	我	得到	一	,	但	她	眼睛	是	洗过	出去	.

“我弄到了一张，但她的眼睛被水冲走了。”

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] . "

I	always	had	to	make	believe	she	was	asleep	.	"
我	总是	有	到	制作	相信	她	曾是	睡着了	.	"

我总是得假装她睡着了。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	How	did	they	happen	to	come	ashore	?	"	asked	Mrs	.	Slater	.
"	如何	做过	他们	发生	到	来	岸上	?	"	问	太太	.	斯莱特	.

“他们是怎么上岸的？”斯莱特太太问道。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [gɑ:t] [rekt] , " [ɪk'spleɪnd] [su:] ,

"	A	ship	that	was	coming	from	China	got	wrecked	,	"	explained	Sue	,
"	一个	船	那	曾是	未来	从	中国	得到	损毁	,	"	解释	起诉	,

“一艘从中国驶来的船遇难了，”苏解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:lz][ɪn] [wɑ:ʃt] [ʌp][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

"	and	the	boxes	with	the	dolls	in	washed	up	on	shore	.
"	和	这	盒子	和	这	娃娃	在	洗过	向上	在	支撑	.

“装有娃娃的盒子被冲上了岸。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] ['iznt][ə; eɪ] [dɑ:l] [bɑ:ks] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

But	I	guess	this	isn't	a	doll	box	,	"	she	added	.
但	我	猜测	这	不是	一个	玩具娃娃	盒子	,	"	她	额外	.

“但我猜这并不是一个娃娃盒，”她补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] , " [sed] ['hɛri:z] ['mʌðər] .

"	It	doesn't	look	so	,	"	said	Harry's	mother	.
"	它	不	看	所以	,	"	说	哈利的	母亲	.

“看起来不像，”哈利的母亲说。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [keɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mə'ʃi:nəri] [kʌmz] [ɪn] ,

"	It	seems	to	be	a	very	heavy	case	,	such	as	machinery	comes	in	,
"	它	似乎	到	是	一个	非常	重的	案件	,	这样的	作为	机械	来	在	,

“这似乎是一个非常棘手的案子，比如有机器设备进入。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɪŋk] . "

but	of	course	there	can't	be	machinery	in	it	,	or	it	would	sink	.	"
但	的	课程	那里	不能	是	机械	在	它	,	或者	它	会	下沉	.	"

当然，里面不能有机器，否则它就会沉没。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi][ə; eɪ][dɔ:g][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r]['hi:d] ['smʌðər] , " ['ædɪd] [su:] ,

"	And	there	can't	be	a	dog	in	it	,	or	he'd	smother	,	"	added	Sue	,
"	和	那里	不能	是	一个	狗	在	它	,	或者	他会	窒息	,	"	额外	起诉	,

“而且里面不能有狗，否则它会把人闷死的，”苏补充道。

" - [kɔ:z] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] [neɪld] [ɑ:n] [taɪt] . " [-]

"	'	cause	the	cover	is	nailed	on	tight	.	"	[	210	]
"	-	原因	这	覆盖	是	钉子	在	紧的	.	"	[	-	]

“因为盖子钉得很紧。”[210]

[ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [naʊ] ,

The	box	was	near	the	point	of	land	now	,
这	盒子	曾是	靠近	这	观点	的	土地	现在	,

箱子现在就在陆地边缘附近。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] ['weɪdɪŋ] [aʊt][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

and	Bunny	and	Harry	were	wading	out	to	get	it	.
和	兔子	和	哈里	是	涉水	出去	到	得到	它	.

邦尼和哈利正趟水去拿它。

['mɪsɪz] . ['sleɪtər][ænd; ənd] [su:] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [wʌn] ,

Mrs	.	Slater	and	Sue	could	see	that	the	box	was	a	square	one	,
太太	.	斯莱特	和	起诉	可以	看	那	这	盒子	曾是	一个	正方形	一	,

斯莱特太太和苏都能看出这个盒子是方形的。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] .

about	three	feet	long	,	and	as	many	high	and	wide	.
关于	三	脚	长的	,	和	作为	许多	高的	和	宽的	.

大约三英尺长，三英尺高，三英尺宽。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvər] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

And	there	was	a	cover	on	it	.
和	那里	曾是	一个	覆盖	在	它	.

而且它还有个盖子。

" [kætʃ] [hoʊld] [naʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] [tu:; tə] ['hæri] ,

"	Catch	hold	now	!	"	cried	Bunny	to	Harry	,
"	抓住	抓住	现在	!	"	哭	兔子	到	哈里	,

“快抓住！”邦尼对哈利喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['iːzəli] ['gaɪdɪd]

and	the	two	boys	took	hold	of	the	sides	of	the	box	and	easily	guided
和	这	二	男孩们	采取	抓住	的	这	侧面	的	这	盒子	和	容易地	引导

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

it	up	to	the	beach	.
它	向上	到	这	海滩	.

两个男孩抓住箱子的两侧，轻松地把它搬到了沙滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

It	soon	grounded	in	the	shallow	water	,
它	很快	接地	在	这	浅的	水	,

它很快在浅水中搁浅了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	it	was	so	heavy	that	when	Bunny	and	Harry	had	got	it	to	the
但	它	曾是	所以	重的	那	什么时候	兔子	和	哈里	有	得到	它	到	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['fɑːrðər] .

shore	of	the	point	of	land	they	could	move	it	no	farther	.
支撑	的	这	观点	的	土地	他们	可以	移动	它	不	更远	.

但它太重了，当邦尼和哈利把它搬到岬角岸边时，他们再也搬不动了。

" [its] [neɪld] [taɪt] [ʃʌt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , " ['bʌni] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

"	It's	nailed	tight	shut	all	around	,	"	Bunny	said	,	as	he	looked	on	all	four	sides	.
"	它是	钉子	紧的	关闭	全部	大约	,	"	兔子	说	,	作为	他	看起来	在	全部	四	侧面	.

“四周都钉得严严实实的，”邦尼环顾四周说道。

" [eɪnt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌvər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [bæk] [laɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [trʌŋk] ?

"	Ain't	there	a	cover	that	you	can	put	back	like	on	a	trunk	?
"	不是	那里	一个	覆盖	那	你	能	放	后退	喜欢	在	一个	树干	?

难道就没有像行李箱盖那样可以盖回去的盖子吗?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [noʊ] , [ðer; ðər] [eɪnt] , " ['ænsər] ['hæri] , " [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪndʒɪz] [wʊd] [ʃoʊ]

"	No	,	there	ain't	,	"	answered	Harry	,	"	for	if	there	was	the	hinges	would	show
"	不	,	那里	不是	,	"	回答	哈里	,	"	为了	如果	那里	曾是	这	铰链	会	展示

— [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] . "

—	they	always	do	.	"
—	他们	总是	做	.	"

“不，没有，”哈利回答说，“因为如果有的话，铰链就会露出来——它们总是会露出来的。”

" [oʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [suː] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

"	Oh	,	what	do	you	think	can	really	be	in	it	?	"	cried	Sue	,	dancing	around	in
"	哦	,	什么	做	你	思考	能	真的	是	在	它	?	"	哭	起诉	,	跳舞	大约	在

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“哦，你觉得里面到底会有什么呢？”苏兴奋地跳来跳去，喊道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [boʊt] [tʃest] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌni] ,

"	Maybe	it's	a	boat	chest	of	some	sort	,	"	suggested	Bunny	,
"	或许	它是	一个	船	胸部	的	一些	种类	,	"	建议	兔子	,

“也许是某种船用箱子吧，”邦妮猜测道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['kæptɪn] [rɑːs] [spiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [-]

who	had	heard	Captain	Ross	speak	of	such	things	.	[	211	]
WHO	有	听到	队长	罗斯	说话	的	这样的	事物	.	[	-	]

曾听罗斯船长谈起过这些事的人。[211]

" [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ? "

"	From	China	?	"
"	从	中国	?	"

“来自中国？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [kʌm] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðæt] . "

"	Oh	,	I	guess	it	couldn't	come	from	as	far	away	as	that	.	"
"	哦	,	我	猜测	它	不能	来	从	作为	远的	离开	作为	那	.	"

“哦，我想它不可能来自那么远的地方。”

" [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] , " [dɪ'klerd] ['hæri] .

"	Course	it	couldn't	,	"	declared	Harry	.
"	课程	它	不能	,	"	声明	哈里	.

“当然不可能，”哈利断言道。

" ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][faɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,

"	Children	,	I	think	we	have	made	quite	a	find	,	"	said	Mrs	.	Slater	,
"	孩子们	,	我	思考	我们	有	制成	相当	一个	寻找	,	"	说	太太	.	斯莱特	,

“孩子们，我想我们有了个大发现，”斯莱特太太说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks] .

as	she	looked	carefully	at	the	box	.
作为	她	看起来	小心	在	这	盒子	.

她仔细地看着盒子。

" [aɪ] ['wʌndər] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] . "

"	I	wonder	to	whom	it	belongs	.	"
"	我	想知道	到	谁	它	属于	.	"

“我想知道它是谁的。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [neɪm] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [hɪr] , " [sed] ['bʌni] ,

"	There's	a	name	printed	on	it	over	here	,	"	said	Bunny	,
"	有	一个	姓名	打印	在	它	超过	这里	,	"	说	兔子	,

“这上面印着一个名字，”邦尼说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .

pointing	to	the	side	of	the	box	turned	away	from	shore	.
指向	到	这	边	的	这	盒子	转向	离开	从	支撑	.

指着箱子背对岸边的一侧。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,

"	What	does	it	say	?	"	asked	Mrs	.	Slater	,
"	什么	做	它	说	?	"	问	太太	.	斯莱特	,

“上面写了什么？”斯莱特太太问道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

for	she	could	not	look	without	stepping	into	the	water	.
为了	她	可以	不是	看	没有	步进	进入	这	水	.

因为她不踏入水中就无法观看。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][ef][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:r][ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ][ænd; ənd][æn; ən][en][ænd; ənd][ə; eɪ][keɪ] ,

"	There's	an	F	and	an	R	and	an	A	and	an	N	and	a	K	,
"	有	一个	F	和	一个	拉	和	一个	一个	和	一个	N	和	一个	K	,

“这里有F、R、A、N和K，

" [sed] ['bʌni] ['sloʊli] .

"	said	Bunny	slowly	.
"	说	兔子	缓慢地	.

“兔子慢慢地说。”

" [ðæt] ['spɛlz] [fræŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	That	spells	Frank	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	那	咒语	坦率	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“那拼出来就是弗兰克，”斯莱特太太说。

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
" What else is there ?
" 什么 别的 是 那里 ?

还有什么呢?

" ['bʌni] [speld] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ə'dres] .
" Bunny spelled out the rest of the name , and also an address .
" 兔子 拼写 出去 这 休息 的 这 姓名 , 和 还 一个 地址 .

“兔子拼出了名字的其余部分，还有一个地址。”

" [wel] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðɪs] [bɑːks] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . [fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] [ʌv; əv]
" Well , then it would seem this box belongs to a Mr . Frank Ravenwood of
" 出色地 , 然后 它 会 似乎 这 盒子 属于 到 一个 先生 . 坦率 雷文伍德 的
[siː] [geɪt] ,
Sea Gate ,
海 门 ,

“那么，这个盒子似乎属于海门镇的弗兰克·雷文伍德先生。”

" [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] .
" said Harry's mother .
" 说 哈利的 母亲 .

“哈利的母亲说道。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , ['bʌni] ? "
" Is there anything else on that side , Bunny ? "
" 是 那里 任何事物 别的 在 那 边 , 兔子 ? "

“那边还有其他东西吗，兔子？”

" ['noʊəm] , " [hiː; hi] ['ænsər] . [-]
" No'm , " he answered . [212]
" 诺姆 , " 他 回答 . [-]

“不，”他回答道。[212]

" [fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] , [ʌv; əv] [siː] [geɪt] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" Frank Ravenwood , of Sea Gate , " went on Mrs . Slater .
" 坦率 雷文伍德 , 的 海 门 , " 去 在 太太 . 斯莱特 .

“弗兰克·雷文伍德，来自海门镇，”斯莱特太太继续说道。

" [wer] [ɪz] [siː] [geɪt] , ['bʌni] ? "
" Where is Sea Gate , Bunny ? "
" 在哪里 是 海 门 , 兔子 ? "

“海门在哪儿，兔子？”

" [its] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [dʒʌst] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" It's on the coast , just down below where we live , " was the answer .
" 它是 在 这 海岸 , 只是 向下 以下 在哪里 我们 居住 , " 曾是 这 回答 .

“它就在海岸边，就在我们居住地的下方，”对方回答道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ʌv; əv] [siː] [geɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
" Then we can write and tell Mr . Ravenwood of Sea Gate that we have
" 然后 我们 能 写 和 告诉 先生 . 雷文伍德 的 海 门 那 我们 有
[hɪz; ɪz][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] ,
his box that was washed ashore ,
他的 盒子 那 曾是 洗过 岸上 ,

“然后我们可以写信告诉海门镇的雷文伍德先生，我们找到了他被冲上岸的箱子。”

" [went] [ɑːn] ['hɛriːz] ['mʌðər] .
" went on Harry's mother .
" 去 在 哈利的 母亲 .

“哈利的母亲继续说道。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'ti:] ['haɪər] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	But	we	must	get	it	higher	up	on	the	beach	or	it	will	wash	away	again	.
"	但	我们	必须	得到	它	更高	向上	在	这	海滩	或者	它	将要	洗	离开	再次	.

但我们必须把它搬到沙滩更高的地方，否则它会再次被冲走。

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] , [fɔ:r; fər] [su:] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ʃɔ:r] .

"	But	she	suddenly	stopped	,	for	Sue	gave	a	cry	of	alarm	and	pointed	toward	shore	.
"	但	她	突然	停止	,	为了	起诉	给予	一个	哭	的	警报	和	尖	朝向	支撑	.

但她突然停了下来，因为苏发出了一声惊恐的叫声，并指向了岸边。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	Oh	,	look	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	,	看	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“哦，快看！”小女孩惊呼道。

" [lʊk] ! " [-]

"	Look	!	"	[	213	]
"	看	!	"	[	-	]

“看！”[213]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['letər]

THE	SURPRISING	LETTER
这	奇怪	信

令人惊讶的信

['mɪsɪz] . ['sleɪtər][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɑ:ks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] [ʌp] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

Mrs	.	Slater	was	so	interested	in	looking	at	the	strange	box	which	had	been	washed	up	on	shore	,
太太	.	斯莱特	曾是	所以	感兴趣的	在	寻找	在	这	奇怪的	盒子	哪个	有	到过	洗过	向上	在	支撑	,

斯莱特太太对那个被冲上岸的奇怪盒子非常感兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] ['di:pli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] [wɪtʃ] ['bʌni] [speld] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] ,

and	was	thinking	so	deeply	about	the	name	of	Frank	Ravenwood	which	Bunny	spelled	for	her	that	,
和	曾是	思维	所以	深	关于	这	姓名	的	坦率	雷文伍德	哪个	兔子	拼写	为了	她	那	,

她当时正苦苦思索着邦妮给她拼写的弗兰克·雷文伍德这个名字，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [su:] [ment] .

for	the	moment	,	she	did	not	quite	understand	what	Sue	meant	.
为了	这	片刻	,	她	做过	不是	相当	理解	什么	起诉	意思是	.

一时之间，她还不太明白苏的意思。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [su:] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

"	What	is	it	,	Sue	?	"	she	asked	the	little	girl	,
"	什么	是	它	,	起诉	?	"	她	问	这	小的	女孩	,

“苏，什么事？”她问小女孩。

[fɔːr; fər] [suː] [kept] [ɑːn] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

for	Sue	kept	on	pointing	toward	something	behind	Mrs	.	Slater	.
为了	起诉	保留	在	指向	朝向	某物	在后面	太太	.	斯莱特	.

因为苏一直指着斯莱特太太身后的某个地方。

" [ðə; ði] [taɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌniz] ['sɪstər] .

"	The	tide	!	"	exclaimed	Bunny's	sister	.
"	这	潮	!	"	惊呼	兔子的	姐姐	.

“潮水！”邦妮的妹妹惊呼道。

" [ðə; ði] ['taɪdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd]

"	The	tide's	coming	up	and	it's	washing	over	the	sand	and	we're	on	an	island
"	这	潮汐	未来	向上	和	它是	洗涤	超过	这	沙	和	是	在	一个	岛

!

!
!

“潮水上涨，淹没了沙滩，而我们身处一座岛上！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bæk] ['les(ə)n] [wiː; wi] [weɪd] !

We	can't	get	back	lessen	we	wade	!
我们	不能	得到	后退	减少	我们	涉水	!

我们无法返回，除非我们涉水而过！

" ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [wer] [suː] ['pɔɪntɪd] .

"	Mrs	.	Slater	gave	a	startled	cry	,	and	looked	toward	where	Sue	pointed	.
"	太太	.	斯莱特	给予	一个	惊慌	哭	,	和	看起来	朝向	在哪里	起诉	尖	.

“斯莱特太太惊叫一声，看向苏指着的方向。”

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

Surely	enough	,
一定	足够的	,

果然如此，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd]

while	they	had	been	watching	the	box	and	while	Bunny	and	Harry	had
尽管	他们	有	到过	观看	这	盒子	和	尽管	兔子	和	哈里	有

[bɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔːr] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [-]

been	getting	it	to	shore	the	tide	had	risen	and	[	214	]
到过	获得	它	到	支撑	这	潮	有	升起	和	[	-	]

当他们看着盒子，而邦尼和哈利把它搬到岸边时，潮水上涨了，[214]

[naʊ] ['kʌvərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv][sænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] .

now	covered	part	of	the	strip	of	sand	on	which	they	had	all	walked	out	.
现在	涵盖	部分	的	这	条	的	沙	在	哪个	他们	有	全部	步行	出去	.

现在，它覆盖了他们之前走过的那片沙地的一部分。

[æz; əz] [suː] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ,

As	Sue	said	,	it	was	an	island	,
作为	起诉	说	,	它	曾是	一个	岛	,

正如苏所说，那是一座岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪd] .

and	the	only	way	to	get	to	shore	was	to	wade	.
和	这	仅有的	方式	到	得到	到	支撑	曾是	到	涉水	.

到达岸边的唯一方法是涉水而行。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	I'm	going	to	take	off	my	shoes	and	stockings	!	"	cried	the	little	girl	,
"	我是	去	到	拿	离开	我的	鞋	和	长筒袜	!	"	哭	这	小的	女孩	,

“我要脱掉鞋袜！”小女孩喊道。

['hɑːpɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɜːr; hər]['leɪsɪz] .

hopping	**up**	**on**	**the**	**box**	**and**	**beginning**	**to**	**loosen**	**her**	**laces**	**.**
跳跃	向上	在	这	盒子	和	开始	到	松开	她	鞋带	.

她跳上箱子，开始解开鞋带。

" [juːd] ['betər] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] , [tuː] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	**You'd**	**better**	**take**	**off**	**your**	**shoes**	**,**	**too**	**,**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**.**
"	你会	更好的	拿	离开	你的	鞋	,	也	,	太太	.	斯莱特	.

“斯莱特太太，你最好也把鞋子脱掉。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [juːl] [get][jʊr; jər] [fiːt] [wet] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

If	**you**	**don't**	**you'll**	**get**	**your**	**feet**	**wet**	**when**	**you**	**have**	**to**	**wade**	**to**	**shore**	**.**
如果	你	不	你会	得到	你的	脚	湿的	什么时候	你	有	到	涉水	到	支撑	.

如果你不这样做，当你不得不涉水上岸时，你的脚就会湿透。

[kɔːrs] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][jʊr; jər] ['mʌðər] [hɪr] [tuː; tə][skoʊld][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ʃuːz] [wet] ,

Course	**you**	**haven't**	**got**	**your**	**mother**	**here**	**to**	**scold**	**you**	**if**	**you**	**get**	**your**	**shoes**	**wet**	**,**
课程	你	还没有	得到	你的	母亲	这里	到	骂	你	如果	你	得到	你的	鞋	湿的	,

当然，你妈妈不在身边，不然鞋子弄湿了你妈妈就会骂你。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [suː] .

but	**maybe**	**your**	**husband**	**mightn't**	**like**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Sue**	**.**
但	或许	你的	丈夫	可能不会	喜欢	它	,	"	去	在	起诉	.

“但也许你丈夫不会喜欢，”苏继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪd] [seɪm] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

"	**You**	**can**	**wade**	**same**	**as**	**I**	**can**	**.**	**"**
"	你	能	涉水	相同的	作为	我	能	.	"

“你也能像我一样涉水。”

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , - [kɔːz] [wiː; wi][hæv; həv] -

"	**We**	**don't**	**have**	**to**	**take**	**off**	**our**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**	**'**	**cause**	**we**	**have**	**'**
"	我们	不	有	到	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	,	-	原因	我们	有	-

[ɪm] [ɔːf] [ɔːl'redi] ,

em	**off**	**already**	**,**
呃	离开	已经	,

“我们不用脱鞋袜，因为我们已经脱掉了。”

" [sed] ['bʌni] .

"	**said**	**Bunny**	**.**
"	说	兔子	.

“兔子说道。”

" ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [weɪd] . "

"	**Harry**	**and**	**I**	**can**	**wade**	**.**	**"**
"	哈里	和	我	能	涉水	.	"

“我和哈利可以涉水。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] .

"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**I'd**	**have**	**to**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Harry's**	**mother**	**.**
"	它	看起来	作为	如果	ID	有	到	做	那	,	"	说	哈利的	母亲	.

“看来我不得不这么做了，”哈利的母亲说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['veri] [diːp] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**water**	**is**	**very**	**deep**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**,**
"	我	想知道	如果	这	水	是	非常	深的	,	"	她	去	在	,

“我想知道水是不是很深，”她接着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

as	she	looked	at	the	water	which	had	covered	the	shore	end	of	the	little
作为	她	看起来	在	这	水	哪个	有	涵盖	这	支撑	结尾	的	这	小的

[tʌŋ] [ʌv; əv][lænd] .

tongue	of	land	.
舌头	的	土地	.

她望着淹没了这片狭长陆地末端的水面。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [diːp] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weidid] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	it	isn't	deep	!	"	declared	Bunny	,	and	he	waded	out	into	it	.
"	不	,	它	不是	深的	!	"	声明	兔子	,	和	他	涉水	出去	进入	它	.

“不，不深！”邦尼说道，然后他涉水走了进去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['getɪŋ] [diːpər] [wen] [ðə; ði][taɪd] [kʌmz] [ʌp] .

"	But	it	keeps	on	getting	deeper	when	the	tide	comes	up	.
"	但	它	保持	在	获得	更深	什么时候	这	潮	来	向上	.

“但涨潮时水位会越来越高。”

[juːd] ['betər] [-]

You'd	better	[	215	]
你会	更好的	[	-	]

你最好[215]

[teɪk] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɔːf] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] ,

take	your	shoes	and	stockings	off	now	,	Mrs	.	Slater	,
拿	你的	鞋	和	长筒袜	离开	现在	,	太太	.	斯莱特	,

斯莱特太太，现在把鞋袜脱掉。

[els] ['meɪbi] ['itl] [biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [suːn] . "

else	maybe	it'll	be	away	up	over	your	head	soon	.	"
别的	或许	它将	是	离开	向上	超过	你的	头	很快	.	"

否则，它可能很快就会飞到你头顶上方了。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	shouldn't	want	that	to	happen	,	"	she	said	,	with	a	laugh	.
"	我	不应该	想	那	到	发生	,	"	她	说	,	和	一个	笑	.

“我不应该希望那样的事情发生，”她笑着说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][goʊ]

"	I	believe	I	shall	have	to	do	as	you	children	have	done	,	and	go
"	我	相信	我	将	有	到	做	作为	你	孩子们	有	完毕	,	和	去

['berfʊt] ,

barefoot	,
赤脚	,

“我想我得像你们这些孩子一样，光着脚走路了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [suː] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

"	and	she	glanced	at	Sue	,	who	,	by	this	time	,	had	off	her	shoes	and
"	和	她	瞥了一眼	在	起诉	,	WHO	,	经过	这	时间	,	有	离开	她	鞋	和

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

她瞥了一眼苏，这时苏已经脱掉了鞋袜。

['hɛriːz] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][frʌm; frəm]

Harry's	mother	looked	at	the	stretch	of	water	separating	the	little	party	from
哈利的	母亲	看起来	在	这	拉紧	的	水	分离	这	小的	派对	从

[ðə; ði] ['meɪnlənd] .

the	mainland	.
这	大陆	.

哈利的母亲望着将这群人与大陆隔开的那片水域。

[æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [diːpər] [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] [taɪd] [roʊz] ,

As	Bunny	had	said	,	it	would	get	deeper	the	higher	the	tide	rose	,
作为	兔子	有	说	,	它	会	得到	更深	这	更高	这	潮	玫瑰	,

正如邦尼所说，潮水越高，水就越深。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] ['oʊvər] ['mɪsɪz] . ['sleɪtɝz] [hed] .

though	,	of	course	,	it	would	not	go	over	Mrs	.	Slater's	head	.
尽管	,	的	课程	,	它	会	不是	去	超过	太太	.	斯莱特的	头	.

当然，这事儿不会瞒过斯莱特太太。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] , [æz; əz] [suː] [hæd; həd] [dʌn] ,

She	sat	down	on	the	box	,	as	Sue	had	done	,
她	卫星	向下	在	这	盒子	,	作为	起诉	有	完毕	,

她像苏一样，坐在了箱子上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	was	just	beginning	to	take	off	her	shoes	when	a	voice	called	to	them	.
和	曾是	只是	开始	到	拿	离开	她	鞋	什么时候	一个	嗓音	称为	到	他们	.

她正要脱鞋时，一个声音叫住了他们。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

I'm	coming	to	get	you	!	"	was	what	they	all	heard	,	and	,	looking	up	,
我是	未来	到	得到	你	!	"	曾是	什么	他们	全部	听到	,	和	,	寻找	向上	,

“我来接你们了！”他们都听到了这句话，抬头望去，

['bʌni] [braʊn] [sɔː] ['bʌŋkər] [bluː] ['roʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪlboʊt] .

Bunny	Brown	saw	Bunker	Blue	rowing	along	in	his	sailboat	.
兔子	棕色的	锯	掩体	蓝色的	划船	沿着	在	他的	帆船	.

邦尼·布朗看到邦克·布鲁划着他的帆船。

[ðə; ði] [seɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌp] [naʊ] .

The	sail	,	however	,	was	not	up	now	.
这	帆	,	然而	,	曾是	不是	向上	现在	.

然而，此时帆还没有升起。

" [oʊ] , ['bʌŋkər] , [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	Bunker	,	come	and	get	us	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	掩体	,	来	和	得到	我们	!	"	哭	起诉	.

“哦，邦克，快来救我们吧！”苏喊道。

" [wɪə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] , [ænd; ənd] — — "

"	We're	caught	by	the	tide	,	and	—	—	"
"	是	捕捉	经过	这	潮	,	和	—	—	"

“我们被浪潮裹挟，而且——”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['paɪrət] [goʊld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sæŋ] [aʊt] ['bʌni] .

"	And	we	found	a	box	and	maybe	it	has	pirate	gold	in	it	!	"	sang	out	Bunny	.
"	和	我们	成立	一个	盒子	和	或许	它	有	海盗	金子	在	它	!	"	唱	出去	兔子	.

“我们找到一个盒子，里面也许有海盗的黄金！”兔子唱道。

" [lʊk] , [-]
" Look , [216]
" 看 , [-]

“看，[216]

['bʌŋkər] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði][sænd] .
Bunker ! " and the little boy pointed to the box on the sand .
掩体 ! " 和 这 小的 男生 尖 到 这 盒子 在 这 沙 .

“地堡！”小男孩指着沙子上的箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
It was still partly in the water .
它 曾是 仍然 部分 在 这 水 .

它还有一部分浸在水里。

" [aɪ] [siː] , " ['ænsər] ['bʌŋkər] [bluː] .
" I see , " answered Bunker Blue .
" 我 看 , " 回答 掩体 蓝色的 .

“我明白了，”蓝堡回答道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [juːd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ,
" I noticed that you'd been caught by the tide ,
" 我 注意到 那 你会 到过 捕捉 经过 这 潮 ,

我注意到你被潮水卷走了，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][get][juː; jʊ] .
so I came in the boat to get you .
所以 我 来了 在 这 船 到 得到 你 .

所以我乘船来接你。

[weɪt] [ðer; ðər] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Wait there , Mrs . Slater , " he went on .
等待 那里 , 太太 . 斯莱特 , " 他 去 在 .

“斯莱特太太，请在那儿等着，”他继续说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] [wet] .
" There's no need of getting your feet wet .
" 有 不 需要 的 获得 你的 脚 湿的 .

“没必要弄湿你的脚。”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['bʌŋkər] [raʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɑːks] ['restɪd] [ænd; ənd]
" In a little while Bunker rowed up to the place where the box rested and
" 在 一个 小的 尽管 掩体 划船 向上 到 这 地方 在哪里 这 盒子 休息 和
[wer] ['bʌni] ,
where Bunny ,
在哪里 兔子 ,

“过了一会儿，邦克划船来到箱子所在的地方，邦尼也在那里，

[suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['ber'fʊtɪd] .
Sue , and the others stood around it , the three children barefooted .
起诉 , 和 这 其他的 站立 大约 它 , 这 三 孩子们 赤足 .

苏和其他人围在它周围，三个孩子光着脚。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] , [ɔːr] [pɪ'nɪnsələr] , [ʌv; əv][lænd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən]['aɪlənd] ,
The little tongue , or peninsula , of land , was now an island ,
这 小的 舌头 , 或者 半岛 , 的 土地 , 曾是 现在 一个 岛 ,

那片狭长的陆地，或者说半岛，现在变成了一座岛屿。

['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [ɪn][saɪz][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [roʊz] .
rapidly growing smaller in size as the tide rose .
快速 生长 较小的 在 尺寸 作为 这 潮 玫瑰 .

随着潮水上涨，体积迅速缩小。

" [get] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [roʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃɔːr] , " [sed] ['bʌŋkər] ,
" Get in the boat and I'll row you to shore , " said Bunker ,
" 得到 在 这 船 和 患病的 排 你 到 支撑 , " 说 掩体 ,

“上船，我划船送你到岸边，”邦克说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
as he grounded his craft in the sand .
作为 他 接地 他的 工艺 在 这 沙 .

他将船停泊在沙滩上。

" [hæv; həv] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɑːks] [hɪr] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Have we got to leave the box here ? " asked Bunny .
" 有 我们 得到 到 离开 这 盒子 这里 ? " 问 兔子 .

“我们一定要把盒子留在这里吗？”邦尼问道。

" [noʊ] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['æftər] [aɪ] [lænd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] .
" No , I'll come back and get that after I land you , " said the fish boy .
" 不 , 患病的 来 后退 和 得到 那 后 我 土地 你 , " 说 这 鱼 男生 .

“不，等我把你钓上来之后再回来拿，”捕鱼男孩说。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] ,
So they all got into the boat ,
所以 他们 全部 得到 进入 这 船 ,

于是他们都上了船。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['bʌŋkər] [bluː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [roʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
and it did not take Bunker Blue long to row them to shore .
和 它 做过 不是 拿 掩体 蓝色的 长的 到 排 他们 到 支撑 .

没过多久，邦克蓝就把他们划到了岸边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
Then he went back , and , after a little hard work ,
然后 他 去 后退 , 和 , 后 一个 小的 难的 工作 ,

然后他回去了，经过一番努力，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɑːks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
he managed to get the box into his boat .
他 管理 到 得到 这 盒子 进入 他的 船 .

他设法把箱子搬进了船里。

" [aɪl] [roʊ] [ðɪs] [bɑːks] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] , " [kɔːld] [-]
" I'll row this box down to the dock , " called [217]
" 患病的 排 这 盒子 向下 到 这 码头 , " 称为 [-]

“我会划船把这个箱子送到码头，” 被称为[217]

['bʌŋkər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] .
Bunker to those on shore .
掩体 到 那些 在 支撑 .

向岸上人员提供掩体。

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] .
" You walk along the beach until you meet me .
" 你 走 沿着 这 海滩 直到 你 见面 我 .

你沿着海滩走，直到遇见我。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then we can see what's in it .
然后 我们 能 看 是什么 在 它 .

然后我们就可以看到里面有什么了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd] [su:n] ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪr] [ʌv; əv]

and	soon	Uncle	Tad	and	Mrs	.	Brown	were	down	on	the	little	pier	of
和	很快	叔叔	塔德	和	太太	.	棕色的	是	向下	在	这	小的	码头	的

['krɪsməs] [tri:] [koʊv] ,

Christmas	Tree	Cove	,
圣诞节	树	海湾	,

很快，塔德叔叔和布朗太太就来到了圣诞树湾的小码头上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

looking	at	the	box	and	wondering	what	could	be	in	it	.
寻找	在	这	盒子	和	好奇	什么	可以	是	在	它	.

看着盒子，心想里面会是什么呢。

" [its] ['hevi] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	It's	heavy	,	whatever	it	is	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	它是	重的	,	任何	它	是	,	"	说	叔叔	塔德	.

“不管是什么，都很重，”塔德叔叔说。

" ['paɪrət][goʊld][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['hevi] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['bʌni] .

"	Pirate	gold	is	always	heavy	,	I	guess	,	"	said	Bunny	.
"	海盗	金子	是	总是	重的	,	我	猜测	,	"	说	兔子	.

“我想，海盗的黄金总是很重的。”邦尼说道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi][goʊld] ! " [dɪ'klerd] ['bʌŋkər] [blu:] .

"	Oh	,	it	couldn't	be	gold	!	"	declared	Bunker	Blue	.
"	哦	,	它	不能	是	金子	!	"	声明	掩体	蓝色的	.

“哦，不可能是黄金！”邦克·布鲁说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][goʊld][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	If	it	was	gold	in	the	box	I	never	could	have	lifted	it	.	"
"	如果	它	曾是	金子	在	这	盒子	我	绝不	可以	有	抬起	它	.	"

“如果盒子里装的是黄金，我根本不可能把它搬起来。”

" [lets] ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] ! " [sə'dʒestɪd] [su:] .

"	Let's	open	it	!	"	suggested	Sue	.
"	我们来吧	打开	它	!	"	建议	起诉	.

“我们打开看看吧！”苏提议道。

" [noʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][du:] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	No	,	we	must	not	do	that	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	不	,	我们	必须	不是	做	那	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“不，我们绝不能那样做，”布朗太太说。

" [wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [kʌmz] [hoʊm] [tu:; tə] - [naɪt] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɪstər] .

"	When	your	father	comes	home	to	-	night	I'll	have	him	write	to	this	Mr	.
"	什么时候	你的	父亲	来	家	到	-	夜晚	患病的	有	他	写	到	这	先生	.

[fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] [ʌv; əv] [si:] [geɪt] .

Frank	Ravenwood	of	Sea	Gate	.
坦率	雷文伍德	的	海	门	.

“你父亲今晚回家后，我会让他给海门镇的弗兰克·雷文伍德先生写信。”

[ɪn][ðə; ði] ['letər] ['dædi] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] [faʊnd] ,

In	the	letter	daddy	can	explain	how	the	box	was	found	,
在	这	信	爸爸	能	解释	如何	这	盒子	曾是	成立	,

爸爸可以在信里解释一下盒子是怎么找到的。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] .

and	Mr	.	Ravenwood	can	come	here	and	get	it	if	he	wishes	to	.
和	先生	.	雷文伍德	能	来	这里	和	得到	它	如果	他	愿望	到	.

如果雷文伍德先生愿意，他可以来这里取走。

[ʌn'tɪl] [ðen] , ['bʌŋkər] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

Until	**then**	**,**	**Bunker**	**,**	**you**	**had**	**better**	**take**	**it**	**up**	**to**	**the**	**woodshed**	**,**
直到	然后	,	掩体	,	你	有	更好的	拿	它	向上	到	这	柴房	,

在此之前，邦克，你最好把它拿到柴房去。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] .

where	**it**	**will**	**be**	**safe**	**from**	**harm**	**.**
在哪里	它	将要	是	安全的	从	伤害	.

在那里它将免受伤害。

" ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər] [pʊt] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn]

"	**Uncle**	**Tad**	**and**	**Bunker**	**put**	**the**	**box**	**on**	**a**	**wheelbarrow**	**,**	**and**	**it**	**was**	**soon**
"	叔叔	塔德	和	掩体	放	这	盒子	在	一个	独轮车	,	和	它	曾是	很快

[stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [-]

stored	**in**	**the**	**[**	**218**	**]**
存储	在	这	[	-	]

“塔德叔叔和邦克把箱子放在独轮车上，很快就被存放在[218]

['wʊdʃed] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

woodshed	**back**	**of**	**the**	**bungalow**	**.**
柴房	后退	的	这	平房	.

平房后面的柴房。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bʌni] , [suː] [ænd; ənd] ['hæri] ['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

For	**some**	**time**	**Bunny**	**,**	**Sue**	**and**	**Harry**	**wondered**	**what**	**could**	**be**	**in**	**it**	**,**
为了	一些	时间	兔子	,	起诉	和	哈里	想知道	什么	可以	是	在	它	,

一段时间以来，邦妮、苏和哈利都在猜测里面会是什么。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

but	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**the**	**children**	**ran**	**off**	**to**	**play**	**in**	**the**	**sand**	**,**
但	,	后	一个	尽管	,	这	孩子们	跑	离开	到	玩	在	这	沙	,

但过了一会儿，孩子们就跑去沙滩上玩了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪd] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	**to**	**wade**	**and**	**paddle**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	到	涉水	和	桨	在	这	水	.

在水中涉水和划水。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][sænd][fɔːrt] , " [səˈdʒestɪd] ['bʌni] .

"	**Let's**	**build**	**a**	**big**	**sand**	**fort**	**,**	**"**	**suggested**	**Bunny**	**.**
"	我们来吧	建造	一个	大的	沙	堡	,	"	建议	兔子	.

“我们来建一个大沙堡吧，”兔子提议道。

" [oʊ] , [noʊ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɑːl] [haʊs] , " [kraɪd] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**make**	**it**	**a**	**doll**	**house**	**,**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	哦	,	不	,	制作	它	一个	玩具娃娃	房子	,	"	哭	起诉	.

“哦，不，把它做成娃娃屋吧！”苏喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ə; eɪ] [dɑːl] [haʊs] , " [sed] ['hæri] ,

"	**All**	**right**	**,**	**a**	**doll**	**house**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**
"	全部	正确的	,	一个	玩具娃娃	房子	,	"	说	哈里	,

“好吧，那就一个娃娃屋吧，”哈利说。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [suː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['bʌni] .

who	**was**	**beginning**	**to**	**like**	**Sue**	**as**	**much**	**as**	**he**	**did**	**Bunny**	**.**
WHO	曾是	开始	到	喜欢	起诉	作为	很多	作为	他	做过	兔子	.

他开始像喜欢邦妮一样喜欢苏了。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɑ:l] [haʊs] [ʌv; əv][sænd] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][æn; ən]

So	they	built	a	wonderful	doll	house	of	sand	,	with	four	rooms	and	an
所以	他们	建造	一个	精彩的	玩具娃娃	房子	的	沙	,	和	四	房间	和	一个

['elɪgənt] ['draɪvweɪ] .

elegant	driveway	.
优雅的	车道	.

于是，他们用沙子建造了一座精美的娃娃屋，有四个房间和一个漂亮的车道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['keɪvd] [ɪn] .

But	just	as	it	was	completed	the	whole	thing	caved	in	.
但	只是	作为	它	曾是	完全的	这	所有的	事物	坍塌	在	.

但就在它完工的时候，整个建筑坍塌了。

" [maɪ] ! [eɪnt] [aɪ][glæd] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['dɑ:lz][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [su:] .

"	My	!	ain't	I	glad	none	of	my	dolls	were	in	that	,	"	declared	Sue	.
"	我的	!	不是	我	高兴的	没有任何	的	我的	娃娃	是	在	那	,	"	声明	起诉	.

“哎呀！幸好我的娃娃都没被卷进去，”苏说道。

['mɪstər] . [braʊn] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Mr	.	Brown	came	up	to	his	summer	home	that	night	,	and	,	after	looking	at
先生	.	棕色的	来了	向上	到	他的	夏天	家	那	夜晚	,	和	,	后	寻找	在

[ðə; ði][bɑ:ks] ,

the	box	,
这	盒子	,

那天晚上，布朗先生来到他的避暑别墅，看了看那个盒子后，

[roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

wrote	a	letter	to	Mr	.	Ravenwood	,	telling	how	it	had	been	found	.
写道	一个	信	到	先生	.	雷文伍德	,	讲述	如何	它	有	到过	成立	.

我给雷文伍德先生写了一封信，讲述了发现的过程。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [meɪld] [tu:; tə] [si:] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

This	letter	was	mailed	to	Sea	Gate	,	and	then	followed	a	time	of	waiting	.
这	信	曾是	邮寄	到	海	门	,	和	然后	随后	一个	时间	的	等待	.

这封信寄到了海门镇，然后是一段等待期。

[ɪn][ðə; ði] ['letər] ['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] ['bʌni] , [su:] , [ænd; ənd] ['hæri] ['sleɪtər][hæd; həd]

In	the	letter	Mr	.	Brown	had	told	how	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	Slater	had
在	这	信	先生	.	棕色的	有	讲述	如何	兔子	,	起诉	,	和	哈里	斯莱特	有

[faʊnd] [ðə; ði][bɑ:ks] .

found	the	box	.
成立	这	盒子	.

布朗先生在信中讲述了邦尼、苏和哈里·斯莱特是如何找到这个盒子的。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [wi:l] [get][æn; ən] ['ænsər] , " [ˌɑ:r 'i:] [-]

"	I	wonder	when	we'll	get	an	answer	,	"	re	[	219	]
"	我	想知道	什么时候	出色地	得到	一个	回答	,	"	关于	[	-	]

“我想知道我们什么时候才能得到答案，”[219]

[mɑ:rkt] ['bʌni] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] .

marked	Bunny	several	times	in	the	next	two	days	.
标记	兔子	一些	时代	在	这	下一个	二	天	.

接下来的两天里，兔子被标记了好几次。

" [ɪf] [ðə; ði][bɑ:ks][ɪz][æt; ət][ɔ:l]['væljuəb(ə)l]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ænsər] ['dædi:z] ['letər]

"	If	the	box	is	at	all	valuable	Mr	.	Ravenwood	ought	to	answer	daddy's	letter
"	如果	这	盒子	是	在	全部	有价值的	先生	.	雷文伍德	应该	到	回答	爸爸的	信

['veri] [su:n] ,

very	soon	,
非常	很快	,

“如果这个盒子真的值钱，雷文伍德先生应该尽快回复爸爸的来信。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" said Mrs . Brown .
" 说 太太 . 棕色的 .

布朗太太说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][bɑːks][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr]
" I don't see how the box got into the bay and floated all the way up here
" 我 不 看 如何 这 盒子 得到 进入 这 湾 和 漂浮 全部 这 方式 向上 这里
[frʌm; frəm] [siː] [geɪt] .
from Sea Gate .
从 海 门 .

“我不明白这个箱子是怎么进入海湾，然后从海门一路漂到这里来的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
It is quite a distance .
它 是 相当 一个 距离 .

距离相当远。

" [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ] [faɪnd] , [wen] ['bʌni] , [suː] ,
" Three days after the strange find , when Bunny , Sue ,
" 三 天 后 这 奇怪的 寻找 , 什么时候 兔子 , 起诉 ,

“在发现奇怪事物三天后，当邦妮、苏……”

[ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['mædn] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn]
and Harry were playing with Rose and Jimmie Madden near the bungalow one
和 哈里 是 玩耍 和 玫瑰 和 吉米 麦登 靠近 这 平房 一
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

一天下午，哈里和罗斯以及吉米·马登在平房附近玩耍。

['ʌŋk(ə)l][tæd] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] .
Uncle Tad came up from the village with the mail .
叔叔 塔德 来了 向上 从 这 村庄 和 这 邮件 .

塔德叔叔从村里送来了邮件。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .
" Here's a letter from Mr . Ravenwood , children ! " said the old soldier .
" 这里是 一个 信 从 先生 . 雷文伍德 , 孩子们 ! " 说 这 老的 士兵 .

“孩子们，这是雷文伍德先生的来信！”老兵说道。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , goody ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 好东西 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，太好了！”苏惊呼道。

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [hɪz; ɪz][bɑːks][hæd; həd] ['paɪrət] [goʊld][ɪn] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Did he say his box had pirate gold in ? " asked Bunny .
" 做过 他 说 他的 盒子 有 海盗 金子 在 ? " 问 兔子 .

“他说他的箱子里有海盗的黄金吗？”邦尼问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] ['dɪdnt] ['oʊpən][ðə; ði] ['letər] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
I didn't open the letter , " answered Uncle Tad .
我 没有 打开 这 信 , " 回答 叔叔 塔德 .

“我没有打开那封信，”塔德叔叔回答说。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] [suːn] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

But	Mrs	.	Brown	soon	read	the	note	and	,	as	she	did	so	,
但	太太	.	棕色的	很快	读	这	笔记	和	,	作为	她	做过	所以	,

但布朗太太很快就读了那张纸条，读完之后，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

a	look	of	surprise	came	over	her	face	.
一个	看	的	惊喜	来了	超过	她	脸	.

她脸上露出惊讶的表情。

" [jes] , [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . - [bɑːks] , " [sed] ['bʌniz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	that	is	Mr	.	Ravenwood's	box	,	"	said	Bunny's	mother	.
"	是的	,	那	是	先生	.	-	盒子	,	"	说	兔子的	母亲	.

“是的，那是雷文伍德先生的盒子，”邦妮的妈妈说。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər][boʊt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	is	coming	here	to	-	morrow	in	his	motor	boat	to	get	it	.
"	他	是	未来	这里	到	-	明天	在	他的	发动机	船	到	得到	它	.

“他明天会开着他的摩托艇来取它。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [-]

But	here	is	[	220	]
但	这里	是	[	-	]

但这里是[220]

['sʌmθɪŋ] [els] ['veri] [streɪndʒ] .

something	else	very	strange	.
某物	别的	非常	奇怪的	.

还有一件非常奇怪的事情。

[aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

I'll	read	it	to	you	,	"	she	went	on	.
患病的	读	它	到	你	,	"	她	去	在	.

“我来读给你听，”她继续说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] :

Then	she	read	:
然后	她	读	:

然后她读道：

" - [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['væljuəb(ə)l][bɑːks] .

"	'	Thank	you	,	very	much	,	for	saving	my	valuable	box	.
"	-	感谢	你	,	非常	很多	,	为了	保存	我的	有价值的	盒子	.

“非常感谢您帮我保住了珍贵的盒子。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['hæri] ['sleɪtər] [helpt] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	see	a	little	boy	named	Harry	Slater	helped	in	saving	it	.
我	看	一个	小的	男生	命名	哈里	斯莱特	帮助	在	保存	它	.

我看到一个名叫哈里·斯莱特的小男孩也参与了救援。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] ['sleɪtər] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

I	wonder	if	he	is	any	relation	to	a	Mr	.	Thomas	Slater	who	has	been
我	想知道	如果	他	是	任何	关系	到	一个	先生	.	托马斯	斯莱特	WHO	有	到过

['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['jeloʊ] [dɔːg] .

advertising	for	a	lost	yellow	dog	.
广告	为了	一个	丢失的	黄色的	狗	.

我想知道他是否与一位名叫托马斯·斯莱特的先生有任何关系，这位先生一直在刊登广告寻找一只走失的黄色小狗。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔːg] ,

I	have	found	such	a	dog	,
我	有	成立	这样的	一个	狗	,

我找到了这样一条狗。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪn][maɪ]['moʊtər][boʊt]
and I am going to bring him to Christmas Tree Cove in my motor boat
和 我 是 去 到 带来 他 到 圣诞节 树 海湾 在 我的 发动机 船
[wen] [aɪ] [kʌm] ['æftər][maɪ][bɑːks] .
when I come after my box .
什么时候 我 来 后 我的 盒子 .

我取回箱子的时候，会用我的摩托艇把他带到圣诞树湾。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɔːst][dɔːg] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] , ['hæri] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] . -
If this is the lost dog that is being advertised for , Harry may have him back . '
如果 这 是 这 丢失的 狗 那 是 存在 广告 为了 , 哈里 可能 有 他 后退 . -
"
"
"

如果这就是广告上刊登的那只走失的狗，哈利或许能把它找回来。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][maɪ][dɔːg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" Oh , I wonder if that is my dog ! " exclaimed Harry .
" 哦 , 我 想知道 如果 那 是 我的 狗 ! " 惊呼 哈里 .

“哦，我不知道那是不是我的狗！”哈利惊呼道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [hiː; hi] [left] ['mʌðɚz]
" And if it is , I wonder if he can tell us where he left mother's
" 和 如果 它 是 , 我 想知道 如果 他 能 告诉 我们 在哪里 他 左边 母亲的
['pɑːkɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,

“如果真是那样，我想知道他能否告诉我们他把母亲的钱包落在哪里了。”

" [sed] ['bʌni] [braʊn] . [-]
" said Bunny Brown . [221]
" 说 兔子 棕色的 . [-]

邦尼·布朗说道。[221]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

" [ðæts] [ðə; ði] [dɔːg] !
" THAT'S THE DOG !
" 那就是 这 狗 !

“那就是那条狗！”

" [wen] ['dædi] [braʊn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɑːk] [ɪn] ['bɛlˌmɪr]
" When Daddy Brown came up to Christmas Tree Cove from his dock in Bellemere
" 什么时候 爸爸 棕色的 来了 向上 到 圣诞节 树 海湾 从 他的 码头 在 贝尔梅尔
[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ,
that evening he ,
那 晚上 他 ,

“那天晚上，布朗爸爸从他在贝尔米尔的码头来到圣诞树湾时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .
of course , was told about the letter from Mr . Ravenwood .
的 课程 , 曾是 讲述 关于 这 信 从 先生 . 雷文伍德 .

当然，有人告诉过我雷文伍德先生那封信的事。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][bɑːks] , " [sed] ['bʌniz] ['fɑːðər] .
" I am glad that we can give him back his box , " said Bunny's father .
" 我 是 高兴的 那 我们 能 给 他 后退 他的 盒子 , " 说 兔子的 父亲 .

“我很高兴我们能把他的盒子还给他，”邦尼的父亲说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] ? "

"	But	what	is	this	about	a	dog	?	"
"	但	什么	是	这	关于	一个	狗	?	"

“但这跟狗有什么关系呢？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [neɪmd] ['sændi] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd]

"	You	know	we	had	a	big	dog	named	Sandy	,	of	whom	we	were	very	fond
"	你	知道	我们	有	一个	大的	狗	命名	沙	,	的	谁	我们	是	非常	喜爱

,

,

,

“你知道我们以前养过一条名叫桑迪的大狗，我们非常喜欢它。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] , [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] ['æftər] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði]

"	said	Mrs	.	Slater	,	who	,	with	Harry	,	was	paying	a	call	after	supper	on	the
"	说	太太	.	斯莱特	,	WHO	,	和	哈里	,	曾是	付费	一个	称呼	后	晚餐	在	这

['braʊnz] .

Browns	.
布朗队	.

“斯莱特太太说道，她和哈里晚饭后正在布朗家拜访。”

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wʌn] [deɪ] ,

"	As	I	have	told	Bunny	and	Sue	,	one	day	,
"	作为	我	有	讲述	兔子	和	起诉	,	一	天	,

“正如我告诉邦妮和苏的那样，总有一天，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

when	we	were	out	in	our	auto	looking	for	a	place	to	spend	the	summer	,
什么时候	我们	是	出去	在	我们的	汽车	寻找	为了	一个	地方	到	花费	这	夏天	,

当我们开车外出寻找暑假居住地时，

['sændi] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

Sandy	leaped	out	and	ran	away	.
沙	跳跃	出去	和	跑	离开	.

桑迪跳出来跑掉了。

[wiː; wi][dɪd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

We	did	all	we	could	to	get	him	back	,	but	he	disappeared	,
我们	做过	全部	我们	可以	到	得到	他	后退	,	但	他	消失	,

我们尽了一切努力想把他找回来，但他还是消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['hɛriːz] ['sɑːroʊ] .

and	we	had	to	go	on	without	him	,	much	to	Harry's	sorrow	.
和	我们	有	到	去	在	没有	他	,	很多	到	哈利的	悲哀	.

我们不得不继续前进，没有他，这让哈利非常难过。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['sændi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

"	The	place	where	Sandy	leaped	from	the	[	222	]
"	这	地方	在哪里	沙	跳跃	从	这	[	-	]

“桑迪从[222]跳下去的地方

['ɔːtoʊ][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] ['bɛlˌmɪr] ,

auto	and	ran	away	was	Bellemere	,
汽车	和	跑	离开	曾是	贝尔梅尔	,

贝尔梅尔驾车逃走了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l]

and	we	were	quite	surprised	when	we	got	here	to	find	that	you	people
和	我们	是	相当	惊讶	什么时候	我们	得到	这里	到	寻找	那	你	人们

[lɪvd] [ðer; ðər] ,

lived	there	,
居住地	那里	,

我们到这里来的时候，发现你们住在这里，感到非常惊讶。

" [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] .

"	went	on	Mrs	.	Slater	,	nodding	at	Mrs	.	Brown	and	her	family	.
"	去	在	太太	.	斯莱特	,	点头	在	太太	.	棕色的	和	她	家庭	.

“斯莱特太太继续说道，一边向布朗太太和她的家人点头致意。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sændi] [huː] [ræn][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk]

"	And	maybe	it	was	Sandy	who	ran	in	the	yard	and	took	the	pocketbook
"	和	或许	它	曾是	沙	WHO	跑	在	这	院子	和	采取	这	袖珍书

[wen] [suː] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['siːsɔː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

when	Sue	and	I	were	having	a	seesaw	out	in	the	barn	,
什么时候	起诉	和	我	是	拥有	一个	跷跷板	出去	在	这	谷仓	,

“也许是桑迪跑进院子里，趁我和苏在谷仓里玩跷跷板的时候，拿走了钱包。”

" [səˈdʒestɪd] ['bʌni] .

"	suggested	Bunny	.
"	建议	兔子	.

“兔子建议道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " [ədˈmɪtɪd] ['mɪstər] . [braʊn] ,

"	Of	course	it	is	possible	,	"	admitted	Mr	.	Brown	,
"	的	课程	它	是	可能的	,	"	承认	先生	.	棕色的	,

“当然有可能，”布朗先生承认道。

[wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [tɔːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['sændi] [dɔːg]

when	there	had	been	more	talk	and	it	was	discovered	that	the	Sandy	dog
什么时候	那里	有	到过	更多的	讲话	和	它	曾是	发现	那	这	沙	狗

[wʌz; wəz] [lɔːst] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['pɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði]

was	lost	the	very	same	day	that	Mrs	.	Brown's	pocketbook	was	picked	up	off	the
曾是	丢失的	这	非常	相同的	天	那	太太	.	布朗的	袖珍书	曾是	挑选	向上	离开	这

[bentʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['jeloʊ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðen] [ræn]['ɪntuː]['mɪstər] .

bench	and	carried	away	by	a	strange	yellow	animal	that	then	ran	into	Mr	.
长椅	和	携带	离开	经过	一个	奇怪的	黄色的	动物	那	然后	跑	进入	先生	.

- ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

Foswick's	carpenter	shop	.
-	木匠	店铺	.

经过一番讨论，人们发现桑迪狗走失的那天，正是布朗太太的钱包被一只奇怪的黄色动物从长椅上叼走，然后跑进福斯威克先生的木匠铺的那天。

" [jes] , ['sændi] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz]

"	Yes	,	Sandy	could	very	easily	have	run	down	the	street	on	which	your	house	is
"	是的	,	沙	可以	非常	容易地	有	跑步	向下	这	街道	在	哪个	你的	房子	是

['loʊkeɪtɪd] ,

located	,
位于	,

“是的，桑迪很有可能沿着你家所在的街道跑过来。”

" [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] .

"	said	Harry's	mother	.
"	说	哈利的	母亲	.

“哈利的母亲说道。”

" [æz; əz][aɪ][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	As	I	told	the	children	,
"	作为	我	讲述	这	孩子们	,

正如我告诉孩子们的那样，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

he	had	a	habit	of	taking	things	in	his	mouth	and	running	away	with
他	有	一个	习惯	的	采取	事物	在	他的	嘴	和	跑步	离开	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他有个习惯，喜欢把东西叼在嘴里然后跑掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

And	he	might	have	picked	up	the	pocketbook	.
和	他	可能	有	挑选	向上	这	袖珍书	.

他可能捡起了钱包。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Of	course	it	seems	a	very	strange	thing	to	have	happened	,	but	it	is
的	课程	它	似乎	一个	非常	奇怪的	事物	到	有	发生	,	但	它	是

['pɑːsəb(ə)l] . "

possible	.	"
可能的	.	"

当然，这看起来确实很奇怪，但并非不可能。

" [haʊ] [dɪd]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [get][ðə; ði][dɔːg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [hiː; hi][hæz; həz] ?

"	How	did	Mr	.	Ravenwood	get	the	dog	which	he	says	in	his	letter	he	has	?
"	如何	做过	先生	.	雷文伍德	得到	这	狗	哪个	他	说道	在	他的	信	他	有	?

“雷文伍德先生是如何得到他在信中提到的那条狗的？”

" [æskt] ['mɪstər] . [-]

"	asked	Mr	.	[	223	]
"	问	先生	.	[	-	]

“先生问道[223]

[braʊn] , [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] ['kerfəli] .

Brown	,	while	Bunny	and	the	others	listened	carefully	.
棕色的	,	尽管	兔子	和	这	其他的	听着	小心	.

布朗一边听着，邦尼和其他人则认真地听着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	It	is	not	certain	this	is	our	dog	,	"	went	on	Mrs	.	Slater	.
"	它	是	不是	肯定	这	是	我们的	狗	,	"	去	在	太太	.	斯莱特	.

“还不能确定这是否是我们的狗，”斯莱特太太继续说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] ['æftər][hɪz; ɪz][bɑːks] .

"	We	shall	know	that	when	he	comes	here	after	his	box	.
"	我们	将	知道	那	什么时候	他	来	这里	后	他的	盒子	.

“当他从箱子里出来的时候，我们就知道了。”

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] .

I	see	how	it	may	have	happened	.
我	看	如何	它	可能	有	发生	.

我明白事情是怎么发生的。

['æftər] ['sændi] ['dɪsə'pɪrd] [maɪ] ['hʌzbənd] [pʊt] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] ['siːʃɔːr]

After	Sandy	disappeared	my	husband	put	advertisements	about	him	in	many	seashore
后	沙	消失	我的	丈夫	放	广告	关于	他	在	许多	海滨

['pepərz] .

papers	.
文件	.

桑迪失踪后，我丈夫在许多沿海报纸上刊登了他的寻人启事。

[hiː; hi] [æskt] [ðæt] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪti]

He	asked	that	word	of	finding	of	the	dog	be	sent	to	him	at	his	city
他	问	那	单词	的	寻找	的	这	狗	是	发送	到	他	在	他的	城市

['ɑːfɪs] [ɔːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪr] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

office	or	to	me	here	at	Christmas	Tree	Cove	.
办公室	或者	到	我	这里	在	圣诞节	树	海湾	.

他要求将找到狗的消息发送到他的市政办公室，或者发送到我这里——圣诞树湾。

[ðə; ði] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [spoʊk] [ʌv; əv] [haʊ] [fɑːnd] ['hæri] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['sændi] .

The	advertisements	spoke	of	how	fond	Harry	was	of	Sandy	.
这	广告	辐	的	如何	喜爱	哈里	曾是	的	沙	.

广告中大谈特谈哈里有多么喜欢桑迪。

[aɪ] [hoʊp] ['hæri] [ɪz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [dɔːg] .

I	hope	Harry	is	not	disappointed	,	and	that	this	will	prove	to	be	his	dog	.
我	希望	哈里	是	不是	失望的	,	和	那	这	将要	证明	到	是	他的	狗	.

我希望哈利不会失望，也希望这真的是他的狗。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "

And	I	hope	your	wife	will	find	her	pocketbook	and	diamond	ring	.	"
和	我	希望	你的	妻子	将要	寻找	她	袖珍书	和	钻石	戒指	.	"

我希望你妻子能找到她的钱包和钻戒。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Oh	,	she	will	now	!	"	exclaimed	Harry	.
"	哦	,	她	将要	现在	!	"	惊呼	哈里	.

“哦，她现在肯定会了！”哈利惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['bʌniz] ['mʌðər] .

"	That	is	too	much	,	"	said	Bunny's	mother	.
"	那	是	也	很多	,	"	说	兔子的	母亲	.

“这太过分了，”邦妮的妈妈说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ə'gen] .

"	I	have	given	up	hope	of	ever	seeing	my	beautiful	ring	again	.
"	我	有	给定	向上	希望	的	曾经	看到	我的	美丽的	戒指	再次	.

“我已经放弃了再次见到我那枚漂亮戒指的希望。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [dɔːg] [ðæt] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,

Even	if	it	was	your	dog	that	ran	in	and	picked	up	the	pocketbook	,
甚至	如果	它	曾是	你的	狗	那	跑	在	和	挑选	向上	这	袖珍书	,

即使是你的狗跑进来叼走了钱包，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] , [ænd; ənd]

he	must	have	dropped	it	in	some	out	-	of	-	the	-	way	place	,	and
他	必须	有	掉落	它	在	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	和

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

there	is	no	telling	where	it	is	.	"
那里	是	不	讲述	在哪里	它	是	.	"

他肯定是把它丢在了某个偏僻的地方，现在谁也不知道它在哪儿了。

" [noʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['sændi] [kæn; kən] [nɑːt] [tɔːk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	No	,	unfortunately	,	Sandy	can	not	talk	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	不	,	很遗憾	,	沙	能	不是	讲话	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“不，很遗憾，桑迪不会说话，”斯莱特太太说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [sɪt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [-]

"	But	he	can	sit	up	on	his	hind	legs	and	[	224	]
"	但	他	能	坐	向上	在	他的	后	腿	和	[	-	]

“但他可以用后腿坐起来，[224]

[beg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
beg ! " exclaimed Harry .
求 ! " 惊呼 哈里 .

“求饶！”哈利喊道。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][aɪ][get][hɪm; ɪm] [bæk] ! "
" Oh , I do hope I get him back ! "
" 哦 , 我 做 希望 我 得到 他 后退 ! "

“哦，我真希望我能把他找回来！”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ekəud] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
" So do I ! " echoed Bunny and Sue .
" 所以 做 我 ! " 回声 兔子 和 起诉 .

“我也是！”邦妮和苏附和道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The next day was such an anxious one for the children ,
这 下一个 天 曾是 这样的 一个 焦虑的 一 为了 这 孩子们 ,

第二天孩子们都非常焦虑不安。

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] [boʊt]
who were waiting for the appearance of Mr . Ravenwood in his motor boat
WHO 是 等待 为了 这 外貌 的 先生 . 雷文伍德 在 他的 发动机 船
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
with the dog he had found ,
和 这 狗 他 有 成立 ,

他们正等着雷文伍德先生开着摩托艇带着他捡到的那条狗出现。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['faɪnəli] [sed] :
that Mrs . Brown finally said :
那 太太 . 棕色的 最后 说 :

布朗太太最后说道：

" [kʌm] , ['kidi] , [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . "
" Come , kiddies , we'll go for a little picnic down on the beach . "
" 来 , 孩子们 , 出色地 去 为了 一个 小的 野餐 向下 在 这 海滩 . "

“来吧，孩子们，我们去海滩野餐。”

" [meɪ] ['hæri] [kʌm] ? " [æskt] ['bʌni] ,
" May Harry come ? " asked Bunny ,
" 可能 哈里 来 ? " 问 兔子 ,

“哈利可以来吗？”邦尼问道。

[fɔːr; fər] ['hæri] [wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
for Harry was over at the bungalow playing with Bunny and Sue .
为了 哈里 曾是 超过 在 这 平房 玩耍 和 兔子 和 起诉 .

哈利当时正在小屋里和邦妮和苏玩耍。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wiːl] [ɪn'vaɪt] ['hɛriːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] , " [sed] ['mɪsɪz] .
And we'll invite Harry's mother and Bunker Blue and Uncle Tad , " said Mrs .
和 出色地 邀请 哈利的 母亲 和 掩体 蓝色的 和 叔叔 塔德 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“我们还会邀请哈利的妈妈、邦克·布鲁和塔德叔叔，”布朗太太说。

" [wiːl] [spend] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	We'll	spend	the	afternoon	on	the	beach	.
"	出色地	花费	这	下午	在	这	海滩	.

“我们下午会在海滩上度过。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] .

It	will	make	the	time	pass	more	quickly	.
它	将要	制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	.

这将使时间过得更快。

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [dræg] [fɔːr; fər] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] .

"	Indeed	the	time	did	seem	to	drag	for	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	.
"	的确	这	时间	做过	似乎	到	拖	为了	兔子	,	起诉	,	和	哈里	.

“对邦妮、苏和哈利来说，时间确实过得很慢。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

They	did	not	know	just	what	time	to	expect	Mr	.	Ravenwood	in	his	boat	,
他们	做过	不是	知道	只是	什么	时间	到	预计	先生	.	雷文伍德	在	他的	船	,

他们不知道雷文伍德先生什么时候会乘船到达。

[tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg] .

to	claim	his	box	and	to	bring	the	strange	dog	.
到	宣称	他的	盒子	和	到	带来	这	奇怪的	狗	.

去取回他的箱子，并带上那只陌生的狗。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [æsk] :

Every	now	and	again	the	children	would	ask	:
每一个	现在	和	再次	这	孩子们	会	问	:

孩子们时不时会问:

" [wen] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] ?

"	When	do	you	think	he'll	come	?
"	什么时候	做	你	思考	地狱	来	?

你觉得他什么时候会来?

" [ðen] , [æt; ət] [læst] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [-]

"	Then	,	at	last	,	Mrs	.	Brown	had	decided	on	[	225	]
"	然后	,	在	最后的	,	太太	.	棕色的	有	决定	在	[	-	]

“最后，布朗夫人决定[225]

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwaɪət] .

the	picnic	as	a	means	of	keeping	them	quiet	.
这	野餐	作为	一个	方法	的	保持	他们	安静的	.

组织野餐是为了让他们安静下来。

['pikniks] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [held] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .

Picnics	were	often	held	at	Christmas	Tree	Cove	,	and	could	be	quickly	got	up	.
野餐	是	经常	握住	在	圣诞节	树	海湾	,	和	可以	是	迅速地	得到	向上	.

圣诞树湾经常举行野餐，而且可以很快搭建起来。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə]

All	that	was	necessary	to	do	was	to	put	up	a	lunch	and	go	down	to
全部	那	曾是	必要的	到	做	曾是	到	放	向上	一个	午餐	和	去	向下	到

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [naɪs] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

one	of	the	many	nice	places	on	the	beach	.
一	的	这	许多	好的	地方	在	这	海滩	.

我们只需要准备午餐，然后去海滩上众多风景优美的地方之一用餐即可。

['hæri] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] ,

Harry	was	sent	over	to	the	hotel	to	ask	his	mother	if	he	might	go	,
哈里	曾是	发送	超过	到	这	酒店	到	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	,

哈利被派到酒店去问他母亲他是否可以去。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

and	also	to	invite	her	to	be	one	of	the	party	,
和	还	到	邀请	她	到	是	一	的	这	派对	,

同时邀请她参加派对，

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][bɑːrk] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	soon	Mrs	.	Slater	was	on	her	way	back	to	Bark	Lodge	with	her
和	很快	太太	.	斯莱特	曾是	在	她	方式	后退	到	吠	小屋	和	她

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	son	.
小的	儿子	.

不久，斯莱特太太就带着她的小儿子返回了巴克旅馆。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] , [tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	It	is	very	nice	of	you	,	Mrs	.	Brown	,	to	ask	us	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	它	是	非常	好的	的	你	,	太太	.	棕色的	,	到	问	我们	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“布朗太太，您真是太好了，能来询问我们。”斯莱特太太说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	I	shall	have	just	as	much	fun	as	the	children	,
"	我	将	有	只是	作为	很多	乐趣	作为	这	孩子们	,

“我也会像孩子们一样玩得开心。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [braʊn] .

"	replied	the	mother	of	Bunny	and	Sue	Brown	.
"	回复	这	母亲	的	兔子	和	起诉	棕色的	.

“邦妮和苏·布朗的母亲回答道。”

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] ,

Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	were	also	delighted	to	go	,
叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	是	还	高兴极了	到	去	,

塔德叔叔和邦克蓝也很高兴能去。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][dɪg][fɔːr; fər][sɔːft][klæmz][ænd; ənd]

and	Bunny	wanted	to	take	his	shovel	and	dig	for	soft	clams	and
和	兔子	通缉	到	拿	他的	铲	和	挖	为了	柔软的	蛤蜊	和

[hæv; həv][ə; eɪ] ['klæmbeɪk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

have	a	clambake	on	the	beach	.
有	一个	蛤蜊宴	在	这	海滩	.

邦尼想拿他的铲子去挖软蛤蜊，然后在沙滩上吃蛤蜊大餐。

" [nɑːt] [naʊ] , [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Not	now	,	dear	,	"	said	his	mother	.
"	不是	现在	,	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	.

“现在还不是时候，亲爱的，”他母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [soʊ] ['mʌdi] [dɪgɪŋ] [klæmz] .

"	It	is	quite	a	lot	of	work	,	and	you	get	so	muddy	digging	clams	.
"	它	是	相当	一个	很多	的	工作	,	和	你	得到	所以	浑	挖掘	蛤蜊	.

“挖蛤蜊很费力，而且会弄得浑身泥泞。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] ['dædi] [kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

After	a	while	,	when	daddy	can	be	with	us	,
后	一个	尽管	,	什么时候	爸爸	能	是	和	我们	,

过了一段时间，等爸爸能和我们在一起的时候，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [beɪk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [sʌm; səm] [naɪt] . " [-]

we	may	have	a	big	bake	on	the	beach	some	night	.	"	[	226	]
我们	可能	有	一个	大的	烤	在	这	海滩	一些	夜晚	.	"	[	-	]

我们或许会在某个晚上在海滩上举行一次大型烧烤聚会。[226]

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [wɪl] [kʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	And	maybe	Mr	.	Ravenwood	will	come	!	"	exclaimed	Sue	.
"	和	或许	先生	.	雷文伍德	将要	来	!	"	惊呼	起诉	.

“说不定雷文伍德先生会来呢！”苏惊呼道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Maybe	he	will	,	"	agreed	her	mother	.
"	或许	他	将要	,	"	同意	她	母亲	.

“也许他会吧，”她母亲同意道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ,

A	little	later	they	were	all	seated	on	the	sands	,
一个	小的	之后	他们	是	全部	坐着	在	这	沙子	,

过了一会儿，他们都坐在了沙滩上。

[ðə; ði]['oʊldər][foʊk][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌn] [ʌm'breləz] [ðæt] ['bʌŋkər] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

the	older	folk	in	the	shade	of	some	sun	umbrellas	that	Bunker	Blue	and	Uncle
这	老	民间	在	这	阴影	的	一些	太阳	雨伞	那	掩体	蓝色的	和	叔叔

[tæd] [pʊt] [ʌp] ,

Tad	put	up	,
塔德	放	向上	,

在邦克·布鲁和塔德叔叔支起的几把遮阳伞下，坐着一些老人们。

[waɪl] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] [pleɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

while	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	played	out	in	the	sunshine	.
尽管	兔子	,	起诉	,	和	哈里	玩	出去	在	这	阳光	.

而邦妮、苏和哈利则在阳光下玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tænd] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['ɔːtəm] [liːvz] [ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] ['sʌnbɜːrnd] .

They	were	tanned	as	brown	as	autumn	leaves	and	no	longer	sunburned	.
他们	是	晒黑的	作为	棕色的	作为	秋天	树叶	和	不	更长	晒伤	.

他们的皮肤晒成了秋叶般的棕色，不再有晒伤的迹象。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʌg] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [meɪd] ['mɪnətʃər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['reilrəudz] , [bɪlt]

The	children	dug	holes	in	the	sand	,	made	miniature	cities	and	railroads	,	built
这	孩子们	挖	孔	在	这	沙	,	制成	微型	城市	和	铁路	,	建造

['tʌnlz] [wɪtʃ] ['keɪvd] [ɪn] ,

tunnels	which	caved	in	,
隧道	哪个	坍塌	在	,

孩子们在沙滩上挖洞，建造微型城市和铁路，修建隧道，结果隧道坍塌了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] .

and	finally	started	to	make	a	cabin	of	driftwood	.
和	最后	开始	到	制作	一个	舱	的	浮木	.

最后，他开始用浮木建造小木屋。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər] [bluː] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ,

Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	were	helping	at	this	,
叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	是	帮助	在	这	,

塔德叔叔和邦克蓝也来帮忙了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr] [θætʃt] [ruːf] [ʌv; əv] ['siːwiːd] .

and	they	planned	to	make	a	regular	thatched	roof	of	seaweed	.
和	他们	计划	到	制作	一个	常规的	茅草屋顶	屋顶	的	海藻	.

他们计划用海藻制作一个普通的茅草屋顶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɑːn][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][hæf] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt]

The	little	shack	on	the	sand	was	half	done	when	the	puffing	of	a	motor	boat
这	小的	窝棚	在	这	沙	曾是	一半	完毕	什么时候	这	抽气	的	一个	发动机	船

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [nɪr] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [heild] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] .

was	heard	near	shore	and	a	voice	hailed	the	little	party	.
曾是	听到	靠近	支撑	和	一个	嗓音	赞誉	这	小的	派对	.

沙滩上的小棚屋建了一半时，岸边传来摩托艇的轰鸣声，有人向这群人打招呼。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [ɪz] ? " [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]

"	Can	you	tell	me	where	Christmas	Tree	Cove	is	?	"	asked	a	young	man	in	the
"	能	你	告诉	我	在哪里	圣诞节	树	海湾	是	?	"	问	一个	年轻的	男人	在	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

“请问圣诞树湾在哪里？”船上一个年轻人问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	It	is	right	here	,	"	answered	Mrs	.	Brown	,
"	它	是	正确的	这里	,	"	回答	太太	.	棕色的	,

“就在这里，”布朗太太回答道。

['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] . [-]

waving	her	hand	toward	the	groups	of	evergreens	on	the	shore	.	[	227	]
挥手	她	手	朝向	这	团体	的	常绿植物	在	这	支撑	.	[	-	]

她向岸边的常绿树丛挥了挥手。[227]

['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

Bunny	,	Sue	,	and	Harry	looked	at	the	man	in	the	boat	,	and	then	at
兔子	,	起诉	,	和	哈里	看起来	在	这	男人	在	这	船	,	和	然后	在

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

邦妮、苏和哈利看着船上的男人，然后又看向别处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jeloʊ] [dɔːg] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	something	else	was	a	big	,	yellow	dog	that	stood	on	one	of	the
和	这	某物	别的	曾是	一个	大的	,	黄色的	狗	那	站立	在	一	的	这

[siːts] .

seats	.
座位	.

还有一样东西，那就是一只站在其中一个座位上的大黄狗。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['hæri] [kraɪd] :

At	the	sight	of	this	animal	Mrs	.	Slater	stood	up	and	Harry	cried	:
在	这	视线	的	这	动物	太太	.	斯莱特	站立	向上	和	哈里	哭	:

看到这只动物，斯莱特太太站了起来，哈利哭了起来：

" [ðeəz; ðəz]['sændi] !

"	There's	Sandy	!
"	有	沙	!

“桑迪在那儿！”

[ðæts] [maɪ]['sændi] [ɔːl] [raɪt] !

That's	my	Sandy	all	right	!
那就是	我的	沙	全部	正确的	!

那正是我的桑迪！

" ['ɪnstəntli] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [vɔɪs] ,

"	Instantly	,	at	the	sound	of	the	little	boy's	voice	,
"	即刻	,	在	这	声音	的	这	小的	男孩们	嗓音	,

一听到小男孩的声音，

[ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk][ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

the	dog	gave	a	loud	bark	and	leaped	into	the	bay	to	swim	to	shore	.
这	狗	给予	一个	大声	吠	和	跳跃	进入	这	湾	到	游泳	到	支撑	.

狗大声吠叫，然后跳入海湾游向岸边。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['pɪknɪkər] .

He	reached	the	sand	and	ran	at	full	speed	toward	the	party	of	picnickers	.
他	达到	这	沙	和	跑	在	满的	速度	朝向	这	派对	的	野餐者	.

他跑到沙滩上，全速向野餐人群跑去。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['bʌni] [braʊn] [kraɪd] :
As **he** **ran** **,** **Bunny** **Brown** **cried** **:**
作为 他 跑 , 兔子 棕色的 哭 :

邦尼·布朗一边跑一边哭：

" [ðæts] [ðə; ði][dɔːg] !
" **That's** **the** **dog** **!**
" 那就是 这 狗 !

“那就是那条狗！”

[ðæts] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] ! " [-]
That's **the** **dog** **that** **took** **my** **mother's** **pocketbook** **and** **diamond** **ring** **!** **"** **[** **228** **]**
那就是 这 狗 那 采取 我的 母亲的 袖珍书 和 钻石 戒指 ! " [-]

就是那条狗叼走了我妈妈的钱包和钻戒！[228]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ɪn] [ðə; ði] [boʊt]
IN **THE** **BOAT**
在 这 船

在船上

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['reɪst] [ðə; ði][bɪg] , ['jeloʊ] [dɔːg] .
Nearer **and** **nearer** **to** **the** **picnic** **party** **on** **the** **beach** **raced** **the** **big** **,** **yellow** **dog** **.**
更近 和 更近 到 这 野餐 派对 在 这 海滩 比赛 这 大的 , 黄色的 狗 .

那只黄色的大狗越来越靠近海滩上的野餐聚会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] ['wægɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
He **was** **barking** **in** **delight** **and** **his** **tail** **was** **wagging** **from** **side** **to** **side** **.**
他 曾是 叫声 在 喜 和 他的 尾巴 曾是 摇尾巴 从 边 到 边 .

他高兴地吠叫着，尾巴也左右摇摆。

" ['hiːl] [get] [ˌjuː 'es] [wet] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" **He'll** **get** **us** **wet** **!** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Slater** **.**
" 地狱 得到 我们 湿的 ! " 惊呼 太太 . 斯莱特 .

“他会把我们弄湿的！”斯莱特太太惊呼道。

" [daʊn] , ['sændi] ! [daʊn] !
" **Down** **,** **Sandy** **!** **Down** **!**
" 向下 , 沙 ! 向下 !

“桑迪，快下来！快下来！”

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] .
" **she** **commanded** **.**
" 她 命令 .

她命令道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] ,
Instantly **the** **dog** **stopped** **and** **began** **to** **shake** **himself** **vigorously** **,**
即刻 这 狗 停止 和 开始 到 摇 他自己 大力 ,

狗立刻停了下来，开始剧烈地抖动身体。

['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] .
sending **the** **water** **in** **a** **shower** **from** **his** **shaggy** **coat** **.**
发送 这 水 在 一个 淋浴 从 他的 毛茸茸 外套 .

水珠从他蓬松的外套上倾泻而下。

" [oʊ] , [hiː; hi]['maɪndɪd][juː; jʊ] !
" **Oh** **,** **he** **minded** **you** **!**
" 哦 , 他 有思想 你 !

“哦，他很在意你！”

['hiːz] [jʊr; jər][dɔːg][ɔːl] [raɪt] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [kraɪd] ['bʌni] .

He's	your	dog	all	right	,	isn't	he	?	"	cried	Bunny	.
他是	你的	狗	全部	正确的	,	不是	他	?	"	哭	兔子	.

“他确实是你的狗，对吧？”邦尼喊道。

" [jes] , ['hiːz] [maɪ] ['sændi] , " ['ænsər] ['hæri] .

"	Yes	,	he's	my	Sandy	,	"	answered	Harry	.
"	是的	,	他是	我的	沙	,	"	回答	哈里	.

“是的，他就是我的桑迪，”哈利回答道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [maɪndz] ['sʌmtaɪmz] .

"	He	always	minds	sometimes	.
"	他	总是	思想	有时	.

他有时总是会介意。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] [vɔɪs] [ðə; ði][dɔːg] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʒɔɪfl] [bɑːrk] ,

"	At	the	sound	of	his	young	master's	voice	the	dog	,	with	another	joyful	bark	,
"	在	这	声音	的	他的	年轻的	硕士学位	嗓音	这	狗	,	和	其他	快乐	吠	,

[ə'gen] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

again	leaped	forward	.
再次	跳跃	向前	.

听到小主人的声音，那条狗又欢快地吠了一声，再次跳了上来。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	had	stopped	to	get	rid	of	as	much	of	the	water	as	possible	,
他	有	停止	到	得到	摆脱	的	作为	很多	的	这	水	作为	可能的	,

他停下来尽可能地甩掉身上的水。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [-]

but	a	moment	later	he	was	jumping	and	tumbling	about	[	229	]
但	一个	片刻	之后	他	曾是	跳	和	翻滚	关于	[	-	]

但片刻之后，他便开始跳跃翻滚[229]

['hæri] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['kerɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔgz]

Harry	and	Mrs	.	Slater	,	while	the	little	boy	,	caring	not	at	all	about	the	dog's
哈里	和	太太	.	斯莱特	,	尽管	这	小的	男生	,	关怀	不是	在	全部	关于	这	狗的

[dæmp] [koʊt] ,

damp	coat	,
潮湿	外套	,

哈利和斯莱特太太，而小男孩却丝毫不在意狗湿漉漉的毛发。

[wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] .

was	hugging	his	pet	.
曾是	拥抱	他的	宠物	.

他正抱着他的宠物。

" [oʊ] , ['sændi] !

"	Oh	,	Sandy	!
"	哦	,	沙	!

“哦，桑迪！”

['sændi] !

Sandy	!
沙	!

沙！

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ! " [kraɪd] ['hæri] .

I'm	so	glad	you	came	back	!	"	cried	Harry	.
我是	所以	高兴的	你	来了	后退	!	"	哭	哈里	.

“你回来了，我太高兴了！”哈利喊道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [jʊr; jər][dɔːg] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] .

"	Is	it	really	your	dog	?	"	asked	Mrs	.	Brown	of	her	friend	.
"	是	它	真的	你的	狗	?	"	问	太太	.	棕色的	的	她	朋友	.

“这真的是你的狗吗？”布朗太太问她的朋友。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	Yes	,	"	answered	Mrs	.	Slater	.
"	是的	,	"	回答	太太	.	斯莱特	.

“是的，”斯莱特太太回答道。

" [oʊ] , [duː][biː; bi]['kwaɪət] , [juː; jʊ]['kreɪzi]['ænɪm(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	do	be	quiet	,	you	crazy	animal	,	"	she	said	,
"	哦	,	做	是	安静的	,	你	疯狂的	动物	,	"	她	说	,

“哦，你这疯畜生，给我安静点！”她说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

as	he	leaped	up	and	tried	to	put	his	tongue	on	her	face	.
作为	他	跳跃	向上	和	尝试	到	放	他的	舌头	在	她	脸	.

他猛地跳起来，试图把舌头伸到她的脸上。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] , " [sed] [suː] .

"	He	wants	to	kiss	you	,	"	said	Sue	.
"	他	想要	到	吻	你	,	"	说	起诉	.

“他想吻你，”苏说。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg] [tɜːrnd] [tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] " [kɪs] " [hɜːr; hər] ,

Then	the	dog	turned	to	Sue	,	and	he	really	did	"	kiss	"	her	,
然后	这	狗	转向	到	起诉	,	和	他	真的	做过	"	吻	"	她	,

然后，那只狗转向苏，真的“亲”了她一下。

[fɔːr; fər] [suː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['iːzəli] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [tænd] [tʃiːks]

for	Sue	was	sitting	down	and	the	dog	easily	reached	her	tanned	cheeks
为了	起诉	曾是	坐着	向下	和	这	狗	容易地	达到	她	晒黑的	脸颊

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

with	his	red	tongue	.
和	他的	红色的	舌头	.

因为苏是坐着的，那只狗很容易就用它红色的舌头舔到了她晒黑的脸颊。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Be	careful	,	"	warned	Mrs	.	Brown	.
"	是	小心	,	"	警告	太太	.	棕色的	.

“小心点，”布朗太太警告道。

" [oʊ] , ['sændi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [lʌvz] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	Sandy	is	gentle	and	loves	children	,	"	said	Harry's	mother	.
"	哦	,	沙	是	温和的	和	爱	孩子们	,	"	说	哈利的	母亲	.

“哦，桑迪很温柔，很喜欢孩子，”哈利的母亲说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [bʌt; bət][aɪ]['fænsi] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt] ['wɒnts][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .

"	But	I	fancy	that	young	man	in	the	boat	wants	some	explanation	,	"	she	went	on	.
"	但	我	想要	那	年轻的	男人	在	这	船	想要	一些	解释	,	"	她	去	在	.

“但我感觉船上的那个年轻人想要得到一些解释，”她继续说道。

" [ðoʊ] , [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [tri:] [koʊv] ,

"	Though	,	since	we	have	told	him	this	is	Christmas	Tree	Cove	,
"	尽管	,	自从	我们	有	讲述	他	这	是	圣诞节	树	海湾	,

“不过，既然我们已经告诉他这里是圣诞树湾，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][dɔ:g] [bi'lɔŋz] .

he	must	have	guessed	that	we	are	the	people	to	whom	the	dog	belongs	.
他	必须	有	猜对了	那	我们	是	这	人们	到	谁	这	狗	属于	.

他肯定猜到我们就是这条狗的主人。

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

"	The	man	in	the	boat	had	stopped	his	engine	,
"	这	男人	在	这	船	有	停止	他的	引擎	,

船上的人已经熄灭了引擎。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz] [naʊ] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] [-]

and	the	craft	was	now	grounded	in	the	sand	[	230	]
和	这	工艺	曾是	现在	接地	在	这	沙	[	-	]

而这艘船现在搁浅在了沙子里[230]

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] .

not	far	from	where	the	picnic	was	being	held	.
不是	远的	从	在哪里	这	野餐	曾是	存在	握住	.

离野餐地点不远。

[ə; eɪ] [fɔ:r] - [prɔ:ŋd] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [tɔ:st] [aʊt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [frʌm; frəm]

A	four	-	pronged	anchor	was	tossed	out	to	prevent	the	motor	boat	from
一个	四	-	叉状的	锚	曾是	抛掷	出去	到	防止	这	发动机	船	从

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,

drifting	away	,
漂流	离开	,

为了防止摩托艇漂走，人们抛下了一个四爪锚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

and	then	the	young	man	came	up	the	beach	.
和	然后	这	年轻的	男人	来了	向上	这	海滩	.

然后，那个年轻人沿着沙滩走了过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['plezntli] ,

He	was	smiling	pleasantly	,
他	曾是	微笑	愉快	,

他面带微笑，心情愉快。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [hi:; hi] [sed] :

and	as	he	took	off	his	cap	and	bowed	to	the	ladies	he	said	:
和	作为	他	采取	离开	他的	帽	和	鞠躬	到	这	女士们	他	说	:

他脱下帽子，向女士们鞠躬，说道：

" ['deɪvi] [dʒəʊnz] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] [ɔ:l] [raɪt] .
" Davy Jones seems to have found out where he belongs all right .
" 戴维 琼斯 似乎 到 有 成立 出去 在哪里 他 属于 全部 正确的 .

“戴维·琼斯似乎已经找到了自己的归属。”

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðɪs] [ɪz] ['hæri] ['sleɪtər] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
I presume this is Harry Slater , " he went on ,
我 怙 这 是 哈里 斯莱特 , " 他 去 在 ,

“我猜这位就是哈里·斯莱特，”他继续说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [hu:m] [ðə; ði] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] .
looking at the boy around whom the dog was leaping .
寻找 在 这 男生 大约 谁 这 狗 曾是 跳跃 .

看着男孩，那条狗正围着他跳来跳去。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" Yes , " answered Mrs . Slater .
" 是的 , " 回答 太太 . 斯莱特 .

“是的，”斯莱特太太回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] ? "
" And this is Mr . Ravenwood ? "
" 和 这 是 先生 . 雷文伍德 ? "

“这位就是雷文伍德先生吗？”

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Yes , " was the reply .
" 是的 , " 曾是 这 回复 .

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɔ:g] ['deɪvi] [dʒəʊnz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [si:] ,
" I called the dog Davy Jones , for he seemed to love the sea ,
" 我 称为 这 狗 戴维 琼斯 , 为了 他 似乎 到 爱 这 海 ,

我给那条狗取名叫戴维·琼斯，因为它似乎很喜欢大海。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wʌz; wəz] .
and I didn't know what his right name was .
和 我 没有 知道 什么 他的 正确的 姓名 曾是 .

我不知道他的真名是什么。

[hi:; hi] [ɪz] ['evɪdəntli] [jɔ:rz] . "
He is evidently yours . "
他 是 显然 你的 . "

他显然是你的。

" ['sændi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" Sandy belongs to us , " returned Mrs . Slater .
" 沙 属于 到 我们 , " 返回 太太 . 斯莱特 .

“桑迪是我们的，”斯莱特太太回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ['sændi] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌju: 'es]
" It is all rather a strange story from the time Sandy ran away from us
" 它 是 全部 相当 一个 奇怪的 故事 从 这 时间 沙 跑 离开 从 我们
[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [jʊr; jər] [bɑ:ks] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['aʊər; ɑ:r] [dɔ:g] .
until we found your box and learned that you had our dog .
直到 我们 成立 你的 盒子 和 学习 那 你 有 我们的 狗 .

“从桑迪离家出走到我们发现你的箱子并得知你收养了我们的狗，这整个故事都相当奇怪。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [pɑ:rt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,
But there is a stranger part to it still , it seems ,
但 那里 是 一个 陌生人 部分 到 它 仍然 , 它 似乎 ,

但似乎还有更奇怪的部分。

[ɪf] [wʌt] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [θɪŋk] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] . "
if what Bunny and Sue think proves to be true . "
如果 什么 兔子 和 起诉 思考 证明 到 是 真的 . "

如果邦妮和苏的想法被证实是正确的。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .
" What is that ? " asked Mr . Ravenwood .
" 什么 是 那 ? " 问 先生 . 雷文伍德 .

“那是什么？”雷文伍德先生问道。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] . [-]
Then he was told about the missing pocketbook and ring . [231]
然后 他 曾是 讲述 关于 这 丢失的 袖珍书 和 戒指 . [-]

然后他得知钱包和戒指丢失了。[231]

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] , ['tʃɪldrən] ,
" Are you sure , children ,
" 是 你 当然 , 孩子们 ,

孩子们，你们确定吗?

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɔ:g] [ðæt] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][maɪ]
that this is the same dog that ran into the yard that day and made off with my
那 这 是 这 相同的 狗 那 跑 进入 这 院子 那 天 和 制成 离开 和 我的
['pɑ:kɪtbʊk] ?
pocketbook ?
袖珍书 ?

难道这就是那天跑进院子里叼走我钱包的那条狗?

" [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ʌv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .
" asked Mrs . Brown of Bunny and Sue .
" 问 太太 . 棕色的 的 兔子 和 起诉 .

布朗太太问邦妮和苏。

" [oʊ] , [jes] ! " [dɪ'klerd] ['bʌni] .
" Oh , yes ! " declared Bunny .
" 哦 , 是的 ! " 声明 兔子 .

“哦，是的！”邦尼说道。

" [hi:; hi] [rʌnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɑ:ks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [dʒʌst]
" He runs just the same , and he barks just the same , and he looks just
" 他 跑步 只是 这 相同的 , 和 他 树皮 只是 这 相同的 , 和 他 看起来 只是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

“他跑起来还是一样，叫起来还是一样，看起来也还是一样。”

" [su:] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
" Sue agreed with this ,
" 起诉 同意 和 这 ,

苏同意这一点。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][toʊld] [ə'gen] [wʌt] [ə; eɪ]['hæbɪt]['sændi] [hæd; həd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [θɪŋz]
and when Mrs . Slater told again what a habit Sandy had of carrying things
和 什么时候 太太 . 斯莱特 讲述 再次 什么 一个 习惯 沙 有 的 携带 事物
[ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd]
off in his mouth it was decided that this was the animal that had caused
离开 在 他的 嘴 它 曾是 决定 那 这 曾是 这 动物 那 有 导致
['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
Bunny and Sue so much trouble ,
兔子 和 起诉 所以 很多 麻烦 ,

当斯莱特太太再次讲述桑迪喜欢用嘴叼东西的习惯时，大家认定就是这只动物给邦妮和苏带来了那么多麻烦。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːkɪŋ] [ɪn][æt; ət]['mɪstər] . - ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

including	the	locking	in	at	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	.
包括	这	锁定	在	在	先生	.	-	木匠	店铺	.

包括福斯威克先生的木工店被锁起来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] ['sændi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	How	did	you	get	Sandy	?	"	asked	Mrs	.	Slater	of	Mr	.	Ravenwood	.
"	如何	做过	你	得到	沙	?	"	问	太太	.	斯莱特	的	先生	.	雷文伍德	.

“你是怎么得到桑迪的？”斯莱特太太问雷文伍德先生。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	He	came	to	me	,	"	was	the	answer	.
"	他	来了	到	我	,	"	曾是	这	回答	.

“他来找过我，”答案是。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɑːrpəntər][maɪ'self] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I	am	a	sort	of	carpenter	myself	,	"	he	went	on	.
"	我	是	一个	种类	的	木匠	我	,	"	他	去	在	.

“我自己也算是个木匠，”他接着说。

" [aɪ] [meɪk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʊd] , [kɔːld] ['pætərn] .

"	I	make	things	of	wood	,	called	patterns	.
"	我	制作	事物	的	木头	,	称为	图案	.

我用木头制作一些东西，叫做模型。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['faʊndriːz] [ɪn] ['kæstɪŋ] ['ɑːbʤekts][ɪn]['met(ə)l] .

They	are	for	the	use	of	foundries	in	casting	objects	in	metal	.
他们	是	为了	这	使用	的	铸造厂	在	铸件	对象	在	金属	.

它们是供铸造厂用于铸造金属物体的。

[ðə; ði][bɑːks][juː; jʊ] [faʊnd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['pætərn] ,

The	box	you	found	is	full	of	wooden	patterns	,
这	盒子	你	成立	是	满的	的	木制的	图案	,

你找到的盒子里装满了木纹图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ['æftər][aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	that	is	why	it	floated	away	up	here	after	I	lost	it	.	"
和	那	是	为什么	它	漂浮	离开	向上	这里	后	我	丢失的	它	.	"

所以，这就是为什么我弄丢它之后，它会漂到这里来的原因。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [suː] .

"	How	did	you	lose	it	?	"	asked	Sue	.
"	如何	做过	你	失去	它	?	"	问	起诉	.

“你怎么弄丢的？”苏问道。

" [ænd; ənd] ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] ['paɪrət][goʊld][ɪn][ðə; ði][bɑːks] ? " [æskt] ['bʌni] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . [

"	And	isn't	there	any	pirate	gold	in	the	box	?	"	asked	Bunny	,	much	disappointed	.	[
"	和	不是	那里	任何	海盗	金子	在	这	盒子	?	"	问	兔子	,	很多	失望的	.	[

-]

232	]
-	]

“盒子里难道没有海盗的金子吗？”邦尼失望地问道。[232]

" [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['paɪrət][goʊld] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] , " [læft] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	not	a	bit	of	pirate	gold	,	or	any	other	kind	,	"	laughed	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	不是	一个	少量	的	海盗	金子	,	或者	任何	其他	种类	,	"	笑了	先生	.	雷文伍德	.

“不，一点海盗黄金都没有，或者其他任何种类的黄金都没有，”雷文伍德先生笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['riːəl] , [gʊd] [goʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	wish	there	might	be	some	real	,	good	gold	in	it	,
"	我	希望	那里	可能	是	一些	真实的	,	好的	金子	在	它	,

“我希望里面能有一些真正的、优质的黄金。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dəunt] ['hæpən] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [bʊks] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

but	such	things	don't	happen	outside	of	books	,	I'm	afraid	,	"	he	added	.
但	这样的	事物	不	发生	外部	的	图书	,	我是	害怕的	,	"	他	额外	.

“但恐怕这种事不会发生在书本之外，”他补充道。

" [pər'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Perhaps	I	had	better	tell	you	the	whole	story	,	"	he	suggested	.
"	也许	我	有	更好的	告诉	你	这	所有的	故事	,	"	他	建议	.

“或许我最好把整个故事都告诉你，”他建议道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	should	like	to	hear	it	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	应该	喜欢	到	听到	它	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我很想听听，”布朗太太说。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər]

unless	you	want	to	go	up	to	our	woodshed	and	make	sure	it	is	your
除非	你	想	到	去	向上	到	我们的	柴房	和	制作	当然	它	是	你的

[bɑːks] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] . "

box	we	have	found	.	"
盒子	我们	有	成立	.	"

除非你想亲自去我们的柴房确认一下，看看我们找到的是不是你的箱子。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	"	was	the	reply	.
"	不	,	"	曾是	这	回复	.

“不。”对方回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] ,

"	I	am	pretty	certain	,
"	我	是	漂亮的	肯定	,

我相当肯定，

[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [maɪ] [neɪm]

from	your	description	of	it	and	from	the	fact	that	it	has	my	name
从	你的	描述	的	它	和	从	这	事实	那	它	有	我的	姓名

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

根据你的描述以及上面有我的名字这一事实，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪn] .

that	it	is	mine	.
那	它	是	矿	.

这是我的。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['deɪvi] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['sændi] ,

Now	I	will	tell	you	how	Davy	Jones	,	as	I	called	him	,	or	Sandy	,
现在	我	将要	告诉	你	如何	戴维	琼斯	,	作为	我	称为	他	,	或者	沙	,

现在我要告诉你们，我称他为戴维·琼斯，或者桑迪，是如何.....

[æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

as	you	call	him	,	came	to	me	.
作为	你	称呼	他	,	来了	到	我	.

正如你所称呼的那样，他来到了我身边。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['moʊtər][boʊt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːk] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] ,

"	I	was	in	my	motor	boat	one	day	at	a	dock	in	Bellemere	,
"	我	曾是	在	我的	发动机	船	一	天	在	一个	码头	在	贝尔梅尔	,

有一天，我开着我的摩托艇停在贝尔米尔的一个码头上，

['getɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [siː] [geɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] ['pætərn] .

getting	some	wood	to	take	to	my	shop	in	Sea	Gate	to	make	into	patterns	.
获得	一些	木头	到	拿	到	我的	店铺	在	海	门	到	制作	进入	图案	.

去买些木头，带回我在海门镇的店里做成模型。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [wen] [ðɪs] [bɪg] , ['jeloʊ] [dɔːg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

I	was	just	about	to	start	off	when	this	big	,	yellow	dog	came	running	along	the
我	曾是	只是	关于	到	开始	离开	什么时候	这	大的	,	黄色的	狗	来了	跑步	沿着	这

[pɪr] .

pier	.
码头	.

我正准备出发，这时一只又大又黄的狗沿着码头跑了过来。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .

He	jumped	into	my	boat	and	made	himself	at	home	.
他	跳了起来	进入	我的	船	和	制成	他自己	在	家	.

他跳上我的船，自在地待在那里。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'ʃɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] .

I	tried	to	make	him	go	ashore	,	but	he	wouldn't	.
我	尝试	到	制作	他	去	岸上	,	但	他	不会	.

我试图让他上岸，但他不肯。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [maɪ'self][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] ,

As	I	had	no	time	to	get	out	myself	and	tie	him	up	,
作为	我	有	不	时间	到	得到	出去	我	和	领带	他	向上	,

由于我没有时间亲自出去把他绑起来，

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [siː] [geɪt] .

I	took	him	with	me	back	to	Sea	Gate	.
我	采取	他	和	我	后退	到	海	门	.

我带他回到了海门镇。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['frendli] , [ænd; ənd] [-]

He	proved	to	be	very	friendly	,	and	[	233	]
他	已证实	到	是	非常	友好的	,	和	[	-	]

他表现得非常友善，而且[233]

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd]

though	I	was	sure	he	was	a	valuable	animal	and	that	some	one	would
尽管	我	曾是	当然	他	曾是	一个	有价值的	动物	和	那	一些	一	会

[wɑːnt][hɪm; ɪm] [bæk] ,

want	him	back	,
想	他	后退	,

虽然我确信他是一只很值钱的动物，而且肯定会有人想要他回去，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] .

I	had	no	time	then	to	make	inquiries	.
我	有	不	时间	然后	到	制作	查询	.

当时我没有时间进行调查。

[aɪ][dʒʌst] [kept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I	just	kept	him	and	took	him	home	with	me	.	"
我	只是	保留	他	和	采取	他	家	和	我	.	"

我把他留下来带回了家。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt]['ɪntuː][jʊr; jər][boʊt] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Did	he	have	a	pocketbook	when	he	jumped	into	your	boat	?	"	asked	Bunny	.
"	做过	他	有	一个	袖珍书	什么时候	他	跳了起来	进入	你的	船	?	"	问	兔子	.

“他跳上你的船时有带钱包吗？”邦尼问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	I	don't	believe	he	did	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	我	不	相信	他	做过	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	.

“不，我不认为他做了，”雷文伍德先生回答道。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] ; [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

"	He	had	nothing	in	his	mouth	that	I	recall	;	though	,	to	tell	you	the	truth	,
"	他	有	没有什么	在	他的	嘴	那	我	记起	;	尽管	,	到	告诉	你	这	真相	,

“我记得他嘴里什么也没有；不过说实话，

[maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːrd] . "

my	back	was	turned	when	he	leaped	aboard	.	"
我的	后退	曾是	转向	什么时候	他	跳跃	船上	.	"

他跳上船的时候，我正背对着他。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	He	couldn't	have	had	my	pocketbook	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	他	不能	有	有	我的	袖珍书	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“他不可能拿走我的钱包，”布朗太太说。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	If	this	is	the	same	dog	that	was	in	our	yard	,	and	he	seems	to	be	,
"	如果	这	是	这	相同的	狗	那	曾是	在	我们的	院子	,	和	他	似乎	到	是	,

“如果这就是之前在我们院子里出现的那条狗，而且看起来确实如此，

[hiː; hi] ['iːðər] [drɑːpt] [maɪ] [pɜːrs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ɔːr] [els] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [wɪtʃ]

he	either	dropped	my	purse	in	the	carpenter	shop	or	else	in	some	other	place	which
他	任何一个	掉落	我的	钱包	在	这	木匠	店铺	或者	别的	在	一些	其他	地方	哪个

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [noʊ] .

we	shall	never	know	.
我们	将	绝不	知道	.

他要么把我的钱包丢在了木匠铺，要么丢在了其他我们永远不会知道的地方。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hæz; həz] [bɪn] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [wer] [els] [tuː; tə] [lʊk] [noʊ][wʌn] [noʊz] . "

The	shop	has	been	searched	,	but	where	else	to	look	no	one	knows	.	"
这	店铺	有	到过	搜索	,	但	在哪里	别的	到	看	不	一	知道	.	"

商店已经被搜查过了，但除此之外还能去哪里搜查，谁也不知道了。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] ,

"	Well	,	as	I	said	,	"	went	on	Mr	.	Ravenwood	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	"	去	在	先生	.	雷文伍德	,

“嗯，正如我刚才所说，”雷文伍德先生继续说道。

" ['sændi] [keɪm] [ə'bɔːrd] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ] [kept] [hɪm; ɪm] .

"	Sandy	came	aboard	my	boat	and	I	kept	him	.
"	沙	来了	船上	我的	船	和	我	保留	他	.

“桑迪上了我的船，我把他留下了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

It	was	not	until	the	other	day	that	I	noticed	an	advertisement	about	him	,
它	曾是	不是	直到	这	其他	天	那	我	注意到	一个	广告	关于	他	,

直到前几天我才注意到他的广告。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	then	I	knew	what	to	do	with	him	.
和	然后	我	知道	什么	到	做	和	他	.

然后我就知道该怎么处置他了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ] [lɔːst] [maɪ][bɑːks] . "

That	was	the	day	after	I	lost	my	box	.	"
那	曾是	这	天	后	我	丢失的	我的	盒子	.	"

那是我丢失箱子的第二天。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ðæt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	How	did	you	lose	that	?	"	asked	Uncle	Tad	.
"	如何	做过	你	失去	那	?	"	问	叔叔	塔德	.

“你怎么把那个弄丢了？”塔德叔叔问道。

" [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	I	lost	it	overboard	out	of	my	boat	in	the	[	234	]
"	我	丢失的	它	落水	出去	的	我的	船	在	这	[	-	]

“我把它从我的船上掉到水里了[234]

[fɪrs] [stɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

fierce	storm	of	the	other	night	,	"	was	the	answer	.
凶猛的	风暴	的	这	其他	夜晚	,	"	曾是	这	回答	.

“那天晚上那场猛烈的暴风雨，”有人回答说。

" [aɪ][hæd; həd] [pækt] [ðə; ði][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['pætərn] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊt] ,

"	I	had	packed	the	box	full	of	wooden	patterns	,	put	it	in	my	boat	,
"	我	有	包装	这	盒子	满的	的	木制的	图案	,	放	它	在	我的	船	,

我把装满木制模型的箱子装进了我的船里，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['letərd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ]

and	I	had	lettered	my	name	and	address	on	it	in	readiness	for	sending
和	我	有	字母	我的	姓名	和	地址	在	它	在	准备就绪	为了	发送

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪk'spres] .

it	away	by	express	.
它	离开	经过	表达	.

我在上面写上了我的姓名和地址，准备用快递寄出去。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][tuː; tə]

I	was	also	going	to	put	the	name	of	the	place	where	the	box	was	to
我	曾是	还	去	到	放	这	姓名	的	这	地方	在哪里	这	盒子	曾是	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

我原本还打算写上箱子要送去的地方的名字，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [siː] [geɪt] ,

but	I	was	called	away	just	then	to	the	telephone	at	the	dock	in	Sea	Gate	,
但	我	曾是	称为	离开	只是	然后	到	这	电话	在	这	码头	在	海	门	,

但我当时就被叫去海门码头接电话了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ]

and	when	I	came	back	I	was	thinking	so	much	about	something	else	that	I
和	什么时候	我	来了	后退	我	曾是	思维	所以	很多	关于	某物	别的	那	我

[fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

forgot	all	about	putting	the	other	name	on	the	box	.
忘了	全部	关于	推杆	这	其他	姓名	在	这	盒子	.

当我回来的时候，我一直在想别的事情，完全忘记在盒子上写另一个名字了。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][maɪ] [boʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɑːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] ,

I	started	out	in	my	boat	to	take	the	box	across	the	bay	to	the	express	office	,
我	开始	出去	在	我的	船	到	拿	这	盒子	穿过	这	湾	到	这	表达	办公室	,

我乘船出发，准备把箱子运过海湾送到快递公司。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

and	I	was	caught	in	the	storm	.
和	我	曾是	捕捉	在	这	风暴	.

我被困在了这场风暴中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kæpsaɪzd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

I	was	nearly	capsized	and	had	to	put	back	to	shore	,
我	曾是	几乎	倾覆	和	有	到	放	后退	到	支撑	,

我的船差点翻了，不得不返回岸边。

[ðə; ði][bɑːks] ['tɪpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɔːf] .

the	box	tipping	overboard	and	floating	off	.
这	盒子	小费	落水	和	漂浮的	离开	.

箱子倾覆落水，漂走了。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ænd; ənd][get] ['seɪfli] [bæk] [maɪ'self] . "

I	was	glad	enough	to	let	it	go	and	get	safely	back	myself	.	"
我	曾是	高兴的	足够的	到	让	它	去	和	得到	安全	后退	我	.	"

我很高兴能够放手，自己安全返回。

" [ænd; ənd][dɪd] ['sændi] [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] , [tuː] ? " [æskt] ['hæri] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔgz] [nek]

"	And	did	Sandy	go	overboard	,	too	?	"	asked	Harry	,	his	arms	about	his	dog's	neck
"	和	做过	沙	去	落水	,	也	?	"	问	哈里	,	他的	武器	关于	他的	狗的	脖子

.

:
.

“桑迪也掉进水里了吗？”哈利问道，双臂环抱着爱犬的脖子。

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd] [left] ['sændi] [ɑːn] [ʃɔːr] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	I	had	left	Sandy	on	shore	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	我	有	左边	沙	在	支撑	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	.

“不，我把桑迪留在岸上了，”雷文伍德先生回答道。

" [ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ? " [hiː; hi]

"	Though	he	always	wanted	to	go	with	me	;	didn't	you	,	old	fellow	?	"	he
"	尽管	他	总是	通缉	到	去	和	我	;	没有	你	,	老的	同伴	?	"	他

[æskt] ,

asked	,
问	,

“虽然他一直想跟我一起去，不是吗，老伙计？”他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	the	dog	wagged	his	tail	to	show	how	happy	he	was	.
和	这	狗	摇晃	他的	尾巴	到	展示	如何	快乐的	他	曾是	.

狗狗摇着尾巴，表示它非常高兴。

" [wel] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] , " [-]

"	Well	,	that's	about	all	there	is	to	my	story	,	"	[	235	]
"	出色地	,	那就是	关于	全部	那里	是	到	我的	故事	,	"	[	-	]

“嗯，我的故事大概就是这样了。”[235]

[sed] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

said	Mr	.	Ravenwood	.
说	先生	.	雷文伍德	.

雷文伍德先生说道。

" ['æftər][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər][aɪ][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][maɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['pætərn] ,

"	After	the	storm	was	over	I	set	out	in	search	of	my	box	of	patterns	,
"	后	这	风暴	曾是	超过	我	放	出去	在	搜索	的	我的	盒子	的	图案	,

暴风雨过后，我便开始寻找我的图案盒。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [floʊt] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

for	I	knew	they	would	float	,	but	I	could	not	find	them	.
为了	我	知道	他们	会	漂浮	,	但	我	可以	不是	寻找	他们	.

因为我知道它们会漂浮起来，但我却找不到它们。

['sændi] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn] [ðiːz] [trɪps] .
Sandy went with me on these trips .
沙 去 和 我 在 这些 旅行 .

桑迪和我一起去了这些地方。

[ðen] [aɪ][gɑːt]['mɪstər] . ['braʊnz] ['letər] ,
Then I got Mr . Brown's letter ,
然后 我 得到 先生 . 布朗的 信 ,

然后我收到了布朗先生的信，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] ,
telling me that the box with my name on was here in Christmas Tree Cove ,
讲述 我 那 这 盒子 和 我的 姓名 在 曾是 这里 在 圣诞节 树 海湾 ,

他们告诉我，写着我名字的盒子就在圣诞树湾这里。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and , at the same time ,
和 , 在 这 相同的 时间 ,

同时，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt][ðə; ði][lɔːst][dɔːg] .
I noticed the advertisement in one of the papers about the lost dog .
我 注意到 这 广告 在 一 的 这 文件 关于 这 丢失的 狗 .

我在一份报纸上看到了寻狗启事。

" [aɪ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [neɪmz] ,
" I connected the two names ,
" 我 连接 这 二 姓名 ,

我把这两个名字联系起来了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] ['sændi] [hɪr] [ænd; ənd]
and then I thought the best thing to do was to bring Sandy here and
和 然后 我 想法 这 最好的 事物 到 做 曾是 到 带来 沙 这里 和
[siː] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][juː; jʊ][foʊks] .
see if he belonged to you folks .
看 如果 他 属于 到 你 各位 .

于是我想，最好的办法就是把桑迪带到这里来，看看它是不是你们家的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
And I am glad to know that he does , " he went on .
和 我 是 高兴的 到 知道 那 他 做 , " 他 去 在 .

“我很高兴他确实这么做了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [get] [maɪ][bɑːks][ænd; ənd] [peɪ] ['eni] [ɪk'spensɪz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] —
if I may get my box and pay any expenses there may be attached to it —
如果 我 可能 得到 我的 盒子 和 支付 任何 开支 那里 可能 是 随附的 到 它 —
— "
— "
— "

如果我能够拿到我的箱子，并支付可能与之相关的任何费用——”

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [ɪk'spensɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" There aren't any expenses , " interrupted Mrs . Brown , with a smile .
" 那里 不是 任何 开支 , " 中断 太太 . 棕色的 , 和 一个 微笑 .

“没有任何费用，”布朗太太笑着打断道。

" [ðə; ði][bɑːks][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni] [taɪm] .

"	The	box	is	in	our	shed	,	and	you	are	welcome	to	it	at	any	time	.
"	这	盒子	是	在	我们的	棚	,	和	你	是	欢迎	到	它	在	任何	时间	.

“箱子在我们棚子里，欢迎您随时来取。”

[bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

But	won't	you	have	lunch	with	us	?
但	惯于	你	有	午餐	和	我们	?

但你愿意和我们一起吃午饭吗?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk]

The	children	were	so	anxious	for	you	to	come	that	I	thought	this	would	make
这	孩子们	是	所以	焦虑的	为了	你	到	来	那	我	想法	这	会	制作

[ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] .

the	time	pass	more	quickly	.
这	时间	经过	更多的	迅速地	.

孩子们非常盼望你的到来，我想这样时间会过得快一些。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [hɪr] . "

We	did	not	dream	of	your	coming	to	us	here	.	"
我们	做过	不是	梦	的	你的	未来	到	我们	这里	.	"

我们做梦也没想到你会来这里。

" [aɪm][glæd][aɪ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	I'm	glad	I	did	,	"	said	the	young	man	,
"	我是	高兴的	我	做过	,	"	说	这	年轻的	男人	,

“我很高兴我这么做了，”年轻人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [suː] [pæst] [hɪm; ɪm] . [-]

as	he	took	a	sandwich	which	Sue	passed	him	.	[	236	]
作为	他	采取	一个	三明治	哪个	起诉	通过了	他	.	[	-	]

他接过苏递给他的三明治。[236]

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Then	there	was	a	happy	time	on	the	beach	,
然后	那里	曾是	一个	快乐的	时间	在	这	海滩	,

然后他们在海滩上度过了一段快乐的时光。

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] [toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

different	parts	of	the	strange	stories	being	told	over	and	over	again	.
不同的	部分	的	这	奇怪的	故事	存在	讲述	超过	和	超过	再次	.

那些被反复讲述的奇怪故事的不同部分。

['sændi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,

Sandy	seemed	to	be	thoroughly	enjoying	himself	,
沙	似乎	到	是	彻底	享受	他自己	,

桑迪看起来玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːgərli] [eɪt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːst] [tuː; tə]

and	he	eagerly	ate	the	pieces	of	bread	and	meat	the	children	tossed	to
和	他	急切地	吃	这	件	的	面包	和	肉	这	孩子们	抛掷	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他津津有味地吃着孩子们扔给他的面包和肉块。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

At	last	,	however	,	the	time	came	to	go	home	.
在	最后的	,	然而	,	这	时间	来了	到	去	家	.

然而，最终还是到了回家的时候。

['mɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] ['bɛlˌmɪr] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [sed] [hiː; hi]

Mr	.	Brown	was	expected	up	from	Bellemere	and	Mr	.	Ravenwood	said	he
先生	.	棕色的	曾是	预期的	向上	从	贝尔梅尔	和	先生	.	雷文伍德	说	他

[wʊd] [weɪt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

would	wait	over	and	meet	him	.
会	等待	超过	和	见面	他	.

布朗先生预计会从贝尔米尔过来，雷文伍德先生说他会过来等他。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [get] [ɪn] [maɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] , " [prə'poʊzd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	We	can	all	get	in	my	boat	,	and	ride	to	the	dock	,	"	proposed	the	young
"	我们	能	全部	得到	在	我的	船	,	和	骑	到	这	码头	,	"	建议的	这	年轻的

['pætərn] - ['meɪkər] .

pattern	-	maker	.
图案	-	制造商	.

“我们可以都上我的船，然后乘船到码头，”年轻的制版师提议道。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	that	will	be	fun	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	那	将要	是	乐趣	!	"	哭	兔子	.

“哦，那一定很有趣！”兔子喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskəts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ʌp] ,

"	The	lunch	baskets	were	gathered	up	,
"	这	午餐	篮子	是	聚集	向上	,

午餐篮被收了起来，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [boʊt] [suː] [pʊt] [hɜːr; hər]

and	as	they	went	down	the	beach	to	Mr	.	Ravenwood's	boat	Sue	put	her
和	作为	他们	去	向下	这	海滩	到	先生	.	-	船	起诉	放	她

[ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['sændiːz] [nek] ,

arms	around	Sandy's	neck	,
武器	大约	桑迪的	脖子	,

当她们沿着沙滩走向雷文伍德先生的船时，苏搂住了桑迪的脖子。

[lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['sɪriəsli] :

looked	into	the	brown	eyes	of	the	dog	,	and	said	very	seriously	:
看起来	进入	这	棕色的	眼睛	的	这	狗	,	和	说	非常	严重地	:

他凝视着狗狗棕色的眼睛，非常严肃地说：

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] ?

"	Can't	you	tell	what	you	did	with	my	mother's	pocketbook	and	diamond	ring	?
"	不能	你	告诉	什么	你	做过	和	我的	母亲的	袖珍书	和	钻石	戒指	?

“难道你看不出来你对我母亲的钱包和钻戒做了什么吗？”

" ['sændi] ['oʊnli] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːrk] , [ænd; ənd] ['reɪst] [ɔːf] ['æftər] ['hæri] [ænd; ənd]

"	Sandy	only	wagged	his	tail	,	gave	a	little	bark	,	and	raced	off	after	Harry	and
"	沙	仅有的	摇晃	他的	尾巴	,	给予	一个	小的	吠	,	和	比赛	离开	后	哈里	和

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

桑迪只是摇了摇尾巴，叫了一声，就追着哈利和邦尼跑开了。

[huː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .

who	were	getting	into	the	boat	.
WHO	是	获得	进入	这	船	.

那些正要上船的人。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" All aboard ! " called Mr . Ravenwood , as he [237]
" 全部 船上 ! " 称为 先生 . 雷文伍德 , 作为 他 [-]

“全体登船！”雷文伍德先生喊道，他[237]

[helpt] [ɪn]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
helped in Mrs . Brown and Mrs . Slater .
帮助 在 太太 . 棕色的 和 太太 . 斯莱特 .

帮助了布朗太太和斯莱特太太。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [aɪl] [pʊʃ] [ɔːf][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði]['endʒɪn] , " ['ɔːfərd] ['bʌŋkər] [bluː] .
" I'll push off and you can start the engine , " offered Bunker Blue .
" 患病的 推 离开 和 你 能 开始 这 引擎 , " 提供 掩体 蓝色的 .

“我来推车，你来启动引擎，”邦克·布鲁说道。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hɑːp][ɑːn]['æftər][ʃiː; ʃi] [gets] ['stɑːrtɪd] . "
" I'm used to it and I can hop on after she gets started . "
" 我是 用过的 到 它 和 我 能 跳 在 后 她 获得 开始 . "

“我已经习惯了，她开始之后我就可以上去了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] ,
" All right , " said Mr . Ravenwood ,
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 雷文伍德 ,

“好吧，”雷文伍德先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [wer] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['moʊtər]
and he went back to the stern of the craft where the gasolene motor
和 他 去 后退 到 这 船尾 的 这 工艺 在哪里 这 汽油 发动机
[wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kʌvər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
was placed under a cover made of wood ,
曾是 放置 在下面 一个 覆盖 制成 的 木头 ,

于是他回到船尾，那里汽油发动机被放置在一个木制盖子下面。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['sɔːlti] [spreɪ] .
to keep out the rain and the salty spray .
到 保持 出去 这 雨 和 这 咸 喷 .

防止雨水和盐雾侵入。

['bʌŋkər] [pʊʃt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ðen] [liːpt]
Bunker pushed the bow of the boat free from the sand and then leaped
掩体 推动 这 弓 的 这 船 自由的 从 这 沙 和 然后 跳跃
[ɑːn] [bɔːrd] [hɪm'self] .
on board himself .
在 木板 他自己 .

邦克将船头从沙子里推出来，然后自己跳上了船。

" [stɑːrt][hɜːr; hər][ʌp] !
" Start her up !
" 开始 她 向上 !

启动她！

" [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] . [-]
" he cried to Mr . Ravenwood . [238]
" 他 哭 到 先生 . 雷文伍德 . [-]

“他向雷文伍德先生哭诉。[238]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[wʌt] [stɑːpt] [ðə; ði] ['endʒɪn]

WHAT	STOPPED	THE	ENGINE
什么	停止	这	引擎

是什么让引擎熄火了?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

With	a	chug	-	chug	the	motor	boat	started	down	along	the	sandy	shore	of
和	一个	突突	-	突突	这	发动机	船	开始	向下	沿着	这	沙	支撑	的

['krɪsməs] [triː] [koʊv] .

Christmas	Tree	Cove	.
圣诞节	树	海湾	.

马达发出突突的声响，沿着圣诞树湾的沙滩缓缓驶去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ʌp][ɪn] [frʌnt] , [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

The	children	sat	up	in	front	,	at	the	bow	,	as	it	is	called	,
这	孩子们	卫星	向上	在	正面	,	在	这	弓	,	作为	它	是	称为	,

孩子们坐在船头前面，也就是所谓的船首位置。

[ænd; ənd] ['hɛriːz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'kʌvərd] [dɔːg][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	Harry's	recently	recovered	dog	was	with	them	,
和	哈利的	最近	恢复	狗	曾是	和	他们	,

哈利最近康复的狗狗也和他们在一起。

['biːɪŋ] ['petɪd] [fɜːrst][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

being	petted	first	by	one	and	then	the	other	of	the	three	little	friends	.
存在	被宠爱	第一的	经过	一	和	然后	这	其他	的	这	三	小的	朋友们	.

先被三个小伙伴中的一个抚摸，然后又被另一个抚摸。

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtər][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

Mrs	.	Brown	and	Mrs	.	Slater	sat	behind	the	children	,	and	in	the	back	,
太太	.	棕色的	和	太太	.	斯莱特	卫星	在后面	这	孩子们	,	和	在	这	后退	,

布朗太太和斯莱特太太坐在孩子们身后，在后排。

[ɔːr][stɜːrn] , [nɪr] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['bʌŋkər]

or	stern	,	near	the	engine	,	were	Mr	.	Ravenwood	and	Uncle	Tad	and	Bunker
或者	船尾	,	靠近	这	引擎	,	是	先生	.	雷文伍德	和	叔叔	塔德	和	掩体

[bluː] .

Blue	.
蓝色的	.

或者在船尾，靠近发动机的地方，是雷文伍德先生、塔德叔叔和邦克·布鲁。

" [wɪtʃ] [dɑːk] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɪr] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [muːvd]

"	Which	dock	shall	I	steer	for	?	"	asked	Mr	.	Ravenwood	,	as	the	boat	moved
"	哪个	码头	将	我	转向	为了	?	"	问	先生	.	雷文伍德	,	作为	这	船	已搬

[aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

out	from	shore	.
出去	从	支撑	.

“我该驶向哪个码头呢？”雷文伍德先生问道，此时船正驶离岸边。

" [raɪt] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [bɑːrk] [lɑːdʒ] .

"	Right	there	,	"	and	Uncle	Tad	pointed	to	the	one	nearest	Bark	Lodge	.
"	正确的	那里	,	"	和	叔叔	塔德	尖	到	这	一	最近的	吠	小屋	.

“就在那儿，”塔德叔叔指着离树皮小屋最近的那一个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

"	It	certainly	is	strange	how	things	happen	in	this	world	,	"	said	Uncle	Tad	,
"	它	当然	是	奇怪的	如何	事物	发生	在	这	世界	,	"	说	叔叔	塔德	,

“这世上的事情发生的方式真是奇怪，”塔德叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	and	Mr	.	Ravenwood	were	talking	about	the	finding	of	the
作为	他	和	先生	.	雷文伍德	是	说	关于	这	寻找	的	这

['floʊtɪŋ] [bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['sændi] . [-]

floating	box	and	the	recovery	of	Sandy	.	[	239	]
漂浮的	盒子	和	这	恢复	的	沙	.	[	-	]

当时他和雷文伍德先生正在谈论发现漂浮的箱子和桑迪的获救情况。[239]

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði][lɔːst] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪmənd] [rɪŋ] [naʊ] ,

"	If	we	could	only	find	the	lost	pocketbook	and	the	diamond	ring	now	,
"	如果	我们	可以	仅有的	寻找	这	丢失的	袖珍书	和	这	钻石	戒指	现在	,

“如果我们现在能找到丢失的钱包和钻戒就好了，”

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] . "

I	would	say	it	might	be	almost	like	a	fairy	story	.	"
我	会	说	它	可能	是	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	.	"

我觉得这简直就像个童话故事。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , " [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] .

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Ravenwood	,	"	it	certainly	might	be	called	that	.
"	是的	,	"	同意	先生	.	雷文伍德	,	"	它	当然	可能	是	称为	那	.

“是的，”雷文伍德先生同意道，“它当然可以这样称呼。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]

"	He	was	listening	to	the	noise	of	the	engine	as	he	sat	with	one	hand
"	他	曾是	聆听	到	这	噪音	的	这	引擎	作为	他	卫星	和	一	手

[ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

on	the	steering	wheel	.
在	这	转向	车轮	.

他坐在车里，一只手放在方向盘上，听着引擎的轰鸣声。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ? " [æskt] ['bʌŋkər] [bluː] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bunker	Blue	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	掩体	蓝色的	.

“出什么事了？”蓝堡问道。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? "

"	Anything	wrong	?	"
"	任何事物	错误的	?	"

出什么事了吗?

" [ðə; ði]['moʊtər] [saʊndz] ['ræðər] [streɪndʒ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['pætərn] - ['meɪkər] .

"	The	motor	sounds	rather	strange	,	"	answered	the	pattern	-	maker	.
"	这	发动机	声音	相当	奇怪的	,	"	回答	这	图案	-	制造商	.

“这台马达的声音听起来很奇怪，”制版师回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] — —

"	I	was	just	wondering	—	—
"	我	曾是	只是	好奇	—	—

我只是在想——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['endʒɪn] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt]

"	He	did	not	finish	the	sentence	before	the	engine	suddenly	stopped	with	a	sort
"	他	做过	不是	结束	这	句子	前	这	引擎	突然	停止	和	一个	种类

[ʌv; əv] [wiːz] [ænd; ənd] [groʊn] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

of	wheeze	and	groan	which	showed	something	was	wrong	.
的	喘息	和	呻吟	哪个	显示	某物	曾是	错误的	.

“他话还没说完，引擎就突然发出一阵喘息和呻吟声停了下来，这表明出了问题。”

" ['sʌmθɪŋz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪwiːl] , " [dɪ'klerd] ['bʌŋkər] [bluː] .

"	Something's	caught	in	the	flywheel	,	"	declared	Bunker	Blue	.
"	某样东西	捕捉	在	这	飞轮	,	"	声明	掩体	蓝色的	.

“飞轮里卡住了什么东西，”邦克·布鲁说道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" That's what it sounds like to me , " added Uncle Tad .
" 那就是 什么 它 声音 喜欢 到 我 , " 额外 叔叔 塔德 .

“我听起来也像那样，”塔德叔叔补充道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " ['steɪtɪd] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] ,
" We'll have a look , " stated Mr . Ravenwood ,
" 出色地 有 一个 看 , " 声明 先生 . 雷文伍德 ,

“我们会看看的，”雷文伍德先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['gæsəliːn] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] .
as he shut off the gasolene supply and opened the electric switch .
作为 他 关闭 离开 这 汽油 供应 和 打开 这 电的 转变 .

他关闭了汽油供应，打开了电源开关。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] . [-]
Then he proceeded to lift the wooden covering of the engine . [240]
然后 他 继续 到 举起 这 木制的 覆盖 的 这 引擎 . [-]

然后他掀开了发动机的木制外壳。[240]

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['bʌni] [braʊn] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .
" What's the matter ? " asked Bunny Brown , looking back .
" 是什么 这 事情 ? " 问 兔子 棕色的 , 寻找 后退 .

“怎么了？”邦妮·布朗回头问道。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [stɑːpt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" The engine has stopped , " his mother told him .
" 这 引擎 有 停止 , " 他的 母亲 讲述 他 .

“引擎熄火了，”他母亲告诉他。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What made it ?
" 什么 制成 它 ?

是什么造就了它?

" [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [ðæts] [wʌt] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" That's what Mr . Ravenwood is trying to find out , " said Uncle Tad .
" 那就是 什么 先生 . 雷文伍德 是 尝试 到 寻找 出去 , " 说 叔叔 塔德 .

“雷文伍德先生正在努力弄清楚这件事，”塔德叔叔说。

['aɪdli][ðə; ði] [boʊt] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [keɪs]
Idly the boat floated on the water while Mr . Ravenwood looked in the covering case
闲散地 这 船 漂浮 在 这 水 尽管 先生 . 雷文伍德 看起来 在 这 覆盖 案件
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] .
and around the flywheel .
和 大约 这 飞轮 .

小船静静地漂浮在水面上，雷文伍德先生则查看了船罩内部和飞轮周围的情况。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [dʒæmd] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːl]
" There's something jammed down under the flywheel , between it and the keel
" 有 某物 卡住 向下 在下面 这 飞轮 , 之间 它 和 这 龙骨
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
of the boat ,
的 这 船 ,

“飞轮下方，也就是飞轮和船底龙骨之间，好像卡了什么东西。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I can just feel it .
" 我 能 只是 感觉 它 .

“我能感觉到。”

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ræg][ɔːr]['kɑːt(ə)n] [weɪst] [ðæt] [aɪ][juːz][tuː; tə] [waɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [ɔɪl]
Seems to be a bit of rag or cotton waste that I use to wipe off the oil
似乎 到 是 一个 少量 的 抹布 或者 棉布 浪费 那 我 使用 到 擦拭 离开 这 油
[ænd; ənd] [griːs] [frʌm; frəm][maɪ][hændz][ænd; ənd][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
and grease from my hands and to polish the machinery .
和 润滑脂 从 我的 双手 和 到 抛光 这 机械 .

似乎是一些碎布或棉布，我用它来擦掉手上的油污和油脂，以及擦亮机器。

[weɪt] , [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [daʊn] [diːpər]
Wait , I can get it out , " he went on , as he thrust his arm down deeper
等待 , 我 能 得到 它 出去 , " 他 去 在 , 作为 他 推力 他的 手臂 向下 更深
.
:
.

“等等，我可以把它弄出来，”他一边说着，一边将手臂更深地伸了下去。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʒæmd] [ɪn] ['prɪti] [taɪt]
" I have my hand on it , but it is jammed in pretty tight
" 我 有 我的 手 在 它 , 但 它 是 卡住 在 漂亮的 紧的

“我手摸到了，但是它卡得很紧。”

[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

和 -

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [keɪm] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
" He gave a grunt and a pull , and then up came his arm ,
" 他 给予 一个 咕哝 和 一个 拉 , 和 然后 向上 来了 他的 手臂 ,

他哼了一声，用力一拉，然后胳膊就抬起来了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [blæk] , [wɪtʃ] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔɪl] .
and in his hand he held something black , which dripped with water and oil .
和 在 他的 手 他 握住 某物 黑色的 , 哪个 滴落 和 水 和 油 .

他手里拿着一个黑色的东西，上面滴着水和油。

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" There it is , " said the young man .
" 那里 它 是 , " 说 这 年轻的 男人 .

“找到了，”年轻人说。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get][soʊ] [-]
" It must have been in the pit for some time to get so [241]
" 它 必须 有 到过 在 这 坑 为了 一些 时间 到 得到 所以 [-]

“它一定在坑里待了一段时间才变成这样[241]

[soʊkt] [æz; əz] [ðæt] .
soaked as that .
浸泡过 作为 那 .

湿透了。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['drɑ:pɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .
I don't remember dropping anything in there .
我 不 记住 下降 任何事物 在 那里 .

我不记得往里面掉过什么东西。

[ɪn][fækt] , [aɪm] ['veri] ['kerf(ə)l] ,
In fact , I'm very careful ,
在 事实 , 我是 非常 小心 ,

事实上，我很谨慎。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ru:m] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪwi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:l] ,
for there isn't much room between the rim of the flywheel and the keel ,
为了 那里 不是 很多 房间 之间 这 轮缘 的 这 飞轮 和 这 龙骨 ,

因为飞轮轮缘和龙骨之间的空间并不大。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv] [weɪst] [wɪl] [stɑ:p][ðə; ði] [wi:l] , [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [dɪd] . "
and even a small bit of waste will stop the wheel , just as this did . "
和 甚至 一个 小的 少量 的 浪费 将要 停止 这 车轮 , 只是 作为 这 做过 . "

即使是一点点废料也会阻碍车轮转动，就像这次一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [weɪst] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" Is it waste ? " asked Uncle Tad .
" 是 它 浪费 ? " 问 叔叔 塔德 .

“这是浪费吗？”塔德叔叔问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - ['ænsər] .
" No , it doesn't seem to be , " was Mr . Ravenwood's answer .
" 不 , 它 不 似乎 到 是 , " 曾是 先生 . - 回答 .

“不，似乎不是这样，”雷文伍德先生回答道。

" [waɪ] — [waɪ] — — " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ɪn] [sər'praɪz] ,
" Why — why — — " he went on in surprise ,
" 为什么 — 为什么 — — " 他 去 在 在 惊喜 ,

“为什么——为什么——”他惊讶地继续说道，

[æz; əz][hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [daʊn] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ['kʌvər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
as he laid the object down on top of the engine cover and examined it .
作为 他 铺设 这 目的 向下 在 顶部 的 这 引擎 覆盖 和 检查 它 .

他把那东西放在发动机盖上，仔细查看起来。

" [waɪ] , [its] [æn; ən][oʊld] ['leðər] ['pɑ:kɪtbʊk] ! "
" Why , it's an old leather pocketbook ! "
" 为什么 , 它是 一个 老的 皮革 袖珍书 ! "

“哦，原来是个旧皮夹！”

" [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] ,
" A pocketbook ! " cried Bunny Brown and his sister Sue ,
" 一个 袖珍书 ! " 哭 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 ,

“钱包！”邦尼·布朗和他的妹妹苏喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtld] [aɪz] .
and they looked at one another with startled eyes .
和 他们 看起来 在 一 其他 和 惊慌 眼睛 .

他们惊愕地对视了一眼。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [æn; ən][oʊld] ['pɑ:kɪtbʊk] , " [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .
" Yes , that's what it is — an old pocketbook , " went on Mr . Ravenwood .
" 是的 , 那就是 什么 它 是 — 一个 老的 袖珍书 , " 去 在 先生 . 雷文伍德 .

“是的，那就是一本旧钱包，”雷文伍德先生继续说道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [keɪm] [hɪr] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] , [ən'les] — — "
" How in the world it ever came here I can't imagine , unless — — "
" 如何 在 这 世界 它 曾经 来了 这里 我 不能 想象 , 除非 — — "

“我实在想不明白它是怎么来到这里的，除非——”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,

"	Is	it	really	a	pocketbook	?	"	asked	Mrs	.	Brown	in	a	strange	voice	,
"	是	它	真的	一个	袖珍书	?	"	问	太太	.	棕色的	在	一个	奇怪的	嗓音	,

“这真的是个钱包吗？”布朗太太用一种奇怪的语气问道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [peɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd]

and	her	face	was	slightly	pale	as	she	turned	to	look	at	what	had
和	她	脸	曾是	轻微地	苍白	作为	她	转向	到	看	在	什么	有

[bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

been	taken	out	from	under	the	engine	.
到过	已采取	出去	从	在下面	这	引擎	.

她转过身去看从发动机下面取出来的东西时，脸色略显苍白。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Let	me	see	it	.	"
"	让	我	看	它	.	"

“让我看看。”

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	Don't	touch	it	!	"	cautioned	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	触碰	它	!	"	警告	先生	.	雷文伍德	.

“别碰它！”雷文伍德先生警告道。

" [its] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] . " [-]

"	It's	soaked	with	oil	and	grease	.	"	[	242	]
"	它是	浸泡过	和	油	和	润滑脂	.	"	[	-	]

“它沾满了油污。”[242]

" [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — [ɪf] ['eniθɪŋ] ? " [went] [ɑːn] ['bʌniz] ['mʌðər] , [ɪn] [ðæt] [seɪm] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	What	is	in	it	—	if	anything	?	"	went	on	Bunny's	mother	,	in	that	same	strange	voice	.
"	什么	是	在	它	—	如果	任何事物	?	"	去	在	兔子的	母亲	,	在	那	相同的	奇怪的	嗓音	.

“里面到底有什么？”邦妮的妈妈用那种奇怪的声音继续问道。

" [aɪl] [lʊk] , " ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	I'll	look	,	"	offered	Mr	.	Ravenwood	.
"	患病的	看	,	"	提供	先生	.	雷文伍德	.

“我会看看，”雷文伍德先生说道。

" [maɪ][hændz] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɔɪli] .

"	My	hands	can't	get	much	more	oily	.
"	我的	双手	不能	得到	很多	更多的	油腻的	.

我的手不可能更油腻了。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːgərli] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [wɪtʃ] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	While	the	others	eagerly	watched	,	he	opened	the	object	,	which	really	was	a
"	尽管	这	其他的	急切地	观看	,	他	打开	这	目的	,	哪个	真的	曾是	一个

['wɔːtər][ænd; ənd][ɔɪl] - [soʊkt] ['pɑːkɪtbʊk] ,

water	and	oil	-	soaked	pocketbook	,
水	和	油	-	浸泡过	袖珍书	,

“在其他人的注视下，他打开了那个东西，那确实是一个浸透了水和油的钱包。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'pɑːtmənts] .

and	he	thrust	his	fingers	down	in	the	different	compartments	.
和	他	推力	他的	手指	向下	在	这	不同的	隔间	.

他将手指伸入不同的隔间。

" [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Seems	to	have	a	little	money	in	,	"	he	said	,
"	似乎	到	有	一个	小的	钱	在	,	"	他	说	,

“看起来他手头有点钱，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] ['nɪkl] [ænd; ənd] ['peniz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] .

as	he	took	out	some	nickles	and	pennies	,	and	laid	them	on	the	cover	.
作为	他	采取	出去	一些	镍币	和	便士	,	和	铺设	他们	在	这	覆盖	.

他掏出一些五分镍币和一分镍币，放在封面上。

" [hɪəz] [ə; eɪ] — [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪts] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] !

"	Here's	a	—	well	,	I	declare	,	it's	a	five	-	dollar	bill	!
"	这里是	一个	—	出色地	,	我	宣布	,	它是	一个	五	-	美元	账单	!

“这是一张——好吧，我敢说，这是一张五美元的钞票！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	he	said	,	as	he	opened	a	piece	of	paper	.
"	他	说	,	作为	他	打开	一个	片	的	纸	.

“他一边说着，一边打开一张纸。”

" [ɪts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] ,

"	It's	covered	with	oil	and	grease	,
"	它是	涵盖	和	油	和	润滑脂	,

“它上面沾满了油污，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wɑːʃt] [kliːn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] . "

but	it	can	be	washed	clean	and	will	be	as	good	as	ever	.	"
但	它	能	是	洗过	干净的	和	将要	是	作为	好的	作为	曾经	.	"

但它可以清洗干净，而且会和以前一样好用。

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	A	five	-	dollar	bill	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	一个	五	-	美元	账单	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“一张五美元的钞票！”布朗太太惊呼道。

" [oʊ] , [ɪz][ðer; ðər] — [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ?

"	Oh	,	is	there	—	is	there	anything	else	in	the	pocketbook	?
"	哦	,	是	那里	—	是	那里	任何事物	别的	在	这	袖珍书	?

“哦，钱包里还有别的东西吗？”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — —

If	there	is	,	it	must	be	—	—
如果	那里	是	,	它	必须	是	—	—

如果存在，那一定是——

" ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Ravenwood	thrust	his	fingers	into	another	section	.
"	先生	.	雷文伍德	推力	他的	手指	进入	其他	部分	.

雷文伍德先生将手指伸入另一部分。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

A	strange	look	came	over	his	face	as	he	drew	out	and	held	up	in	the
一个	奇怪的	看	来了	超过	他的	脸	作为	他	画	出去	和	握住	向上	在	这

['sʌnlaɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gliːmd] [ænd; ənd] [glɪntid] [ænd; ənd] ['spɑːkld] .

sunlight	something	that	gleamed	and	glinted	and	sparkled	.
阳光	某物	那	闪闪发光	和	闪闪发光	和	闪闪发光	.

他掏出一个闪闪发光的东西，举到阳光下，脸上露出一种奇怪的表情。

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] !

"	A	diamond	ring	!
"	一个	钻石	戒指	!

一枚钻戒！

" [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

"	he	cried	.	[	243	]
"	他	哭	.	[	-	]

他哭了。[243]

" [oʊ] , [its] [maɪ] ['mʌðɝz] !
" Oh , it's my mother's !
" 哦 , 它是 我的 母亲的 !

“哦，这是我妈妈的！”

[its] [maɪ] ['mʌðɝz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] [braʊn] .
It's my mother's ! " shouted Bunny Brown .
它是 我的 母亲的 ! " 喊叫 兔子 棕色的 .

“这是我妈妈的！”邦妮·布朗喊道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] !
" Give it to her !
" 给 它 到 她 !

给她！

" ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [waɪpt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [weɪst] ,
" Mr . Ravenwood wiped the diamond ring on a clean bit of white waste ,
" 先生 . 雷文伍德 擦拭 这 钻石 戒指 在 一个 干净的 少量 的 白色的 浪费 ,

雷文伍德先生用一块干净的白色废纸擦拭着钻石戒指。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .
and then handed it to Mrs . Brown .
和 然后 递交 它 到 太太 . 棕色的 .

然后把它递给了布朗太太。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
" Yes , it is mine .
" 是的 , 它 是 矿 .

“是的，是我的。”

[its] [maɪ] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ðə; ði][dɔːg] [tʊk] [ə'weɪ] !
It's my diamond engagement ring that was in the pocketbook the dog took away !
它是 我的 钻石 订婚 戒指 那 曾是 在 这 袖珍书 这 狗 采取 离开 !

那是我放在钱包里的钻石订婚戒指，被狗叼走了！

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh , how glad I am !
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn]
" she said , and there were tears in her eyes as she slipped the ring on
" 她 说 , 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 作为 她 滑倒了 这 戒指 在
[hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
her finger .
她 手指 .

“她说着，眼里噙满了泪水，把戒指戴在了手指上。”

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['hæpəniŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .
" Of all the remarkable happenings ! " exclaimed Mrs . Slater .
" 的 全部 这 卓越 事件 ! " 惊呼 太太 . 斯莱特 .

“真是发生了这么多不可思议的事情！”斯莱特太太惊呼道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] ! " [læft] [suː] .
" Just like a fairy story ! " laughed Sue .
" 只是 喜欢 一个 仙女 故事 ! " 笑了 起诉 .

“简直就像童话故事一样！”苏笑着说。

" [dɪd] ['sændi] [drɑːp][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] ['bʌni] .
" Did Sandy drop the pocketbook in the boat ? " asked Bunny .
" 做过 沙 降低 这 袖珍书 在 这 船 ? " 问 兔子 .

“桑迪是不是把钱包掉到船上了？”邦妮问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] ,

"	I	think	that	must	be	how	it	happened	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	,
"	我	思考	那	必须	是	如何	它	发生	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	,

“我想事情一定是这样发生的，”雷文伍德先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kən'teɪn] ; [bʌt; bət]

as	he	looked	in	the	purse	for	anything	more	that	it	might	contain	;	but
作为	他	看起来	在	这	钱包	为了	任何事物	更多的	那	它	可能	包含	;	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

there	was	nothing	.
那里	曾是	没有什么	.

他翻遍了钱包，想看看里面还有没有别的东西；但什么也没有。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] ?

"	Do	you	want	it	saved	?
"	做	你	想	它	已保存	?

你想保存吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	he	asked	Mrs	.	Brown	.
"	他	问	太太	.	棕色的	.

他问布朗太太。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː]

"	No	,	it	was	an	old	pocketbook	and	you	might	as	well	toss	it
"	不	,	它	曾是	一个	老的	袖珍书	和	你	可能	作为	出色地	折腾	它

['oʊvərbɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

overboard	,	"	she	answered	.
落水	,	"	她	回答	.

“不，那是一个旧钱包，你还不如把它扔到海里去，”她回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ] ['wɑːntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "

"	I	have	all	I	wanted	out	of	it	—	my	diamond	ring	.	"
"	我	有	全部	我	通缉	出去	的	它	—	我的	钻石	戒指	.	"

“我得到了我想要的一切——我的钻戒。”

" [wel] , [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] , [tuː] , " [sed] [-]

"	Well	,	we	got	the	money	back	,	too	,	"	said	[	244	]
"	出色地	,	我们	得到	这	钱	后退	,	也	,	"	说	[	-	]

“嗯，我们也把钱要回来了，”[244]

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːʃ] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	you	really	wash	a	five	-	dollar	bill	?	"	he	asked	.
"	能	你	真的	洗	一个	五	-	美元	账单	?	"	他	问	.

“五美元的钞票真的能洗干净吗？”他问道。

" [oʊ] , [jes] , " ['ʌŋk(ə)l][tæd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	yes	,	"	Uncle	Tad	assured	him	.
"	哦	,	是的	,	"	叔叔	塔德	保证	他	.

“哦，是的，”塔德叔叔向他保证道。

" [aɪl] [wɑːʃ] [ðɪs] [ænd; ənd]['aɪərn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [nuː] .

"	I'll	wash	this	and	iron	it	and	make	it	look	like	new	.
"	患病的	洗	这	和	铁	它	和	制作	它	看	喜欢	新的	.

“我会把它洗干净、熨平，让它看起来像新的一样。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	And	this	he	did	a	little	later	.
"	和	这	他	做过	一个	小的	之后	.

“而他稍后也确实这么做了。”

[ðə; ði][oʊld] ['pɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [tɔːst] ['oʊvərbɔːrd] .

The	old	pocketbook	was	tossed	overboard	.
这	老的	袖珍书	曾是	抛掷	落水	.

旧钱包被扔下了船。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	sank	in	a	circle	of	rainbow	colors	,	caused	by	the	oil	on	it	,
它	沉没	在	一个	圆圈	的	彩虹	颜色	,	导致	经过	这	油	在	它	,

它沉入水中，周围环绕着彩虹般的颜色，这是由于船体上的油污造成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['dʒɔɪfəli] [æt; ət][hɜːr; hər]

and	as	the	boat	started	off	again	Mrs	.	Brown	looked	joyfully	at	her
和	作为	这	船	开始	离开	再次	太太	.	棕色的	看起来	欣喜地	在	她

['daɪmənd] [rɪŋ] [soʊ] ['streɪndʒli] [rɪ'kʌvərd] .

diamond	ring	so	strangely	recovered	.
钻石	戒指	所以	奇怪的	恢复	.

当船再次启动时，布朗夫人欣喜地看着她那枚奇迹般找回的钻石戒指。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	I	see	how	it	must	have	happened	,	"	said	Mr	.	Ravenwood	,	as	they
"	我	看	如何	它	必须	有	发生	,	"	说	先生	.	雷文伍德	,	作为	他们

['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

landed	at	the	dock	.
登陆	在	这	码头	.

“我明白事情是怎么发生的了，”雷文伍德先生在码头上说道。

" ['sændi] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [liːpt]

"	Sandy	must	have	had	the	pocketbook	in	his	mouth	when	he	leaped
"	沙	必须	有	有	这	袖珍书	在	他的	嘴	什么时候	他	跳跃

[ə'bɔːrd] [maɪ] [boʊt] ,

aboard	my	boat	,
船上	我的	船	,

“桑迪跳上我的船时，嘴里肯定叼着钱包。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

but	I	didn't	notice	it	,	as	my	back	was	turned	.
但	我	没有	注意	它	,	作为	我的	后退	曾是	转向	.

但我当时背对着他，所以没有注意到。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

He	must	have	dropped	it	inside	the	engine	box	,	which	was	open	,
他	必须	有	掉落	它	里面	这	引擎	盒子	,	哪个	曾是	打开	,

他一定是把它掉进了敞开的发动机舱里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ['evər] [sɪns] .

and	it	has	been	there	ever	since	.
和	它	有	到过	那里	曾经	自从	.

它一直都在那里。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɪts] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

To	-	day	it	worked	its	way	under	the	wheel	and	stopped	the	machinery	,
到	-	天	它	工作	它是	方式	在下面	这	车轮	和	停止	这	机械	,

今天它钻到了车轮下面，把机器堵住了。

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][leɪd][ðə; ði] [boʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

or	I	might	not	have	found	it	until	I	laid	the	boat	up	for	the	winter	,
或者	我	可能	不是	有	成立	它	直到	我	铺设	这	船	向上	为了	这	冬天	,

否则，我可能要等到冬天把船封起来的时候才能发现它。

[wen] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

when	I	always	take	the	engine	out	to	clean	it	.	"
什么时候	我	总是	拿	这	引擎	出去	到	干净的	它	.	"

我总是把发动机拆下来清洗。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtər] .

"	I	think	that	is	how	it	really	did	happen	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	我	思考	那	是	如何	它	真的	做过	发生	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“我想事情的经过就是这样，”斯莱特夫人说。

" ['sændi] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][bæd][dɔːg][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] !

"	Sandy	,	you	were	a	bad	dog	to	take	the	pocketbook	!
"	沙	,	你	是	一个	坏的	狗	到	拿	这	袖珍书	!

“桑迪，你真是条坏狗，竟然偷了钱包！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [-]

"	and	she	shook	her	[	245	]
"	和	她	摇晃	她	[	-	]

她摇了摇头[245]

['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

finger	at	him	.
手指	在	他	.

指着他。

['sændi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]

Sandy	hung	his	head	for	a	moment	,	but	he	was	soon	wagging	his	tail
沙	悬挂	他的	头	为了	一个	片刻	,	但	他	曾是	很快	摇尾巴	他的	尾巴

['dʒɔɪfəli] [æz; əz] ['bʌni] ,

joyfully	as	Bunny	,
欣喜地	作为	兔子	,

桑迪低下了头，但很快又高兴地摇起了尾巴，因为邦尼.....

[suː] , [ænd; ənd] ['hæri] ['petɪd] [hɪm; ɪm] .

Sue	,	and	Harry	petted	him	.
起诉	,	和	哈里	被宠爱	他	.

苏和哈利抚摸了他。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [soʊ] ['streɪndʒli] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

And	so	Mrs	.	Brown's	pocketbook	and	diamond	ring	,	so	strangely	taken	away	,
和	所以	太太	.	布朗的	袖珍书	和	钻石	戒指	,	所以	奇怪的	已采取	离开	,

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'gen] .

were	found	again	.
是	成立	再次	.

于是，布朗太太的钱包和钻石戒指，就这样离奇地被找回了。

['sændi] [dɪd][nɑːt][drɑːp][ðə; ði] [pɜːrs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [æz; əz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

Sandy	did	not	drop	the	purse	in	the	carpenter	shop	,	as	was	supposed	.
沙	做过	不是	降低	这	钱包	在	这	木匠	店铺	,	作为	曾是	据称	.

桑迪并没有像人们猜测的那样把钱包丢在木匠铺里。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːrd]

He	carried	it	out	again	in	his	mouth	,	and	kept	it	until	he	leaped	aboard
他	携带	它	出去	再次	在	他的	嘴	,	和	保留	它	直到	他	跳跃	船上

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他再次把它叼在嘴里，一直叼着，直到跳上船。

[wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	dropped	it	.
什么时候	他	掉落	它	.

他把它掉在地上了。

['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

Mr	.	Ravenwood	looked	at	the	box	in	the	woodshed	,
先生	.	雷文伍德	看起来	在	这	盒子	在	这	柴房	,

雷文伍德先生看了看柴房里的箱子，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ['oʊvərbɔːrd] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

declaring	it	to	be	the	one	that	had	been	lost	overboard	in	the	storm	.
声明	它	到	是	这	一	那	有	到过	丢失的	落水	在	这	风暴	.

并宣布它是暴风雨中落水丢失的那只。

" [soʊ] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pætərn] - ['meɪkər] .

"	So	each	one	has	his	own	again	,	"	said	the	young	pattern	-	maker	.
"	所以	每个	一	有	他的	自己的	再次	,	"	说	这	年轻的	图案	-	制造商	.

“所以他们每个人都又有了自己的，”年轻的制版师说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ][bɑːks] , ['hæri] [hæz; həz][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz][hɜːr; hər]

"	I	have	my	box	,	Harry	has	his	dog	,	and	Mrs	.	Brown	has	her
"	我	有	我的	盒子	,	哈里	有	他的	狗	,	和	太太	.	棕色的	有	她

['daɪmənd] [rɪŋ] .

diamond	ring	.
钻石	戒指	.

“我有我的盒子，哈利有他的狗，布朗太太有她的钻戒。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

"	There	was	much	rejoicing	,	as	you	may	imagine	,
"	那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	,	作为	你	可能	想象	,

正如你所能想象的那样，当时一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] [braʊn] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri]

and	when	Daddy	Brown	came	up	that	night	he	had	to	hear	the	whole	story
和	什么时候	爸爸	棕色的	来了	向上	那	夜晚	他	有	到	听到	这	所有的	故事

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

那天晚上布朗爸爸过来的时候，不得不一遍又一遍地听他讲这个故事。

['mɪstər] . ['reɪvənˌwʊd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Mr	.	Ravenwood	departed	that	evening	,
先生	.	雷文伍德	已离开	那	晚上	,

雷文伍德先生当晚就离开了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['braʊnz] [ɪn]

taking	his	box	with	him	and	promising	to	call	and	see	the	Browns	in
采取	他的	盒子	和	他	和	有前途	到	称呼	和	看	这	布朗队	在

['bɛlˌmɪr] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] . [-]

Bellemere	when	they	returned	home	.	[	246	]
贝尔梅尔	什么时候	他们	返回	家	.	[	-	]

他带着他的盒子，并承诺回到家乡后会打电话去看望贝尔米尔的布朗一家。[246]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [deɪz] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

But	the	joyous	days	at	Christmas	Tree	Cove	were	not	yet	over	.
但	这	欢乐	天	在	圣诞节	树	海湾	是	不是	然而	超过	.

但圣诞树湾的欢乐时光还没有结束。

['meni] ['hæpi] [taɪmz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [suː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

Many	happy	times	followed	,	and	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	in	the
许多	快乐的	时代	随后	,	和	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

midst	of	them	.
中间	的	他们	.

随后他们度过了许多快乐的时光，邦尼·布朗和他的妹妹苏也身处其中。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , ['ɔːlsoʊ] ,

They	had	some	adventures	,	also	,
他们	有	一些	冒险	,	还	,

他们也经历了一些冒险。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst][ænd; ənd] [faʊnd] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ænd; ənd]

but	every	one	agreed	that	the	one	of	the	lost	and	found	diamond	ring	and
但	每一个	一	同意	那	这	一	的	这	丢失的	和	成立	钻石	戒指	和

[dɔːg][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

dog	was	the	most	remarkable	.
狗	曾是	这	最多	卓越	.

但大家都一致认为，失而复得的钻石戒指和狗狗的故事最为引人注目。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

And	now	,	for	a	time	,	we	shall	take	leave	of	our	little	friends	,
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将	拿	离开	的	我们的	小的	朋友们	,

现在，我们要暂时告别我们的小伙伴们了。

[pər'hæps][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [nuː] [siːnz] .

perhaps	to	meet	them	again	in	new	scenes	.
也许	到	见面	他们	再次	在	新的	场景	.

或许会在新的场景中再次与他们相遇。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔːl] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔːr] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[wer] [juː; jʊ][gɑːt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θrou] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't **throw** **away** **the** **Wrapper**
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .
Use **it** **as** **a** **handy** **catalog** **of** **the** **books** **you** **want** **some** **day** **to** **have** **.**
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
But **in** **case** **you** **do** **mislay** **it** **,** **write** **to** **the** **Publishers** **for** **a** **complete**
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
['kætəlɔːg] .
catalog **.**
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **the** **Popular** **"** **Bobbsey** **Twins** **"** **Books** **,** **Etc** **.**
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等。

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably **Bound** **.**
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform **Style** **of** **Binding** **.**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Each **Volume** **Complete** **in** **Itself** **.**
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz]
These **stories** **are** **eagerly** **welcomed** **by** **the** **little** **folks** **from** **about** **five** **to** **ten** **years**
这些 故事 是 急切地 欢迎 经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年
[ʌv; əv] [eɪdʒ] .
of **age** **.**
的 年龄 .

这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪvli] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfl] ['sɪstər] [su:] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n] ['græn,pɑ:z] [fɑ:rm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:rkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət] [kæmp] - [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	-	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	-	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在营地休息片刻

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət] [ænt] [lu:z] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔ:toʊ] [tʊr]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	GIVING	A	SHOW
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[koʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:r]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[trɪk]	[dɔ:g]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['ʃʊgər]	[kæmp]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**A**	**SUGAR**	**CAMP**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	糖	营

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['roʊlɪŋ]	['oʊʃ(ə)n]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**THE**	**ROLLING**	**OCEAN**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	滚动	海洋

邦尼·布朗和他的妹妹苏在波涛汹涌的大海上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[ɑ:n]	[dʒæk]	[frɔ:st]	['aɪlənd]
ON	**JACK**	**FROST**	**ISLAND**
在	杰克	霜	岛

在杰克·弗罗斯特岛上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ʃɔ:r]	['eikəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**SHORE**	**ACRES**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	支撑	英亩

邦尼·布朗和他的妹妹苏在海岸庄园

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['beri]	[hɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**BERRY**	**HILL**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	浆果	爬坡道

邦尼·布朗和他的妹妹苏在贝里山

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:r; fər]	['lɪt(ə)l]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]
For	**Little**	**Men**	**and**	**Women**
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **The** **Bunny** **Brown** **Series** **,** **"** **Etc** **.**
作者 的 " 这 兔子 棕色的 系列 , " ETC .

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably **Bound** **.**
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform **Style** **of** **Binding** **.**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every **Volume** **Complete** **in** **Itself** **.**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stænd]
These **books** **for** **boys** **and** **girls** **between** **the** **ages** **of** **three** **and** **ten** **stand**
这些 图书 为了 男孩们 和 女孩们 之间 这 年龄 的 三 和 十 站立
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv] [luː)'iːzə]
among **children** **and** **their** **parents** **of** **this** **generation** **where** **the** **books** **of** **Louisa**
之中 孩子们 和 他们的 父母 的 这 一代 在哪里 这 图书 的 路易莎
[meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] .
May **Alcott** **stood** **in** **former** **days** **.**
可能 奥尔科特 站立 在 以前的 天 .

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ðɪ] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪsˌhæps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] ,
The **haps** **and** **mishaps** **of** **this** **inimitable** **pair** **of** **twins** **,**
这 发生 和 事故 的 这 无比 一对 的 双胞胎 ,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðer; ðər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
their **many** **adventures** **and** **experiences** **are** **a** **source** **of** **keen** **delight** **to**
他们的 许多 冒险 和 经历 是 一个 来源 的 敏锐的 喜 到
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] .
imaginative **children** **.**
富有想象力的 孩子们 .

他们丰富的冒险经历给充满想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	SEASHORE
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	GREAT	WEST
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	CEDAR	CAMP
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪松	营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	COUNTY	FAIR
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	县	公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	CAMPING	OUT
这	鲍勃西	双胞胎	野营	出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **BABY**
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿

鲍勃西双胞胎和宝宝

[meɪ]
MAY
可能

可能

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

['kiːpɪŋ] [haʊs]
KEEPING **HOUSE**
保持 房子

管家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] -
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CLOVERBANK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 -

克洛弗班克的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['tʃeri] ['kɔːrnərz]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CHERRY** **CORNERS**
这 鲍勃西 双胞胎 在 樱桃 角落

樱桃角的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['skuːlˌmeɪts]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **THEIR** **SCHOOLMATES**
这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 同学

鲍勃西双胞胎和他们的同学们

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['treʒər] ['hʌntɪŋ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **TREASURE** **HUNTING**
这 鲍勃西 双胞胎 宝藏 打猎

鲍勃西双胞胎寻宝记

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [spruːs] [leɪk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SPRUCE** **LAKE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 云杉 湖

云杉湖的鲍勃西双胞胎

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['sɪriːz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] , [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , [ðə; ði] [blaiθ] ['gɜːlz] [bʊks]

Author	of	The	Bobbsey	Twins	Books	,	The	Bunny	Brown	Series	,	The	Blythe	Girls	Books
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	这	兔子	棕色的	系列	,	这	布莱斯	女孩们	图书

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	Etc	.
,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列、《邦尼·布朗》系列、《布莱斯女孩》系列等作品的作者。

['djʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [wɪtʃ] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ˌpɑːpju'lærəti] .

Delightful	stories	for	little	boys	and	girls	which	sprung	into	immediate	popularity	.
愉快	故事	为了	小的	男孩们	和	女孩们	哪个	弹簧	进入	即时	人气	.

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜːz] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,

To	know	the	six	little	Bunkers	is	to	take	them	at	once	to	your	heart	,
到	知道	这	六	小的	掩体	是	到	拿	他们	在	一次	到	你的	心	,

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .

they	are	so	intensely	human	,	so	full	of	fun	and	cute	sayings	.
他们	是	所以	强烈地	人类	,	所以	满的	的	乐趣	和	可爱的	谚语	.

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plɑːt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] —

Each	story	has	a	little	plot	of	its	own	—	one	that	can	be	easily	followed	—
每个	故事	有	一个	小的	阴谋	的	它是	自己的	—	一	那	能	是	容易地	随后	—

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] ['hoʊps] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mænər] .

and	all	are	written	in	Miss	Hope's	most	entertaining	manner	.
和	全部	是	书面	在	错过	希望	最多	娱乐	方式	.

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] , ['hoʊlsəm] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn]

Clean	,	wholesome	volumes	which	ought	to	be	on	the	bookshelf	of	every	child	in
干净的	,	健康	卷	哪个	应该	到	是	在	这	书架	的	每一个	孩子	在

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜːz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORD'S
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kæptɪn]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN
六	小的	掩体	在	队长

船长处的六个小掩体

['bɛnz]

BEN'S
本的

本的

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] ['dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['mæmi] ['dʒuːnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MAMMY	JUNE'S
六	小的	掩体	在	妈咪	六月的

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	FARMER	JOEL'S
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['mɪlər] ['nɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MILLER	NED'S
六	小的	掩体	在	磨坊主	内德的

米勒·内德的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ɪndiən] ['dʒɑːnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	INDIAN	JOHN'S
六	小的	掩体	在	印度	约翰的

印第安约翰的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['hæpi] ['dʒɪmz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	HAPPY	JIM'S
六	小的	掩体	在	快乐的	吉姆的

快乐吉姆的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['skɪpər] ['bɑːbz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	SKIPPER	BOB'S
六	小的	掩体	在	船长	鲍勃的

船长鲍勃的六个小地堡

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['hʌni]	[bʌntʃ]	[bʊks]
THE	**HONEY**	**BUNCH**	**BOOKS**
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ]	['helən]	['luːɪs]	['θɔrnˌdaɪk]
By	**HELEN**	**LOUISE**	**THORNDYKE**
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌlərd]	['ræpərz]	[ænd; ənd]	[tekst]	[ˌilə'streiʃəns]	[drɔːn]	[baɪ]
Individual	**Colored**	**Wrappers**	**and**	**Text**	**Illustrations**	**Drawn**	**by**
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

独立彩色包装纸和文字插图由……绘制

['wɔːltər]	[es]	.	['rɔdʒəz]
WALTER	**S**	**.**	**ROGERS**
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['hʌni]	[bʌntʃ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['deɪnti]	,	['θɔːtf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	,
Honey	**Bunch**	**is**	**a**	**dainty**	**,**	**thoughtful**	**little**	**girl**	**,**
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[hɜːr; hər]	[ɪz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[hɑːrt]	[æt; ət]	[wʌns]	.
and	**to**	**know**	**her**	**is**	**to**	**take**	**her**	**to**	**your**	**heart**	**at**	**once**	**.**
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l]	['gɜːlz]	['evriwer]	[wɪl]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvər]	[wʌt]	['ɪntrəstɪŋ]	[iks'piəriənsiz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['hævɪŋ]
Little	**girls**	**everywhere**	**will**	**want**	**to**	**discover**	**what**	**interesting**	**experiences**	**she**	**is**	**having**
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有

[wer'evər]	[ʃiː; ʃi]	[goʊz]	.
wherever	**she**	**goes**	**.**
无论	她	去	.

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**JUST**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]
HER	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**CITY**
她	第一的	访问	到	这	城市

她第一次到访这座城市

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

HER	FIRST	DAYS	ON	THE	FARM
她	第一的	天	在	这	农场

她在农场的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

HER	FIRST	VISIT	TO	THE	SEASHORE
她	第一的	访问	到	这	海滨

她第一次去海边

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]

HER	FIRST	LITTLE	GARDEN
她	第一的	小的	花园

她的第一个小花园

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HER	FIRST	DAYS	IN	CAMP
她	第一的	天	在	营

她在夏令营的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['ɔːtoʊ] [tʊr]

HER	FIRST	AUTO	TOUR
她	第一的	汽车	旅游

她的第一次汽车之旅

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

HER	FIRST	TRIP	ON	THE	OCEAN
她	第一的	旅行	在	这	海洋

她的第一次海上之旅

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [trɪp] [west]

HER	FIRST	TRIP	WEST
她	第一的	旅行	西方

她的第一次西部之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['sʌmər]	[ɑːn][æn; ən]	['aɪlənd]
HER	**FIRST**	**SUMMER**	**ON**	**AN**	**ISLAND**
她	第一的	夏天	在	一个	岛

她在岛上的第一个夏天

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['kɛrəlɪn]	[welz]	[bʊks]
CAROLYN	**WELLS**	**BOOKS**
卡罗琳	水井	图书

卡罗琳·威尔斯书籍

[ə'træktɪvli]	[baʊnd]	.
Attractively	**Bound**	**.**
吸引人	边界	.

装帧精美。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['kʌlərd]	['ræpərz]	.
Colored	**Wrappers**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	[bʊks]
THE	**MARJORIE**	**BOOKS**
这	玛乔丽	图书

玛乔丽系列

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ɪz][ə; eɪ]	['hæpi]	['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv]	[twelv]	,	[ʌp][tuː; tə]	['mɪstʃɪf]	,	[bʌt; bət]	[fʊl]	[ʌv; əv]
Marjorie	**is**	**a**	**happy**	**little**	**girl**	**of**	**twelve**	**,**	**up**	**to**	**mischief**	**,**	**but**	**full**	**of**
玛乔丽	是	一个	快乐的	小的	女孩	的	十二	,	向上	到	恶作剧	,	但	满的	的

['gʊdnəs]	[ænd; ənd]	[sɪn'serəti]	.
goodness	**and**	**sincerity**	**.**
善良	和	诚意	.

玛乔丽是一个快乐的十二岁小女孩，喜欢调皮捣蛋，但心地善良，为人真诚。

[ɪn][hɜːr; hər]	[ænd; ənd][hɜːr; hər]	[frendz]	['evri]	[gɜːrl]	['riːdər]	[wɪl]	[siː]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	[oʊn]	[lʌv]
In	**her**	**and**	**her**	**friends**	**every**	**girl**	**reader**	**will**	**see**	**much**	**of**	**her**	**own**	**love**
在	她	和	她	朋友们	每一个	女孩	读者	将要	看	很多	的	她	自己的	爱

[ʌv; əv]	[fʌn]	,
of	**fun**	**,**
的	乐趣	,

每个女读者都能从她和她的朋友们身上看到自己对玩乐的热爱。

[pleɪ]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃər]	.
play	**and**	**adventure**	**.**
玩	和	冒险	.

玩耍和冒险。

['mɑːrdʒəriz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
MARJORIE'S VACATION
玛乔丽的 假期

玛乔丽的假期

['mɑːrdʒəriz] ['bɪzi] [deɪz]
MARJORIE'S BUSY DAYS
玛乔丽的 忙碌的 天

玛乔丽忙碌的日子

['mɑːrdʒəriz] [nuː] [frend]
MARJORIE'S NEW FRIEND
玛乔丽的 新的 朋友

玛乔丽的新朋友

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ɪn] [kə'mænd]
MARJORIE IN COMMAND
玛乔丽 在 命令

玛乔丽指挥

['mɑːrdʒəriz] ['meitaim]
MARJORIE'S MAYTIME
玛乔丽的 五月

玛乔丽的五月时光

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][æt; ət] -
MARJORIE AT SEACOTE
玛乔丽 在 -

玛乔丽在西科特

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ['sɪriːz]
THE TWO LITTLE WOMEN SERIES
这 二 小的 女性 系列

《两个小妇人》系列

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [dɔ'riːndə] [fer] — [ə; eɪ] ['prɪti] [blɑːnd] , [swiːt] , ['sɪriəs] , ['tɪmɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Introducing Dorinda Fayre — a pretty blonde , sweet , serious , timid and a little
介绍 多琳达 费尔 — 一个 漂亮的 金发 , 甜的 , 严肃的 , 胆小 和 一个 小的
[sloʊ] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [roʊz] — [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [bruː'net] ,
slow , and Dorothy Rose — a sparkling brunette ,
慢的 , 和 多萝西 玫瑰 — 一个 闪闪发光 棕发 ,

隆重介绍多琳达·费尔——一位漂亮的金色头发女孩，性格甜美、严肃、腼腆，反应有点迟钝；以及多萝西·罗斯——一位光彩照人的黑发女孩。

[kwɪk] , [elf] - [laɪk] , [haɪ] ['tempərd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .
quick , elf - like , high tempered , full of mischief and always getting into scrapes .
快的 , 精灵 - 喜欢 , 高的 淬火 , 满的 的 恶作剧 和 总是 获得 进入 刮伤 .

敏捷、精灵般、脾气暴躁、充满恶作剧精神，总是惹是生非。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn]
TWO LITTLE WOMEN
二 小的 女性

两个小妇人

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['treʒər] [haʊs]
TWO LITTLE WOMEN AND TREASURE HOUSE
二 小的 女性 和 宝藏 房子

《两个小妇人》和《宝藏屋》

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ]
TWO LITTLE WOMEN ON A HOLIDAY
二 小的 女性 在 一个 假期

两个小妇人过节

[ðə; ði] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli] [bʊks]
THE **DICK** **AND** **DOLLY** **BOOKS**
这 迪克 和 多莉 图书

迪克和多莉系列丛书

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli] [ɑːr; ər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [geɪmz] , [ðer; ðər] [præŋks] ,
Dick **and** **Dolly** **are** **brother** **and** **sister** **,** **and** **their** **games** **,** **their** **pranks** **,**
迪克 和 多莉 是 兄弟 和 姐姐 , 和 他们的 游戏 , 他们的 恶作剧 ,
[ðer; ðər] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] ,
their **joys** **and** **sorrows** **,**
他们的 喜悦 和 悲伤 ,

迪克和多莉是兄妹，他们的游戏、恶作剧、快乐和悲伤，

[ɑːr; ər] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['stɔːriz] " ['riːəli] [truː] " [tuː; tə] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
are **told** **in** **a** **manner** **which** **makes** **the** **stories** **"** **really** **true** **"** **to** **young** **readers** **.**
是 讲述 在 一个 方式 哪个 制作 这 故事 " 真的 真的 " 到 年轻的 读者 .

故事的讲述方式让小读者觉得这些故事“非常真实”。

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli]
DICK **AND** **DOLLY**
迪克 和 多莉

迪克和多莉

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːliːz] [əd'ventʃəz]
DICK **AND** **DOLLY'S** **ADVENTURES**
迪克 和 多莉的 冒险

迪克和多莉的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **New** **York**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **have** **been** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 有 到过 已修复 .

明显的标点错误已修正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神